

Holy Bible

Aionian Edition®

Dansk Bibel
Danish Bible
New Testament

Holy Bible Aionian Edition ®

Dansk Bibel

Danish Bible

New Testament

Language: Danish

Denmark, Greenland, Faroe Islands

Creative Commons Attribution 4.0 International, 2018-2025

Source text: Unbound.Biola.edu

Source version: 2/7/2021

Source copyright: Public Domain

Authorized by the Danish King, 1819-1931

Formatted by Speedata Publisher 5.3.10 (Pro) on 12/3/2025

100% Free to Copy and Print

TOR Anonymously and <https://AionianBible.org>

Published by Nainoia Inc, <https://Nainoia-Inc.signedon.net>

All profits are given to <https://CoolCup.org>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language

Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>

Volunteer help and comments are welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Forord

Dansk at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aīdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aīdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is *eternal*! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to *eternal* life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of *eternal punishment*. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

Dansk at AionianBible.org/History

- 06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
- 04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
- 12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
- 06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
- 01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
- 06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
- 12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
- 01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
- 01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
- 07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
- 07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
- 02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
- 03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
- 09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
- 10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
- 11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
- 03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
- 10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
- 10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
- 02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
- 05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
- 08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
- 12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
- 03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
- 11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
- 12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
- 01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
- 01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
- 01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
- 02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
- 02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
- 12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
- 02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
- 05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
- 08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
- 08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
- 10/20/24 - Gospel Primer handout format.
- 11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
- 01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
- 03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
- 06/21/25 - 468 translations now available in 230 languages.
- 09/01/25 - 538 translations now available in 291 languages.

Indholdsfortegnelse

NYE TESTAMENTE

Matthæus	1
Markus	27
Lukas	44
Johannes	72
Apostelenes gerninger	93
Romerne	120
1 Korinterne	131
2 Korinterne	142
Galaterne	149
Efeserne	153
Filipperne	157
Kolossensern	160
1 Tessalonikerne	163
2 Tessalonikerne	166
1 Timoteus	168
2 Timoteus	171
Titus	173
Filemon	175
Hebræerne	176
Jakob	184
1 Peter	187
2 Peter	190
1 Johannes	192
2 Johannes	195
3 Johannes	196
Judas	197
Aabenbaringen	198

Appendiks

Læservesjledning

Ordbog

Kort

Skæbne

Billeder, Doré

NYE TESTAMENTE



Men Jesus sagde: 'Fader! forlad dem; thi de vide ikke, hvad de gøre.'

Men de delte hans Klæder imellem sig ved Lodkastning.

Lukas 23:34

Matthæus

1 Jesu Kristi Davids Søns, Abrahams Søns, Slægtsbog. 2 Abraham avlede Isak; og Isak avlede Jakob; og Jakob avlede Juda og hans Brødre; 3 og Juda avlede Fares og Zara med Thamar; og Fares avlede Esrom; og Esrom avlede Aram; 4 og Aram avlede Aminadab; og Aminadab avlede Nasson; og Nasson avlede Salmon; 5 og Salmon avlede Boas med Rakab; og Boas avlede Obed med Ruth; og Obed avlede Isaj; 6 og Isaj avlede Kong David; og David avlede Salomon med Urias's Hustru; 7 og Salomon avlede Roboam; og Roboam avlede Abia; og Abia avlede Asa; 8 og Asa avlede Josafat; og Josafat avlede Joram; og Joram avlede Ozias; 9 og Ozias avlede Joatham; og Joatham avlede Akas; og Akas avlede Ezekias; 10 og Ezekias avlede Manasse; og Manasse avlede Amon; og Amon avlede Josias; 11 og Josias avlede Jekonias og hans Brødre på den Tid, da Bortførelsen til Babylon fandt Sted. 12 Men efter Bortførelsen til Babylon avlede Jekonias Salathiel; og Salathiel avlede Zorobabel; 13 og Zorobabel avlede Abiud; og Abiud avlede Eliakim: og Eliakim avlede Azor; 14 og Azor avlede Sadok; og Sadok avlede Akim; og Akim avlede Eliud; 15 og Eliud avlede Eleazar; og Eleazar avlede Matthan; og Matthan avlede Jakob; 16 og Jakob avlede Josef, Marias Mand; af hende blev Jesus født, som kaldes Kristus. 17 Altså ere alle Slægtledene fra Abraham indtil David fjorten Slægtled, og fra David indtil Bortførelsen til Babylon fjorten Slægtled, og fra Bortførelsen til Babylon indtil Kristus fjorten Slægtled. 18 Men med Jesu Kristi Fødsel gik det således til. Da Maria, hans Moder, var trolovet med Josef, fandtes hun, førend de kom sammen, at være frugtsommelig af den Helligånd. 19 Men da Josef, hendes Mand, var retfærdig og ikke vilde beskæmme hende offentligt, besluttede han hemmeligt at skille sig fra hende. 20 Men idet han tænkte derpå, se, da viste en Herrens Engel sig for ham i en drøm og sagde: "Josef, Davids Søn! frygt ikke for at tage din Hustru Maria til dig; thi det, som er avlet i hende, er af den Helligånd. 21 Og hun skal føde en Søn, og du skal kalde hans Navn Jesus; thi han skal frelse sit Folk fra deres Synder." 22 Men dette er alt sammen sket, for at det skulde opfyldes, som er talt af Herren ved Profeten,

som siger: 23 "Se, Jomfruen skal blive frugtsommelig og føde en Søn, og man skal kalde hans Navn Immanuel", hvilket er udlagt: Gud med os. 24 Men da Josef vågnede op at Søvnen, gjorde han, som Herrens Engel havde befalet ham, og han tog sin Hustru til sig. 25 Og han kendte hende ikke, førend hun havde født sin Søn, den førstefødte, og han kaldte hans Navn Jesus.

2 Men da Jesus var født i Bethlehem i Judæa, i Kong Herodes's Dage, se, da kom der vise fra Østerland til Jerusalem og sagde: 2 "Hvor er den Jødernes Konge, som er født? thi vi have set hans Stjerne i Østen og ere komne for at tilbede ham." 3 Men da Kong Herodes hørte det, blev han forfærdet, og hele Jerusalem med ham; 4 og han forsamlede alle Folkets Ypperstepræster og skriftkloge og adspurgte dem, hvor Kristus skulde fødes. 5 Og de sagde til ham: "I Bethlehem i Judæa; thi således er der skrevet ved Profeten: 6 Og du, Bethlehem i Judas Land, er ingenlunde den mindste iblandt Judas Fyrster; thi af dig skal der udgå en Fyrste, som skal vogte mit Folk Israel." 7 Da kaldte Herodes hemmeligt de vise og fik af dem nøje Besked om Tiden, da Stjernen havde ladet sig til Syne. 8 Og han sendte dem til Bethlehem og sagde: "Går hen og forhører eder nøje om Barnet; men når I have fundet det, da forkynner mig det, for at også jeg kan komme og tilbede det." 9 Men da de havde hørt Kongen, droge de bort; og se, Stjernen, som de havde set i Østen, gik foran dem, indtil den kom og stod oven over, hvor Barnet var. 10 Men da de så Stjernen, blev de såre meget glade. 11 Og de gik ind i Huset og så Barnet med dets Moder Maria og faldt ned og tilbade det og opplode deres Gemmer og ofrede det Gaver, Guld og Røgelse og Myrra. 12 Og da de vare blevne advarede af Gud i en Drøm, at de ikke skulde vende tilbage til Herodes, droge de ad en anden Vej tilbage til deres Land. 13 Men da de vare dragne bort, se, da viser en Herrens Engel sig i en Drøm for Josef og siger: "Stå op, og tag Barnet og dets Moder med dig og fly til Ægypten og bliv der, indtil jeg siger dig til; thi Herodes vil søge efter Barnet for at dræbe det." 14 Og han stod op og tog Barnet og dets Moder med sig om Natten og drog bort til Ægypten. 15 Og han var der indtil Herodes's Død, for at det skulde opfyldes, som er talt af Herren ved Profeten, der siger: "Fra Ægypten kaldte jeg min

Søn." 16 Da Herodes nu så, at han var blevet skuffet skal døbe eder med den Helligånd og Ild. 12 Hans af de vise, blev han såre vred og sendte Folk hen og Kasteskov er i hans Hånd, og han skal gennemrense lod alle Drengebørn ihjelstå, som vare i Bethlehem og sin Lo og samle sin Hvede i Laden; men Avnerne skal i hele dens Omegn, fra to År og derunder, efter den han opbrænde med uslukkelig Ild." 13 Da kommer Tide, som han havde fået Besked om af de vise. 17 Da Jesus fra Galilæa til Jordan til Johannes for at døbes blev det opfyldt, som er talt ved Profeten Jeremias, af ham. 14 Men Johannes vilde formene ham det som siger: 18 "En Røst blev hørt i Rama, Gråd og sagde: "Jeg trænger til at døbes af dig, og du megen Jamren; Rakel græd over sine Børn og vilde komme til mig!" 15 Men Jesus svarede og sagde ikke lade sig trøste, thi de ere ikke mere." 19 Men til ham: "Tilsted det nu; thi således sømmer det sig da Herodes var død, se, da viser en Herrens Engel for os at fuldkomme al Retfærdighed." Da tilsteder sig i en Drøm for Josef i Ægypten og siger: 20 "Stå han ham det. 16 Men da Jesus var blevet døbt, steg op, og tag Barnet og dets Moder med dig, og drag han straks op af Vandet, og se, Himlene åbnedes til Israels Land; thi de ere døde, som efterstræbte for ham, og han så Guds Ånd dale ned som en Due Barnets Liv." 21 Og han stod op og tog Barnet og komme over ham. 17 Og se, der kom en Røst dets Moder med sig og kom til Israels Land. 22 Men fra Himlene, som sagde: "Denne er min Søn, den da han hørte, at Arkelaus var Konge over Judæa i sin elskede, i hvem jeg har Velbehag."

Fader Herodes's Sted, frygtede han for at komme derhen; og han blev advaret af Gud i en Drøm og drog bort til Galilæas Egne. 23 Og han kom og tog Bolig i en By, som kaldes Nazareth, for at det skulde opfyldes, som er talt ved Profeterne, at han skulde kaldes Nazaræer.

3 Men i de Dage fremstår Johannes Døberen og prædiker i Judæas Ørken og siger: 2 "Omvender eder, thi Himmeriges Rige er kommet nær." 3 Thi han er den, om hvem der er talt ved Profeten Esajas, som siger: "Der er en Røst af en, som råber i Ørkenen: Bereder Herrens Vej, gører hans Stier jævne!" 4 Men han, Johannes, havde sit Klædebon af Kamelhår og et Læderbælte om sin Lænd; og hans Føde var Græshopper og vild Honning. 5 Da drog Jerusalem ud til ham og hele Judæa og hele Omegnen om Jordan. 6 Og de blev døbte af ham i Floden Jordan, højt Bjerg og viser ham alle Verdens Riger og deres idet de bekendte deres Synder. 7 Men da han så mange af Farisærerne og Saddukærne komme til hans Dåb, sagde han til dem: "I Øgleunger! hvem har

4 Da blev Jesus af Ånden ført op i Ørkenen for at fristes af Djævelen. 2 Og da han havde fastet fyretve Dage og fyretve Nætter, blev han omsider hungrig. 3 Og Fristeren gik til ham og sagde: "Er du Guds Søn, da sig, at disse Sten skulle blive Brød." 4 Men han svarede og sagde: "Der er skrevet:

Mennesket skal ikke leve af Brød alene, men af hvert Ord, som udgår igennem Guds Mund." 5 Da tager Djævelen ham med sig til den hellige Stad og stiller ham på Helligdommens Tinde og siger til ham: 6 "Er du Guds Søn, da kast dig herned; thi der er skrevet: Han skal give sine Engle Befaling om dig, og de skulle bære dig på Hænder, for at du ikke skal støde din Fod på nogen Sten." 7 Jesus sagde til ham: "Der Græshopper og vild Honning. 8 Atter tager Djævelen ham med sig op på et såre Jord. 9 Og de blev døbte af ham i Floden Jordan, højt Bjerg og viser ham alle Verdens Riger og deres idet de bekendte deres Synder. 10 Men da han så Herliged; og han sagde til ham: 9 "Alt dette vil jeg give dig, dersom du vil falde ned og tilbede mig." 10

Da siger Jesus til ham: "Vig bort, Satan! thi der er lært eder at fly fra den kommende Vrede? 8 Bærer skrevet: Du skal tilbede Herren din Gud og tjene ham da Frugt, som er Omvendelsen værdig, 9 og mener alene." 11 Da forlader Djævelen ham, og se, Engle ikke at kunne sige ved eder selv: Vi have Abraham kom til ham og tjente ham. 12 Men da Jesus hørte, til Fader; thi jeg siger eder, at Gud kan opvække Abraham Børn af disse Sten. 10 Men Øksen ligger Galilæa. 13 Og han forlod Nazareth og kom og tog allerede ved Roden af Træerne; så bliver da hvert Bolig i Kapernaum, som ligger ved Søen, i Sebulons Træ, som ikke bærer god Frugt, omhugget og kastet i og Naftalis Egne, 14 for at det skulde opfyldes, som Ilden. 11 Jeg døber eder med Vand til Omvendelse, er talt ved Profeten Esajas, som siger: 15 "Sebulons men den, som kommer efter mig, er stærkere end Land og Naftalis Land langs Søen, Landet hinsides jeg, han, hvis Sko jeg ikke er værdig at bære; han Jordan, Hedningernes Galilæa, 16 det Folk, som sad

i Mørke, har set et stort Lys, og for dem, som sad i Dødens Land og Skygge, for dem er der opgået et Lys." 17 Fra den Tid begyndte Jesus at prædike og hans Broder, i Færdsel med at kaste Garn i Søen; thi de vare Fiskere. 18 Og han siger til dem: "Følger efter mig, så vil jeg gøre eder til Menneskefiskere." 19 Og han siger til dem: "Følger efter os, og jeg er ikke kommen for at nedbryde Loven vare Fiskere. 20 Men da han vandrede ved Galilæas Sø, så han to Brødre, Simon, som kaldes Peter, og Andreas, hans Broder, i Færdsel med at kaste Garn i Søen; thi de vare Fiskere. 21 Og da han derfra gik videre, så han to andre Brødre, Jakob, Zebedæus's Søn, og Johannes, hans Broder, i Færdsel med at bøde deres Garn, og han kaldte på dem. 22 Og da han derfra gik videre, så han to andre Brødre, Jakob, Zebedæus's Søn, og Johannes, hans Broder, i Færdsel med at bøde deres Garn, og han kaldte på dem. 23 Og Jesus gik omkring i hele Galilæa, idet han lært i deres Synagoger og prædikede Rigets Evangelium og helbredte enhver Sygdom og enhver Skrøbelighed iblandt Folket. 24 Og hans Ry kom ud over hele Syrien; og de bragte til ham alle dem, som lede af mange Hånde Sygdomme og vare plagede af Lidelser, både besatte og månesyge og værkbrudne; og han helbredte dem. 25 Og store Skarer fulgte ham fra Galilæa og Dekapolis og Jerusalem og Judæa og fra Landet hinsides Jordan.

5 Men da han så Skarerne, steg han op på Bjerget; og da han havde sat sig, gik hans Disciple hen til ham, 2 og han oplod sin Mund, lærte dem og sagde: 3 "Salige ere de fattige i Ånden, thi Himmeriges Rige er deres. 4 Salige ere de, som sørge, thi de skulle husvales. 5 Salige ere de sagtmodige, thi de skulle arve Jorden. 6 Salige ere de, som hungre og tørste efter Retfærdigheden, thi de skulle mættes. 7 Salige ere de barmhjertige, thi dem skal vises Barmhjertighed. 8 Salige ere de rene af Hjertet, thi de skulle se Gud. 9 Salige ere de, som stiftte Fred, thi de skulle kaldes Guds Børn. 10 Salige ere de, som ere forfulgte for Retfærdigheds Skyld, thi Himmeriges Rige er deres. 11 Salige ere I, når man håner og forfølger eder og lyver eder alle Hånde ondt på for min Skyld. 12 Glæder og fryder eder, thi eders Løn skal være stor i Himlene; thi således have de forfulgt Profeterne, som vare før eder. 13 I ere Jordens Salt; men dersom Saltet mister sin Kraft, hvormed skal det da saltes? Det duer ikke til andet end at kastes ud og nedtrædes af Menneskene. 14 I ere Verdens Lys;

en Stad, som ligger på et Bjerg, kan ikke skjules. 15 Man tænder heller ikke et Lys og sætter det under Lysestagen; så skinner det for alle dem, som ere i Huset. 16 Lader således eders nær." 18 Men da han vandrede ved Galilæas Sø, så Lys skinne for Menneskene, at de må se eders gode Gerninger ogære eders Fader, som er i Himlene. 17 hans Broder, i Færdsel med at kaste Garn i Søen; thi de Mener ikke, at jeg er kommen for at nedbryde Loven vare Fiskere. 18 Thi sandelig, siger jeg eder, men for at fuldkomme. 19 Derfor, den, som bryder et Skibet med deres Fader Zebedæus, i Færdsel med at de mindste af disse Bud og lærer Menneskene at bøde deres Garn, og han kaldte på dem. 20 Og således, han skal kaldes den mindste i Himmeriges de forlode straks Skibet og deres Fader og fulgte Rige; men den, som gør dem og lærer dem, han skal ham. 21 I have hørt, at der er sagt til de gamle: Uden eders Retfærdighed overgår de skriftkloges og Farisæernes, komme I ingenlunde ind i Himmeriges Rige. 22 Men jeg siger eder: Broder: Raka! skal være skyldig for Dommen; og den, som siger til sin Broder: Raka! skal være skyldig for Rådet; og den, som siger: Du Dåre! skal være skyldig til Helvedes Ild. (Geenna g1067) 23 Derfor, når du ofrer din Gave på Alteret og der kommer i Hu, at din Broder har noget imod dig, 24 så lad din Gave blive der foran Alteret, og gå hen, forlig dig først med din Broder, og kom da og offer din Gave! 25 Vær velvillig mod din Modpart uden Tøven, medens du er med ham på Vejen, for at Modparten ikke skal overgive dig til Dommeren, og Dommeren til Tjeneren, og du skal kastes i Fængsel. 26 Sandelig, siger jeg dig, du skal ingenlunde komme ud derfra, førend du får betalt den sidste Hvid. 27 I have hørt, at der er sagt: Du må ikke bedrive Hor. 28 Men jeg siger eder, at hver den, som ser på en Kvinde for at begære hende, har allerede bedrevet Hor med hende i sit Hjerte. 29 Men dersom dit højre Øje forårger dig, så riv det ud, og kast det fra dig; thi det er bedre for dig, at eet af dine Lemmer fordærves, end at hele dit Legeme bliver kastet i Helvede. (Geenna g1067) 30 Og om din højre Hånd forårger dig, så hug den af og kast den fra dig; thi det er bedre for dig, at eet af dine Lemmer fordærves, end at hele dit Legeme kommer i Helvede.

(Geenna g1067) 31 Og der er sagt: Den, som skiller sig Almisse kan være i Løndom, og din Fader, som ser i fra sin Hustru, skal give hende et Skilsmissebrev. 32 Løndom, skal betale dig. 5 Og når I bede, skulle I ikke Men jeg siger eder, at enhver, som skiller sig fra sin være som Hyklerne; thi de stå gerne i Synagogerne Hustru, uden for Hors Skyld, gør, at hun bedriver Hor, og på Gadehjørnerne og bede, for at de kunne vise og den, som tager en fraskilt Kvinde til Ægte, bedriver sig for Menneskene; sandelig, siger jeg eder, de have Hor. 33 I have fremdeles hørt, at der er sagt til de allerede fået deres Løn. 6 Men du, når du beder, da gamle: Du må ikke gøre nogen falsk Ed, men du skal gå ind i dit Kammer, og luk din Dør, og bed til din holde Herren dine Eder. 34 Men jeg siger eder, at I Fader, som er i Løndom, og din Fader, som ser i må aldeles ikke sværge, hverken ved Himmelten, thi Løndom, skal betale dig. 7 Men når I bede, må I den er Guds Trone, 35 ej heller ved Jorden, thi den er ikke bruge overflødige Ord som Hedningerne; thi de hans Fodskammel, ej heller ved Jerusalem, thi det er mene, at de skulle blive bønhørte for deres mange den store Konges Stad. 36 Du må heller ikke sværge Ord. 8 Ligner derfor ikke dem; thi eders Fader ved, ved dit Hoved, thi du kan ikke gøre et eneste Hår hvad I trænge til, førend I bede ham, 9 Derfor skulle hvidt eller sort. 37 Men eders Tale skal være ja, ja, I bede således: Vor Fader, du, som er i Himlene! nej, nej; hvad der er ud over dette, er af det onde. Helliget vorde dit Navn; 10 komme dit Rige; ske din 38 I have hørt, at der er sagt: Øje for Øje, og Tand Villie, som i Himmelten således også på Jorden; 11 for Tand. 39 Men jeg siger eder, at I må ikke sætte giv os i dag vort daglige Brød: 12 og forlad os vor eder imod det onde; men dersom nogen giver dig et Skyld, som også vi forlade vore Skyldnere; 13 og led Slag på din højre Kind, da vend ham også den anden os ikke i Fristelse; men fri os fra det onde; (thi dit til! 40 Og dersom nogen vil gå i Rette med dig og er Riget og Magten og Æren i Evighed! Amen.) 14 tage din Kjortel, lad ham da også få Kappen! 41 Og Thi forlade I Menneskene deres Overtrædelser, vil dersom nogen tvinger dig til at gå een Mil, da gå to eders himmelske Fader også forlade eder; 15 men med ham! 42 Giv den, som beder dig, og vend dig forlade I ikke Menneskene deres Overtrædelser, vil ikke fra den, som vil låne af dig. 43 I have hørt, at eders Fader ikke heller forlade eders Overtrædelser. der er sagt: Du skal elske din Næste og hade din 16 Og når I faste, da ser ikke bedrøvede ud som Fjende. 44 Men jeg siger eder: Elsker eders Fjender, Hyklerne; thi de gøre deres Ansigter ukendelige, for velsigner dem, som forbande eder, gører dem godt, at de kunne vise sig for Menneskene som fastende; som hade eder, og beder for dem, som krænke eder sandelig, siger jeg eder, de have allerede fået deres og forfølge eder, 45 for at I må vorde eders Faders Løn. 17 Men du, når du faster, da salv dit Hoved, Børn, han, som er i Himlene; thi han lader sin Sol og to dit Ansigt, 18 for at du ikke skal vise dig for opgå over onde og gode og lader det regne over Menneskene som fastende, men for din Fader, som retfærdige og uretfærdige. 46 Thi dersom I elske dem, er i Løndom; og din Fader, som ser i Løndom, skal som elske eder, hvad Løn have I da? Gøre ikke også betale dig. 19 Samler eder ikke Skatte på Jorden, Tolderne det samme? 47 Og dersom I hilse eders hvor Møl og Rust fortære, og hvor Tyve bryde ind Brødre alene, hvad stort gøre I da? Gøre ikke også og stjæle; 20 men samler eder Skatte i Himmelten, Hedningerne det samme? 48 Værer da I fuldkomne, hvor hverken Møl eller Rust fortære, og hvor Tyve ligesom eders himmelske Fader er fuldkommen.

6 Vogter eder at i ikke øve eders Retfærdighed for

Menneskene for at beskues af dem; ellers have I ikke Løn hos eders Fader, som er Himlene. 2 Derfor, når du giver Almisse, må du ikke lade blæse i Basun foran dig, som Hyklerne gøre i Synagogerne og på Gaderne, for at de kunne blive ærede af Menneskene; sandelig, siger jeg eder, de have allerede fået deres Løn. 3 Men når du giver Almisse, da lad din venstre Hånd ikke vide, hvad din højre gør, 4 for at din ikke bryde ind og stjæle. 21 Thi hvor din Skat er, der vil også dit Hjerte være. 22 Øjet er Legemets Lys; derfor, dersom dit Øje er sundt, bliver hele dit Legeme lyst; 23 men dersom dit Øje er dårligt, bliver hele dit Legeme mørkt. Dersom nu det Lys, der er i dig, er Mørke, hvor stort bliver da ikke Mørket! 24 Ingen kan tjene to Herrer; thi han må enten have den ene og elske den anden eller holde sig til den ene og ringeagte den anden. I kunne ikke tjene Gud og Mammon. 25 Derfor siger jeg eder: Bekymrer eder

ikke for eders Liv, hvad I skulle spise, eller hvad I Fader, som er i Himplene, give dem gode Gaver, som skulle drikke; ikke heller for eders Legeme, hvad I bede ham! 12 Altså, alt hvad I ville, at Menneskene skulle iføre eder. Er ikke Livet mere end Maden, og skulle gøre imod eder, det skulle også I gøre imod Legemet mere end Klæderne? 26 Ser på Himmelens dem; thi dette er Loven og Profeterne. 13 Går ind ad Fugle; de så ikke og høste ikke og sanke ikke i Lader, den snævre Port; thi den Port er vid, og den Vej er og eders himmelske Fader føder dem; ere I ikke bred, som fører til Fortabelsen, og de ere mange, meget mere værd end de? 27 Og hvem af eder kan som gå ind ad den; 14 thi den Port er snæver, og ved at bekymre sig lægge een Alen til sin Vækst? den Vej er trang, som fører til Livet og de er få, som 28 Og hvorfor bekymre I eder for Klæder? Betragter finde den 15 Men vogter eder for de falske Profeter, Lillierne på Marken, hvorledes de vokse; de arbejde som komme til eder i Fåreklaeder, men indvortes ere ikke og spinde ikke; 29 men jeg siger eder, at end ikke glubende Ulve. 16 Af deres Frugter skulle I kende Salomon i al sin Herlighed var klædt som en af dem. dem. Sanker man vel Vindruer af Torne eller Figener 30 Klæder da Gud således det Græs på Marken, som af Tidsler? 17 Således bærer hvert godt Træ gode står i dag og i Morgen kastes i Ovnens, skulde han da Frugter, men det rådne Træ bærer slette Frugter. ikke meget mere klæde eder, I lidetroende? 31 Derfor 18 Et godt Træ kan ikke bære slette Frugter, og et må I ikke bekymre eder og sige: Hvad skulle vi spise? råddent Træ kan ikke bære gode Frugter. 19 Hvert eller: Hvad skulle vi drikke? eller: Hvormed skulle vi Træ, som ikke bærer god Frugt, omhugges og kastes klæde os? 32 - efter alt dette søger jo Hedningerne -. i ilden. 20 Altså skulle I kende dem af deres Frugter. Thi eders himmelske Fader ved, at I have alle disse 21 Ikke enhver, som siger til mig: Herre, Herre! skal Ting nødig. 33 Men søger først Guds Rige og hans komme ind i Himmeriges Rige, men den, der gør Retfærdighed, så skulle alle disse Ting gives eder i min Faders Villie, som er i Himplene. 22 Mange skulle Tilgift. 34 Bekymrer eder derfor ikke for den Dag i sige til mig på hin Dag: Herre, Herre! have vi ikke Morgen; thi den Dag i Morgen skal bekymre sig for profeteret ved dit Navn, og have vi ikke uddrevet sig selv. Hver Dag har nok i sin Plage.

7 Dømmer ikke, for at I ikke skulle dømmes; thi med hvad Dom I dømme, skulle I dømmes, 2 og med hvad Mål I måle, skal der tilmåles eder. 3 Men hvorfor ser du Skæven, som er i din Broders Øje, men Bjælken i dit eget Øje bliver du ikke var? 4 Eller hvorledes kan du sige til din Broder: Lad mig drage Skæven ud af dit Øje; og se, Bjælken er i dit eget Øje. 5 Du Hykler! drag først Bjælken ud af dit Øje, og da kan du se klart til at tage Skæven ud af din Broders Øje. 6 Giver ikke Hunde det hellige, kaster ikke heller eders Perler for Svin, for at de ikke skulle nedtræde dem med deres Fødder og vende sig og sønderrive eder. 7 Beder, så skal eder gives; søger, så skulle I finde; banker på, så skal der lukkes op for eder. 8 Thi hver den, som beder, han får, og den, som søger, han finder, og den, som banker på, for ham skal der lukkes op. 9 Eller hvilket Menneske er der iblandt eder, som, når hans Søn beder ham om Brød, vil give ham en Sten? 10 Eller når han beder ham om en Fisk, mon han da vil give ham en Slange? 11 Dersom da I, som ere onde, vide at give eders Børn gode Gaver, hvor meget mere skal eders

onde Ånder ved dit Navn, og have vi ikke gjort mange kraftige Gerninger ved dit Navn? 23 Og da vil jeg bekende for dem Jeg kendte eder aldrig; viger bort fra mig, I, som øve Uret! 24 Derfor, hver den, som hører disse mine Ord og gør efter dem, ham vil jeg ligne ved en forstandig Mand, som byggede sit Hus på Klippen, 25 og Skyregnen faldt, og Floderne kom, og Vindene blæste og sloge imod dette Hus, og det faldt ikke; thi det var grundfæstet på Klippen. 26 Og hver den, som hører disse mine Ord og ikke gør efter dem, skal lignes ved en Dåre, som byggede sit Hus på Sandet, 27 og Skyregnen faldt, og Floderne kom, og Vindene blæste og stødte imod dette Hus, og det faldt, og dets Fald var stort." 28 Og det skete, da Jesus havde fuldendt disse Ord, vare Skarerne slagne af Forundring over hans Lære; 29 thi han lærte dem som en, der havde Myndighed, og ikke som deres skriftkloge.

8 Men da han var gået ned ad Bjerget, fulgte store Skarer ham. 2 Og se, en spedalsk kom, faldt ned for ham og sagde: "Herre! om du vil, så kan du rense mig." 3 Og han udrakte Hånden, rørte ved ham og sagde: "Jeg vil; bliv ren!" Og straks blev han renset

for sin Spedalskhed 4 Og Jesus siger til ham: "Se til, men hansov. 25 Og de gik hen til ham, vækkede at du ikke siger det til nogen; men gå hen, fremstil ham og sagde: "Herre, frels os! viforgå." 26 Og han dig selv for Præsten, og offer den Gave, som Moses siger til dem: "Hvorfor ere I bange, I lidetetroende?" Da har befalet, til Vidnesbyrd for dem." 5 Men da han stod han op og truede Vindene og Søen, og det blev gik ind i Kapernaum, trådte en Høvedsmand hen til ganske blikstille. 27 Men Menneskene forundrede sig ham, bad ham og sagde: 6 "Herre! min Dreng ligger og sagde: "Hvem er dog denne, siden både Vindene hjemme værkbruden og, pines svarlig." 7 Jesus siger og Søen ere ham lydige?" 28 Og da han kom over til ham: "Jeg vil komme og helbrede ham." 8 Og til hin Side til Gadarenernes Land, mødte ham to Høvedsmanden svarede og sagde: "Herre! jeg er ikke besatte, som kom ud fra Gravene, og de vare såre værdig til, at du skal gå ind under mit Tag; men sig det vilde, så at ingen kunde komme forbi ad den Vej. 29 blot med et Ord, så bliver min Dreng helbredt. 9 Jeg Og se, de råbte og sagde: "Hvad have vi med dig at er jo selv et Menneske, som står under Ørvighed og gøre, du Guds Søn? Er du kommen hid før Tiden for har Stridsmænd under mig; og siger jeg til den ene: at pine os?" 30 Men der var langt fra dem en stor Gå! så går han; og til den anden: Kom! så kommer Hjord Svin, som græssede. 31 Og de onde Ånder han; og til min Tjener: Gør dette! så gør han det." bade ham og sagde: "Dersom du uddriver os, da 10 Men da Jesus hørte det, forundrede han sig og send os i Svinehjorden!" 32 Og han sagde til dem: sagde til dem, som fulgte ham: "Sandelig, siger jeg "Går!" Men de fore ud og fore i Svinene; og se, hele eder, end ikke i Israel har jeg fundet så stor en Tro. Hjorden styrtede sig ned over Brinken ud i Søen og 11 Men jeg siger eder, at mange skulle komme fra døde i Vandet. 33 Men Hyrderne flyede og gik hen i Øster og Vester og sidde til Bords med Abraham og Byen og fortalte det alt sammen, og hvorledes det var Isak og Jakob i Himmeriges Rige. 12 Men Rigets gået til med de besatte. 34 Og se, hele Byen gik ud Børn skulle kastes ud i Mørket udenfor; der skal for at møde Jesus; og da de så ham, bade de ham der være Gråd og Tænders Gridsel." 13 Og Jesus om; at han vilde gå bort fra deres Egn.
 sagde til Høvedsmanden: "Gå bort, dig ske, som du troede!" Og Drengen blev helbredt i den samme Time.
 14 Og Jesus kom ind i Peters Hus og så, at hans Svigermoder lå og havde Feber. 15 Og han rørte ved hendes Hånd, og Feberen forlod hende, og hun stod op og vartede ham op. 16 Men da det var blevet Aften, førte de mange besatte til ham, og han uddrev Ånderne med et Ord og helbredte alle de syge; 17 for at det skulde opfyldes, som er talt ved Profeten Esajas, der siger: "Han tog vore Skrøbeligheder og bar vore Sygdomme." 18 Men da Jesus så store Skarer omkring sig, befalede han at fare over til hin Side. 19 Og der kom een, en skriftklog, og sagde til ham: "Mester! jeg vil følge dig, hvor du end går hen." 20 Og Jesus siger til ham: "Ræve have Huler, og Himmelens Fugle Reder; men Menneskesønnen har ikke det, hvortil han kan hælde sit Hoved." 21 Men en anden af disciplene sagde til ham: "Herre! tilsted mig først at gå hen og begrave min Fader." 22 Men Jesus siger til ham: "Følg mig, og lad de døde begrave deres døde!" 23 Og da han gik om Bord i Skibet, fulgte hans Disciple ham. 24 Og se, det blev en stærk Storm på Søen, så at Skibet skjultes af Bølgerne;

9 Og han gik om Bord i et Skib og for over og kom til sin egen By. 2 Og se, de bare til ham en værkbruden, som lå på en Seng; og da Jesus så deres Tro, sagde han til den værkbrudne: "Søn! vær frimodig, dine Synder forlades dig." 3 Og se, nogle af de skriftkloge sagde ved sig selv: "Denne taler bespotteligt." 4 Og da Jesus så deres Tanker, sagde han: "Hvorfor tænke I ondt i eders Hjerter? 5 Thi hvilket er lettest at sige: Dine Synder forlades dig, eller at sige: Stå op og gå? 6 Men for at I skulle vide, at Menneskesønnen har Magt på Jorden til at forlade Synder," da siger han til den værkbrudne: "Stå op, og tag din Seng, og gå til dit Hus!" 7 Og han stod op og gik bort til sit Hus. 8 Men da Skarerne så det, frygtede de og priste Gud, som havde givet Menneskene en sådan Magt. 9 Og da Jesus gik videre derfra, så han en Mand, som hed Matthæus, sidde ved Toldboden; og han siger til ham: "Følg mig!" Og han stod op og fulgte ham. 10 Og det skete, da han sad til Bords i Huset, se, da kom der mange Toldere og Syndere og sade til Bords med Jesus og hans Disciple. 11 Og da Farisæerne så det, sagde de til hans Disciple: "Hvorfor spiser eders Mester

med Toldere og Syndere?" 12 Men da Jesus hørte se, da førte de til ham et stumt Menneske, som var det, sagde han: "De raske trænge ikke til Læge, besat. 13 Og da den onde Ånd var uddrevet, talte men de syge. 13 Men går hen og lærer, hvad det den stumme. Og Skarerne forundrede sig og sagde: vil sige: Jeg har Lyst til Barmhertighed og ikke til "Aldrig er sådant set i Israel." 14 Men Farisærerne Offer; thi jeg er ikke kommen for at kalde retfærdige, sagde: "Ved de onde Ånders Fyrste uddriver han men Syndere," 14 Da komme Johannes's Disciple til de onde Ånder." 15 Og Jesus gik omkring i alle ham og sige: "Hvorfor faste vi og Farisærerne meget, Byerne og Landsbyerne, lærte i deres Synagoger og men dine Disciple faste ikke?" 15 Og Jesus sagde prædikede Rigets Evangelium og helbredte enhver til dem: "Kunne Brudesvendene sørge, så længe Sygdom og enhver Skrøbelighed. 16 Men da han Brudgommen er hos dem? Men der skal komme så Skarerne, ynkedes han inderligt over dem; thi de Dage, da Brudgommen bliver tagen fra dem, og da vare vanrøgtede og forkomne som Får, der ikke have skulle de faste. 16 Men ingen sætter en Lap af uvalket Hynde. 17 Da siger han til sine Disciple: "Høsten er Klæde på et gammelt Klædebon; thi Lappen river stor, men Arbejderne ere få; 18 beder derfor Høstens Klædebonnet itu, og der bliver et værre Hul. 17 Man kommer heller ikke ung Vin på gamle Læderflasker, 18 Men han kaldte sine tolv Disciple til sig og gav dem ellers sprænges Læderflaskerne, og Vinen spildes, og Læderflaskerne ødelægges; men man kommer ung Vin på nye Læderflasker, så blive begge Dele bevarede." 18 Medens han talte dette til dem, se, da kom der en Forstander og faldt ned for ham og sagde: "Min Datter er lige nu død; men kom og læg din Hånd på hende, så bliver hun levende." 19 Og Jesus stod op og fulgte ham med sine Disciple. 20 Og se, en Kvinde, som havde haft Blodflod i tolv År, trådte hen bagfra og rørte ved Fligen af hans Klædebon; 21 thi hun sagde ved sig selv: "Dersom jeg blot rører ved hans Klædebon, bliver jeg frelst." 22 Men Jesus vendte sig om, og da han så hende, sagde han: "Datter! vær frimodig, din Tro har frelst dig." Og Kvinden blev frelst fra den samme Time. 23 Og da Jesus kom til Forstanderen Hus og så Fløjtespillerne og Hoben, som larmede, sagde han: 24 "Gå bort, thi Pigen er ikke død, men hun sover." Og de lo ad ham. 25 Men da Hoben var dreven ud, gik han ind og tog hende ved Hånden; og Pigen stod op. 26 Og Rygtet herom kom ud i hele den Egn. 27 Og da Jesus gik bort derfra, fulgte der ham to blinde, som råbte og sagde: "Forbarm dig over os, du Davids Søn!" 28 Men da han kom ind i Huset, gik de blinde til ham; og Jesus siger til dem: "Tro I, at jeg kan gøre dette?" De siger til ham: "Ja, Herre!" 29 Da rørte han ved deres Øjne og sagde: "Det ske eder efter eders Tro!" 30 Og deres Øjne blevে åbnede. Og Jesus bød dem strengt og sagde: "Ser til, lad ingen få det at vide." 31 Men de gik ud og udbredte Rygtet om ham i hele den Egn. 32 Men da disse gik ud,

10 Og han kaldte sine tolv Disciple til sig og gav dem Magt over urene Ånder, til at uddrive dem og at helbrede enhver Sygdom og enhver Skrøbelighed. 2 Og disse ere de tolv Apostles Navne: Først Simon, som kaldes Peter, og Andreas, hans Broder, og Jakob, Zebedæus's Søn, og Johannes, hans Broder, 3 Filip og Bartholomæus, Thomas og Tolderen Matthæus, Jakob, Alfæus's Søn, og Lebbæus med Tilnavn Thaddæus, 4 Simon Kananæeren og Judas Iskariot, han, som forrådte ham. 5 Disse tolv udsendte Jesus, bød dem og sagde: "Gå ikke hen på Hedningers Vej, og går ikke ind i Samaritaners By! 6 Men går helligere hen til de fortalte Får af Israels Hus! 7 Men på eders Vandring skulle I prædike og sige: Himmeriges Rige er kommet nær. 8 Helbreder syge, opvækker døde, renser spedalske, uddriver onde Ånder! I have modtaget det for intet, giver det for intet! 9 Skaffer eder ikke Guld, ej heller Sølv, ej heller Kobber i eders Bælter; 10 ej Taske til at rejse med, ej heller to Kjortler, ej heller Sko, ej heller Stav; thi Arbejderen er sin Føde værd. 11 Men hvor I komme ind i en By eller Landsby, der skulle I spørge, hvem i den der er det værd, og der skulle I blive, indtil I drage bort. 12 Men når I gå ind i Huset, da hilser det; 13 og dersom Huset er det værd, da komme eders Fred over det; men dersom det ikke er det værd, da vende eders Fred tilbage til eder! 14 Og dersom nogen ikke modtager eder og ej hører eders Ord, da går ud af det Hus eller den By og ryster Støvet af eders Fødder! 15 Sandelig, siger jeg eder, det skal gå Sodomas og Gomorras Land tålefæliger på Dommens Dag end den By. 16 Se, jeg sender eder som Får

midt iblandt Ulve; vorder derfor snilde som Slanger og enfoldige som Duer! 17 Vogter eder for Menneskene; thi de skulle overgive eder til Rådsforsamlinger og hudstryge eder i deres Synagoger. 18 Og I skulle føres for Landshøvdinger og Konger for min Skyld, som mister sit Liv for min Skyld, skal bjærge det. 19 dem og Hedningerne til et Vidnesbyrd. 20 Men når de overgive eder, da bekymrer eder ikke for, hvorledes eller hvad I skulle tale; thi det skal gives eder i den samme Time, hvad I skulle tale. 21 Men Broder skal overgive Broder til Døden, og Fader sit Barn, og Børn skulle sætte sig op imod Forældre og slå dem ihjel. 22 Og I skulle hades af alle for mit Navns Skyld; men den, som holder ud indtil Enden, han skal blive frelst.

23 Men når de forfølge eder i een By, da flyr til en anden; thi sandelig, siger jeg eder, I skulle ikke komme til Ende med Israels Byer, førend Menneskesønnen kommer. 24 En Discipel er ikke over sin Mester, ej heller en Tjener over sin Herre. 25 Det er Disciplen nok, at han bliver som sin Mester, og Tjeneren som sin Herre. Have de kaldt Husbonden Beelzebul, hvor meget mere da hans Husfolk? 26 Frygter altså ikke for dem; thi intet er skjult, som jo skal åbenbares, og intet er lønligt, som jo skal blive kendt. 27 Taler i Lyset, hvad jeg siger eder i Mørket; og prædiker på Tagene, hvad der siges eder i Øret! 28 Og frygter ikke for dem, som slå Legemet ihjel, men ikke kunne slå Sjælen ihjel; men frygter hellere for ham, som kan fordærve både Sjæl og Legeme i Hervede. (Geenna g1067) 29 Sælges ikke to Spurve for en Penning? Og ikke en af dem falder til Jorden uden eders Faders Villie. 30 Men på eder ere endog alle Hovedhår talte. 31 Frygter derfor ikke; I ere mere værd end mange Spurve. 32 Altså, enhver som vedkender sig mig for Menneskene, ham vil også jeg vedkende mig for min Fader, som er i Himlene. 33 Men den, som fornægter mig for Menneskene, ham vil også jeg fornægte for min Fader, som er i Himlene. 34 Mener ikke, at jeg er kommen for at bringe Fred på Jorden; jeg er ikke kommen for at bringe Fred, men Sværd. 35 Thi jeg er kommen før at volde Splid imellem en Mand og hans Fader og imellem en Datter og hendes Moder og imellem en Svigerdatter og hendes Svigermoder, 36 og en Mands Husfolk skulle være hans Fjender. 37 Den, som elsker Fader eller Moder mere end mig, er

mig ikke værd; og den, som elsker Søn eller Datter

mere end mig, er mig ikke værd; 38 og den, som ikke tager sit Kors og følger efter mig, er mig ikke værd.

Den, som modtager eder, modtager mig; og den,

overgiver eder, da bekymrer eder ikke for, hvorledes

som modtager mig, modtager ham, som udsendte

eller hvad I skulle tale; thi det skal gives eder i den

lige. 41 Den, som modtager en Profet, fordi han er en

Samme Profet, skal få en Profets Løn; og den, som modtager

de, som tale; men det er eders Faders Ånd, som

en retfærdig, fordi han er en retfærdig, skal få en

taler i eder. 21 Men Broder skal overgive Broder til retfærdigs Løn. 42 Og den, som giver en af disse små

Døden, og Fader sit Barn, og Børn skal sætte sig ikun et Bæger koldt Vand at drikke, fordi han er en

Discipel, sandelig, siger jeg eder, han skal ingenlunde

miste sin Løn."

11 Og det skete, da Jesus var færdig med at give sine tolv Disciple Befaling, gik han videre derfra for at lære og prædike i deres Byer. 2 Men da Johannes hørte i Fængselet om Kristi Gerninger, sendte han Bud med sine Disciple og lod ham sige: 3 "Er du den, som kommer, eller skulle vi vente en anden?" 4 Og Jesus svarede og sagde til dem: "Går hen, og forkynner Johannes de Ting, som I høre og se: 5 blinde se, og lamme gå, spedalske renses, og døve høre, og døde stå op, og Evangeliet forkynnes for fattige; 6 og salig er den, som ikke forarges på mig." 7 Men da disse gik bort, begyndte Jesus at sige til Skarerne om Johannes: "Hvad gik I ud i Ørkenen at skue? Et Rør, som bevæges hid og did af Vinden? 8 Eller hvad gik I ud at se? Et Menneske, iført bløde Klæder? Se, de, som bære bløde Klæder, ere i Kongernes Huse. 9 Eller hvad gik I ud at se? En Profet? Ja, siger jeg eder, endog mere end en Profet. 10 Thi han er den, om hvem der er skrevet: Se, jeg sender min Engel for dit Ansigt, han skal berede din Vej foran dig. 11 Sandelig, siger jeg eder, iblandt dem, som ere fødte af Kvinder, er ingen større fremstået end Johannes Døberen; men den mindste i Himmeriges Rige er større end han. 12 Men fra Johannes Døberens Dage indtil nu tages Himmeriges Rige med Vold, og Voldsmænd rive det til sig. 13 Thi alle Profeterne og Loven have profeteret indtil Johannes. 14 Og dersom I ville tage imod det: Han er Elias, som skal komme. 15 Den, som har Øren at høre med, han høre! 16 Men hvem skal jeg ligne denne Slegts ved? Den ligner Børn, som sidde på Torvene og råbe til de andre og sige: 17

Vi blæste på Fløjte for eder, og I dansede ikke; vi sang Klagesange, og I jamrede ikke. **18** Thi Johannes kom, som hverken spiste eller drak, og de sige: Han Menneskesønnen kom, som spiser og drikker, og de sige: Se, en Frådser og en Vindranker, at her er det, som er større end det Ord betyder: Jeg har Lyst til Barmhjertighed og retfærdiggjort ved sine Børn." **20** Da begyndte han at skamme de Byer ud, i hvilke hans fleste kraftige Tolderes og Synderes Ven! Dog, Visdommen er uden Skyld. **21** "Ve dig, Korazin! ve dig, Bethsajdal! thi dersom deres Synagoge. **22** Men jeg siger eder: Gerninger vare gjorte, fordi de ikke havde omvendt sig: **23** "Og du, Kapernaum! som er blevet op höjet indtil Himmelten, du skal nedstødes indtil Dødsriget; thi dersom de kraftige Gerninger, som ere skete i dig, vare skete i Sodoma, da var den bleven stående indtil denne Dag. (Hadēs g86) **24** Men jeg siger eder: Det skal gå Sodomas Land tåleligere på Dommens Dag end dig." **25** På den Tid udbrød Jesus og sagde: "Jeg priser dig, Fader, Himmelens og Jordens Herre! fordi du har skjult dette for vise og forstandige og åbenbaret det for umyndige. **26** Ja, således skete det, som var velbehageligt for Fader! thi således skete det, som var velbehageligt for Faderen uden Sønnen, og den, for hvem Hedningerne Ret. **27** Alle Ting ere mig overgivne af min Fader; udvalgt, min elskede, i hvem min Sjæl har Velbehag; og ingen kender Sønnen uden Faderen, og ingen kender Faderen uden Sønnen, og den, for hvem Hedningerne Ret. **28** Kommer hid til mig alle, råbe, og ingen skal høre hans Røst på Gaderne. som lide Møje og ere besværede, og jeg vil give eder Hvile. **29** Tager mit Åg på eder, og lærer af mig; thi jeg er sagtmodig og ydmyg af Hjertet; så skulle I finde Hvile for eders Sjæle. **30** Thi mit Åg er gavnligt, og min Byrde er let."

Sabbaten i Helligdommen og ere dog uden Skyld? **6** Men jeg siger eder, at her er det, som er større end Helligdommen. **7** Men dersom I havde vidst, hvad er besat. **8** Thi Menneskesønnen er Herre over Sabbaten." **9** Og han gik videre derfra og kom ind i at skamme de Byer ud, i hvilke hans fleste kraftige havde en vissen Hånd; og de spurgte ham ad og sagde: "Er det tilladt at helbrede på Sabbaten?" for at de kraftige Gerninger, som ere skete i eder, vare skete i Tyrus og Sidon, da havde de for længe siden "Hvilket Menneske er der iblandt eder, som har kun omvendt sig i Sæk og Aske. **10** Og se, der var en Mand, som Gerninger vare gjorte, fordi de ikke havde omvendt sig: **11** Men han sagde til dem: "Hvilket Menneske er der iblandt eder, som har kun omvendt sig i Sæk og Aske. **12** Men jeg siger eder: eet Får, og ikke tager fat på det og drager det op, Det skal gå Tyrus og Sidon tåleligere på Dommens Dag end eder. **13** Da Hvor Dag end eder. **14** Men Farisærerne gik ud og lagde Råd op imod Altås er det tilladt at gøre vel på Sabbaten." **15** Da jeg siger eder: Det skal gå Sodomas Land tåleligere ham, hvorledes de kunde slå ham ihjel. **16** Men Jesus mærkede det, drog han bort derfra; og mange Jesus og sagde: "Ræk din Hånd ud!" og han rakte den ud, og den blev igen sund som den anden. **17** for at det skulde opfyldes, som er talt ved Profeten Esajas, som siger: **18** "Se, min Tjener, som jeg har for dig. **19** Han skal ikke kives og ikke Sønnen vil åbenbare ham. **20** Han skal ikke sønderbryde det knækkede Rør og ikke udslukke den rygende Tande, indtil han får ført Retten frem til Sejr. **21** Og på hans Navn skulle Hedninger håbe." **22** Da blev en besat, som var blind og stum, ført til ham; og han helbredte ham, så at den stumme talte og så. **23** Og alle Skarerne forfærdedes og sagde: "Mon denne skulde være Davids Søn?" **24** Men da Farisærerne hørte det, sagde de: "Denne uddriver ikke de onde Ånder uden ved Beelzebul, de onde Anders Fyrste." **25** Men såsom han kendte deres Tanker, sagde han til dem: "Hvert Rige, som er kommet i Splid med sig selv, lægges øde; og hver By eller Hus, som er kommet i Splid med sig selv, kan ikke bestå. **26** Og hvis Satan uddriver Satan, så er han kommen i Splid med sig selv; hvorledes skal da hans Rige bestå? **27** Og dersom jeg uddriver de onde Ånder ved Beelzebul, ved hvem uddrive da eders

12 På den Tid vandrede Jesus på Sabbaten igennem en Sædemark; men hans Disciple blevе hungrige og begyndte at plukke Aks og at spise. **2** Men da Farisærerne så det, sagde de til ham: "Se, dine Disciple gøre, hvad det ikke er tilladt at gøre på en Sabbat." **3** Men han sagde til dem: "Have I ikke læst, hvad David gjorde, da han blev hungrig og de, som vare med ham? **4** hvorledes han gik ind i Guds Hus og spiste Skuebrødene, som det ikke var ham tilladt at spise, ej heller dem, som vare med ham, men alene Præsterne? **5** Eller have I ikke læst i Loven, at på Sabbaterne vanhellige Præsterne

Sønner dem? Derfor skulle de være eders Dommere. komne derind, bo de der; og det sidste bliver værre

28 Men dersom jeg uddriver de onde Ånder ved med dette Menneske end det første. Således skal det Guds Ånd, da er jo Guds Rige kommet til eder. **29** også gå denne onde Slægt." **46** Medens han endnu Eller hvorledes kan nogen gå ind i den stærkes Hus talte til Skarerne, se, da stode hans Moder og hans og røve hans Ejendele, uden han først binder den Brødre udenfor og begærede at tale med ham. **47** stærke? Da kan han plyndre hans Hus. **30** Den, som ikke er med mig, er imod mig; og den, som ikke samler med mig, adspreder. **31** Derfor siger jeg eder: Da sagde en til ham: "Se, din Moder og dine Brødre Og den, som taler et Ord imod Menneskesønnen, ham skal det forlades; men den som taler imod Al Synd og Bespottelse skal forlades Menneskene, men Bespottelsen imod Ånden skal ikke forlades. **32** Og den, som taler et Ord imod Menneskesønnen, ham skal det forlades; men den som taler imod den Helligånd, ham skal det ikke forlades, hverken i denne Verden eller i den kommende. (aiōn g165) **33** Lader enten Træet være godt og dets Frugt god; eller lader Træet være råddent, og dets Frugt rådden; thi Træet kendes på Frugten. **34** I Øgleunger! hvorledes kunne I tale godt, når I ere onde? Thi af Hjertets Overflodighed taler Munden. **35** Et godt Menneske fremtager gode Ting af sit gode Forråd; og et ondt Menneske fremtager onde Ting af sit onde Forråd. **36** Men jeg siger eder, at Menneskene skulle gøre Regnskab på Dommens Dag for hvert utilbørligt Ord, som de tale. **37** Thi af dine Ord skal du retfærdiggøres, og af dine Ord skal du førdømmes." **38** Da svarede nogle af de skriftkloge og Farisærerne ham og sagde: "Mester! vi ønske at se et Tegn at dig." **39** Men han svarede og sagde til dem: "En ond og utro Slægt forlanger Tegn, men der skal intet Tegn gives den uden Profeten Jonas's Tegn. **40** Thi ligesom Jonas var tre Dage og tre Nætter i Havdyrets Bug, således skal Menneskesønnen være tre Dage og tre Nætter i Jordens Skød. **41** Mænd fra Ninive skulle opstå ved Dommen sammen med denne Slægt og fordømme den; thi de omvendte sig ved Jonas's Prædiken; og se, her er mere end Jonas. **42** Sydens Dronning skal oprejses ved Dommen sammen med denne Slægt og fordømme den; thi hun kom fra Jordens Grænser for at høre Salomons Visdom; og se, her er mere end Salomon. **43** Men når den urene Ånd er faren ud af Mennesket, vandrer den igennem vandløse Steder, søger Hvile og finder den ikke. **44** Da siger den: Jeg vil vende om til mit Hus, som jeg gik ud af; og når den kommer, finder den det ledigt, fejet og prydet. **45** Så går den hen og tager syv andre Ånder med sig, som ere værre end den selv, og når de ere

Da sagde en til ham: "Se, din Moder og dine Brødre stå udenfor og begære at tale med dig." **48** Men han samler med mig, adspreder. **31** Derfor siger jeg eder: svarede og sagde til den, som sagde ham det: "Hvem er min Moder? og hvem ere mine Brødre?" **49** Og han rakte sin Hånd ud over sine Disciple og sagde: "Se, her er min Moder og mine Brødre! **50** Thi enhver, der gør min Faders Villie, som er i Himlene, han er min Broder og Søster og Moder."

13 På hin dag gik Jesus ud af Huset og satte sig ved Søen. **2** Og store Skarer samlede sig om ham, så han gik om Bord i et Skib og satte sig; og hele Skaren stod på Strandbredden. **3** Og han talte meget til dem i Lignelser og sagde: "Se, en Sædemand gik ud at så. **4** Og idet han såede, faldt noget ved Vejen; og Fuglene kom og åde det op. **5** Og noget faldt på Stengrund, hvor det ikke havde megen Jord; og det voksede straks op, fordi det ikke havde dyb Jord. **6** Men da Solen kom op, blev det svedet af, og fordi det ikke havde Rod, visnede det. **7** Og noget faldt iblandt Torne; og Tornene voksede op og kvalte det. **8** Og noget faldt i god Jord og bar Frugt, noget hundrede, noget tresindstuve, noget tredive Fold. **9** Den, som har Øren, han høre!" **10** Og Disciplene gik hen og sagde til ham: "Hvorfor taler du til dem i Lignelser?" **11** Men han svarede og sagde til dem: "Fordi det er eder givet at kende Himmeriges Riges Hemmeligheder; men dem er det ikke givet. **12** Thi den, som har, ham skal der gives, og han skal få Overflod; men den, som ikke har, fra ham skal endog det tages, som han har. **13** Derfor taler jeg til dem i Lignelser, fordi de skønt seende dog ikke se, og hørende dog ikke høre og forstå ikke heller. **14** Og på dem opfyldes Esajas's Profeti, som siger: Med eders Øren skulle I høre og dog ikke forstå og se med eders Øjne og dog ikke se. **15** Thi dette Folks Hjerte er blevet sløvet, og med Ørene høre de tungt, og deres Øjne have de tillukket, for at de ikke skulle se med Øjnene og høre med Ørene og forstå med Hjertet og omvende sig, på jeg kunde helbrede dem. **16** Men salige ere eders Øjne, fordi de se, og eders Øren, fordi de høre. **17** Thi sandelig,

siger jeg eder, mange Profeter og retfærdige attråede der siger: "Jeg vil oplade min Mund i Lignelser; jeg at se, hvad I se, og så det ikke; og at høre, hvad I vil udsige det, som har været skjult fra Verdens høre, og hørte det ikke. **18** Så hører nu I Lignelsen Grundlæggelse." **36** Da forlod han Skarerne og gik om Sædemanden! **19** Når nogen hører Rigets Ord ind i Huset; og hans Disciple kom til ham og sagde: og ikke forstår det, da kommer den Onde og river "Forklar os Lignelsen om Ugræsset på Marken!" **37** det bort, som er sået i hans Hjerte; denne er det, Men han svarede og sagde: "Den, som sår den gode som blev sået ved Vejen. **20** Men det, som blev sået Sæd, er Menneskesønnen, **38** og Marken er Verden, på Stengrund, er den, som hører Ordet og straks og den gode Sæd er Rigets Børn, men Ugræsset modtager det med Glæde. **21** Men han har ikke Rod i er den Ondes Børn, **39** og Fjenden, som såede sig og holder kun ud til en Tid; men når der kommer det, er Djævelen; og Høsten er Verdens Ende; og Trængsel eller Forfølgelse for Ordets Skyld, forarges Høstfolkene ere Engle. (aiön g165) **40** Ligesom nu han straks. **22** Men det, som blev sået iblandt Torne, er den, som hører Ordet, og Verdens Bekymring og Rigdommens Forførelse kvæler Ordet, og det bliver Ugræsset sankes sammen og oprændes med Ild, således skal det ske ved Verdens Ende. (aiön g165) **41** Menneskesønnen skal udsende sine Engle, og de uden Frugt. (aiön g165) **23** Men det, som blev sået i skulle sanke ud af hans Rige alle Forargelserne og god Jord, er den, som hører Ordet og forstår det, og dem, som gøre Uret; **42** og de skulle kaste dem i som så bærer Frugt, en hundrede, en tresindstyve, Ildovnen; der skal være Gråd og Tænders Gnidsel. en tredive Fold." **24** En anden Lignelse fremsatte han **43** Da skulle de retfærdige skinne som Solen i deres for dem og sagde: "Himmeriges Rige lignes ved et Faders Rige. Den. som har Øren, han høre! **44** Menneske, som såede god Sæd i sin Mark. **25** Men Himmeriges Rige ligner en Skat. som er skjult i en medens Folkenesov, kom hans Fjende og såede Mark, og en Mand fandt og skjulte den, og af Glæde Ugræs iblandt Hveden og gik bort. **26** Men da Sæden over den går han hen og sælger alt, hvad han har, og spirede frem og bar Frugt, da kom også Ugræsset til køber den Mark. **45** Atter ligner Himmeriges Rige en Syne. **27** Og Husbandens Tjenere kom til ham og Købmand, som søgte efter skønne Perler; **46** og da sagde: Herre, såede du ikke god Sæd i din Mark? han fandt een meget kostbar Perle, gik han hen og Hvor har den da fået Ugræsset fra? **28** Men han solgte alt, hvad han havde, og købte den. **47** Atter sagde til dem: Det har et fjendsk Menneske gjort. Da ligner Himmeriges Rige et Vod, som blev kastet i sige Tjenerne til ham: Vil du da, at vi skulle gå hen og Havet og samlede Fisk af alle Slags. **48** Og da det sanke det sammen? **29** Men han siger: Nej, for at I var blevet fuldt, drog man det op på Strandbredden ikke, når I sanke Ugræsset sammen, skulle rykke og satte sig og sankede de gode sammen i Kar, men Hveden op tillige med det. **30** Lader dem begge vokse kastede de rådne ud. **49** Således skal det gå til ved tilsammen indtil Høsten; og i Høstens Tid vil jeg sige Verdens Ende. Englene skulle gå ud og skille de til Høstfolkene: Sanker først Ugræsset sammen og onde fra de retfærdige (aiön g165) **50** og kaste dem i binder det i Knipper for at brænde det, men samler Ildovnen; der skal være Gråd og Tænders Gnidsel. Hveden i min Lade!" **31** En anden Lignelse fremsatte **51** Have I forstået alt dette?" De sige til ham: "Ja." **52** han for dem og sagde: "Himmeriges Rige ligner et Men han sagde til dem: "Derfor er hver skrifklog, som Sennepskorn, som en Mand tog og såede i sin Mark. er oplært for Himmeriges Rige, ligesom en Husband, **32** Dette er vel mindre end alt andet Frø; men når det der tager nyt og gammelt frem af sit Forråd." **53** Og er vokset op, er det større end Urterne og bliver et det skete, da Jesus havde fuldendt disse Lignelser, Træ, så at Himmelens Fugle komme og bygge Rede i drog han bort derfra. **54** Og han kom til sin Fædrene dets Grene." **33** En anden Lignelse talte han til dem: by og lærte dem i deres Synagoge, så at de blev "Himmeriges Rige ligner en Surdejg, som en Kvinde slagne af Forundring og sagde: "Hvorfra har han tog og lagde ned i tre Mål Mel, indtil det blev syret denne Visdom og de kraftige Gerninger? **55** Er denne alt sammen." **34** Alt dette talte Jesus til Skarerne i ikke Tømmermandens Søn? Hedder ikke hans Moder Lignelser, og uden Lignelse talte han intet til dem, **35** Maria og hans Brødre Jakob og Josef og Simon og for at det skulde opfyldes, som er talt ved Profeten, **36** Og hans Søstre, ere de ikke alle hos os?

Hvorfra har han alt dette?" 57 Og de forargedes på foruden Kvinder og Børn. 22 Og straks nødte han ham. Men Jesus sagde til dem: "En Profet er ikke sine Disciple til at gå om Bord i Skibet og i Forvejen foragtet uden i sit eget Fædreland og i sit Hus," 58 sætte over til hin Side, medens han lod Skarerne gå bort. 23 Og da han havde ladet Skarerne gå bort, gik Og han gjorde ikke mange kraftige Gerninger der for han op på Bjerget afsides for at bede. Og da det blev deres Vantros Skyld.

14 På den Tid hørte Fjerdingsfyrsten Herodes

Rygget om Jesus. 2 Og han sagde til sine Tjenere: "Det er Johannes Døberen; han er oprejst fra de døde, derfor virke Kræfterne i ham." 3 Thi Herodes havde grebet Johannes og bundet ham og sat ham i Fængsel for sin Broder Filips Hustru, Herodias's Skyld. 4 Johannes sagde nemlig til ham: "Det er dig ikke tilladt at have hende." 5 Og han vilde gerne slå ham ihjel, men frygtede for Mængden, thi de holdt ham for en Profet. 6 Men da Herodes's Fødselsdag kom, dansede Herodias's Datter for dem; og hun behagede Herodes. 7 Derfor lovede han med en Ed at give hende, hvad som helst hun begærede. 8 Og tilskyndet af sin Moder siger hun: "Giv mig Johannes Døberens Hoved hid på et Fad!" 9 Og Kongen blev bedrøvet; men for sine Eders og for Gæsternes Skyld befalede han, at det skulde gives hende. 10 Og han sendte Bud og lod Johannes halshugge i Fængselet. 11 Og hans Hoved blev bragt på et Fad og givet Pigen, og hun bragte det til sin Moder. 12 Da kom hans Disciple og toge Liget og begravede ham, og de kom og forkyndte Jesus det. 13 Og da Jesus hørte det, drog han bort derfra i et Skib til et øde Sted afsides; og da Skarerne hørte det, fulgte de ham til Fods fra Byerne. 14 Og da han kom i Land, så han en stor Skare, og han ynkedes underligt over dem og helbredte deres syge. 15 Men da det blev Aften, kom Disciplene til ham og sagde: "Stedet er øde, og Tiden er allerede forløben; lad Skarerne gå bort, for at de kunne gå hen i Landsbyerne og købe sig Mad." 16 Men Jesus sagde til dem: "De have ikke nødig at gå bort; giver I dem at spise!" 17 Men de sige til ham: "Vi have ikke her uden fem Brød og to Fisk." 18 Men han sagde: "Henter mig dem hid!" 19 Og han bød Skarerne at sætte sig ned i Græsset og tog de fem Brød og de to Fisk, så op til Himmelten og velsignede; og han brød Brødene og gav Disciplene dem, og Disciplene gave dem til Skarerne. 20 Og de spiste alle og blev mætte; og de opsamlede det, som blev tilovers af Stykkerne, tolv Kurve fulde 21 Men

sine Disciple til at gå om Bord i Skibet og i Forvejen foragtet uden i sit eget Fædreland og i sit Hus," 58 sætte over til hin Side, medens han lod Skarerne gå bort, gik han op på Bjerget afsides for at bede. Og da det blev silde, var han der alene. 24 Men Skibet var allerede midt på Søen og led Nød af Bølgerne; thi Vinden var imod. 25 Men i den fjerde Nattevagt kom han til dem, vandrende på Søen. 26 Og da Disciplene så ham vandre på Søen, blev de forfærdede og sagde: "Det er et Spøgelse;" og de skrege af Frygt. 27 Men straks talte Jesus til dem og sagde: "Værer frimodige; det er mig, frygter ikke!" 28 Men Peter svarede ham og sagde: "Herre! dersom det er dig, da byd mig at komme til dig på Vandet!" 29 Men han sagde: "Kom!" Og Peter trådte ned fra Skibet og vandrede på Vandet for at komme til Jesus. 30 Men da han så det stærke Vejr, blev han bange; og da han begyndte at synke, råbte han og sagde: "Herre, frels mig!" 31 Og straks udrakte Jesus Hånden og greb ham, og han siger til ham: "Du lidetroende, hvorfor tvivlede du?" 32 Og da de stege op i Skibet, lagde Vinden sig. 33 Men de, som var i Skibet, faldt ned for ham og sagde: "Du er sandelig Guds Søn." 34 Og da de vare farne over, landede de i Generezeth. 35 Og da Folkene på det Sted kendte ham, sendte de Bud til hele Egnen der omkring og bragte alle de syge til ham. 36 Og de bade ham, at de blot måtte røre ved Fligen af hans Klædebon; og alle de, som rørte derved, blev helbredede.

15 Da kommer der fra Jerusalem Farisæere og skriftkloge til Jesus og sige: 2 "Hvorfor overtræde dine Disciple de gammels Overlevering? thi de to ikke deres Hænder, når de holde Måltid." 3 Men han svarede og sagde til dem: "Hvorfor overtræde også I Guds Bud for eders Overleverings Skyld? 4 Thi Gud har påbudt og sagt: "Ær din Fader og Moder;" og: "Den, som hader Fader eller Moder, skal visselig dø." 5 Men I sige: "Den, som siger til sin Fader eller sin Moder: "Det, hvormed du skulde være hjulpet af mig, skal være en Tempelgave," han skal ingenlunde ære sin Fader eller sin Moder." 6 Og I have ophævet Guds Lov for eders Overleverings Skyld. 7 I Hyklere! Rettelig profeterede Esajas om eder, da han sagde: 8 "Dette Folk ærer mig med Læberne; men deres Hjerte de, som spiste, vare omrent fem Tusinde Mænd, er langt borte fra mig. 9 Men de dyrke mig forgæves,

idet de lære Lærdomme, som ere Menneskers Bud." Men Jesus kaldte sine Disciple til sig og sagde: "Jeg
10 Og han kaldte Folkeskaren til sig og sagde til ynke s underligt over Skaren; thi de have allerede
dem: "Hører og forstår! 11 Ikke det, som går ind i tøvet hos mig tre Dage og have intet at spise; og
Munden, gør Mennesket urent, men det, som går lade dem gå fastende bort, vil jeg ikke, for at de ikke
ud af Munden, dette gør Mennesket urent." 12 Da skulle vanskægte på Vejen." 13 Og hans Disciple
kom hans Disciple hen og sagde til ham: "Ved du, at sige til ham: "Hvorfra skulle vi få så mange Brød i en
Farisærne bleve forargedede, da de hørte den Tale?" Ørken, at vi kunne mætte så mange Mennesker?"
13 Men han svarede og sagde: "Enhver Plantning, 14 Og Jesus siger til dem: "Hvor mange Brød have
som min himmelske Fader ikke har plantet, skal I?" Men de sagde: "Syv og nogle få Småfisk." 35
oprykkes med Rode. 14 Lader dem fare, det er blinde Og han bød Skaren at sætte sig ned på Jorden 36
Vejledere for blinde; men når en blind leder en blind, og tog de syv Brød og Fiskene, takkede, brød dem
falde de begge i Graven." 15 Men Peter svarede og og gav Disciplene dem, og Disciplene gave dem til
sagde til ham: "Forklar os Lignelsen!" 16 Og han Skarerne. 37 Og de spiste alle og blev mætte; og de
sagde: "Ere også I endnu så uforstandige? 17 Forstår opsamlede det, som blev tilovers af Stykkerne, syv
I endnu ikke, at alt, hvad der går ind i Munden, går Kurve fulde. 38 Men de, som spiste, vare fire Tusinde
i Bugen og føres ud ad den naturlige Vej? 18 Men Mænd, foruden Kvinder og Børn. 39 Og da han havde
det, som går ud af Munden, kommer ud fra Hjertet, ladet Skarerne gå bort, gik han om Bord i Skibet og
og det gør Mennesket urent. 19 Thi ud fra Hjertet kom til Magadans Egne.
kommer der onde Tanker, Mord, Hor, Utugt, Tyverier,
falske Vidnesbyrd, Forhånelser. 20 Det er disse Ting,
som gøre Mennesket urent; men at spise med utoede
Hænder gør ikke Mennesket urent." 21 Og Jesus gik
bort derfra og drog til Tyrus's og Sidons Egne. 22 Og
se, en kananæisk Kvinde kom fra disse Egne, råbte
og sagde: "Herre, Davids Søn! forbarm dig over mig!
min Datter plages ilde af en ond Ånd." 23 Men han
svarede hende ikke et Ord. Da trådte hans Disciple
til, bade ham og sagde: "Skil dig af med hende, thi
hun råber efter os." 24 Men han svarede og sagde:
"Jeg er ikke udsendt uden til de fortalte Får af Israels
Hus." 25 Men hun kom og kastede sig ned for ham
og sagde: "Herre, hjælp mig!" 26 Men han svarede og
sagde: "Det er ikke smukt at tage Børnenes Brød og
kaste det for de små Hunde." 27 Men hun sagde:
"Jo, Herre! de små Hunde æde jo dog også af de
Smuler, som falde fra deres Herrers Bord." 28 Da
svarede Jesus og sagde til hende: "O Kvinde, din Tro
er stor, dig ske, som du vil!" Og hendes Datter blev
helbredt fra samme Time. 29 Og Jesus gik bort derfra
og kom hen til Galilæas Sø, og han gik op på Bjerget
og satte sig der. 30 Og store Skarer kom til ham og
havde lamme, blinde, stumme, Krøblinge og mange
andre med sig; og de lagde dem for hans Fødder,
og han helbredte dem, 31 så at Skaren undrede sig,
da de så, at stumme talte, Krøblinge bleve raske,
lamme gik, og blinde så; og de priste Israels Gud. 32

16 Og Farisærne og Saddukærne kom hen og
fristede ham og begærede, at han vilde vise
dem et Tegn fra Himmelten. 2 Men han svarede og
sagde til dem: "Om Aftenen sige I: Det bliver en skøn
Dag, thi Himmelen er rød; 3 og om Morgen: Det
bliver Storm i Dag, thi Himmelen er rød og mørk.
Om Himmelens Udseende vide I at dømme, men om
Tidernes Tegn kunne I det, ikke. 4 En ond og utro
Slægt forlanger Tegn; men der skal intet Tegn gives
den uden Jonas's Tegn." Og han forlod dem og gik
bort. 5 Og da hans Disciple kom over til hin Side,
havde de glemt at tage Brød med. 6 Og Jesus sagde
til dem: "Ser til, og tager eder i Vare for Farisærnes
og Saddukærnes Surdejg!" 7 Men de tænkte ved
sig selv og sagde: "Det er, fordi vi ikke toge Brød
med." 8 Men da Jesus mærkede dette, sagde han: "I
lidetroende! hvorfor tænke I ved eder selv på, at I
ikke have taget Brød med? 9 Forstå I ikke endnu?
Komme I heller ikke i Hu de fem Brød til de fem
Tusinde, og hvor mange Kurve I da toge op? 10 Ikke
heller de syv Brød til de fire Tusinde, og hvor mange
Kurve I da toge op? 11 Hvorledes forstå I da ikke,
at det ej var om Brød, jeg sagde det til eder? Men
tager eder i Vare for Farisærnes og Saddukærnes
Surdejg." 12 Da forstode de, at han havde ikke sagt,
at de skulde tage sig i Vare for Surdejgen i Brød,
men for Farisærnes og Saddukærnes Lære. 13

Men da Jesus var kommen til Egnen ved Kæsarea med ham. **4** Da tog Peter til Orde og sagde til Jesus: Filippi, spurgte han sine Disciple og sagde: "Hvem "Herre! det er godt, at vi ere her; vil du, da lader os sige Folk, at Menneskesønnen er?" **14** Men de sagde: gøre tre Hytter her, dig en og Moses en og Elias en." "Nogle sige Johannes Døberen; andre Elias; andre **5** Medens han endnu talte, se, da overskyggede en Jeremias eller en af Profeterne." **15** Han siger til dem: lysende Sky dem; og se, der kom fra Skyen en Røst. "Men I, hvem sige I, at jeg er?" **16** Da svarede Simon som sagde: "Denne er min Søn. den elskede, i hvem Peter og sagde: "Du er Kristus, den levende Guds jeg har Velbehag; hører ham!" **6** Og da Disciplene Søn." **17** Og Jesus svarede og sagde til ham: "Salig hørte det, faldt de på deres Ansigt og frygtede såre. **7** er du, Simon Jonas's Søn! thi Kød og Blod har ikke **8** Men da de opløftede deres **18** Så siger jeg også dig, at du er Petrus, og på denne Klippe vil jeg bygge min Menighed, og Dødsrigets Porte skulle ikke få Overhånd over den. (**Hadæs g86**) **19** til nogen om dette Syn, førend Menneskesønnen er Og jeg vil give dig Himmeriges Riges Nøgler, og hvad du binder på Jorden, det skal være bundet i Himlene. **19** Og Jesus trådte hen og rørte ved dem og sagde: "Står åbenbart dig det, men min Fader, som er i Himlene. **20** Da bød han sine Disciple, at de måtte op, og frygter ikke!" **8** Men da de opløftede deres Øjne, så de ingen uden Jesus alene. **9** Og da de gik ned fra Bjerget, bød Jesus dem og sagde: "Taler ikke **10** Og hans Disciple spurgte ham og sagde: "Vel kommer Elias og skal genoprette altting, ikke sige til nogen at han var Kristus. **11** Og han svarede og **12** Men jeg siger eder, at Elias er allerede kommen, Tid begyndte Jesus at give sine Disciple til Kende, og de erkendte ham ikke, men gjorde med ham alt, at han skulde gå til Jerusalem og lide meget af de **13** Da forstode Disciplene, at han ihjelslås og oprejses på den tredje Dag. **22** Og Peter havde talt til dem om Johannes Døberen. **14** Og da tog ham til Side, begyndte at sætte ham i Rette og sagde: "Gud bevare dig, Herre; dette skal ingenlunde lide ondt af dem." **15** Da forbarm dig ske dig!" **23** Men han vendte sig og sagde til Peter: over min Søn, thi han er månesyg og lidende; thi han "Vig bag mig, Satan! du er mig en Forargelse; thi du falder ofte i Ill og ofte i Vand; **16** og jeg bragte ham til sanser ikke, hvad Guds er, men hvad Menneskers **17** Og er." **24** Da sagde Jesus til sine Disciple: "Vil nogen Jesus svarede og sagde: "O du vantro og forventede komme efter mig, han fornægte sig selv og tage sit Slægt! hvor længe skal jeg være hos eder, hvor længe Kors op og følge mig! **25** Thi den, som vil frelse sit skal jeg tale eder? Bringer mig ham hid!" **18** Og Jesus Liv, skal miste det; men den, som mister sit Liv for talte ham hårdt til, og den onde Ånd for ud af ham, min Skuld, skal bjærge det. **26** Thi hvad gavner det et og Drengen blev helbredt fra samme Time. **19** Da Menneske, om han vinder den hele Verden, men må gik Disciplene til Jesus afsides og sagde: "Hvorfor bøde med sin Sjæl? Eller hvad kan et Menneske give kunde vi ikke uddrive den?" **20** Og han siger til dem: til Vederlag for sin Sjæl? **27** Thi Menneskesønnen "For eders Vantros Skuld; thi sandelig, siger jeg eder, skal komme i sin Faders Herlighed med sine Engle; dersom I have Tro som et Sennepskorn, da kunne I og da skal han betale enhver efter hans Gerning. **28** sige til dette Bjerg: Flyt dig herfra derhen, så skal det Sandelig siger jeg eder, der er nogle af dem, som stå flytte sig, og intet skal være eder umuligt. **21** Men her, der ingenlunde skulle smage Døden, førend de denne Slags farer ikke ud uden ved Bøn og Faste." se Menneskesønnen komme i sit Rige."

17 Og seks Dage derefter tager Jesus Peter og Jakob og hans Broder Johannes med sig og fører dem afsides op på et højt Bjerg. **2** Og han blev forvandlet for deres Øjne, og hans Åsyn skinnede som Solen, men hans Klæder blev hvide som Lyset. **3** Og se, Moses og Elias viste sig for dem og samtalede

22 Og medens de vandrede sammen i Galilæa, sagde Jesus til dem: "Menneskesønnen skal overgives i Menneskers Hænder; **23** og de skulle slå ham ihjel, og på den tredje Dag skal han oprejses." Og de blev såre bedrøvede. **24** Men da de kom til Kapernaum, kom de, som opkrævede Tempelskatten, til Peter og sagde: "Betaler eders Mester ikke Skatten?" **25**

Han sagde: "Jo." Og da han kom ind i Huset, kom Jesus ham i Forkøbet og sagde: "Hvad tykkes dig, af deres egne Sønner eller af de fremmede?" 26 Og da han sagde: "Af de fremmede," sagde Jesus til ham: "Så ere jo Sønnerne fri. 27 Men for at vi ikke skulle forage dem, så gå hen til Søen, kast en Krog ud, og tag den første Fisk, som kommer op; og når du åbner dens Mund, skal du finde en Stater; tag denne, og giv dem den for mig og dig!"

18 I den samme Stund kom Disciplene hen til

Jesus og sagde: "Hvem er da den største i Himmeriges Rige?" 2 Og han kaldte et lille Barn til sig og stillede det midt iblandt dem 3 og sagde: "Sandelig, siger jeg eder, uden I omvende eder og blive som Børn, komme I ingenlunde ind i Himmeriges Rige. 4 Derfor, den, som fornedrer sig selv som dette Barn, han er den største i Himmeriges Rige. 5 Og den, som modtager et eneste sådant Barn for mit Navns Skyld, modtager mig. 6 Men den, som forager een af disse små, som tro på mig, ham var det bedre, at der var hængt en Møllesten om hans Hals, og han var sæknet i Havets Dyb. 7 Ve Verden for Forargelserne! Thi vel er det nødvendigt, at Forargelserne komme; dog ve det Menneske, ved hvem Forargelsen kommer! 8 Men dersom din Hånd eller din Fod forager dig, da hug den af, og kast den fra dig! Det er bedre for dig at gå lam eller som en Krøbling ind til Livet end at have to Hænder og to Fødder og blive kastet i den evige lld. (αιώνιος 9:166) 9 Og dersom dit Øje forager dig, da riv det ud, og kast det fra dig! Det er bedre for dig at gå enøjet ind til Livet end at have to Øjne og blive kastet i Helvedes lld. (Γεέννα 9:1067) 10 Ser til, at I ikke foragte en eneste af disse små; thi jeg siger eder: Deres Engle i Himlene se altid min Faders Ansigt, som er i Himlene. 11 Thi Menneskesønnen er kommen for at frelse det fortalte. 12 Hvad tykkes eder? Om et Menneske har hundrede Får, og eet af dem farer vild, forlader han da ikke de ni og halvfemsindstye og går ud i Bjergene og leder efter det vildfarne? 13 Og hænder det sig, at han finder det, sandelig, siger jeg eder, han glæder sig mere over det end over de ni og halvfemsindstye, som ikke ere farne vild. 14 Således er det ikke eders himmelske Faders Villie, at en eneste af disse små skal fortabes. 15 Men om din Broder synder imod dig, da går hen og revs ham mellem dig og ham alene; hører han dig, da har du vundet din Broder. 16 Men hører han dig ikke, da tag fast efter to eller tre Vidners Mund." 17 Men er han endnu een eller to med dig, for at "hver Sag må stå dem overhørig, da sig det til Menigheden; men er han også Menigheden overhørig, da skal han være for dig ligesom en Hedning og en Tolder. 18 Sandelig, siger jeg eder, hvad som helst I binde på Jorden, skal være bundet i Himmelten; og hvad som helst I løse på Jorden, skal være løst i Himmelten. 19 Atter siger jeg eder, at dersom to af eder blive enige på Jorden om hvilken som helst Sag, hvorom de ville bede, da skal det blive dem til Del fra min Fader, som er i Himlene. 20 Thi hvor to eller tre ere forsamlede om mit Navn, der er jeg midt iblandt dem." 21 Da trådte Peter frem og sagde til ham: "Herre! hvor ofte skal jeg tilgive min Broder, når han synder imod mig? mon indtil syv Gange?" 22 Jesus siger til ham: "Jeg siger dig: ikke indtil syv Gange, men indtil halvfjerdsindstye Gange syv Gange. 23 Derfor lignes Himmeriges Rige ved en Konge, som vilde holde Regnskab med sine Tjenere. 24 Men da han begyndte at holde Regnskab, blev en, som var ti Tusinde Talenter skyldig, ført frem for ham. 25 Og da han intet havde at betale med, bød hans Herre, at han og hans Hustru og Børn og alt det, han havde, skulde sælges, og Gælden betales. 26 Da faldt Tjeneren ned for ham, bønfaldt ham og sagde: Herre, vær langmodig med mig, så vil jeg betale dig det alt sammen. 27 Da ynkedes samme Tjeners Herre underligt over ham og lod ham løs og eftergav ham Gælden. 28 Men den samme Tjener gik ud og traf en af sine Medtjenere, som var ham hundrede Denarer skyldig; og han greb fat på ham og var ved at kvæle ham og sagde: Betal, hvad du er skyldig! 29 Da faldt hans Medtjener ned for ham og bad ham og sagde: Vær langmodig med mig, så vil jeg betale dig. 30 Men han vilde ikke, men gik hen og kastede ham i Fængsel, indtil han betalte, hvad han var skyldig. 31 Da nu hans Medtjenere så det, som skete, blev de såre bedrøvede og kom og forklarede for deres Herre alt, hvad der var sket. 32 Da kalder hans Herre ham for sig og siger til ham: Du onde Tjener! al den Gæld eftergav jeg dig, fordi du bad mig. 33 Burde ikke også du forbarme dig over din Medtjener, ligesom jeg har forbarmet mig over dig. 34 Og hans Herre blev

vred og overgav ham til Bødlerne, indtil han kunde få "Dette: Du må ikke slå ihjel; du må ikke bedrive Hor; betalt alt det, han var ham skyldig. 35 Således skal du må ikke stjæle; du må ikke sige falsk Vidnesbyrd; også min himmelske Fader gøre mod eder, om I ikke 19ær din Fader og din Moder, og: Du skal elske din Næste som dig selv." 20 Den unge Mand siger til ham: "Det har jeg holdt alt sammen; hvad fattes mig endnu?" 21 Jesus sagde til ham: "Vil du være fuldkommen, da gå bort, sælg, hvad du ejer, og give det til fattige, så skal du have en Skat i Himmelten; og kom så og følg mig!" 22 Men da den unge Mand hørte det Ord, gik han bedrøvet bort; thi han havde meget Gods. 23 Men Jesus sagde til sine Disciple: "Sandelig, siger jeg eder: En rig Kommer vanskeligt ind i Himmeriges Rige. 24 Atter siger jeg eder: Det er lettere for en Kamel at gå igennem et Nåleøje end for en rig at gå ind i Guds Rige." 25 Men da Disciplene hørte dette, forfærdedes de såre og sagde: "Hvem kan da blive frelst?" 26 Men Jesus så på dem og sagde: "For Mennesker er dette umuligt, men for God ere alle Ting mulige." 27 Da svarede Peter og sagde til ham: "Se, vi have forladt alle Ting og fulgt dig; hvad skulle da vi have?" 28 Men Jesus sagde til dem: "Sandelig, siger jeg eder, at i Igendørsen, når Menneskesønnen sidder på sin Herligheds Trone, skulle også I, som have fulgt mig, sidde på tolv Troner og dømme Israels tolv Stammer. 29 Og hver, som har forladt Hus eller Brødre eller Søstre eller Fader eller Moder eller Hustru eller Børn eller Marker for mit Navns Skyld, skal få det mange Fold igen og arve et evigt Liv. (aiōnios g166) 30 Men mange af de første skulle blive de sidste, og af de sidste de første.

19 Og det skete, da Jesus havde fuldendt disse Ord, drog han bort fra Galilæa og kom til Judæas Egne, hinsides Jordan. 2 Og store Skarer fulgte ham, og han helbredte dem der. 3 Og Farisæerne kom til ham, fristede ham og sagde: "Er det tilladt at skille sig fra sin Hustru af hvilken som helst Grund?" 4 Men han svarede og sagde: "Have I ikke læst, at Skaberen fra Begyndelsen skabte dem som Mand og Kvinde 5 og sagde: Derfor skal en Mand forlade sin Fader og sin Moder og holde sig til sin Hustru, og de to skulle blive til eet Kød? 6 Således ere de ikke længer to, men eet Kød. Derfor, hvad Gud har sammenføjet, må et Menneske ikke adskille." 7 De sige til ham: "Hvorfor bød da Moses at give et Skilsmissebrev og skille sig fra hende?" 8 Han siger til dem: "Moses tilstede eder at skille eder fra eders Hustruer for eders Hjerters Hårdheds Skyld; men fra Begyndelsen har det ikke været således. 9 Men jeg siger eder, at den, som skiller sig fra sin Hustru, når det ikke er for Hors Skyld, og tager en anden til Ægte, han bedriver Hor; og den, som tager en fraskilt Hustru til Ægte, han bedriver Hor." 10 Hans Disciple sige til ham: "Står Mandens Sag med Hustruen således, da er det ikke godt at gifte sig." 11 Men han sagde til dem: "Ikke alle rummer dette Ord, men de, hvem det er givet: 12 Thi der er Gildinger, som ere fødte således fra Moders Liv; og der er Gildinger, som ere gildede af Mennesker; og der er Gildinger, som have gildet sig selv for Himmeriges Riges Skyld. Den, som kan rumme det, han rumme det!" 13 Da blev der båret små Børn til ham, for at han skulde lægge Hænderne på dem og bede; men Disciplene truede dem. 14 Da sagde Jesus: "Lader de små Børn komme, og formener dem ikke at komme til mig; thi Himmeriges Rige hører sådanne til." 15 Og han lagde Hænderne på dem, og han drog derfra. 16 Og se, en kom til ham og sagde: "Mester! hvad godt skal jeg gøre, for at jeg kan få et evigt Liv?" (aiōnios g166) 17 Men han sagde til ham: "Hvorfor spørger du mig om det gode? Een er den gode. Men vil du indgå til Livet, da hold Budene!" 18 Han siger til ham: "Hvilke?" Men Jesus sagde:

20 Thi Himmeriges Rige ligner en Husband, som gik ud tidligt om Morgen for at leje Arbejdere til sin Vingård. 2 Og da han var bleven enig med Arbejderne om en Denar om Dagen, sendte han dem til sin Vingård. 3 Og han gik ud ved den tredje Time og så andre stå ledige på Torvet, 4 og han sagde til dem: Går også I hen i Vingården, og jeg vil give eder, hvad som ret er. Og de gik derhen. 5 Han gik atter ud ved den sjette og niende Time og gjorde ligeså. 6 Og ved den ellevte Time gik han ud og fandt andre stående der, og han siger til dem: Hvorfor stå I her ledige hele Dagen? 7 De sige til ham: Fordi ingen lejede os. Han siger til dem: Går også I hen i Vingården! 8 Men da det var blevet Aften, siger Vingårdens Herre til sin Foged: Kald på Arbejderne, og betal dem deres Løn, idet du begynder med de

sidste og ender med de første! 9 Og de, som varer forbi, råbte de og sagde: "Herre, forbarm dig over os, lejede ved den ellevte Time, kom og fik hver en du Davids Søn!" 31 Men Skaren truede dem, at de Denar. 10 Men da de første kom, mente de, at de skulde give; men de råbte endnu stærkere og sagde: skulde få mere; og også de fik hver en Denar. 11 "Herre, forbarm dig over os, du Davids Søn!" 32 Og Men da de fik den, knurrede de imod Husbonden Jesus stod stille og kaldte på dem og sagde: "Hvad og sagde: 12 Disse sidste have kun arbejdet en lille løn, at jeg skal gøre for eder?" 33 De sige til ham: Time, og du har gjort dem lige med os, som have "Herre! at vore Øjne måtte oplades." 34 Og Jesus båret Dagens Byrde og Hede. 13 Men han svarede ynkedes inderligt og rørte ved deres Øjne. Og straks og sagde til en af dem: Ven! jeg gør dig ikke Uret; er blevet de seende, og de fulgte ham.

du ikke blevet enig med mig om en Denar? 14 Tag dit og gå! Men jeg vil give denne sidste ligesom dig.

15 Eller har jeg ikke Lov at gøre med mit, hvad jeg vil? Eller er dit Øje ondt, fordi jeg er god? 16 Således skulle de sidste blive de første, og de første de sidste; thi mange ere kaldede, men få ere udvalgte." 17

Og da Jesus drog op til Jerusalem, tog han de tolv Disciple til Side og sagde til dem på Vejen: 18 "Se, vi drage op til Jerusalem, og Menneskesønnen skal overgives til Ypperstepræsterne og de skriftkloge; og de skulle dømme ham til Døden 19 og overgive ham til Hedningerne til at spottes oghudstryges og korsfæstes; og på den tredje Dag skal han opstå." 20

Da gik Zebedæus's Sønners Moder til ham med sine Sønner og faldt ned for ham og vilde bede ham om noget. 21 Men han sagde til hende: "Hvad vil du?"

Hun siger til ham: "Sig, at disse mine to Sønner skulle i dit Rige sidde den ene ved din højre, den anden ved din venstre Side." 22 Men Jesus svarede og sagde: "I

vide ikke, hvad I bede om. Kunne I drikke den Kalk, som jeg skal drikke?" De sige til ham: "Det kunne vi." 23 Han siger til dem: "Min Kalk skulle I vel drikke; men det at sidde ved min højre og ved min venstre Side tilkommer det ikke mig at give; men det gives til dem, hvem det er beredt af min Fader." 24 Og da de

ti hørte dette, blev de vrede på de to Brødre. 25 Men Jesus kaldte dem til sig og sagde: "I vide, at Folkenes Fyrster herske over dem, og de store bruge Myndighed over dem. 26 Således skal det ikke være iblandt eder; men den, som vil blive stor iblandt eder, han skal være eders Tjener; 27 og den, som vil være den ypperste iblandt eder, han skal være eders Træl.

28 Ligesom Menneskesønnen ikke er kommen for at lade sig tjene, men for at tjene og give sit Liv til en Genløsning for mange." 29 Og da de gik ud af Jeriko, fulgte en stor Folkeskare ham. 30 Og se, to blinde såde ved Vejen, og da de hørte, at Jesus gik

21 Og da de nærmede sig Jerusalem og kom til Bethfage ved Oliebjerget, da udsendte Jesus to Disciple og sagde til dem: 2 "Går hen i den Landsby, som ligger lige for eder; og straks skulle I finde en Aseninde bunden og et Føl hos hende; løser dem og fører dem til mig! 3 Og dersom nogen siger noget til eder, da siger, at Herren har Brug for dem, så skal han straks sende dem." 4 Men dette er sket, for at det skulle opfyldes, der er talt ved Profeten, som siger: 5 "Siger til Zions Datter: Se, din Konge kommer til dig, sagtmødig og ridende på et Asen og på et Trældyrs Føl." 6 Men Disciplene gik hen og gjorde, som Jesus befalede dem; 7 og de hentede Aseninden og Føllen og lagde deres Klæder på dem, og han satte sig derpå. 8 Men de fleste af Folkeskaren bredte deres Klæder på Vejen, andre huggede Grene af Træerne og strøede dem på Vejen. 9 Men Skarerne, som gik foran ham og fulgte efter, råbte og sagde: "Hosanna Davids Søn! velsignet være den, som kommer, i Herrens Navn! Hosanna i det højeste!" 10 Og da han drog ind i Jerusalem, kom hele Staden i Bevægelse og sagde: "Hvem er denne?" 11 Men Skarerne sagde: "Det er Profeten Jesus fra Nazareth i Galilæa." 12 Og Jesus gik ind i Guds Helligdom og uddrev alle dem, som solgte og købte i Helligdommen, og han væltede Vekselerernes Borde og Duekræmmernes Stole. 13 Og han siger til dem: "Der er skrevet: Mit Hus skal kaldes et Bedehus; men I gøre det til en Røverkule." 14 Og der kom blinde og lamme til ham i Helligdommen, og han helbredte dem. 15 Men da Ypperstepræsterne og de skriftkloge så de Undergerninger, som han gjorde, og Børnene, som råbte i Helligdommen og sagde: "Hosanna Davids Søn!" blev de vrede og sagde til ham: 16 "Hører du, hvad disse sige?" Men Jesus siger til dem: "Ja! have I aldrig læst: Af umyndiges og diendes Mund har du beredt dig Lovsang?" 17 Og

han forlod dem og gik uden for Staden til Bethania et Tårn; og han lejede den ud til Vingårdsmænd og og overnattede der. **18** Men da han om Morgenens drog udenlands. **34** Men da Frugtiden nærmede sig, igen gik ind til Staden, blev hen hungrig. **19** Og han sendte han sine Tjenere til Vingårdsmændene for at så et Figentræ ved Vejen og gik hen til det, og han få dens Frugter. **35** Og Vingårdsmændene grebe hans fandt intet derpå uden Blade alene. Og han siger til Tjenere, og en slogs de, en dræbte de, og en stenede det: "Aldrig i Ewighed skal der vokse Frugt mere på de. **36** Atter sendte han andre Tjenere hen, flere end dig!" Og Figentræet visnede straks. (aión g165) **20** Og de første; og de gjorde ligeså med dem. **37** Men til da Disciplene så det, forundrede de sig og sagde: sidst sendte han sin Søn til dem og sagde: De ville "Hvorledes kunde Figentræet straks visne?" **21** Men undse sig for min Søn. **38** Men da Vingårdsmændene Jesus svarede og sagde til dem: "Sandelig, siger så Sønnen, sagde de til hverandre: Det er Arvingen; jeg eder, dersom I have Tro og ikke tvivle, da skulle kommer lader os slå ham ihjel og få hans Arv! **39** Og I ikke alene kunne gøre det med Figentræet, men de grebe ham og kastede ham ud af Vingården og dersom I endog sige til dette Bjerg: Løft dig op og sloge ham ihjel. **40** Når da Vingårdens Herre kommer, kast dig i Havet, da skal det ske. **22** Og alt, hvad I hvad vil han så gøre med disse Vingårdsmænd?" **41** begære i Bønnen troende, det skulle I få." **23** Og da De sige til ham: "Ilde vil han ødelægge de onde og han kom ind i Helligdommen, kom Ypperstepræsterne leje sin Vingård ud til andre Vingårdsmænd, som ville og Folkets Ældste hen til ham, medens han lærte, og give ham Frugterne i deres Tid." **42** Jesus siger til de sagde: "Af hvad Magt gør du disse Ting, og hvem dem: "Have I aldrig læst i Skrifterne: Den Sten, som har givet dig denne Magt?" **24** Men Jesus svarede Bygningsmændene forkastede, den er bleven til en og sagde til dem: "Også jeg vil spørge eder om een Hovedhjørnesten; fra Herren er dette kommet, og det Ting, og dersom I sige mig det, vil også jeg sige eder, er underligt for vore Øjne. **43** Derfor siger jeg eder, at af hvad Magt jeg gør disse Ting. **25** Johannes's Dåb, Guds Rige skal tages fra eder og gives til et Folk, som hvorfra var den? Fra Himmelten eller fra Mennesker?" bærer dets Frugter. **44** Og den, som falder på denne Men de tænkte ved sig selv og sagde: "Sige vi: Fra Sten, skal slå sig sønder; men hvem den falder på, Himmelten, da vil han sige til os: Hvorfor troede I ham skal den knuse." **45** Og da Ypperstepræsterne ham da ikke? **26** Men sige vi: Fra Mennesker, frygte og Farisæerne hørte hans Lignelser, forstode de, at vi for Mængden; thi de holde alle Johannes for en han talte om dem. **46** Og de søgte at grieve ham, men Profet." **27** Og de svarede Jesus og sagde: "Det vide frygtede for Skarerne; thi de holdt ham for en Profet. vi ikke." Da sagde også han til dem: "Så siger ikke 22 Og Jesus tog til Orde og talte etter i Lignelser heller jeg eder, af hvad Magt jeg gør disse Ting. **28** Men hvad tykkes eder? En Mand havde to Børn; til dem og sagde: 2 "Himmeriges Rige lignes og han gik til den første og sagde: Barn! gå hen, ved en Konge, som gjorde Bryllup for sin Søn. **3** Og arbejd i Dag i min Vingård! **29** Men han svarede ved han utsendte sine Tjenere for at kalde de budne til og sagde: Nej, jeg vil ikke; men bagefter fortrød han det Brylluppet; og de vilde ikke komme. **4** Han utsendte og gik derhen. **30** Og han gik til den anden og sagde atter andre Tjenere og sagde: Siger til de budne: Se, ligeså. Men han svarede og sagde: Ja, Herre! og jeg har beredt mit Måltid, mine Okser og Fedekvæget gik ikke derhen. **31** Hvem af de to gjorde Faderens slagtet, og alting er rede; kommer til Brylluppet! **5** Villie?" De sige: "Den første." Jesus siger til dem: Men de brøde sig ikke derom og gik hen, den ene på "Sandelig, siger jeg eder, at Toldere og Skøger gå sin Mark, den anden til sit Købmandsskab; **6** og de forud for eder ind i Guds Rige. **32** Thi Johannes kom øvrige grebe hans Tjenere, forhåndede og ihjelsloge til eder på Retfærdigheds Vej, og I troede ham ikke, dem. **7** Men Kongen blev vred og sendte sine Hære men Toldere og Skøger troede ham; men endskønt ud og slog disse Manddrabere ihjel og satte lld på I så det, fortrøde I det alligevel ikke bagefter, så I deres Stad. **8** Da siger han til sine Tjenere: Brylluppet troede ham. **33** Hører en anden Lignelse: Der var en er beredt, men de budne vare det ikke værd. **9** Går Husband, som plantede en Vingård og satte et Gærde derfor ud på Skillevejene og byder til Brylluppet så omkring den og gravede en Perse i den og byggede mange, som I finde! **10** Og de Tjenere gik ud på Vejene og samlede alle dem, de fandt, både onde og

gode; og Bryllupshuset blev fuldt af Gæster. 11 Da nu Kongen gik ind for at se Gæsterne, så han der et Menneske, som ikke var iført Bryllupsklædning. 12 "Mester, hvilket er det store Bud i Loven?" 13 Da sagde Kongen til Tjenerne: Binder Fødder og Hænder på ham, og kaster ham ud i Mørket udenfor; der skal der være Gråd og Tænders Gnidsel. 14 Thi mange ere kaldede, men få ere udvalgte." 15 Loven og Profeterne." 16 Og de sende deres Disciple til ham tillige med Herodianerne og sige: "Mester! vi vide, at du er sanddru og lærer Guds Vej i Sandhed og ikke bryder dig om nogen; thi du ser ikke på Menneskers Person. 17 Sig os derfor: Hvad tykkes er dig? Er det tilladt at give Kejseren Skat eller ej?" 18 Fødder. 19 Viser mig Skattens Mønt!" Og de bragte ham en Denar". 20 Og han siger

Saddukærne, forsamlede de sig. 21 De sige til ham: "Kejserens." Da siger han til dem: "Så giver Kejseren, hvad Kejserens er, og Gud, hvad Guds er!" 22 Og da de hørte det, undrede de sig, og de forlode ham og gik bort. 23 Samme Dag kom der Saddukæere til ham, hvilke sige, at der ingen Opstandelse er, og de spurgte ham og, sagde: 24 "Mester! Moses har sagt: Når nogen dør og ikke har Børn, skal hans Broder for Svogerskabets Skyld tage hans Hustru til Ægte og oprejse sin Broder Afkom. 25 Men nu var der hos os syv Brødre; og den første giftede sig og døde; og efterdi han ikke havde Afkom, efterlod han sin Hustru til sin Broder. 26 Ligeså også den anden og den tredje, indtil den syvende; 27 men sidst af alle døde Hustruen. 28 Hvem af disse syv skal nu have hende til Hustru i Opstandelsen? thi de have alle haft hende." 29 Men Jesus svarede og sagde til dem: "I fare vild, idet I ikke kende Skrifterne, ej heller Guds Kraft. 30 Thi i Opstandelsen tage de hverken til Ægte eller bortgiftes, men de ere ligesom Guds Engle i Himmelten. 31 Men hvad de dødes Opstandelse angår, have I da ikke læst, hvad der er talt til eder af Gud, når han siger: 32 Jeg er Abrahams Gud og Isaks Gud og Jakobs Gud. Han er ikke dødes, men levendes Gud." 33 Og da Skarerne hørte dette, blev de slagne af Forundring over hans Lære. 34 Men da Farisærne hørte, at han havde stoppet Munden på

en lovkyndig, spurgte og fristede ham og sagde: 35 Og en af dem, han sagde til ham: "Du skal elske Herren din Gud med hele dit Hjerte og med hele din Sjæl og med tav. 36 Dette er det store og første Bud. 37 Men et andet er dette ligt: Du skal elske din Næste som dig selv. 38 Af disse to Bud afhænger hele

til dem: "Hvis Billede og Overskrift er dette?" 21 De sige til ham: "Kejserens." Da siger han til dem: "Så giver Kejseren, hvad Kejserens er, og Gud, hvad Guds er!" 22 Og da de hørte det, undrede de sig, og de forlode ham og gik bort. 23 Samme Dag kom der Saddukæere til ham, hvilke sige, at der ingen Opstandelse er, og de spurgte ham og, sagde: 24 "Mester! Moses har sagt: Når nogen dør og ikke har Børn, skal hans Broder for Svogerskabets Skyld tage hans Hustru til Ægte og oprejse sin Broder Afkom. 25 Men nu var der hos os syv Brødre; og den første giftede sig og døde; og efterdi han ikke havde Afkom, efterlod han sin Hustru til sin Broder. 26 Ligeså også den anden og den tredje, indtil den syvende; 27 men sidst af alle døde Hustruen. 28 Hvem af disse syv skal nu have hende til Hustru i Opstandelsen? thi de have alle haft hende." 29 Men Jesus svarede og sagde til dem: "I fare vild, idet I ikke kende Skrifterne, ej heller Guds Kraft. 30 Thi i Opstandelsen tage de hverken til Ægte eller bortgiftes, men de ere ligesom Guds Engle i Himmelten. 31 Men hvad de dødes Opstandelse angår, have I da ikke læst, hvad der er talt til eder af Gud, når han siger: 32 Jeg er Abrahams Gud og Isaks Gud og Jakobs Gud. Han er ikke dødes, men levendes Gud." 33 Og da Skarerne hørte dette, blev de slagne af Forundring over hans Lære. 34 Men da Farisærne hørte, at han havde stoppet Munden på

35 Og en af dem, han sagde til ham: "Du skal elske Herren din Gud med hele dit Hjerte og med hele din Sjæl og med Sind. 36 Dette er det store og første Bud. 37 Men et andet er dette ligt: Du skal elske din Næste som dig selv. 38 Af disse to Bud afhænger hele

23 Da talte Jesus til Skarerne og til sine Disciple og sagde: 2 På Mose Stol sidde de skriftkloge og Farisærne. 3 Gører og holder derfor alt, hvad de sige eder; men gører ikke efter deres Gerninger; thi de sige det vel, men gøre det ikke. 4 Men de binde svare Byrder, vanskelige at bære, og lægge dem på Menneskenes Skuldre; men selv ville de ikke bevæge dem med en Finger. 5 Men de gøre alle deres Gerninger for at beskues af Menneskene; thi de gøre deres Bederemme brede og Kvasterne på deres Klæder store. 6 Og de ville gerne sidde øverst til Bords ved Måltiderne og på de fornemste Pladser i Synagogerne 7 og lade sig hilse på Torvene og kaldes Rabbi af Menneskene. 8 Men I skulle ikke lade eder kalde Rabbi; thi een er eders Mester, men I ere alle Brødre. 9 Og I skulle ikke kalde nogen på Jorden eders Fader; thi een er eders Fader, han, som er i Himlene. 10 Ej heller skulle I lade eder kalde Vejledere; thi een er eders Vejleder, Kristus. 11 Men den største iblandt eder skal være eders Tjener. 12 Men den, som ophøjer sig selv, skal fornedres, og den, som fornedrer sig selv, skal ophøjes. 13 Men ve eder, I skriftkloge og Farisære, I Hyktere! thi I tillukke Himmeriges Rige for Menneskene; thi I gå ikke derind, og dem, som ville gå ind, tillade I det ikke. 14 Ve eder, I skriftkloge og Farisære, I Hyktere! thi I opæde Enkers Huse og bede på Skrømt længe;

derfor skulle I få des hårdere Dom. **15** Ve eder, I skriftkloge og Farisæere, I Hyklere! thi I drage om til Vands og til Lands for at vinde en eneste Tilhænger; og når han er blevet det, gøre I ham til et Hervedes Barn, dobbelt så slemt, som I selv ere. (**Geenna g1067**)

16 Ve eder, I blinde Vejledere! I, som sige: Den, som sværger ved Templet, det er intet; men den, som sværger ved Guldet i Templet, han er forpligtet. **17** Jerusalem! Jerusalem! som ihjelslår Profeterne og I Dårer og blinde! hvilket er da størst? Guldet eller Templet, som helliger Guldet? **18** Fremdeles: Den, som sværger ved Alteret, det er intet; men den, som sværger ved Gaven derpå, han er forpligtet. **19** I Dårer og blinde! hvilket er da størst? Gaven eller Alteret, som helliger Gaven? **20** Derfor, den, som sværger ved Alteret, sværger ved det og ved alt det, som er derpå. **21** Og den, som sværger ved Templet, sværger ved det og ved ham, som bor deri. **22** Og den, som sværger ved Himmelten, sværger ved Guds Trone og ved ham, som sidder på den. **23** Ve eder, I skriftkloge og Farisæere, I Hyklere! thi I give Tiende af Mynte og Dild og Kommen og have forsømt de Ting i Loven, der have større Vægt, Retten og Barmhjertigheden og Troskaben. Disse Ting burde man gøre og ikke forsømme hine. **24** I blinde Vejledere, I, som si Myggen af, men nedsluge Kamelen! **25** Ve eder, I skriftkloge og Farisæere, I Hyklere! thi I rense det udvendige af Bægeret og Fadet; men indvendigt ere de fulde af Rov og Umættelighed. **26** Du blinde Farisæer! rents først det indvendige af Bægeret og Fadet, for at også det udvendige af dem kan blive rent. **27** Ve eder, I skriftkloge og Farisæere, I Hyklere! thi I ere ligesom kalkede Grave, der jo synes dejlige udvendigt, men indvendigt ere fulde af døde Ben og al Urenhed. **28** Således synes også I vel udvortes retfærdige for Menneskene; men udvortes ere I fulde af Hykleri og Lovløshed. **29** Ve eder, I skriftkloge og Farisæere, I Hyklere! thi I bygge Profeternes Grave og pryde de retfærdiges Gravsteder og sige: **30** Havde vi været til i vores Fædres Dage, da havde vi ikke været delagtige med dem i Profeternes Blod. **31** Altså give I eder selv det Vidnesbyrd, at I ere Sønner af dem, som have ihjelslået Profeterne. **32** Så gører da også I eders Fædres Mål fuldt! **33** I Slanger! I Øgleunger! hvorledes kunne I undfly Hervedes Dom? (**Geenna g1067**) **34** Derfor se, jeg sender til eder Profeter og vise og skriftkloge; nogle af dem skulle I slå ihjel

og korsfæste, og nogle af dem skulle I hudstryge i, eders Synagoger og forfølge fra Stad til Stad, **35** for at at det retfærdige Blod skal komme over eder, som er udgydt på Jorden, fra den retfærdige Abels Blod indtil Sakarias's, Barakias's Søns, Blod, hvem I sloge ihjel imellem Templet og Alteret. **36** Sandelig, siger jeg eder, alt dette skal komme over denne Slægt. **37** sværger ved Guldet i Templet, han er forpligtet. **17** Jerusalem! Jerusalem! som ihjelslår Profeterne og I Dårer og blinde! hvilket er da størst? Guldet eller Templet, som helliger Guldet? **18** Fremdeles: Den, som sværger ved Alteret, det er intet; men den, som sværger ved Gaven derpå, han er forpligtet. **19** I Dårer Hus lades eder øde! **39** Thi jeg siger eder: I skulle stener dem, som ere sendte til dig, hvor ofte vilde Kyllinger under Vingerne! Og I vilde ikke. **38** Se, eders Hus lades eder øde! **39** Thi jeg siger eder: I skulle ingenlunde se mig fra nu af, indtil I sige: Velsignet være den, som kommer, i Herrens Navn!"

24 Og Jesus gik ud, bort fra Helligdommen, og hans Disciple kom til ham for at vise ham Helligdommens Bygninger. **2** Men han svarede og sagde til dem: "Se I ikke alt dette? Sandelig, siger jeg eder, her skal ikke lades Sten på Sten, som jo skal nedbrydes." **3** Men da han sad på Oliebjerget, kom hans Disciple til ham afsides og sagde: "Sig os, når skal dette ske? Og hvad er Tegnet på din Tilkommelse og Verdens Ende?" (**aiōn g165**) **4** Og Jesus svarede og sagde til dem: "Ser til, at ingen forfører eder! **5** Thi mange skulle på mit Navn komme og sige: Jeg er Kristus; og de skulle forføre mange. **6** Men I skulle få at høre om Krige og Krigsrygter. Ser til, lader eder ikke forskräkke; thi det må ske; men Enden er ikke endda. **7** Thi Folk skal rejse sig mod Folk, og Rige mod Rige, og der skal være Hungersnød og Jordskælv her og der. **8** Men alt dette er Veernes Begyndelse. **9** Da skulle de overgive eder til Trængsel og slå eder ihjel, og I skulle haedes af alle Folkeslagene for mit Navns Skyld. **10** Og da skulle mange forarges og forråde hverandre og hade hverandre. **11** Og mange falske Profeter skulle fremstå og forføre mange. **12** Og fordi Lovløsheden bliver mangfoldig, vil Kærligheden blive kold hos de fleste. **13** Men den, som holder ud indtil Enden, han skal frelses. **14** Og dette Rigets Evangelium skal prædikes i hele Verden til et Vidnesbyrd for alle Folkeslagene; og da skal Enden komme. **15** Når I da se Ødelæggelsens Vederstyggelighed, hvorom der er talt ved Profeten Daniel, stå på hellig Grund, (den, som læser det, han give Agt!) **16** da skulle de, som ere i Judæa, fly ud på Bjergene; **17** den, som er på Taget,

stige ikke ned for at hente, hvad der er i hans Hus; skal også Menneskesønnens Tilkommelse være. 40
18 og den, som er på Marken, vende ikke tilbage før Da skulle to Mænd være på Marken; den ene tages at hente sine Klæder! 19 Men ve de frugtsommelige med, og den anden lades tilbage. 41 To Kvinder og dem, som give Die, i de Dage! 20 Og beder om, at skulle male på Kværnen; den ene tages med, og den eders Flugt ikke skal ske om Vinteren, ej heller på anden lades tilbage. 42 Våger derfor, thi I vide ikke, en Sabbat; 21 thi der skal da være en Trængsel så på hvilken Dag eders Herre kommer. 43 Men dette stor, som der ikke har været fra Verdens Begyndelse skulle I vide, at dersom Husbonden vidste, i hvilken indtil nu og heller ikke skal komme. 22 Og dersom Nattevagt Tyven vilde komme, da vågede han og disse Dage ikke blevne afkortede, da blev intet Kød tillod ikke, at der skete Indbrud i hans Hus. 44 Derfor frelst; men for de udvalgtes Skyld skulle disse Dage vorder også I rede; thi Menneskesønnen kommer i afkortes. 23 Dersom nogen da siger til eder: Se, her den Time, som I ikke mene. 45 Hvem er så den tro og er Kristus, eller der! da skulle I ikke tro det. 24 Thi forstandige Tjener, som hans Herre har sat over sit falske Krister og falske Profeter skulle fremstå og Tyende til at give dem deres Mad i rette Tid? 46 Salig gøre store Tegn og Undergerninger, så at også de er den Tjener, hvem hans Herre, når han kommer, udvalgte skulde blive forførte, om det var muligt. 25 finder handlende således. 47 Sandelig, siger jeg eder, Se, jeg har sagt eder det forud. 26 Derfor, om de sige han skal sætte ham over alt, hvad han ejer. 48 Men til eder: Se, han er i Ørkenen, da går ikke derud; se. dersom den onde Tjener siger i sit Hjerte: Min Herre han er i Kamrene, da tror det ikke! 27 Thi ligesom tøver, 49 og så begynder at slå sine Medtjenere og Lynet udgår fra Østen og lyser indtil Vesten, således spiser og drikker med Drankerne, 50 da skal den skal Menneskesønnens Tilkommelse være. 28 Hvor Tjeners Herre komme på den Dag, han ikke venter, Ådselet er, der ville Ørnene samle sig. 29 Men straks og i den Time, han ikke ved, 51 og hugge ham sønder efter de Dages Trængsel skal Sølen formørkes og og give ham hans Lod sammen med Hyblerne; der Månen ikke give sit Skin og Stjernerne falde ned skal der være Gråd og Tænders Gnidsel.

fra Himmelens, og Himmelens Kraefters skulle rystes. 25 Da skal Himmeriges Rige lignes ved ti Jomfruer, som toge deres Lamper og gik Brudgommen i
30 Og da skal Menneskesønnens Tegn vise sig på Himmelens; og da skulle alle Jordens Stammer jamre sig, og de skulle se Menneskesønnen komme på Himmelens Skyer med Kraft og megen Herlighed. 31 Og han skal udsende sine Engle med stærktydende Basun, og de skulle samle hans udvalgte fra de fire Vinde, fra den ene Ende af Himmelens til den anden. 32 Men lærer Lignelsen af Figentræet: Når dets Gren allerede er bleven blød, og Bladene skyde frem, da skønne I, at Sommeren er nær. 33 Således skulle også I, når I se alt dette, skønne, at han er nær for Døren. 34 Sandelig, siger jeg eder, denne Slægt skal ingenlunde forgå, førend alle disse Ting ere skete. 35 Himmelens og Jorden skulle forgå, men mine Ord skulle ingenlunde forgå. 36 Men om den Dag og Time ved ingen, end ikke Himmelens Engle, heller ikke Sønnen, men kun Faderen alene. 37 Og ligesom Noas dage vare, således skal Menneskesønnens Tilkommelse være. 38 Thi ligesom de i Dagene før Syndfloden åde og drak, toge til Ægte og bortgiftede, indtil den Dag, da Noa gik ind i Arken, 39 og ikke agtede det, førend Syndfloden kom og tog dem alle bort, således

Da skulle to Mænd være på Marken; den ene tages at hente sine Klæder! 19 Men ve de frugtsommelige med, og den anden lades tilbage. 41 To Kvinder og dem, som give Die, i de Dage! 20 Og beder om, at skulle male på Kværnen; den ene tages med, og den eders Flugt ikke skal ske om Vinteren, ej heller på anden lades tilbage. 42 Våger derfor, thi I vide ikke, en Sabbat; 21 thi der skal da være en Trængsel så på hvilken Dag eders Herre kommer. 43 Men dette stor, som der ikke har været fra Verdens Begyndelse skulle I vide, at dersom Husbonden vidste, i hvilken indtil nu og heller ikke skal komme. 22 Og dersom Nattevagt Tyven vilde komme, da vågede han og disse Dage ikke blevne afkortede, da blev intet Kød tillod ikke, at der skete Indbrud i hans Hus. 44 Derfor frelst; men for de udvalgtes Skyld skulle disse Dage vorder også I rede; thi Menneskesønnen kommer i afkortes. 23 Dersom nogen da siger til eder: Se, her den Time, som I ikke mene. 45 Hvem er så den tro og er Kristus, eller der! da skulle I ikke tro det. 24 Thi forstandige Tjener, som hans Herre har sat over sit falske Krister og falske Profeter skulle fremstå og Tyende til at give dem deres Mad i rette Tid? 46 Salig gøre store Tegn og Undergerninger, så at også de er den Tjener, hvem hans Herre, når han kommer, udvalgte skulde blive forførte, om det var muligt. 25 finder handlende således. 47 Sandelig, siger jeg eder, Se, jeg har sagt eder det forud. 26 Derfor, om de sige han skal sætte ham over alt, hvad han ejer. 48 Men til eder: Se, han er i Ørkenen, da går ikke derud; se. dersom den onde Tjener siger i sit Hjerte: Min Herre han er i Kamrene, da tror det ikke! 27 Thi ligesom tøver, 49 og så begynder at slå sine Medtjenere og Lynet udgår fra Østen og lyser indtil Vesten, således spiser og drikker med Drankerne, 50 da skal den skal Menneskesønnens Tilkommelse være. 28 Hvor Tjeners Herre komme på den Dag, han ikke venter, Ådselet er, der ville Ørnene samle sig. 29 Men straks og i den Time, han ikke ved, 51 og hugge ham sønder efter de Dages Trængsel skal Sølen formørkes og og give ham hans Lod sammen med Hyblerne; der Månen ikke give sit Skin og Stjernerne falde ned skal der være Gråd og Tænders Gnidsel.

25 Da skal Himmeriges Rige lignes ved ti Jomfruer, som toge deres Lamper og gik Brudgommen i Møde. 2 Men fem af dem vare Dårer, og fem kloge. 3 Dårerne toge nemlig deres Lamper, men toge ikke Olie med sig. 4 Men de kloge toge Olie i deres Kar tillige med deres Lamper. 5 Og da Brudgommen tøvede, slumrede de alle ind ogsov. 6 Men ved Midnat lød der et Råb: Se, Brudgommen kommer, går ham i Møde! 7 Da vågnede alle Jomfruerne og gjorde deres Lamper i Stand. 8 Men Dåerne sagde til de kloge: Giver os af eders Olie; thi vore Lamper slukkes. 9 Men de kloge svarede og sagde: Der vilde vist ikke blive nok til os og til eder; går hellere hen til Købmændene og køber til eder selv! 10 Men medens de gik bort for at købe, kom Brudgommen, og de, som vare rede, gik ind med ham til Brylluppet; og Døren blev lukket. 11 Men senere komme også de andre Jomfruer og sige: Herre, Herre, luk op for os! 12 Men han svarede og sagde: Sandelig, siger jeg eder, jeg kender eder ikke. 13 Våger derfor, thi I vide ikke Dagen, ej heller Timen. 14 Thi det er ligesom en Mand, der drog udenlands og kaldte på sine Tjenere og overgav dem sin Ejendom; 15 og

en gav han fem Talenter, en anden to, og en tredje Thi jeg var hungrig, og I gave mig at spise; jeg var en, hver efter hans Evne; og straks derefter drog tørstig, og I gave mig at drikke; jeg var fremmed, og I han udenlands. **16** Men den, som havde fået de fem toge mig hjem til eder; **36** jeg var nøgen, og I klædte Talenter, gik hen og købslog med dem og vandt andre mig; jeg var syg, og I besøgte mig; jeg var i Fængsel, fem Talenter **17** Ligeså vandt også den, som havde og I kom til mig. **37** Da skulle de retfærdige svare fået de to Talenter, andre to. **18** Men den, som havde ham og sige: Herre! når så vi dig hungrig og gave dig fået den ene, gik bort og gravede i Jorden og skjulte Mad, eller tørstig og gave dig at drikke? **38** Når så sin Herres Penge. **19** Men lang Tid derefter kommer vi dig fremmed og toge dig hjem til os, eller nøgen disse Tjeneres Herre og holder Regnskab med dem. og klædte dig? **39** Når så vi dig syg eller i Fængsel **20** Og den, som havde fået de fem Talenter, kom frem og kom til dig? **40** Og Kongen skal svare og sige og bragte andre fem Talenter og sagde: Herre! du til dem: Sandelig, siger jeg eder: Hvad I have gjort overgav mig fem Talenter; se, jeg har vundet fem imod een af disse mine mindste Brødre, have I gjort andre Talenter. **21** Hans Herre sagde til ham: Vel, du imod mig. **41** Da skal han også sige til dem ved den gode og tro Tjener! du var tro over lidet, jeg vil sætte venstre Side: Går bort fra mig, I forbandede! til den dig over meget; gå ind til din Herres Glæde! **22** Da imod een af disse mine mindste Brødre, have I gjort kom også han frem, som havde fået de to Talenter, (*aiōnios g166*) **42** Thi jeg var hungrig, og I gave mig og sagde: Herre! du overgav mig to Talenter; se, jeg ikke at spise; jeg var tørstig, og I gave mig ikke at har vundet to andre Talenter. **23** Hans Herre sagde til drikke; **43** jeg var fremmed, og I toge mig ikke hjem til ham: Vel, du gode og tro Tjener! du var tro over lidet, eder; jeg var nøgen, og I klædte mig ikke; jeg var syg jeg vil sætte dig over meget; gå ind til din Herres og i Fængsel, og I besøgte mig ikke. **44** Da skulle glæde! **24** Men også han, som havde fået den ene også de svare og sige: Herre! når så vi dig hungrig Talent, kom frem og sagde: Herre! jeg kendte dig, at eller tørstig eller fremmed eller nøgen eller syg eller i du er en hård Mand, som høster, hvor du ikke såede, Fængsel og tjente dig ikke? **45** Da skal han svare og samler, hvor du ikke spredte; **25** og jeg frygtede og dem og sige: Sandelig, siger jeg eder: Hvad I ikke gik hen og skjulte din Talent i Jorden; se, her har du, have gjort imod een af disse mindste, have I heller hvad dit er. **26** Men hans Herre svarede og sagde til ikke gjort imod mig. **46** Og disse skulle gå bort til evig ham: Du onde og lade Tjener! du vidste, at jeg høster, Straf, men de retfærdige til evigt Liv." (*aiōnios g166*)

26 Og det skete, da Jesus havde fuldendt alle disse Ord, sagde han til sine Disciple: **2** "I vide, at om to Dage er det Påske; så forrådes Menneskesønnen til at korsfæstes." **3** Da forsamledes Ypperstepræsterne og Folkets Ældste i Ypperstepræstens Gård; han hed Kajfas. **4** Og de rådsloge om at grieve Jesus med List og ihjelstå ham. **5** Men de sagde: "Ikke på Højtiden, for at der ikke skal blive Oprør iblandt Folket." **6** Men da Jesus var kommen til Bethania, i Simon den spedalskes Hus, **7** kom der en Kvinde til ham, som havde en Alabastrukke med såre kostbar Salve, og hun udgød den på hans Hoved, medens han sad til Bords. **8** Men da Disciplene så det, blevе de vrede og sagde: "Hvortil denne Spilde? **9** Dette kunde jo være solgt til en høj Pris og være givet til fattige." **10** Men da Jesus mærkede det, sagde han til dem: "Hvorfor volde I Kvinden Fortrædeligheder? Hun har jo gjort en god Gerning imod mig. **11** Thi de fattige have I altid hos eder; men mig have I ikke altid. **12**

Thi da hun udgød denne Salve over mit Legeme, på dig, så vil jeg dog aldrig forarges." 34 Jesus sagde gjorde hun det for at berede mig til at begraves. 13 til ham: "Sandelig, siger jeg dig, i denne Nat, førend Sandelig, siger jeg eder, hvor som helst i hele Verden Hanen galør, skal du fornægte mig tre Gange." 35 dette Evangelium bliver prædiket, skal også det, som Peter siger til ham: "Om jeg end skulde dø med dig, hun har gjort, omtales til hendes Ihukommelse." 14 vil jeg ingenlunde fornægte dig." Ligeså sagde også Da gik en af de tolv, han, som hed Judas Iskariot, alle Disciplene. 36 Da kommer Jesus med dem til hen til Ypperstepræsterne 15 og sagde: "Hvad ville en Gård, som kaldes Gethsemane, og han siger til I give mig, så skal jeg forråde ham til eder?" Men Disciplene: "Sætter eder her, medens jeg går derhen de betalte ham tredive Sølvpenge". 16 Og fra den og beder." 37 Og han tog Peter og Zebedæus's to Stund søgte han Lejlighed til at forråde ham. 17 Men Sønner med sig, og han begyndte at bedrøves og på den første Dag af de usyrede Brøds Højtid kom svarlig at ængstes. 38 Da siger han til dem: "Min Sjæl Disciplene til Jesus og sagde: "Hvor vil du, at vi skulle er dybt bedrøvet indtil Døden; bliver her og våger træffe Forberedelse for dig til at spise Påskelammet?" med mig!" 39 Og han gik lidt frem, faldt på sit Ansigt, 18 Men han sagde: "Går ind i Staden til den og den bad og sagde: "Min Fader! er det muligt, da gå denne Mand, og siger til ham: Mesteren siger: Min Time er Kalk mig forbi; dog ikke som jeg vil, men som du nær; hos dig holder jeg Påske med mine Disciple." vil." 40 Og han kommer til Disciplene og finder dem 19 Og Disciplene gjorde, som Jesus befalede dem, sovende, og han siger til Peter: "Så kunde I da ikke og beredte Påskelammet. 20 Men da det var blevet våge een Time med mig! 41 Våger og beder, for at I Aften, sad han til Bords med de tolv. 21 Og medens ikke skulle falde i Fristelse! Ånden er vel redebon, de spiste, sagde han: "Sandelig, siger jeg eder, en af men Kødet er skrøbeligt." 42 Han gik efter anden eder vil forråde mig." 22 Og de blevé såre bedrøvede Gang hen, bad og sagde: "Min Fader! hvis denne og begyndte hver især at sige til ham: "Det er dog Kalk ikke kan gå mig forbi, uden jeg drikker den, da vel ikke mig, Herre?" 23 Men han svarede og sagde: ske din Villie!" 43 Og han kom og fandt dem efter "Den, som dypede Hånden tillige med mig i Fadet, sovende, thi deres Øjne vare betyngede. 44 Og han han vil forråde mig. 24 Menneskesønnen går vel bort, forlod dem og gik efter hen og bad tredje Gang og som der er skrevet om ham; men ve det Menneske, sagde efter det samme Ord. 45 Da kommer han til ved hvem Menneskesønnen bliver forrådt! Det var Disciplene og siger til dem: "Sove I fremdeles og godt for det Menneske, om han ikke var født." 25 Men Hvile eder? Se, Timen er nær, og Menneskesønnen Judas, som forrådte ham, svarede og sagde: "Det er forrådes i Synderes Hænder. 46 Står op, lader os gå; dog vel ikke mig, Rabbi?" Han siger til ham: "Du har se, han, som forråder mig, er nær." 47 Og medens sagt det." 26 Men medens de spiste, tog Jesus Brød, han endnu talte, se, da kom Judas, en af de tolv, og og han velsignede og brød det og gav Disciplene med ham en stor Skare, med Sværd og Knipler, fra det og sagde: "Tager, æder; dette er mit Legeme." Ypperstepræsterne og Folkets Ældste. 48 Men han, 27 Og han tog en Kalk og takkede. gav dem den og som forrådte ham, havde givet dem et Tegn og sagt: sagde: "Drikker alle deraf; 28 thi dette er mit Blod, "Den, som jeg kysser, ham er det; griber ham!" 49 Og Pagtens, hvilket udgydes for mange til Syndernes han trådte straks hen til Jesus og sagde: "Hil være Forladelse. 29 Men jeg siger eder, fra nu af skal jeg dig, Rabbi!" og kyssede ham. 50 Men Jesus sagde til ingenlunde drikke af denne Vintræts Frugt indtil den ham: "Ven, hvorfor kommer du her?" Da trådte de til Dag, da jeg skal drikke den ny med eder i min Faders og lagde Hånd på Jesus og grebe ham. 51 Og se, Rige." 30 Og da de havde sunget Lovsangen, gik en af dem, som vare med Jesus, rakte Hånden ud de ud til Oliebjerget. 31 Da siger Jesus til dem: "I og drog sit Sværd og slog Ypperstepræstens Tjener skulle alle forarges på mig i denne Nat; thi der er og huggede hans Øre af. 52 Da siger Jesus til ham: skrevet: Jeg vil slå Hyrden, og Hjordens Får skulle "Stik dit Sværd igen på dets Sted; thi alle de, som adspredes. 32 Men efter at jeg er bleven oprejst, tage Sværd, skulle omkomme ved Sværd. 53 Eller vil jeg gå forud for eder til Galilæa." 33 Men Peter mener du, at jeg ikke kan bede min Fader, så han svarede og sagde til ham: "Om end alle ville forarges nu tilskikker mig mere end tolv Legioner Engle? 54

Hvorledes skulde da Skrifterne opfyldes, at det bør gå således til?" 55 I den samme Time sagde Jesus til Skarerne: "I ere gæede ud ligesom imod en Røver med Sværd og Knipler for at fange mig. Daglig sad jeg i Helligdommen og lærte, og I grebe mig ikke. 56 Men det er alt sammen sket, for at Profeternes Skrifter skulde opfyldes." Da forlode alle Disciplene ham og flyede. 57 Men de, som havde grebet Jesus, førte ham hen til Ypperstepræsten Kajfas, hvor de skriftkloge og de Ældste vare forsamlede. 58 Men Peter fulgte ham i Frastand indtil Ypperstepræstens Gård, og han gik indenfor og satte sig hos Svendene for at se, hvad Udgang det vilde få. 59 Men Ypperstepræsterne og hele Rådet søgte falsk Vidnesbyrd imod Jesus, for at de kunde aflive ham. 60 Og de fandt intet, endskønt der trådte mange falske Vidner frem. Men til sidst trådte to frem og sagde: 61 "Denne har sagt: Jeg kan nedbryde Guds Tempel og bygge det op i tre Dage." 62 Og Ypperstepræsten stod op og sagde til ham: "Svarer du intet på, hvad disse vidne imod dig?" 63 Men Jesus tav. Og Ypperstepræsten tog til Orde og sagde til ham: "Jeg besværger dig ved den levende Gud, at du siger os, om du er Kristus, Guds Søn." 64 Jesus siger til ham: "Du har sagt det; dog jeg siger eder: Fra nu af skulle I se Menneskesønnen sidde ved Kraftens højre Hånd og komme på Himmelens Skyer." 65 Da sønderrev Ypperstepræsten sine Klæder og sagde: "Han har talt bespotteligt; hvad have vi længere Vidner nødig? se, nu have I hørt Bespottelsen. 66 Hvad tykkes eder?" Og de svarede og sagde: "Han er skyldig til Døden." 67 Da spyttede de ham i Ansigtet og gave ham Næveslag; andre sloge ham på Kinden 68 og sagde: "Profeter os, Kristus, hvem var det, der slog dig?" 69 Men Peter sad udenfor i Gården; og en Pige kom hen til ham og sagde: "Også du var med Jesus Galilæeren." 70 Men han nægtede det i alles Påhør og sagde: "Jeg forstår ikke, hvad du siger." 71 Men da han gik ud i Portrummet, så en anden Pige ham; og hun siger til dem, som vare der: "Denne var med Jesus af Nazareth." 72 Og han nægtede det atter med en Ed: "Jeg kender ikke det Menneske." 73 Men lidt efter kom de, som stode der, hen og sagde til Peter: "Sandelig, også du er en af dem. dit Mål røber dig jo også." 74 Da begyndte han at forbande sig og sværge: "Jeg kender ikke det Menneske." Og straks galede Hanen. 75 Og Peter kom Jesu Ord i Hu at han havde sagt: "Førend Hanen galter, skal du fornægte mig tre Gange." Og han gik udenfor og græd bitterligt.

27 Men da det var blevet Morgen, holdt alle Ypperstepræsterne og Folkets Ældste Råd imod Jesus for at aflive ham. 2 Og de bandt ham og førte ham bort og overgave ham til Landshøvdingen Pontius Pilatus. 3 Da nu Judas, som forrådte ham, så, at han var blevet domfældt, fortrød han det og bragte de tredive Sølvpenge tilbage til Ypperstepræsterne og de Ældste og sagde: 4 "Jeg har syndet, idet jeg forrådte uskyldigt Blod." Men de sagde: "Hvad kommer det os ved? se du dertil." 5 Og han kastede Sølpengene ind i Templet, veg bort og gik hen og hængte sig. 6 Men Ypperstepræsterne toge Sølpengene og sagde: "Det er ikke tilladt at lægge dem til Tempelskatten; thi det er Blodpenge." 7 Men efter at have holdt Råd købte de Pottemagermarken derfor til Gravsted for de fremmede. 8 Derfor blev den Mark kaldt Blodmarken indtil den Dag i Dag. 9 Da opfyldtes det, som er talt ved Profeten Jeremias, som siger: "Og de toge de tredive Sølpenge, Prisen for den vurderede, hvem de vurderede for Israels Børn, 10 og de gav dem for Pottemagermarken, som Herren befalede mig." 11 Men Jesus blev stillet for Landshøvdingen, og Landshøvdingen spurgede ham og sagde: "Er du Jødernes Konge?" Men Jesus sagde til ham: "Du siger det." 12 Og da han blev anklaget af Ypperstepræsterne og de Ældste, svarede han intet. 13 Da siger Pilatus til ham: "Hører du ikke, hvor meget de vidne imod dig?" 14 Og han svarede ham end ikke på et eneste Ord, så at Landshøvdingen undrede sig såre. 15 Men på Højtiden plejede Landshøvdingen at løslade Mængden een Fange, hvilken de vilde. 16 Og de havde dengang en berygtet Fange, som hed Barabbas. 17 Da de vare forsamlede, sagde Pilatus derfor til dem: "Hvem ville I, at jeg skal løslade eder: Barabbas eller Jesus, som kaldes Kristus?" 18 Thi han vidste, at det var af Avind, de havde overgivet ham. 19 Men medens han sad på Dommersædet, sendte hans Hustru Bud til ham og sagde: "Befat dig ikke med denne retfærdige; thi jeg har lidt meget i Dag i en Drøm før hans Skyld." 20 Men Ypperstepræsterne og de Ældste overtalte

Skarerne til, at de skulde begære Barabbas, men spottede Ypperstepræsterne tillige med de skriftkløge ihjelslå Jesus. **21** Og Landshøvdingen svarede og og de Ældste og sagde: **42** "Andre har han frelst, sig sagde til dem: "Hvilken af de to ville I, at jeg skal selv kan han ikke frelse; er han Israels Konge, så lad løslade eder?" Men de sagde: "Barabas." **22** Pilatus ham nu stige ned af Korset, så ville vi tro på ham. siger til dem: "Hvad skal jeg da gøre med Jesus, **43** Han har sat sin Lid til Gud; han fri ham nu, om som kaldes Kristus?" De sige alle: "Lad ham blive han har Behag i ham; thi han har sagt: Jeg er Guds korsfæstet!" **23** Men Landshøvdingen sagde: "Hvad Søn." **44** Og på samme Måde hånede også Røverne ondt har han da gjort?" Men de råbte end mere og ham, som vare korsfæstede med ham. **45** Men fra sagde: "Lad ham blive korsfæstet!" **24** Men da Pilatus den sjette Time blev der Mørke over hele Landet så, at han intet udrettede, men at der blev større Larm, indtil den niende Time. **46** Og ved den niende Time tog han Vand og toede sine Hænder i Mængdens råbte Jesus med høj Røst og sagde: "Eli! Eli! Lama Påsyn og sagde: "Jeg er uskyldig i denne retfærdiges Sabaktani?" det er: "Min Gud! min Gud! hvorfor har Blod; ser I dertil!" **25** Og hele Folket svarede og du forladt mig?" **47** Men nogle af dem, som stode sagde: "Hans Blod komme over os og over vore der og hørte det, sagde: "Han kalder på Elias." **48** Børn!" **26** Da løslod han dem Barabbas; men Jesus Og straks løb en af dem hen og tog en Svamp og lod han hudstryge og gav ham hen til at korsfæstes. fylde den med Eddike og stak den på et Rør og gav **27** Da toge Landshøvdingens Stridsmænd Jesus med ham at drikke. **49** Men de andre sagde: "Holdt! lader sig ind i Borgen og samlede hele Vagtafdelingen os se, om Elias kommer for at frelse ham." **50** Men omkring ham. **28** Og de afklædte ham og kastede Jesus råbte atter med høj Røst og opgav Ånden. **51** en Skarlagens Kappe om ham. **29** Og de flettede en Og se, Forhængen i Templet splittedes i to Stykker, Krone af Torne og satte den på hans Hoved og gave fra øverst til nederst; og Jorden skjalv, og Klipperne ham et Rør i hans højre Hånd; og de faldt på Knæ for revnede, **52** og Gravene åbnedes; og mange af de ham og spottede ham og sagde: "Hil være dig, du hensovede helliges legemer bleve oprejste, **53** og de Jødernes Konge!" **30** Og de spyttede på ham og toge gik ud af Gravene efter hans Opstandelse og kom ind Røret og sloge ham på Hovedet. **31** Og da de havde i den hellige Stad og viste sig for mange. **54** Men da spottet ham, toge de Kappen af ham og iførte ham Hovedsmanden og de, som tillige med, ham holdt hans egne Klæder og førte ham hen for at korsfæste Vagt over Jesus, så Jordskælvet, og hvad der skete, ham. **32** Men medens de gik derud, traf de en Mand frygtede de såre og sagde: "Sandelig, denne var fra Kyrene, ved Navn Simon; ham tvang de til at bære Guds Søn." **55** Men der var mange Kvinder der, som hans Kors. **33** Og da de kom til et Sted, som kaldes så til i Frastand, hvilke havde fulgt Jesus fra Galilæa Golgatha, det er udlagt: "Hovedskalsted", **34** gave og tjent ham. **56** Iblandt dem vare Maria Magdalene de ham Eddike at drikke blandet med Galde og da og Maria, Jakobs og Josefs Moder, og Zebedæus's han smagte det, vilde han ikke drikke. **35** Men da de Sønners Moder. **57** Men da det var blevet Aften, kom havde korsfæstet ham, delte de hans Klæder imellem en rig Mand fra Arimathæa, ved Navn Josef, som sig ved Lodkastning, for at det skulde opfyldes, som også selv var bleven Jesu Discipel. **58** Han gik til er sagt af Profeten: "De delte mine Klæder imellem Pilatus og bad om Jesu Legeme. Da befalede Pilatus, sig og kastede Lod om mit Klædebon." **36** Og de sade at det skulde udleveres. **59** Og Josef tog Legemet og der og holdt Vagt over ham. **37** Og oven over hans svøbte det i et rent, fint Linklæde **60** og lagde det i sin Hoved satte de Beskyldningen imod ham skrevet nye Grav, som han havde ladet hugge i Klippen, og således: "Dette er Jesus, Jødernes Konge." **38** Da væltede en stor Sten for Indgangen til Graven og gik bliver der korsfæstet to Røvere sammen med ham, bort. **61** Men Maria Magdalene og den anden Maria en ved den højre og en ved den venstre Side, **39** vare der, og de sade lige over for Graven. **62** Men den Og de, som gik forbi, spottede ham, idet de rystede næste Dag, som var Dagen efter Beredelsesdagen, på deres Hoveder og sagde: **40** "Du, som nedbryder forsamlede Ypperstepræsterne og Farisærerne sig Templet og bygger det op i tre Dage, frels dig selv; hos Pilatus **63** og sagde: "Herre! vi ere komne i Hu, er du Guds Søn, da stig ned af Korset!" **41** "Ligeså at denne Forfører sagde, medens han endnu levede:

Tre Dage efter bliver jeg oprejst. **64** Befal derfor, at frem, talte til dem og sagde: "Mig er given al Magt i Graven skal sikkert bevogtes indtil den tredje Dag, for Himmelens og på Jorden. **19** Går derfor hen og gører at ikke hans Disciple skulle komme og stjæle ham og alle Folkeslagene til mine Disciple, idet I døbe dem til sige til Folket: "Han er oprejst fra de døde; og da vil Faderens og Sønnens og den Helligånds Navn, **20** og den sidste Forførelse blive værre end den første," **65** idet I lære dem at holde alt det, som jeg har befalet Pilatus sagde til dem: "Der have I en Vagt; går hen eder. Og se, jeg er med eder alle Dage indtil Verdens og bevogter den sikkert, som I bedst vide!" **66** Og de Ende." (aiōn g165)

gik hen og bevogtede Graven sikkert med Vagten efter at have sat Segl for Stenen.

28 Men efter Sabbaten, da det gryede ad den første Dag i Ugen, kom Maria Magdalene og den anden Maria for at se til Graven. **2** Og se, der skete et stort Jordskælv; thi en Herrens Engel for ned fra Himmelens og trådte til og væltede Stenen bort og satte sig på den. **3** Men hans Udseende var ligesom et Lyn og hans Klædebon hvidt som Sne. **4** Men de, som holdt Vagt, skælvede af Frygt for ham og blev som døde. **5** Men Engelen tog til Orde og sagde til Kvinderne: "I skulle ikke frygte! thi jeg ved, at I lede efter Jesus den korsfæstede. **6** Han er ikke her; thi han er opstanden, som han har sagt. Kommer hid, ser Stedet, hvor Herren lå! **7** Og går hastigt hen og siger hans Disciple, at han er opstanden fra de døde; og se, han går forud for eder til Galilæa; der skulle I se ham. Se, jeg har sagt eder det." **8** Og de gik hastig bort fra Graven med Frygt og stor Glæde og løb hen for at forkynde hans Disciple det. **9** Men medens de gik for at forkynde hans Disciple det, se, da mødte Jesus dem og sagde: "Hil være eder!" Men de trådte til og omfavnede hans Fødder og tilbade ham. **10** Da siger Jesus til dem: "Frygter ikke! går hen og forkynner mine Brødre, at de skulle gå bort til Galilæa, og der skulle de se mig." **11** Men medens de gik derhen, se da kom nogle af Vagten ind i Staden og meldte Ypperstepræsterne alt det, som var sket. **12** Og de samledes med de Ældste og holdt Råd og gave Stridsmændene rigelige Penge **13** og sagde: "Siger: Hans Disciple kom om Natten og stjal ham, medens visov. **14** Og dersom Landshøvdingen får det at høre, ville vi stille ham tilfreds og holde eder angerløse." **15** Men de toge Pengene og gjorde, som det var lært dem. Og dette Ord blev udsprettet iblandt Jøderne indtil den Dag i Dag. **16** Men de elleve Disciple gik til Galilæa, til det Bjerg, hvor Jesus havde sat dem Stævne. **17** Og da de så ham tilbade de ham; men nogle tvivlede. **18** Og Jesus trådte

Markus

1 Jesu Kristi, Guds Søns, Evangeliums Begyndelse
er således, 2 som der er skrevet hos Profeten Esajas: "Se, jeg sender min Engel for dit Ansigt, han skal berede din Vej. 3 Der er en Røst af en, som råber i Ørkenen: Bereder Herrens Vej, gører hans Stier jævne!" 4 Johannes kom, han, som døbte i Ørkenen og prædikede Omvendelses-Dåb til Syndernes Forladelse. 5 Og hele Judæas Land og alle i Jerusalem gik ud og blev døbt, af ham i Floden Jordan, idet de bekendte deres Synder. 6 Og Johannes var klædt i Kamelhår og havde et Læderbælte om sin Lænd og spiste Græshopper og vild Honning. 7 Og han prædikede og sagde: "Efter mig kommer den, som er stærkere end jeg, hvis Skotvinge jeg ikke er værdig at bøje mig ned og løse. 8 Jeg har døbt eder med Vand, men han skal døbe eder med den Helligånd." 9 Og det skete i de dage, at Jesus kom fra Nazareth i Galilæa og blev døbt af Johannes i Jordan. 10 Og straks da han steg op af Vandet, så han Himmelen skilles ad og Ånden ligesom en Due dale ned over ham; 11 og der kom en Røst fra Himmelen: "Du er min Søn, den elskede, i dig har jeg Velbehag." 12 Og straks driver Ånden ham ud i Ørkenen. 13 Og han var i Ørkenen fyretve Dage, medens han fristedes af Satan, og han var blandt Dyrene; og Englene tjente ham. 14 Men efter at Johannes var kastet i Fængsel, kom Jesus til Galilæa og prædikede Guds Evangelium 15 og sagde: "Tiden er fuldkommet, og Guds Rige er kommet nær; omvender eder og tror på Evangeliet!" 16 Og medens han gik langs Galilæas Sø, så han Simon og Simons Broder Andreas i Færd med at kaste Garn i Søen; thi de vare Fiskere. 17 Og Jesus sagde til dem: "Følger efter mig, så vil jeg gøre eder til Menneskefiskere." 18 Og de forlode straks Garnene og fulgte ham. 19 Og da han gik lidt videre frem, så han, Jakob, Zebedæus's Søn, og hans Broder Johannes, som også vare i Færd med at bøde deres Garn i Skibet; 20 og han kaldte straks på dem, og de forlode deres Fader Zebedæus i Skibet med Lejesvendene og gik efter ham. 21 Og de gå ind i Kapernaum. Og straks på Sabbaten gik han ind i Synagogen og lærte, 22 og de blev slagne af Forundring over hans Lære; thi han lærte dem som en, der havde Myndighed, og ikke som de skriftkloge. 23 Og der var i deres Synagoge et Menneske med en uren Ånd, og han råbte højt af Nazareth? Er du kommen for at ødelæg os; jeg kender dig, hvem du er, du Guds hellige." 25 Og Jesus truede ham og sagde: "Ti, og far ud af ham!" 26 Og den urene Ånd sled i ham og råbte med høj Røst og for ud af ham. 27 Og de blev alle forfærdede, så at de spurgte hverandre og sagde: "Hvad er dette? en ny Lære med Myndighed; også over de urene Ånder byder han, og de lyde ham." 28 Og Rygten om ham kom straks ud alle Vegne i hele det omliggende Land i Galilæa. 29 Og straks da de vare gåede ud af Synagogen, kom de ind i Simons og Andreas's Hus med Jakob og Johannes. 30 Men Simons Svigermoder lå og havde Feber, og straks tale de til ham om hende; 31 og han gik hen til hende, tog hende ved Hånden og rejste hende op, og Feberen forlod hende, og hun vartede dem op. 32 Men da det var blevet Aften, og Solen var gået ned, førte de til ham alle de syge og besatte, 33 og hele Byen var forsamlet foran Døren. 34 Og han helbredte mange, som lede af mange Hånde Sygdomme, og han uddrev mange onde Ånder; og han tillod ikke de onde Ånder at tale, fordi de kendte ham. 35 Og om Morgenens længe før Dag stod han op og gik ud og gik hen til et øde Sted, og der bad han: 36 Og Simon og de, som vare med ham, skyndte sig efter ham. 37 Og de fandt ham, og de sige til ham: "Alle lede efter dig." 38 Og han siger til dem: "Lader os gå andetsteds hen til de nærmeste Småbyer, for at jeg kan prædike også der; thi dertil er jeg udgået." 39 Og han kom og prædikede i deres Synagoger i hele Galilæa og uddrev de onde Ånder. 40 Og en spedalsk kommer til ham, beder ham og falder på Knæ for ham og siger til ham: "Om du vil, så kan du rense mig." 41 Og han ynkedes underligt og udrakte Hånden og rørte ved ham og siger til ham: "Jeg vil; bliv ren!" 42 Og straks forlod Spedalskheden ham, og han blev renset. 43 Og han drev ham straks bort, idet han bød ham strengt 44 og sagde til ham: "Se til, at du ikke siger noget til nogen herom; men gå hen, fremstil dig selv for Præsten, og offer for din Renselse det, som Moses har befalet, til Vidnesbyrd for dem!" 45 Men da han kom ud, begyndte han at fortælle meget og udspredde Rygten derom, så at han ikke mere kunde

gå åbenlyst ind i en By; men han var udenfor på øde Steder, og de kom til ham alle Vegne fra.

2 Og da han nogle Dage derefter atter gik ind i

Kapernaum, spurgtes det, at han var hjemme. 2 Og der samledes mange, så at der ikke mere var Plads, end ikke foran Døren; og han talte Ordet til dem. 3 Og de komme og bringe til ham en værkbruden, der blev båren af fire. 4 Og da de ikke kunde komme nær til ham for Folkeskaren, toge de Taget af, hvor han var; og da de havde brudt Hul, firede de Sengen ned, hvorpå den værkbrudne lå. 5 Og da Jesus så deres Tro, siger han til den værkbrudne: "Søn! dine Synder ere forladte." 6 Men nogle af de skriftkloge sade der og tænkte i deres Hjerter: 7 "Hvorfor taler denne således? Han taler bespotteligt. Hvem kan forlade Synder uden een, nemlig Gud?" 8 Og Jesus kendte straks i sin Ånd, at de tænkte således ved sig selv, og sagde til dem: "Hvorfor tænke I dette i eders Hjerter? 9 Hvilket er lettest, at sige til den værkbrudne: Dine Synder ere forladte, eller at sige: Stå op, og tag din Seng, og gå? 10 Men for at I skulle vide, at Menneskesønnen har Magt på Jorden til at forlade Synder," siger han til den værkbrudne: 11 "Jeg siger dig: Stå op, tag din Seng, og gå til dit Hus!" 12

Og han stod op og tog straks Sengen og gik ud for alles Øjne, så de alle blevе forfærdede og priste Gud og sagde: "Aldrig have vi set noget sådant." 13 Og han gik atter ud langs Søen, og hele Skaren kom til ham, og han lærte dem. 14 Og da han gik forbi, så han Levi, Alfæus's Søn sidde ved Toldboden, og han siger til ham: "Følg mig!" Og han stod op og fulgte ham. 15 Og det skete, at han sad til Bords i hans Hus, og mange Toldere og Syndere sade til Bords med Jesus, og hans Disciple; thi de vare mange. Og der fulgte også 16 nogle skriftkloge af Farisæerne med ham, og da de så, at han spiste med Toldere og Syndere, sagde de til hans Disciple: "Han spiser og drikker med Toldere og Syndere!" 17 Og da Jesus hørte det, siger han til dem: "De raske trænge ikke til Læge, men de syge. Jeg er ikke kommen for at kalde retfærdige, men Syndere." 18 Og Johannes's Disciple og Farisæerne fastede, og de komme og sige til ham: "Hvorfor faste Johannes's Disciple og Farisæernes Disciple, men dine Disciple faste ikke?" 19 Og Jesus sagde til dem: "Kunne Brudesvendene faste, medens Brudgommen er hos dem? Så længe

de have Brudgommen hos sig kunne de ikke faste.

20 Men der skal komme Dage, da Brudgommen bliver tagen fra dem, da skulle de faste på den Dag. 21 Ingen syr en Lap af uvalket Klæde på et gammelt Klædebon; ellers river den nye Lap på det gamle Klædebon dette itu, og der bliver et værre Hul. 22 Og ingen kommer ung Vin på gamle Læderflasker; ellers sprænger Vinen Læderflaskerne, og Vinen ødelægges såvel som Læderflaskerne; men kom ung Vin på nye Læderflasker!" 23 Og det skete, at han vandrede på Sabbaten igennem en Sædemark, og hans Disciple begyndte, imedens de gik, at plukke Aks. 24 Og Farisæerne sagde til ham: "Se, hvorfor gøre de på Sabbaten, hvad der ikke er tilladt?" 25 Og han siger til dem "Have I aldrig læst, hvad David gjorde, da han kom i Nød og blev hungrig, han selv og de, som vare med ham? 26 Hvorledes han gik ind i Guds Hus, da Abiathar var Ypperstepræst, og spiste Skuebrødene, som det ikke er nogen tilladt at spise uden Præsterne, og gav også dem, som vare med ham?" 27 Og han sagde til dem: "Sabbaten blev til for Menneskets Skyld og ikke Mennesket for Sabbatens Skyld. 28 Derfor er Menneskesønnen Herre også over Sabbaten."

3 Og han, gik atter ind i en Synagoge, og der var

der en Mand, som havde en vissen Hånd. 2 Og de toge Vare på ham, om han vilde helbrede ham på Sabbaten, for at de kunde anklage ham. 3 Og han siger til Manden, som havde den visne Hånd! "Træd frem her i Midten!" 4 Og han siger til dem: "Er det tilladt at gøre godt på Sabbaten eller at gøre ondt, at frølse Liv eller at slå ihjel?" Men de tav. 5 Og han så omkring på dem med Vrede, bedrøvet over deres Hjertes Forhærdelse, og siger til Manden: "Ræk din Hånd ud!" og han rakte den ud, og hans Hånd blev sund igen. 6 Og Farisæerne gik straks ud og holdt Råd med Herodianerne imod ham, hvorledes de kunde slå ham ihjel. 7 Og Jesus drog med sine Disciple bort til Søen, og en stor Mængde fulgte med fra Galilæa; og fra Judæa 8 og fra Jerusalem og fra Idumæa og Landet hinsides Jordan og fra Egnen om Tyrus og Sidon kom de til ham i stor Mængde, da de hørte, hvor store Gerninger han gjorde. 9 Og han sagde til sine Disciple, at en Båd skulde være til Rede til ham for Skarens Skyld, for at de ikke skulde trænge ham. 10 Thi han helbredte mange, så at alle,

som havde Plager, styrtede ind på ham for at røre ved ham. 11 Og når de urene Ånder så ham, faldt de ned for ham og råbte og sagde: "Du er Guds Søn." 12 Og han truede dem meget, at de ikke måtte gøre ham kendt. 13 Og han stiger op på Bjerget og hidkalder, hvem han selv vilde; og de gik hen til ham. 14 Og han besikkede tolv, til at de skulde være hos ham, og til at han kunde udsende dem til at prædike 15 og at have Magt til at uddrive de onde Ånder. 16 Og han besikkede de tolv, og han tillagde Simon Navnet Peter; 17 fremdeles Jakob, Zebedæus's Søn, og Johannes, Jakobs Broder, og han tillagde dem Navnet Boanerges, det er Tordensønner; 18 og Andreas og Filip og Bartholomæus og Matthæus og Thomas og Jakob, Alfæus's Søn, og Thaddæus og Simon Kananæeren 19 og Judas Iskariot, han, som forrådte ham. 20 Og han kommer hjem, og der samles atter en Skare, så at de end ikke kunne få Mad. 21 Og da hans nærmeste hørte det, gik de ud for at drage ham til sig thi de sagde: "Han er ude af sig selv." 22 Og de skriftkløge, som vare komne ned fra Jerusalem, sagde: "Han har Beelzebul, og ved de onde Ånders Fyrste uddriver han de onde Ånder." 23 Og han kaldte dem til sig og sagde til dem i Lignelser: "Hvorledes kan Satan uddrive Satan? 24 Og dersom et Rige er kommet i Splid med sig selv, kan samme Rige ikke bestå. 25 Og dersom et Hus er kommet i Splid med sig selv, vil samme Hus ikke kunne bestå. 26 Og dersom Satan har sat sig op imod sig selv og er kommen i Splid med sig selv, kan han ikke bestå, men det er ude med ham. 27 Men ingen kan gå ind i den stærkes Hus og røve hans Ejendele, uden han først binder den stærke, og da kan han plyndre hans Hus. 28 Sandelig, siger jeg eder, alle Ting skulle forlades Menneskenes Børn, Synder og Bespottelser, hvor store Bespottelser de end tale; 29 men den, som taler bespotteligt imod den Helligånd, har evindeligt ingen Forladelse, men skal være skyldig i en evig Synd." (aiōn g165, aiōnios g166) 30 De sagde nemlig: "Han har en uren Ånd." 31 Og hans Moder, og hans Brødre komme, og de stode udenfor og sendte Bud ind til ham og lode ham kalde. 32 Og en Skare sad omkring ham; og de sige til ham: "Se; din Moder og dine; Brødre og dine Søstre ere udenfor og spørge efter dig." 33 Og han svarer dem og siger: "Hvem er min Moder og mine Brødre?" 34 Og han så omkring

på dem, som sade rundt om ham, og sagde: "Se, her er min Moder og mine Brødre! 35 Thi den, som gør ned for ham, er min Brøder og Søster og Moder."

4 Og han begyndte atter at lære ved søen. Og en meget stor Skare samles om ham, så at han måtte gå om Bord og sætte sig i et Skib på Søen; og hele Skaren var på Land ved Søen. 2 Og han lærte dem meget i Lignelser og sagde til dem i sin Undervisning: 3 "Hører til: Se, en Sædemand gik ud at så. 4 Og det skete, idet han såede, at noget faldt ved Vejen, og Fuglene kom og åde det op. 5 Og noget faldt på Stengrund, hvor det ikke havde megen Jord; og det voksede straks op, fordi det ikke havde dyb Jord. 6 Og da Solen kom op, blev det svedet af, og fordi det ikke havde Rod, visnede det. 7 Og noget faldt i blandt Torne, og Tornene voksede op og kvalte det, og det bar ikke Frugt. 8 Og noget faldt i god Jord og bar Frugt, som skød frem og voksede, og det bar tredive og tresindstyve og hundrede Fold." 9 Og han sagde: "Den som har Øren at høre med, han høre!" 10 Og da han blev ene, spurgte de, som vare om ham, tillige med de tolv ham om Lignelserne. 11 Og han sagde til dem: "Eder er Guds Riges Hemmelighed givet; men dem, som ere udenfor, meddeles alt ved Lignelser, 12 for at de, skønt seende, skulle se og ikke indse og, skønt hørende, skulle høre og ikke forstå, for at de ikke skulle omvende sig og få Forladelse" 13 Og han siger til dem: "Fatte I ikke denne Lignelse? Hvorledes ville I da forstå alle de andre Lignelser? 14 Sædemanden sår Ordet. 15 Men de ved Vejen, det er dem, hvor Ordet bliver sået, og når de høre det, kommer straks Satan og borttager Ordet, som er sået i dem. 16 Og ligeledes de, som blive såede på Stengrunden, det er dem, som, når de høre Ordet, straks modtage det med Glæde; 17 og de have ikke Rod i sig, men holde kun ud til en Tid; derefter, når der kommer Trængsel eller forfølgelse for Ordets Skyld, forarges de straks. 18 Og andre ere de, som blive såede blandt Torne; det er dem, som have hørt Ordet 19 og denne Verdens Bekymringer og Rigdommens Forførelse og Begærlingerne efter de andre Ting komme ind og kvæle Ordet, så det bliver uden Frugt. (aiōn g165) 20 Og de, der blev såede i god Jord, det er dem, som høre Ordet og modtage det og bære Frugt, tredive og tresindstyve og hundrede Fold." 21 Og han sagde til dem: "Mon Lyset kommer ind for at sættes

under Skæppen eller under, Bænken? Men ikke for at Gravene, og ingen kunde længer binde ham, end sættes på Lysestagen? 22 Thi ikke er noget skjult ikke med Lænker. 4 Thi han havde ofte været bunden uden for at åbenbares; ej heller er det blevet lønligt med Bøjer og Lænker, og Lænkerne vare sprængte af uden for at komme for Lyset. 23 Dersom nogen har ham og Bøjerne sønderslidte, og ingen kunde tæmme Øren at høre med, han høre!" 24 Og han sagde til ham. 5 Og han var altid Nat og Dag i Gravene og dem: "Agter på, hvad I høre! Med hvad Mål I måle, på Bjergene, skreg og slog sig selv med Sten. 6 skal der tilmåles eder, og der skal gives eder end Men da han så Jesus. Langt borte, løb han hen og mere. 25 Thi den, som har, ham skal der gives; og kastede sig ned for ham 7 og råbte med høj Røst og den, som ikke har, fra ham skal endog det tages, som sagde: "Hvad har jeg med dig at gøre, Jesus, den han har." 26 Og han sagde: "Med Guds Rige er det højeste Guds Søn? Jeg besvæger dig ved Gud, at således, som når en Mand har lagt Sæden i Jorden du ikke piner mig." 8 Thi han sagde til ham: "Far ud 27 og sover og står op Nat og Dag, og Sæden spirer af Manden, du urene Ånd!" 9 Og han spurgte ham: og bliver høj, han ved ej selv hvorledes. 28 Af sig "Hvad er dit Navn?" Og han siger til ham: "Legion selv bærer Jorden Frugt, først Strå, derefter Aks, er mit Navn; thi vi ere mange." 10 Og han bad ham derefter fuld Kærne i Akset; 29 men når Frugten er meget om ikke at drive dem ud af Landet. 11 Men tjenlig, sender han straks Seglen ud; thi Høsten er der var der ved Bjerget en stor Hjord Svin, som for Hånden." 30 Og han sagde: "Hvormed skulle vi græssede; 12 og de bade ham og sagde: "Send os i ligne Guds Rige, eller under hvilken Lignelse skulle vi Svinene, så vi må fare i dem." 13 Og han tilstede dem fremstille det? 31 Det er som et Sennepskorn, som, det. Og de urene Ånder fore ud og fore i Svinene; når det sås i Jorden, er mindre end alt andet Frø og Hjorden styrtede sig ned over Brinken ud i Søen, på Jorden, 32 og når det er sået, vokser det op og omrent to Tusinde, og de druknede i Søen 14 Og bliver større end alle Urterne og skyder store Grene, deres Hyrder flyede og forkyndte det i Byen og på så at Himmelens Fugle kunne bygge Rede i dets Landet; og de kom for at se, hvad det var, som var Skygge." 33 Og i mange sådanne Lignelser talte han sket. 15 Og de komme til Jesus og se den besatte, Ordet til dem, efter som de kunde fatte det. 34 Men ham, som havde haft Legionen, sidde påklaedt og ved uden Lignelse talte han ikke til dem; men i Enerum Samling, og de frygtede. 16 Men de, som havde set udlagde han det alt sammen for sine Disciple. 35 Og det, fortalte dem, hvorledes det var gået den besatte, på den Dag, da det var blevet Aften, siger han til dem: og om Svinene. 17 Og de begyndte at bede ham om, "Lader os fare over til hin Side!" 36 Og de forlade at han vilde gå bort fra deres Egn. 18 Og da han gik Folkeskaren og tage ham med, som ham sad i Skibet; om Bord i Skibet, bad den, som havde været besat, men der var også andre Skibe med ham. 37 Og der ham om, at han måtte være hos ham. 19 Og han kommer en stærk Storm vind, og Bølgerne sloge ind i tilstede ham det ikke, men siger til ham: "Gå til dit Skibet, så at Skibet allerede var ved at fyldes. 38 Hus, til dine egne, og forkynd dem, hvor store Ting Og han var i Bagstavnens ogsov på en Hovedpude, Herren har gjort imod dig, og at han har forbarmet og de vække ham og sige til ham: "Mester! bryder sig over dig." 20 Og han gik bort og begyndte at du dig ikke om, at vi forgå?" 39 Og han stod op og kundgøre i Bekapolis, hvor store Ting Jesus havde truede Vinden og sagde til Søen: "Ti, vær stille!" og gjort imod ham; og alle undrede sig. 21 Og da Jesus Vinden lagde sig, og det blev ganske blikstille. 40 Og igen i Skibet var faren over til hin Side, samledes der han sagde til dem: "Hvorfor ere I så bange? Hvorfor en stor Skare om ham, og han var ved Søen. 22 Og have I ikke Tro?" 41 Og de frygtede såre og sagde til der kommer en af Synagogeforstanderne ved Navn hverandre: "Hvem er dog denne siden både Vinden Jairus, og da han ser ham, falder han ned for hans og Søen ere ham lydige?"

Fødder. 23 Og han beder ham meget og siger: "Min lille Datter er på sit yderste; ol at du vilde komme og lægge Hænderne på hende, for at hun må frelses og leve!" 24 Og han gik bort med ham, og en stor Skare fulgte ham, og de trængte ham. 25 Og der var

5 Og de kom over til hin Side af Søen til Gerasernes Land. 2 Og da han trådte ud af Skibet, kom der ham straks i Møde ud fra Gravene en Mand med en uren Ånd. 3 Han havde sin Bolig i

en Kvinde, som havde haft Blodflod i tolv År, 26 og og hvad er det for en Visdom, som er given ham, hun havde døjet meget af mange Læger og havde og hvilke kraftige Gerninger der dog sker ved hans tilsat alt, hvad hun ejede, og hun var ikke blevet Hænder! 3 Er denne ikke Tømmermanden, Marias hjulpen, men tværtimod, det var blevet værre med Søn og Jakobs og Joses's og Judas's og Simons hende. 27 Da hun havde hørt om Jesus, kom hun Broder? Og ere ikke hans Søstre her hos os?" Og de bagfra i Skaren og rørte ved hans Klædebon. 28 Thi forargedes på ham. 4 Og Jesus sagde til dem: "En hun sagde: "Dersom jeg rører blot ved hans Klæder, Profet er ikke foragtet uden i sit eget Fædreland og bliver jeg frelst." 29 Og straks tørredes hendes Blods iblandt sine Slægtinge og i sit Hus." 5 Og han kunde Kilde, og hun mærkede i sit Legeme, at hun var ikke gøre nogen kraftig Gerning der; kun lagde han blevet helbredt fra sin Plage. 30 Og straks da Jesus Hænderne på nogle få syge og helbredte dem 6 Og mærkede på sig selv, at den Kraft var udgået fra ham, han forundrede sig over deres Vantro. Og han gik vendte han sig om i Skaren og sagde: "Hvem rørte om i Landsbyerne der omkring og lærte. 7 Og han ved mine Klæder?" 31 Og hans Disciple sagde til hidkalder de tolv, og han begyndte at udsende dem, ham: "Du ser, at Skaren trænger dig, og du siger: to og to, og gav dem Magt over de urene Ånder. 8 Hvem rørte ved mig?" 32 Og han så sig om for at se Og han bød dem, at de skulde intet tage med på hende, som havde gjort dette. 33 Men da Kvinden Vejen uden en Stav alene, ikke Brød, ikke Taske, ikke vidste, hvad der var sket hende, kom hun frygtende Kobber i Bæltet, 9 men have Sko på og: "Ifører eder og bævende og faldt ned for ham og sagde ham hele ikke to Kjortler!" 10 Og han sagde til dem: "Hvor I Sandheden. 34 Men han sagde til hende: "Datter! din komme ind i et Hus, der skulle I blive, indtil I drage Tro har frelst dig; gå bort med Fred, og vær helbredt bort fra Stedet. 11 Og hvor man ikke vil modtage fra din Plage!" 35 Endnu medens han talte, komme eder og ikke vil høre eder, der skulle I gå bort fra nogle fra Synagogeforstanderens Hus og sige: "Din og afreste Støvet under eders Fødder til Vidnesbyrd Datter er død, hvorfor umager du Mesteren længere?" imod dem." 12 Og de gik ud og prædikede, at man 36 Men Jesus hørte det Ord, som blev sagt, og han skulde omvende sig. 13 Og de dreve onde Ånder ud siger til Synagogeforstanderen: "Frygt ikke, tro blot!" og salvede mange syge med Olie og helbredte dem. 37 Og han tilstede ingen at følge med sig uden Peter 14 Og Kong Herodes hørte det (thi hans Navn var og Jakob og Johannes, Jakobs Broder. 38 Og de blevet bekendt), og han sagde: "Johannes Døberen komme ind i Synagogeforstanderens Hus, og han er oprejst fra de døde, og derfor virke Kræfterne i ser en larmende Hob, der græd og hylde meget. 39 ham." 15 Andre sagde: "Det er Elias;" men andre Og han går ind og siger til dem: "Hvorfor larme og sagde: "Det er en Profet ligesom en af Profeterne." græde I? Barnet er ikke død, men det sover." 40 Og 16 Men da Herodes hørte det, sagde han: "Johannes, de lo ad ham; men han drev dem alle ud, og han som jeg har ladet halshugge, han er oprejst." 17 Thi tager Barnets Fader og Moder og sine Ledsagere Herodes havde selv sendt Bud og ladet Johannes med sig og går ind, hvor Barnet var. 41 Og han tager gribte og kaste i Fængsel for sin Broder Filips Hustru, Barnet ved Hånden og siger til hende: "Talitha kumi!" Herodias's Skyld; thi han havde taget hende til Ægte. hvilket er udlagt: "Pige, jeg siger dig, stå op!" 42 Og 18 Johannes sagde nemlig til Herodes: "Det er dig straks stod Pigen op og gik omkring; thi hun var tolv ikke tilladt at have din Broders Hustru." 19 Men År gammel. Og de blev straks overmåde forfærdede Herodias bar Nag til ham og vilde gerne slå ham ihjel, 43 Og han bød dem meget, at ingen måtte få dette at og hun kunde det ikke. 20 Thi Herodes frygtede vide; og han sagde, at de skulde give hende noget at Johannes, fordi han vidste, at han var en retfærdig spise.

6 Og han gik bort derfra Og han kommer til sin Fædreney, og hans Disciple følge ham. 2 Og da det blev Sabbat, begyndte han at lære i Synagogen, og de mange, som hørte ham, blevet slagne af Forundring og sagde: "Hvorfra har han dog dette,

Datter kom ind og dansede, behagede hun Herodes gav sine Disciple dem at lægge for dem, og han delte og Gæsterne. Og Kongen sagde til Pigen: "Bed mig, de to Fisk til dem alle. 42 Og de spiste alle og blev om hvad som helst du vil, så vil jeg give dig det." 23 mætte. 43 Og de optogte tolv Kurve fulde af Stykker, Og han svor hende til og sagde: "Hvad som helst også af Fiskene. 44 Og de, som spiste Brødene, du beder om, vil jeg give dig, indtil Halvdelen af mit vare fem Tusinde Mænd. 45 Og straks nødte han Rige." 24 Og hun gik ud og sagde til sin Moder: "Hvad sine Disciple til at gå om Bord i Skibet og i Forvejen skal jeg bede om?" Men hun sagde: "Om Johannes sætte over til hin Side, til Bethsajda, medens han Døberens Hoved." 25 Og hun gik straks skyndsomt selv lod Skaren gå bort. 46 Og da han havde taget ind til Kongen, bad og sagde: "Jeg vil, at du straks Afsked med dem, gik han op på Bjerget for at bede. giver mig Johannes Døberens Hoved på et Fad." 47 Og da det var blevet silde, var Skibet midt på Søen 26 Om end Kongen blev meget bedrøvet, vilde han og han alene på Landjorden. 48 Og da han så, at dog for Edernes og Gæsternes Skyld ikke afvise de havde deres Nød med at ro (thi Vinden var dem hende: 27 Og Kongen sendte straks en at Vagten imod); kommer han ved den fjerde Nattevagt til dem og befalede at bringe hans Hoved 28 Og denne gik vandrænde på Søen. Og han vilde gå dem forbi. 49 hen og halshuggedde ham i Fængselet; og han bragte Men da de så ham vandre på Søen, mente de, at det hans Hoved på et Fad og gav det til Pigen, og Pigen var et Spørgelse, og de skrege. 50 Thi de så ham gav det til sin Moder. 29 Og da hans Disciple hørte alle og blev forfærdede. Men han talte straks med det, kom de og toge hans Lig og lagde det i en Grav. dem og sagde til dem: "Værer frimodige, det er mig, 30 Og Apostlene samle sig om Jesus, og de forkyndte frygter ikke!" 51 Og han steg op i Skibet til dem, og ham alt, hvad de havde gjort, og hvad de havde Vinden lagde sig, og de forfærdedes over al Måde lært. 31 Og han siger til dem: "Kommer nu I med ved sig selv. 52 Thi de havde ikke fået Forstand af afsides til et øde Sted og hviler eder lidt;" thi der var det, som var sket med Brødene; men deres Hjerte mange, som gik til og fra, og de havde ikke engang var forhærdet 53 Og da de vare farne over til Landet, Ro til at spise. 32 Og de droge bort i Skibet til et kom de til Genezareth og lagde til der. 54 Og da de øde Sted afsides. 33 Og man så dem drage bort, trådte ud af Skibet, kendte man ham straks. 55 Og og mange kendte dem, og til Fods strømmede de de løb om i hele den Egn og begyndte at bringe de sammen derhen fra alle Byerne og kom før end de. syge på deres Senge omkring, hvor de hørte, at han 34 Og da han gik i Land, så han en stor Skare, og var. 56 Og hvor som helst han gik ind i Landsbyer han ynkedes inderligt over dem; thi de vare som Får, eller Byer eller Gårde, lagde de de syge på Torvene der ikke have Hyrde; og han begyndte at lære dem og bade ham om, at de måtte røre blot ved Fligen meget. 35 Og da Tiden allerede var fremrykket, kom af hans Klædebon; og alle de, som rørte ved ham, hans Disciple til ham og sagde: "Stedet er øde, og blev helbredte.

Tiden er allerede fremrykket. 36 Lad dem gå bort, for at de kunne gå hen i de omliggende Gårde og Landsbyer og købe sig noget at spise." 37 Men han svarede og sagde til dem: "Giver I dem at spise!" Og de sige til ham: "Skulle vi gå hen og købe Brød for to Hundrede Denarer og give dem at spise?" 38 Men han siger til dem: "Hvor mange Brød have I? Går hen og ser efter!" Og da de havde fået det at vide, sige de: "Fem, og to Fisk." 39 Og han bød dem at lade dem alle sætte sig ned i små Flokke i det grønne Græs. 40 Og de satte sig ned, Hob ved Hob, somme på hundrede og somme på halvtredsindstyve. 41 Og han tog de fem Brød og de to Fisk, så op til Himmelens og velsignede; og han brød Brødene og

7 Og Farisærne og nogle af de skriftkloge, som vare komne fra Jerusalem, samle sig om ham. 2 Og da de så nogle af hans Disciple holde Måltid med vanhellige, det er utoede, Hænder 3 thi Farisærne og alle Jøderne spise ikke uden at to Hænderne omhyggeligt, idet de fastholde de gammels Overlevering; 4 og når de komme fra Torvet, spise de ikke uden først at tvætte sig; og der er mange andre Ting, som de have vedtaget at holde, Tvætninger af Bægere og Krus og Kobberkar og Bænke, 5 så spurgte Farisærne og de skriftkloge ham ad: "Hvorfor vandre dine Disciple ikke efter de gammels Overlevering, men holde Måltid med vanhellige Hænder?" 6 Men han

sagde til dem: "Rettelig profeterede Esajas om eder, I til ham: "Jo, Herrel! også de små Hunde æde under Hykler! som der er skrevet: "Dette Folk ærer mig Bordet af Børnenes Smuler." 29 Og han sagde til med Læberne, men deres Hjerte er langt borte fra hende: "For dette Ords Skyld gå bort; den onde Ånd mig. 7 Men de dyrke mig forgæves, idet de lære er udfaren af din Datter" 30 Og hun gik bort til sit Hus Lærdomme, som ere Menneskers Bud." 8 I forlade og fandt Barnet liggende på Sengen og den onde Guds Bud og holde Menneskers Overlevering." 9 Og Ånd udfaren. 31 Og da han gik bort igen fra Tyrus's han sagde til dem: "Smukt ophæve I Guds Bud, for at Egne, kom han over Sidon midt igennem Dekapolis's I kunne holde eders Overlevering. 10 Thi Moses har Egne til Galilæas Sø. 32 Og de bringe ham en døv, sagt: "Ær din Fader og din Moder"; og: "Den, som som også vanskeligt kunde tale, og bede ham om, at hader Fader eller Moder, skal visselig dø". 11 Men I han vilde lægge Hånden på ham. 33 Og han tog ham sige: Når en Mand siger til sin Fader eller sin Moder: afsides fra Skaren og lagde sine Fingre i hans Øren "Det, hvormed du skulde være hjulpen af mig, skal og spyttede og rørte ved hans Tunge 34 og så op til være Korban (det er: Tempelgabe)," 12 da tilstede I Himmelten, sukkede og sagde til ham: "Effata!" det ham ikke mere at gøre noget for sin Fader eller Moder, er: lad dig op! 35 Og hans Øren åbnedes, og straks 13 idet I ophæve Guds Ord ved eders Overlevering, løstes hans Tunges Bånd, og han talte ret. 36 Og han som I have overleveret; og mange lignende Ting gøre bød dem, at de ikke måtte sige det til nogen; men jo I." 14 Og han kaldte efter Folkeskaren til sig og sagde mere han bød dem, desto mere kundgjorde de det. til dem: "Hører mig alle, og forstå! 15 Der er intet 37 Og de blev over al Måde slagne af Forundring og uden for Mennesket, som, når det går ind i ham, kan sagde: "Han har gjort alle Ting vel; både gør han, at gøre ham uren; men hvad der går ud af Mennesket, de døve høre, og at målløse tale."

det er det, som gør Mennesket urent. 16 Dersom nogen har Øren at høre med, han høre!" 17 Og da han var gået ind i Huset og var borte fra Skaren, spurgte hans Disciple ham om Lignelsen. 18 Og han siger til dem: "Ere også I så uforstandige? Forstå I ikke, at intet, som udefra går ind i Mennesket, kan gøre ham uren? 19 Thi det går ikke ind i hans Hjerte men i hans Bug og går ud ad den naturlige Vej, og således renses al Maden." 20 Men han sagde: "Det, som går ud af Mennesket, dette gør Mennesket urent. 21 Thi indvortes fra, fra Menneskenes Hjerte, udgå de onde Tanker, Utugt, Tyveri, Mord, 22 Hor, Havesyge, Ondskab, Svig, Uterlighed, et ondt Øje, Forhånelse, Hovmod, Fremfusenhed; 23 alle disse onde Ting udgå indvortes fra og gøre Mennesket urent." 24 Og han stod op og gik bort derfra til Tyrus's og Sidons Egne. Og han gik ind i et Hus og vilde ikke, at nogen skulde vide det. Og han kunde dog ikke være skjult; 25 men en Kvinde, hvis lille Datter havde en uren Ånd, havde hørt om ham og kom straks ind og faldt ned for hans Fødder; 26 (men Kvinden var græsk, af Herkomst en Syrofønikerinde), og hun bad ham om, at han vilde uddrive den onde Ånd af hendes Datter. 27 Og han sagde til hende: "Lad først Børnene mættes; thi det er ikke smukt at tage Børnenes Brød og kaste det for de små Hunde." 28 Men hun svarede og siger

8 I de Dage da der atter var en stor Skare, og de intet havde at spise, kaldte han sine Disciple til sig og siger til dem: 2 "Jeg ynktes inderligt over Skaren; thi de have allerede tøvet hos mig i tre Dage og have intet at spise. 3 Og dersom jeg lader dem gå fastende hjem, ville de vanskægte på Vejen, og nogle af dem ere komne langvejsfra." 4 Og hans Disciple svarede ham: "Hvorfra skal nogen kunne mætte disse med Brød her i en Ørken?" 5 Og han spurgte dem: "Hvor mange Brød have I?" Og de sagde: "Syv." 6 Og han byder Skaren af sætte sig ned på Jorden; og han tog de syv Brød, takkede, brød, dem og gav sine Disciple dem, at de skulde lægge dem for; og de lagde dem for Skaren. 7 Og de havde nogle få Småfisk; og han velsignede dem og sagde, af også disse skulde lægges for. 8 Og de spiste og blev mætte; og de opsamlede af tiloversblevne Stykker syv Kurve. 9 Men de vare omrent fire Tusinde; og han lod dem gå bort. 10 Og straks gik han om Bord i Skibet med sine Disciple og kom til Dalmanuthas Egne. 11 Og Farisærerne gik ud og begyndte at strides med ham og forlangte af ham et Tegn fra Himmelten for at friste ham. 12 Og han sukkede dybt i sin Ånd og siger: "Hvorfor forlanger denne Slægt et Tegn? Sandelig, siger jeg eder, der skal ikke gives denne Slægt noget Tegn!" 13 Og han forlod dem og gik atter om Bord og

for over til hin Side. 14 Og de havde glemt at tage Brød med og havde kun eet Brød med sig i Skibet. 15 Og han bød dem og sagde: "Ser til, tager eder i Vare for Farisærernes Surdej og Herodes's Surdej!" 16 Og de tænkte med hverandre: "Det er, fordi vi ikke have Brød." 17 Og da han mærkede dette, siger han til dem: "Hvorfor tænke I på, at I ikke have Brød? 18 Have I Øjne og se ikke? Og have I Øren og høre ikke? Og komme I ikke i Hu? 19 Da jeg brød de fem Brød til de fem Tusinde, hvor mange Kurve fulde af Stykker toge I da op?" De sige til ham: "Tolv." 20 "Og da jeg brød de syv til de fire Tusinde, hvor mange Kurve fulde af Stykker toge I da op?" Og de sige til ham: "Syv." 21 Og han sagde til dem "Hvorledes forstår I da ikke?" 22 Og de komme til Bethsajda. Og man fører en blind til ham og beder ham om, at han vil røre ved ham. 23 Og han tog den blinde ved Hånden og førte ham uden for Landsbyen og spyttede på hans Øjne og lagde Hænderne på ham og spurgte ham, om han så noget. 24 Og han så op og sagde: "Jeg ser Menneskene; thi jeg ser noget ligesom Træer gå omkring." 25 Derefter lagde han etter Hænderne på hans Øjne, og han blev klarsynet og var helbredt og kunde se alle Ting tydeligt. 26 Og han sendte ham hjem og sagde: "Du må ikke gå ind i Landsbyen, ej heller sige det til nogen i Landsbyen." 27 Og Jesus og hans Disciple gik ud til Landsbyerne ved Kæsarea Filippi; og på Vejen spurgte han sine Disciple og sagde til dem: "Hvem sige Menneskene, at jeg er?" 28 Og de sagde til ham: "Johannes Døberen; og andre: Elias; men andre: en af Profeterne." 29 Og han spurgte dem: "Men I, hvem sige I, at jeg er?" Peter svarede og siger til ham: "Du er Kristus." 30 Og han bød dem strengt, at de ikke måtte sige nogen dette om ham. 31 Og han begyndte at lære dem, at Menneskesønnen skulde lide meget og forkastes af de Ældste og Ypperstepræsterne og de skriftkloge og ihjelslås og opstå efter tre Dage. 32 Og han talte dette frit ud. Og Peter tog ham til Side og begyndte at sætte ham i Rette. 33 Men han vendte sig og så på sine Disciple og irtettesatte Peter og siger: "Vig bag mig, Satan! thi du sanser ikke, hvad Guds er, men hvad Menneskers er." 34 Og han kaldte Skaren tillige med sine Disciple til sig og sagde til dem: "Den, som vil følge efter mig, han fornægte sig selv og tage sit Kors op og følge mig! 35 Thi den, som vil frelse sit Liv, skal miste det; men den, som mister sit Liv for min og Evangeliets Skyld, han skal frelse det. 36 Thi hvad gavnner det et Menneske at Ord i denne utro og syndige Slægt, ved ham skal også Menneskesønnen skamme sig, når han kommer i sin Faders Herlighed med de hellige Engle."

9 Og han sagde til dem: "Sandelig, siger jeg eder, der er nogle af dem, som stå her, der ingenlunde skulle smage Døden, førend de se Guds Rige være kommet med Kraft." 2 Og seks Dage derefter tager Jesus Peter og Jakob og Johannes med sig og fører dem alene afsides op på et højt Bjerg, og han blev forvandlet for deres Øjne. 3 Og hans Klæder blev skinnende, meget hvide, så at ingen Blegemand på Jorden kan gøre Klæder så hvide. 4 Og Elias tillige med Moses viste sig for dem, og de samtalede med Jesus. 5 Og Peter tog til Orde og siger til Jesus: "Rabbi! det er godt, at vi ere her, og lader os gøre tre Hytter, dig en og Moses en og Elias en." 6 Thi han vidste ikke, hvad han skulde sige; thi de vare blevne helt forfærdede. 7 Og der kom en Sky, som overskyggede dem; og en Røst kom fra Skyen: "Denne er min Søn, den elskede, hører ham!" 8 Og pludseligt, da de så sig om, så de ingen mere uden Jesus alene hos dem. 9 Og da de gik ned fra Bjerget, bød han dem, at de ikke måtte fortælle nogen, hvad de havde set, førend Menneskesønnen var opstanden fra de døde. 10 Og de fastholdt dette Ord hos sig selv og spurgte hverandre, hvad det er at opstå fra de døde. 11 Og de spurgte ham og sagde: "De skriftkloge sige jo, at Elias bør først komme?" 12 Men han sagde til dem: "Elias kommer først og genopretter alting; og hvorledes er der skrevet om Menneskesønnen? At han skal lide meget og foragtes. 13 Men jeg siger eder, at både er Elias kommen, og de gjorde ved ham alt, hvad de vilde, efter som der er skrevet om ham." 14 Og da de kom til Disciplene, så de en stor Skare omkring dem og skriftkloge, som tvistedes med dem. 15 Og straks studsede hele Skaren, da de så ham, og de løb hen og hilste ham. 16 Og han spurgte dem: "Hvorom tvistes I med dem?" 17 Og en af Skaren svarede ham: "Mester! jeg har bragt min

Søn til dig; han har en målløs Ånd. 18 Og hvor som Skyld, modtager mig; og den, som modtager mig, helst den griber ham, slider den i ham, og han fråder modtager ikke mig, men den, som udsendte mig." 38 og skærer Tænder, og han visner hen; og jeg har Johannes sagde til ham: "Mester! vi så en, som ikke sagt til dine Disciple, at de skulde uddrive den, og de følger os, uddrive onde Ånder i dit Navn; og vi forbød kunde ikke." 19 Men han svarede dem og sagde: "O ham det, fordi han ikke følger os." 39 Men Jesus du vantro Slægt! hvor længe skal jeg være hos eder, sagde: "Forbyder ham det ikke; thi der er ingen, som hvor længe skal jeg tåle eder? Bringer ham til mig!" gør en kraftig Gerning i mit Navn og snart efter kan 20 Og de ledte ham frem til ham; og da han så ham, tale ilde om mig. 40 Thi den, som ikke er imod os, er sled Ånden straks i ham, og han faldt om på Jorden for os. 41 Thi den, som giver eder et Bæger Vand at og væltede sig og fraadede. 21 Og han spurgte hans drikke i mit Navn, fordi I høre Kristus til, sandelig, Fader: "Hvor længe er det siden, at dette er kommet siger jeg eder, han skal ingenlunde miste sin Løn 42 over ham?" Men han sagde: "Fra Barndommen af; 22 Og den, som forårger en af disse små, som tro, for og den har ofte kastet ham både i Ild og i Vand for at ham var det bedre, at der lå en Møllesten om hans ødelægge ham; men om du formår noget, da forbarm Hals, og han var kastet i Havet. 43 Og dersom din dig over os, og hjælp os!" 23 Men Jesus sagde til Hånd forårger dig, så hug den af; det er bedre for ham: "Om du formår! Alle Ting ere mulige for den, som tror." 24 Straks råbte Barnets Fader og sagde dig at gå som en Krøbling ind til Livet end at have to med Tårer: "Jeg tror, hjælp min Vantro!" 25 Men da Hænder og fare til Helvede til den uudslukkelige Ild, (Geenna g1067) 44 hvor deres Orm ikke dør, og Ilden ikke udslukkes. 45 Og dersom din Fod forårger dig, så hug den af; det er bedre for dig at gå lam ind til Livet end at have to Fødder og blive kastet i Helvede, (Geenna g1067) 46 hvor deres Orm ikke dør, og Ilden ikke udslukkes. 47 Og dersom dit Øje forårger dig, så riv det ud; det er bedre for dig at gå enøjet ind i Guds Rige end at have to Øjne og blive kastet i Helvede, (Geenna g1067) 48 hvor deres Orm ikke dør, og Ilden ikke udslukkes. 49 Thi enhver skal saltes med Ild, og alt Offer skal saltes med Salt.) 50 Saltet er godt; men dersom Saltet bliver saltløst, hvormed ville I da give det sin Kraft igen? Haver Salt i eder selv, og holder vilde ikke, at nogen skulde vide det. 31 Thi han lærte Fred med hverandre!"

sine Disciple og sagde til dem: "Menneskesønnen overgives i Menneskers Hænder, og de skulle slå ham ihjel; og når han er ihjelslået, skal han opstå tre Dage efter." 32 Men de forstode ikke det Ord og frygtede for at spørge ham. 33 Og de kom til Kapernaum, og da han var kommen ind i Huset, spurgte han dem: "Hvad var det, I overvejede med hverandre på Vejen?" 34 Men de tav; thi de havde talt med hverandre på Vejen om, hvem der var den største. 35 Og han satte sig og kaldte på de tolv og siger til dem: "Dersom nogen vil være den første, han skal være den sidste af alle og alles Tjener." 36 Og han tog et lille Barn og stillede det midt iblandt dem og tog det i Favn og sagde til dem: 37 "Den, som modtager eet af disse små Børn for mit Navns

10 Og han bryder op derfra og kommer til Judæas Egne og Landet hinsides Jordan, og etter samler der sig Skarer om ham; og han lærte dem atter, som han plejede. 2 Og Farisærerne kom hen og spurgte ham for at friste ham: "Er det en Mand tilladt at skille sig fra sin Hustru?" 3 Men han svarede og sagde til dem: "Hvad har Moses budt eder?" 4 Men de sagde: "Moses tilstedte at skrive et Skilsmissebrev og skille sig fra hende." 5 Og Jesus sagde til dem: "For eders Hjerters Hårdheds Skyld skrev han eder dette Bud. 6 Men fra Skabningens Begyndelse skabte Gud dem som Mand og Kvinde. 7 Derfor skal en Mand forlade sin Fader og Moder, og holde fast ved sin Hustru; 8 og de to skulle blive til eet Kød. Således ere de ikke længer to, men eet Kød. 9 Derfor, hvad Gud har

sammenføjet, må et Menneske ikke adskille. **10** Og eller Fader eller Børn eller Marker for min og for i Huset spurgte Disciplene ham efter om dette. **11** Evangeliets Skyld, **30** uden at han jo skal få hundrede Fold igen, nu i denne Tid Huse og Brødre og Søstre Hustru og tager en anden til Ægte, han bedriver Hor imod hende. **12** Og dersom hun efter at have skilt sig fra sin Mand ægter en anden, bedriver hun Hor." **aīōnios g166)** **31** Men mange af de første skulle blive de **13** Og de bare små Børn til ham, for at han skulde sidste, og af de sidste de første." **32** Men de vare røre ved dem; men Disciplene truede dem, som bare på Vejen op til Jerusalem; og Jesus gik foran dem, dem frem. **14** Men da Jesus så det, blev han vred og de vare forfærdede, og de, som fulgte med, vare og sagde til dem: "Lader de små Børn komme til bange. Og han tog atter de tolv til sig og begyndte mig; formener dem det ikke, thi Guds Rige hører at sige dem, hvad der skulde times ham **33** "Se, vi sådanne til. **15** Sandelig, siger jeg eder, den, som ikke drage op til Jerusalem, og Menneskesønnen skal modtager Guds Rige ligesom et lille Barn, han skal overgives til Ypperstepræsterne og de skriftkloge, og ingenlunde komme ind i det." **16** Og han tog dem i de skulle dømme ham til Døden og overgive ham til Favn og lagde Hænderne på dem og velsignede dem. Hedningerne; **34** og de skulle spotte ham og spytte på **17** Og da han gik ud på Vejen, løb en hen og faldt på ham og hudstryge ham og ihjelslå ham, og tre Dage Knæ for ham og spurgte ham: "Gode Mester! hvad efter skal han opstå." **35** Og Jakob og Johannes, skal jeg gøre, for at jeg kan arve et evigt Liv?" **(aīōnios g166)** Zebedæus's Sønner, gå hen til ham og sige: "Mester! **18** Men Jesus sagde til ham: "Hvorfor kalder du vi ønske, at du vil gøre for os det, vi ville bede dig mig god? Ingen er god, uden een, nemlig Gud. **19** om." **36** Og han sag, de til dem: "Hvad ønske I, at jeg Du kender Budene: Du må ikke bedrive Hor; du må skal gøre for eder?" **37** Men de sagde til ham: "Giv ikke slå ihjel; du må ikke stjæle; du må ikke sige falsk os, at vi må sidde, den ene ved din højre Side og Vidnesbyrd; du må ikke besvige;ær din Fader og din den anden ved din venstre Side i din Herlighed." **38** Moder." **20** Men han sagde til ham: "Mester! det har Men Jesus sagde til dem: "I vide ikke, hvad I bede jeg holdt alt sammen fra min Ungdom af." **21** Men om. Kunne I drikke den Kalk, som jeg drikker, eller Jesus så på ham og fattede Kærlighed til ham og døbes med den Dåb, som jeg døbes med?" **39** Men sagde til ham: "Een Ting fattes dig; gå bort, sælg alt, de sagde til ham: "Det kunne vi." Men Jesus sagde til hvad du har, og giv det til de fattige, så skal du have dem: "Den Kalk, som jeg drikker, skulle I drikke, og en Skat i Himmelten; og kom så og følg mig!" **22** Men den Dåb, som jeg døbes med, skulle I døbes med; **40** han blev ilde til Mode over den Tale og gik bedrøvet men det at sidde ved min højre eller ved min venstre bort; thi han havde meget Gods. **23** Og Jesus så sig Side tilkommer det ikke mig at give; men det gives til omkring og siger til sine Disciple: "Hvor vanskeligt dem, hvem det er beredt." **41** Og da de ti hørte det, komme de, som have Rigdom, ind i Guds Rige!" **24** begyndte de at blive, vrede på Jakob og Johannes. Men Disciplene blev forfærdede over hans Ord. Men **42** Og Jesus kaldte dem til sig og siger til dem: "I vide, Jesus tog atter, til Orde og siger til dem: "Børn, hvor at de, der gælder for Folkenes Fyrster; herske over vanskeligt er det, at de som forlade sig på Rigdom, dem, og de store iblandt dem bruge Myndighed over kunne komme ind i Guds Rige! **25** Det er lettere for en dem. **43** Men således er det ikke iblandt eder; men Kamel at gå igennem et Nåleøje end for en rig at gå den, som vil blive stor iblandt eder, skal være eders ind i Guds Rige." **26** Men de forfærdedes overmåde Tjener; **44** og den, som vil blive den første af eder, og sagde til hverandre: "Hvem kan da blive frelst?" skal være alles Tjener; **45** thi også Menneskesønnen **27** Jesus så på dem og siger: "For Mennesker er det er ikke kommen for at lade sig tjene, men for at tjene umuligt, men ikke for Gud; thi alle Ting ere mulige og give sit Liv til en Genløsning for mange." **46** Og de for Gud." **28** Peter tog til Orde og sagde til ham: komme til Jeriko; og da han gik ud af Jeriko tillige "Se, vi have forladt alle Ting og fulgt dig." **29** Jesus med sine, Disciple og en stor Skare, sad Timæus's sagde: "Sandelig, siger jeg eder, der er ingen, som Søn, Bartimæus, en blind Tigger, ved Vejen. **47** Og har forladt Hus eller Brødre eller Søstre eller Moder da han hørte, at det var Jesus af Nazareth, begyndte

han at råbe og sige: "Du Davids Søn, Jesus, forbarm dem, som solgte og købte i Helligdommen, og han dig over mig!" 48 Og mange truede ham, for at han vælte Vekselerernes Borde og Duekræmmernes skulde tie; men han råbte meget stærkere: "Du Davids Stole. 16 Og han tilstede ikke, at nogen bar nogen Søn, forbarm dig over mig!" 49 Og Jesus stod stille og Ting igennem Helligdommen. 17 Og han lærte og sagde: "Kalder på ham!" Og de kalde på den blinde sagde til dem: "Er der ikke skrevet, at mit Hus skal og sige til ham: "Vær frimodig, stå op! han kalder kaldes et Bedehus for alle Folkeslagene? Men I have på dig." 50 Men han kastede sin Overkjortel af sig, gjort det til en Røverkule." 18 Og Ypperstepræsterne sprang op og kom til Jesus. 51 Og Jesus tog til Orde og de skriftkloge hørte det, og de søgte, hvorledes de og sagde til ham: "Hvad vil du, at jeg skal gøre for kunde slå ham ihjel; thi de frygtede for ham, eftersom dig?" Men den blinde sagde til ham: "Rabbuni, at hele Skaren blev slagen af, Forundring over hans jeg kan blive seende!" 52 Og Jesus sagde til ham: Lære. 19 Og da det blev Aften, gik han uden for "Gå bort, din Tro har frelst dig." Og straks blev han Staden. 20 Og da de om Morgenens gik forbi, så de, seende, og han fulgte ham på Vejen. at Figentræet var visnet fra Roden af. 21 Og Peter kom det i Hu og siger til ham; "Rabbi! se, Figentræet, som du forbandede, er visnet." 22 Og Jesus svarede og siger til dem: "Haver Tro til Gud! 23 Sandelig, siger jeg eder, den, som siger til dette Bjerg: Løft dig op; kast dig i Havet, og ikke tvivler i sit Hjerte, men tror, at det sker, som han siger, ham skal det ske. 24 Derfor siger jeg eder: Alt, hvad I bede om og begære, tror, at I have fået det, så skal det ske eder. 25 Og når I stå og bede, da forlader, dersom I have noget imod nogen, for at også eders Fader, som er i Himlene, må forlade eder eders Overtrædelser. 26 Men dersom I ikke forlade, skal eders Fader, som er i Himlene, ej heller forlade eders Overtrædelser" 27 Og de komme atter til Jerusalem; og medens han gik omkring i Helligdommen, komme Ypperstepræsterne og de skriftkloge og de Ældste hen til ham. 28 Og de sagde til ham: "Af hvad Magt gør du disse Ting? eller hvem har givet dig denne Magt til at gøre disse Ting?" 29 Men Jesus sagde til dem: "Jeg vil spørge eder om een Ting, og svarer mig derpå, så vil jeg sige eder, af hvad Magt jeg gør disse Ting. 30 Johannes's Dåb, var den fra Himmelten eller fra Mennesker? Svarer mig!" 31 Og de tænkte ved sig selv og sagde: "Sige vi: Fra Himmelten, da vil han sige, hvorfor troede I ham da ikke? 32 Men sige vi: Fra Mennesker" så frygtede de for Folket; thi alle holdt for, at Johannes virkelig var en Profet. 33 Og de svare og sige til Jesus: "Vi vide det ikke." Og Jesus siger til dem: "Så siger jeg eder ikke heller, af hvad Magt jeg gør disse Ting."

11 Og da de nærme sig Jerusalem til Bethfage og Betania ved Oliebjerget, udsender han to af sine Disciple og siger til dem: 2 "Går hen til den Landsby, som ligger lige for eder, og straks, når I komme ind i den, skulle I finde et Føl bundet, på hvilket der endnu aldrig har siddet noget Menneske; løser det og fører det hid! 3 Og dersom nogen siger til eder: Hvorfor gøre I dette? da siger: Herren har Brug for det, og han sender det straks herhen igen." 4 Og de gik hen og fandt Føllet bundet ved Døren udenfor ved Gyden, og de løse det. 5 Og nogle af dem, som stode der, sagde til dem: "Hvad gøre I, at I løse Føllet?" 6 Men de sagde til dem, ligesom Jesus havde sagt, og de tilstede dem det. 7 Og de føre Føllet til Jesus og lægge deres Klæder på det, og han satte sig på det. 8 Og mange bredte deres Klæder på Vejen, andre Kviste, som de afskare på Markerne. 9 Og de, som gik foran, og de, som fulgte efter, råbte: "Hosanna! velsignet være den, som kommer, i Herrens Navn! 10 Velsignet være vor Fader Davids Rige, som kommer, Hosanna i det højeste!" 11 Og han gik ind i Jerusalem, i Helligdommen, og da han havde beset alt, gik han, da det allerede var Aftenstid, ud til Bethania med de tolv. 12 Og den følgende Dag; da de gik ud fra Bethania, blev han hungrig. 13 Og da han så et Figentræ langt borte, som havde Blade, gik han derhen, om han måske kunde finde noget derpå, og da han kom til det, fandt han intet uden Blade; thi det var ikke Figentid. 14 Og han tog til Orde og sagde til det: "Aldrig i Evighed skal nogen mere spise Frugt af dig!" Og hans Disciple hørte det. (aiōn g165) 15 Og de komme til Jerusalem; og han gik ind i Helligdommen og begyndte at uddrive

12 Og han begyndte at tale til dem i Lignelser: "En Mand plantede en Vingård og satte et Gærde derom og gravede en Perse og byggede et Tårn, og han lejede den ud til Vingårdsmænd og drog

udenlands. 2 Og da Tiden kom, sendte han en Tjener ikke Afkom. Sidst af dem alle døde og så Hustruen til Vingårdsmændene, for at han af Vingårdsmændene 23 I Opstandelsen, når de opstå, hvem af dem skal kunde få af Vingårdens Frugter. 3 Og de grebe ham så have hende til Hustru? Thi de have alle syv haft og sloge ham og sendte ham tomhændet bort. 4 Og hende til Hustru." 24 Jesus sagde til dem: "Er det ikke han sendte atter en anden Tjener til dem; og ham derfor, I fare vild, fordi I ikke kende Skrifterne, ej heller sloge de i Hovedet og vanærede. 5 Og han sendte Guds Kraft? 25 Thi når de opstå fra de døde, da tage en anden; og ham sloge de ihjel; og mange andre; de hverken til Ægte eller bortgiftes, men de ere som nogle sloge de, og andre dræbte de. 6 Endnu een Engle i Himlene. 26 Men hvad de døde angår, at de havde han, en elsket Søn; ham sendte han til sidst oprejeses, have I da ikke læst i Mose Bog i Stedet om til dem, idet han sagde: "De ville undse sig for min Tornebusken, hvorledes Gud talede til ham og sagde: Søn." 7 Men hine Vingårdsmænd sagde til hverandre: Jeg er Abrahams Gud og Isaks Gud og Jakobs Gud? "Der er Arvingen; kommer lader os slå ham ihjel, så 27 Han er ikke dødes, men levendes Gud; I fare bliver Arven vor." 8 Og de grebe ham og sloge ham meget vild." 28 Og en af de skriftkloge, som havde ihjel og kastede ham ud af Vingårdnen. 9 Hvad vil da hørt deres Ordskeife og set, at han svarede dem godt, Vingårdens Herre gøre? Han vil komme og ødelægge kom til ham og spurgte ham: "Hvilket Bud er det Vingårdsmændene og give Vingårdnen til andre. 10 første af alle?" 29 Jesus svarede: "Det første er: Hør Have I ikke også læst dette Skriftord: Den Sten, som Israel! Herren, vor Gud, Herren er een; 30 og du skal Bygningsmændene forkastede, den er bleven til en elske Herren, din Gud af hele dit Hjerte og af hele Hovedhjørnesten? 11 Fra Herren er dette kommet, din Sjæl og af hele dit Sind og af hele din Styrke. 31 og det er underligt for vore Øjne." 12 Og de søgte Et andet er dette: Du skal elske din Næste som dig at gibe ham, men de frygtede for Mængden; thi de selv. Større end disse er intet andet Bud." 32 Og den forstode, at han sagde denne Lignelse imod dem; og skriftkloge sagde til ham: "Rigtigt, Mester, og med de forlode ham og gik bort. 13 Og de sendte nogle Sandhed har du sagt, at han er een, og der er ingen til ham af Farisærerne og af Herodianerne, for at de anden foruden ham. 33 Og at elske ham af hele sit skulde fange ham i Ord. 14 Og de kom og sagde Hjerte og af hele sin Forstand og af hele sin Styrke til ham: "Mester! vi vide, at du er sanddru og ikke og at elske sin Næste som sig selv, det er mere end bryder dig om nogen; thi du ser ikke på Menneskers alle Brændofrene og Slagtofrene." 34 Og da Jesus Person, men lærer Guds Vej i Sandhed. Er det tilladt så, at han svarede forstandigt, sagde han til ham: "Du at give Kejseren Skat eller ej? Skulle vi give eller er ikke langt fra Guds Rige." Og ingen vovede mere ikke give?" 15 Men da han så deres Hykleri, sagde at rette Spørgsmål til ham. 35 Og da Jesus lærte i han til dem: "Hvorfor friste I mig? Bringer mig en Helligdommen, tog han til Orde og sagde: "Hvorledes Denar", for at jeg kan se den." 16 Men de bragte den. sige de skriftkloge, at Kristus er Davids Søn? 36 Og han siger til dem: "Hvis Billedet og Overskrift er David selv sagde ved den Helligånd: Herren sagde til dette?" Men de sagde til ham: "Kejserens." 17 Og min Herre: Sæt dig ved min, højre Hånd, indtil jeg får Jesus sagde til dem: "Giver Kejseren, hvad Kejserens lagt dine Fjender som en Skammel for dine Fødder. er, og Gud, hvad Guds er." Og de undrede sig over 37 David selv kalder ham Herre; hvorledes er han da ham. 18 Og der kommer Saddukæere til ham, hvilke hans Søn?" Og den store Skare hørte ham gerne. jo sige, at der ingen Opstandelse er, og de spurgte 38 Og han sagde i sin Undervisning: "Tager eder i ham og sagde: 19 "Mester! Moses har foreskrevet os, Vare for de skriftkloge, som gerne ville gå i lange at når nogens Broder dør og og efterlader, en Hustru Klæder og lade sig hilse på Torvene 39 og gerne ville og ikke efterlader noget Barn, da skal hans Broder have de fornemste Pladser i Synagogerne og sidde tage hans Hustru og oprejse sin Broder Afkom. 20 øverst til Bords ved Måltiderne; 40 de, som opæde Der var syv Brødre; og den første tog en Hustru, og Enkers Huse og på Skrømt bede længe, disse skulle da han døde, efterlod han ikke Afkom. 21 Og den få des hårdere Dom." 41 Og han satte sig lige over anden tog hende og døde uden at efterlade Afkom, for Tempelblokken og så, hvorledes Mængden lagde og den tredje ligeså. 22 Og alle syv, de efterlode Penge i Blokken, og mange rige lagde meget deri.

42 Og der kom en fattig Enke og lagde to Skærve i, Trængsel som der ikke har været fra Skabningens hvilket er en Hvid". **43** Og han kaldte sine Disciple Begyndelse, da Gud skabte den, indtil nu, og som til sig og sagde til dem: "Sandelig, siger jeg eder, der heller ikke skal komme. **20** Og dersom Herren denne fattige Enke har lagt mere deri end alle de ikke afkortede de dage, da blev intet Kød frelst; men som lagde i Tempelblokken. **44** Thi de lagde alle af for de udvalgtes Skyld, som han har udvalgt, har han deres Overflow; men hun lagde af sin Fattigdom alt afkortet de Dage **21** Og dersom nogen da siger til det, hun havde, sin hele Ejendom."

13 og da han gik ud af Helligdommen, siger en af

hans Disciple til ham: "Mester, se, hvilke Sten og hvilke Bygninger!" **2** Og Jesus sagde til ham: "Ser du disse store Bygninger? der skal ikke lades Sten på Sten, som jo skal nedbrydes." **3** Og da han sad på Oliebjerget, lige over for Helligdommen, spurgte Peter og Jakob og Johannes og Andreas ham afsides: **4** "Sig os, når skal dette ske, og hvilket er Tegnet, når alt dette skal til at fuldbrydes?" **5** Men Jesus begyndte at sige til dem: "Ser til, at ingen forfører eder!" **6** Mange skulle på mit Navn komme og sige: Det er mig; og de skulle forføre mange. **7** Men når I høre om Krigs- og Krigsrygter, da lader eder ikke forskräkke, thi det må ske; men Enden er ikke endda. **8** Thi Folk skal rejse sig mod Folk, og Rige mod Rige, og der skal være Jordskælv her og der, og der skal være Hungersnød og Oprør. Dette er Veernes Begyndelse. **9** Men I, tager Vare på eder selv; de skulle overgive eder til Rådsforsamlinger og til Synagoger; I skulle piskes og stilles for Landshøvdinger og Konger for min Skyld, dem til et Vidnesbyrd. **10** Og Evangeliet bør først prædikes for alle Folkeslagene. **11** Og når de føre eder hen og overgive eder, da bekymrer eder ikke forud for, hvad I skulle tale; men hvad der bliver givet eder i den samme Time, det skulle I tale; thi I ere ikke de, som tale, men den Helligånd. **12** Og Broder skal overgive Broder til Døden, og Fader sit Barn og Børn skulle stå op mod Forældre og slå dem ihjel. **13** Og I skulle haedes af alle for mit Navns Skyld; men den, som holder ud indtil Enden, han skal blive frelst. **14** Men når I se Ødelæggelsens Vederstyggelighed stå, hvor den ikke bør, (den, som læser det, han give Agt!) da skulle de, som ere i Judæa, fly til Bjergene; **15** men den, som er på Taget, stige ikke ned eller gå ind for at hente noget fra sit Hus; **16** og den, som er på Marken, vende ikke tilbage for at hente sine Klæder! **17** Men ve de frugtsommelige og dem, som give Die, i de Dage! **18** Men beder om, at det ikke skal ske om Vinteren; **19** thi i de Dage skal der være en sådan

afkortet de Dage **21** Og dersom nogen da siger til eder: Se, her er Kristus, eller se der! da tror det ikke.

22 Thi falske Krister og falske Profeter skulle fremstå og gøre Tegn og Undergerninger for at forføre, om det var muligt, de udvalgte. **23** Men I, vogter eder; jeg har sagt eder alt forud. **24** Men i de dage, efter den Trængsel, skal Solen formørkes, og Månen ikke give sit Skin, **25** og Stjernerne skulle falde ned fra Himmelens, og de Kræfter, som ere i Himmelene, skulle rystes. **26** Og da skulle de se Menneskesønnen komme i Skyerne med megen Kraft og Herlighed. **27** Og da skal han udsende sine Engle og samle sine udvalgte fra de fire Vinde, fra Jordens Ende indtil Himmelens Ende. **28** Men lærer Lignelsen af Figentræet: Når dets Gren allerede er bleven blød, og Bladene skyde frem, da skønne I, at Sommeren er nær. **29** Således skulle også I, når I se disse Ting, skønne, af han er nær for Døren. **30** Sandelig, siger jeg eder, denne Slægt skal ingenlunde forgå, førend alle disse ting ere skete **31** Himmelens og Jorden skulle forgå, men mine Ord skulle ingenlunde forgå: **32** Men om den Dag og Time ved ingen, end ikke Englene i Himmelens, heller ikke Sønnen, men alene Faderen. **33** Ser til, våger og beder; thi I vide ikke, når Tiden er der. **34** Ligesom en Mand, der drog udenlands, forlod sit Hus og gav sine Tjenere Fuldmagt, hver sin Gerning, og bød Dørvogteren, at han skulle våge, **35** våger derfor; thi I vide ikke, når Husets Herre kommer, enten om Aftenen eller ved Midnat eller ved Hanegal eller om Morgenens; **36** for at han ikke, når han kommer pludseligt, skal finde eder sovende! **37** Men hvad jeg siger eder, det siger jeg alle: Våger!"

14 Men to Dage derefter var det Påske og de usyrede Brøds Højtid. Og Ypperstepræsterne og de skriftkloge søgte, hvorledes de med List kunde grieve og ihjelstå ham. **2** Thi de sagde: "Ikke på Højtiden, for at der ikke skal blive Oprør iblandt Folket." **3** Og da han var i Bethania, i Simon den spedalskes Hus, kom der, medens han sad til Bords, en Kvinde, som havde en Alabastkrukke med ægte, såre kostbar Nardussalve; og hun sønderbrød

Alabastkrukken og udgød den på hans Hoved. 4 dem den; og de drak alle deraf. 24 Og han sagde til Men der var nogle, som blevе vrede hos sig selv og dem: "Dette er mit Blod, Pagtens, hvilket udgydes for sagde: "Hvortil er denne Spilde af Salven sket? 5 mange. 25 Sandelig, siger jeg eder, at jeg skal ingen Denne Salve kunde jo være solgt for mere end tre Sinde mere drikke af Vintræets Frugt indtil den Dag, Hundrede Denarer og være given til de fattige." Og da jeg skal drikke den ny i Guds Rige." 26 Og da de de overfusede hende. 6 Men Jesus sagde: "Lader havde sunget Lovsangen, gik de ud til Oliebjerget hende være, hvorfor volde I hende Fortrædeligheder? 27 Og Jesus siger til dem: "I skulle alle forarges; thi Hun har gjort en god Gerning imod mig. 7 De fattige der er skrevet: Jeg vil slå Hyrden, og Fårene skulle have I jo altid hos eder, og når I ville, kunne I gøre vel adspredes. 28 Men efter at jeg er bleven oprejst, vil imod dem; men mig have I ikke altid. 8 Hun gjorde, jeg gå forud for eder til Galilæa." 29 Men Peter sagde hvad hun kunde; hun salvede forud mit Legeme til ham: "Dersom de endog alle forarges, vil jeg dog Begravelsen. 9 Sandelig, siger jeg eder, hvor som ikke forarges." 30 Og Jesus siger til ham: "Sandelig helst i hele Verden Evangeliet bliver prædiket, skal siger jeg dig, i Dag, i denne Nat, førend Hanen galter også det, som hun har gjort, omtales til hendes to Gange, skal du fornægte mig tre Gange." 31 Men Ihukommelse." 10 Og Judas Iskariot, en af de tolv, han sagde end yderligere: "Om jeg end skulde dø gik hen til Ypperstepræsterne for at forråde ham til med dig, vil jeg ingenlunde fornægte dig." Men ligeså dem. 11 Men da de hørte det, blevе de glade, og de sagde de også alle. 32 Og de komme til en Gård, lovede at give ham Penge; og han søgte, hvorledes hvis Navn var Gethsemane; og han siger til sine han kunde få Lejlighed til at forråde ham. 12 Og Disciple "Sætter eder her, imedens jeg beder." 33 Og på de usyrede Brøds første Dag, da man slagtede han tager Peter og Jakob og Johannes med sig, og Påskelammet, sige hans Disciple til ham: "Hvor vil han begyndte at forfærdes og svarlig at ængstes. du, at vi skulle gå hen og træffe Forberedelse til, at 34 Og han siger til dem: "Min Sjæl er dybt bedrøvet du kan spise Påskelammet?" 13 Og han sender to indtil Døden; bliver her og våger!" 35 Og han gik lidt af sine Disciple og siger til dem: "Går ind i Staden, frem, kastede sig ned på Jorden og bad om, at den så skal der møde eder en Mand, som bærer en Time måtte gå ham forbi, om det var muligt. 36 Og Vandkrukke; følger ham; 14 og hvor han går ind, der han sagde: "Abba Fader! alting er dig muligt; tag skulle I sige til Husbonden: Mesteren siger: Hvor er denne Kalk fra mig; dog ikke hvad jeg vil, men hvad mit Herberge, hvor jeg kan spise Påskelammet med du vil." 37 Og han kommer og finder dem sovende mine Disciple? 15 Og han skal vise eder en stor Sal, og siger til Peter: "Simon, sover du? Kunde du ikke opdækket og rede; og der skulle I berede det for os." våge een Time? 38 Våger, og beder, for at I ikke 16 Og hans Disciple gik bort og kom ind i Staden og skulle falde i Fristelse; Ånden er vel redebon, men fandt det, således som han havde sagt dem; og de Kødet er skrøbeligt." 39 Og han gik efter hen og beredte Påskelammet. 17 Og da det var blevet Aften, bad og sagde det samme Ord, 40 Og han vendte kommer han med de tolv. 18 Og medens de sade til tilbage og fandt dem efter sovende; thi deres Øjne Bords og spiste, sagde Jesus: "Sandelig, siger jeg vare betyngede, og de vidste ikke, hvad de skulde eder, en af eder, som spiser med mig, vil forråde svare ham. 41 Og han kommer tredje Gang og siger mig." 19 De begyndte at bedrøves og at sige til ham, til dem: "Sove I fremdeles og hvile eder? Det er nok; en efter en: "Det er dog vel ikke mig?" 20 Men han Timen er kommen; se, Menneskesønnen forrådes i sagde til dem: "En af de tolv, den, som dypper med Synderes Hænder. 42 Står op, lader os gå; se, han, mig i Fadet 21 Thi Menneskesønnen går vel bort, som forråder mig, er nær." 43 Og straks, medens som der er skrevet om ham; men ve det, Menneske han endnu talte, kommer Judas, en af de tolv, og ved hvem Menneskesønnen bliver forrådt! Det var med ham en stor Skare med Sværd og Knipler fra godt for det Menneske, om han ikke var født." 22 Og Ypperstepræsterne og de skriftkloge og de Ældste, medens de spiste, tog han Brød, velsignede og brød 44 Men han, som forrådte ham, havde givet dem et det og gav dem det og sagde: "Tager det; dette er mit aftalt Tegn og sagt: "Den, som jeg kysser, ham er det; Legeme." 23 Og han tog en Kalk, takkede og gav griber ham, og fører ham sikkert bort!" 45 Og da han

kom, trådte han straks hen til ham og siger: "Rabbi! Men han nægtede og sagde: "Jeg hverken ved eller Rabbi!" og han kyssede ham. 46 Men de lagde Hånd forstår, hvad du siger;" og han gik ud i Forgården, på ham og grebe ham. 47 Men en af dem, som stode og Hanen galede. 48 Og Pigen så ham og begyndte hos, drog Sværdet, slog Ypperstepræstens Tjener og atter at sige til dem, som stode hos: "Denne er en af afhuggede hans Øre. 48 Og Jesus svarede og sagde dem." 70 Men han nægtede det atter. Og lidt derefter til dem: "I ere gåede ud som imod en Røver, med sagde atter de, som stode hos, til Peter: "Sandelig, Sværd og med Knipler for at fange mig. 49 Daglig var du er en af dem; du er jo også en Galilæer." 71 Men jeg hos eder i Helligdommen og lærte, og I grebe mig han begyndte at forbande sig og sværge: "Jeg kender ikke; men dette sker, for af Skrifterne skulle opfyldes." ikke dette Menneske, om hvem I tale." 72 Og straks 50 Og de forlode ham alle og flyede. 51 Og en enkelt, galede Hanen anden Gang. Og Peter kom det Ord i et ungts Menneske, som havde et Linklæde over det Hu, som Jesus sagde til ham: "Førend Hanen galter blotte Legeme, fulgte med ham; og de gribte ham; to Gange, skal du fornægte mig tre Gange." Og han 52 men han slap Linklædet og flygtede nøgen. 53 brast i Gråd.

Og de første Jesus hen til Ypperstepræsten; og alle Ypperstepræsterne og de Ældste og de skriftkloge komme sammen hos ham. 54 Og Peter fulgte ham i Frastand til ind i Ypperstepræstens Gård, og han sad hos Svendene og varmede sig ved Ilden. 55 Men Ypperstepræsterne og hele Rådet søgte Vidnesbyrd imod Jesus, for at de kunde aflare ham; og de fandt intet. 56 Thi mange sagde falsk Vidnesbyrd imod ham, men Vidnesbyrdene stemte ikke overens. 57 Og nogle stode op og vidnede falsk imod ham og sagde: 58 "Vi have hørt ham sige: Jeg vil nedbryde dette Tempel, som er gjort med Hænder, og i tre Dage bygge et andet, som ikke er gjort med Hænder." 59 Og end ikke således stemte deres Vidnesbyrd overens. 60 Og Ypperstepræsten stod op midt iblandt dem og spurgte Jesus og sagde: "Svarer du slet intet på, hvad disse vidne imod dig?" 61 Men han tav og svarede intet. Atter spurgte Ypperstepræsten ham og siger til ham: "Er du Kristus, den Højlovedes Søn?" 62 Men Jesus sagde: "Jeg er det; og I skulle se Menneskesønnen sidde ved Kraftens højre Hånd og komme med Himmelens Skyer." 63 Men Ypperstepræsten sørderrev sine Klæder og sagde: "Hvad have vi længere Vidner nødig? 64 I have hørt Gudsbespottelsen; hvad tykkes eder?" Men de fældede alle den Dom over ham, at han var skyldig til Døden. 65 Og nogle begyndte af spytte på ham og tilhylle hans Ansigt og give ham Næveslag og sige til ham: "Profeter!" og Svendene modtog ham med Slag på Kinden. 66 Og medens Peter var nedenfor i Gården, kommer en af Ypperstepræstens Piger, 67 og da hun ser Peter varme sig, ser hun på ham og siger: "Også du var med Nazaræeren, med Jesus." 68

15 Og straks om Morgenens, da Ypperstepræsterne havde holdt Råd med de Ældste og de skriftkloge, hele Rådet, bandt de Jesus og førte ham bort og overgave ham til Pilatus. 2 Og Pilatus spurgte ham: "Er du Jødernes Konge?" Og han svarede og sagde til ham: "Du siger det." 3 Og Ypperstepræsterne anklagede ham meget. 4 Men Pilatus spurgte ham atter og sagde: "Svarer du slet intet? Se, hvor meget de anklage dig for!" 5 Men Jesus svarede ikke mere noget, så at Pilatus undrede sig. 6 Men på Højtiden plejede han at løslade dem een Fange, hvilken de forlangte. 7 Men der var en, som hed Barabbas, der var fangen tillige med de Oprørere, som under Oprøret havde begået Mord 8 Og Mængden gik op og begyndte at bede om, at han vilde gøre for dem, som han plejede. 9 Men Pilatus svarede dem og sagde: "Ville I, at jeg skal løslade eder Jødernes Konge?" 10 Thi han skønnede, at det var af Avind, at Ypperstepræsterne havde overgivet ham. 11 Men Ypperstepræsterne ophidsede Mængden til at bede om, at han hellere skulde løslade dem Barabbas. 12 Men Pilatus svarede atter og sagde til dem: "Hvad ville I da, jeg skal gøre med ham, som I kalde Jødernes Konge?" 13 Men de råbte atter: "Korsfæst ham!" 14 Men Pilatus sagde til dem: "Hvad ondt har han da gjort?" Men de råbte højlydt: "Korsfæst ham!" 15 Og da Pilatus vilde gøre Mængden tilpas, løslod han dem Barabbas; og Jesus lod han hudstryge og gav ham hen til at korsfæstes. 16 Men Stridsmændene førte ham ind i Gården, det vil sige Borgen, og de sammenkalde hele Vagtafdelingen. 17 Og de iførte ham en Purpurkappe og flette en Tornekrone og sætte den på ham. 18 Og de begyndte at hilse

ham: "Hil være dig, du Jødernes Konge!" 19 Og de sloge ham på Hovedet med et Rør og spyttede på ham og faldt på Knæ og tilbade ham. 20 Og da de havde spottet ham, toge de Purpurkappen af ham og iførte ham hans egne Klæder. Og de føre ham ud for at korsfæste ham. 21 Og de tvinge en, som gik forbi, Simon fra Kyrene, som kom fra Marken, til af bære hans Kors. 22 Og de føre ham til det Sted Golgatha, det er drikke med Myrra i; men han tog det ikke. 23 Og de gave ham Vin at drikke med Linklæde, tog ham ned, svøbte Lod om dem, hvad enhver skulde tage. 25 Men denne købte et fint Linklæde, tog ham ned, svøbte det var den tredje Time, da de korsfæstede ham. 26 Og Overskriften med Beskyldningen imod ham var påskreven således: "Jødernes Konge". 27 Og de korsfæste to Røvere sammen med ham, en ved hans højre og en ved hans venstre Side. 28 Og Skriften blev opfyldt, som siger: "Og han blev regnet iblandt Overtrædere." 29 Og de, som gik forbi, spottede ham, idet de rystede på deres Hoveder og sagde: "Tvi dig! du som nedbryder Templet og bygger det op i tre Dage; 30 frels dig selv ved at stige ned af Korset!" 31 Ligeså spottede også Ypperstepræsterne indbyrdes tillige med de skriftkloge og sagde: "Andre har han frelst, sig selv kan han ikke frelse. 32 Kristus, Israels Konge - lad ham nu stige ned af Korset, for at vi kunne se det og, tro!" Også de, som var korsfæstede med ham, håndede ham. 33 Og da den sjette Time var kommen, blev der Mørke over hele Landet indtil den niende Time. 34 Og ved den niende Time råbte Jesus med høj Røst og sagde: "Elo! Elo! Lama Sabaktani?" det er udlagt: "Min Gud! min Gud! hvorfor har du forladt mig?" 35 Og nogle af dem, som stode hos, sagde, da de hørte det: "Se; han kalder på Elias." 36 Men en løb hen og fyldte en Svamp med Eddike og stak den på et Rør og gav ham at drikke og sagde: "Holdt! lader os se, om Elias kommer for at tage ham ned." 37 Men Jesus råbte med høj Røst og udåndede. 38 Og Forhænget i Templet splittedes i to fra øverst til nederst. 39 Men da Hovedsmanden, som stod hos, lige over for ham, så, af han udåndede på denne Vis, sagde han: "Sandelig, dette Menneske var Guds Søn." 40 Men der var også Kvinder, som så til i Frastand, iblandt hvilke også vare Maria Magdalene og Maria, Jakob den Lilles og Joses's Moder, og

Salome, 41 hvilke også fulgte ham og tjente ham, da han var i Galilæa, og mange andre Kvinder, som vare gåede op til Jerusalem med ham. 42 Og da det allerede var blevet Aften, (thi det var Beredelsesdag, og iførte ham hans egne Klæder. Og de føre ham det er Forsabbat.) 43 kom Josef fra Arimathæa, en ud af Rådsherre, som også selv forventede Guds gik til sig og gik ind til Pilatus og bad Aleksanders og Rufus's Fader, til af bære hans Kors. om Jesu Legeme. 44 Men Pilatus forundrede sig over, at han allerede skulde være død, 45 og han hidkaldte udtagt: "Hovedskalsted" 23 Og de gave ham Vin at Hovedsmanden og spurgte ham, om han allerede drikke med Myrra i; men han tog det ikke. 24 Og nogen Tid havde været død; og da han fik det at vide af Hovedsmanden, skænkede han Josef Liget. 46 Og kaste Lod om dem, hvad enhver skulde tage. 25 Men denne købte et fint Linklæde, tog ham ned, svøbte ham i Linklædet og lagde ham i en Grav, som var udhugget i en Klippe, og han, væltede en Sten for ham i Indgangen til Graven. 47 Men Maria Magdalene og Maria, Joses's Moder, så, hvor ham blev lagt.

16 Og da Sabbaten var forbi købte Maria Magdalene og Maria, Jakobs Moder, og Salome vellugtende Salver for at komme og Salve ham. 2 Og meget årle på den første Dag i Ugen komme de til Graven, da Solen var stået op. 3 Og de sagde til hverandre: "Hvem skal vælte os Stenen fra Indgangen til Graven?" 4 Og da de så op, blev de var, at Stenen var væltet fra; (thi den var meget stor) 5 Og da de kom ind i Graven, så de en Yngling sidde ved den højre Side, iført et hvidt Klædebon, og de forfærdedes. 6 Men han siger til dem: "Forfærdes ikke! I lede efter Jesus at Nazareth, den korsfæstede; han er opstanden, han er ikke her, se, der er Stedet, hvor de lagde ham. 7 Men går bort, siger til hans Disciple og til Peter at han går forud for eder til Galilæa; der skulle I se ham, som han har sagt eder." 8 Og de gik ud og flyede fra Graven; thi Skælven og Forfærdelse betog dem; og de sagde ikke noget til nogen; thi de frygtede. 9 (note: The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.) Men da han var opstanden årle den første Dag i Ugen, åbenbaredes han først for Maria Magdalene, af hvem han havde uddrevet syv onde Ånder. 10 Hun gik hen og forkyndte det for dem, der havde været med ham, og som sørgede og græd. 11 Og da disse hørte, at han levede og var set af hende, troede de det ikke. 12 Men derefter åbenbaredes han for to af dem på Vejen i en anden Skikkelse, medens de gik ud på Landet. 13 Og disse gik hen og forkyndte de andre det. Ikke heller dem

troede de. **14** Siden åbenbaredes han for de elleve selv, medens de sade til Bords, og han bebrejdede dem deres Vantro og Hjerters Hårdhed, fordi de ikke havde troet dem, som havde set ham opstanden. **15** Og han sagde til dem: "Går ud i al Verden og prædiker Evangeliet for al Skabningen! **16** Den, som tror og bliver døbt, skal blive frelst; men den, som ikke tror, skal blive fordømt. **17** Men disse Tegn skulle følge dem, som tro: I mit Navn skulle de uddrive onde Ånder; de skulle tale med nye Tunger; **18** de skulle tage på Slanger, og dersom de drikke nogen Gift, skal det ikke skade dem; på syge skulle de lægge Hænder, og de skulle helbredes." **19** Så blev Herren efter at han havde talt med dem, optagen til Himmelten og satte sig ved Guds højre Hånd. **20** Men de gik ud og prædikede alle Vegne, idet Herren arbejdede med og stadfæstede Ordet ved de medfølgende Tegn.

Lukas

1 Efterdi mange have taget sig for at forfatte en Beretning om de Ting, som ere fuldbyrdede iblandt os, 2 således som de, der fra Begyndelsen blev os: 3 så har også jeg besluttet, efter nøje at have gennemgået alt forfra, at nedskrive det for dig i Orden, mægtigste Theofilus! 4 for at du kan erkende Pålideligheden af de Ting, hvorom du er bleven mundtlig undervist. 5 I de Dage, da Herodes var Konge i Judæa, var der en Præst af Abias Skifte, ved Navn Sakarias; og han havde en Hustru af Arons Døtre, og hendes Navn var Elisabeth. 6 Men de vare begge retfærdige for Gud og vandrede udadlelige i alle Herrens Bud og Forskrifter. 7 Og de havde intet Barn, efterdi Elisabeth var ufrugtbar, og de vare begge fremrykkede i Alder. 8 Men det skete, medens han efter sit Skiftes Orden gjorde Præstetjeneste Sædvane at gå ind i Herrens Tempel og bringe Røgelseofferet. 10 Og hele Folkets Mængde holdt Bøn udenfor i Røgelseofferets Time. 11 Men en Herrens Engel viste sig for ham, stående ved den højre Side af Røgelsesalteret. 12 Og da Sakarias så ham, forfærdedes han, og Frygt faldt over ham. 13 Men Engelen sagde til ham: "Frygt ikke, Sakarias! thi din Bøn er hørt, og din Hustru Elisabeth skal føde dig en Søn, og du skal kalde hans Navn Johannes. 14 Og han skal blive dig til Glæde og Fryd, og mange skulle glædes over hans Fødsel; 15 thi han skal være stor for Herren. Og Vin og stærk Drik skal han ej drikke, og han skal fyldes med den Helligånd alt fra Moders Liv, 16 og mange af Israels Børn skal han omvende til Elias's Ånd og Kraft for at vende Fædres Hjerter til Børn og genstridige til retfærdiges Sind for at berede Herren et velskikket folk." 18 Og Sakarias sagde til Engelen: "Hvorpå skal jeg kende dette? thi jeg er gammel, og min Hustru er fremrykket i Alder." 19 Og Engelen svarede og sagde til ham: "Jeg er Gabriel, som står for Guds Åsyn, og jeg er udsendt for at tale til dig og for at forkynde dig dette Glædesbudskab. 20 Og se, du skal blive stum og ikke kunne tale indtil den som dog skulle fuldbyrdes i deres Tid," 21 Og folket

biede efter Sakarias, og de undrede sig over, at han tøvede i Templet. 22 Og da han kom ud, kunde han ikke tale til dem, og de forstode, at han havde set et Syn i Templet; og han gjorde Tegn til dem og forblev stum. 23 Og det skete, da hans Tjenestes Dage vare fuldendte, gik han hjem til sit Hus. 24 Men efter disse Dage blev hans Hustru Elisabeth frugtsommelig, og hun skjulte sig fem Måneder og sagde: 25 "Således har Herren gjort imod mig i de Dage, da han så til mig for at borttage min Skam iblandt Mennesker:" 26 Men i den sjette Måned blev Engelen Gabriel sendt fra Gud til en By i Galilæa, som hedder Nazareth, 27 til en Jomfru, som var trolovet med en Mand ved Navn Josef, af Davids Hus; og Jomfruens Navn var Maria. 28 Og Engelen kom ind til hende og sagde: "Hil være dig, du benådede, Herren er med dig, du velsignede iblandt Kvinder!" 29 Men hun blev forfærdet over den Tale, og hun tænkte, hvad dette skulde være for en Hilsen. 30 Og Engelen sagde til hende: "Frygt ikke, Maria! thi du har fundet Nåde hos Gud. 31 Og se, du skal undfange og føde en Søn, og du skal kalde hans Navn Jesus. 32 Han skal være stor og kaldes den Højestes Søn; og Gud Herren skal give ham Davids, hans Faders Trone. 33 Og han skal være Konge over Jakobs Hus evindeelig, og der skal ikke være Ende på hans Kongedømme." (aiōn 9165) 34 Men Maria sagde til Engelen: "Hvorledes skal dette gå til, efterdi jeg ikke ved af nogen Mand?" 35 Og Engelen svarede og sagde til hende: Den Helligånd skal komme over dig, og den Højestes Kraft skal overskygge dig; derfor skal også det hellige, som fødes, kaldes Guds Søn. 36 Og se, Elisabeth din Frænke, også hun har undfanget en Søn i sin Alderdom, og denne Måned er den sjette for hende, som kaldes ufrugtbar. 37 Thi intet vil være umuligt for Gud." 38 Men Maria sagde: "Se, jeg er Herrens Tjenerinde; mig ske efter dit Ord!" Og Engelen skiltes fra hende. 39 Men Maria stod op i de samme Dage og drog skyndsomt til Bjergegnen til en By i Juda. 40 Og hun kom ind i Sakarias's Hus og hilste Elisabeth. 41 Og det skete, da Elisabeth hørte Marias Hilsen, sprang Fosteret i hendes Liv. Og Elisabeth blev fyldt med den Helligånd 42 og råbte med høj Røst og sagde: "Velsignet er du iblandt Kvinder! og velsignet Dag, da dette sker, fordi du ikke troede mine Ord, er dit Livs Frugt! 43 Og hvorledes times dette mig, at min Herres Moder kommer til mig? 44 Thi se, da din

Hilsens Røst nåede mine Øren, sprang Fosteret i mit 72 for at gøre Barmhjertighed imod vore Fædre og Liv med Fryd. 45 Og salig er hun, som troede; thi det ihukomme sin hellige Pagt, 73 den Ed, som han skal fuldkommes, hvad der er sagt hende af Herren," svor vor Fader Abraham, at han vilde give os, 74 at 46 Og Maria sagde: "Min Sjæl ophøjer Herren; 47 vi, friede fra vore Fjenders Hånd, skulde tjene ham og min Ånd fryder sig over Gud, min Frelser; 48 thi uden Frygt, 75 i Hellighed og Retfærdighed for hans han har set til sin Tjenerindes Ringhed. Thi se, nu Åsyn, alle vore Dage. 76 Men også du, Barnlille! skal herefter skulle alle Slægterprise mig salig, 49 fordi kaldes den Højestes Profet; thi du skal gå foran for den mægtige har gjort store Ting imod mig. Og hans Herrens Åsyn for at berede hans Veje, 77 for at give Navn er helligt; 50 og hans Barmhjertighed varer fra hans Folk Erkendelse af Frelse ved deres Synders Slægt til Slægt over dem, som frygte ham. 51 Han Forladelse, 78 for vor Guds inderlige Barmhjertigheds har øvet Vælde med sin Arm; han har adspredt dem, Skyld, ved hvilken Lyset fra det høje har besøgt os 79 som ere hovmodige i deres Hjertes Tanke. 52 Han for at skinne for dem, som sidde i Mørke og i Dødens har nedstødt mægtige fra Troner og ophøjet ringe. 53 Hungrike har han mættet med gode Gaver, og rige 80 Men Barnet voksede og blev styrket i Ånden; og har han sendt tomhændede bort. 54 Han har taget sig han var i Ørkenerne indtil den Dag, da han trådte frem for Israel.

55 imod Abraham og hans Sæd til evig Tid, således som han talte til vore Fædre." (aiōn g165) 56 Og Maria blev hos hende omrent tre Måneder, og hun drog til sit Hjem igen. 57 Men for Elisabeth fuldkommedes Tiden til, at hun skulde føde, og hun fødte en Søn. 58 Og hendes Naboer og Slægtringe hørte, at Herren havde gjort sin Barmhjertighed stor imod hende, og de glædede sig med hende. 59 Og det skete på den ottende Dag, da kom de for at omskære Barnet; og de vilde kalde det Sakarias efter Faderens Navn. 60 Og hans Moder svarede og sagde: "Nej, han skal kaldes Johannes." 61 Og de sagde til hende: "Der er ingen i din Slægt, som kaldes med dette Navn." 62 Men de gjorde Tegn til hans Fader om, hvad han vilde, det skulde kaldes. 63 Og han forlangte en Tavle og skrev disse Ord: "Johannes er hans Navn." Og de undrede sig alle. 64 Men straks oplodes hans Mund og hans Tunge, og han talte og priste Gud. 65 Og der kom en Frygt over alle, som boede omkring dem, og alt dette rygtedes over hele Judæas Bjergegn. 66 Og alle, som hørte det, lagde sig det på Hjerte og sagde: "Hvad mon der skal blive af dette Barn?" Thi Herrens Hånd var med ham. 67 Og Sakarias, hans Fader, blev fyldt med den Helligånd, og han profeterede og sagde: 68 "Lovet være Herren, Israels Gud! thi han har besøgt og forløst sit Folk 69 og har oprejst os et Frelsens Horn" i sin Tjener Davids Hus, 70 således som han talte ved sine hellige Profeters Mund fra fordums Tid, (aiōn g165) 71 en Frelse fra vore Fjender og fra alle deres Hånd, som hade os,

2 Men det skete i de dage, at en Befaling udgik fra Kejser Augustus, at al Verden skulde skrives i Mandtal. 2 (Denne første Indskrivning skete, da Kvirinius var Landshøvding i Syrien,) 3 Og alle gik for at lade sig indskrive, hver til sin By. 4 Og også Josef gik op fra Galilæa, fra Byen Nazareth til Judæa til Davids By, som kaldes Bethlehem, fordi han var af Davids Hus og Slægt, 5 for at lade sig indskrive tillige med Maria, sin trolovede, som var frugtsommelig. 6 Men det skete, medens de vare der, blev Tiden fuldkommet til, at hun skulde føde. 7 Og hun fødte sin Søn, den førstefødte, og svøbte ham og lagde ham i en Krybbe; thi der var ikke Rum for dem i Herberget. 8 Og der var Hyrder i den samme Egn, som lå ude på Marken og holdt Nattevagt over deres Hjord. 9 Og se, en Herrens Engel stod for dem, og Herrens Hellighed skinnedde om dem, og de frygtede såre 10 Og Engelen sagde til dem: "Frygter ikke; thi se, jeg forkynder eder en stor Glæde, som skal være for hele Folket. 11 Thi eder er i dag en Frelser født, som er den Herre Kristus i Davids By. 12 Og dette skulle I have til Tegn: I skulle finde et Barn svøbt, liggende i en Krybbe." 13 Og straks var der med Engelen en himmelsk Hærskares Mangfoldighed, som lovede Gud og sagde: 14 "Ære være Gud i det højeste! og Fred på Jorden! i Mennesker Velbehag! 15 Og det skete, da Englene vare farne fra dem til Himmelten, sagde Hyrderne til hverandre: "Lader os dog gå til Bethlehem og se dette, som er sket, hvilket Herren har kundgjort os." 16 Og de skyndte sig og kom

og fandt både Maria og Josef, og Barnet liggende i alle Ting efter Herrens Lov, vendte de tilbage til Krybben. 17 Men da de så det, kundgjorde de, hvad Galilæa til deres egen By Nazareth. 40 Men Barnet der var talt til dem om dette Barn. 18 Og alle de, som voksede og blev stærkt og blev fuldt af Visdom: og hørte det, undrede sig over det, der blev talt til dem Guds Nåde var over det. 41 Og hans Forældre droge af Hyrderne. 19 Men Maria gemte alle disse Ord og hvert År op til Jerusalem på Påskehøjtiden. 42 Og da overvejede dem i sit Hjerte. 20 Og Hyrderne vendte han var bleven tolv År gammel, og de gik op efter tilbage, idet de priste og lovede Gud for alt, hvad de Højtidens Sædvane 43 og havde tilendebragt de havde hørt og set, således som der var talt til dem. Dage, blev Barnet Jesus i Jerusalem, medens de 21 Og da otte Dage vare fuldkommede, så han skulde droge hjem, og hans Forældre mærkede det ikke. 44 omskæres, da blev hans Navn kaldt Jesus, som det Men da de mente, at han var i Rejsefølget, kom de var kaldt af Engelen, før han blev undfangen i Moders en Dags Rejse frem, og de ledte efter ham iblandt Liv. 22 Og da deres Renselsesdage efter Mose Lov deres Slægtringe og Kyndinge. 45 Og da de ikke vare fuldkommede, bragte de ham op til Jerusalem fandt ham, vendte de tilbage til Jerusalem og ledte for at fremstille ham for Herren, 23 som der er skrevet efter ham. 46 Og det skete efter tre Dage, da fandt i Herrens Lov, at alt Mandkøn, som åbnede Moders de ham i Helligdommen, hvor han sad midt iblandt Liv, skal kaldes helligt for Herren, 24 og for at bringe Lærerne og både hørte på dem og adspurgte dem. Offer efter det, som er sagt i Herrens Lov, et Par 47 Men alle, som hørte ham, undrede sig såre over Turtelduer eller to unge Duer. 25 Og se, der var en hans Forstand og Svar. 48 Og da de så ham, blevé Mand i Jerusalem ved Navn Simeon, og denne Mand de forfærdede; og hans Moder sagde til ham: "Barn! var retfærdig og gudfrygtig og forventede Israels hvorfor gjorde du således imod os? Se, din Fader og Trøst, og den Helligånd var over ham. 26 Og det var jeg have ledt efter dig med Smerte." 49 Og han sagde varslet ham af den Helligånd, at han ikke skulde se til dem: "Hvorfor ledte I efter mig? Vidste I ikke, at jeg Døden, førend han havde set Herrens Salvede. 27 bør være i min Faders Gerning?" 50 Og de forstode Og han kom af Åndens Drift til Helligdommen; og ikke det Ord, som han talte til dem. 51 Og han drog idet Forældrene bragte Barnet Jesus ind for at gøre ned med dem og kom til Nazareth og var dem lydig med ham efter Lovens Skik, 28 da tog han det på og hans Moder gemte alle de Ord i sit Hjerte. 52 Og sine Arme og priste Gud og sagde: 29 "Herre! nu Jesus forfremmedes i Visdom og Alder og yndest hos lader du din Tjener fare i Fred, efter dit Ord. 30 Thi Gud og Mennesker.

mine Øjne have set din Frelse, 31 som du beredte for alle Folkeslagenes Åsyn, 32 et Lys til at oplyse Hedningerne og en Herlighed for dit Folk Israel." 33 Og hans Fader og hans Moder undrede sig over de Ting, som blevé sagte om ham. 34 Og Simeon velsignede dem og sagde til hans Moder Maria: "Se, denne er sat mange i Israel til Fald og Oprejsning og til et Tegn, som imodsiges, 35 ja, også din egen Sjæl skal et Sværd gennemtrænge! for at mange Hjerters Tanker skulle åbenbarer." 36 Og der var en Profetinde Anna, Fanuels Datter, af Asers Stamme; hun var meget fremrykket i Alder, havde levet syv År med sin Mand efter sin Jomfrustand 37 og var nu en Enke ved fire og firsindstyve År, og hun veg ikke fra Helligdommen, tjenende Gud med Faste og Bønner Nat og Dag. 38 Og hun trådte til i den samme Stund og priste Gud og talte om ham til alle, som forventede Jerusalems Forløsning. 39 Og da de havde fuldburdet

3 Men i Kejser Tiberius's femtende Regeringsår, da Pontius Pilatus var Landshøvding i Judæa, og Herodes var Fjerdingsfyrste i Galilæa, og hans Broder Filip var Fjerdingsfyrste i Ituræa og Trakonitis's Land og Lysanias Fjerdingsfyrste i Abilene, 2 medens Annas og Kajfas var Ypperstepræster, kom Guds Ord til Johannes, Sakarias's Søn, i Ørkenen. 3 Og han gik ud i hele Omegnen om Jordan og prædikede Omvendelses-Dåb til Syndernes Forladelse, 4 som der er skrevet i Profeten Esajas's Talers Bog: "Der er en Røst af en, som råber i Ørkenen: Bereder Herrens Vej, gører hans Stier jævne; 5 hver Dal skal opfyldes, og hvert Bjerg og Høj skal nedtrykkes, og det krumme skal gøres lige, og de ujævne Veje skulle gøres jævne; 6 og alt Kød skal se Guds Frelse." 7 Han sagde altså til de Skarer, som gik ud for at døbes af ham: "I Øgleunger! hvem har lært eder at fly fra den kommende Vrede? 8 Bærer da Frugter, som ere

Omvendelsen værdige, og begynder ikke at sige ved eder selv: Vi have Abraham til Fader; thi jeg siger eder, at Gud kan opvække Abraham Børn af disse Sten. **9** Men Øksen ligger også allerede ved Roden af Træerne; så bliver da hvert Træ, som ikke bærer god Frugt, omhugget og kastet i Ilden." **10** Og Skarerne spurgte ham og sagde: "Hvad skulle vi da gøre?" **11** Søn, **33** Aminadabs Søn, Arams Søn, Esroms Søn, Men han svarede og sagde til dem: "Den, som har to Kjortler, dele med den, som ingen har; og den, som har Mad, gøre ligeså!" **12** Men også Toldere kom for at døbes, og de sagde til ham: "Mester! hvad skulle vi gøre?" **13** Men han sagde til dem: "Kærevores! hvad intet ud over, hvad eder er forordnet." **14** Men også Krigsfolk spurgte ham og sagde: "Hvad skulle vi da gøre?" Og han sagde til dem: "Øver ikke Vold imod nogen, bruger ikke Underfundighed imod nogen, og lader eder nøje med eders Sold!" **15** Men da Folket var i Forventning, og alle tænkte i deres Hjerter om Johannes, om ikke han skulde være Kristus, **16** da svarede Johannes og sagde til alle: "Jeg dører eder med Vand; men den kommer, som er stærkere end jeg, og hvis Skotvinge jeg ikke er værdig at løse; han skal dører eder med den Helligånd og Ild. **17** Hans Kasteskovl er i hans Hånd, for at han skal gennemrense sin Lo og sanke Hveden i sin Lade, men Avnerne skal han opbrænde med uslukkelig Ild." **18** Ligeså formanedede han også Folket om mange andre Ting og forkyndte dem Evangeliet. **19** Men da Fjerdingsfyrsten Herodes blev revset af ham for hans Broders Hustru, Herodias's Skyld og for alt det onde, som Herodes gjorde, **20** så føjede han til alt det øvrige også dette, at han kastede Johannes i Fængsel. **21** Men medens hele Folket blev døbt, skete det, da også Jesus var bleven døbt og bad, at Himmelten åbnedes, **22** og at den Helligånd daledede ned over ham i legemlig Skikkelse som en Due, og at en Røst lød fra Himmelten: "Du er min Søn, den elskede, i dig har jeg Velbehag." **23** Og Jesus selv var omrent tredive År, da han begyndte, og han var, som man holdt for, en Søn af Josef Elis Søn, **24** Matthaths Søn, Levis Søn, Melkis Søn, Jannais Søn, Josefs Søn, **25** Mattathias's Søn, Amos's Søn, Naums Søn, Eslis Søn, Naggajs Søn, **26** Måths Søn, Mattathias's Søn, Semeis Søn, Josefs Søn, Judas Søn, **27** Joanans Søn, Resas Søn, Zorobabels Søn; Salathiels Søn, Neris Søn. **28** Melkis Søn, Addis Søn, Kosams Søn, Elmadams Søn, Ers Søn, **29** Jesu Søn, Eliizers Søn, Jorims Søn, Matthaths Søn, Levis Søn, **30** Simeons Søn, Judas Søn, Josets Søn, Jonams Søn, Mattathas Søn, Nathans Søn, Davids Søn, **32** Isajs Søn, Obeds Søn, Boos's Søn, Salmons Søn, Nassons Søn, Eliakims Søn, **31** Meleas Søn, Mennas Søn, Fares's Søn, Judas Søn, **34** Jakobs Søn, Isaks Søn, Noas Søn, Lameks Søn, **37** Methusalas Søn, Enoks Søn, Jareds Søn, Maleleels Søn, Kajnans Søn, **38** Enos's Søn, Seths Søn, Adams Søn, Guds Søn.

4 Men Jesus vendte tilbage fra Jorden fuld af den Helligånd og blev ført af Ånden i Ørkenen **2** i fyretve Dage, medens han blev fristet af Djævelen. Og han spiste intet i de Dage; og da de havde Ende, blev han hungrig. **3** Og Djævelen sagde til ham: "Dersom du er Guds Søn, da sig til denne Sten, at den skal blive Brød." **4** Og Jesus svarede ham: "Der er skrevet: Mennesket skal ikke leve af Brød alene." **5** Og han førte ham op og viste ham alle Verdens Riger i et øjeblik. **6** Og Djævelen sagde til ham: "Dig vil jeg give hele denne Magt og deres Herlighed; thi den er mig overgiven, og jeg giver den, til hvem jeg vil. **7** Dersom du altså vil tilbede mig, skal den helt tilhøre dig." **8** Og Jesus svarede ham og sagde: "Der er skrevet: Du skal tilbede Herren din Gud og tjene ham alene." **9** Og han førte ham til Jerusalem og stillede ham på Helligdommens Tinde og sagde til ham: "Dersom du er Guds Søn, da kast dig ned herfra; **10** thi der er skrevet: Han skal give sine Engle Befaling om dig, at de skulle bevare dig, **11** og at de skulle bære dig på Hænderne, for at du ikke skal støde din Fod på nogen Sten." **12** Og Jesus svarede og sagde til ham: "Der er sagt: Du må ikke friste Herren din Gud." **13** Og da Djævelen havde endt al Fristelse, veg han fra ham til en Tid. **14** Og Jesus vendte i Åndens Kraft tilbage til Galilæa, og Rygten om ham kom ud i hele det omliggende Land. **15** Og selv lærte han i deres Synagoger og blev prist af alle. **16** Og han kom til Nazareth, hvor han var opfødt, og gik efter sin Sædvane på Sabbatsdagen ind i Synagogen og stod op for at forelæse. **17** Og man gav ham Profeten Esajas's Bog, og da han slog

Bogen op; fandt han det Sted, hvor der stod skrevet: Men han stod op og gik fra Synagogen ind i Simons
18 "Herrens Ånd er over mig, fordi han salvede mig Hus; og Simons Svigermoder plagedes at en stærk til at forkynge Evangelium for fattige; han har sendt Feber; og de bade ham for hende. 39 Og han stillede mig for at forkynge fangne, at de skulle lades løs, og sig hen over hende og truede Feberen, og den forlod blinde, at de skulle få deres Syn, for at sætte plagede hende. Men hun stod straks op og vartede dem op. i Frihed, 19 for at forkynge et Herrens Nådeår." 20 Og 40 Men da Solen gik ned, føgte alle de, som havde han lukkede Bogen sammen og gav Tjeneren den syge med alle Hånde Svagheder, dem til ham; og han igen og satte sig; og alles Øjne i Synagogen stirrede lagde Hænderne på hver enkelt af dem og helbredte på ham. 21 Men han begyndte at sige til dem: "I Dag dem 41 Også onde Ånder fore ud af mange, råbte er dette Skriftord gået i Opfyldelse for eders Øren." 22 og sagde: "Du er Guds Søn;" og han truede dem Og de berømmede ham alle og undrede sig over de og tillod dem ikke at tale, fordi de vidste, at han var livslige Ord, som udgik af hans Mund, og de sagde: Kristus. 42 Men da det var blevet Dag, gik han ud og "Er dette ikke Josefs Søn?" 23 Og han sagde til dem: drog til et øde Sted; og Skarerne ledte efter ham; og "I ville sikkerlig sige mig dette Ordsprog: Læge! læg de kom hen til ham, og de holdt på ham, for at han dig selv; gør også her i din Fædreneby så. store Ting, ikke skulde gå fra dem. 43 Men han sagde til dem: som vi have hørt ere skete i Kapernaum." 24 Men "Også for de andre Byer bør jeg forkynge Evangeliet han sagde: "Sandelig, siger jeg eder, at ingen Profet om Guds Rige; thi dertil blev jeg udsendt." 44 Og han er anerkendt i sit Fædreland. 25 Men jeg siger eder i prædikede i Galilæas Synagoger.

Sandhed: Der var mange Enker i Israel i Elias's Dage, da Himmelten var lukket i tre År og seks Måneder, den Gang der var en stor Hunger i hele Landet; 26 og til ingen af dem blev Elias sendt uden til Sarepta ved Sidon til en Enke. 27 Og der var mange spedalske i Israel på Profeten Elias Tid, og ingen af dem blev renset, uden Syrerden Naman." 28 Og alle, som vare i Synagogen, bleve fulde af Harme, da de hørte dette. 29 Og de stode op og stødte ham ud af Byen og førte ham hen til Skrænten af det Bjerg, på hvilket deres By var bygget, for at styrte ham ned. 30 Men han gik igennem, midt mellem dem, og drog bort. 31 Og han kom ned til Kapernaum, en By i Galilæa, og lært dem på Sabbaterne. 32 Og de blev slagne af Forundring over hans Lære, thi hans Tale var med Myndighed. 33 Og i Synagogen var der et Menneske, som havde en uren ond Ånd, og han råbte med høj Røst: 34 "Ak! hvad have vi med dig at gøre, Jesus af Nazareth? Er du kommen for at ødelægge os? Jeg kender dig, hvem du er, du Guds hellige." 35 Og Jesus truede ham og sagde: "Ti, og far ud af ham!" Og den onde Ånd kastede ham ind mellem dem og for ud af ham uden at have gjort ham nogen Skade. 36 Og der kom en Rædsel over alle; og de talte med hverandre og sagde "Hvad er dog dette for et Ord; thi han byder over de urene Ånder med Myndighed og Kraft, og de fare ud?" 37 Og Rygtet om ham udbredtes alle Vegne i det omliggende Land. 38

5 Men det skete, da Folkeskaren trængte sig sammen om ham og hørte Guds Ord, og han stod ved Genezareths Sø, 2 da så han to Skibe stå ved Søen; men Fiskerne vare gåede fra dem og toede Garnene. 3 Og han gik om Bord i et af Skibene, som var Simons, og bad ham at lægge lidt fra Land; og han satte sig og lært Skarerne fra Skibet. 4 Men da han holdt op med at tale, sagde han til Simon: "Far ud på Dybet, og kaster eders Garn ud til en Dræt!" 5 Og Simon svarede og sagde til ham: "Mester! vi have arbejdet hele Natten og fik intet; men på dit Ord vil jeg kaste Garnene ud." 6 Og da de gjorde det, fangede de en stor Mængde Fisk, og deres Garn sørderres. 7 Og de vinkede ad deres Staldbrødre i det andet Skib, at de skulde komme og hjælpe dem; og de kom og de fyldte begge Skibene, så at de var nærl ved at synke. 8 Men da Simon Peter så det, faldt han ned for Jesu Knæ og sagde: "Gå bort fra mig, thi jeg er en syndig Mand, Herre!" 9 Thi en Rædsel var påkommen ham og alle dem, som vare med ham, over den Fiskedræt, som de havde fået; 10 ligeledes også Jakob og Johannes, Zebedæus's Sønner, som vare Simons Staldbrødre. Og Jesus sagde til Simon: "Frygt ikke, fra nu af skal du fange Mennesker." 11 Og de lagde Skibene til Land og forlod alle Ting og fulgte ham. 12 Og det skete, medens han var i en af Byerne, se, da var der en Mand fuld af Spedalskhed;

og da han så Jesus, faldt han på sit Ansigt, bad ham og sagde til dem: "De raske trænge ikke til Læge, og sagde: "Herre! om du vil, kan du rense mig." 13 men de syge. 32 Jeg er ikke kommen for at kalde Og han udrakte Hånden og rørte ved ham og sagde: retfærdige, men Syndere til Omvendelse." 33 Men "Jeg vil; bliv ren!" Og straks forlod Spedalskheden de sagde til ham: "Johannes's Disciple faste ofte og ham. 14 Og han bød ham, at han skulde ikke sige det holdte Bønner og Farisæernes ligeså, men dine spise til nogen, men "gå bort, og fremstil dig for Præsten, og drikke?" 34 Men Jesus sagde til dem: "Kunne I vel og offer for din Renselse, således som Moses har få Brudesvendene til at faste, så længe Brudgommen befalet, til Vidnesbyrd for dem!" 15 Men Rygtet om er hos dem? 35 Men der skal komme Dage, da ham udbredte sig end mere, og store Skarer kom Brudgommen bliver tagen fra dem; da skulle de faste sammen for at høre og for at helbredes for deres i de Dage." 36 Men han sagde også en Lignelse Sygdomme. 16 Men han gik bort til Ørkenerne og til dem: "Ingen river en Lap af et nyt Klædebon og bad. 17 Og det skete en af de Dage, at han lærte, og sætter den på et gammelt Klædebon; ellers river han der sad Farisæere og Lovlærere, som vare komne fra både det nye sørder, og Lappen fra det nye vil ikke enhver Landsby i Galilæa og Judæa og fra Jerusalem; passe til det gamle. 37 Og ingen kommer ung Vin på og Herrens Kraft var hos ham til at helbrede. 18 Og gammle Læderflasker; ellers sprænger den unge Vin se, nogle Mænd bare på en Seng en Mand, som var Læderflaskerne, og den spildes, og Læderflaskerne værkbruden, og de søgte at bære ham ind og lægge ødelægges. 38 Men man skal komme ung Vin på ham foran ham. 19 Og da de ikke fandt nogen Vej nye Læderflasker, så blive de begge bevarede. 39 til at bære ham ind for Skarens Skyld, stege de op Og ingen, som har drukket den gamle, vil have den oven på Taget og firede ham tillige med Sengen ned imellem Tagstenene midt iblandt dem foran Jesus.

20 Og da han så deres Tro, sagde han: "Menneske! dine Synder ere dig forladte." 21 Og de skriftkloge og Farisæerne begyndte at tænke således ved sig selv: "Hvem er denne, som taler Gudsbespottelser? Hvem kan forlade Synder, uden Gud alene?" 22 Men da Jesus kendte deres Tanker, svarede han og sagde til dem: "Hvad tænke I på i eders Hjerter? 23 Hvilket er lettest at sige: Dine Synder ere dig forladte? eller at sige: Stå op og gå? 24 Men for at I skulle vide, at Menneskesønnen har Magt på Jorden til at forlade Synder," så sagde han til den værkbrudne: "Jeg siger dig, stå op, og tag din Seng, og gå til dit Hus!" 25 Og han stod straks op for deres Øjne og tog det, som han lå på, og gik hen til sit Hus og priste Gud. 26 Og Forfærdelse betog alle, og de priste Gud; og de blev fulde af Frygt og sagde: "Vi have i Dag set utrolige Ting." 27 Og derefter gik han ud og så en Tolder ved Navn Levi sidde ved Toldboden, og han sagde til ham: "Følg mig!" 28 Og han forlod alle Ting og stod op og fulgte ham. 29 Og Levi gjorde et stort Gæstebud for ham i sit Hus; og der var en stor Skare af Toldere og andre, som saede til Bords med dem. 30 Og Farisæerne og deres Skriftkloge knurrede imod hans Disciple og sagde: "Hvorfor spise og drikke I med Toldere og Syndere?" 31 Og Jesus svarede

og sagde til dem: "De raske trænge ikke til Læge, og sagde til ham: "Johannes's Disciple faste ofte og ham. 14 Og han bød ham, at han skulde ikke sige det holdte Bønner og Farisæernes ligeså, men dine spise til nogen, men "gå bort, og fremstil dig for Præsten, og drikke?" 34 Men Jesus sagde til dem: "Kunne I vel og offer for din Renselse, således som Moses har få Brudesvendene til at faste, så længe Brudgommen befalet, til Vidnesbyrd for dem!" 15 Men Rygtet om er hos dem? 35 Men der skal komme Dage, da ham udbredte sig end mere, og store Skarer kom Brudgommen bliver tagen fra dem; da skulle de faste sammen for at høre og for at helbredes for deres i de Dage." 36 Men han sagde også en Lignelse Sygdomme. 16 Men han gik bort til Ørkenerne og til dem: "Ingen river en Lap af et nyt Klædebon og bad. 17 Og det skete en af de Dage, at han lærte, og sætter den på et gammelt Klædebon; ellers river han der sad Farisæere og Lovlærere, som vare komne fra både det nye sørder, og Lappen fra det nye vil ikke enhver Landsby i Galilæa og Judæa og fra Jerusalem; passe til det gamle. 37 Og ingen kommer ung Vin på og Herrens Kraft var hos ham til at helbrede. 18 Og gammle Læderflasker; ellers sprænger den unge Vin se, nogle Mænd bare på en Seng en Mand, som var Læderflaskerne, og den spildes, og Læderflaskerne værkbruden, og de søgte at bære ham ind og lægge ødelægges. 38 Men man skal komme ung Vin på ham foran ham. 19 Og da de ikke fandt nogen Vej nye Læderflasker, så blive de begge bevarede. 39 til at bære ham ind for Skarens Skyld, stege de op Og ingen, som har drukket den gamle, vil have den oven på Taget og firede ham tillige med Sengen ned imellem Tagstenene midt iblandt dem foran Jesus.

20 Og da han så deres Tro, sagde han: "Menneske! dine Synder ere dig forladte." 21 Og de skriftkloge og Farisæerne begyndte at tænke således ved sig selv: "Hvem er denne, som taler Gudsbespottelser? Hvem kan forlade Synder, uden Gud alene?" 22 Men da Jesus kendte deres Tanker, svarede han og sagde til dem: "Hvad tænke I på i eders Hjerter? 23 Hvilket er lettest at sige: Dine Synder ere dig forladte? eller at sige: Stå op og gå? 24 Men for at I skulle vide, at Menneskesønnen har Magt på Jorden til at forlade Synder," så sagde han til den værkbrudne: "Jeg siger dig, stå op, og tag din Seng, og gå til dit Hus!" 25 Og han stod straks op for deres Øjne og tog det, som han lå på, og gik hen til sit Hus og priste Gud. 26 Og Forfærdelse betog alle, og de priste Gud; og de blev fulde af Frygt og sagde: "Vi have i Dag set utrolige Ting." 27 Og derefter gik han ud og så en Tolder ved Navn Levi sidde ved Toldboden, og han sagde til ham: "Følg mig!" 28 Og han forlod alle Ting og stod op og fulgte ham. 29 Og Levi gjorde et stort Gæstebud for ham i sit Hus; og der var en stor Skare af Toldere og andre, som saede til Bords med dem. 30 Og Farisæerne og deres Skriftkloge knurrede imod hans Disciple og sagde: "Hvorfor spise og drikke I med Toldere og Syndere?" 31 Og Jesus svarede

6 Men det skete på den næstførste Sabbat, at han vandrede igennem en Sædemark, og hans Disciple plukkede Aks og gned dem med Hænderne og spiste. 2 Men nogle af Farisæerne sagde: "Hvorfor gøre I, hvad det ikke er tilladt at gøre på Sabbaten?" 3 Og Jesus svarede og sagde til dem: "Have I da ikke læst, hvad David gjorde, da han blev hungrig, han og de, som vare med ham? 4 hvorledes han gik ind i Guds Hus og tog Skuebrødene og spiste og gav også dem, som vare med ham, skønt det ikke er nogen tilladt at spise dem uden Præsterne alene." 5 Og han sagde til dem: "Menneskesønnen er Herre også over Sabbaten." 6 Men det skete på en anden Sabbat, at han kom ind i Synagogen og lærte. Og der var der en Mand, hvis højre Hånd var vissen. 7 Men de skriftkloge og Farisæerne toge Vare på ham, om han vilde helbrede på Sabbaten, for at de kunde finde noget at anklage ham for. 8 Men han vidste deres Tanker; og han sagde til Manden, som havde den visne Hånd: "Rejs dig og stå frem her i Midten!" Og han rejste sig og stod frem. 9 Men Jesus sagde til dem: "Jeg spørger eder, om det er tilladt at gøre godt på Sabbaten eller at gøre ondt, at frelse Liv eller at ødelægge det?" 10 Og han så omkring på dem alle og sagde til ham: "Ræk din Hånd ud!" Og han gjorde det; da blev hans Hånd sund igen som den anden. 11

Men de blev fulde af Raseri og talte med hverandre om, hvad de skulde gøre ved Jesus. 12 Men det skete i disse Dage, at han gik ud på et Bjerg for at bede; og han tilbragte Natten i Børn til Gud. 13 Og da det blev Dag, hidkaldte han sine Disciple og udvalgte tolv af dem, hvilke han også kaldte Apostle: 14 Simon, hvem skulle være den Højestes Børn; thi han er god imod han også kaldte Peter, og Andreas, hans Broder, og Jakob og Johannes og Filip og Bartholomæus 15 ligesom eders Fjender, og gører vel, og låner uden at gik ned med dem og stod på et jævnt Sted, og der rystet, topfuldt Mål skulle de give i eders Skød; thi var en Skare af hans Disciple og en stor Mængde af Folket fra hele Judæa og Jerusalem og Kysten ved Tyrus og Sidon, 18 som vare komne for at høre ham og helbredes for deres Sygdomme. Og de plagede 40 En Discipel er ikke over sin Mester; men enhver, blev helbredt fra urene Ånder; 19 og hele Skaren som er fuldt færdig, skal være som sin Mester. 41 søgte at røre ved ham; thi en Kraft gik ud fra ham og helbredte alle. 20 Og han opløftede sine Øjne på Øje; men Bjælken, som er i dit eget Øje, bliver du sine Disciple og sagde: "Salige ere I fattige, thi eders Broder! lad mig drage Skæven ud, som er i din Broders og helbredt alle. 21 Salige ere I, som nu hungre, thi Broder! lad mig drage Skæven ud, som er i dit Øje, I skulle mættes. Salige ere I, som nu græde, thi I du, som ikke ser Bjælken i dit eget Øje? Du Hykler! skulle I. 22 Salige er I, når Menneskene hadde eder, drag først Bjælken ud af dit Øje, og da kan du se klart og når de udstøde eder og håne eder og forkaste til at drage Skæven ud, som er i din Broders Øje. 43 eders Navn som ondt for Menneskesønnens Skyld. Thi der er intet godt Træ, som bærer rådden Frugt, og 23 Glæder eder på den Dag og jubler; thi se, eders intet råddent Træ, som bærer god Frugt 44 Thi hvert Løn er stor i Himmelten. Thi på samme Måde gjorde Træ kendes på sin egen Frugt; thi man sanker ikke deres Fædre ved Profeterne. 24 Men ve eder, I rige, Figener af Torne, ikke heller plukker man Vindruer af thi I have allerede fået eders Trøst. 25 Ve eder, I, som en Tornebusk. 45 Et godt Menneske fremfører det nu ere mætte, thi I skulle hungre. Ve eder, I, som nu gode af sit Hjertes gode Forråd, og et ondt Menneske le, thi I skulle sørge og græde. 26 Ve eder, når alle fremfører det onde af sit onde Forråd; thi af Hjertets Mennesker tale godt om eder; thi på samme Måde Overflodighed taler hans Mund. 46 Men hvorfor kalde gjorde deres Fædre ved de falske Profeter. 27 Men I mig Herre, Herre! og gøre ikke, hvad jeg siger? 47 jeg siger eder, I, som høre: Elsker eders Fjender, Hver den, som kommer til mig og hører mine Ord og gører dem godt, som hade eder; 28 velsigner dem, gør efter dem, hvem han er lig, skal jeg vise eder. som forbandede eder, og beder for dem, som krænke 48 Han er lig et Menneske, der byggede et Hus og eder. 29 Den, som slår dig på den ene Kind, byd ham gravede i Dybden og lagde Grundvolden på Klippen; også den anden til; og den, som tager Kappen fra dig, men da en Oversvømmelse kom, styrtede Floden formen ham heller ikke Kjortelen! 30 Giv enhver, som imod det Hus, og den kunde ikke ryste det; thi det beder dig; og af den, som tager, hvad dit er, kræve du var bygget godt. 49 Men den, som hører og ikke gør det ikke igen! 31 Og som I ville, at Menneskene skulle derefter, han er lig et Menneske, der byggede et Hus gøre imod eder, ligeså skulle også I gøre imod dem! 32 Og dersom I elske dem, som elske eder, hvad Tak have I derfor? Thi også Syndere elske dem, som blev stort."

dem elske. 33 Og dersom I gøre vel imod dem, der gøre vel imod eder, hvad Tak have I derfor? Thi også

7 Men da han havde fuldendt alle sine Ord i Folkets Pâhør, gik han ind i Kapernaum. 2 Men en

Høvedsmands Tjener, som denne holdt meget af, samme Time helbredte han mange for Sygdomme og var syg og nær ved at dø. 3 men da han hørte om Plager og onde Ånder og skænkede mange blinde Jesus, sendte han nogle af Jødernes Ældste til ham Synet. 22 Og han svarede og sagde til dem: "Går og bad ham om, at han vilde komme og helbrede hen, og forkynner Johannes de Ting, som I have set hans Tjener. 4 Men da de kom til Jesus, bade de og hørte: Blinde se, lamme gå, spedalske renses, døve ham indtrængende og sagde: "Han er vel værd, at høre, døde stå op, Evangeliet forkynnes for fattige; du gør dette for ham; 5 thi han elsker vort Folk, 23 og salig er den, som ikke forarges på mig." 24 Men og han har bygget Synagogen for os." 6 Og Jesus da Johannes's Sendebud vare gåede bort, begyndte gik med dem. Men da han allerede ikke var langt han at sige til Skarerne om Johannes: "Hvad gik I fra Huset, sendte Høvedsmanden nogle Venner og ud i Ørkenen at skue? Et Rør, som bevæges hid lod ham sige: "Herre! umag dig ikke; thi jeg er ikke og did af Vinden? 25 Eller hvad gik I ud at se? Et værdig til, at du skal gå ind under mit Tag. 7 Derfor Menneske, iført bløde Klæder? Se, de, som leve i agtede jeg heller ikke mig selv værdig til at komme prægtige Klæder og i Vellevned, ere i Kongsgårdene. til dig; men sig det med et Ord, så bliver min Dreng 26 Eller hvad gik I ud at se? En Profet? Ja, siger jeg helbredt. 8 Jeg er jo selv et Menneske, som står eder, endog mere end en Profet! 27 Han er den, om under Ørvighed og har Stridsmænd under mig; og hvem der er skrevet: Se, jeg sender min Engel for dit siger jeg til den ene: Gå! så går han; og til den anden: Ansigt, han skal berede din Vej foran dig. 28 Jeg siger Kom! så kommer han; og til min Tjener: Gør dette! så eder: Iblandt dem, som ere fødte af Kvinder, er ingen gør han det." 9 Men da Jesus hørte dette, forundrede større Profet end Johannes; men den mindste i Guds han sig over ham; og han vendte sig om og sagde til Rige er større end han. 29 Og hele Folket, som hørte Skaren, som fulgte ham: "Jeg siger eder, end ikke ham, endog Tolderne, gav Gud Ret, idet de blev i Israel har jeg fundet så stor en Tro." 10 Og da døbte med Johannes's Dåb. 30 Men Farisærerne og de, som vare udsendte, kom tilbage til Huset, fandt de lovkyndige have foragtet Guds Råd med dem selv, de den syge Tjener sund. 11 Og det skete Dagen idet de ikke blev døbte af ham. 31 Ved hvem skal jeg derefter, at han gik til en By, som hed Nain, og der da lignede denne Slægts Mennesker? og hvem lignede gik mange af hans Disciple og en stor Skare med de? 32 De lignede Børn, som sidde på Torvet og råbe til ham. 12 Men da han nærmede sig Byens Port, se, da hverandre og sige: Vi blæste på Fløjte for eder, og I blev en død båren ud, som var sin Moders enbårne dansede ikke, vi sang Klagesange for eder, og I græd Søn, og hun var Enke; og en stor Skare fra Byen ikke. 33 Thi Johannes Døberen kom, som hverken gik med hende. 13 Og da Herren så hende, ynkedes spiste Brød eller drak Vin, og I sige: Han er besat. 34 han underligt over hende og sagde til hende: "Græd Menneskesønnen kom, som spiser og drikker, og I ikke!" 14 Og han trådte til og rørte ved Båren; men sige: Se, en Frådser og en Vindranner, Tolderes og de, som bare, stode stille, og han sagde: "du unge Synderes Ven! 35 Dog Visdommen er retfærdiggjort Mand, jeg siger dig, stå op!" 15 Og den døde rejste ved alle sine Børn!" 36 Men en af Farisærerne bad sig op og begyndte at tale; og han gav ham til hans ham om, at han vilde spise med ham; og han gik ind i Moder. 16 Men Frygt betog alle, og de priste Gud Farisærens Hus og satte sig til Bords. 37 Og se, der og sagde: "Der er en stor Profet oprejst iblandt os, var en Kvinde, som var en Synderinde i Byen; da og Gud har besøgt sit Folk." 17 Og denne Tale om hun fik at vide, at han sad til Bords i Farisærens ham kom ud i hele Judæa og i hele det omliggende Hus, kom hun med en Alabastkrukke med Salve; 38 Land. 18 Og Johannes's Disciple fortalte ham om og hun stillede sig bag ved ham, ved hans Fødder alt dette. Og Johannes kaldte to af sine Disciple til og græd og begyndte at væde hans Fødder med sig 19 og sendte dem til Herren og lod sige: "Er du sine Tårer og aftørrede dem med sit Hovedhår og den, som kommer, eller skulle vi vente en anden?" 20 kyssede hans Fødder og salvede dem med Salven. Og da Mændene kom til ham, sagde de: "Johannes 39 Men da Farisæeren, som havde indbrudt ham, så Døberen har sendt os til dig og lader sige: Er du den, det, sagde han ved sig selv: "Dersom denne var en som kommer, eller skulle vi vente en anden?" 21 I den Profet, vidste han, hvem og hvordan en Kvinde denne

er, som rører ved ham, at hun er en Synderinde." Lignelse skulde betyde. **10** Og han sagde: "Eder er **40** Og Jesus tog til Orde og sagde til ham: "Simon! det givet at kende Guds Riges Hemmeligheder, men jeg har noget at sige dig." Men han siger: "Mester, de andre i Lignelser, for at de, skønt seende, ikke sig frem!" **41** "En Mand, som udlånte Penge, havde skulle se, og, skønt hørende, ikke skulle forstå. **11** to Skyldnere; den ene var fem Hundrede Denarer Men dette er Lignelsen: Sæden er Guds Ord. **12** Men skyldig, men den anden halvtredsindstyve. **42** Da de ved Vejen ere de, som høre det; derefter kommer ikke havde noget at betale med, eftergav han dem Djævelen og tager Ordet bort af deres Hjerte, for det begge. Hvem af dem vil nu elske ham mest?" **43** at de ikke skulle tro og blive frelste. **13** Men de på Simon svarede og sagde: "Jeg holder for, den, hvem Klippen ere de, som modtage Ordet med Glæde, når han eftergav mest?" Men han sagde til ham: "Du de høre det, og disse have ikke Rod; de tro til en Tid dømte ret." **44** Og han vendte sig imod Kvinden og falde fra i Fristelsens Tid. **14** Men det, som faldt sagde til Simon: "Ser du denne Kvinde? Jeg kom iblandt Torne, det er dem, som have hørt og så gå ind i dit Hus; du gav mig ikke Vand til mine Fødder; hen og kvæles under Livets Bekymringer og Rigdom men hun vædede mine Fødder med sine Tårer og Nydelser og ikke bære moden Frugt. **15** Men det i aftørrede dem med sit Hår. **45** Du gav mig intet Kys; den gode Jord, det er dem, som, når de have hørt men hun ophørte ikke med at kyss mine Fødder, Ordet, beholde det i et smukt og godt Hjerte og bære fra jeg kom herind. **46** Du salvede ikke mit Hoved Frugt i Udholdenhed. **16** Men ingen, som tænder et med Olie; men hun salvede mine Fødder med Salve. Lys, skjuler det med et Kar eller sætter det under en **47** Derfor siger jeg dig: Hendes mange Synder ere Bænk; men han sætter det på en Lysestage, for at hende forladte, eftersom hun elskede meget; men de, som komme ind, kunne se Lyset. **17** Thi der er den, hvem lidet forlades, elsker lidet." **48** Men han ikke noget skjult, som jo skal blive åbenbart; og ikke sagde til hende: "Dine Synder ere forladte!" **49** Og noget lønligt, som jo skal blive kendt og komme for de, som saade til Bords med ham, begyndte at sige Lyset. **18** Ser derfor til, hvorledes I høre; thi den, som ved sig selv: "Hvem er denne, som endog forlader har, ham skal der gives; og den, som ikke har, fra Synder?" **50** Men han sagde til Kvinden: "Din Tro har ham skal endog det tages, han synes at have." **19** Men hans Moder og Brødre kom til ham og kunde ikke nå frem til ham for Skaren. **20** Og det blev ham meddelt: "Din Moder og dine Brødre stå udenfor og begære at se dig." **21** Men han svarede og sagde til dem: "Min Moder og mine Brødre ere disse, som høre Guds Ord og gøre efter det." **22** Og det skete en af de Dage, at han gik om Bord i et Skib tillsige med sine Disciple, og han sagde til dem: "Lader os fare over til hin Side af Søen;" og de sejlede ud. **23** Men medens de sejlede, faldt han i Søvn; og en Storm vind for ned over Søen, og Skibet blev fuldt af Vand, og de vare i Fare. **24** Da trådte de hen og vækkede ham og sagde: "Mester, Mester! vi forgå." Men han stod op og truede Vinden og Vandets Bølger; og de lagde sig, og det blev blikstille. **25** Og han sagde til dem: "Hvor, er eders Tro?" Men de frygtede og undrede sig, og sagde til hverandre: "Hvem er dog denne, siden han byder både over Vindene og Vandet, og de ere ham lydige?" **26** Og de sejlede ind til Gadarenernes Land, som ligger lige over for Galilæa. **27** Men da han trådte ud på Landjorden, mødte der ham en Mand fra Byen,

8 Og det skete i Tiden der efter, at han rejste igennem Byer og Landsbyer og prædikede og forkyndte Evangeliet om Guds Rige, og med ham de tolv **2** og nogle Kvinder, som vare helbredte fra onde Ånder og Sygdomme, nemlig: Maria, der kaldes Magdalene, af hvem syv onde Ånder vare udfarne; **3** og Johanna, Herodes's Husfoged Kuzas Hustru, og Susanna og mange andre, som tjente dem med, hvad de ejede. **4** Men da en stor Skare kom sammen, og de droge til ham fra de forskellige Byer, sagde han ved en Lignelse: **5** "En Sædemand gik ud at så sin Sæd; og idet han såede, faldt noget ved Vejen og blev nedtrådt, og Himmelens Fugle åede det op. **6** Og noget faldt på Klippen; og da det voksede op, visnede det, fordi det ikke havde Væde. **7** Og noget faldt midt iblandt Torne, og Tornene voksede op med og kvalte det. **8** Og noget faldt i den gode Jord, og det voksede op og bar hundrede Fold Frugt." Da han sagde dette, råbte han: "Den, som har Øren at høre med, han høre!" **9** Men hans Disciple spurgte ham, hvad denne

som i lang Tid havde været besat af onde Ånder og ikke havde haft Klæder på og ikke opholdt sig i Hus, og rørte ved Fligen af hans Klædebon, og straks men i Gravene. 28 Men da han så Jesus, råbte han standseses hendes Blodflod. 45 Og Jesus sagde: og faldt ned for ham og sagde med høj Røst: "Hvad "Hvem var det, som rørte ved mig?" Men da alle har jeg med dig at gøre, Jesus, den højeste Guds Søn? jeg beder dig om, at du ikke vil pine mig." 29 "Mester! Skarerne trykke og trænge dig, og du siger: Thi han bød den urene Ånd at fare ud af Manden; thi Hvem var det, som rørte ved mig?" 46 Men Jesus i lange Tider havde den revet ham med sig, og han sagde: "Der rørte nogen ved mig; thi jeg mærkede, blev bunden med Lænker og Bøjér og bevogtet, og at der udgik en Kraft fra mig." 47 Men da Kvinden han sønderrev, hvad man bandt ham med, og dreves så, at det ikke var skjult, kom hun bævende og faldt af den onde Ånd ud i Ørkenerne. 30 Men Jesus ned for ham og fortalte i alt Folkets Pårør, af hvad spurgte ham og sagde: "Hvad er dit Navn?" Men han Årsag hun havde rørt ved ham, og hvorledes hun sagde: "Leion"; thi mange onde Ånder vare farne i straks var bleven helbredt. 48 Men han sagde til ham. 31 Og de bade ham om at han ikke vilde byde hende: "Datter! din Tro har frelst dig; gå bort med dem at fare ned i Afgrunden; [Abyssos g12] 32 men der Fred!" 49 Medens han endnu talte, kommer der en var sammestedes en stor Hjord Svin, som græssede fra Synagogeforstanderens Hus og siger til ham: på Bjerget; og de bade ham om, at han vilde tilstede "Din Datter er død; umag ikke Mesteren!" 50 Men da dem at fare i dem; og han tilstedte dem det. 33 Men Jesus hørte det, svarede han ham: "Frygt ikke; tro de onde Ånder fore ud at Manden og fore i Svinene, blot; så skal hun blive frelst." 51 Men da han kom til og Hjorden styrtede sig ned over Brinken ud i Søen Huset, tillod han ingen at gå ind med sig uden Peter og druknede. 34 Men da Hyrderne så det, som var og Johannes og Jakob og Pigens Fader og Moder. sket, flyede de og forkyndte det i Byen og på Landet. 52 Og de græd alle og holdt Veklage over hende; 35 Da gik de ud for af se det, som var sket, og de kom men han sagde: "Græder ikke; hun er ikke død, men til Jesus og fandt Manden, af hvem de onde Ånder sover." 53 Og de lo ad ham; thi de vidste, at hun vare udfarne, siddende ved Jesu Fødder, påklædt var død. 54 Men han greb hendes Hånd og råbte og ved Samling; og de frygtede. 36 Og de, som og sagde: "Pige, stå op!" 55 Og hendes Ånd vendte havde set det, fortalte dem, hvorledes den besatte var tilbage, og hun stod straks op; og han befalede, at bleven frelst. 37 Og hele Mængden fra Gadarenernes de skulde give hende noget at spise. 56 Og hendes Omegn bad ham om, at han vilde gå bort fra dem; thi Forældre bleve forfærdede; men han bød dem, at de vare betagne af stor Frygt. Men han gik om Bord i ikke måtte sige nogen det, som var sket.

et Skib og vendte tilbage igen. 38 Men Manden, af hvem de onde Ånder vare udfarne, bad ham om, at han måtte være hos ham; men han lod ham fare og sagde: 39 "Vend tilbage til dit Hus, og fortæl, hvor store Ting Gud har gjort imod dig." Og han gik bort og kundgjorde over hele Byen, hvor store Ting Jesus havde gjort imod ham. 40 Men det skete, da Jesus kom tilbage, tog Skaren imod ham; thi de ventede alle på ham. 41 Og se, det kom en Mand, som hed Jairus, og han var Forstander for Synagogen; og han faldt ned for Jesu Fødder og bad ham komme ind i hans Hus; 42 thi han havde en enbåren Datter, omrent tolv År gammel, og hun droges med Døden. Men idet han gik, trængte Skarerne sig sammen om ham. 43 Og en Kvinde, som havde haft Blodflod i tolv År og havde kostet al sin Formue på Læger og ikke

9 Men han sammenkaldte de tolv og gav dem Magt og Myndighed over alle de onde Ånder og til at helbrede Sygdomme. 2 Og han sendte dem ud for at prædike Guds Rige og helbrede de syge. 3 Og han sagde til dem: "Tager intet med på Vejen, hverken Stav eller Taske eller Brød eller Penge, ej heller skal nogen have to Kjortler. 4 Og hvor I komme ind i et Hus, der skulle I blive og derfra drage bort. 5 Og hvor som helst de ikke modtage eder, fra den By skulle I gå ud og endog ryste Støvet af eders Fødder til Vidnesbyrd imod dem." 6 Men de gik ud og droge fra Landsby til Landsby, idet de forkyndte Evangeliet og helbrede alle Vegne. 7 Men Fjerdingsfyrsten Herodes hørte alt det, som skete; og han var tvivlrådig, fordi nogle sagde, at Johannes var oprejst fra de døde; 8 men nogle, at Elias havde vist sig; men andre, at en

af de gamle Profeter var opstanden. **9** Men Herodes og Faderens og de hellige Engles Herlighed. **27** Men sagde: "Johannes har jeg ladet halshugge; men hvem sandelig, siger jeg eder: Der er nogle af dem, som ståer denne, om hvem jeg hører sådanne Ting?" Og han her, der ingenlunde skulle smage Døden, førend de søgte at få ham at se. **10** Og Apostlene kom tilbage se Guds Rige." **28** Men det skete omrent otte Dage og fortalte ham, hvor store Ting de havde gjort. Og efter denne Tale, at han tog Peter og Johannes og han tog dem med sig og drog bort afsides til en By, Jakob med sig og gik op på Bjerget for at bede. **29** som kaldes Bethsajda. **11** Men da Skarerne fik det Og det skete, medens han bad, da blev hans Ansigs at vide, fulgte de efter ham; og han tog imod dem Udseende anderledes, og hans Klædebon blev hvidt og talte til dem om Guds Rige og helbredte dem, og strålende. **30** Og se, to Mænd talte med ham, og som trængte til Lægedom. **12** Men Dagen begyndte det var Moses og Elias, **31** som blevet set i Herlighed at hælde. Og de tolv kom hen og sagde til ham: og talte om hans Udgang, som han skulde fuldbyrde i "Lad Skaren gå bort, for at de kunne gå herfra til de Jerusalem. **32** Men Peter og de, som var med ham, omliggende Landsbyer og Gårde og få Herberge og være betyngede af Søvn; men da de vågnede op, finde Føde; thi her ere vi på et øde Sted." **13** Men han så de hans Herlighed og de to Mænd, som stode sagde til dem: "Giver I dem at spise!" Men de sagde: hos ham. **33** Og det skete, da disse skiltes fra ham, "Vi have ikke mere end fem Brød og to Fisk, med sagde Peter til Jesus: "Mester! det er godt, at vi ere mindre vi skulle gå bort og købe Mad til hele denne her; og lader os gøre tre Hytter, en til dig og en til Mængde." **14** De vare nemlig omrent fem Tusinde Moses og en til Elias;" men han vidste ikke, hvad han Mænd. Men han sagde til sine Disciple: "Lader dem sagde. **34** Men idet han sagde dette, kom en Sky sætte sig ned i Hobe, halvtredsindstyve i hver." **15** og overskyggede dem; men de frygtede, da de kom Og de gjorde så og lode dem alle sætte sig ned. **16** ind i Skyen. **35** Og der kom fra Skyen en Røst, som Men han tog de fem Brød og de to Fisk, så op til sagde: "Denne er min Søn, den udvalgte, hører ham!" Himmelten og velsignede dem, og han brød dem og **36** Og da Røsten kom, blev Jesus funden alene. Og gav sine Disciple dem at lægge dem for Skaren. **17** de tav og forkynede i de Dage ingen noget af det, Og de spiste og blev alle mætte; og det, som de fik de havde set. **37** Men det skete Dagen derefter, da tilovers af Stykker, blev opsamlet, tolv Kurve. **18** Og de kom ned fra Bjerget, at der mødte ham en stor det skete, medens han bad, vare hans Disciple alene Skare. **38** Og se, en Mand af Skaren råbte og sagde: hos ham; og han spurgte dem og sagde: "Hvem sige "Mester! jeg beder dig, se til min Søn: thi han er min Skarerne, at jeg er?" **19** Men de svarede og sagde: enbårne. **39** Og se, en Ånd griber ham, og pludseligt "Johannes Døberen; men andre: Elias; men andre: skriger han, og den slider i ham, så at han fråder, En af de gamle Profeter er opstanden." **20** Og han og med Nød viger den fra ham, idet den mishandler sagde til dem: "Men I hvem sige I, at jeg er?" Og ham; **40** og jeg bad dine Disciple om at uddrive den; Peter svarede og sagde: "Guds Kristus." **21** Men og de kunde ikke." **41** Men Jesus svarede og sagde: han bød dem strengt ikke at sige dette til nogen, **22** "O du vantro og forvendte Slægt! hvor længe skal idet han sagde: "Menneskesønnen skal lide meget jeg være hos eder og tåle eder? Bring din Søn hid!" og forkastes af de Ældste og Ypperstepræsterne og **42** Men endnu medens han gik derhen, rev og sled de skriftkløge og ihjelslås og oprejses på den tredje den onde Ånd i ham. Men Jesus truede den urene Dag." **23** Men han sagde til alle: "Vil nogen komme Ånd og helbredte drengen og gav hans Fader ham efter mig, han fornægte sig selv og tage sit Kors op tilbage. **43** Men de blev alle slagne af Forundring daglig og følge mig; **24** thi den, som vil frelse sit Liv over Guds Majestæt. Men da alle undrede sig over skal miste det; men den, som mister sit Liv for min alt det, han gjorde, sagde han til sine Disciple: **44** Skyld, han skal frelse det. **25** Thi hvad gavn er det et "Gemmer i eders Øren disse Ord: Menneskesønnen Menneske, om han har vundet den hele Verden, men skal overgives i Menneskers Hænder." **45** Men de mistet sig selv eller bødet med sig selv? **26** Thi den, forstode ikke dette Ord, og det var skjult for dem, som skammer sig ved mig og mine Ord, ved ham skal så de ikke begreb det, og de frygtede for at spørge Menneskesønnen skamme sig, når han kommer i sin ham om dette Ord. **46** Men der opstod den Tanke

hos dem, hvem der vel var den største af dem. **47** skal eders Fred Hvile på ham; men hvis ikke, da Men da Jesus så deres Hjertes Tanke, tog han et skal den vende tilbage til eder igen. **7** Men bliver i Barn og stillede det hos sig. **48** Og han sagde til dem: det samme Hus, spiser og drikker, hvad de have; "Den, som modtager dette Barn for mit Navns Skyld, thi Arbejderen er sin Løn værd. I må ikke flytte fra modtager mig; og den, som modtager mig, modtager Hus til Hus **8** Og hvor I komme ind i en By, og de den, som udsendte mig; thi den, som er den mindste modtage eder, spiser der, hvad der sættes for eder; **9** iblandt eder alle, han er stor." **49** Men Johannes tog til og Helbreder de syge, som ere der, og siger dem: Orde og sagde: "Mester! vi så en uddrive onde Ånder Guds Rige er kommet nær til eder. **10** Men hvor I i dit Navn; og vi forbød ham det, fordi han ikke følger komme ind i en By og de ikke modtage eder, der med os." **50** Men Jesus sagde til ham: "Forbyder ham skulle I gå ud på dens Gader og sige: **11** Endog det det ikke; thi den, som ikke er imod eder, er for eder." Støv, som hænger ved vore Fødder fra eders By, **51** Men det skete, da hans Optagelses Dage vare ved tørre vi af til eder; dog dette skulle I vide, at Guds at fuldkommes, da fæstede han sit Ansigt på at drage Rige er kommet nær. **12** Men jeg siger eder, det skal til Jerusalem. **52** Og han sendte Sendebud forud for gå Sodoma tåleligere på hin Dag end den By. **13** Ve sig; og de gik og kom ind i en Samaritanerlandsby dig, Korazin! ve dig, Bethsajda! thi dersom de kraftige for at berede ham Herberge. **53** Og de modtoge Gerninger, som ere skete i eder, vare skete i Tyrus ham ikke, fordi han var på Vejen til Jerusalem. **54** og Sidon, da havde de for længe siden omvendt Men da hans Disciple, Jakob og Johannes, så det, sig, siddende i Sæk og Aske. **14** Men det skal gå sagde de: "Herre! vil du, at vi skulle byde illd fare ned Tyrus og Sidon tåleligere ved Dommen end eder. fra Himmelten og fortære dem, ligesom også Elias **15** Og du, Kapernaum, som er bleven ophøjet indtil gjorde?" **55** Men han vendte sig og irettesatte dem. Himmelten, du skal nedstødes indtil Dødsriget. (**Hades**) **56** Og de gik til en anden Landsby. **57** Og medens de **986** **16** Den, som hører eder, hører mig, og den, som vandrede på Vejen, sagde en til ham: "Jeg vil følge foragter eder, foragter mig; men den, som foragter dig, hvor du end går hen." **58** Og Jesus sagde til ham: mig, foragter den, som udsendte mig." **17** Men de "Ræve have Huler, og Himmelens Fugle Reder; men halvfjerdssindsfyne vendte tilbage med Glæde og Menneskesønnen har ikke det, hvortil han kan hælde sagde: "Herre! også de onde Ånder ere os lydige i dit sit Hoved." **59** Men han sagde til en anden: "Følg Navn." **18** Men han sagde til dem: "Jeg så Satan mig!" Men denne sagde: "Herre! tilsted mig først at falde ned fra Himmelten som et Lyn. **19** Se, jeg har gå hen at begrave min Fader." **60** Men han sagde til givet eder Myndighed til at træde på Slanger og ham: "Lad de døde begrave deres døde; men gå du Skorpioner og over hele Fjendens Magt, og slet intet hen og forkynd Guds Rige!" **61** Men også en anden skal skade eder. **20** Dog, glæder eder ikke derover, at sagde: "Herre! jeg vil følge dig; men tilsted mig først Ånderne ere eder lydige; men glæder eder over, at at tage Afsked med dem, som ere i mit Hus." **62** Men eders Navne ere indskrevne i Himlene." **21** I den Jesus sagde til ham: "Ingen, som lægger sin Hånd på samme Stund frydede Jesus sig i den Helligånd og Ploven og ser tilbage, er vel skikket for Guds Rige."

10 Men derefter udvalgte Herren også halvfjerdssindstyve andre og sendte dem ud to og to forud for sig, til hver By og hvert Sted, hvorhen han selv vilde komme. **2** Og han sagde til dem: "Høsten er stor, men Arbejderne ere få; beder derfor Høstens Herre om, at han vil sende Arbejdere ud til sin Høst. **3** Går ud! Se, jeg sender eder som Lam midt iblandt Ulve. **4** Bærer ikke Pung, ikke Taske, ej heller Sko; og hilser ingen på Vejen! **5** Men hvor I komme ind i et Hus, siger der først: Fred være med dette Hus! **6** Og er der sammesteds et Fredens Barn,

lovkyndig stod op og fristede ham og sagde: "Mester! Rige; 3 giv os hver dag vort daglige Brød; 4 og forlad hvad skal jeg gøre, for at jeg kan arve et evigt Liv?" os vore Synder, thi også vi forlade hver, som er os (αιῶνιος γ166) 26 Men han sagde til ham: "Hvad er der skyldig; og led os ikke i Fristelse!" 5 Og han sagde til skrevet i Loven, hvorledes læser du?". 27 Men han dem: "Om nogen af eder har en Ven og går til ham svarede og sagde til ham: "Du skal elske Herren din ved Midnat og siger til ham: Kære! lån mig tre Brød, Gud af hele dit Hjerte og med hele din Sjæl og med 6 efterdi en Ven af mig er kommen til mig fra Rejsen, hele din Styrke og med hele dit Sind, og din Næste og jeg har intet at sætte for ham; 7 og hin så svarer som dig selv." 28 Men han sagde til ham: "Du svarede derinde fra og siger: Vold mig ikke Besvær; Døren er ret; gør dette, så skal du leve." 29 Men han ville gøre allerede lukket, og mine Børn ere med mig i Seng; sig selv retfærdig og sagde til Jesus: "Hvem er da jeg kan ikke stå op og give dig det: 8 da, siger jeg min Næste?" 30 Men Jesus svarede og sagde: "Et eder, om han end ikke står op og giver ham det, Menneske gik ned fra Jerusalem til Jeriko, og han fordi han er hans Ven, så står han dog op for hans faldt iblandt Røvere, som både klædte ham af og Pålstrængenheds Skyld og giver ham alt, hvad han sloge ham og gik bort og lod ham ligge halvdød. 31 trænger til. 9 Og jeg siger eder: Beder, så skal eder Men ved en Hændelse gik en Præst den samme Vej gives; søger, så skulle I finde; banker på, så skal ned, og da han så ham, gik han forbi. 32 Ligeså også der lukkes op for eder. 10 Thi hver den, som beder, en Levit; da han kom til Stedet, gik han hen og så han får, og den, som søger, han finder, og den, som ham og gik forbi. 33 Men en Samaritan, som var på banker på, for ham skal der lukkes op. 11 Men hvilken Rejse, kom til ham, og da han så ham, ynkedes han Fader iblandt eder vil give sin Søn en Sten, når han underligt. 34 Og han gik hen til ham, forbandt hans beder om Brød, eller når han beder om en Fisk, mon Sår og goed Olie og Vin deri, løftede ham op på sit han da i Stedet for en Fisk vil give ham en Slange? eget Dyr og førte ham til et Herberge og plejede ham. 12 Eller når han beder om et Æg, mon han da vil give 35 Og den næste Dag tog han to Denarer frem og gav ham en Skorpion? 13 Dersom da I, som ere onde, Værten dem og sagde: Plej ham! og hvad mere du vide at give eders Børn gode Gaver, hvor meget mere lægger ud, vil jeg betale dig, når jeg kommer igen. 36 skal da Faderen fra Himmelens give den Helligånd til Hvilkens af disse tre tykkes dig nu at have været hans dem, som bede ham!" 14 Og han uddrev en ond Ånd, Næste, der var falden iblandt Røverne?" 37 Men han og den var stum; men det skete, da den onde Ånd sagde: "Han, som øvede. Barmhertighed imod ham." var udfaren, talte den stumme, og Skaren forundrede Og Jesus sagde til ham: "Gå bort, og gør du ligeså!" sig. 15 Men nogle af dem sagde: "Ved Beelzebul, de 38 Men det skete, medens de vare på Vandring, gik onde Anders Fyrste, uddriver han de onde Ånder." 16 han ind i en Landsby; og en Kvinde ved Navn Martha Men andre fristede ham og forlangte af ham et Tegn modtog ham i sit Hus. 39 Og hun havde en Søster, fra Himmelens. 17 Men da han kendte deres Tanker, som hed Maria, og hun satte sig ved Herrens Fødder sagde han til dem: "Hvert Rige, som er kommet i Splid og hørte på hans Tale. 40 Men Martha havde travlt med sig selv, lægges øde, og Hus falder over Hus. med megen Opvarmning; og hun kom hen og sagde: 18 Men hvis også Satan er kommen i Splid med sig "Herre! bryder du dig ikke om, at min Søster har ladet selv, hvorledes skal hans Rige da bestå? Thi I sige, mig opvarte ene? Sig hende dog, at hun skal hjælpe at jeg uddriver de onde Ånder ved Beelzebul. 19 Men mig." 41 Men Herren svarede og sagde til hende: dersom jeg uddriver de onde Ånder ved Beelzebul, "Martha! Martha! du gør dig Bekymring og Uro med ved hvem uddrive da eders Sønner dem? Derfor mange Ting; 42 men eet er fornødent. Maria har valgt skulle de være eders Dommere. 20 Men dersom den gode Del, som ikke skal tages fra hende."

11 Og det skete, da han var på et Sted og bad, at en af hans Disciple sagde til ham, da han holdt op: "Herre! lær os at bede, som også Johannes lærte sine Disciple." 2 Da sagde han til dem: "Når I bede, da siger: Fader, Helliget vorde dit Navn; komme dit

Rige; 3 giv os hver dag vort daglige Brød; 4 og forlad os vore Synder, thi også vi forlade hver, som er os (αιῶνιος γ166) 26 Men han sagde til ham: "Hvad er der skyldig; og led os ikke i Fristelse!" 5 Og han sagde til skrevet i Loven, hvorledes læser du?". 27 Men han dem: "Om nogen af eder har en Ven og går til ham svarede og sagde til ham: "Du skal elske Herren din ved Midnat og siger til ham: Kære! lån mig tre Brød, Gud af hele dit Hjerte og med hele din Sjæl og med 6 efterdi en Ven af mig er kommen til mig fra Rejsen, hele din Styrke og med hele dit Sind, og din Næste og jeg har intet at sætte for ham; 7 og hin så svarer som dig selv." 28 Men han sagde til ham: "Du svarede derinde fra og siger: Vold mig ikke Besvær; Døren er ret; gør dette, så skal du leve." 29 Men han ville gøre allerede lukket, og mine Børn ere med mig i Seng; sig selv retfærdig og sagde til Jesus: "Hvem er da jeg kan ikke stå op og give dig det: 8 da, siger jeg min Næste?" 30 Men Jesus svarede og sagde: "Et eder, om han end ikke står op og giver ham det, Menneske gik ned fra Jerusalem til Jeriko, og han fordi han er hans Ven, så står han dog op for hans faldt iblandt Røvere, som både klædte ham af og Pålstrængenheds Skyld og giver ham alt, hvad han sloge ham og gik bort og lod ham ligge halvdød. 31 trænger til. 9 Og jeg siger eder: Beder, så skal eder Men ved en Hændelse gik en Præst den samme Vej gives; søger, så skulle I finde; banker på, så skal ned, og da han så ham, gik han forbi. 32 Ligeså også der lukkes op for eder. 10 Thi hver den, som beder, en Levit; da han kom til Stedet, gik han hen og så han får, og den, som søger, han finder, og den, som ham og gik forbi. 33 Men en Samaritan, som var på banker på, for ham skal der lukkes op. 11 Men hvilken Rejse, kom til ham, og da han så ham, ynkedes han Fader iblandt eder vil give sin Søn en Sten, når han underligt. 34 Og han gik hen til ham, forbandt hans beder om Brød, eller når han beder om en Fisk, mon Sår og goed Olie og Vin deri, løftede ham op på sit han da i Stedet for en Fisk vil give ham en Slange? eget Dyr og førte ham til et Herberge og plejede ham. 12 Eller når han beder om et Æg, mon han da vil give 35 Og den næste Dag tog han to Denarer frem og gav ham en Skorpion? 13 Dersom da I, som ere onde, Værten dem og sagde: Plej ham! og hvad mere du vide at give eders Børn gode Gaver, hvor meget mere lægger ud, vil jeg betale dig, når jeg kommer igen. 36 skal da Faderen fra Himmelens give den Helligånd til Hvilkens af disse tre tykkes dig nu at have været hans dem, som bede ham!" 14 Og han uddrev en ond Ånd, Næste, der var falden iblandt Røverne?" 37 Men han og den var stum; men det skete, da den onde Ånd sagde: "Han, som øvede. Barmhertighed imod ham." var udfaren, talte den stumme, og Skaren forundrede Og Jesus sagde til ham: "Gå bort, og gør du ligeså!" sig. 15 Men nogle af dem sagde: "Ved Beelzebul, de 38 Men det skete, medens de vare på Vandring, gik onde Anders Fyrste, uddriver han de onde Ånder." 16 han ind i en Landsby; og en Kvinde ved Navn Martha Men andre fristede ham og forlangte af ham et Tegn modtog ham i sit Hus. 39 Og hun havde en Søster, fra Himmelens. 17 Men da han kendte deres Tanker, som hed Maria, og hun satte sig ved Herrens Fødder sagde han til dem: "Hvert Rige, som er kommet i Splid og hørte på hans Tale. 40 Men Martha havde travlt med sig selv, lægges øde, og Hus falder over Hus. med megen Opvarmning; og hun kom hen og sagde: 18 Men hvis også Satan erkommen i Splid med sig "Herre! bryder du dig ikke om, at min Søster har ladet selv, hvorledes skal hans Rige da bestå? Thi I sige, mig opvarte ene? Sig hende dog, at hun skal hjælpe at jeg uddriver de onde Ånder ved Beelzebul. 19 Men mig." 41 Men Herren svarede og sagde til hende: dersom jeg uddriver de onde Ånder ved Beelzebul, "Martha! Martha! du gør dig Bekymring og Uro med ved hvem uddrive da eders Sønner dem? Derfor mange Ting; 42 men eet er fornødent. Maria har valgt skulle de være eders Dommere. 20 Men dersom den gode Del, som ikke skal tages fra hende."

jeg uddriver de onde Ånder ved Guds Finger, da er jo Guds Rige kommet til eder. 21 Når den stærke bevæbnet vogter sin Gård, bliver det, han ejer, i Fred. 22 Men når en stærkere end han er kommet over ham og har overvundet ham, da tager han hans fulde Rustning, som han forlod sig på, og uddeler hans

Bytte. **23** Den, som ikke er med mig, er imod mig; og alle Ting eder rene. **42** Men ve eder, I Farisæere! den, som ikke samler med mig, adspreder. **24** Når thi I give Tiende af Mynte og Rude og alle Hånde den urene Ånd er faren ud af Mennesket, vandrer Urter og forbigå Retten og Kærligheden til Gud; disse den igennem vandløse Steder og søger Hvile; og når Ting burde man gøre og ikke forsømme hine. **43** Ve den ikke finder den, siger den: Jeg vil vende tilbage eder, I Farisæere! thi I elske den fornemste Plads i til mit Hus, som jeg gik ud af. **25** Og når den kommer, Synagogerne og Hilsenerne på Torvene. **44** Ve eder, finder den det fejet og prydet. **26** Da går den bort og thi I ere som de ukendelige Grave, og Menneskene, tager syv andre Ånder med sig, som ere værre end som går over dem, vide det ikke." **45** Men en af de den selv, og når de ere komne derind, bo de der; lovkyndige svarede og siger til ham: "Mester! idet du og det sidste bliver værre med dette Menneske end siger dette, forhåner du også os," **46** Men han sagde: Røst og sagde til ham: "Saligt er det Liv, som bar dig, Byrder på, vanskelige at bære, og selv røre I ikke og de Bryster, som du diede." **28** Men han sagde: I bygge Profeternes Grave, og eders Fædre sloge "Ja, salige ere de, som høre Guds Ord og bevare dem ihjel. **48** Altså ere I Vidner og samtykke i eders det." **29** Men da Skarerne strømmede til, begyndte Fædres Gerninger; thi de sogle dem ihjel, og I bygge. han at sige: "Denne Slægt er en ond Slægt; et Tegn **49** Derfor har også Guds Visdom sagt: Jeg vil sende forlanger den, og der skal intet Tegn gives den uden Profeter og Apostle til dem, og nogle af dem skulle Jonas's Tegn. **30** Thi ligesom Jonas blev et Tegn de slå ihjel og forfölge, **50** for at alle Profeternes for Niniviterne, således skal også Menneskesønnen Blod, som er udøst fra Verdens Grundlæggelse, skal være det for denne Slægt. **31** Sydens Dronning skal kræves af denne Slægt, **51** fra Abels Blod indtil oprejses ved Dommen sammen med Mændene af Sakarias's Blod, som blev dræbt imellem Alteret og denne Slægt og fordømme dem; thi hun kom fra Templet; ja, jeg siger eder: Det skal kræves af denne Jordens Grænsen for at høre Salomons Visdom; og Slægt. **52** Ve eder, I lovkyndige! thi I have taget se, her er mere end Salomon. **32** Mænd fra Ninive Kundskabens Nøgle; selv ere I ikke gåede ind, og skulle opstå ved Dommen sammen med denne Slægt dem, som vilde gå ind, have I forhindret." **53** Og da og fordømme den; thi de omvendte sig ved Jonas's han var gået ud derfra, begyndte de skriftkloge og Prædiken; og se, her er mere end Jonas. **33** Ingen Farisærerne at trænge stærkt ind på ham og at lokke tænder et Lys og sætter det i Skjul, ikke heller under Ord af hans Mund om flere Ting; **54** thi de lurede på Skæppen, men på Lysestagen, for at de, som komme ham for at opfange noget af hans Mund, for at de ind, kunne se dets Skin. **34** Dit Øje er Legemets kunde anklage ham.

Lys; når dit Øje er sundt, er også hele dit Legeme lyst, men dersom det er dårligt, er også dit Legeme mørkt. **35** Se derfor til, at det Lys, der er i dig, ikke er Mørke. **36** Dersom da hele dit Legeme et lyst, så at ingen Del deraf er mørk, vil det være helt lyst, som når Lyset bestråler dig med sin Glans." **37** Men idet han talte, beder en Farisær ham om, at han vilde spise Middagsmåltid hos ham, og han gik ind og satte sig til Bords. **38** Men Farisæeren forundrede sig, da han så, at han ikke toede sig først før Måltidet. **39** Men Herren sagde til ham: "I Farisæere rense nu det udvendige af Bægeret og Fadet; men eders Indre er fuldt af Rov og Ondskab. **40** I Dårer! han, som gjorde det ydre, gjorde han ikke også det indre? **41** Men giver det, som er indeni, til Almisser; se, så ere

12 Da imidlertid mange Tusinde Mennesker havde samlet sig, så at de trådte på hverandre, begyndte han at sige til sine Disciple: "Tager eder først og fremmest i Vare for Farisæernes Surdej, som er Hykleri. **2** Men intet er skjult, som jo skal åbenbares, og intet er lønligt, som jo skal blive kendt. **3** Derfor, alt hvad I have sagt i Mørket, skal høres i Lyset; og hvad I have talt i Øret i Kamrene, skal blive prædiket på Tagene. **4** Men jeg siger til eder, mine Venner! frygter ikke for dem, som slå Legemet ihjel og derefter ikke formå at gøre mere. **5** Men jeg vil vise eder, for hvem I skulle frygte: Frygter for ham, som har Magt til, efter at have slået ihjel, at kaste i Helvede; ja, jeg siger eder: Frygter for ham! (Geenna g1067) **6** Sælges ikke fem Spurve for to

Penninge? og ikke een af dem er glemt hos Gud. siger eder: End ikke Salomon i al sin Herlighed var
7 Ja, endog Hårene på eders Hoved ere alle talte; klædt som en af dem. 28 Klæder da Gud således
frygter ikke, I ere mere værd end mange Spurve. det Græs på Marken, som i Dag står og i Morgen
8 Men jeg siger eder: Enhver, som vedkender sig kastes i Ovnens, hvor meget mere eder, I lidetroende!
mig for Menneskene, ham vil også Menneskesønnen 29 Og I, spørger ikke efter, hvad I skulle spise, og
vedkende sig for Guds Engle. 9 Og den, som har hvad I skulle drikke; og værer ikke ængstelige! 30 Thi
fornægget mig for Menneskene, skal fornægtes for efter alt dette søger Hedningerne i Verden; men eders
Guds Engle. 10 Og enhver, som taler et Ord imod Fader ved, at I have disse Ting nødig. 31 Men søger
Menneskesønnen, ham skal det forlades; men den, hans Rige, så skulle disse Ting gives eder i Tilgift.
som har talt bespotteligt imod den Helligånd, ham skal 32 Frygt ikke, du lille Hjord! thi det var eders Fader
det ikke forlades. 11 Men når de føre eder frem for velbehageligt at give eder Riget. 33 Sælger, hvad I
Synagogerne og Øvrighederne og Myndighederne, ejer, og giver Almisse! Gører eder Punge, som ikke
da bekymrer eder ikke for, hvorledes eller hvormed I ældes, en Skat i Himlene, som ikke slipper op, der
skulle forsøre eder, eller hvad I skulle sige. 12 Thi hvor ingen Tyv kommer nær, og intet Møl ødelægger.
den Helligånd skal lære eder i den samme Time, 34 Thi hvor eders Skat er, der vil også eders Hjerte
havd I bør sige." 13 Men en af Skaren sagde til ham: være. 35 Eders Lænder være omgjordede, og eders
"Mester! sig til min Broder, at han skal dele Arven Lys brændende! 36 Og værer I ligesom Mennesker,
med mig." 14 Men han sagde til ham: "Menneske! der vente på deres Herre, når han vil bryde op fra
hvem har sat mig til Dommer eller Deler over eder?" Brylluppet, for at de straks, når han kommer og
15 Og han sagde til dem: "Ser til og vogter eder for al banker på, kunne lukke op for ham. 37 Salige ere de
Havesyge; thi engens Liv beror på, hvad han ejer, selv Tjenere, som Herren finder vågne, når han kommer.
om han har Overflod." 16 Og han sagde en Lignelse Sandelig, siger jeg eder, at han skal binde op om sig
til dem: "Der var en rig Mand, hvis Mark havde båret og sætte dem til Bords og gå om og varte dem op, 38
godt. 17 Og han tænkte ved sig selv og sagde: Hvad Og dersom han kommer i den anden Nattevagt og
skal jeg gøre? thi jeg har ikke Rum, hvori jeg kan komme i den tredje Nattevagt og finder det således,
samle min Afgrøde. 18 Og han sagde: Dette vil jeg da ere disse Tjenere salige. 39 Men dette skulle I
gøre, jeg vil nedbryde mine Lader og bygge dem vide, at dersom Husbonden vidste, i hvilken Time
større, og jeg vil samle deri al min Afgrøde og mit Tyven vilde komme, da vågede han og tillod ikke, at
Gods; 19 og jeg vil sige til min Sjæl: Sjæl! du har der skete Indbrud i hans Hus. 40 Vorder også I rede;
mange gode Ting liggende for mange År; så dig til thi Menneskesønnen kommer i den Time, som I ikke
Ro, spis, drik, vær lystig! 20 Men Gud sagde til ham: mene." 41 Men Peter sagde til ham: "Herre! siger
Du Dårel! i denne Nat kræves din Sjæl af dig; men du denne Lignelse til os eller også til alle?" 42 Og
hvem skal det høre til. som du har beredt? 21 Således Herren sagde: "Hvem er vel den tro og forstandige
er det med den, som samler sig Skatte og ikke er rig i Husholder, som Herren vil sætte over sit Tyende til
Gud." 22 Men han sagde til sine Disciple: "Derfor siger at give dem den bestemte Kost i rette Tid?" 43 Salig
jeg eder: Bekymrer eder ikke for Livet, hvad I skulle er den Tjener, hvem hans Herre, når han kommer,
spise; ikke heller for Legemet, hvad I skulle iføre eder. finder handlende således. 44 Sandelig, siger jeg eder,
23 Livet er mere end Maden, og Legemet mere end han skal sætte ham over alt, hvad han ejer. 45 Men
Klæderne. 24 Giver Agt på Ravnene, at de hverken dersom hin Tjener siger i sit Hjerte: "Min Herre tøver
så eller høste og de have ikke Forrådkammer eller med at komme" og så begynder at slå Karlene og
Lade, og Gud føder dem; hvor langt mere værd end Pigerne og at spise og drikke og beruse sig, 46 da
Fuglene ere dog! 25 Og hvem af eder kan ved at skal den Tjeners Herre komme på den Dag, han
bekymre sig lægge en Alen til sin Vækst? 26 Formå I ikke venter, og i den Time, han ikke ved, og hugge
altså ikke engang det mindste, hvorfor bekymre I eder ham sønder og give ham hans Lod sammen med de
da for det øvrige? 27 Giver Agt på Lillierne, hvorledes utro: 47 Men den Tjener, som har kendt sin Herres
de vokse; de arbejde ikke og spinde ikke; men jeg Villie og ikke har truffet Forberedelser eller handlet

etter hans Villie, skal have mange Hug; 48 men den, Frugt på dette Figentræ og ingen fundet; hug det som ikke har kendt den og har gjort, hvad der er om; hvorfor skal det tilmed gøre Jorden unyttig? 8 Hug værd, skal have få Hug. Enhver, hvem meget Men han svarede og sagde til ham: Herre! lad det er givet, af ham skal man kræve meget; og hvem stå endnu dette År, indtil jeg får gravet om det og meget er betroet, af ham skal man forlange mere. 49 gødet det; 9 måske vil det bære Frugt i Fremtiden; 10 Ild er jeg kommen at kaste på Jorden, og hvor vilde men hvis ikke, da hug det om!" 10 Men han lærte jeg, at den var optændt allerede! 50 Men en Dåb har i en af Synagogerne på Sabbaten. 11 Og se, der jeg at døbes med, og hvor ængstes jeg, indtil den er var en Kvinde, som havde haft en Svagheds Ånd i fuldbyrdet! 51 Mene I, at jeg er kommen for at give atten År, og hun var sammenbøjet og kunde aldeles Fred på Jorden? Nej, siger jeg eder, men Splid, 52 Thi ikke rette sig op. 12 Men da Jesus så hende, kaldte fra nu af skulle fem i eet Hus være i Splid indbyrdes, han på hende og sagde til hende: "Kvinde! du er løst tre imod to, og to imod tre. 53 De skulle være i Splid, fra din Svaghed." 13 Og han lagde Hænderne på Fader med Søn og Søn med Fader, Moder med hende; og straks rettede hun sig op og priste Gud. Datter og Datter med Moder, Svigermoder med sin 14 Men Synagogeforstanderen, som var vred, fordi Svigerdatter og Svigerdatter med sin Svigermoder." Jesus helbredte på Sabbaten, tog til Orde og sagde 54 Men han sagde også til Skarerne: "Når I se en Sky til Folkeskaren: "Der er seks Dage, på hvilke man komme op i Vester, sige I straks: Der kommer Regn, bør arbejde; kommer derfor på dem og lader eder og det sker således. 55 Og når I se en Søndenvind helbrede, og ikke på Sabbatsdagen!" 15 Men Herren blæse, sige I: Der kommer Hede: og det sker. 56 I svarede ham og sagde: "I Hyktere! løser ikke enhver Hyktere! Jordens og Himmelens Udseende vide I at iblandt eder sin Okse eller sit Asen fra Krybben på skønne om; men hvorfor have I da intet Skøn om den Sabbaten og fører dem til Vands? 16 Men denne, nærværende Tid? 57 Og hvorfor dømme I ikke også som er en Abrahams Datter, hvem Satan har bundet, fra eder selv, hvad der er det rette? 58 Thi medens du se, i atten År, burde hun ikke løses fra dette Bånd på går hen med din Modpart til Øvrigheden, da gør dig Sabbatsdagen?" 17 Og da han sagde dette, blev alle Flid på Vejen for at blive forligt med ham, for at han hans Modstandere beskæmmede; og hele Skaren ikke skal trække dig for Dommeren, og Dommeren glædede sig over alle de herlige Gerninger, som skal overgive dig til Slutteren, og Slutteren skal kaste gjordes af ham. 18 Han sagde da: "Hvad ligner Guds dig i Fængsel. 59 Jeg siger dig: Du skal ingenlunde Rige, og hvormed skal jeg ligne det? 19 Det ligner komme ud derfra, førend du får betalt endog den et Sennepskorn, som et Menneske tog og lagde sidste Skærv."

13 Men på den samme Tid var der nogle til Stede, som fortalte ham om de Galilæere, hvis Blod Pilatus havde blandet med deres Ofre. 2 Og han svarede og sagde til dem: "Mene I, at disse Galilæere varer Syndere frem for alle Galilæere, fordi de have lidt dette? 3 Nej, siger jeg eder; men dersom I ikke omvende eder, skulle I alle omkomme ligeså. 4 Eller hine atten, som Tåret i Siloam faldt ned over og ihjelslog, mene I, at de var skyldige fremfor alle Mennesker, som bo i Jerusalem? 5 Nej, siger jeg eder; men dersom I ikke omvende eder, skulle I alle omkomme ligeså." 6 Men han sagde denne Lignelse: "En havde et Figentræ, som var plantet i hans Vingård; og han kom og ledte efter Frugt derpå og fandt ingen. 7 Men han sagde til Vingårdsmanden: Se, i tre År er jeg nu kommen og har ledt efter

Men han svarede og sagde til ham: Herre! lad det er givet, af ham skal man kræve meget; og hvem stå endnu dette År, indtil jeg får gravet om det og meget er betroet, af ham skal man forlange mere. 49 gødet det; 9 måske vil det bære Frugt i Fremtiden; 10 Ild er jeg kommen at kaste på Jorden, og hvor vilde men hvis ikke, da hug det om!" 10 Men han lærte jeg, at den var optændt allerede! 50 Men en Dåb har i en af Synagogerne på Sabbaten. 11 Og se, der jeg at døbes med, og hvor ængstes jeg, indtil den er var en Kvinde, som havde haft en Svagheds Ånd i fuldbyrdet! 51 Mene I, at jeg er kommen for at give atten År, og hun var sammenbøjet og kunde aldeles Fred på Jorden? Nej, siger jeg eder, men Splid, 52 Thi ikke rette sig op. 12 Men da Jesus så hende, kaldte fra nu af skulle fem i eet Hus være i Splid indbyrdes, han på hende og sagde til hende: "Kvinde! du er løst tre imod to, og to imod tre. 53 De skulle være i Splid, fra din Svaghed." 13 Og han lagde Hænderne på Fader med Søn og Søn med Fader, Moder med hende; og straks rettede hun sig op og priste Gud. Datter og Datter med Moder, Svigermoder med sin 14 Men Synagogeforstanderen, som var vred, fordi Svigerdatter og Svigerdatter med sin Svigermoder." Jesus helbredte på Sabbaten, tog til Orde og sagde 54 Men han sagde også til Skarerne: "Når I se en Sky til Folkeskaren: "Der er seks Dage, på hvilke man komme op i Vester, sige I straks: Der kommer Regn, bør arbejde; kommer derfor på dem og lader eder og det sker således. 55 Og når I se en Søndenvind helbrede, og ikke på Sabbatsdagen!" 15 Men Herren blæse, sige I: Der kommer Hede: og det sker. 56 I svarede ham og sagde: "I Hyktere! løser ikke enhver Hyktere! Jordens og Himmelens Udseende vide I at iblandt eder sin Okse eller sit Asen fra Krybben på skønne om; men hvorfor have I da intet Skøn om den Sabbaten og fører dem til Vands? 16 Men denne, nærværende Tid? 57 Og hvorfor dømme I ikke også som er en Abrahams Datter, hvem Satan har bundet, fra eder selv, hvad der er det rette? 58 Thi medens du se, i atten År, burde hun ikke løses fra dette Bånd på går hen med din Modpart til Øvrigheden, da gør dig Sabbatsdagen?" 17 Og da han sagde dette, blev alle Flid på Vejen for at blive forligt med ham, for at han hans Modstandere beskæmmede; og hele Skaren ikke skal trække dig for Dommeren, og Dommeren glædede sig over alle de herlige Gerninger, som skal overgive dig til Slutteren, og Slutteren skal kaste gjordes af ham. 18 Han sagde da: "Hvad ligner Guds dig i Fængsel. 59 Jeg siger dig: Du skal ingenlunde Rige, og hvormed skal jeg ligne det? 19 Det ligner et Sennepskorn, som et Menneske tog og lagde i sin Have; og det voksede og blev til et Træ, og Himmelens Fugle byggede Rede i dets Grene." 20 Og etter sagde han: "Hvormed skal jeg ligne Guds Rige? 21 Det ligner en Surdejg, som en Kvinde tog og lagde ned i tre Mål Mel, indtil det blev syret alt sammen." 22 Og han gik igennem Byer og Landsbyer og lærte og tog Vejen til Jerusalem. 23 Men en sagde til ham: "Herre mon de ere få, som blive frelste?" Da sagde han til dem: 24 "Kæmper for at komme ind igennem den snævre Port; thi mange, siger jeg eder, skulle søge at komme ind og ikke formå det. 25 Fra den Stund Husbonden er stået op og har lukket Døren, og I begynde at stå udenfor og banke på Døren og sige: Herre, luk op for os! da vil han svare og sige til eder: Jeg kender eder ikke, hvorfra I ere; 26 da skulle I begynde at sige: vi spiste og drak for dine Øjne, og du lærte på vore Gader, 27 og han skal sige: Jeg siger

eder, jeg kender eder ikke, hvorfra I ere; viger bort fra mig, alle I, som øve Uret! 28 Der skal der være Gråd og Tænders Gnidsel, når I må se Abraham og Isak og Jakob og alle Profeterne i Guds Rige, men eder selv skulle kastede udenfor. 29 Og de skulle komme fra Øster og Vester og fra Norden og Sønden og sidde til Bords i Guds Rige. 30 Og se, der er sidste, som skulle være iblandt de første, og der er første, som skulle være iblandt de sidste." 31 I den samme Stund kom nogle Farisæere og sagde til ham: "Gå bort, og drag herfra; thi Herodes vil slå dig ihjel." 32 Og han sagde til dem: "Går hen og siger til denne Ræv: Se, jeg uddriver onde Ånder og fuldfører Helbredelser i Morgen, og på den tredje dag fuldendes jeg. 33 Dog bør jeg vandre i Dag og i Morgen og den Dag til! hvor ofte vilde jeg samle dine Børn, ligesom en Høne samler sine Kyllinger under Vingerne! Og jeg siger eder: I skulle ingenlunde se mig, førend den Tid kommer, da I sige: Velsigtet være den, som kommer, i Herrens Navn!"

have Ære for alle dem, som sidde til Bords med dig. 11 Thi enhver, som Ophøjter sig selv, skal fornedes; og den, som forneder sig selv, skal ophøjtes." 12 Men han sagde også til ham, som havde indbuddt ham: "Når du gør Middags- eller Aftensmåltid, da byd ikke dine Venner, ej heller dine Brødre, ej heller dine Frænder, ej heller rige Naboeer, for at ikke også de skulle være iblandt de første, og der er første, som skulle indbyde dig igen, og du få Vederlag. 13 Men skal du gøre et Gästebud, da indbyd fattige, vanføre, lamme, blinde! 14 Så skal du være salig; thi de have intet at gengældte dig med; men det skal gengældes sagde til dem: "Salig er den, som holder Måltid i Guds Rige." 15 Men da en af dem, som sade med til Bords, hørte dette, sagde han til ham: "Salig er den, som holder Måltid i Guds Rige." 16 Men han sagde til ham: "der var en Mand, som derefter; thi det sommer sig ikke, at en Profet dræbes uden for Jerusalem. 34 Jerusalem! som udsendte sin Tjener på Nadverens Time for at sige til ihjelslår Profeterne og stener dem, som ere sendte til ham: "Kommer! thi nu er det beredt. 18 Og de til budne: Kommer! thi nu er det beredt. 18 Og de begyndte alle som een at undskyldte sig. Den første til dig! hvor ofte vilde jeg samle dine Børn, ligesom sagde til ham: Jeg har købt en Mark og har nødig at vilde ikke. 35 Se, eders Hus overlades til eder selv. Og en anden sagde: Jeg har købt fem Par Okser og går ud og se den; jeg beder dig, hav mig undskyldt! 19 Men jeg siger eder: I skulle ingenlunde se mig, førend og går hen at prøve dem; jeg beder dig, hav mig undskyldt! 20 Og en anden sagde: Jeg har taget mig en Hustru til Ægte, og derfor kan jeg ikke komme. 21 Og Tjeneren kom og meldte sin Herre dette; da blev Husbonden vred og sagde til sin Tjener: Gå hurtig ud på Byens Stræder og Gader, og før de fattige og vanføre og lamme og blinde herind! 22 Og Tjeneren sagde: Herre! det er sket, som du befalede, og der er endnu Rum. 23 Og Herre sagde til Tjeneren: Gå ud på Vejene og ved Gærderne og nød dem til at gå ind, for at mit Hus kan blive fuldt. 24 Thi jeg siger eder, at ingen af hine Mænd, som vare budne, skal smage min Nadver." 25 Men store Skarer gik med ham, og han vendte sig og sagde til dem: 26 "Dersom nogen kommer til mig og ikke hader sin Fader og Moder og Hustru og Børn og Brødre og Søstre, ja endog sit eget Liv, kan han ikke være min Discipel. 27 Den, som ikke bærer sit Kors og følger efter mig, kan ikke være min Discipel. 28 Thi hvem iblandt eder, som vil bygge et Tårn, sætter sig ikke først hen og beregner Omkostningen, om han har nok til at fuldføre det, 29 for at ikke, når han får lagt Grunden og ej kan fuldende det, alle, som se det, skulle begynde at spotte ham og sige: 30 Dette Menneske begyndte at

14 Og det skete, da han kom ind i en af de øverste Farisæeres Hus på en Sabbat for at holde Måltid, at de toge Vare på ham. 2 Og se, der stod en vattersottig Mand foran ham. 3 Og Jesus tog til Orde og sagde til de lovkyndige og Farisæerne: "Er det tilladt at helbrede på Sabbaten eller ej?" 4 Men de tav. Og han tog på ham og helbredte ham og lod ham fare. 5 Og han tog til Orde og sagde til dem: "Hvem er der iblandt eder, som ikke straks, når hans Søn eller Okse falder i en Brønd, drager dem op på Sabbatsdagen?" 6 Og de kunde ikke give Svar derpå. 7 Men han sagde en Lignelse til de budne, da han gav Agt på, hvorledes de udvalgte sig de øverste Pladser ved Bordet, og sagde til dem: 8 "Når du bliver buden af nogen til Bryllup, da sæt dig ikke øverst til Bords, for at ikke en fornemmere end du måtte være buden af ham, 9 og han, som indbød dig og ham, måtte komme og sige til dig: Giv denne Plads, og du da med Skam komme til at sidde nederst. 10 Men når du bliver buden, da går hen og sæt dig nederst, for at, når han kommer, som har indbuddt dig, han da må sige til dig: Ven! sæt dig højere op; da skal du

bygge og kunde ikke fuldende det. **31** Eller hvilken holdt sig til en af Borgerne der i Landet, og denne Konge, som drager ud for at gå i Kamp imod en sendte ham ud på sine Marker for at vakte Svin. **16** anden Konge, sætter sig ikke først hen og rådslår, Og han attråede at fylde sin Bug med de Børnner, om han er mægtig til med ti Tusinde at møde den, som Svinene åde; og ingen gav ham noget. **17** Men som kommer imod ham med tyve Tusinde? **32** Men han gik i sig selv og sagde: Hvor mange Daglejere hvis ikke, sender han, medens den anden endnu hos min Fader have ikke Brød i Overflødighed? men er langt borte, Sendebud hen og underhandler om jeg omkommer her af Hunger. **18** Jeg vil stå op og gå Fred. **33** Således kan da ingen af eder, som ikke til min Fader og sige til ham: Fader! jeg har syndet forsager alt det, han ejer, være min Discipel. **34** Saltet imod Himmelten og over for dig, **19** jeg er ikke længer er altså godt; men dersom også Saltet mister sin værd at kaldes din Søn, gør mig som en af dine Kraft, hvorved skal det da få den igen? **35** Det er ikke Daglejere! **20** Og han stod op og kom til sin Fader. tjenligt hverken til Jord eller til Gødning; man kaster Men da han endnu var langt borte, så hans Fader ham og ynkedes inderligt, og han løb til og faldt ham om Halsen og kyssede ham. **21** Men Sønnen sagde til ham: Fader! jeg har syndet imod Himmelten og over for dig, jeg er ikke længer værd at kaldes din Søn. **22** Men Faderen sagde til sine Tjenere: Henter det bedste Klædebon frem, og ifører ham det, og giver ham en Ring på hans Hånd og Sko på Fødderne; **23** og henter Fedekalven og slagter den, og lader os spise og være lystige! **24** Thi denne min Søn var død og er blevet levende igen, han var fortapt og er funden. Og de begyndte at være lystige! **25** Men hans ældste Søn var på Marken, og da han kom og nærmede sig Huset, hørte han Musik og Dans. **26** Og han kaldte en af Karlene til sig og spurgte, hvad dette var? **27** Men han sagde til ham: Din Broder er kommen, og din Fader har slagtet Fedekalven, fordi han har fået ham sund igen. **28** Men han blev vred og vilde ikke gå ind. Men hans Fader gik ud og bad ham. **29** Men han svarede og sagde til Faderen: Se, så mange År har jeg tjent dig, og aldrig har jeg overtrådt noget af dine Bud, og du har aldrig givet mig et Kid, for at jeg kunde være lystig med mine Venner. **30** Men da denne din Søn kom, som har fortærret dit Gods med Skøger, slagtede du Fedekalven til ham. **31** Men han sagde til ham: Barn! du er altid hos mig, og alt mit er dit. **32** Men man burde være lystig og glæde sig, fordi denne din Broder var død og er blevet levende og var fortapt og er funden."

15 Men alle Toldere og Syndere holdt sig nær til ham for at høre ham. **2** Og både Farisærne og de skriftkloge knurrede og sagde: "Denne tager imod Syndere og spiser med dem." **3** Men han talte denne Lignelse til dem og sagde: **4** "Hvilket Menneske af eder, som har hundrede Får og har mistet eet af dem, forlader ikke de ni og halvfemsindstyve i Ørkenen og går ud efter det, han har mistet, indtil han finder det? **5** Og når han har fundet det, lægger han det på sine Skuldre med Glæde. **6** Og når han kommer hjem, sammenkalder han sine Venner og Naboer og siger til dem: Glæder eder med mig; thi jeg har fundet mit Får, som jeg havde mistet. **7** Jeg siger eder: Således skal der være Glæde i Himmelten over een Synder, som omvender sig, mere end over ni og halvfemsindstyve retfærdige, som ikke trænge til Omvendelse. **8** Eller hvilken Kvinde, som har ti Drakmer og taber een Drakme, tænder ikke Lys og fejer Huset og søger med Flid, indtil hun finder den? **9** Og når hun har fundet den, sammenkalder hun sine Veninder og Naboersker og siger: Glæder eder med mig; thi jeg har fundet den Drakme, som jeg havde tabt. **10** Således, siger jeg eder, bliver der Glæde hos Guds Engle over een Synder, som omvender sig." **11** Men han sagde: "En Mand havde to Sønner. **12** Og den yngste af dem sagde til Faderen: Fader! giv mig den Del af Formuen, som tilfaldet mig. Og han skiftede Godset imellem dem. **13** Og ikke mange Dage derefter samlede den yngste Søn alt sit og drog udenlands til et fjernet Land og ødte der sin Formue i et ryggesløst Levned. **14** Men da han havde sat alt til, blev der en svær Hungersnød i det samme Land; og han begyndte at lide Mangel. **15** Og han gik hen og

16 Men han sagde også til Disciplene: "Der var en rig Mand, som havde en Husholder, og denne blev angiven for ham som en, der ødte hans Ejendom. **2** Og han lod ham kalde og sagde til ham: Hvad er dette, jeg hører om dig? Aflæg Regnskabet for din Husholdning; thi du kan ikke længer være Husholder.

3 Men Husholderen sagde ved sig selv: Hvad skal attråede at mættes af det, som faldt fra den Riges jeg gøre, efterdi min Herre tager Husholdningen fra mig? Jeg formår ikke at Grave, jeg skammer mig ved at tigge. 4 Nu ved jeg, hvad jeg vil gøre, for de skulle modtage mig i deres Huse, når jeg bliver sat fra Husholdningen. 5 Og han kaldte hver enkelt af sin Herres Skyldnere til sig og sagde til den første: Hvor meget er du min Herre skyldig? 6 **(g86)** 7 Derefter sagde han til en anden: Men du, hvor meget er du skyldig? Men han sagde: Hundrede Mål Hvede. Han siger til ham: Tag dit Skyldbrev og sæt dig hurtig ned til en anden: Men du, hvor meget er du skyldig? Abraham sagde: Barn! kom i Hu, at du har fået dit

Bord; men også Hundene kom og slikkede hans Sår. 22 Men det skete, at den fattige døde, og at han blev henbåren af Englene i Abrahams Skød; men den rige døde også og blev begravet. 23 Og da han slog sine Øjne op i Dødsriget, hvor han var i Pine, ser han Abraham langt borte og Lazarus i hans Skød. **(Hadæs**

(aiōn g165) 9 Og jeg siger eder: Gører eder Venner ved Uretfærdighedens Mammon, for at de, når det er forbi med den, må modtage eder i de evige Boliger. **(aiōnios g166)** 10 Den, som er tro i det mindste, er også tro i meget, og den, som er uretfærdig i det mindste, er også uretfærdig i meget. 11 Dersom I da ikke have været tro i den uretfærdige Mammon, hvem vil da betro eder den sande? 12 Og dersom I ikke have været tro i det, som andre eje, hvem vil da give eder noget selv at eje? 13 Ingen Tjener kan tjene to Herrer; thi han vil enten have den ene og elske den anden, eller holde sig til den ene og ringeagte den anden; I kunne ikke tjene Gud og Mammon." 14 Men alt dette hørte Farisærerne, som vare pengegerrige, og de spottede ham. 15 Og han sagde til dem: "I ere de, som gøre eder selv retfærdige for Menneskene; men Gud kender eders Hjerter; thi det, som er højt iblandt Mennesker, er en Vederstyggelighed for Gud. 16 Loven og Profeterne vare intil Johannes; fra den Tid forklyndes Evangeliet om Guds Rige, og enhver trænger derind med Vold. 17 Men det er lettere, at Himmelten og Jorden forgå, end at en Tøddel af Loven bortfalder. 18 Hver, som skiller sig fra sin Hustru og tager en anden til Ægte, bedriver Hor; og hver, som tager til Ægte en Kvinde, der er skilt fra sin Mand, bedriver Hor. 19 Men der var en rig Mand, og han klædte sig i Purpur og kostbart Linned og levede hver Dag i Fryd og Herlighed. 20 Men en fattig ved Navn Lazarus var lagt ved hans Port, fuld af Sår. 21 Og han

22 Men det skete, at den fattige døde, og at han blev kan dyppe det yderste af sin Finger i Vand og læske min Tunge; thi jeg pines svarlig i denne Lue. 25 Men nu trøstes han her, og du pines. 26 Og foruden alt dette er der fæstet et stort Svælg imellem os og eder, for at de, som ville fare herfra over til eder, ikke skulle kunne det, og de ikke heller skulle fare derfra over til os. 27 Men han sagde: Så beder jeg dig, Fader! at du vil sende ham til min Faders Hus 28 thi jeg har fem Brødre for at han kan vidne for dem, for at ikke også de skulle komme i dette Pinested. 29 Men Abraham siger til ham: De have Moses og Profeterne, lad dem høre dem! 30 Men han sagde: Nej, Fader Abraham! men dersom nogen fra de døde kommer til dem, ville de omvende sig. 31 Men han sagde til ham: Høre de ikke Moses og Profeterne, da lade de sig heller ikke overbevise, om nogen opstår fra de døde."

17 Men han sagde til sine Disciple: "Det er umuligt, at Forærgelser ikke skulde komme; men ve den, ved hvem de komme! 2 Det er bedre for ham, om en Møllesten er lagt om hans Hals, og han er kastet i Havet end at han skulde forage een af disse små. 3 Vogter på eder selv! Dersom din Broder synder, da irettesæt ham; og dersom han angrer, da tilgiv ham! 4 Ogsom han syv Gange om Dagen synder imod dig og syv Gange vender tilbage til dig og siger: Jeg angrer det, da skal du tilgive ham." 5 Og Apostlene sagde til Herren: "Giv os mere Tro!" 6 Men Herren sagde: "Dersom I havde Tro som et Sennepskorn, da kunde I sige til dette Morbærfigentræ: Ryk dig op med Rode, og plant dig i Havet, og det skulde adlyde eder. 7 Men hvem af eder, som har en Tjener, der pløjer eller vogter, siger til ham, når han kommer hjem fra Marken: Gå straks hen og sæt dig til Bords? 8 Vil han ikke tværtimod sige til ham: Tilbered, hvad jeg skal have til Nadver, og bind op om dig, og vart

sig op, medens jeg spiser og drikker; og derefter må Ejendele i Huset, ikke stige ned for at hente dem; du spise og drikke? 9 Mon han takker Tjeneren, fordi og ligeså skal den, som er på Marken, ikke vende han gjorde det, som var befalet? Jeg mener det ikke. tilbage igen! 32 Kommer Loths Hustru i Hu! 33 Den, 10 Således skulle også I, når I have gjort alle de Ting, som søger at bjærgé sit Liv, skal miste det; og den, som ere eder befalede, sige: Vi ere unyttige Tjenere; som mister det, skal beholde Livet. 34 Jeg siger eder: kun hvad vi vare skyldige at gøre, have vi gjort." 11 I den Nat skulle to Mænd være på eet Leje; den ene Og det skete, medens han var på Vej til Jerusalem, skal tages med, og den anden skal lades tilbage. 35 at han drog midt imellem Samaria og Galilæa. 12 To Kvinder skulle male på samme Kværn; den ene Og da han gik ind i en Landsby, mødte der ham ti skal tages med, og den anden skal lades tilbage. 36 spedalske Mænd, som stode langt borte, 13 og de To Mænd skulle være på Marken; den ene skal tages opløftede Røsten og sagde: "Jesus, Mester, forbarm med. og den anden skal lades tilbage." 37 Og de dig over os!" 14 Og da han så dem, sagde han til svare og sige til ham: "Hvor, Herre?" Men han sagde dem: "Går hen og fremstiller eder for Præsterne!" Og til dem: "Hvor Ådselet er, der ville også Ørnene samle det skete, medens de gik bort, blev de rensede. 15 sig."

Men en af dem vendte tilbage, da han så, at han var helbredt, og priste Gud med høj Røst. 16 Og han faldt på sit Ansigt for hans Fødder og takkede ham; og denne var en Samaritan. 17 Men Jesus svarede og sagde: "Blevé ikke de ti rensede? hvor ere de ni? 18 Fandtes der ingen, som vendte tilbage for at give Gud Ære, uden denne fremmede?" 19 Og han sagde til ham: "Stå op, gå bort; din Tro har frelst dig!" 20 Men da han blev spurgt af Farisæerne om, når Guds Rige kommer, svarede han dem og sagde: "Guds Rige kommer ikke således, at man kan vise derpå. 21 Ikke heller vil man sige: Se her, eller: Se der er det; thi se, Guds Rige er inden i eder." 22 Men han sagde til Disciplene: "Der skal komme Dage, da I skulle attrå at se en af Menneskesønnens Dage, og I skulle ikke se den. 23 Og siger man til eder: Se der, eller: Se her er han, så går ikke derhen, og løber ikke derefter! 24 Thi ligesom Lynet, når det lyner fra den ene Side af Himmelén, skinner til den anden Side af Himmelén, således skal Menneskesønnen være på sin Dag. 25 Men først bør han lide meget og forkastes af denne Slægt. 26 Og som det skete i Noas Dage, således skal det også være i Menneskesønnens Dage: 27 De spiste, drak, toge til Ægte, bleve bortgiftede indtil den Dag, da Noa gik ind i Arken, og Syndfloden kom og ødelagde alle. 28 Ligeledes, som det skete i Loths Dage: De spiste, drak, købte, solgte, plantede, byggede; 29 men på den Dag, da Loth gik ud af Sodoma, regnede Ild og Svovl ned fra Himmelén og ødelagde dem alle: 30 på samme Måde skal det være på den Dag, da Menneskesønnen åbenbares. 31 På den dag skal den, som er på Taget og har sine

18 Men han talte til dem en Lignelse om, at de burde altid bede og ikke blive trætte, 2 og sagde: "Der var i en By en Dommer, som ikke frygtede Gud og ikke undså sig for noget Menneske. 3 Og der var en Enke i den By, og hun kom til ham og sagde: Skaf mig Ret over min Modpart! 4 Og længe vilde han ikke. Men derefter sagde han ved sig selv: Om jeg end ikke frygter Gud, ej heller undser mig for noget Menneske, 5 så vil jeg dog, efterdi denne Enke volder mig Besvær, skaffe Hende Ret, for at hun ikke uophørligt skal komme og plage mig." 6 Men Herren sagde: "Hører, hvad den uretfærdige Dommer siger! 7 Skulde da Gud ikke skaffe sine udvalgte Ret, de, som råbe til ham Dag og Nat? og er han ikke langmodig, når det gælder dem? 8 Jeg siger eder, han skal skaffe dem Ret i Hast. Men mon Menneskesønnen, når han kommer, vil finde Troen på Jorden?" 9 Men han sagde også til nogle, som stolede på sig selv, at de vare retfærdige, og foragtede de andre, denne Lignelse: 10 "Der gik to Mænd op til Helligdommen for at bede; den ene var en Farisæer, og den anden en Tolder. 11 Farisæeren stod og bad ved sig selv således: Gud! Jeg takker dig, fordi jeg ikke er som de andre Mennesker, Røvere, uretfærdige, Horkarle, eller også som denne Tolder. 12 Jeg faster to Gange om Ugen, jeg giver Tiende af al min indtægt. 13 Men Tolderen stod langt borte og vilde end ikke opløfte Øjnene til Himmelén, men slog sig for sit Bryst og sagde: Gud, vær mig Synder nådig! 14 Jeg siger eder: Denne gik retfærdiggjort hjem til sit Hus fremfor den anden; thi enhver, som Ophøjer sig selv, skal fornedres; men den, som fornedrer sig

selv, skal ophøjes." 15 Men de bare også de små fortalte ham, at Jesus af Nazareth kom forbi. 38 Og Børn til ham, for at han skulde røre ved dem; men han råbte og sagde: "Jesus, du Davids Søn, forbarm da Disciplene så det, truede de dem. 16 Men Jesus dig over mig!" 39 Og de, som gik foran, truede ham, kaldte dem til sig og sagde: "Lader de små Børn for at han skulde tie; men han råbte meget stærkere: komme til mig, og formener dem det ikke; thi Guds "Du Davids Søn, forbarm dig over mig!" 40 Og Jesus Rige hører sådanne til. 17 Sandelig, siger jeg eder, stod stille og bød, at han skulde føres til ham; men den, som ikke modtager Guds Rige ligesom et lille Barn, han skal ingenlunde komme ind i det." 18 Og en af de Øverste spurgte ham og sagde: "Gode Mester! hvad skal jeg gøre, for at jeg kan arve et evigt Liv?" (aiōnios g166) 19 Men Jesus sagde til ham: "Hvorfor kalder du mig god? Ingen er god uden een, nemlig Gud. 20 Du kender Budene: Du må ikke bedrive Hor; du må ikke slå ihjel; du må ikke stjæle; du må ikke sige falsk Vidnesbyrd; Ær din Fader og din Moder." 21 Men han sagde: "Det har jeg holdt alt sammen fra min Ungdom af." 22 Men da Jesus hørte det, sagde han til ham: "Endnu een Ting fattes dig: Sælg alt, hvad du har, og uddel det til fattige, så skal du have en Skat i Himmelten; og kom så og følg mig!" 23 Men da han hørte dette, blev han dybt bedrøvet; thi han var såre rig. 24 Men da Jesus så, at han blev dybt bedrøvet, sagde han: "Hvor vanskeligt kommer de, som have Rigidom, ind i Guds Rige! 25 thi det er lettere for en Kamel at gå igennem et Nåleøje end for en rig at gå ind i Guds Rige." 26 Men de, som hørte det, sagde: "Hvem kan da blive frelst?" 27 Men han sagde: "Hvad der er umuligt for Mennesker, det er muligt for Gud." 28 Men Peter sagde: "Se, vi have forladt vort eget og fulgt dig." 29 Men han sagde til dem: "Sandelig, siger jeg eder, der er ingen, som har forladt Hus eller Forældre eller Brødre eller Hustru eller Børn for Guds Riges Skyld, 30 uden at han skal få det mange Fold igen i denne Tid og i den kommende Verden et evigt Liv." (aiōn g165, aiōnios g166) 31 Men han tog de tolv til sig og sagde til dem: "Se, vi drage op til Jerusalem, og alle de Ting, som ere skrevne ved Profeterne, skulle fuldbyrdes på Menneskesønnen. 32 Thi han skal overgives til Hedningerne og spottes, forhånes og bespyttes, 33 og de skulle hudstryge og ihjelslå ham; og på den tredje Dag skal han opstå." 34 Og de fattede intet deraf, og dette Ord var skjult for dem, og de forstode ikke det, som blev sagt. 35 Men det skete, da han nærmede sig til Jeriko, sad der en blind ved Vejen og tiggede. 36 Og da han hørte en Skare gå forbi, spurgte han, hvad dette var. 37 Men de

fortalte ham, at Jesus af Nazareth kom forbi. 38 Og da han kom nær til ham, spurgte han ham og sagde: 41 "Hvad vil du, at jeg skal gøre for dig?" Men han sagde: "Herre! at jeg må blive seende." 42 Og Jesus sagde til ham: "Bliv seende! din Tro har frelst dig." 43 Og straks blev han seende, og han fulgte ham og priste Gud; og hele Folket lovpriste Gud, da de så det.

19 Og han kom ind i Jeriko og drog derigennem. 2 Og se, der var en Mand, som hed Zakæus; han var Overtolder, og han var rig. 3 Og han søgte at få at se, hvem der var Jesus, og kunde ikke for Skaren, fordi han var lille af Vækst. 4 Og han løb forud og steg op i et Morbær Figentræ, for at han kunde se ham; thi han skulde komme frem ad den Vej. 5 Og da Jesus kom til Stedet, så han op og blev ham var og sagde til ham: "Zakæus! skynd dig og stig ned; thi jeg skal i Dag blive i dit Hus." 6 Og han skyndte sig og steg ned og tog imod ham med Glæde. 7 Og da de så det, knurrede de alle og sagde: "Han er gået ind for at tage Herberge hos en syndig Mand." 8 Men Zakæus stod frem og sagde til Herren: "Se, Herre! Halvdelen af min Ejendom giver jeg de fattige; og dersom jeg har besveget nogen for noget, da giver jeg det fire Fold igen." 9 Men Jesus sagde til ham: "I Dag er der blevet dette Hus Frelse til Del, efterdi også han er en Abrahams Søn; 10 thi Menneskesønnen er kommen for at søge og frelse det fortalte." 11 Men medens de hørte på dette, fortsatte han og sagde en Lignelse, fordi han var nær ved Jerusalem, og de mente, at Guds Rige skulde straks komme til Syne. 12 Han sagde da: "En højbåren Mand drog til et fjernet Land for at få Kongemagt og vende tilbage igen. 13 Men han kaldte ti af sine Tjenere og gav dem ti Pund og sagde til dem: Købslår dermed, indtil jeg kommer. 14 Men hans Medborgere hadede ham og skikkede Sendebud efter ham og lod sige: Vi ville ikke, at denne skal være Konge over os. 15 Og det skete, da han kom igen, efter at han havde fået Kongemagten, sagde han, at disse Tjenere, hvem han havde givet Pengene, skulde kaldes for ham, for

at han kunde få at vide, hvad hver havde vundet. **16** **38** "Velsignet være Kongen, som kommer, i Herrens Og den første trådte frem og sagde: Herre! dit Pund Navn! Fred i Himmelens, og Ære i det højeste!" **39** har erhvervet ti Pund til. **17** Og han sagde til ham: Og nogle af Farisæerne i Skaren sagde til ham: Vel, du gode Tjener! efterdi du har været tro i det "Mester! irtettesæt dine Disciple!" **40** Og han svarede mindste, skal du have Magt over ti Byer. **18** Og den og sagde til dem: "Jeg siger eder, at hvis disse tie, anden kom og sagde: Herre! dit Pund har indbragt skulle Stenene råbe." **41** Og da han kom nær til og så fem Pund. **19** Men han sagde også til denne: Og du Staden, græd han over den og sagde: **42** "Vidste dog skal være over fem Byer. **20** Og en anden kom og også du, ja, selv på denne din Dag, hvad der tjener sagde: Herre! se, her er dit Pund, som jeg har haft til din Fred! Men nu er det skjult for dine Øjne. **43** liggende i et Tørklæde. **21** Thi jeg frygtede for dig, Thi der skal komme Dage over dig, da dine Fjender efterdi du er en streng Mand; du tager, hvad du ikke skulle kaste en Vold op omkring dig og omringe dig lagde, og høster, hvad du ikke såede. **22** Han siger og trænge dig alle Vegne fra; **44** og de skulle lægge til ham: Efter din egen Mund dømmer jeg dig, du dig helt øde og dine Børn i dig og ikke lade Sten på onde Tjener! Du vidste, at jeg er en streng Mand, Sten tilbage i dig, fordi du ikke kendte din Besøgelses som tager, hvad jeg ikke lagde, og høster, hvad jeg Tid." **45** Og han gik ind i Helligdommen og begyndte ikke såede; **23** hvorfor gav du da ikke mine Penge til at uddrive dem, som solgte, **46** og sagde til dem: Vekselbordet, så jeg ved min Hjemkomst kunde have "Der er skrevet: Og mit Hus er et Bedehus; men I krævet dem med Rente? **24** Og han sagde til dem, have gjort det til en Røverkule." **47** Og han lærte som stode hos: Tager Pundet fra ham, og giver det til daglig i Helligdommen; men Ypperstepræsterne og ham, som har de ti Pund. **25** Og de sagde til ham: de skriftkloge og de første i Folket søgte at slå ham Herre! han har ti Pund. **26** Jeg siger eder, at enhver, ihjel. **48** Og de fandt ikke, hvad de skulde gøre; thi som har, ham skal der gives; men den, som ikke har, hele Folket hang ved ham og hørte ham. fra ham skal endog det tages, som han har. **27** Men fører disse mine Fjender hid, som ikke vilde, at jeg skulde være Konge over dem, og hugger dem ned for mine Øjne!" **28** Og da han havde sagt dette, gik han foran og drog op til Jerusalem. **29** Og det skete, da han nærmede sig til Bethfage og Bethania ved det Bjerg, som kaldes Oliebjerget, udsendte han to af sine Disciple og sagde: **30** "Går hen til den Landsby, som ligger lige for eder. Når I komme derind, skulle I finde et Føl bundet, på hvilket der endnu aldrig har siddet noget Menneske; og løser det, og fører det hid!" **31** Og dersom nogen spørger eder: Hvorfor løse I det? da skulle I sige således: Herren har Brug for det." **32** Men de udsendte gik hen og fandt det, ligesom han havde sagt dem. **33** Men da de løste Føllet, sagde dets Herrer til dem: "Hvorfor løse I Føllet?" **34** Og de sagde: "Herren har Brug for det." **35** Og de første det til Jesus, og de lagde deres Klæder på Føllet og lod Jesus sætte sig derpå. **36** Og da han drog frem, bredte de deres Klæder under ham på Vejen. **37** Men da han nu nærmede sig til Nedgangen fra Oliebjerget, begyndte hele Disciplenes Mængde med Glæde at prise Gud med høj Røst for alle de kraftige Gerninger, som de havde set, og de sagde:

20 Og det skete på en af de Dage, medens han lærte folket i Helligdommen og forkyndte Evangeliet, da trådte Ypperstepræsterne og de skriftkloge tillige med de Ældste hen til ham. **2** Og de talte til ham og sagde: "Sig os, af hvad Magt gør du disse Ting, eller hvem er det, som har givet dig denne Magt?" **3** Men han svarede og sagde til dem: "Også jeg vil spørge eder om en Ting, siger mig det: **4** Johannes's Dåb, var den fra Himmelens eller fra Mennesker?" **5** Men de overvejede med hverandre og sagde: "Sige vi: Fra Himmelens, da vil han sige: Hvorfor troede I ham ikke? **6** Men sige vi: Fra Mennesker, da vil hele Folket stene os; thi det er overbevist om, at Johannes var en Profet." **7** Og de svarede, at de vidste ikke hvorfra. **8** Og Jesus sagde til dem: "Så siger ikke heller jeg eder, af hvad Magt jeg gør disse Ting." **9** Men han begyndte at sige denne Lignelse til Folket: "En Mand plantede en Vingård og lejede den ud til Vingårdsmændene og drog udenlands for lange Tider. **10** Og da Tiden kom, sendte han en Tjener til Vingårdsmændene, for at de skulde give ham af Vingårdens Frugt; men Vingårdsmændene sloge ham og sendte ham tomhændet bort. **11** Og han sendte fremdeles en anden Tjener; men de

slog også ham og forhåndede ham og sendte ham af dem får hende så til Hustru i Opstandelsen? thi tomhændet bort. 12 Og han sendte fremdeles en de have alle syv haft hende til Hustru." 34 Og Jesus tredje; men også ham sårede de og kastede ham ud. sagde til dem: "Denne Verdens Børn tage til Ægte og 13 Men Vingårdens Herre sagde: Hvad skal jeg gøre? bortgiftes; (aiøn g165) 35 men de, som agtes værdige Jeg vil sende min Søn, den elskede; de ville dog vel til at få Del i hin Verden og i Opstandelsen fra de undse sig, for ham. 14 Men da Vingårdsmændene døde, tage hverken til Ægte eller bortgiftes. (aiøn g165) så ham, rådsloge de indbyrdes og sagde: Det er 36 Thi de kunne ikke mere dø; thi de ere Engle lige Arvingen; lader os slå ham ihjel, for at Arven kan og ere Guds Børn, idet de ere Opstandelsens Børn. blive vor. 15 Og de kastede ham ud af Vingården 37 Men at de døde oprejses, har også Moses givet og sloge ham ihjel. Hvad vil nu Vingårdens Herre til Kende i Stedet om Tornebusken, når han kalder gøre ved dem? 16 Han vil komme og ødelægge Herren: Abrahams Gud og Isaks Gud og Jakobs Gud. disse Vingårdsmænd og give Vingården til andre." 38 Men han er ikke dødes, men levendes Gud; thi Men da de hørte det, sagde de: "Det ske aldrig!" 17 for ham leve de alle." 39 Men nogle af de skriftkloge Men han så på dem og sagde: "Hvad er da dette, svarede og sagde: "Mester! du talte vel." 40 Og de som er skrevet: Den Sten, som Bygningsmændene turde ikke mere spørge ham om noget. 41 Men han forkastede, den er bleven til en Hovedhjørnesten? 18 sagde til dem: "Hvorledes siger man, at Kristus er Hver, som falder på denne Sten, skal slå sig sønder; Davids Søn? 42 David selv siger jo i Salmernes men hvem den falder på, ham skal den knuse." 19 Bog: Herren sagde til min Herre: Sæt dig ved min Og Ypperstepræsterne og de skriftkloge søgte at lægge Hånd på ham i den samme Time, men de en Skammel for dine Fødder. 44 Altså kalder David frygtede for Folket; thi de forstode, at han sagde ham en Herre, hvorledes er han da hans Søn?" 45 denne Lignelse imod dem. 20 Og de toge Vare på ham Men i hele Folkets Pårør sagde han til Disciplene: 46 og udsendte Lurere, der anstillede sig, som om de "Vogter eder for de skriftkloge. som gerne ville gå i vare retfærdige, for at fange ham i Ord, så de kunde lange Klæder og holde af at lade sig hilse på Torvene overgive ham til Øvrigheden og Landshøvdingens og at have de fornemste Pladser i Synagogerne og Magt. 21 Og de spurgte ham og sagde: "Mester! at sidde øverst til Bords ved Måltiderne, 47 de, som vi vide, at du taler og lærer Rettelig og ikke ser på opæde Enkers Huse og på Skrømt bede længe; disse Personer, men lærer Guds Vej i Sandhed. 22 Er det skulle få des hårdere Dom."

os tilladt at give Kejseren Skat eller ej?" 23 Men da han mærkede deres Træskhed, sagde han til dem: "Hvorfor friste I mig? 24 Viser mig en Denar"; hvis Billed og Overskrift bærer den?" Men de svarede og sagde: "Kejserens." 25 Men han sagde til dem: "Så giver da Kejseren, hvad Kejserens er, og Gud, hvad Guds er." 26 Og de kunde ikke fange ham i Ord i Folkets Pårør, og de forundrede sig over hans Svar og tav. 27 Men nogle af Saddukæerne, som nægte, at der er Opstandelse, kom til ham og spurgte ham og sagde: 28 "Mester! Moses har foreskrevet os: Dersom en har en Broder, som er gift, og denne dør barnløs, da skal hans Broder tage Hustruen og oprejse sin Broder Afkom. 29 Nu var der syv Brødre; og den første tog en Hustru og døde barnløs. 30 Ligeså den anden. 31 Og den tredje tog hende, og således også alle syv; de døde uden at efterlade Børn. 32 Men til sidst døde også Hustruen. 33 Hvem

21 Men idet han så op, fik han Øje på de rige, som lagde deres Gaver i Tempelblokken. 2 Men han så en fattig Enke. som lagde to Skærve deri. 3 Og han sagde: "Sandelig, siger jeg eder, at denne fattige Enke lagde mere i end de alle. 4 Thi alle disse lagde af deres Overflow hen til Gaverne; men hun lagde af sin Fattigdom al sin Ejendom, som hun havde." 5 Og da nogle sagde om Helligdommen, at den var prydet med smukke Sten og Tempelgaver. sagde han: 6 "Disse Ting, som I se - der skal komme Dage, da der ikke lades Sten på Sten, som jo skal nedbrydes." 7 Men de spurgte ham og sagde: "Mester! når skal dette da ske? og hvad er Tegnet på, når dette skal ske?" 8 Men han sagde: "Ser til, at I ikke blive forførte; thi mange skulle på mit Navn komme og sige: Det er mig, og: Tiden er kommen nær. Går ikke efter dem! 9 Men når I høre om Krige og Oprør, da forskrækkes ikke; thi dette må først ske, men Enden er der ikke

straks." 10 Da sagde han til dem: "Folk skal rejse sig imod Folk, og Rige imod Rige. 11 Og store Jordskælv eder, at eders Hjarter ikke, nogen Tid besværes af skal der være her og der og Hungersnød og Pest, Svir og Drukkenskab og timelige Bekymringer, så hin og der skal ske frygtelige Ting og store Tegn fra Himmelten. 12 Men forud for alt dette skulle de lægge Hånd på eder og forfølge eder og overgive eder til Jordens Flade. 13 Thi komme skal den over alle dem, der bo på hele Synagoger og Fængsler, og I skulle føres frem for Konger og Landshøvdinger for mit Navns Skyld. 14 Lægger det da på Hjerte, at I ikke forud skulle overtænke, hvorledes I skulde forsvare eder. 15 Thi jeg, vil give eder Mund og Visdom, som alle eders Modstandere ikke skulle kunne modstå eller modsige. 16 Men I skulle endog forrådes af Forældre og Brødre og Frænder og Venner, og de skulle slå nogle af eder ihjel. 17 Og I skulle hades af alle for mit Navns Skyld. 18 Og ikke et Hår på eders Hoved skal gå tabt. 19 Ved eders Udholdenhed skulle I vinde eders Sjæle. 20 Men når I se Jerusalem omringet af Krigshære, da forstår, at dens Ødelæggelse er kommen nær. 21 Da skulle de, som ere i Judæa, fly til Bjergene; og de, som ere inde i Staden, skulle vige bort derfra; og de, som ere på Landet, skulle ikke gå ind i den. 22 Thi disse ere Hævnens Dage, da alt, hvad skrevet er, skal opfyldes. 23 Men ve de frugtsommelige og dem, som give Die, i de Dage; thi der skal være stor Nød på Jorden og Vrede over dette Folk. 24 Og de skulle falde for Sværdets Od og føres fangne til alle Hedningerne; og Jerusalem skal nedtrædes af Hedningerne, indtil Hedningernes Tider fuldkommes. 25 Og der skal ske Tegn i Sol og Måne og Stjerner, og på Jorden skulle Folkene ængstes i Fortvivlelse over Havets og Bølgernes Brusen, 26 medens Mennesker forsmægte af Frygt og Forventning om de Ting, som komme over Jorderige; thi Himmelens Kræfter skulle rystes. 27 Og da skulle de se Menneskesønnen komme i Sky med Kraft og megen Herlighed. 28 Men når disse Ting begynde at ske, da ser op og opløfter eders Hoveder, efterdi eders Forløsning stunder til." 29 Og han sagde dem en Lignelse: "Ser Figentræet og alle Træerne; 30 når de alt springe ud, da se I og skønne af eder selv, at Sommeren nu er nær. 31 Således skulle også I, når I se disse Ting ske, skønne, at Guds Rige er nær. 32 Sandelig, siger jeg eder, at denne Slægt skal ingenlunde forgå, førend det er sket alt sammen. 33 Himmelten og Jorden skulle forgå; men mine Ord skulle ingenlunde forgå. 34 Men vogter af skal der være her og der og Hungersnød og Pest, Svir og Drukkenskab og timelige Bekymringer, så hin og der skal ske frygtelige Ting og store Tegn fra dag kommer pludseligt over eder som en Snare. 35 Himmelten. 36 Og våger og beder til enhver Tid, for at I må blive i Stand til at undfly alle disse Ting, som skulle ske, og bestå for Menneskesønnen." 37 Det skal falde ud for eder til Vidnesbyrd. 38 Og hele Folket kom årle til ham i Helligdommen for at høre ham.

22 Men de usyrede Brøds Højtid, som kaldes Påske, nærmede sig. 2 Og Ypperstepræsterne og de skriftkloge søgte, hvorledes de kunde slå ham ihjel; thi de frygtede for Folket. 3 Men Satan gik ind i Judas, som kaldes Iskariot og var en af de tolv. 4 Og han gik hen og talte med Ypperstepræsterne og Høvedsmændene om, hvorledes han vilde forråde ham til dem. 5 Og de blev glade og lovede at give ham Penge. 6 Og han tilsagde det; og han søgte Lejlighed til at forråde ham til dem uden Opløb. 7 Men de usyrede Brøds Dag kom, på hvilken man skulle slagte Påskelammet. 8 Og han udsendte Peter og Johannes og sagde: "Går hen og bereder os Påskelammet, at vi kunne spise det." 9 Men de sagde til ham: "Hvor vil du, at vi skulle berede det?" 10 Men han sagde til dem: "Se, når I ere komne ind i Staden, skal der møde eder en Mand, som bærer en Vandkrumke; følger ham til Huset, hvor han går ind, 11 og I skulle sige til Husbonden i Huset: Mesteren siger: Hvor er det Herberge, hvor jeg kan spise Påskelammet med mine Disciple? 12 Og han skal vise eder en stor Sal opdækket; der skulle I berede det." 13 Og de gik hen og fandt det således, som han havde sagt dem; og de beredte Påskelammet. 14 Og da Timen kom, satte han sig til Bords, og Apostlene med ham. 15 Og han sagde til dem: "Jeg har hjerteligt længtes efter at spise dette Påskelam med eder, førend jeg lider. 16 Thi jeg siger eder, at jeg skal ingen Sinde mere spise det, førend det bliver fuldkommet i Guds Rige." 17 Og han tog en Kalk, takkede og sagde: "Tager dette, og deler det imellem eder! 18 Thi jeg siger eder, at fra nu af skal jeg ikke drikke af Vintræets Frugt, førend Guds Rige kommer." 19 Og han tog Brød, takkede og brød det og gav dem det og

sagde: "Dette er mit Legeme, det, som gives for eder; Stenkast, og faldt på Knæ, bad og sagde: 42 "Fader, gører dette til min Ihukommelse!" 20 Ligeså tog han vilde du dog tage denne Kalk fra mig! dog ske ikke også Kalken efter Aftensmåltidet og sagde: "Denne min Villie, men din!" 43 Men en Engel fra Himmelten Kalk er den nye Pagt i mit Blod, det, som udgydes for viste sig for ham og styrkede ham. 44 Og da han var i eder. 21 Men se, hans Hånd, som forråder mig, er Dødsangst, bad han heftigere; men hans Sved blev her på Bordet hos mig. 22 Thi Menneskesønnen går som Blodsdråber, der faldt ned på Jorden. 45 Og da bort, som det er beskicket; dog ve det Menneske, han stod op fra Bønnen og kom til Disciplene, fandt ved hvem han bliver forrådt!" 23 Og de begyndte at han dem sovende af Bedrøvelse. 46 Og han sagde spørge hverandre indbyrdes om, hvem af dem det til dem: "Hvorfor sove I? Står op og beder, for at I dog kunde være, som skulde gøre dette. 24 Men der ikke skulle falde i Fristelse." 47 Medens han endnu opstod også en Trætte iblandt dem om, hvem at dem talte, se, da kom der en Skare; og han, som hed der måtte synes at være den største. 25 Men han Judas, en af de tolv, gik foran dem og nærmede sig sagde til dem: "Folkenes Konger herske over dem, til Jesus for at kysse ham. 48 Men Jesus sagde til og de, som bruge Myndighed over dem, kaldes deres ham: "Judas! forråder du Menneskesønnen med et Velgørende. 26 I derimod ikke således; men den ældste Kys?" 49 Men da de, som vare omkring ham, så, hvad iblandt eder blive som den yngste, og Føreren som der vilde ske, sagde de: "Herre! skulle vi slå til med den, der tjener. 27 Thi hvem er størst: den, som sidder Sværd?" 50 Og en af dem slog Ypperstepræstens til Bords? eller den, som tjener? Mon ikke den, som Tjener og afhuggede hans højre Øre. 51 Men Jesus sidder til Bords? Men jeg er iblandt eder som den, der tog til Orde og sagde: "Lad dem gøre også dette!" Og tjener. 28 Men I ere de, som have holdt ud med mig i han rørte ved hans Øre og lægte ham. 52 Men Jesus mine Fristelser. 29 Og ligesom min Fader har tildelt sagde til Ypperstepræsterne og Hovedsmændene mig Kongedømme, tildeler jeg eder 30 at skulle spise for Helligdommen og de ældste, som vare komne og drikke ved mit Bord i mit Rige og sidde på Troner til ham: "I ere gåede ud som imod en Røver med og dømme Israels tolv Stammer." 31 Men Herren Sværd og Knipler. 53 Da jeg var daglig hos eder i sagde: "Simon, Simon! se, Satan begærede eder for Helligdommen, udrakte I ikke Hænderne imod mig; at sigte eder som Hvede. 32 Men jeg bad for dig, at men dette er eders Time og Mørkets Magt." 54 Og din Tro ikke skal svigte; og når du engang omvender de grebe ham og førte ham bort og bragte ham ind dig, da styrk dine Brødre!" 33 Men han sagde til ham: i Ypperstepræstens Hus; men Peter fulgte efter i "Herre! jeg er rede til at gå med dig både i Fængsel Frastand. 55 Og de tændte en Ild midt i Gården og og i Døden." 34 Men han sagde: "Peter! jeg siger satte sig sammen, og Peter sad midt iblandt dem. 56 dig: Hanen skal ikke gale i Dag, førend du tre Gange Men en Pige så ham sidde i Lysskærret og stirrede har nægtet, at du kender mig." 35 Og han sagde til på ham og sagde: "Også denne var med ham." 57 dem: "Da jeg udsendte eder uden Pung og Taske og Men han fornægtede ham og sagde: "Jeg kender Sko, manglede I da noget?" Og de sagde: "Intet." 36 ham ikke. Kvinde!" 58 Og lidt derefter så en anden Men han sagde til dem: "Men nu, den, som har en ham og sagde: "Også du er en af dem." Men Peter Pung, tage den med, ligeså også en Taske; og den, sagde: "Menneskel! det er jeg ikke." 59 Og omrent en som ikke har noget Sværd, sælge sin Kappe og købe Time derefter forsikrede en anden det og sagde: "I et! 37 Thi jeg siger eder: Det, som er skrevet, bør Sandhed, også denne var med ham; han er jo også opfyldes på mig, dette: "Og han blev regnet iblandt en Galilæer." 60 Men Peter sagde: "Menneske! jeg Overtrædere;" thi også med mig har det en Ende." 38 forstår ikke, hvad du siger." Og straks, medens han Men de sagde: "Herre! se, her er to Sværd." Men endnu talte. galede Hanen. 61 Og Herren vendte han sagde til dem: "Det er nok." 39 Og han gik ud sig og så på Peter; og Peter kom Herrrens Ord i Hu, og gik efter sin Sædvane til Oliebjerget; men også hvorledes han havde sagt til ham: "Førend Hanen Disciplene fulgte ham. 40 Men da han kom til Stedet, galer i Dag, skal du fornægte mig tre Gange." 62 Og sagde han til dem: "Beder om ikke at falde i Fristelse." han gik udenfor og græd bitterligt. 63 Og de Mænd, 41 Og han rev sig løs fra dem, så meget som et som holdt Jesus, spottede ham og sloge ham; 64 og

de kastede et Klæde over ham og spurgte ham og som I anklage ham for, 15 og Herodes ikke heller, thi sagde: "Profeter! hvem var det, som slog dig?" 16 han sendte ham tilbage til os; og se, han har intet Og mange andre Ting sagde de spottende til ham. gjort som han er skyldig at dø for. 17 Derfor vil jeg 18 Og da det blev Dag, samlede Folkets Ældste sig revse ham og lade ham løs." 19 (Men han var nødt til og Ypperstepræsterne og de skriftkloge, og de første at løslade dem een på Højtiden.) 20 Men de råbte ham hen for deres Råd 21 og sagde: "Er du Kristus, alle sammen og sagde: "Bort med ham, men løslad da sig os det!" Men han sagde til dem: "Siger jeg os Barabbas!" 22 Denne var kastet i Fængsel for et eder det, tro I det ikke. 23 Og om jeg spørger, svare I Oprør, som var sket i Staden, og for Mord. 24 Og mig ikke, ej heller løslade I mig. 25 Men fra nu af efter talte Pilatus til dem, da han gerne vilde løslade skal Menneskesønnen sidde ved Guds Krafts højre Jesus. 26 Men de råbte til ham og sagde: "Korsfæst, Hånd." 27 Men de sagde alle: "Er du da Guds Søn?" korsfæst ham! 28 Men han sagde tredje Gang til Og han sagde til dem: "I sige det; jeg er det." 29 Men dem: "Hvad ondt har da denne gjort Jeg har ingen de sagde: "Hvad have vi længere Vidnesbyrd nødig? Dødsskyld fundet hos ham; derfor vil jeg revse ham vi have jo selv hørt det af hans Mund!"

23 Og hele Mængden stod op og førte ham for

Pilatus. 2 Og de begyndte at anklage ham og sagde: "Vi have fundet, at denne vildleder vort Folk og forbyder at give Kejseren Skat og siger om sig selv at han er Kristus, en Konge." 3 Men Pilatus spurgte ham og sagde: "Er du Jødernes Konge?" Og han svarede og sagde til ham: "Du siger det." 4 Men Pilatus sagde til Ypperstepræsterne og til Skarerne: "Jeg finder ingen Skyld hos dette Menneske." 5 Men de blev ivrigere og sagde: "Han oprører Folket, idet han lærer over hele Judæa fra Galilæa af, hvor han begyndte, og lige hertil." 6 Men da Pilatus hørte om Galilæa, spurgte han, om Manden var en Galilæer. 7 Og da han fik at vide, at han var fra Herodes's Område, sendte han ham til Herodes, som også selv var i Jerusalem i disse Dage. 8 Men da Herodes så Jesus, blev han meget glad; thi han havde i lang Tid gerne villet se ham, fordi han hørte om ham, og han håbede at se et Tegn blive gjort af ham. 9 Og han gjorde ham mange Spørgsmål; men han svarede ham intet. 10 Men Ypperstepræsterne og de skriftkloge stode og anklagede ham heftigt. 11 Men da Herodes med sine Krigsfolk havde hånet og spottet ham, kastede han et prægtigt Klædebon om ham og sendte ham til Pilatus igen. 12 På den Dag blevé Herodes og Pilatus Venner med hinanden; thi de vare før i Fjendskab med hinanden. 13 Men Pilatus sammenkaldte Ypperstepræsterne og Rådsherrerne og Folket 14 og sagde til dem: "I have ført dette Menneske til mig som en, der forfører Folket til Frafald; og se, jeg har forhørt ham i eders Pårør og har ingen Skyld fundet hos dette Menneske i det,

Råb og forlangte, at han skulde korsfæstes; og deres Råb fik Overhånd. 24 Og Pilatus dørnte, at deres Forlangende skulde opfyldes; 25 og han løslod den, de forlangte, som var kastet i Fængsel for Oprør og Mord; men Jesus overgav han til deres Villie. 26 Og da de første ham bort, toge de fat på en vis Simon fra Kyrene, som kom fra Marken, og lagde Korset på ham, for at han skulde bære det bag efter Jesus. 27 Men der fulgte ham en stor Hob af Folket, og af Kvinder, som jamrede og græd over ham. 28 Men Jesus vendte sig om til dem og sagde: "I Jerusalems Døtre! græder ikke over mig, men græder over eder selv og over eders Børn! 29 Thi se, der kommer Dage, da man skal sige: Salige ere de ufrugtbare og de Liv, som ikke fødte, og de Bryster, som ikke gave Die. 30 Da skulle de begynde at sige til Bjergene: Falder over os! og til Højene: Skjuler os! 31 Thi gør man dette ved det grønne Træ, hvad vil da ske med det tørre?" 32 Men der blev også to andre Misdædere ført ud for at henrettes med ham. 33 Og da de vare komne til det Sted, som kaldes "Hovedskal", korsfæstede de ham der, og Misdæderne, den ene ved hans højre, og den anden ved hans venstre Side. 34 Men Jesus sagde: "Fader! forlad dem; thi de vide ikke, hvad de gøre." Men de delte hans Klæder imellem sig ved Lodkastning. 35 Og Folket stod og så til; men også Rådsherrerne spottede ham og sagde: "Andre har han frelst, lad ham frelse sig selv, dersom han er Guds Kristus, den udvalgte." 36 Men også Stridsmændene spottede ham, idet de trådte til, rakte ham Eddike og sagde: 37 "Dersom du er Jødernes Konge, da frels dig selv!" 38 Men der var også sat en

Overskrift over ham (skrevet på Græsk og Latin og Jorden, sagde de til dem: "Hvorfor lede I efter den Hebraisk): "Denne er Jødernes Konge." 39 Men en af levende iblandt de døde? 6 Han er ikke her, men han de ophængte Misdædere spottede ham og sagde: er opstanden; kommer i Hu, hvorledes han talte til "Er du ikke Kristus? Frels dig selv og os!" 40 Men den eder, medens han endnu var i Galilæa, og sagde, anden svarede og irtettesatte ham og sagde: "Frygter 7 at Menneskesønnen burde overgives i syndige heller ikke du Gud, da du er under den samme Dom? Menneskers Hænder og korsfæstes og opstå på den 41 Og vi ere det med Rette; thi vi få igen, hvad vore tredje Dag." 8 Og de kom hans Ord i Hu. 9 Og de Gerninger have forskyldt; men denne gjorde intet vendte tilbage fra Graven og kundgjorde alle disse uskikkeltig." 42 Og han sagde: "Jesus! kom mig i Hu, Ting for de elleve og for alle de andre. 10 Men det når du kommer i dit Rige!" 43 Og han sagde til ham: var Maria Magdalene og Johanna og Maria, Jakobs "Sandelig, siger jeg dig, i Dag skal du være med mig i Moder, og de øvrige Kvinder med dem; de sagde Paradiset." 44 Og det var nu ved den sjette Time, og Apostlene disse Ting. 11 Og disse Ord kom dem for der blev Mørke over hele Landet indtil den niende som løs Tale; og de troede dem ikke. 12 Men Peter Time, 45 idet Solen formørkedes; og Forhænget i stod op og løb til Graven; og da han kiggede derind Templet splittedes midt over. 46 Og Jesus råbte med ser han Linklæderne alene liggende der, og han gik høj Røst og sagde: "Fader! i dine Hænder befaler hjem i Undren over det, som var sket. 13 Og se, to af jeg min Ånd;" og da han havde sagt det, udåndede dem vandrede på den samme Dag til en Landsby, han. 47 Men da Hovedsmanden så det, som skete, som lå tresindstyve Stadier fra Jerusalem, dens Navn gav han Gud Æren og sagde: "I Sandhed, dette var Emmaus. 14 Og de talte med hinanden om alle Menneske var retfærdigt." 48 Og alle Skarerne, som disse Ting, som vare skete. 15 Og det skete, medens vare komne sammen til dette Skue, sloge sig for de samtalede og spurgte hinanden indbyrdes, da Brystet, da de så, hvad der skete, og vendte tilbage. kom Jesus selv nær og vandrede med dem. 16 Men 49 Men alle hans Kyndinge stode langt borte, ligeså deres Øjne holdtes til, så de ikke kendte ham. 17 de Kvinder, som fulgte med ham fra Galilæa, og så Men han sagde til dem: "Hvad er dette for Ord, som I dette. 50 Og se, en Mand ved Navn Josef, som var skifte med hinanden på Vejen?" Og de standsede Rådsherre, en god og retfærdig Mand, 51 han havde bedrøvede. 18 Men en af dem, som hed Kleofas, ikke samtykket i deres Råd og Gerning, han var fra svarede og sagde til ham: "Er du alene fremmed i Arimathæa, en jødisk By, og han forventede Guds Jerusalem og ved ikke, hvad der er sket der i disse Rige; 52 han gik til Pilatus og bad om Jesu Legeme. dage?" 19 Og han sagde til dem: "Hvilket?" Men de 53 Og han tog det ned og svøbte det i et fint Linklæde, sagde til ham: "Det med Jesus af Nazareth, som og han lagde ham i en Grav, som var hugget i en var en Profet, mægtig i Gerning og Ord for Gud og Klippe, hvor endnu ingen nogen Sinde var lagt. 54 alt Folket; 20 og hvorledes Ypperstepræsterne og Og det var Beredelsesdag, og Sabbaten stundede vore Rådsherrer have overgivet ham til Dødsdom til. 55 Men Kvinderne, som vare komne med ham og korsfæstet ham. 21 Men vi håbede, at han var fra Galilæa, fulgte efter og så Graven, og hvorledes den, som skulde forløse Israel. Men med alt dette er hans Legeme blev lagt. 56 Og de vendte tilbage og det i Dag den tredje Dag, siden dette skete. 22 Men beredte vellugtende Urter og Salver; og Sabbaten også nogle af vore Kvinder have forfærdet os, idet over holdt de sig stille efter Budet.

24 Men på den første Dag i Ugen meget årle kom de til Graven og bragte de vellugtende Urter, som de havde beredt. 2 Og de fandt Stenen bortvæltet fra Graven. 3 Men da de gik derind, fandt de ikke den Herres Jesu Legeme. 4 Og det skete, da de vare tvivlrådige om dette, se, da stode to Mænd for dem i strålende Klædebon. 5 Men da de blev forfærdede og bøjede deres Ansigt imod

Jorden, sagde de til dem: "Hvorfor lede I efter den

Kvinderne havde sagt; men ham så de ikke." 25 Og han sagde til dem: "O I uforstandige og senhjertede til at tro på alt det, som Profeterne have talt! 26 Burde ikke Kristus lide dette og indgå til sin Herlighed?" 27 Og han begyndte fra Moses og fra alle Profeterne og

udlagde dem i alle Skrifterne det, som handlede om dem, skiltes han fra dem og opløftedes til Himmelten.
ham. 28 Og de nærmede sig til Landsbyen, som de 52 Og efter at have tilbedt ham vendte de tilbage til
gik til; og han lod, som han vilde gå videre. 29 Og de Jerusalem med stor Glæde. 53 Og de vare stedse i
nødte ham meget og sagde: "Bliv hos os; thi det er Helligdommen og priste Gud.
mod Aften, og Dagen hælder." Og han gik ind for at
blive hos dem. 30 Og det skete, da han havde sat sig
med dem til Bords, tog han Brødet, velsignede og
brød det og gav dem det. 31 Da blev deres Øjne
åbnede, og de kendte ham; og han blev usynlig for
dem. 32 Og de sagde til hinanden: "Brændt ikke
vort Hjerte i os, medens han talte til os på Vejen
og oplod os Skrifterne?" 33 Og de stode op i den
samme Time og vendte tilbage til Jerusalem og fandt
forsamlede de elleve og dem, som vare med dem,
hvilke sagde: 34 "Herren er virkelig opstanden og set
af Simon." 35 Og de fortalte, hvad der var sket på
Vejen, og hvorledes han blev kendt af dem, idet han
brød Brødet. 36 Men medens de talte dette, stod han
selv midt iblandt dem; og han siger til dem: "Fred
være med eder!" 37 Da forskrækkes de og betuges
af Frygt og mente, at de så en Ånd. 38 Og han sagde
til dem: "Ivorfor ere I forfærdede? og hvorfor opstiger
der Twivl i eders Hjerter? 39 Ser mine Hænder og
mine Fødder, at det er mig selv; føler på mig og ser;
thi en Ånd har ikke Kød og Ben, som I se, at jeg har."
40 Og da han havde sagt dette, viste han dem sine
Hænder og sine Fødder. 41 Men da de af Glæde
herover endnu ikke kunde tro og undrede sig, sagde
han til dem: "Have I her noget at spise?" 42 Og de
gave ham et Stykke af en stegt Fisk. 43 Og han tog
det og spiste det for deres Øjne. 44 Men han sagde
til dem: "Dette er mine Ord, som jeg talte til eder,
medens jeg endnu var hos eder, at de Ting bør alle
sammen opfyldes, som ere skrevne om mig i Mose
Lov og Profeterne og Salmerne." 45 Da oplod han
deres Forstand til at forstå Skrifterne. 46 Og han
sagde til dem: "Således er der skrevet, at Kristus
skulde lide og opstå fra de døde på den tredje Dag,
47 og at der i hans Navn skal prædikes Omvendelse
og Syndernes Forladelse for alle Folkeslagene og
begyndes fra Jerusalem. 48 I ere Vidner om disse
Ting. 49 Og se, jeg sender min Faders Forjættelse
over eder; men I skulle blive i Staden, indtil I blive
iførte Kraft fra det høje." 50 Men han førte dem ud til
hen imod Bethania, og han opløftede sine Hænder og
velsignede dem. 51 Og det skete, idet han velsignede

Johannes

1 I Begyndelsen var Ordet, og Ordet var hos Gud, og Ordet var Gud. **2** Dette var i Begyndelsen hos Gud. **3** Alle Ting ere blevne til ved det, og uden det blev end ikke een Ting til af det, som er. **4** I det var Liv, og Livet var Menneskenes Lys. **5** Og Lyset skinner i Mørket, og Mørket begreb det ikke. **6** Der kom et Menneske, udsendt fra Gud, hans Navn var **7** Denne kom til et Vidnesbyrd, for at han skulde vidne om Lyset, for at alle skulde tro ved ham. **8** Han var ikke Lyset, men han skulde vidne om Lyset. **9** Det sande Lys, der oplyser hvert Menneske, var ved at komme til Verden. **10** Han var i Verden, og Verden er blevet til ved ham, og Verden kendte ham ikke. **11** Han kom til sit eget, og hans egne toge ikke imod ham. **12** Men så mange, som toge imod ham, dem gav han Magt til at vorde Guds Børn, dem, som tro på hans Navn; **13** hvilke ikke blevet født af Blod, ej heller af Køds Villie, ej heller af Mands Villie, men af Gud. **14** Og Ordet blev Kød og tog Bolig iblandt os, og vi så hans Herlighed, en Herlighed, som en enbåren Søn har den fra sin Fader, fuld af Nåde og Sandhed. **15** Johannes vidner om ham og råber og siger: "Ham var det, om hvem jeg sagde: Den, som kommer efter mig, er kommen foran mig; thi han var før mig." **16** Thi af hans Fylde have vi alle modtaget, og det Nåde over Nåde. **17** Thi Loven blev given ved Moses; Nåden og Sandheden er kommen ved Jesus Kristus. **18** Ingen har nogen Sinde set Gud; den enbårne Søn, som er i Faderens Skød, han har kundgjort ham. **19** Og dette er Johannes's Vidnesbyrd, da Jøderne sendte Præster og Leviter ud fra Jerusalem, for at spørge ham: "Hvem er du?" **20** Og han sendte Præster og Leviter ud fra Jerusalem, for at spørge ham: "Hvem er du?" **21** Og de spurgte ham: "Hvad da? Er du Elias?" Han siger: "Det er jeg ikke." "Er du Profeten?" Og han svarede: "Nej." **22** Da sagde de til ham: "Hvem er du?" For at vi kunne give dem Svar, som have udsendt os; hvad siger du om dig selv?" **23** Han sagde: "Jeg er en Røst af en, som råber i Ørkenen: Jævner Herrrens Vej, som Profeten Esajas har sagt." **24** Og de vare udsendte fra Farisærerne, og de spurgte ham og sagde til ham: "Hvorfor dører du da, dersom du ikke er Kristus, ej heller Elias, ej heller Profeten?" **25** Johannes svarede dem og sagde: "Jeg dører med Vand; midt iblandt eder står den, I ikke kende, 27 han som kommer efter mig, hvis Skotvinge jeg ikke er værdig at løse." **28** Dette skete i Bethania hinsides Jordan, hvor Johannes dørte. **29** Den næste Dag ser han Jesus komme til sig, og han siger: "Se det Guds Lam, som bærer Verdens Synd!" **30** Han er den, om hvem jeg sagde: Efter mig kommer en Mand, som er kommen foran mig; thi han var før mig. **31** Og jeg kendte ham ikke; men for at han skulde åbenbares for Israel, derfor er jeg kommen og dører med Vand." **32** Og Johannes vidnede og sagde: "Jeg har set Ånden dale ned som en Due fra Himmelten, og den blev over ham. **33** Og jeg kendte ham ikke; men den, som sendte mig for at dørbe med den Helligånd. **34** Og jeg har set det og har vidnet, at denne er Guds Søn." **35** Den næste Dag stod Johannes der efter og to af hans Disciple. **36** Og idet han så på Jesus, som gik der, siger han: "Se det Guds Lam!" **37** Og de to Disciple hørte ham tale, og de fulgte Jesus. **38** Men Jesus vendte sig om, og da han så dem følge sig, siger han til dem: "Hvad søger I efter?" Men de sagde til ham: "Rabbi! (hvilket udlagt betyder Mester) hvor opholder du dig?" **39** Han siger til dem: "Kommer og ser!" De kom da og så, hvor han opholdt sig, og de blev hos ham den Dag; det var ved den Tiende Time. **40** Den ene af de to, som havde hørt Johannes's Ord og havde fulgt ham, **41** Denne finder først sin egen Broder Simon og siger til ham: "Vi have fundet Messias" (hvilket er udlagt: Kristus). **42** Og han førte ham til Jesus. Jesus så på ham og sagde: "Du er Simon, Johannes's Søn; du skal hedde Kefas" (det bekendte og nægtede ikke, og han bekendte: "Jeg er ikke Kristus.") **43** Den næste Dag vilde han drage derfra til Galilæa; og han finder Filip. Og Jesus siger til ham: "Følg mig!" **44** Men Filip var fra Bethsajda, fra Andreas's og Peters By. **45** Filip finder Nathanael og siger til ham: "Vi have fundet ham, hvem Moses i Loven og ligeså Profeterne have skrevet om, Jesus, Josefs Søn, fra Nazareth." **46** Og Nathanael sagde til ham: "Kan noget godt være fra Nazareth?" Filip siger til ham: "Kom og se!" **47** Jesus så Nathanael komme til sig, og han siger om ham: "Se, det er sandelig en Israelit, i hvem der ikke er Sviig." **48** Nathanael siger til ham: "Hvorfra kender du mig?" Jesus svarede

og sagde til ham: "Førend Filip kaldte dig, så jeg svarede og sagde til dem: "Nedbryder dette dig, medens du var under Figentræet." 49 Nathanael Tempel, og i tre Dage vil jeg oprejse det." 50 Da svarede ham: "Rabbi! du er Guds Søn, du er Israels Konge." 51 Jesus svarede og sagde til ham: "Tvor du, på dette Tempel, og du vil oprejse det i tre Dage?" 52 fordi jeg sagde dig, at jeg så dig under Figentræet? Men han talte om sit Legemes Tempel. 53 Da han Du skal se større Ting end disse." 54 Og han siger til ham: "Sandelig, sandelig, siger jeg eder, I skulle fra nu af se Himmelens åbnet og Guds Engle stige op og stige ned over Menneskesønnen."

2 Og på den tredje Dag var der et Bryllup i Kana i Galilæa; og Jesu Moder var der. 2 Men også Jesus og hans Disciple blevne budne til Brylluppet. 3 Og da Vinen slap op, siger Jesu Moder til ham: "De have ikke Vin." 4 Jesus siger til hende: "Kvinde! hvad

vil du mig? min Time er endnu ikke kommen." 5 Hans

Moder siger til Tjenerne: "Hvad som han siger eder,

det skulle I gøre." 6 Men der var der efter Jødernes

Renselsesskik fremsat seks Vandkar af Sten, som

rummede hvert to eller tre Spande. 7 Jesus siger til dem: "Fylde Vand med Vand;" og de fylde

indtil det øverste. 8 Og han siger til dem: "Øser Vand"

nu og bærer til Køgemesteren;" og de bare det til ham:

9 Men da Køgemesteren smagte Vandet, som

var blevet Vin, og ikke vidste, hvorfra det kom (men

Tjenerne, som havde øst Vandet, vidste det), kalder

Køgemesteren på Brudgommen og siger til ham: 10 "Sandelig,

sandelig, siger jeg dig, uden nogen bliver

"Hvert Menneske sætter først den gode Vin frem, og

11 Denne Begyndelse

Og han fandt siddende i Helligdommen

dem, som sagde til ham: "Er du Israels Lærer og forstår ikke

solgte Okser og Får og Duer, og Vekselerne.

12 Derefter drog han ned til Kapernaum, han

og hans Moder og hans Brødre og hans Disciple,

13 Og Jødernes af Ånden." 9 Nikodemus svarede og sagde til ham:

Påske var nær, og Jesus drog op til Jerusalem.

14 "Hvorledes kan dette ske?" 10 Jesus svarede og

Og han sagde til dem, som solgte duer:

siger eder de himmelske? 13 Og ingen er faren op

"Tager dette bort herfra; gører ikke min Faders Hus til

15 dette? 11 Sandelig, sandelig, siger jeg dig vi tale det,

Og han gjorde en Svøbe af Reb og drev dem alle

vi vide, og vidne det, vi have set; og I modtage ikke

ud af Helligdommen, både Fårene og Okserne, og

16 Og han sagde til dem, som solgte duer:

siger eder de himmelske? 13 Og ingen er faren op

"Tager dette bort herfra; gører ikke min Faders Hus til

17 Hans Disciple kom i Hu, at

18 Da svarede Jøderne og sagde til ham: "Hvad

19 tror, skal have et evigt Liv i ham. (aiōnios g166) 16 Thi

Jesus svarede og sagde til dem: "Nedbryder dette dig, medens du var under Figentræet." 49 Nathanael Tempel, og i tre Dage vil jeg oprejse det." 50 Da svarede ham: "Rabbi! du er Guds Søn, du er Israels Konge." 51 Jesus svarede og sagde til ham: "Sandelig, sandelig, siger jeg eder, I skulle fra nu af se Himmelens åbnet og Guds Engle stige op og stige ned over Menneskesønnen."

20 Da han Du skal se større Ting end disse." 52 Og han siger til ham: "Sandelig, sandelig, siger jeg eder, I skulle fra nu af se Himmelens åbnet og Guds Engle stige op og stige ned over Menneskesønnen."

21 fordi jeg sagde dig, at jeg så dig under Figentræet? Men han talte om sit Legemes Tempel. 22 Da han

Du skal se større Ting end disse." 53 Og han siger til ham: "Sandelig, sandelig, siger jeg eder, I skulle fra nu af se Himmelens åbnet og Guds Engle stige op og stige ned over Menneskesønnen."

23 Men da han var i Jerusalem i Påsken på Højtiden, troede mange på hans Navn, da de så hans Tegn, som han gjorde.

24 Men Jesus selv betroede sig ikke til dem, fordi han kendte alle, 25 og fordi han ikke havde nødig, at nogen skulde vidne om Mennesket; thi han vidste selv, hvad der var i Mennesket.

3 Men der var en Mand af Farisæerne, han hed Nikodemus, en Rådsherre iblandt Jøderne. 2

Denne kom til ham om Natten og sagde til ham: "Rabbi! vi vide, at du er en Lærer kommen fra Gud;

rummede hvert to eller tre Spande. 7 Jesus siger til dem: "Fylde Vand med Vand;" og de fylde

indtil det øverste. 8 Og han siger til dem: "Øser Vand"

nu og bærer til Køgemesteren;" og de bare det til ham:

9 Men da Køgemesteren smagte Vandet, som

var blevet Vin, og ikke vidste, hvorfra det kom (men

Tjenerne, som havde øst Vandet, vidste det), kalder

Køgemesteren på Brudgommen og siger til ham: 10 "Sandelig,

sandelig, siger jeg dig, uden nogen bliver

"Hvert Menneske sætter først den gode Vin frem, og

11 Denne Begyndelse

Og han fandt siddende i Helligdommen

dem, som sagde til ham: "Er du Israels Lærer og forstår ikke

solgte Okser og Får og Duer, og Vekselerne.

12 Derefter drog han ned til Kapernaum, han

og hans Moder og hans Brødre og hans Disciple,

13 Og Jødernes af Ånden." 9 Nikodemus svarede og sagde til ham:

Påske var nær, og Jesus drog op til Jerusalem.

14 "Hvorledes kan dette ske?" 10 Jesus svarede og

Og han sagde til dem, som solgte duer:

siger eder de himmelske? 13 Og ingen er faren op

"Tager dette bort herfra; gører ikke min Faders Hus til

15 dette? 11 Sandelig, sandelig, siger jeg dig vi tale det,

Og han gjorde en Svøbe af Reb og drev dem alle

vi vide, og vidne det, vi have set; og I modtage ikke

ud af Helligdommen, både Fårene og Okserne, og

16 Og han sagde til dem, som solgte duer:

siger eder de himmelske? 13 Og ingen er faren op

"Tager dette bort herfra; gører ikke min Faders Hus til

17 Hans Disciple kom i Hu, at

18 Da svarede Jøderne og sagde til ham: "Hvad

19 tror, skal have et evigt Liv i ham. (aiōnios g166) 16 Thi

således elskede Gud Verden, at han gav sin Søn den enbårne, for at hver den, som tror på ham, ikke skal fortabes, men have et evigt Liv. (aiōnios g166) **17** Johannes 2 (skønt Jesus ikke døbte selv, men hans Thi Gud sendte ikke sin Søn til Verden, for at han skal dømme Verden, men for at Verden skal frelses ved ham. **18** Den, som tror på ham, dømmes ikke; men den, som ikke tror, er allerede dømt, fordi han ikke har troet på Guds enbårne Søns Navn. **19** Og der var Jakobs Brønd. Jesus satte dette er Dommen, at Lyset er kommet til Verden, sig da, træt af Rejsen, ned ved Brønden; det var og Menneskene elskede Mørket mere end Lyset; thi deres Gerninger vare onde. **20** Thi hver den, som for at drage Vand op. Jesus siger til hende: "Giv øver ondt, hader Lyset og kommer ikke til Lyset, for mig noget at drikke!" **8** Hans Disciple var nemlig at hans Gerninger ikke skulle revses. **21** Men den, gæde bort til Byen for at købe Mad. **9** Da siger den som gør Sandheden, kommer til Lyset, for at hans samaritanske Kvinde til ham: "Hvorledes kan dog du, Gerninger må blive åbenbare; thi de ere gjorte i Gud." som er en Jøde, bede mig, som er en samaritansk **22** Derefter kom Jesus og hans Disciple ud i Judæas Land, og han opholdt sig der med dem og døbte. **23** Samkvem med Samaritanere. **10** Jesus svarede og Men også Johannes døbte i Ænon, nær ved Salem, sagde til hende: "Dersom du kendte Guds Give, og fordi der var meget Vand der; og man kom derhen hvem det er, som siger til dig: Giv mig noget at drikke, og lod sig døbe. **24** Thi Johannes var endnu ikke da bad du ham, og han gav dig levende Vand." **11** kastet i Fængsel. **25** Da opkom der en Strid imellem Kvinden siger til ham: "Herre! du har jo intet at drage Johannes's Disciple og en Jøde om Renselse. **26** Og op med, og Brønden er dyb; hvorfra har du da det de kom til Johannes og sagde til ham: "Rabbi! han, levende Vand? **12** Mon du er større end vor Fader som var hos dig hinsides Jordan, han, hvem du gav Jakob, som har givet os Brønden, og han har selv Vidnesbyrd, se, han døber, og alle komme til ham." drukket deraf og hans Børn og hans Kvæg?" **13** Jesus **27** Johannes svarede og sagde: "Et Menneske kan svarede og sagde til hende: "Hver den, som drikker af slet intet tage, uden det er ham givet fra Himmelten. dette Vand, skal tørste igen. **14** Men den, som drikker **28** I ere selv mine Vidner på, at jeg sagde: Jeg er af det Vand, som jeg giver ham, skal til evig Tid ikke ikke Kristus, men jeg er udsendt foran ham. **29** Den, tørste; men det Vand, som jeg giver ham, skal blive i som har Bruden, er Brudgom; men Brudgommens ham en Kilde af Vand, som fremvælder til et evigt Liv." Ven, som står og hører på ham, glæder sig meget (aiōnios g165, aiōnios g166) **15** Kvinden siger til ham: "Herre! over Brudgommens Røst. Så er da denne min Glæde giv mig dette Vand, for at jeg ikke skal tørste og ikke blevnen fuldkommen. **30** Han bør vokse, men jeg komme hid for at drage op." **16** Jesus siger til hende: forringes. **31** Den, som kommer ovenfra, er over "Gå bort, kald på din Mand, og kom hid!" **17** Kvinden alle; den, som er af Jorden, er af Jorden og taler svarede og sagde: "Jeg har ingen Mand." Jesus siger af Jorden; den, som kommer fra Himmelten, er over til hende: "Med Rette sagde du: Jeg har ingen Mand. alle. **32** Og det, som han har set og hørt, vidner han; **18** Thi du har haft fem Mænd; og han, som du nu og ingen modtager hans Vidnesbyrd. **33** Den, som har, er ikke din Mand. Det har du sagt sandt." **19** har modtaget hans Vidnesbyrd, har beseglet, at Gud Kvinden siger til ham: "Herre! jeg ser, at du er en er sanddru. **34** Thi han, hvem Gud udsendte, taler Profet. **20** Vore Fædre have tilbedt på dette Bjerg, Guds Ord; Gud giver nemlig ikke Ånden efter Mål. **35** og I sige, at i Jerusalem er Stedet, hvor man bør Faderen elsker Sønnen og har givet alle Ting i hans tilbede." **21** Jesus siger til hende: "Tro mig, Kvinde, Hånd. **36** Den, som tror på Sønnen, har et evigt Liv; at den Time kommer, da det hverken skal være på men den, som ikke vil tro Sønnen, skal ikke se Livet, dette Bjerg eller i Jerusalem, at I tilbede Faderen. **22** men Guds Vrede bliver over ham." (aiōnios g166)

4 Da Herren nu erfarede, at Farisærerne havde hørt, at Jesus vandt flere Disciple og døbte flere end Disciple: **3** da forlod han Judæa og drog efter bort til Galilæa. **4** Men han måtte rejse igennem Samaria. **5** Han kommer da til en By i Samaria, som kaldes Sykar, nær ved det Stykke Land, som Jakob gav sin **6** Og der var Jakobs Brønd. Jesus satte dette er Dommen, at Lyset er kommet til Verden, sig da, træt af Rejsen, ned ved Brønden; det var og Menneskene elskede Mørket mere end Lyset; thi den sjette Time. **7** En samaritansk Kvinde kommer deres Gerninger vare onde. **8** Hans Disciple var nemlig at hans Gerninger ikke skulle revses. **9** Da siger den som gør Sandheden, kommer til Lyset, for at hans samaritanske Kvinde til ham: "Hvorledes kan dog du, Gerninger må blive åbenbare; thi de ere gjorte i Gud." som er en Jøde, bede mig, som er en samaritansk **10** Jesus svarede og Men også Johannes døbte i Ænon, nær ved Salem, sagde til hende: "Dersom du kendte Guds Give, og fordi der var meget Vand der; og man kom derhen hvem det er, som siger til dig: Giv mig noget at drikke, og lod sig døbe. **11** Thi Jøder holde ikke Land, og han opholdt sig der med dem og døbte. **12** Samkvem med Samaritanere. **13** Jesus svarede og Men også Johannes døbte i Ænon, nær ved Salem, sagde til hende: "Dersom du kendte Guds Give, og fordi der var meget Vand der; og man kom derhen hvem det er, som siger til dig: Giv mig noget at drikke, og lod sig døbe. **14** Thi Jøder holde ikke Land, og han opholdt sig der med dem og døbte. **15** Kvinden siger til ham: "Herre! du har jo intet at drage Johanness Vand? **16** Og op med, og Brønden er dyb; hvorfra har du da det de kom til Johannes og sagde til ham: "Rabbi! han, levende Vand? **17** Mon du er større end vor Fader som var hos dig hinsides Jordan, han, hvem du gav Jakob, som har givet os Brønden, og han har selv Vidnesbyrd, se, han døber, og alle komme til ham." drukket deraf og hans Børn og hans Kvæg?" **18** Jesus **19** svarede og sagde: "Et Menneske kan svarede og sagde til hende: "Hver den, som drikker af slet intet tage, uden det er ham givet fra Himmelten. dette Vand, skal tørste igen. **20** Men den, som drikker af det Vand, som jeg giver ham, skal til evig Tid ikke ikke Kristus, men jeg er udsendt foran ham. **21** Den, tørste; men det Vand, som jeg giver ham, skal blive i som har Bruden, er Brudgom; men Brudgommens ham en Kilde af Vand, som fremvælder til et evigt Liv." Ven, som står og hører på ham, glæder sig meget (aiōnios g165, aiōnios g166) **22** Kvinden siger til ham: "Herre! jeg ser, at du er en er sanddru. **23** Thi han, hvem Gud udsendte, taler Profet. **24** Vore Fædre have tilbedt på dette Bjerg, Guds Ord; Gud giver nemlig ikke Ånden efter Mål. **25** og I sige, at i Jerusalem er Stedet, hvor man bør Faderen elsker Sønnen og har givet alle Ting i hans tilbede." **26** Jesus siger til hende: "Tro mig, Kvinde, Hånd. **27** Den, som tror på Sønnen, har et evigt Liv; at den Time kommer, da det hverken skal være på men den, som ikke vil tro Sønnen, skal ikke se Livet, dette Bjerg eller i Jerusalem, at I tilbede Faderen. **28** I tilbede det, I ikke kende; vi tilbede det, vi kende; thi Frelsen kommer fra Jøderne. **29** Men den Time

kommer, ja, den er nu, da de sande Tilbedere skulle tilbede Faderen i Ånd og Sandhed; thi det er sådanne som tilbede ham, bør tilbede i Ånd og Sandhed." 25 Kvinden siger til ham: "Jeg ved, at Messias kommer om, at han vilde komme ned og helbrede hans Søn; (hvilket betyder Kristus); når han kommer, skal han kundgøre os alle Ting." 26 Jesus siger til hende: "Det tro." 27 Og i det samme før mit Barn dør." 28 Da lod Kvinden sin Vandkrukke stå og gik bort til Byen og siger til Menneskene der: 29 "Kommer og ser en Mand, som har sagt mig alt det, jeg har gjort; men han skulde være Kristus?" 30 De gik ud af Byen og kom gående til ham. 31 I midlertid bade Disciplene at det var sket i den Time, da Jesus sagde til ham: ham og sagde: "Rabbi, spis!" 32 Men han sagde til ham og sagde Disciplene til hverandre: "Mon nogen har bragt ham noget at spise?" 34 Jesus siger til dem: "Min Mad er, at jeg gør hans Villie, som udsendte mig, og fuldbryder hans Gerning. 35 Sige I ikke: Der er endnu fire Måneder, så kommer Høsten? Se, jeg siger eder, opløfter eders Øjne og ser Markene; de ere allerede hvide til Høsten. 36 Den, som høster, får Løn og samler Frugt til et evigt Liv, så at de kunne glæde sig sammen, både den, som sår, og den, som høster. (aiōnios g166) 37 Thi her er det Ord sandt: En sår, og en anden høster. 38 Jeg har udsendt eder at høste det, som I ikke have arbejdet på; andre have arbejdet, og I ere gåede ind i deres Arbejde." 39 Men mange af Samaritanerne fra den By troede på ham på Grund af Kvindens Ord, da hun vidnede: "Han har sagt mig alt det, jeg har gjort." 40 Da nu Samaritanerne kom til ham, bade de ham om at blive hos dem; og han blev der to Dage. 41 Og mange flere troede for hans Ords Skyld. 42 Og til Kvinden sagde de: "Vi tro nu ikke længer for din Tales Skyld; thi vi have selv hørt, og vi vide, at denne er sandelig Verdens Frelser." 43 Men efter de to Dage gik han derfra til Galilæa. 44 Thi Jesus vidnede selv, at en Profet ikke bliver æret i sit eget Fædreland. 45 Da han nu kom til Galilæa, toge Galilærne imod ham, fordi de havde set alt det, som han gjorde i Jerusalem på Højtiden; thi også de vare komne til Højtiden. 46 Han kom da atter til Kana i Galilæa, hvor han havde gjort Vandet til Vin.

Og der var en kongelig Embedsmand, hvis Søn lå syg i Kapernaum. 47 Da denne hørte, at Jesus var kommen fra Judæa til Galilæa, gik han til ham og bad om, at han vilde komme ned og helbrede hans Søn; 48 Da sagde Jesus til ham: "(hvilket betyder Kristus); når han kommer, skal han (Dersom I ikke se Tegn og Undergerninger, ville I ikke sagde til ham, og gik bort. 51 Men allerede medens du?" eller: "Hvorfor taler du med hende?" 28 Da lod han var på Hjemvejen, mødte hans Tjenere ham og meldte, at hans Barn levede. 52 Da udspurgt han siger til Menneskene der: 29 "Kommer og ser en dem om den Time, i hvilken det var blevet bedre med ham; og de sagde til ham: "I Går ved den syvende time forlod Feberen ham." 53 Da skønnede Faderen, kom gående til ham. 31 I midlertid bade Disciplene at det var sket i den Time, da Jesus sagde til ham: ham og sagde: "Din Søn lever;" og han troede selv og hele hans dem, jeg har Mad at spise, som I ikke kende." 33 Da Hus. 54 Dette var det andet Tegn, som Jesus gjorde, da han var kommen fra Judæa til Galilæa.

5 Derefter var det Jødernes Højtid, og Jesus gik op til Jerusalem. 2 Men der er i Jerusalem ved Fåreporten en Dam, som på Hebraisk kaldes Bethesda, og den har fem Søjlegange. 3 I dem lå der en Mængde syge, blinde, lamme, visne, (som ventede på, at Vandet skulde røres. 4 Thi på visse Tider for en Engel ned i Dammen og oprørte Vandet. Den, som da, efter at Vandet var blevet oprørt, steg først ned, blev rask, hvilken Sygdom han end led af.) 5 Men der var en Mand, som havde været syg i otte og tredive År. 6 Da Jesus så ham ligge der og vidste, at han allerede havde ligget i lang Tid, sagde han til ham: "Vil du blive rask?" 7 Den syge svarede ham: "Herre! jeg har ingen, som kan bringe mig ned i Dammen, når Vandet bliver oprørt; men når jeg kommer, stiger en anden ned før mig." 8 Jesus siger til ham: "Stå op, tag din Seng og gå!" 9 Og straks blev Manden rask, og han tog sin Seng og gik. Men det var Sabbat på den Dag; 10 derfor sagde Jøderne til ham, som var bleven helbredt: "Det er Sabbat; og det er dig ikke tilladt af bære Sengen." 11 Han svarede dem: "Den, som gjorde mig rask, han sagde til mig: Tag din Seng og gå!" 12 Da spurgte de ham: "Hvem er det Menneske, som sagde til dig: Tag din Seng og gå?" 13 Men han; som var bleven helbredt, vidste ikke, hvem det var; thi Jesus havde unddraget sig, da der var mange Mennesker på Stedet. 14 Derefter

finder Jesus ham i Helligdommen, og han sagde til fra et Menneske; men dette siger jeg, for at I skulle ham: "Se, du er bleven rask; synd ikke mere, for at frelses. 35 Han var det brændende og skinnende ikke noget værre skal times dig!" 15 Manden gik bort Lys, og I have til en Tid villet fryde eder ved hans og sagde til Jøderne, at det var Jesus, som havde Lys. 36 Men det Vidnesbyrd, som jeg har, er større gjort ham rask. 16 Og derfor forfulgte Jøderne Jesus, end Johannes's; thi de Gerninger, som Faderen har fordi han havde gjort dette på en Sabbat. 17 Men givet mig at fuldbyrde, selve de Gerninger, som jeg Jesus svarede dem: "Min Fader arbejder indtil nu; gør, vidne om mig, at Faderen har udsendt mig. 37 også jeg arbejder." 18 Derfor trægtede da Jøderne end Og Faderen, som sendte mig, han har vidnet om mere efter at slå ham ihjel, fordi han ikke alene brød mig. I have aldrig hverken hørt hans Røst eller set Sabbaten, men også kaldte Gud sin egen Fader og hans skikkelse, 38 og hans Ord have I ikke blivende gjorde sig selv Gud lig. 19 Så svarede Jesus og sagde i eder; thi den, som han udsendte, ham tro I ikke. til dem: "Sandelig, sandelig, siger jeg eder, Sønnen 39 I ransage Skrifterne, fordi I mene i dem at have Faderen gøre; thi hvad han gør, det gør også Sønnen 40 Og I ville ikke komme til mig, for at I kunne ligeså. 20 Thi Faderen elsker Sønnen og viser ham have Liv. 41 Jeg tager ikke Ære af Mennesker; 42 alt det, han selv gør, og han skal vise ham større men jeg kender eder, at I have ikke Guds Kærlighed Gerninger end disse, for at I skulle undre eder. 21 Thi i eder. 43 Jeg er kommen i min Faders Navn, og I ligesom Faderen oprejser de døde og gør levende, modtage mig ikke; dersom en anden kommer i sit således gør også Sønnen levende, hvem han vil. eget Navn, ham ville I modtage. 44 Hvorledes kunne I 22 Thi heller ikke dømmer Faderen nogen, men har tro, I, som tage Ære af hverandre, og den Ære, som givet Sønnen hele Dommen, 23 for at alle skulle er fra den eneste Gud, søge I ikke? 45 Tænker ikke, ære Sønnen, ligesom de ære Faderen. Den, som at jeg vil anklage eder for Faderen; der er en, som ikke ærer Sønnen, ærer ikke Faderen, som udsendte ham. 24 Sandelig, sandelig, siger jeg eder, den, som anklager eder, Moses, til hvem I have sat eders Håb. 46 Thi dersom I troede Moses. troede I mig; thi han hører mit Ord og tror den, som sendte mig, har et skrevet om mig, 47 Men tro I ikke hans Skrifter, evigt Liv og kommer ikke til Dom, men er gået over hvorledes skulle I da tro mine Ord?"

fra Døden til Livet. (aiōnios g166) 25 Sandelig, sandelig, siger jeg eder, den Time kommer, ja den er nu, da de døde skulle høre Guds Søns Røst, og de, som høre den, skulle leve. 26 Thi ligesom Faderen har Liv i sig selv, således har han også givet Sønnen at have Liv i sig selv. 27 Og han har givet ham Magt til at holde Dom, efterdi han er Menneskesøn. 28 Undrer eder ikke herover; thi den Time kommer, på hvilken alle de, som ere i Gravene, skulle høre hans Røst, 29 og de skulle gå frem, de, som have gjort det gode, til Livets Opstandelse, men de, som have gjort det onde, til Dommens Opstandelse. 30 Jeg kan slet intet gøre af mig selv; således som jeg hører, dømmer jeg, og min Dom er retfærdig; thi jeg søger ikke min Villie, men hans Villie, som sendte mig. 31 Dersom jeg vidner om mig selv, er mit Vidnesbyrd ikke sandt". 32 Det er en anden, som vidner om mig, og jeg ved, at det Vidnesbyrd er sandt, som han vidner om mig. 33 I have sendt Bud til Johannes, og han har vidnet for sandheden. 34 Dog, jeg henter ikke Vidnesbyrdet

6 Derefter drog Jesus over til hin Side af Galilæas Sø, Tiberias Søen. 2 Og en stor Skare fulgte ham, fordi de så de Tegn, som han gjorde på de syge. 3 Men Jesus gik op på Bjerget og satte sig der med sine Disciple. 4 Men Påskken, Jødernes Højtid, var nær. 5 Da Jesus nu opløftede sine Øjne og så, at en stor Skare kom til ham, sagde han til Filip: "Hvor skulle vi købe Brød, for at disse kunne få noget at spise?" 6 Men dette sagde han for at prøve ham; thi han vidste selv, hvad han vilde gøre. 7 Filip svarede ham: "Brød for to Hundrede Denarer er ikke nok for dem, til at hver kan få noget lidet." 8 En af hans Disciple, Andreas, Simon Peters Broder, siger til ham: 9 "Her er en lille Dreng, som har fem Bygbrød og to Småfisk; men hvad er dette til så mange?" 10 Jesus sagde: "Lader Folkene sætte sig ned;" og der var meget Græs på Stedet. Da satte Mændene sig ned, omrent fem Tusinde i Tallet. 11 Så tog Jesus Brødene og takkede og uddelede dem til dem, som havde sat sig ned; ligeledes også af Småfiskene så meget, de vilde.

12 Men da de vare blevne mætte, siger han til sine Disciple: "Samler de tiloversblevne Stykker sammen, har givet eder Brødet fra Himmelten, men min Fader for at intet skal gå til Spilde." 13 Da samlede de og giver eder det sande Brød fra Himmelten. 33 Thi Guds fyldte tolv Kurve med Stykker, som bleve tilovers af Brød er det, som kommer ned fra Himmelten og giver de fem Bygbrød fra dem, som havde fået Mad. 14 Da Verden Liv." 34 Da sagde de til ham: "Herre! giv nu Folkene så det Tegn, som han havde gjort, sagde os altid dette Brød!" 35 Jesus sagde til dem: "Jeg de: "Denne er i Sandhed Profeten, som kommer er Livets Brød. Den, som kommer til mig, skal ikke til Verden." 15 Da Jesus nu skønnede, at de vilde hungre; og den, som tror på mig, skal aldrig tørste. komme og tage ham med Magt for at gøre ham til 36 Men jeg har sagt eder, at I have set mig og dog Konge, gik han atter op på Bjerget, ganske alene. 16 ikke tro. 37 Alt, hvad Faderen giver mig, skal komme Men da det var blevet Aften, gik hans Disciple ned til mig; og den, som kommer til mig, vil jeg ingenlunde til Søen. 17 Og de gik om Bord i et Skib og vilde kaste ud. 38 Thi jeg er kommen ned fra Himmelten, sætte over til hin Side af Søen til Kapernaum. Og det ikke for at gøre min Villie, men hans Villie, som sendte var allerede blevet mørkt, og Jesus var endnu ikke mig. 39 Men dette er hans Villie, som sendte mig, kommen til dem. 18 Og Søen rejste sig, da der blæste at jeg skal intet miste af alt det, som han har givet en stærk Vind. 19 Da de nu havde roet omrent fem mig, men jeg skal oprejse det på den yderste Dag. 40 og tyve eller tredive Stadier, se de Jesus vandre på Thi dette er min Faders Villie, at hver den, som ser Søen og komme nær til Skibet, og de forfærdedes. Sønnen og tror på ham, skal have et evigt Liv, og jeg 20 Men han siger til dem: "Det er mig; frygter ikke!" skal oprejse ham på den yderste Dag." (aiōnios g166) 21 Da vilde de tage ham op i Skibet; og straks kom 41 Da knurrede Jøderne over ham, fordi han sagde: Skibet til Landet, som de sejlede til. 22 Den næste "Jeg er det Brød, som kom ned fra Himmelten," 42 dag så Skaren, som stod på hin Side af Søen, at der og de sagde: "Er dette ikke Jesus, Josefs Søn, hvis ikke havde været mere end eet Skib der, og at Jesus Fader og Moder vi kende? Hvorledes kan han da ikke var gået om Bord med sine Disciple, men at sige: Jeg er kommen ned fra Himmelten?" 43 Jesus hans Disciple vare dragne bort alene, 23 (men der var svarede og sagde til dem: "Knurrer ikke indbyrdes! 44 kommet Skibe fra Tiberias nær til det Sted, hvor de Ingen kan komme til mig, uden Faderen, som sendte spiste Brødet, efter at Herren havde gjort Taksigelse): mig, drager ham; og jeg skal oprejse ham på den 24 da Skaren nu så, at Jesus ikke var der, ej heller yderste Dag. 45 Der er skrevet hos Profeterne: "Og hans Disciple, gik de om Bord i Skibene og kom til de skulle alle være oplært af Gud." Hver den, som Kapernaum for at søge efter Jesus. 25 Og da de fandt har hørt af Faderen og lært, kommer til mig. 46 Ikke ham på hin Side af Søen, sagde de til ham: "Rabbi! at nogen har set Faderen, kun den, som er fra Gud, når er du kommen hid?" 26 Jesus svarede dem og han har set Faderen. 47 Sandelig, sandelig, siger jeg sagde: "Sandelig, sandelig, siger jeg eder, I søger mig, eder, den, som tror på mig, har et evigt Liv. (aiōnios ikke fordi I så Tegn, men fordi I spiste af Brødene og g166) 48 Jeg er Livets Brød. 49 Eders Fædre åde forgængelig, men for den Mad, som varer til et evigt Manna i Ørkenen og døde. 50 Dette er det Brød, som Liv, hvilken Menneskesønnen vil give eder; thi ham og ikke dø. 51 Jeg er det levende Brød, som kom ned har Faderen, Gud selv, beseglet." (aiōnios g166) 28 Da kommer ned fra Himmelten, at man skal æde af det sagde de til ham: "Hvad skulle vi gøre, for at vi kunne og ikke dø. 52 Da kivedes Jøderne indbyrdes og sagde: arbejde på Guds Gerninger?" 29 Jesus svarede og er mit Kød, hvilket jeg vil give for Verdens Liv." (aiōn sagde til dem: "Dette er Guds Gerning, at I tro på g165) 52 Da sagde de til ham: "Hvorledes kan han give os sit Kød at æde?" 53 "Hvad gør du da for et Tegn, for at vi kunne se det og Jesus sagde da til dem: "Sandelig, sandelig, siger tro dig? Hvad Arbejde gør du? 31 Vore Fædre åde jeg eder, dersom I ikke æde Menneskesønnens Kød Manna i Ørkenen, som der er skrevet: Han gav dem og drikke hans Blod, have I ikke Liv i eder. 54 Den, Brød fra Himmelten at æde." 32 Da sagde Jesus til som æder mit Kød og drikker mit Blod, har et evigt

Liv, og jeg skal oprejse ham på den yderste Dag. (aiōnios g166) 55 Thi mit Kød er sand Mad, og mit Blod er sand Drikke. 56 Den, som æder mit Kød og drikker mit Blod, han bliver i mig, og jeg i ham. 57 sagt dette til dem, blev han i Galilæa. 10 Men da Ligesom den levende Fader udsendte mig, og jeg lever i Kraft af Faderen, ligeså skal også den, som æder mig, leve i Kraft af mig. 58 dette er det Brød, som er kommet ned fra Himmelten; ikke som eders Fædre åde og døde. Den, som æder dette Brød, skal leve evindelig." (aiōn g165) 59 Dette sagde han, da han lærte i en Synagoge i Kapernaum. 60 Da sagde mange af hans Disciple, som havde hørt ham: "Dette er en hård Tale; hvem kan høre den?" 61 Men da Jesus vidste hos sig selv, at hans Disciple knurrede derover, sagde han til dem: "Forårger dette eder? 62 han ikke er oplært?" 16 Da svarede Jesus dem og Hvad om I da få at se, at Menneskesønnen farer op, sagde: "Min Lære er ikke min, men hans, som sendte hvor han var før? 63 Det er Ånden, som levendegør, mig. 17 Dersom nogen vil gøre hans Villie, skal han Kødet gavnner intet; de Ord, som jeg har talt til eder, erkende, om Læren er fra Gud, eller jeg taler af mig ere Ånd og ere Liv. 64 Men der er nogle af eder, som var, der ikke troede, og hvem den var, der skulde er sanddru, og der er ikke Uret i ham. 19 Har ikke forråde ham. 65 Og han sagde: "Derfor har jeg sagt Moses givet eder Loven? Og ingen af eder holder eder, at ingen kan komme til mig, uden det er givet ham af Faderen." 66 Fra den Tid trådte mange af hans Disciple tilbage og vandrede ikke mere med ham. 67 Jesus sagde da til de tolv: "Mon også I ville gå bort?" 68 Simon Peter svarede ham: "Herre! til hvem skulle vi gå hen? Du har det evige Livs Ord; (aiōnios g166) 69 og vi have troet og erkendt, at du er Guds Hellige." 70 Jesus svarede dem: "Har jeg ikke vildet ikke vandre i Judæa, fordi Jøderne søger at slå ham ihjel. 2 Men Jødernes Højtid, Løvsalsfesten, var nærliget. 3 Da sagde hans Brødre til ham: "Drag bort herfra og gå til Judæa, for at også dine Disciple kunne se dine Gerninger, som du gør. 4 Thi ingen gør noget i Lørdom, når han selv ønsker at være åbenbar; dersom du gør dette, da vis dig for Verden!" 5 Thi heller ikke hans Brødre troede på ham. 6 Da siger Jesus til dem: "Min Tid er endnu ikke kommen; men eders Tid er stedse for Hånden. 7 Verden kan ikke have eder; men mig hader den, fordi jeg vidner

om den, at dens Gerninger ere onde. 8 Drager I op til Højiden; jeg drager endnu ikke op til denne Højtid, thi min Tid er endnu ikke fuldkommet." 9 Da han havde hans Brødre vare dragne op til Højiden, da drog han også selv op, ikke åbenlyst, men lønligt. 11 Da ledte Skarerne; nogle sagde: "Han er en god Mand;" men andre sagde: "Nej, han forfører Mængden." 13 Dog talte ingen frit om ham af Frygt for Jøderne. 14 Men da det allerede var midt i Højiden, gik Jesus op i Helligdommen og lærte. 15 Jøderne undredre sig nu over Jesus' undredelse, da han lærte i Højiden. 16 Da svarede Jesus dem og sagde: "Hvorledes kan denne have Lærdom, da han ikke er oplært?" 17 Dersom nogen vil gøre hans Villie, skal han svare: "Du er besat; hvem søger at slå dig ihjel?" 18 Den, der taler af sig selv, søger sin egen Ære; ikke tro." 19 Har ikke forråde ham. 20 Mængden gørde jeg, og I undre eder alle derover. 22 Moses har svarede: "Du er besat; hvem søger at slå dig ihjel?" 21 Jesus svarede og sagde til dem: "Een Gerning gjorde jeg, og I undre eder alle derover. 22 Moses har givet eder Omskærelsen, (ikke at den er fra Moses, men fra Fædrene) og I omskære et Menneske på en Sabbat. 23 Dersom et Menneske får Omskærelse på Sabbat, for at Mose Lov ikke skal brydes, ere I da udvalgt mig eder tolv, og en af eder er en Djævel?" 24 Dømmer ikke efter Skinnnet, men dømmer en retfærdig Dom!" 25 Da sagde nogle af dem fra Jerusalem: "Er det ikke ham, som de søger at slå ihjel? 26 Og se, han taler frit, og de sige intet til ham; mon Rådsherrerne virkelig skulde have erkendt, at han er Kristus? 27 Dog vi vide, hvorfra denne er; men når Kristus kommer, kender ingen, hvorfra han er." 28 Derfor råbte Jesus, idet han lærte i Helligdommen, og sagde: "Både kende I mig og vide, hvorfra jeg er! Og af mig selv er jeg ikkekommen, men han, som sendte mig, er sand, han, hvem I ikke kender. 29 Jeg kender ham; thi jeg er fra ham, og han har udsendt mig." 30 De søgte da at gibe ham; og ingen lagde Hånd på ham, thi hans Time var endnu ikke kommen. 31 Men mange af Folket

7 Derefter vandrede Jesus omkring i Galilæa; thi han vilde ikke vandre i Judæa, fordi Jøderne søger at slå ham ihjel. 2 Men Jødernes Højtid, Løvsalsfesten, var nærliget. 3 Da sagde hans Brødre til ham: "Drag bort herfra og gå til Judæa, for at også dine Disciple kunne se dine Gerninger, som du gør. 4 Thi ingen gør noget i Lørdom, når han selv ønsker at være åbenbar; dersom du gør dette, da vis dig for Verden!" 5 Thi heller ikke hans Brødre troede på ham. 6 Da siger Jesus til dem: "Min Tid er endnu ikke kommen; men eders Tid er stedse for Hånden. 7 Verden kan ikke have eder; men mig hader den, fordi jeg vidner

troede på ham, og de sagde: "Når Kristus kommer, Folket kom til ham; og han satte sig og lærte dem. 3 mon han da skal gøre flere Tegn, end denne har Men de skriftkluge og Farisæerne føre en Kvinde til gjort?" 32 Farisæerne hørte, at Mængden mumlede ham, greben i Hor, og stille hende frem i Midten. 4 dette om ham; og Ypperstepræsterne og Farisæerne Og de sige til ham: "Mester! denne Kvinde er greben sendte Tjenere ud for at gibe ham. 33 Da sagde i Hor på fersk Gerning. 5 Men Moses bød os i Loven, Jesus: "Endnu en liden Tid er jeg hos eder, så går jeg at sådanne skulle stenes; hvad siger nu du?" 6 Men bort til den, som sendte mig. 34 I skulle lede efter dette sagde de for at friste ham, for at de kunde have mig og ikke finde mig, og der, hvor jeg er, kunne I noget at anklage ham for. Men Jesus bojede sig ikke komme." 35 Da sagde Jøderne til hverandre: ned og skrev med Fingeren på Jorden. 7 Men da "Hvor vil han gå hen, siden vi ikke skulle finde ham? de blev ved at spørge ham, rettede han sig op og Mon han vil gå til dem, som ere adspredte iblandt sagde til dem: "Den iblandt eder, som er uden Synd, Grækerne, og lære Grækerne? 36 Hvad er det for kaste først Stenen på hende!" 8 Og han bojede sig et Ord, han siger: I skulle lede efter mig og ikke atter ned og skrev på Jorden. 9 Men da de hørte finde mig, og der, hvor jeg er, kunne I ikke komme?" det, gik de bort, den ene efter den anden, fra de 37 Men på den sidste, den store Højtidssdag stod ældste til de yngste, og Jesus blev alene tilbage med Jesus og råbte og sagde: "Om nogen tørster, han Kvinden, som stod der i Midten. 10 Men da Jesus komme til mig og drikke! 38 Den, som tror på mig, rettede sig op og ingen så uden Kvinden, sagde han af hans Liv skal der, som Skriften har sagt, flyde til hende: "Kvinde! hvor ere de henne? Var der ingen, levende Vandstrømme:" 39 Men dette sagde han som fordømte dig?," 11 Men hun sagde: "Herre! om den Ånd, som de, der troede på ham, skulde ingen." Da sagde Jesus: "Heller ikke jeg fordømmer få; thi den Helligånd var der ikke endnu, fordi Jesus dig; gå bort, og synd ikke mere!" 12 Jesus talte da endnu ikke var herliggjort. 40 Nogle af Mængden, efter til dem og sagde: "Jeg er Verdens Lys; den, som hørte disse Ord, sagde nu: "Dette er sandelig som følger mig, skal ikke vandre i Mørket, men have Profeten." 41 Andre sagde: "Dette er Kristus;" men Livets Lys." 13 Da sagde Farisæerne til ham: "Du andre sagde: "Mon da Kristus kommer fra Galilæa? vidner om dig selv; dit Vidnesbyrd er ikke sandt." 14 42 Har ikke Skriften sagt, at Kristus kommer af Davids Jesus svarede og sagde til dem: "Om jeg end vidner Sæd og fra Bethlehem, den Landsby, hvor David om mig selv. er mit Vidnesbyrd sandt; thi jeg ved, var?" 43 Således blev der Splid iblandt Mængden hvorfra jeg kom, og hvor jeg går hen; men I vide ikke, om ham. 44 Men nogle af dem vilde gibe ham; hvorfra jeg kommer, og hvor jeg går hen. 15 I dømme dog lagde ingen Hånd på ham. 45 Tjenerne kom efter Kødet; jeg dømmer ingen. 16 Men om jeg også nu til Ypperstepræsterne og Farisæerne, og disse dømmer, er min Dom sand; thi det er ikke mig alene, sagde til dem: "Hvorfor have I ikke ført ham herhen?" men mig og Faderen, han, som sendte mig. 17 Men 46 Tjenerne svarede: "Aldrig har noget Menneske også i eders Lov er der skrevet, at to Menneskers talt således som dette Menneske." 47 Da svarede Vidnesbyrd er sandt. 18 Jeg er den, der vidner om Farisæerne dem: "Ere også I forførte? 48 Mon nogen mig selv, og Faderen, som sendte mig, vidner om af Rådsherrerne har troet på ham, eller nogen af mig." 19 Derfor sagde de til ham: "Hvor er din Fader?" Farisæerne? 49 Men denne Hob, som ikke kender Jesus svarede: "I kende hverken mig eller min Fader; Loven, er forbandet." 50 Nikodemus, han, som var dersom I kendte mig, kendte I også min Fader." 20 kommen til ham om Natten og var en af dem, sagde Disse Ord talte Jesus ved Tempelblokken, da han til dem: 51 "Mon vor Lov dømmer et Menneske, uden lærte i Helligdommen; og ingen greb ham, fordi hans at man først forhører ham og får at vide, hvad han Time endnu ikke var kommen. 21 Da sagde han atter gør?" 52 De svarede og sagde til ham: "Er også du fra til dem: "Jeg går bort, og I skulle lede efter mig, og Galilæa? Ransag og se, at der ikke fremstår nogen I skulle dø i eders Synd; hvor jeg går hen, kunne I Profet fra Galilæa." 53 Og de gik hver til sit Hus. ikke komme." 22 Da sagde Jøderne: "Mon han vil siå sig selv ihjel, siden han siger: Hvor jeg går hen, kunne I ikke komme?" 23 Og han sagde til dem: "I

8 Men Jesus gik til Oliebjerget. 2 og årlig om Morgen kom han igen i Helligdommen, og hele

ere nedenfra, jeg er ovenfra; I ere af denne Verden, ham. Når han taler Løgn, taler han af sit eget; thi han jeg er ikke af denne Verden. **24** Derfor har jeg sagt er en Løgner og Løgnens Fader. **45** Men mig tro I eder, at I skulle dø i eders Synder; thi dersom I ikke ikke, fordi jeg siger Sandheden. **46** Hvem af eder kan tro, at det er mig, skulle I dø i eders Synder." **25** De overbevise mig om nogen Synd? Siger jeg Sandhed, sagde da til ham: "Hvem er du?" Og Jesus sagde til hvorfor tro I mig da ikke? **47** Den, som er af Gud, dem: "Just det, som jeg siger eder. **26** Jeg har meget hører Guds Ord; derfor høre I ikke, fordi I ere ikke af at tale og dømme om eder; men den, som sendte Gud." **48** Jøderne svarede og sagde til ham: "Sige vi mig, er sanddru, og hvad jeg har hørt af ham, det ikke med Rette, at du er en Samaritan og er besat?" taler jeg til Verden." **27** De forstode ikke, at han talte til dem om Faderen. **28** Da sagde Jesus til dem: "Når I få ophøjet Menneskesønnen, da skulle I kende, at det er mig, og at jeg gør intet af mig selv; men som min Fader har lært mig, således taler jeg. **29** Og han, som sendte mig, er med mig; han har ikke ladet mig alene, fordi jeg; gør altid det, som er ham til Behag." **30** Da han talte dette, troede mange på ham. **31** Jesus sagde da til de Jøder, som vare komne til Tro på ham: "Dersom I blive i mit Ord, ere I sandeligt mine Disciple, **32** og I skulle erkende Sandheden, og Sandheden skal frigøre eder." **33** De svarede ham: "Dersom jeg ærer mig selv, er min Ære intet; det er "Vi ere Abrahams Sæd og have aldrig været nogens min Fader, som ærer mig, han, om hvem I sige, at Trælle; hvorledes siger du da: I skulle vorde frie?" **34** han er eders Gud. **35** Og I have ikke kendt ham, men Jesus svarede dem: "Sandelig, sandelig, siger jeg jeg kender ham. Og dersom jeg siger: "Jeg kender eder, hver den, som gør Synden, er Syndens Træl. ham ikke," da bliver jeg en Løgner ligesom I; men jeg **36** Dersom da Sønnen Fader, frydede sig til at se min Dag, og han så den og får frigjort eder, skulle I være virkelig frie. **37** Jeg ved, glædede sig." **38** Jeg taler set Abraham?" **39** Da sagde Jøderne til ham: "Du er at I ere Abrahams Sæd; men I søger at slå mig ihjel, endnu ikke halvtredsindstyve År gammel, og du har fordi min Tale ikke finder Rum hos eder. **40** Jeg taler sandeligt, siger jeg eder, førend Abraham blev til, har det, som I have hørt af eders Fader." **41** I gøre eders Faders Gerninger." De sagde til ham: "Vi ere ikke avlede i Hor; vi have een Fader, Gud." **42** Jesus sagde til dem: "Dersom Gud var eders Fader, da elskede I mig; thi jeg er udgået og kommen fra Gud; thi jeg er heller ikke kommen af mig selv, men han har udsendt mig. **43** Hvorfor forstå I ikke min Tale? fordi I ikke kunne høre mit Ord. **44** I ere af den Fader Djævelen, og eders Faders Begæringer ville I gøre. Han var en Manddraber fra Begyndelsen af, og han står ikke i Sandheden; thi Sandhed er ikke i **49** Jesus svarede: "Jeg er ikke besat, men jeg ærer min Fader, og I vanære mig. **50** Men jeg søger ikke min Ære; der er den, som søger den og dømmer. **51** Sandelig, sandelig, siger jeg eder, dersom nogen holder mit Ord, skal han i al Evighed ikke se Døden." **52** Jøderne sagde til ham: "Nu vide vi, at du et besat; Abraham døde og Profeterne, og du siger: Dersom nogen holder mit Ord, han skal i al Evighed ikke smage Døden. (aiōn g165) **53** Mon du er større end vor Fader Abraham, som jo døde? også Profeterne **54** Jesus svarede: Sandheden skal frigøre eder." **55** Og I have ikke kendt ham, men hans Ord. **56** Abraham, eders bliver der til evig Tid. (aiōn g165) **57** Da sagde Jøderne til ham: "Du er kender ham og holder hans Ord. **58** Jesus sagde til dem: "Sandelig, det, som jeg har set hos min Fader; så gøre også I sandeligt, siger jeg eder, førend Abraham blev til, har jeg været." **59** Så toge de Sten for at kaste på ham; og sagde til ham: "Vor Fader er Abraham." Jesus men Jesus skjulte sig og gik ud af Helligdommen. sagde til dem: "Dersom I vare Abrahams Børn, gjorde **9** Og da han gik forbi så han et Menneske, som var I Abrahams Gerninger. **40** Men nu søger I at slå mig blindt fra Fødselen. **2** Og hans Disciple spurgte ihjel, et Menneske, der har sagt eder Sandheden, ham og sagde: "Rabbi, hvem har syndet, denne eller som jeg har hørt af Gud; dette gjorde Abraham ikke. **3** Jesus svarede: "Hverken han eller hans Forældre have **41** I gøre eders Faders Gerninger." De sagde til ham: syndet; men det er sket, for at Guds Gerninger skulle "Vi ere ikke avlede i Hor; vi have een Fader, Gud." **42** Jesus sagde til dem: "Dersom Gud var eders Fader, åbenbares på ham. **4** Jeg må gøre hans Gerninger, da ingen kan arbejde. **5** Medens jeg er i Verden, som sendte mig, så længe det er Dag; der kommer en er jeg Verdens Lys." **6** Da han havde sagt dette, Nat, spyttede han på Jorden og gjorde Dynd af Spytten og smurte Dyndet på hans Øjne. **7** Og han sagde til ham: "Gå hen, to dig i Dammen Siloam" (hvilket er

udlagt: udsendt). Da gik han bort og toede sig, og Hvorledes åbnede han dine Øjne?" 27 Han svarede han kom seende tilbage. 8 Da sagde Naboeerne og dem: "Jeg har allerede sagt eder det, og I hørte ikke de, som før vare vante til at se ham som Tigger: "Er efter. Hvorfor ville I høre det igen? Ville også I blive det ikke ham, som sad og tiggede?" 9 Nogle sagde: hans Disciple?" 28 Da udskældte de ham og sagde: "Det er ham;" men andre sagde: "Nej, han ligner "Du er hans Discipel; men vi ere Mose Disciple. 29 ham." Han selv sagde: "Det er mig." 10 Da sagde Vi vide, at Gud har talt til Moses; men om denne de til ham: "Hvorledes blevet dine Øjne åbnede?" 11 vide vi ikke. hvorfra han er." 30 Manden svarede og Han svarede: "En Mand, som kaldes Jesus, gjorde sagde til dem: "Det er dog underligt, at I ikke vide, Dynd og smurte det på mine Øjne og sagde til mig: hvorfra han er, og han har åbnet mine Øjne. 31 Vi Gå hen til Siloam og to dig! Da jeg så gik hen og vide, at Syndere bønhører Gud ikke; men dersom toede mig, blev jeg seende." 12 Da sagde de til ham: nogen er gudfrygtig og gør hans Villie, ham hører "Hvor er han?" Han siger: "Det ved jeg ikke." 13 De han. 32 Aldrig er det hørt, at nogen har åbnet Øjnene føre ham, som før var blind, til Farisærerne. 14 Men på en blindfødt. (aión g165) 33 Var denne ikke fra Gud, det var Sabbat den Dag, da Jesus gjorde Dyndet da kunde han intet gøre." 34 De svarede og sagde til og åbnede hans Øjne. 15 Atter spurgte nu også ham: "Du er hel og holden født i Synder, og du vil Farisærerne ham, hvorledes han var bleven seende. lære os?" Og de stødte ham ud. 35 Jesus hørte, at Men han sagde til dem: "Han lagde Dynd på mine de havde udstødt ham; og da han traf ham sagde Øjne, og jeg toede mig, og nu ser jeg." 16 Nogle af han til ham: "Tror du på Guds Søn?" 36 Han svarede Farisærerne sagde da: "Dette Menneske er ikke fra og sagde: "Hvem er han, Herre? for at jeg kan tro på Gud, efterdi han ikke holder Sabbaten." Andre sagde: ham." 37 Jesus sagde til ham: "Både har du set ham, "Hvorledes kan et syndigt Menneske gøre sådanne og den, som taler med dig, ham er det." 38 Men han Tegn?" Og der var Splid imellem dem. 17 de sige da sagde: "Jeg tror Herre!" og han kastede sig ned for atter til den blinde: "Hvad siger du om ham, efterdi ham. 39 Og Jesus sagde: "Til Dom er jeg kommen til han åbnede dine Øjne?" Men han sagde: "Han er denne Verden, for at de, som ikke se, skulle blive en Profet." 18 Så troede Jøderne ikke om ham, at seende, og de, som se, skulle blive blinde." 40 Nogle han havde været blind og var bleven seende, førend af Farisærerne, som vare hos. ham, hørte dette, og de fik kaldt på Forældrene til ham, som havde fået sagde til ham: "Mon også vi ere blinde?" 41 Jesus sit Syn. 19 Og de spurgte dem og sagde: "Er denne sagde til dem: "Vare I blinde, da havde I ikke Synd; eders Søn, om hvem I sige, at han var født blind? men nu sige I: Vi se; eders Synd forbliver."

Hvorledes er han da nu seende?" 20 Hans Forældre svarede dem og sagde; "Vi vide, at denne er vor Søn, og at han, var født blind. 21 Men hvorledes han nu er bleven seende, vide vi ikke, og hvem der har åbnet hans Øjne, vide vi ikke heller; spørger ham; han er gammel nok; han må selv tale for sig." 22 Dette sagde hans Forældre, fordi de frygtede for Jøderne; thi Jøderne vare allerede komne overens om, at dersom nogen bekendte ham som Kristus, skulde han udelukkes af Synagogen. 23 Derfor sagde hans Forældre: "Han er gammel nok, spørger ham selv!" 24 Da hidkaldte de anden Gang Manden, som havde været blind, og sagde til ham: "Giv Gud Æren; vi vide, at dette Menneske er en Synder." 25 Da svarede han: "Om han er en Synder, ved jeg ikke; een Ting ved jeg, at jeg, som var blind, nu ser." 26 De sagde da til ham igen: "Hvad gjorde han ved dig?

10 " Sandelig, sandelig, siger jeg eder, den, som ikke går ind i Fårefolden gennem Døren, men stiger andensteds over, han er en Tyv og en Røver. 2 Men den, som går ind igennem Døren, er Fårenes Hyrde. 3 For ham lukker Dørvogteren op, og Fårene høre hans Røst; og han kalder sine egne Får ved Navn og fører dem ud. 4 Og når han har ført alle sine egne Får ud, går han foran dem; og Fårene følge ham, fordi de kende hans Røst. 5 Men en fremmed ville de ikke følge, men de ville fly fra ham, fordi de ikke kende de fremmedes Røst." 6 Denne Lignelse sagde Jesus til dem; men de forstode ikke, hvad det var, som han talte til dem. 7 Jesus sagde da atter til dem: "Sandelig, sandelig, siger jeg eder, jeg er Fårenes Dør. 8 Alle de, som ere komne før mig, ere Tyve og Røvere; men Fårene hørte dem ikke. 9 Jeg er Døren; dersom nogen går ind igennem mig, han

skal frelses; og han skal gå ind og gå ud og finde Lov: Jeg har sagt: I ere Guder? 35 Når den nu har Føde. 10 Tyven kommer ikke uden for at stjæle og kaldt dem Guder, til hvem Guds Ord kom (og Skriften slagte og ødelægge; jeg er kommen, for at de skulle kan ikke rokkes), 36 sige I da til den, hvem Faderen have Liv og have Overflod. 11 Jeg er den gode Hyrde; har Helliget og sendt til Verden: Du taler bespotteligt, den gode Hyrde sætter sit Liv til for Fårene. 12 Men fordi jeg sagde: Jeg er Guds Søn? 37 Dersom jeg Lejesvenden, som ikke er Hyrde, hvem Fårene ikke ikke gør min Faders Gerninger, så tror mig ikke! 38 høre til ser Ulven komme og forlader Fårene og flyr, Men dersom jeg gør dem, så tror Gerningerne, om I og Ulven røver dem og adspredler dem, 13 fordi han end ikke ville tro mig, for at I kunne indse og erkende, er en Lejesvend og ikke bryder sig om Fårene. 14 at Faderen er i mig, og jeg i Faderen." 39 De søgte Jeg er den gode Hyrde, og jeg kender mine, og mine da atter at grieve ham; og han undslap af deres Hånd. kender mig, 15 ligesom Faderen kender mig, og jeg 40 Og han drog atter bort hinsides Jordan til det Sted, kender Faderen; og jeg sætter mit Liv til for Fårene. hvor Johannes først døbte, og han blev der. 41 Og 16 Og jeg har andre Får, som ikke høre til denne Fold; mange kom til ham, og de sagde: "Johannes gjorde også dem bør jeg føre, og de skulle høre min Røst; vel intet Tegn; men alt, hvad Johannes sagde om og der skal blive een Hjord, een Hyrde. 17 Derfor denne, var sandt." 42 Og mange troede på ham der. elsker Faderen mig, fordi jeg sætter mit Liv til for at tage det igen. 18 Ingen tager det fra mig, men jeg sætter det til af mig selv. Jeg har Magt til at sætte det til, og jeg har Magt til at tage det igen. Dette Bud modtog jeg af min Fader." 19 Der blev atter Splid iblandt Jøderne for disse Ords Skyld. 20 Og mange af dem sagde: "Han er besat og raser, hvorfor høre I ham?" 21 Andre sagde: "Dette er ikke Ord af en besat; mon en ond Ånd kan åbne blindes Øjne?" 22 Men Tempelvielsens Fest indtraf i Jerusalem. Det var Vinter; 23 og Jesus gik omkring i Helligdommen, i Salomens Søjlegang. 24 Da omringede Jøderne ham og sagde til ham: "Hvor længe holder du vor Sjæl i Uvished? Dersom du er Kristus, da sig os det rent ud!" 25 Jesus svarede dem: "Jeg har sagt eder det, og I tro ikke. De Gerninger, som jeg gør i min Faders Navn, de vidne om mig; 26 men I tro ikke, fordi I ikke ere af mine Får. 27 Mine Får høre min Røst, og jeg kender dem, og de følge mig, 28 og jeg giver dem et evigt Liv, og de skulle i al Evighed ikke fortabes, og ingen skal rive dem ud af min Hånd. (aiōn g165, aiōnios g166) 29 Min Fader, som har givet mig dem, er større end alle; og ingen kan rive noget af min Faders Hånd. 30 Jeg og Faderen, vi ere eet." 31 Da toge Jøderne atter Sten op for at stene ham. 32 Jesus svarede dem: "Mange gode Gerninger har jeg vist eder fra min Fader; for hvilken af disse Gerninger stene I mig?" 33 Jøderne svarede ham: "For en god Gerning stene vi dig ikke, men for Gudsbespottelse, og fordi du, som er et Menneske, gør dig selv til Gud." 34 Jesus svarede dem: "Er der ikke skrevet i eders

Lov: Jeg har sagt: I ere Guder? 35 Når den nu har Føde. 10 Tyven kommer ikke uden for at stjæle og kaldt dem Guder, til hvem Guds Ord kom (og Skriften slagte og ødelægge; jeg er kommen, for at de skulle kan ikke rokkes), 36 sige I da til den, hvem Faderen have Liv og have Overflod. 11 Jeg er den gode Hyrde; har Helliget og sendt til Verden: Du taler bespotteligt, den gode Hyrde sætter sit Liv til for Fårene. 12 Men fordi jeg sagde: Jeg er Guds Søn? 37 Dersom jeg Lejesvenden, som ikke er Hyrde, hvem Fårene ikke ikke gør min Faders Gerninger, så tror mig ikke! 38 høre til ser Ulven komme og forlader Fårene og flyr, Men dersom jeg gør dem, så tror Gerningerne, om I og Ulven røver dem og adspredler dem, 13 fordi han end ikke ville tro mig, for at I kunne indse og erkende, er en Lejesvend og ikke bryder sig om Fårene. 14 at Faderen er i mig, og jeg i Faderen." 39 De søgte Jeg er den gode Hyrde, og jeg kender mine, og mine da atter at grieve ham; og han undslap af deres Hånd. kender mig, 15 ligesom Faderen kender mig, og jeg 40 Og han drog atter bort hinsides Jordan til det Sted, kender Faderen; og jeg sætter mit Liv til for Fårene. hvor Johannes først døbte, og han blev der. 41 Og 16 Og jeg har andre Får, som ikke høre til denne Fold; mange kom til ham, og de sagde: "Johannes gjorde også dem bør jeg føre, og de skulle høre min Røst; vel intet Tegn; men alt, hvad Johannes sagde om og der skal blive een Hjord, een Hyrde. 17 Derfor denne, var sandt." 42 Og mange troede på ham der. elsker Faderen mig, fordi jeg sætter mit Liv til for at tage det igen. 18 Ingen tager det fra mig, men jeg sætter det til af mig selv. Jeg har Magt til at sætte det til, og jeg har Magt til at tage det igen. Dette Bud modtog jeg af min Fader." 19 Der blev atter Splid iblandt Jøderne for disse Ords Skyld. 20 Og mange af dem sagde: "Han er besat og raser, hvorfor høre I ham?" 21 Andre sagde: "Dette er ikke Ord af en besat; mon en ond Ånd kan åbne blindes Øjne?" 22 Men Tempelvielsens Fest indtraf i Jerusalem. Det var Vinter; 23 og Jesus gik omkring i Helligdommen, i Salomens Søjlegang. 24 Da omringede Jøderne ham og sagde til ham: "Hvor længe holder du vor Sjæl i Uvished? Dersom du er Kristus, da sig os det rent ud!" 25 Jesus svarede dem: "Jeg har sagt eder det, og I tro ikke. De Gerninger, som jeg gør i min Faders Navn, de vidne om mig; 26 men I tro ikke, fordi I ikke ere af mine Får. 27 Mine Får høre min Røst, og jeg kender dem, og de følge mig, 28 og jeg giver dem et evigt Liv, og de skulle i al Evighed ikke fortabes, og ingen skal rive dem ud af min Hånd. (aiōn g165, aiōnios g166) 29 Min Fader, som har givet mig dem, er større end alle; og ingen kan rive noget af min Faders Hånd. 30 Jeg og Faderen, vi ere eet." 31 Da toge Jøderne atter Sten op for at stene ham. 32 Jesus svarede dem: "Mange gode Gerninger har jeg vist eder fra min Fader; for hvilken af disse Gerninger stene I mig?" 33 Jøderne svarede ham: "For en god Gerning stene vi dig ikke, men for Gudsbespottelse, og fordi du, som er et Menneske, gør dig selv til Gud." 34 Jesus svarede dem: "Er der ikke skrevet i eders

11 Men der lå en Mand syg, Lazarus fra Bethania, den Landsby, hvor Maria og hendes Søster Martha boede. 2 Men Maria var den, som salvede Herren med Salve og tørrede hans Fødder med sit Hår; hendes Broder Lazarus var syg. 3 Da sendte Søstrene Bud til ham og lod sige: "Herre! se, den, du elsker, er syg." 4 Men da Jesus hørte dette, sagde han: "Denne Sygdom er ikke til Døden, men for Guds Herligheds Skyld, for at Guds Søn skal herliggøres ved den." 5 Men Jesus elskede Martha og hendes Søster og Lazarus. 6 Da han nu hørte, at han var syg, blev han dog to Dage på det Sted, hvor han var. 7 Derefter siger han så til Disciplene: "Lader os gå til Judæa igen! 8 Disciplene sige til ham: "Rabbi! nylig søgte Jøderne at stene dig, og du drager atter derhen?" 9 Jesus svarede: "Har Dagen ikke tolv Timer? Vandrer nogen om Dagen, da støder han ikke an; thi han ser denne Verdens Lys. 10 Men vandrer nogen om Natten, da støder han an; thi Lyset er ikke i ham." 11 Dette sagde han, og derefter siger han til dem: "Lazarus, vor Ven, er sovet ind; men jeg går hen for at vække ham af Søvne." 12 Da sagde Disciplene til ham: "Herre! sover han, da bliver han helbredt." 13 Men Jesus havde talt om hans Død; de derimod mente, at han talte om Søvnens Hvile. 14 Derfor sagde da Jesus dem rent ud: "Lazarus er død! 15 Og for eders Skyld er jeg glad over, at jeg ikke var der, for at I skulle tro; men lader os gå til ham!" 16 Da sagde Thomas (hvilket betyder Tvilling), til sine Meddisciple: "Lader os også gå, for at vi kunne dø med ham!" 17 Da Jesus nu kom, fandt han, at han havde ligget i

Graven allerede fire Dage. 18 Men Bethania var nær fordi du har hørt mig. 42 Jeg vidste vel, at du altid ved Jerusalem, omrent femten Stadier derfra. 19 Og hører mig; men for Skarens Skyld, som står omkring, mange af Jøderne vare komne til Martha og Maria sagde jeg det, for at de skulle tro, at du har udsendt for at trøste dem over deres Broder. 20 Da Martha mig." 43 Og da han havde sagt dette, råbte han med nu hørte, at Jesus kom, gik hun ham i Møde; men høj Røst: "Lazarus, kom herud!" 44 Og den døde Maria blev siddende i Huset. 21 Da sagde Martha kom ud, bunden med Jordeklæder om Fødder og til Jesus: "Herre! havde du været her, da var min Hænder, og et Tørklæde var bundet om hans Ansigt, Broder ikke død. 22 Men også nu ved jeg, at hvad Jesus siger til dem: "Løser ham, og lader ham gå!" som helst du beder Gud om, vil Gud give dig." 23 45 Mange af de Jøder, som vare komne til Maria og Jesus siger til hende: "Din Broder skal opstå." 24 havde set, hvad han havde gjort, troede nu på ham; Martha siger til ham: "Jeg ved at han skal opstå i 46 men nogle af dem gik hen til Farisærerne og sagde Opstandelsen på den yderste Dag." 25 Jesus sagde dem, hvad Jesus, havde gjort. 47 Ypperstepræsterne til hende: "Jeg er Opstandelsen og Livet; den, som og Farisærerne sammenkaldte da et Møde af Rådet tror på mig, skal leve, om han end dør. 26 Og hver og sagde: "Hvad gøre vi? thi dette Menneske gør den, som lever og tror på mig, skal i al Evighed ikke mange Tegn. 48 Dersom vi lade ham således blive dø. Tror du dette?" (aiōn g165) 27 Hun siger til ham: ved, ville alle tro på ham, og Romerne ville komme "Ja, Herre! jeg tror, at du er Kristus, Guds Søn, den, og tage både vort Land og Folk." 49 Men en af som kommer til Verden." 28 Og da hun havde sagt dem, Kajfas, som var Ypperstepræst i det År, sagde dette, gik hun bort og kaldte hemmeligt sin Søster til dem: 50 "I vide intet; ej heller betænke I, at det Maria og sagde: "Mesteren er her og kalder ad dig." er os gavnligt, at eet Menneske dør for Folket, og 29 Da hun hørte det, rejste hun sig hastigt og gik at ikke det hele Folk skal gå til Grunde." 51 Men til ham. 30 Men Jesus var endnu ikke kommen til dette sagde han ikke af sig selv; men da han var Landsbyen, men var på det Sted, hvor Martha havde Ypperstepræst i det År, profeterede han at Jesus mødt ham. 31 Da nu Jøderne, som vare hos hende i skulde dø for Folket; 52 og ikke for Folket alene, men Huset og trøstede hende, så, at Maria stod hastigt for at han også kunde samle Guds adsprede Børn op og gik ud, fulgte de hende, idet de mente, at hun sammen til eet. 53 Fra den Dag af rådsloge de derfor gik ud til Graven for at græde der. 32 Da Maria nu om at ihjelslå ham. 54 Derfor vandrede Jesus ikke kom derhen, hvor Jesus var, og så ham, faldt hun mere frit om iblandt jøderne, men gik bort derfra ud ned for hans Fødder og sagde til ham: "Herre! havde på Landet, nær ved Ørkenen, til en By, som kaldes du været her da var min Broder ikke død." 33 Da nu Efraim; og han blev der med sine Disciple. 55 Men Jesus så hende græde og så Jøderne, som vare Jødernes Påske var nær; og mange fra Landet gik op komne med hende, græde, harmedes han i Ånden til Jerusalem før Påsken for at rense sig. 56 Da ledte og blev heftig bevæget i sit Indre; og han sagde: de efter Jesus og sagde mellem hverandre, da de 34 "Hvor have I lagt ham?" De sige til ham: "Herre! stode i Helligdommen: "Hvad mene I? Mon han ikke kom og se!" 35 Jesus græd. 36 Da sagde Jøderne: kommer til Højtiden?" 57 Men Ypperstepræsterne og "Se, hvor han elskede ham!" 37 Men nogle af dem Farisærerne havde givet Befaling om at dersom nogen sagde: "Kunde ikke han, som åbnede den blindes vidste, hvor han var, skulde han give det til Kende for Øjne, have gjort, at også denne ikke var død?" 38 Da at de kunde gibe ham.

harmes Jesus atter i sit Indre og går hen til Graven. Men det var en Hule, og en Sten lå for den. 39 Jesus siger: "Tager Stenen bort!" Martha, den dødes Søster, siger til ham: "Herre! han stinker allerede; thi han har ligget der fire Dage." 40 Jesus siger til hende: "Sagde jeg ikke, at dersom du tror, skal du se Guds Herlighed?" 41 Da toge de Stenen bort. Men Jesus opløftede sine Øjne og sagde: "Fader! jeg takker dig,

12 Seks Dage før Påske kom Jesus nu til Bethania, hvor Lazarus boede, han, som Jesus havde oprejst fra de døde. 2 Der gjorde de da et Aftensmåltid for ham, og Martha vartede op; men Lazarus var en af dem, som sade til Bords med ham. 3 Da tog Maria et Pund af ægte, såre kostbar Nardussalve og salvede Jesu Fødder og tørrede hans Fødder med sit Hår; og Huset blev fuldt af Salvens Duft. 4 Da siger en af

hans Disciple, Judas, Simons Søn, Iskariot, han, som ære. 27 Nu er min Sjæl forfærdet; og hvad skal jeg siden forrådte ham: 5 "Hvorfor blev denne Salve ikke sige? Fader, frels mig fra denne Time? Dog, derfor solgt for tre Hundrede Denarer og given til fattige?" 6 er jeg kommen til denne Time. 28 Fader herliggør Men dette sagde han, ikke fordi han brød sig om de dit Navn!" Da kom der en Røst fra Himmelten: "Både fattige, men fordi han var en Tyv og havde Pungen har jeg herliggjort det, og vil jeg efter herliggøre det." og bar, hvad der blev lagt deri. 7 Da sagde Jesus: 29 Da sagde Skaren, som stod og hørte det, at det "Lad hende med Fred, hun har jo bevaret den til min havde tordnet; andre sagde: "En Engel har talt til Begravelsesdag! 8 De fattige have I jo altid hos eder; ham." 30 Jesus svarede og sagde: "Ikke for min Skyld men mig have I ikke altid." 9 En stor Skare af Jøderne er denne Røst kommen, men for eders Skyld. 31 fik nu at vide, at han var der; og de kom ikke for Jesu Nu går der Dom over denne Verden, nu skal denne Skyld alene, men også for at se Lazarus, hvem han Verdens Fyrste kastes ud, 32 og jeg skal, når jeg havde oprejst fra de døde. 10 Men Ypperstepræsterne bliver ophøjet fra Jorden, drage alle til mig." 33 Men rådsloge om også at slå Lazarus ihjel: 11 thi for dette sagde han for at betegne, hvilken Død han hans Skyld gik mange af Jøderne hen og troede på skulde dø. 34 Skaren svarede ham: "Vi have hørt Jesus. 12 Den følgende Dag, da den store Skare, af Loven, at Kristus bliver evindelig, og hvorledes som var kommen til Højtiden, hørte, at Jesus kom til siger da du, at Menneskesønnen bør ophøjes? Hvem Jerusalem, 13 toge de Palmegrene og gik ud imod er denne Menneskesøn?" (aiōn g165) 35 Da sagde ham og råbte: "Hosanna! velsignet være den, som Jesus til dem: "Endnu en lidens Tid er Lyset hos eder. kommer, i Herrens Navn, Israels Konge!" 14 Men Vandrer, medens I have Lyset, for at Mørke ikke skal Jesus fandt et ungt Æsel og satte sig derpå, som der overfalde eder! Og den, som vandrer i Mørket, ved er skrevet: 15 "Frygt ikke, Zions Datter! se, din Konge ikke, hvor han går hen. 36 Medens I have Lyset, tror kommer, siddende på en Asenindes Føl." 16 Dette på Lyset, for at I kunne blive Lysets Børn!" Dette forstode hans Disciple ikke først; men da Jesus var talte Jesus, og han gik bort og blev skjult for dem. herliggjort, da kom de i Hu, at dette var skrevet om 37 Men endskønt han havde gjort så mange Tegn ham, og at de havde gjort dette for ham. 17 Skaren, for deres Øjne, troede de dog ikke på ham, 38 for at som var med ham, vidnede nu, at han havde kaldt Profeten Esajas's Ord skulde opfyldes, som han har Lazarus frem fra Graven og oprejst ham fra de døde. sagt: "Herre! hvem troede det, han hørte af os, og 18 Det var også derfor, at Skaren gik ham i Møde, for hvem blev Herrens Arm åbenbaret?" 39 Derfor fordi de havde hørt, at han havde gjort dette Tegn. 19 kunde de ikke tro, fordi Esajas har etter sagt: 40 "Han Da sagde Farisæerne til hverandre: "I se, at I udrette har blindet deres Øjne og forhærdet deres Hjerte, ikke noget; se, Alverden går efter ham." 20 Men der for at de ikke skulle se med Øjnene og forstå med var nogle Grækere af dem, som plejede at gå op for Hjertet og omvende sig, så jeg kunde helbrede dem." at tilbede på Højtiden. 21 Disse gik nu til Filip, som 41 Dette sagde Esajas, fordi han så hans Herlighed var fra Bethsajda i Galilæa, og bade ham og sagde: og talte om ham. 42 Alligevel var der dog mange, "Herre! vi ønske at se Jesus." 22 Filip kommer og endogså af Rådsherrerne, som troede på ham; men siger det til Andreas, Andreas og Filip komme og for Farisæernes Skyld bekendte de det ikke, for at sige det til Jesus. 23 Men Jesus svarede dem og de ikke skulde blive udelukkede af Synagogen; 43 sagde: "Timen er kommen, til at Menneskesønnen thi de elskede Menneskenes Ære mere end Guds skal herliggøres. 24 Sandelig, sandelig, siger jeg Ære. 44 Men Jesus råbte og sagde: "Den, som tror eder, hvis ikke Hvedekornet falder i Jorden og dør, på mig, tror ikke på mig, men på ham, som sendte bliver det ene; men dersom det dør, bærer det megen mig, 45 og den, som ser mig, ser den, som sendte Frugt. 25 Den, som elsker sit Liv, skal miste det; og mig. 46 Jeg er kommen som et Lys til Verden, for at den, som hader sit Liv i denne Verden, skal bevare hver den, som tror på mig, ikke skal blive i Mørket. 47 det til et evigt Liv. (aiōnios g166) 26 Om nogen tjener Og om nogen hører mine Ord og ikke vogter på dem, mig, han følge mig, og hvor jeg er, der skal også min ham dømmer ikke jeg; thi jeg er ikke kommen for at Tjener være; om nogen tjener mig, ham skal Faderen dømme Verden, men for at frelse Verden. 48 Den,

som foragter mig og ikke modtager mine Ord, har skal dømme ham på den yderste Dag. **49** Thi jeg har givet mig Befaling om, hvad jeg skal sige, og hvad jeg skal tale. **50** Og jeg ved, at hans Befaling er evigt Liv. Altså, hvad jeg taler, taler jeg således, som Faderen har sagt mig." (aiōnios g166)

13 Men før Påskehøjten, da Jesus vidste, at hans

Time var kommen, til at han skulde gå bort fra denne Verden til Faderen, da, ligesom han havde elsket sine egne, som var i Verden, så elskede han dem indtil Enden. **2** Og medens der holdtes Aftensmåltid, da Djævelen allerede havde indskudt i Judas's, Simons Søns, Iskariots Hjerte, at han skulde forråde ham; **3** da Jesus vidste, at Faderen havde givet ham alle Ting i Hænde, og at han var udgået fra Gud og gik hen til Gud: **4** så rejser han sig fra Måltidet og lægger sine Klæder fra sig, og han tog et Linklæde og bandt det om sig. **5** Derefter hælder han Vand i Vaskefadet og begyndte at to Disciplenes Fødder og at tørre dem med Linklædet, som han var ombunden med. **6** Han kommer da til Simon Peter; og denne siger til ham: "Herre! tor du mine Fødder?" **7** Jesus svarede og sagde til ham: "Hvad jeg gør, ved du ikke nu, men du skal forstå det siden efter." **8** Peter siger til ham: "Du skal i al Ewighed ikke to mine Fødder." Jesus svarede ham: "Dersom jeg ikke tor dig, har du ikke Lod sammen med mig." (aiōn g165) **9** Simon Peter siger til ham: "Herre! ikke mine Fødder alene, men også Hænderne og Hovedet." **10** Jesus siger til ham: "Den, som er tvættet, har ikke nødig at to andet end Fødderne, men er ren over det hele; og I ere rene, men ikke alle." **11** Thi han kendte den, som forrådte ham; derfor sagde han: "I ere ikke alle rene." **12** Da han nu havde toet deres Fødder og havde taget sine Klæder og atter sat sig til Bords, sagde han til dem: "Vide I, hvad jeg har gjort ved eder? **13** I kalde mig Mester og Herre, og I tale ret, thi jeg er det. **14** Når da jeg, Herren og Mesteren, har toet eders Fødder, så ere også I skyldige at to hverandres Fødder. **15** Thi jeg har givet eder et Eksempel, for at, ligesom jeg gjorde ved eder, skulle også I gøre. **16** Sandelig, sandelig, siger jeg eder, en Tjener er ikke større end sin Herre, ikke heller et Sendebud større end den, som har sendt ham. **17** Når I vide dette, ere I salige,

om I gøre det. **18** Jeg taler ikke om eder alle; jeg ved, hvilke jeg har udvalgt; men Skriften måtte opfyldes: Den, som æder Brødet med mig, har opløftet sin Hæl det sker, for at I, når det er sket, skulle tro, at det er mig. **20** Sandelig, sandelig, siger jeg eder, den, som modtager, hvem jeg sender, modtager mig; men den, som modtager mig, modtager ham, som har sendt mig." **21** Da Jesus havde sagt dette, blev han heftigt bevæget i Ånden og vidnede og sagde: "Sandelig, sandelig, siger jeg eder, en af eder vil forråde mig." **22** Da så Disciplene på hverandre, tvivlrådige om, hvem han talte om. **23** Men der var en iblandt hans Disciple, som sad til Bords ved Jesu Side, han, hvem Jesus elskede. **24** Til denne nikker da Simon Peter og siger til ham: "Sig, hvem det er, han taler om?" **25** Men denne børjer sig op til Jesu Bryst og siger til ham: "Herre! hvem er det?" **26** Jesus svarer: "Det er den, hvem jeg giver det Stykke Brød, som jeg dypper." Så dypper han Stykket og tager og giver det til Judas, Simons Søn, Iskariot. **27** Og efter at han havde fået Stykket, da gik Satan ind i ham. Så siger Jesus til ham: "Hvad du gør, gør det snart!" **28** Men ingen af dem, som sade til Bords, forstod, hvorfor han sagde ham dette. **29** Thi nogle mente, efterdi Judas havde Pungen, at Jesus sagde til ham: "Køb, hvad vi have nødig til Højten," eller at han skulde give noget til de fattige. **30** Da han nu havde fået Stykket, gik han straks ud. Men det var Nat. **31** Da han nu var gået ud, siger Jesus: "Nu er Menneskesønnen herliggjort, og Gud er herliggjort i ham. **32** Dersom Gud er herliggjort i ham, skal Gud også herliggøre ham i sig, og han skal snart herliggøre ham. **33** Børnlille! endnu en liden Stund er jeg hos eder. I skulle lede efter mig, og ligesom jeg sagde til Jøderne: "Hvor jeg går hen, kunne I ikke komme," siger jeg nu også til eder. **34** Jeg giver eder en ny Befaling, at I skulle elske hverandre, at ligesom jeg elskede eder, skulle også I elske hverandre. **35** Derpå skulle alle kende, at I ere mine Disciple, om I have indbyrdes Kærlighed." **36** Simon Peter siger til ham: "Herre! hvor går du hen?" Jesus svarede ham: "Hvor jeg går hen, kan du ikke nu følge mig, men siden skal du følge mig." **37** Peter siger til ham: "Herre! hvorfor kan jeg ikke følge dig nu? Jeg vil sætte mit Liv til for dig?" **38** Jesus svarer: "Vil du sætte dit Liv til for mig? Sandelig, sandelig,

siger jeg dig, Hanen skal ikke gale, førend du har fornægtet mig tre Gange."

14 "Eders Hjerte forfærdes ikke! Tror på Gud, og tror på mig! 2 I min Faders Hus er der mange Boliger. Dersom det ikke var så, havde jeg sagt eder det; thi jeg går bort for at berede eder Sted. 3 Og når jeg er gået bort og har beredt eder Sted, kommer jeg igen og tager eder til mig, for at, hvor jeg er, der skulle også I være. 4 Og hvor jeg går hen, derhen vide I Vejen." 5 Thomas siger til ham: "Herre! vi vide ikke, hvor du går hen; og hvorledes kunne vi vide Vejen?" 6 Jesus siger til ham: "Jeg er Vejen og Sandheden og Livet; der kommer ingen til Faderen uden ved mig. 7 Havde I kendt mig, da havde I også kendt min Fader; og fra nu af kende I ham og have set ham." 8 Filip siger til ham: "Herre! vis os Faderen, og det er os nok." 9 Jesus siger til ham: "Så lang en Tid har jeg været hos eder, og du kender mig ikke, Filip? Den, som har set mig, har set Faderen; hvorledes kan du da sige: Vis os Faderen? 10 Tror du ikke, at jeg er i Faderen, og Faderen er i mig? De Ord, som jeg siger til eder, taler jeg ikke af mig selv; men Faderen, som bliver i mig, han gør sine Gerninger. 11 Tror mig, at jeg er i Faderen, og Faderen er i mig; men ville I ikke, så tror mig dog for selve Gerningernes Skyld! 12 Sandelig, sandelig, siger jeg eder, den, som tror på mig, de Gerninger, som jeg gør, skal også han gøre, og han skal gøre større Gerninger end disse; thi jeg går til Faderen, 13 og hvad som helst I bede om i mit Navn, det vil jeg gøre, for at Faderen må herliggøres ved Sønnen. 14 Dersom I bede om noget i mit Navn, vil jeg gøre det. 15 Dersom I elske mig, da holder mine Befalinger! 16 Og jeg vil bede Faderen, og han skal give eder en anden Talsmand til at være hos eder evindelig, (aon g165) 17 den Sandhedens Ånd, som Verden ikke kan modtage, thi den ser den ikke og kender den ikke; men I kende den, thi den bliver hos eder og skal være i eder. 18 Jeg vil ikke efterlade eder faderløse; jeg kommer til eder. 19 Endnu en liden Stund, og Verden ser mig ikke mere, men I se mig; thi jeg lever, og I skulle leve. 20 På den Dag skulle I erkende, at jeg er i min Fader, og I i mig, og jeg i eder. 21 Den, som har mine Befalinger og holder dem, han er den, som elsker mig; men den, som elsker mig, skal elskes af min Fader; og jeg skal

Iskariot) siger til ham: "Herre! hvor kommer det, at du vil åbenbare dig for os og ikke for verden?" 23 Jesus svarede og sagde til ham: "Om nogen elsker mig, vil han holde mit Ord; og min Fader skal elske ham, og vi skulle komme til ham og tage Bolig hos ham. 24 Den, som ikke elsker mig, holder ikke mine Ord; og det Ord, som I høre, er ikke mit, men Faderens, som sendte mig. 25 Dette har jeg talt til eder, medens jeg blev hos eder. 26 Men Talsmanden, den Helligånd, som Faderen vil sende i mit Navn, han skal lære eder alle Ting og minde eder om alle Ting, som jeg har sagt eder. 27 Fred efterlader jeg eder, min Fred giver jeg eder; jeg giver eder ikke, som Verden giver. Eders Hjerte forfærdes ikke og forsage ikke! 28 I have hørt, at jeg sagde til eder: Jeg går bort og kommer til eder igen. Dersom I elskede mig, da glædede I eder over, at jeg går til Faderen; thi Faderen er større end jeg. 29 Og nu har jeg sagt eder det, før det sker, for at I skulle tro, når det er sket. 30 Jeg skal herefter ikke tale meget med eder; thi denne Verdens Fyrste kommer, og han har slet intet i mig; 31 men for at verden skal kende, at jeg elsker Faderen og gør således, som Faderen har befalet mig: så står nu op, lader os gå herfra!"

15 "Jeg er det sande Vintræ, og min Fader er Vingårdsmanden. 2 Hver Gren på mig, som ikke bærer Frugt, den borttager han, og hver den, som bærer Frugt, renser han, for at den skal bære mere Frugt. 3 I ere allerede rene på Grund af det Ord, som jeg har talt til eder. 4 Bliver i mig, da bliver også jeg i eder. Ligesom Grenen ikke kan bære Frugt af sig selv, uden den bliver på Vintræet, således kunne I ikke heller, uden I blive i mig. 5 Jeg er Vintræet, I ere Grenene. Den, som bliver i mig, og jeg i ham, han bærer megen Frugt; thi uden mig kunne I slet intet gøre. 6 Om nogen ikke bliver i mig, han bliver udkastet som en Gren og visner; man sanker dem og kaster dem i ilden, og de brændes. 7 Dersom I blive i mig, og mine Ord blive i eder, da beder, om hvad som helst I ville, og det skal blive eder til Del. 8 Derved er min Fader herliggjort, at I bære megen Frugt, og I skulle blive mine Disciple. 9 Ligesom Faderen har elsket mig, så har også jeg elsket eder; bliver i min Kærlighed! 10 Dersom I holde mine Befalinger, skulle I blive i min Kærlighed, ligesom jeg har holdt min Faders Befalinger og bliver i hans Kærlighed. 11 Dette

har jeg talt til eder, for at min Glæde kan være i eder, eder spørger mig: Hvor går du hen? 6 Men fordi jeg og eders Glæde kan blive fuldkommen. 12 Dette er har talt dette til eder, har Bedrøvelsen opfyldt eders min Befaling, at I skulle elske hverandre, ligesom jeg Hjerte. 7 Men jeg siger eder Sandheden: Det er eder har elsket eder. 13 Større Kærlighed har ingen end gavnligt, at jeg går bort, thi går jeg ikke bort, kommer denne, at han sætter sit Liv til for sine Venner. 14 I ere Talsmanden ikke til eder; men går jeg bort, så vil jeg mine Venner, dersom I gøre, hvad jeg befaler eder. sende ham til eder. 8 Og når han kommer, skal han 15 Jeg kalder eder ikke længere Tjenere; thi Tjeneren overbevise Verden om Synd og om Retfærdighed og ved ikke, hvad hans Herre gør; men eder har jeg kaldt om Dom. 9 Om Synd, fordi de ikke tro på mig; 10 Venner; thi alt det, som jeg har hørt af min Fader, har men om Retfærdighed, fordi jeg går til min Fader, og I jeg kundgjort eder. 16 I have ikke udvalgt mig, men se mig ikke længer; 11 men om Dom, fordi denne jeg har udvalgt eder og sat eder til, at I skulle gå hen Verdens Fyrste er dømt. 12 Jeg har endnu meget at og bære Frugt, og eders Frugt skal blive ved, for at sige eder; men I kunne ikke bære det nu. 13 Men Faderen skal give eder, hvad som helst I bede ham når han, Sandhedens Ånd, kommer, skal han vejlede om i mit Navn. 17 Dette befaler jeg eder, at I skulle eder til hele Sandheden; thi han skal ikke tale af sig elske hverandre. 18 Når Verden hader eder, da vid, at selv, men hvad som helst han hører, skal han tale, den har hadet mig førend eder. 19 Vare I af Verden, og de kommende Ting skal han forkynde eder. 14 da vilde Verden elske sit eget; men fordi I ikke ere af Han skal herliggøre mig; thi han skal tage af mit og Verden, men jeg har valgt eder ud af Verden, derfor forkynde eder. 15 Alt, hvad Faderen har, er mit; derfor hader Verden eder. 20 Kommer det Ord i Hu, som jeg sagde jeg, at han skal tage af mit og forkynde eder. har sagt eder: En Tjener er ikke større end sin Herre. 16 Om en liden Stund skulle I ikke se mig længer, Have de forfulgt mig, ville de også forfølge eder; have og etter om en liden Stund skulle I se mig." 17 Da de holdt mit Ord, ville de også holde eders. 21 Men sagde nogle af hans Disciple til hverandre: "Hvad er alt dette ville de gøre imod eder for mit Navns Skyld, dette, som han siger os: Om en liden Stund skulle I fordi de ikke kende den, som sendte mig. 22 Dersom ikke se mig, og etter om en liden Stund skulle I se jeg ikke var kommen og havde talt til dem, havde de mig, og: Jeg går hen til Faderen?" 18 De sagde altså: ikke Synd; men nu have de ingen Undskyldning for "Hvad er dette, han siger: Om en liden Stund? Vi deres Synd. 23 Den, som hader mig, hader også min forstå ikke, hvad han taler." 19 Jesus vidste, at de Fader. 24 Havde jeg ikke gjort de Gerninger iblandt vilde spørge ham, og han sagde til dem: "I spørge dem, som ingen anden har gjort, havde de ikke Synd; hverandre om dette, at jeg sagde: Om en liden Stund men nu have de set dem og dog hadet både mig og skulle I ikke se mig, og etter om en liden Stund skulle min Fader. 25 Dog, det Ord, som er skrevet i deres I se mig. 20 Sandelig, sandelig, siger jeg eder, I skulle Lov, må opfyldes: De hadede mig uforskyldt. 26 Men græde og jamre, men Verden skal glæde sig; I skulle når Talsmanden kommer, som jeg skal sende eder fra være bedrøvede, men eders Bedrøvelse skal blive til Faderen, Sandhedens Ånd, som udgår fra Faderen, Glæde. 21 Når Kvinden føder, har hun Bedrøvelse, da skal han vidne om mig. 27 Men også I skulle vidne; fordi hendes Time er kommen; men når hun har født thi I vare med mig fra Begyndelsen."

16 "Dette har jeg talt til eder, for at I ikke skulle forarges. 2 De skulle udelukke eder af Synagogerne, ja, den Tid skal komme, at hver den, som slår eder ihjel, skal mene, at han viser Gud en Dyrkelse. 3 Og dette skulle de gøre, fordi de hverken kende Faderen eller mig. 4 Men dette har jeg talt til eder, for at I, når Timen kommer, skulle komme i Hu, at jeg har sagt eder det; men dette sagde jeg eder ikke fra Begyndelsen, fordi jeg var hos eder. 5 Men nu går jeg hen til ham, som sendte mig, og ingen af

Glæde over, at et Menneske er født til Verden. 22 Også I have da vel nu Bedrøvelse, men jeg skal se eder igen, og eders Hjerte skal glædes, og ingen tager eders Glæde fra eder. 23 Og på den Dag skulle I ikke spørge mig om noget. Sandelig, sandelig, siger jeg eder, hvad som helst I bede Faderen om, skal han give eder i mit Navn. 24 Hidindtil have I ikke bedt om noget i mit Navn; beder, og I skulle få, for at eders Glæde må blive fuldkommen. 25 Dette har jeg talt til eder i Lignelser; der kommer en Time, da jeg

ikke mere skal tale til eder i Lignelser, men frit ud dette taler jeg i Verden, for at de må have min Glæde forkynde eder om Faderen. **26** På den Dag skulle I fuldkommet i sig. **14** Jeg har givet dem dit Ord; og bede i mit Navn, og jeg siger ikke til eder, at jeg vil Verden har hadet dem, fordi de ikke ere af Verden, bede Faderen for eder; **27** thi Faderen selv elsker ligesom jeg ikke er af Verden. **15** Jeg beder ikke om, eder, fordi I have elsket mig og troet, at jeg er udgået at du vil tage dem ud af Verden, men at du vil bevare fra Gud. **28** Jeg udgik fra Faderen og er kommen til dem fra det onde. **16** De ere ikke af Verden, ligesom Verden; jeg forlader Verden igen og går til Faderen." jeg ikke er af Verden. **17** Hellige dem i Sandheden; **29** Hans Disciple sige til ham: "Se, nu taler du frit ud dit Ord er Sandhed. **18** Ligesom du har udsendt mig og siger ingen Lignelse. **30** Nu vide vi, at du ved til Verden, så har også jeg udsendt dem til Verden. **19** alle Ting og ikke har nødig, at nogen spørger dig; Og jeg helliger mig selv for dem, for at også de skulle desårsag tro vi, at du er udgået fra Gud." **31** Jesus være helligede i Sandheden. **20** Men jeg beder ikke svarede dem: "Nu tro I! **32** Se, den Time kommer, og alene for disse, men også for dem, som ved deres den er kommen, da I skulle adspredes hver til sit og Ord tro på mig, **21** at de må alle være eet; ligesom lade mig alene; dog, jeg er ikke alene, thi Faderen du, Fader! i mig, og jeg i dig, at også de skulle være er med mig. **33** Dette har jeg talt til eder, for at I eet i os, for at Verden må tro, at du har udsendt mig. skulle have Fred i mig. I Verden have I Trængsel; **22** Og den Herlighed, som du har givet mig, har jeg men værer frimodige, jeg har overvundet Verden."

17 Dette talte Jesus; og han opløftede sine Øjne til Himmelens og sagde: "Fader! Timen er kommen; herliggør din Søn, for at Sønnen må herliggøre dig, **2** ligesom du har givet ham Magt over alt Kød, for at han skal give alle dem, som du har givet ham, evigt Liv. (aiōnios g166) **3** Men dette er det evige Liv, at de kende dig, den eneste sande Gud, og den, du udsendte, Jesus Kristus. (aiōnios g166) **4** Jeg har herliggjort dig på Jorden ved at fuldburde den Gerning, som du har givet mig at gøre. **5** Og Fader! herliggør du mig nu hos dig selv med den Herlighed, som jeg havde hos dig, før Verden var. **6** Jeg har åbenbaret dit Navn for de Mennesker, som du har givet mig ud af Verden; de vare dine, og du gav mig dem. og de have holdt dit Ord. **7** Nu vide de, at alt det, som du har givet mig, er fra dig. **8** Thi de Ord, som du har givet mig, har jeg givet dem; og de have modtaget dem og erkendt i Sandhed, at jeg udgik fra dig, og de have troet, at du har udsendt mig. **9** Jeg beder for dem; jeg beder ikke for Verden, men for dem, som du har givet mig; thi de ere dine. **10** Og alt mit er dit, og dit er mit; og jeg er herliggjort i dem. **11** Og jeg er ikke mere i Verden, men disse ere i Verden, og jeg kommer til dig. Hellige Fader! bevar dem i dit Navn, hvilket du har givet mig, for at de må være et ligesom vi. **12** Da jeg var hos dem, bevarede jeg dem i dit Navn, hvilket du har givet mig, og jeg vogtede dem, og ingen af dem blev fortapt, uden Fortabelsens Søn, for at Skriften skulde opfyldes. **13** Men nu kommer jeg til dig, og

dette taler jeg i Verden, for at de må have min Glæde fuldkommet i sig. **14** Jeg har givet dem dit Ord; og bede i mit Navn, og jeg siger ikke til eder, at jeg vil Verden har hadet dem, fordi de ikke ere af Verden, bede Faderen for eder; **17** thi Faderen selv elsker ligesom jeg ikke er af Verden. **18** Ligesom du har udsendt mig og jeg i dem og du i mig, for at de må være fuldkommede til eet, for at Verden må erkende, at du har udsendt mig og har elsket dem, ligesom du har elsket mig. **20** Fader! jeg vil, at, hvor jeg er, skulle også de, som du har givet mig, være hos mig, for at de må skue min Herlighed, som du har givet mig; thi du har elsket mig før Verdens Grundlæggelse. **21** Retfærdige Fader! og Verden har ikke kendt dig, men jeg har kendt dig, og disse have kendt, at du har udsendt mig. **22** Og jeg har kundgjort dem dit Navn og vil kundgøre dem det, for at den Kærlighed, hvormed du har elsket mig, skal være i dem, og jeg i dem."

18 Da Jesus havde sagt dette, gik han ud med sine Disciple over Kedrons Bæk, hvor der var en Have, i hvilken han gik ind med sine Disciple. **2** Men også Judas, som forrådte ham, kendte Stedet; thi Jesus samledes ofte der med sine Disciple. **3** Så tager Judas Vagtafdelingen og Svende fra Ypperstepræsterne og Farisæerne og kommer derhen med Fakler og Lamper og Våben. **4** Da nu Jesus vidste alt, hvad der skulde komme over ham, gik han frem og sagde til dem: "Hvem lede I efter?" **5** De svarede ham: "Jesus af Nazareth." Jesus siger til dem: "Det er mig." Men også Judas, som forrådte ham, stod hos dem. **6** Som han da sagde til dem: "Det er mig," vege de tilbage og faldt til Jorden. **7** Han spurgte dem nu efter: "Hvem lede I efter?" Men de sagde: "Jesus af Nazareth." **8** Jesus svarede: "Jeg har sagt eder, at det er mig; dersom I da lede efter mig,

så lader disse gå!" 9 for at det Ord skulde opfyldes, var årle. Og de gik ikke ind i Borgen, for at de ikke som han havde sagt: "Jeg mistede ingen af dem, skulde besmittes, men kunde spise Påske, 29 Pilatus som du har givet mig." 10 Simon Peter, som havde gik da ud til dem, og han siger: "Hvad Klagemål føre et Sværd, drog det nu og slog Ypperstepræstens I mod dette Menneske?" 30 De svarede og sagde Tjener og afhuggede hans højre Øre. Men Tjeneren til ham: "Var han ikke en Ugerningsmand, da havde hed Malkus. 11 Da sagde Jesus til Peter: "Stik dit vi ikke overgivet ham til dig." 31 Da sagde Pilatus Sværd i Skeden! Skal jeg ikke drikke den Kalk, til dem: "Tager I ham og dømmer ham efter eders som min Fader har givet mig?" 12 Vagtafdelingen Lov!" Da sagde Jøderne til ham: "Det er os ikke og Krigsøversten og Jødernes Svende grebe da tilladt at aflare nogen;" 32 for at Jesu Ord skulde Jesus og bandt ham. 13 Og de første ham først til opfyldes, det, som han sagde, da han gav til Kende, Annas; thi han var Svigerfader til Kajfas, som var hvilken Død han skulde dø. 33 Da gik Pilatus igen Ypperstepræst i det År. 14 Men det var Kajfas, som ind i Borgen og kaldte på Jesus og sagde til ham: havde givet Jøderne det Råd, at det var gavnligt, at "Er du Jødernes Konge?" 34 Jesus svarede: "Siger eet Menneske døde for Folket. 15 Men Simon Peter du dette af dig selv, eller have andre sagt dig det og en anden Discipel fulgte Jesus, og den Discipel om mig?" 35 Pilatus svarede: "Mon jeg er en Jøde? var kendt med Ypperstepræsten, og han gik ind med dit Folk og Ypperstepræsterne have overgivet dig Jesus i Ypperstepræstens Gård. 16 Men Peter stod til mig; hvad har du gjort?" 36 Jesus svarede: "Mit udenfor ved Døren. Da gik den anden Discipel, som Rige er ikke af denne Verden. Var mit Rige af denne var kendt med Ypperstepræsten, ud og sagde det verden, havde mine Tjenere stridt for, at jeg ikke var til Dørvogtersken og førte Peter ind. 17 Pigen, som blevne overgiven til Jøderne; men nu er mit Rige ikke var Dørvogterske, siger da til Peter: "Er også du af deraf." 37 Da sagde Pilatus til ham: "Du er altså dog dette Menneskes Disciple?" Han siger: "Nej, jeg er en Konge?" Jesus svarede: "Du siger det, jeg er en ikke." 18 Men Tjenerne og Svendene stode og havde Konge. Jeg er dertil født og dertil kommen til Verden, gjort en Kulild (thi det var koldt) og varmede sig; at jeg skal vidne om Sandheden. Hver den, som er af men også Peter stod hos dem og varmede sig. 19 Sandheden, hører min Røst." 38 Pilatus siger til ham: Ypperstepræsten spurgte nu Jesus om hans Disciple "Hvad er Sandhed?" Og da han havde sagt dette, gik og om hans Lære. 20 Jesus svarede ham: "Jeg har han igen ud til Jøderne, og han siger til dem: "Jeg talt frit ud til Verden; jeg har altid lært i Synagoger finder ingen Skyld hos ham. 39 Men I have den Skik, og i Helligdommen, der, hvor alle Jøderne komme at jeg løslade eder en om Påsken; ville I da, at jeg sammen, og i Løndom har jeg intet talt. 21 Hvorfor skal løslade eder Jødernes Konge?" 40 Da råbte de spørger du mig? Spørg dem, som have hørt, hvad alle igen og sagde: "Ikke ham, men Barabbas;" og jeg talte til dem; se, de vide, hvad jeg har sagt." 22 Barabbas var en Røver.

Men som han sagde dette, gav en af Svendene, som stode hos, Jesus et Slag i Ansigtet og sagde: "Svarer du Ypperstepræsten således?" 23 Jesus svarede ham: "Har jeg talt ilde, da bevis, at det er ondt: men har jeg talt ret, hvorfor slår du mig da?" 24 Annas sendte ham nu bunden til Ypperstepræsten Kajfas. 25 Men Simon Peter stod og varmede sig. Da sagde de til ham: "Er også du af hans Disciple?" Han nægtede det og sagde: "Nej, jeg er ikke." 26 En af Ypperstepræstens Tjenere, som var en Frænde af ham, hvis Øre Peter havde afhugget, siger: "Så jeg dig ikke i Haven med ham?" 27 Da nægtede Peter det atter, og straks galede Hanen. 28 De føre nu Jesus fra Kajfas til Landshøvdingens Borg; men det

19 Nu tog da Pilatus Jesus og lod ham hudstryge. 2 Og Stridsmændene flettede en Krone af Torne og satte den på hans Hoved og kastede en Purpurkappe om ham, og de gik hen til ham og sagde: 3 "Hil være dig, du Jødernes Konge!" og de slog ham i Ansigtet. 4 Og Pilatus gik atter ud, og han siger til dem: "Se, jeg fører ham ud til eder, for at I skulle vide, at jeg finder ingen Skyld hos ham." 5 Da gik Jesus ud med Tornekronen og Purpurkappen på. Og han siger til dem: "Se, hvilket Menneskel!" 6 Da nu Ypperstepræsterne og Svendene så ham, råbte de og sagde: "Korsfæst! korsfæst!" Pilatus siger til dem: "Tager I ham og korsfæster ham; thi jeg finder ikke

Skyld hos ham." 7 Jøderne svarede ham: "Vi have en gjorde da Stridsmændene. 25 Men ved Jesu Kors Lov, og efter denne Lov er han skyldig at dø, fordi stod hans Moder og hans Moders Søster, Maria, han har gjort sig selv til Guds Søn." 8 Da Pilatus nu Klopas's Hustru, og Maria Magdalene. 26 Da Jesus hørte dette Ord, blev han endnu mere bange. 9 Og nu så sin Moder og den Discipel, han elskede, stå han gik ind igen i Borgen og siger til Jesus: "Hvorfra hos, siger han til sin Moder: "Kvinde! se, det er din er du?" Men Jesus gav ham intet Svar. 10 Pilatus Søn." 27 Derefter siger han til Disciplen: "Se, det er siger da til ham: "Taler du ikke til mig? Ved du ikke, din Moder." Og fra den time tog Disciplen hende hjem at jeg har Magt til at løslade dig, og at jeg har Magt til sit. 28 Derefter, da Jesus vidste, at alting nu var til at korsfæste dig?" 11 Jesus svarede: "Du havde fuldbragt, for at Skriften skulde opfyldes, siger han: aldeles ingen Magt over mig, dersom den ikke var "Jeg tørster." 29 Der stod et Kar fuldt af Eddike; de givet dig ovenfra; derfor har den, som overgav mig satte da en Svamp fuld af Eddike på en Isopstængel til dig, større Synd." 12 Derefter forsøgte Pilatus at og holdt den til hans Mund. 30 Da nu Jesus havde løslade ham. Men Jøderne råbte og sagde: "Dersom taget Eddiken, sagde han: "Det er fuldbragt;" og han du løslader denne, er du ikke Kejserens Ven. Hver bøjede Hovedet og opgav Ånden. 31 Da det nu var den, som gør sig selv til Konge, sætter sig op imod Beredelsesdag, bade Jøderne Pilatus om, at Benene Kejseren." 13 Da Pilatus hørte disse Ord, førte han måtte blive knuste og Legemerne nedtagne, for at de Jesus ud og satte sig på Dommersædet, på det Sted, ikke skulde blive på Korset Sabbaten over; thi denne som kaldes Stenlagt, men på Hebraisk Gabbatha; Sabbatsdag var stor. 32 Da kom Stridsmændene 14 men det var Beredelsens dag i Påsken, ved den og knuste Benene på den første og på den anden; sjette Time. Og han siger til Jøderne: "Se, eders som vare korsfæstede med ham. 33 Men da de kom Konge!" 15 De råbte nu: "Bort, bort med ham! korsfæst til Jesus og så, at han allerede var død, knuste de ham!" Pilatus siger til dem: "Skal jeg korsfæste eders ikke hans Ben. 34 Men en af Stridsmændene stak Konge?" Ypperstepræsterne svarede: "Vi have ingen ham i Siden med et Spyd, og straks flød der Blod Konge uden Kejseren." 16 Så overgav han ham og Vand ud. 35 Og den, der har set det, har vidnet da til dem til at korsfæstes. De toge nu Jesus; 17 det, og hans Vidnesbyrd er sandt, og han ved, at og han bar selv sit Kors og gik ud til det såkaldte han siger sandt, for at også I skulle tro. 36 Thi disse "Hovedskalsted", som hedder på Hebraisk Golgatha, Ting skete, for at Skriften skulde opfyldes: "Intet 18 hvor de korsfæstede ham og to andre med ham, Ben skal sønderbrydes derpå". 37 Og etter et andet en på hver Side, men Jesus midt imellem. 19 Men Skriftord siger: "De skulle se hen til ham, hvem de Pilatus havde også skrevet en Overskrift og sat den have gennemstunget." 38 Men Josef fra Arimathæa, på Korset. Men der var skrevet: "Jesus af Nazareth, som var en Jesu Discipel, dog lønligt, af Frygt for Jødernes Konge." 20 Denne Overskrift læste da Jøderne, bad derefter Pilatus om, at han måtte tage mange af Jøderne; thi det Sted, hvor Jesus blev Jesu Legeme, og Pilatus tillod det. Da kom han og korsfæstet, var nær ved Staden; og den var skrevet tog Jesu Legeme. 39 Men også Nikodemus, som på Hebraisk, Latin og Græsk. 21 Da sagde Jødernes første Gang var kommen til Jesus om Natten, kom Ypperstepræster til Pilatus: "Skriv ikke: Jødernes og bragte en Blanding af Myrra og Aloe, omrent Konge, men: Han sagde: Jeg er Jødernes Konge." 22 hundrede Pund. 40 De toge da Jesu Legeme og Pilatus svarede: "Hvad jeg skrev, det skrev jeg." 23 bandt det i Linklæder med de vellugtende Urter, som Da nu Stridsmændene havde korsfæstet Jesus, toge Jødernes Skik er at fly Lig til Jorde. 41 Men der var de hans Klæder og gjorde fire Dele, een Del for hver på det Sted, hvor han blev korsfæstet, en Have, og i Stridsmand, og ligeledes Kjortelen; men Kjortelen var Haven en ny Grav, hvori endnu aldrig nogen var lagt. usyet, vævet fra øverst helt igennem. 24 Da sagde de 42 Der lagde de da Jesus, for Jødernes Beredelses til hverandre: "Lader os ikke sønderskære den, men dags Skyld, efterdi Graven var nær.
kaste Lod om den, hvis den skal være," for at Skriften skulde opfyldes, som siger: "De delte mine Klæder imellem sig og kastede Lod om mit Klædebon." Dette

20 Men på den første Dag; i Ugen kommer Maria Magdalene årle, medens det endnu er mørkt, til Graven og ser Stenen borttagen fra Graven, 2 Da

løber hun og kommer til Simon Peter og til den anden Discipel, ham, hvem Jesus elskede, og siger til dem: "De have borttaget Herren af Graven, og vi vide ikke, hvor de have lagt ham." 3 Da gik Peter og den anden Discipel ud, og de kom til Graven. 4 Men de to løb sammen, og den anden Discipel løb foran, hurtigere end Peter, og kom først til Graven. 5 Og da han kiggede ind, ser han Linklæderne ligge der, men gik ikke ind. 6 Da kommer Simon Peter, som fulgte ham, og han gik ind i Graven og så Linklæderne ligge der 7 og Tørklædet, som han havde haft på sit Hoved, ikke liggende ved Linklæderne, men sammenrullet ved Graven og græd. Som hun nu græd, kiggede hun ind i Graven, og hun ser to Engle sidde i hvile Klæder, en ved Hovedet og en ved Fødderne, hvilket betyder Legeme havde ligget. 8 Nu gik da også den anden Discipel, som var kommen først til Graven, ind, og han så og troede. 9 Thi de forstode endnu ikke Skriften, at han skulde opstå fra de døde. 10 Da gik Disciplene efter bort til deres Hjem. 11 Men Maria stod udenfor Graven, og sig til ham: "Herr! dersom du har båret ham bort, da sig mig, hvor du har lagt ham, så vil jeg tage ham." 12 Hun mente, det var Havemanden, og siger til ham: "Herr! dersom du har båret ham bort, da sig mig, hvor du har lagt ham, så vil jeg tage ham." 13 Og de sige til ham: "Maria!" Hun vender sig om og siger til ham på Hebraisk: "Rabbuni!" hvilket betyder Mester. 14 Da hun havde sagt dette, sådledes sender også jeg eder." 22 Og I forlade Synderne, dem ere de forladte, og hvem Thomas, hvilket betyder Twilling, en af de tolv, var ikke end Peter, og kom først til Graven. 15 Og da han hos dem, da Jesus kom. 23 Hvem Thomas sagde da til ham: "Vi have set Herren." Men han sagde til dem: "Uden jeg får set Naglegabet i hans Hænder og ham, og han stod midt iblandt dem og sagde: "Fred være med dem. Jesus kommer, da Dørene var lukkede, og han stikker min Finger i Naglegabet og stikker min Hånd i hans Side, vil jeg ingenlunde tro." 26 Og otte Dage efter vare hans Disciple atter inde, og Thomas med på et Sted for sig selv. 27 Derefter siger han til Thomas: "Ræk din hånd ud, at jeg kan se, om du er troende!" 28 Thomas svarede og sagde til ham: "Min hænde, da jeg kan se, om du er troende!" 29 Jesus siger til ham: "Fordi du har set mig, har du troet; salige ere de, som ikke ved hvilken pris du har fået." 30 Desuden gjorde Jesus mange andre Tegn for sine Disciples Åsyn, som ikke dem: "Fordi de have taget min Herre bort, og jeg ved ikke, hvor de have lagt ham." 31 Men dette er skrevet, for ikke, hvor de have lagt ham." 14 Da hun havde sagt at I skulle tro, at Jesus er Kristus, Guds Søn, og for dette, vendte hun sig om, og hun ser Jesus stå der, at I, når I tro, skulle have Livet i hans Navn.

og hun vidste ikke, at det var Jesus. 15 Jesus siger til hende: "Kvinde: hvorfor græder du? hvem leder du efter?" Hun mente, det var Havemanden, og siger til ham: "Herr! dersom du har båret ham bort, da sig mig, hvor du har lagt ham, så vil jeg tage ham." 16 Jesus siger til hende: "Maria!" Hun vender sig om og siger til ham på Hebraisk: "Rabbuni!" hvilket betyder Mester. 17 Jesus siger til hende: "Rør ikke ved mig, thi jeg er endnu ikke opfaren til min Fader; men gå til mine Brødre og sig dem: Jeg farer op til min Fader og eders Fader og til min Gud og eders Gud." 18 Maria Magdalene kommer og forkynder Disciplene: "Jeg har set Herren," og at han havde sagt dette. 19 Da det nu var Aften på den samme Dag, den første Dag i Ugen, og Dørene der, hvor Disciplene opholdt sig, vare lukkede af Frygt for Jøderne, kom Jesus og stod midt iblandt dem, og han siger til dem: "Fred være med eder!" 20 Og som han sagde dette, viste han dem sine Hænder og sin Side. Så blev Disciplene glade, da de så Herren. 21 Jesus sagde da atter til dem: "Fred være med eder! Ligesom Faderen har

21 Siden åbenbarede Jesus sige atter for Disciplene ved Tiberias Søen; men han åbenbærede sig sådledes. 2 Simon Peter og Thomas, hvilket betyder Twilling, og Nathanael fra Kana i Galilæa og Zebedæus's Sønner og to andre af hans, Disciple vare sammen. 3 Simon Peter siger til dem: "Jeg går ud at fiske." De sige til ham: "Også vi går med dig." De gik ud og gik om Bord i Skibet, og den Nat fangede de intet. 4 Men da det nu blev Morgen, stod Jesus ved Søbredden; dog vidste Disciplene ikke, at det var Jesus. 5 Jesus siger da til dem: "Børnlille! have I noget at spise?" De svarede ham: "Nej." 6 Men han sagde til dem: "Kaster Garnet ud på højre Side af Skibet, så skulle I finde." Da kastede de det ud, og de formåede ikke mere at drage det for Fiskenes Mængde. 7 Den Discipel, som Jesus elskede, siger da til Peter: "Det er Herren." Da Simon Peter nu hørte, at det var Herren, bandt han sin Fiskerkjortel om sig (thi han var nøgen), og kastede sig i Søen. 8 Men de andre Disciple kom med Skibet, thi de vare ikke langt fra Land, kun omrent to Hundrede Alen, og

de slæbte efter sig Garnet med Fiskene. 9 Da de nu dette; og vi vide, at hans Vådnesbyrd er sandt. 25 kom i Land, se de der en Kulild og Fisk ligge derpå og Men der er også mange andre Ting, som Jesus har Brød. 10 Jesus siger til dem: "Bringer hid af de Fisk, gjort, og dersom de skulde skrives enkeltvis. mener som I nu fangede." 11 Simon Peter steg op og trak jeg, at ikke hele Verden kunde rumme de Bøger, som Garnet på Land, fuldt af store Fisk, et Hundrede og da blev skrevne.

tre og halvtredsindstyve, og skønt de vare så mange, sønderreves Garnet ikke. 12 Jesus siger til dem: "Kommer og holder Måltid! Men, ingen af Disciplene vovede at spørge ham: "Hvem er du?" thi de vidste, at det var Herren. 13 Jesus kommer og tager Brødet og giver dem det, ligeledes også Fiskene. 14 Dette var allerede den tredje Gang, at Jesus åbenbaredes sig for sine Disciple, efter at han var oprejst fra de døde. 15 Da de nu havde holdt Måltid, siger Jesus til Simon Peter: "Simon, Johannes's Søn, elsker du mig mere end disse?" Han siger til ham: "Ja, Herre! du ved, at jeg har dig kær." Han siger til ham: "Vogt mine Lam!" 16 Han siger efter anden Gang til ham: "Simon, Johannes's Søn, elsker du mig?" Han siger til ham: "Ja, Herre! du ved, at jeg har dig kær." Han siger til ham: "Vær Hyrde for mine Får!" 17 Han siger tredje Gang til ham: "Simon, Johannes's Søn, har du mig kær?" Peter blev bedrøvet, fordi han tredje Gang sagde til ham: "Har du mig kær?" Og han sagde til ham: "Herre! du kender alle Ting, du ved, at jeg har dig kær." Jesus siger til ham: "Vogt mine Får! 18 Sandelig, sandelig, siger jeg dig, da du var yngre, bandt du selv op om dig og gik, hvorhen du vilde; men når du bliver gammel, skal du udrække dine Hænder, og en anden skal binde op om dig og føre dig derhen, hvor du ikke vil." 19 Men dette sagde han for at betegne, med hvilken Død han skulde herliggøre Gud. Og da han havde sagt dette, siger han til ham: "Følg mig!" 20 Peter vendte sig og så den Discipel følge, som Jesus elskede, og som også lå op til hans Bryst ved Nadveren og sagde: "Herre! hvem er den, som forråder dig?" 21 Da nu Peter så ham, siger han til Jesus: "Herre! men hvorledes skal det gå denne?" 22 Jesus siger til ham: "Dersom jeg vil, at han skal blive, indtil jeg kommer, hvad vedkommer det dig? Følg du mig!" 23 Så kom da dette Ord ud iblandt Brødrene: "Denne Discipel dør ikke;" og Jesus havde dog ikke sagt til ham, at han ikke skulde dø, men: "Dersom jeg vil, at han skal blive, indtil jeg kommer, hvad vedkommer det dig?" 24 Dette er den Discipel, som vidner om disse Ting og har skrevet

Apostelenes gerninger

1 Den første Bog skrev jeg, o Theofilus! om alt det, som Jesus begyndte både at gøre og lære, 2 indtil den Dag, da han blev optagen, efter at han havde givet Apostlene, som han havde udvalgt, Befaling han havde lidt, fremstillede sig levende ved mange Beviser, idet han viste sig for dem i fyrettyve Dage og talte om de Ting, der høre til Guds Rige. 4 Og medens han var sammen med dem, bød han dem, at hørte af mig. 5 Thi Johannes døbte med Vand; men I skulle døbes med den Helligånd om ikke mange Dage." 6 Som de nu vare forsamlede, spurgte ham og sagde: "Herre! opretter du på denne Tid Riget igen for Israel?" 7 Men han sagde til dem: "Det tilkommer ikke eder at kende Tider eller Timer, hvilke Faderen har fastsat i sin egen Magt. 8 Men I skulle få Kraft, når den Helligånd kommer over eder; og I skulle være mine Vidner både i Jerusalem og i hele Judæa og Samaria og indtil Jordens Ende." 9 Og da han havde sagt dette, blev han optagen, medens de så derpå, og en Sky tog ham bort fra deres Øjne. 10 Og som de stirrede op imod Himmelten, medens han for bort, se, da stode to Mænd hos dem i hvide Klæder, 11 og de sagde: "I galilæiske Mænd, hvorfor stå I og se op imod Himmelten? Denne Jesus, som er optagen fra eder til Himmelten, skal komme igen på samme Måde, som I have set ham fare til Himmelten." 12 Da vendte de tilbage til Jerusalem fra det Bjerg, som kaldes Oliebjerget og er nær ved Jerusalem, en Sabbatsvej derfra. 13 Og da de kom derind, gik de op på den Sal, hvor de plejede at opholde sig, Peter og Johannes og Jakob og Andreas, Filip og Thomas, Bartholomæus og Matthæus, Jakob, Alfæus's Søn og Simon Zelotes, og Judas, Jakobs Søn. 14 Alle disse vare endrægtigt vedholdende i Børnnen tillige med nogle Kvinder og Maria, Jesu Moder, og med hans Brødre. 15 Og i disse Dage stod Peter op midt iblandt Brødrerne og sagde: (og der var en Skare samlet på omrent hundrede og tyve Personer): 16 "I Mænd, Brødre! det Skriftens Ord burde opfyldes, som den Helligånd forud havde talt ved Davids Mund om Judas, der blev Vejleder for dem, som grebe Jesus; 17 thi han var regnet iblandt os og havde fået denne Tjenestes Lod. 18 Han erhvervede sig nu en Ager for sin Uretfærdigheds Løn, og han styrtede ned og brast itu, og alle hans Indvolde væltede ud, 19 hvilket også er blevet vitterligt for alle dem, som bo i Jerusalem, så at den Ager kaldes på deres eget Mål Hakeldama, ved den Helligånd; 20 Thi der er skrevet i Salernes Bog: "Hans Bolig blive øde, og der være ingen, som bor i den," og: "Lad en anden få hans Tilsynsgerning." 21 Derfor bør en af de Mænd, som vare sammen med os i hele den Tid, da den Herre Jesus gik ind og gik ud hos os, 22 lige fra Johannes's Dåb indtil den Dag, da han blev optagen fra os, blive Vidne sammen med os om hans Opstandelse." 23 Og de fremstillede to, Josef, som kaldtes Barsabbas med Tilnavn Justus, og Matthias. 24 Og de bade og sagde: "Du Herre! som kender alles Hjerter, vis os den ene, som du har udvalgt af disse to 25 til at få denne Tjenestes og Apostelgernings Plads, som Judas forlod for at gå hen til sit eget Sted." 26 Og de kastede Lod imellem dem, og Loddet faldt på Matthias. og han blev regnet sammen med de elleve Apostle.

2 Og da Pinsefestens Dag kom, vare de alle endrægtigt forsamlede. 2 Og der kom pludseligt fra Himmelten en Lyd som af et fremfarende vældigt Vejr og fylde hele Huset, hvor de sade. 3 Og der viste sig for dem Tunger som af Ild, der fordelte sig og satte sig på hver enkelt af dem. 4 Og de blev alle fylde med den Helligånd, og de begyndte at tale i andre Tungemål, efter hvad Ånden gav dem at udsige. 5 Men der var Jøder, bosiddende i Jerusalem, gudfrugtige Mænd af alle Folkeslag under Himmelten. 6 Da denne Lyd kom, strømmede Mængden sammen og blev forvirret; thi hver enkelt hørte dem tale på hans eget Mål. 7 Og de forbavsesedes alle og undrede sig og sagde: "Se, ere ikke alle disse, som tale, Galilæere? 8 Hvor kunne vi da høre dem tale, hver på vort eget Mål, hvor vi ere født, 9 Parthere og Medere og Elamiter, og vi, som høre hjemme i Mesopotamien, Judæa og Happadokien. Pontus og Asien, 10 i Frygien og Pamfylien, Ægypten og Libyens Egne ved Kyrene, og vi her boende Romere, 11 Jøder og Proselyter, Kretere og Arabere, vi høre dem tale om Guds store Gerninger i vore Tungemål?" 12 Og de forbavsesedes

alle og, vare tvivlrådige og sagde den ene til den oprejste Gud, hvorom vi alle ere Vidner. 33 Efter anden: "Hvad kan dette være?" 13 Men andre sagde at han nu ved Guds højre Hånd er ophøjet og af spottende: "De ere fulde af sød Vin." 14 Da stod Peter Faderen har fået den Helligånds Forjættelse, har han frem med de elleve og opløftede sin Røst og talte til udgydt denne, hvilket I både se og høre. 34 Thi David dem: "I jødiske Mænd og alle I, som bo i Jerusalem! for ikke op til Himmelten; men han siger selv: "Herren dette være eder vitterligt, og låner Øre til mine Ord! sagde til min Herre: Sæt dig ved min højre Hånd, 35 15 Thi disse ere ikke drukne, som I mene; det er jo indtil jeg får lagt dine Fjender som en Skammel for den tredje Time på Dagen; 16 men dette er, hvad der dine Fødder." 36 Derfor skal hele Israels Hus vide for et sagt ved Profeten Joel: 17 "Og det skal ske i de vist, at denne Jesus, hvem I korsfæstede, har Gud sidste Dage, siger Gud, da vil jeg udgyde af min Ånd gjort både til Herre og til Kristus," 37 Men da de hørte over alt Kød; og eders Sønner og eders Døtre skulle dette, stak det dem i Hjertet, og de sagde til Peter profetere, og de unge iblandt eder skulle se Syner, og og de øvrige Apostle: "I Mænd, Brødre! hvad skulle de gamle iblandt eder skulle have Drømme. 18 Ja, vi gøre?" 38 Men Peter sagde til dem: "Omvender endog over mine Trælle og over mine Trælkvinder eder, og hver af eder lade sig døbe på Jesu Kristi vil jeg i de Dage udgyde af min Ånd, og de skulle Navn til eders Synders Forladelse; og I skulle få den profetere. 19 Og jeg vil lade ske Undere på Himmelten Helligånds Gave. 39 Thi for eder er Forjættelsen oven til Tegn på Jorden nedentil, Blod og Ild og og for eders Børn og for alle dem, som ere langt rygende Damp. 20 Solen skal forvandles til Mørke og borte, så mange som Herren vor Gud vil tilkalde." 40 Månen til Blod, førend Herrens store og herlige Dag Også med mange andre Ord vidnede han for dem og kommer. 21 Og det skal ske, enhver, som påkalder format dem, idet han sagde: "Lader eder frelse fra Herrens Navn, skal frelses." 22 I israelitiske Mænd! denne vanartede Slægt!" 41 De, som nu toge imod hører disse Ord: Jesus af Nazareth, en Mand, som hans Ord, blev døbte; og der føjedes samme Dag fra Gud var godt gjort for eder ved kraftige Gerninger omrent tre Tusinde Sjæle til. 42 Og de holdt fast ved og Undere og Tegn, hvilke Gud gjorde ved ham midt Apostlenes Lære og Samfundet, Brødets Brydelse og iblandt eder, som I jo selv vide, 23 ham, som efter Bønnerne. 43 Men der kom Frygt over en hver Sjæl, Guds bestemte Rådslutning og Forudviden var bleven og der skete mange Undere og Tegn ved Apostlene. forrådt, ham have I ved lovløses Hånd korsfæstet og 44 Og alle de troende holdt sig sammen og havde ihjelslået. 24 Men Gud oprejste ham, idet han gjorde alle Ting fælles. 45 Og de solgte deres Ejendom og Ende på Dødens Veer, eftersom det ikke var muligt, Gods og delte det ud iblandt alle, efter hvad enhver at han kunde fastholdes af den. 25 Thi David siger havde Trang til. 46 Og idet de hver Dag vedholdende med Henblik på ham: "Jeg havde altid Herren for og endrægtigt kom i Helligdommen og brød Brødet mine Øjne; thi han er ved min højre Hånd, for at jeg hjemme, fik de deres Føde med Fryd og i Hjertets ikke skal rokkes, 26 Derfor glædede mit Hjerte sig, og Enfold, 47 idet de lovede Gud og havde Yndest hos min Tunge jublede, ja, også mit Kød skal bo i Håb; 27 hele Folket. Men Herren føjede daglig til dem nogle, thi du skal ikke lade min Sjæl tilbage i Dødsriget, ikke som lode sig frelse.

heller tilstede din hellige at se Forrådnelse, (Hadæs 986)

28 Du har kundgjort mig Livets Veje; du skal fyde mig med Glæde for dit Åsyn." 29 I Mænd Brødre! Jeg kan sige med Frimodighed til eder om Patriarken David, at han er både død og begraven, og hans Grav er hos os indtil denne Dag. 30 Da han nu var en Profet og vidste, at Gud med Ed havde tilsvoret ham, at af hans Læneds Frugt skulde en sidde på hans Trone, 31 talte han, forudseende, om Kristi Opstandelse, at hverken blev han ladt tilbage i Dødsriget, ej heller så hans Kød Forrådnelse. (Hadæs 986) 32 Denne Jesus

3 Men Peter og Johannes gik op i Helligdommen ved Bedetimen, den niende Time. 2 Og en Mand, som var lam fra Moders Liv af, blev båren frem; ham satte de daglig ved den Dør til Helligdommen, som kaldtes den skønne, for at han kunde bede dem, som gik ind i Helligdommen, om Almisser. 3 Da han så Peter og Johannes, idet de vilde gå ind i Helligdommen, bad han om at få en Almisser. 4 Da så Peter tillige med Johannes fast på ham og sagde: "Se på os!" 5 Og han gav Agt på dem, efterdi han ventede at få noget af dem. 6 Men Peter sagde: "Sølv og Guld ejer

jeg ikke, men hvad jeg har, det giver jeg dig: I Jesu sluttede med vore Fædre, da han sagde til Abraham: Kristi Nazarærens Navn stå op og gå!" 7 Og han "Og i din Sæd skulle alle Jordens Slægter velsignes." greb ham ved den højre Hånd og rejste ham op. 8 26 For eder først har Gud oprejst sin Tjener og sendt Men straks blev hans Ben og Ankler stærke, og han han for at velsigne eder, når enhver af eder vender sprang op og stod og gik omkring og gik med dem ind om fra sin Ondskab."

i Helligdommen, hvor han gik omkring og sprang og lovede Gud. 9 Og hele Folket så ham gå omkring og love Gud. 10 Og de kendte ham som den, der havde siddet ved den skønne Port til Helligdommen for at få Almisse; og de blev fulde af Rædsel og Forfærdelse over det, som var timedes ham. 11 Medens han nu holdt fast ved Peter og Johannes, løb alt Folket rædselsslagent sammen om dem i den Søjlegang, som kaldes Salomons. 12 Men da Peter så det, talte han til Folket: "I israelitiske Mænd! Hvorfor undre I eder over dette? eller hvorfor stirre I på os, som om vi af egen Magt eller Gudfrygtighed havde gjort, at han kan gå? 13 Abrahams og Isaks og Jakobs Gud, vore Fædres Gud, har herliggjort sin Tjener" Jesus, hvem I præsagede og fornægte for Pilatus, da han dømte, at han skulde løslades. 14 Men I fornægte den hellige og retfærdige og bade om, at en Morder måtte skænkes eder. 15 Men Livets Fyrste sloge I ihjel, hvem Gud oprejste fra de døde, hvorom vi ere Vidner. 16 Og i Troen på hans Navn har hans Navn styrket denne, hvem I se og kende, og Troen, som virkedes ved ham, har givet denne hans Førighed i Påsyn af eder alle. 17 Og nu, Brødre! jeg ved, at I handlede i Uvidenhed, ligesom også eders Rådsherrer. 18 Men Gud har således fuldburdt, hvad han forud forkynde ved alle Profeternes Mund, at hans Salvede skulde lide. 19 Derfor fatter et andet Sind og vender om, for at eders Synder må blive udslettede, for at Vederkægelsens Tider må komme fra Herrens Åsyn, 20 og han må sende den for eder bestemte Kristus, Jesus, 21 hvem Himmelens skal modtage indtil alle Tings Genoprettelses Tider, hvorom Gud har talt ved sine hellige Profeters Mund fra de ældste Dage. (aión g165) 22 Moses sagde: "En Profet skal Herren eders Gud oprejse eder af eders Brødre ligesom mig; ham skulle I høre i alt, hvad han end vil tale til eder. 23 Men det skal ske, hver Sjæl, som ikke hører den Profet, skal udryddes af Folket." 24 Men også alle Profeterne, fra Samuel af og derefter, så mange som talte, have også forkyndt disse Dage. 25 I ere Profeternes Sønner og Sønner af den Pagt, som Gud

4 Men medens de talte til Folket, kom Præsterne og Hovedsmanden for Helligdommen og Saddukærne over dem, 2 da de harmedes over, at de lærte Folket og i Jesus forkyndte Opstandelsen fra de døde. 3 Og de lagde Hånd på dem og satte dem i Forvaring til den følgende Dag; thi det var allerede Aften. 4 Men mange af dem, som havde hørt Ordet, troede, og Tallet på Mændene blev omrent fem Tusinde. 5 Men det skete Dagen derefter, at deres Rådsherrer og Ældste og skriftkloge forsamlede sig i Jerusalem, 6 ligeså Ypperstepræsten Annas og Kajfas og Johannes og Alexander og alle, som vare af ypperstepræstelig Slægt. 7 Og de stillede dem midt iblandt sig og spurgte: "Af hvad Magt eller i hvilket Navn have I gjort dette?" 8 Da sagde Peter, fyldt med den Helligånd, til dem: "I Folkets Rådsherrer og Ældste! 9 Når vi i Dag forhøres angående denne Velgerning imod en vanfør Mand, om hvorved han er blevet helbredt; 10 da skal det være eder alle og hele Israels Folk vitterligt, at ved Jesu Kristi Nazarærens Navn, hvem I have korsfæstet, hvem Gud har oprejst fra de døde, ved dette Navn er det, at denne står rask her for eders Øjne, 11 Han er den Sten, som blev agtet for intet af eder, I Bygningsmænd, men som er blevet til en Hovedhjørnesten. 12 Og der er ikke Frelse i nogen anden; thi der er ikke noget andet Navn under Himmelens, givet iblandt Mennesker, ved hvilket vi skulle blive frelste." 13 Men da de så Peters og Johannes Frimodighed og kunde mærke, at de vare ulærde Mænd og Lægfolk, forundrede de sig, og de kendte dem, at de havde været med Jesus. 14 Og da de så Manden, som var helbredt, stå hos dem, havde de intet at sige derimod. 15 Men de bøde dem at træde ud fra Rådet og rådførte sig med hverandre og sagde: 16 "Hvad skulle vi gøre med disse Mennesker? thi at et vitterligt Tegn er sket ved dem, det er åbenbart for alle dem, som bo i Jerusalem, og vi kunne ikke nægte det. 17 Men for at det ikke skal komme videre ud iblandt Folket, da lader os true dem til ikke mere at tale til noget Menneske i dette Navn." 18 Og de kaldte dem ind og

forbøde dem aldeles at tale eller lære i Jesu Navn. **19** Men en Mand, ved Navn Ananias, tillige med Men Peter og Johannes svarede og sagde til dem: "Safira, hans Hustru, solgte en Ejendom **2** og "Dømmer selv, om det er ret for Gud at lyde eder stak med sin Hustrus Vidende noget af Værdien mere end Gud. **20** Thi vi kunne ikke lade være at tale til Side og bragte en Del deraf og lagde den for om det, som vi have set og hørt." **21** Men de truede Apostlenes Fødder. **3** Men Peter sagde: "Ananias! dem end mere og løslode dem, da de ikke kunde hvorfor har Satan fyldt dit Hjerte, så du har løjet imod udfinde, hvorledes de skulde straffe dem, for Folkets den Helligånd og stukket noget til Side af Summen Skyld; thi alle priste Gud for det, som var sket. **22** for Jordstykket? **4** Var det ikke dit, så længe du ejede Thi den Mand, på hvem dette Helbredelsestegn var det, og stod ikke det, som det blev solgt for, til din sket, var mere end fyretretye År gammel. **23** Da de nu Rådighed? Hvorfor har du dog sat dig denne Gerning vare løsladte, kom de til deres egne og fortalte dem for i dit Hjerte? Du har ikke løjet for Mennesker, men alt, hvad Ypperstepræsterne og de Ældste havde for Gud." **5** Men da Ananias hørte disse Ord, faldt sagt til dem. **24** Men da de hørte dette, opløftede han om og udåndede. Og der kom stor Frygt over de endrægtigt Røsten til Gud og sagde: "Herre, du, alle, som hørte det. **6** Men de unge Mænd stode op som har gjort Himmelten og Jorden og Havet og alle og lagde ham til Rette og bare ham ud og begravede Ting, som ere i dem, **25** du, som har sagt ved din ham. **7** Men det skete omrent tre Timer derefter, da Tjener Davids Mund: "Hvorfor fnyste Hedninger, og kom hans Hustru ind uden at vide, hvad der var sket. Folkeslag oplagde forfængelige Råd? **26** Jordens **8** Da sagde Peter til hende: "Sig mig, om I solgte Konger rejste sig, og Fyrsterne samlede sig til Hoben Jordstykket til den Pris?" Og hun sagde: "Ja, til den imod Herren og imod hans Salvede." **27** Ja, de have i Pris." **9** Men Peter sagde til hende: "Hvorfor ere I dog Sandhed forsamlet sig i denne Stad imod din hellige blevne enige om at friste Herrens Ånd? Se, deres Tjener Jesus, hvem du har salvet, både Herodes og Fødder, som have begravet din Mand, ere for Døren, Pontius Pilatus tillige med Hedningerne og Israels og de skulle bære dig ud." **10** Men hun faldt straks Folkestammer **28** for at gøre det, som din Hånd og om for hans Fødder og udåndede. Men da de unge dit Råd forud havde bestemt skulde ske. **29** Og nu, Mænd kom ind, fandt de hende død, og de bare Herrelse til deres Trusler, og giv dine Tjenere at tale hende ud og begravede hende hos hendes Mand. **11** dit Ord med al Frimodighed, **30** idet du udrækker din Og stor Frygt kom over hele Menigheden og over alle, Hånd til Helbredelse, og der sker Tegn og Undere ved som hørte dette. **12** Men ved Apostlenes Hænder din hellige Tjeners Jesu Navn." **31** Og da de havde skete der mange Tegn og Undere iblandt Folket; bedt, rystedes Stedet, hvor de vare forsamlede; og og de vare alle endrægtigt sammen i Salomons de bleve alle fyldte med den Helligånd, og de talte Søjlegang. **13** Men af de andre turde ingen holde Guds Ord med Frimodighed. **32** Men de troendes sig til dem; dog priste Folket dem højt, **14** og der Mængde havde eet Hjerte og een Sjæl; og end ikke føjedes stedse flere troende til Herren, Skarer både en kaldte noget af det, han ejede, sit eget; men af Mænd og Kvinder, **15** så at de endogså bare de de havde alle Ting fælles. **33** Og med stor Kraft syge ud på Gaderne og lagde dem på Senge og aflagde Apostlene Vidnesbyrdet om den Herres Jesu Løjbaenke, for at når Peter kom, endog blot hans Opstandelse, og der var stor Nåde over dem alle. **34** Skygge kunde overskygge nogen af dem. **16** Ja, Thi der var end ikke nogen trængende iblandt dem; selv fra Byerne i Jerusalems Omegn strømmede thi alle de, som vare Ejere af Jordstykker eller Huse, Mængden sammen og bragte syge og sådanne, solgte dem og bragte Salgssummerne **35** og lagde som vare plagede af urene Ånder, og de blev alle dem for Apostlenes Fødder; men der blev uddelt til helbredte. **17** Men Ypperstepræsten stod op samt enhver, efter hvad han havde Trang til. **36** Og Josef, alle de, som holdt med ham, nemlig Saddukæernes som af Apostlene fik Tilnavnet Barnabas, (det er Parti, og de blev fulde af Nidkærhed. **18** Og de lagde udlagt: Trøstens Søn), en Levit, født på Kypern **37** Hånd på Apostlene og satte dem i offentlig Forvaring, som ejede en Jordlod, solgte den og bragte Pengene **19** Men en Herrens Engel åbnede Fængselets Døre og lagde dem for Apostlenes Fødder.

om Natten og førte dem ud og sagde: **20** "Går hen og

træder frem og taler i Helligdommen alle disse Livets Ord for Folket!" 21 Men da de havde hørt dette, gik de ved Daggry ind i Helligdommen og lærte. Men Ypperstepræsten og de, som holdt med ham, kom og sagde: "Fængselet fandt vi tillukket helt forsvarligt, og Vogterne stående ved Dørene; men da vi lukkede op, fandt vi ingen derinde." 24 Men da Hovedsmanden for Helligdommen og Ypperstepræsterne hørte disse Ord, blev de tvivlrådige om dem, hvad dette skulle blive til. 25 Men der kom en og meldte dem: "Se, de Mænd, som I satte i Fængselet, stå i Helligdommen og lære Folket." 26 Da gik Hovedsmanden hen med Tjenerne og hentede dem, dog ikke med Magt; thi de frygtede for Folket, at de skulle blive stenede. 27 Men da de havde hentet dem, stillede de dem for Rådet; og Ypperstepræsten spurgte dem og sagde: 28 "Vi bøde eder alvorligt, at I ikke måtte lære i dette Navn, og se, I have fyldt Jerusalem med eders Lære, og I ville bringe dette Menneskes Blod over os!" 29 Men Peter og Apostlene svarede og sagde: "Man bør adlyde Gud mere end Mennesker. 30 Vore Fædres Gud oprejste Jesus, hvem I hængte på et Træ og sloge ihjel. 31 Ham har Gud ved sin højre Hånd ophøjet til en Fyrste og Frelser for at give Israel Omvendelse og Syndernes Forladelse. 32 Og vi ere hans Vidner om disse Ting, ligesom også den Helligånd, som Gud har givet dem, der adlyde ham." 33 Men da de hørte dette, skar det dem i Hjertet, og de rådsloge om at slå dem ihjel. 34 Men der rejste sig i Rådet en Farisæer ved Navn Gamaliel, en Lovlærer, højt agtet af hele Folket, og han bød, at de skulle lade Mændene træde lidt udenfor. 35 Og han sagde til dem: "I israelitiske Mænd! ser eder vel for, hvad I gøre med disse Mennesker. 36 Thi for nogen Tid siden fremstod Theudas, som udgav sig selv for at være noget, og et Antal af omrent fire Hundrede Mænd sluttede sig til ham; han blev slået ihjel, og alle de, som adløde ham, adsplittedes og blev til intet. 37 Efter ham fremstod Judas Galilæeren i Skattekindskrivningens Dage og fik en Flok Mennesker til at følge sig. Også han omkom, og alle de, som adløde ham, blev adsprede. 38 Og nu siger jeg

eder: Holder eder fra disse Mennesker, og lader dem Mennesker, bliver det til intet; 39 men er det af Gud, findes som de, der endog ville stride mod Gud!" 40 sendte Bud til Fængselet, at de skulle føres frem. Og de adløde ham; og de kaldte Apostlene frem og lode dem piske og forbøde dem at tale i Jesu Fængselet; og de kom tilbage og meldte det og sagde: "Fængselet fandt vi tillukket helt forsvarligt, Rådets Åsyn, fordi de var blevne agtede værdige til vanæres for hans Navns Skyld. 41 Så gik de da glade bort fra Husene og at forkynde Evangeliet om Kristus Jesus.

6 Men da i de Dage Disciplenes Antal forøgedes, begyndte Hellenisterne at knurre imod Hebræerne", fordi deres Enker blevle tilsidesatte ved den daglige Uddeling. 2 Da sammenkaldte de tolv Disciplenes Skare og sagde: "Det huer os ikke at forlade Guds Ord for at tjene ved Bordene. 3 Udser derfor, Brødre! iblandt eder syv Mænd, som have godt Vidnesbyrd og ere fulde af Ånd og Visdom; dem ville vi så indsætte til denne Gerning. 4 Men vi ville holde trolig ved i Bønnen og Ordets Tjeneste." 5 Og denne Tale behagede hele Mængden; og de udvalgte Stefanus. en Mand fuld af Tro og den Helligånd, og Filip og Prokorus og Nikaior og Timon og Parmenas og Nikolaus, en Proselyt fra Antiochia; 6 dem stillede frem for Apostlene; og disse bade og lagde Hænderne på dem. 7 Og Guds Ord havde Fremgang og Disciplenes Tal forøgedes meget i Jerusalem; og en stor Mængde af Præsterne adløde Troen. 8 Men Stefanus, fuld af Nåde og Kraft, gjorde Undere og store Tegn iblandt Folket, 9 Da stod der nogle frem af den Synagoge, som kaldes de frigivnes og Kyrenæernes og Aleksandrinerne, og nogle af dem fra Kilkien og Asien, og de twistedes med Stefanus. 10 Og de kunde ikke modstå den Visdom og den Ånd, som han talte af. 11 Da fik de hemmeligt nogle Mænd til at sige: "Vi have hørt ham tale bespottelige Ord imod Moses og imod Gud." 12 Og de ophidsede Folket og de Ældste og de skriftkloge, og de overfaldt ham og slæbte ham med sig og førte ham for Rådet; 13 og de fremstillede falske Vidner, som sagde: "Dette Menneske holder ikke op med at tale Ord imod dette hellige Sted og imod Loven. 14 Thi vi have hørt ham sige, at denne Jesus af Nazareth skal nedbryde dette Sted og forandre de Skikke, som Moses har overgivet

os." 15 Og alle de, som sade i Rådet, stirrede på ham, og de så hans Ansigt som en Engels Ansigt.

7 Men Ypperstepræsten sagde: "Forholder dette sig således?" 2 Men han sagde: "I Mænd, Brødre og Fædre, hører till! Herlighedens Gud viste sig for vor Fader Abraham, da han var i Mesopotamien, førend han tog Bolig i Karan. 3 Og han sagde til ham: "Gå ud af dit Land og fra din Slægt, og kom til det Land, som jeg vil vise dig." 4 Da gik han ud fra Kaldæernes Land og tog Bolig i Karan; og efter hans Faders Død lod Gud ham flytte derfra hen i dette Land, hvor I nu bo. 5 Og han gav ham ikke Ejendom deri, end ikke en Fodsbred; dog forjættede han ham at give ham det til Eje og hans Sæd efter ham, endskønt han intet Barn havde. 6 Men Gud talte således: "Hans Sæd skal være Udlændinge i et fremmed Land, og man skal gøre dem til Trælle og handle ilde med dem i fire Hundrede År. 7 Og det Folk, for hvilket de skulle trælle, vil jeg dømme, sagde Gud; og derefter skulle de drage ud og tjene mig på dette Sted." 8 Og han gav ham Omskærelsens Pagt. Og så avlede han Isak og omskar ham den ottende Dag, og Isak avlede Jakob, og Jakob de tolv Patriarker. 9 Og Patriarkerne bare Avind imod Josef og solgte ham til Ægypten; og Gud var med ham, 10 og han udfriede ham af alle hans Trængsler og gav ham Nåde og Visdom for Farao, Kongen i Ægypten, som satte ham til Øverste over Ægypten og over hele sit Hus. 11 Men der kom Hungersnød over hele Ægypten og Kanân og en stor Trængsel, og vore Fædre fandt ikke Føde. 12 Men da Jakob hørte, at der var Korn i Ægypten, sendte han vore Fædre ud første Gang. 13 Og anden Gang blev Josef genkendt af sine Brødre, og Josefs Herkomst blev åbenbar for Farao. 14 Men Josef sendte Bud og lod sin Fader Jakob og al sin Slægt kalde til sig, fem og halvfjerdsindstyve Sjæle. 15 Og Jakob drog ned til Ægypten. Og han og vore Fædre døde, 16 og de blev flyttede til Sikem og lagte i den Grav, som Abraham havde købt for en Sum Penge af Hemors Sønner i Sikem. 17 Som nu Tiden nærmede sig for den Forjættelse, Gud havde til sagt Abraham, voksede Folket og formeredes i Ægypten, 18 indtil der fremstod en anden Konge, som ikke kendte Josef. 19 Han viste Træskhed imod vor Slægt og handlede ilde med vore Fædre, så de måtte sætte deres små Børn ud, for at de ikke skulde holdes i Live. 20 På

den Tid blev Moses født, og han var dejlig for Gud; han blev opfostret i tre Måneder i sin Faders Hus.

21 Men da han var sat ud, tog Faraos Datter ham op og opfostrede ham til sin Søn. 22 Og Moses blev oplært i al Ægypternes Visdom; og han var mægtig i sine Ord og Gerninger. 23 Men da han blev fyrretyve År gammel, fik han i Sinde at besøge sine Brødre, Israels Børn. 24 Og da han så en lide Uret, forsvarede han ham og hævnede den mishandlede, idet han slog Ægypteren ihjel. 25 Men han mente, at hans Brødre forstode, at Gud gav dem Frelse ved hans Hånd; men de forstode det ikke. 26 Og den næste Dag viste han sig iblandt dem under en Strid og vilde forlige dem til at holde Fred, sigende: "I Mænd! I ere Brødre, hvorfor gøre I hinanden Uret?" 27 Men den, som gjorde sin Næste Uret, stødte ham fra sig og sagde: "Hvem har sat dig til Hersker og Dommer over os? 28 Vil du slå mig ihjel, ligesom du i Går slog Ægypteren ihjel?" 29 Da flygtede Moses for denne Tales Skyld og boede som fremmed i Midians Land, hvor han avlede to Sønner. 30 Og efter fyrretyve Års Forløb viste en Engel sig for ham i Sinai Bjergs Ørken i en Tornebusk, der stod i lys Lue. 31 Men da Moses så det, undrede han sig over Synet, og da han gik hen for at betragte det, lød Herrens Røst til ham: 32 "Jeg er dine Fædres Gud, Abrahams og Isaks og Jakobs Gud." Da bævede Moses og turde ikke se derhen. 33 Men Herren sagde til ham: "Løs Skoene af dine Fødder; thi det Sted, som du står på, er hellig Jord. 34 Jeg har grant set mit Folks Mishandling i Ægypten og hørt deres Suk, og jeg er stegen ned for at udfri dem; og nu kom, lad mig sende dig til Ægypten!" 35 Denne Moses, hvem de fornægtede, idet de sagde: "Hvem har sat dig til Hersker og Dommer," ham har Gud sendt til at være både Hersker og Befrier ved den Engels Hånd, som viste sig for ham i Tornebusken. 36 Ham var det, som førte dem ud, idet han gjorde Undere og Tegn i Ægyptens Land og i det røde Hav og i Ørkenen i fyrretyve År. 37 Han er den Moses, som sagde til Israels Børn: "En Profet skal Gud oprejse eder af eders Brødre ligesom mig." 38 Han er den, som i Menigheden i Ørkenen færdedes med Engelen, der talte til ham på Sinai Bjerg, og med vore Fædre; den, som modtog levende Ord at give os; 39 hvem vore Fædre ikke vilde adlyde, men de stødte ham fra sig og vendte sig med deres

Hjerter til Ægypten, idet de sagde til Aron: 40 "Gør os Guder, som kunne gå foran os; thi vi vide ikke, hvad der er sket med denne Moses, som førte os ud af Ægyptens Land." 41 Og de gjorde en Kalv i de dage og bragte Offer til Gudebilledet og frydede sig ved deres Hænders Gerninger. 42 Men Gud vendte sig fra dem og gav dem hen til at tjene Himmelens Hær, som der er skrevet i Profeternes Bog: "Have I vel, Israels Hus! bragt mig Slagtofre og andre Ofre i fyrretyve År i Ørkenen? 43 Og I bare Moloks Telt og Guden Remfans Stjerne, de Billeder, som I havde gjort for at tilbede dem; og jeg vil flytte eder bort hinsides Babylon." 44 Vore Fædre i Ørkenen havde Vidnesbyrdets Tabernakel, således som han, der talte til Moses, havde befalet at gøre det efter det Forbillede, som han havde set. 45 Dette toge også vore Fædre i Arv og bragte det under Josva ind i Landet, som Hedningerne besade, hvilke Gud fordrev fra vore Fædres Åsyn indtil Davids Dage, 46 som vandt Nåde for Gud og bad om at måtte finde en Bolig for Jakobs Gud. 47 Men Salomon byggede ham et Hus. 48 Dog, den Højeste bor ikke i Huse gjorte med Hænder, som Profeten siger: 49 "Himmelten er min Trone, og Jorden mine Fødders Skammel, hvad Hus ville I bygge mig?" siger Herren, eller hvilket er min Hviles Sted? 50 Har ikke min Hånd gjort alt dette?"

51 I hårde Halse og uomskåne på Hjerter og Øren! I stå altid den Helligånd imod; som eders Fædre, således også I. 52 Hvem af Profeterne er der, som eders Fædre ikke have forfulgt? og de ihjelsloge dem, som forud forkyndte om den retfærdiges Komme, hvis Forrædere og Mordere I nu ere blevne, 53 I, som modtoge Loven under Engles Besørgelse og have ikke holdt den!" 54 Men da de hørte dette, skar det dem i deres Hjerter, og de bede Tænderne sammen imod ham. 55 Men som han var fuld af den Helligånd, stirrede han op imod Himmelten og så Guds Herlighed og Jesus stående ved Guds højre Hånd. 56 Og han sagde: "Se, jeg ser Himlene åbnede og Menneskesønnen stående ved Guds højre Hånd." 57 Men de råbte med høj Røst og holdt for deres Øren og stormede endrægtigt ind på ham. 58 Og de stødte ham ud uden for Staden og stenede ham. Og Vidnerne lagde deres Klæder af ved en ung Mands Fødder, som hed Saulus. 59 Og de stenede Stefanus, som bad og sagde: "Herre Jesus, tag imod min Ånd!"

Men han faldt på Knæ og råbte med høj Røst: "Herre, tilregn dem ikke denne Synd!" Og som han sagde dette,sov han hen. (Kap.8) 1 Men Saulus fandt Behag i hans Mord.

8 Og på den Dag udbredt der en stor Forfølgelse imod Menigheden i Jerusalem, og de adspredest alle over Judæas og Samarias Egne, undtagen Apostlene. 2 Men gudfrygtige Mænd begravede Stefanus og holdt en stor Veklage over ham. 3 Men Saulus plagede Menigheden og gik ind i Husene og trak både Mænd og Kvinder frem og lod dem sætte i Fængsel. 4 Imidlertid gik de, som blevet adspredest, omkring og forkyndte Evangeliets Ord. 5 Da kom Filip til Byen Samaria og prædikede Kristus for dem. 6 Og Skarerne gave endrægtigt Agt på det, som blevet sagt af Filip, idet de hørte og så de Tegn, som han gjorde. 7 Thi der var mange, som havde urene Ånder, og af hvem disse fore ud, råbende med høj Røst; og mange værkbrudne og lamme blevet helbredte. 8 Og der blev en stor Glæde i denne By. 9 Men en Mand, ved Navn Simon, var i Forvejen i Byen og drev Trolddom og satte Samarias Folk i Forbavelse, idet han udgav sig selv for at være noget stort. 10 På ham gave alle Agt, små og store, og sagde: "Det er ham, som man kalder Guds store Kraft." 11 Men de gave Agt på ham, fordi han i lang Tid havde sat dem i Forbavelse ved sine Trolddomskunster. 12 Men da de troede Filip, som forkyndte Evangeliet om Guds Rige og Jesu Kristi Navn, lode de sig døbe, både Mænd og Kvinder. 13 Men Simon troede også selv, og efter at være døbt holdt han sig nær til Filip; og da han så Tegn og store, kraftige Gerninger ske, forbavses han højligt. 14 Men da Apostlene i Jerusalem hørte, at Samaria havde taget imod Guds Ord, sendte de Peter og Johannes til dem, 15 og da disse var komne derned, bade de for dem om, at de måtte få den Helligånd; 16 thi den var endnu ikke falden på nogen af dem, men de vare blot døbte til den Herres Jesu Navn. 17 Da lagde de Hænderne på dem, og de fik den Helligånd. 18 Men da Simon så, at den Helligånd blev given ved Apostlenes Håndspålæggelse, bragte han dem Penge og sagde: 19 "Giver også mig denne Magt, at, hvem jeg lægger Hænderne på, han må få den Helligånd." 20 Men Peter sagde til ham: "Gid dit Sølv må gå til Grunde tillige med dig, fordi du mente at

kunne erhverve Guds Gave for Penge. 21 Du har ikke funden i Asdod, og han drog omkring og forkyndte Del eller Lod i dette Ord; thi dit Hjerte er ikke ret for Evangeliet i alle Byerne, indtil han kom til Kæsarea.

22 Omvend dig derfor fra denne din Ondskab og bed Herren, om dog dit Hjertes Påfund måtte forlades dig. 23 Thi jeg ser, at du er stedt i Bitterheds Galde og Uretfærdigheds Lænke." 24 Men Simon svarede og sagde: "Beder I for mig til Herren, for at intet af det, som I have sagt, skal komme over mig." 25 Men da de havde vidnet og talt Herrens Ord, vendte de tilbage til Jerusalem, og de forkyndte Evangeliet i mange af Samaritanernes Landsbyer. 26 Men en Herrens Engel talte til Filip og sagde: "Stå op og gå mod Syd på den Vej, som går ned fra Jerusalem til Gaza; den er øde." 27 Og han stod op og gik. Og se, der var en Æthioper, en Hofmand, en mægtig Mand hos Kandake, Æthiopernes Dronning, som var sat over alle hendes Skatte; han var kommen til Jerusalem for at tilbede. 28 Og han var på Hjemvejen og sad på sin Vogn og læste Profeten Esajas. 29 Men Ånden sagde til Filip: "Gå hen og hold dig til denne Vogn!" 30 Og Filip løb derhen og hørte ham læse Profeten Esajas; og han sagde: "Forstår du også det, som du læser?" 31 Men han sagde: "Hvorledes skulde jeg kunne det, uden nogen vejleder mig?" Og han bad Filip stige op og sætte sig hos ham. 32 Men det Stykke af Skriften, som han læste, var dette: "Som et Får blev han ført til Slagtrning, og som et Lam er stumt imod den, der klipper det, således oplader han ej sin Mund. 33 I Fornedrelsen blev hans Dom taget bort; hvem kan fortælle om hans Slægt, efterdi hans Liv borttages fra Jorden?" 34 Men Hofmanden talte til Filip og sagde: "Jeg beder dig, om hvem siger Profeten dette? om sig selv eller om en anden?" 35 Da oplod Filip sin Mund, og idet han begyndte fra dette Skriftsted, forkyndte han ham Evangeliet om Jesus. 36 Men som de droge frem ad Vejen, kom de til noget Vand; og Hofmanden siger: "Se, her er Vand, hvad hindrer mig fra at blive døbt?" 37 (Men Filip sagde: "Dersom du tror, af hele dit Hjerte, kan det ske.") Men han svarede og sagde: "Jeg tror, at Jesus Kristus er Guds Søn.") 38 Og han bød, at Vognen skulde holde, og de stege begge ned i Vandet, både Filip og Hofmanden; og han døbte ham 39 Men da de stege op af Vandet, bortrykkede Herrens Ånd Filip, og Hofmanden så ham ikke mere; thi han drog sin Vej med Glæde. 40 Men Filip blev

9 Men Saulus, som endnu fnøs med Trusel og Mord imod Herrens Disciple, gik til Ypperstepræsten 2 og bad ham om Breve til Damaskus til Synagogerne, for at han, om han fandt nogle, Mænd eller Kvinder, som holdt sig til Vejen, kunde føre dem bundne til Jerusalem. 3 Men da han var undervejs og nærmede sig til Damaskus, omstrålede et Lys fra Himmelten ham pludseligt. 4 Og han faldt til Jorden og hørte en Røst, som sagde til ham: "Saul! Saul! hvorfor forfølger du mig?" 5 Og han sagde: "Hvem er du, Herre?" Men han svarede: "Jeg er Jesus, som du forfølger. 6 Men stå op og gå ind i Byen, og det skal siges dig, hvad du bør gøre." 7 Men de Mænd, som rejste med ham, stode målløse, da de vel hørte Røsten, men ikke så nogen. 8 Og Saulus rejste sig op fra Jorden; men da han oplod sine Øjne, så han intet. Men de ledte ham ved Hånden og førte ham ind i Damaskus. 9 Og han kunde i tre Dage ikke se, og han hverken spiste eller drak. 10 Men der var en Discipel i Damaskus, ved Navn Ananias, og Herren sagde til ham i et Syn: "Ananias!" Og han sagde: "Se, her er jeg, Herre!" 11 Og Herren sagde til ham: "Stå op, gå hen i den Gade, som kaldes den lige, og spørøg i Judas's Hus efter en ved Navn Saulus fra Tarsus; thi se, han beder. 12 Og han har i et Syn set en Mand, ved Navn Ananias, komme ind og lægge Hænderne på ham, for at han skulde blive seende." 13 Men Ananias svarede: "Herre! jeg har hørt af mange om denne Mand, hvor meget ondt han har gjort dine hellige i Jerusalem. 14 Og her har han Fuldmagt fra Ypperstepræsterne til at binde alle dem, som påkalde dit Navn." 15 Men Herren sagde til ham: "Gå; thi denne er mig et udvalgt Redskab til at bære mit Navn frem både for Hedninger og Konger og Israels Børn; 16 thi jeg vil, vise ham hvor meget han bør lide for mit Navns Skyld." 17 Men Ananias gik hen og kom ind i Huset og lagde Hænderne på ham og sagde: "Saul, Broder! Herren har sendt mig, den Jesus, der viste sig for dig på Vejen, ad hvilken du kom, for at du skal blive seende igen og fyldes med den Helligånd." 18 Og straks faldt der ligesom Skæl fra hans Øjne, og han blev seende, og han stod op og blev døbt. 19 Og han fik Mad og kom til Krafter. Men han blev nogle Dage hos Disciplene i Damaskus. 20 Og straks

prædikede han i Synagogerne om Jesus, at han er Guds Søn. 21 Men alle, som hørte det, forbavsesedog sagde: "Er det ikke ham, som i Jerusalem forfulgte dem, der påkaldte dette Navn, og var kommen hertil for at føre dem bundne til Ypperstepræsterne?" 22 Men Saulus voksede i Kraft og gendrev Jøderne, som boede i Damaskus, idet han beviste, at denne er Kristus. 23 Men da nogle Dage vare forløbne, holdt Jøderne Råd om at slå ham ihjel. 24 Men Saulus fik deres Efterstræbelser at vide. Og de bevogtede endog Portene både Dag og Nat, for at de kunde slå ham ihjel. 25 Men hans Disciple toge ham ved Nattetid og bragte ham ud igennem Muren, idet de firede ham ned i en Kurv. 26 Men da han kom til Jerusalem, forsøgte han at holde sig til Disciplene; men de frygtede alle for ham, da de ikke troede, at han var en Discipel. 27 Men Barnabas tog sig af ham og førte ham til Apostlene; og han fortalte dem, hvorledes han havde set Herren på Vejen, og at han havde talt til ham, og hvorledes han i Damaskus havde vidnet frimodigt i Jesu Navn. 28 Og han gik ind og gik ud med dem i Jerusalem 29 og vidnede frimodigt i Herrens Navn. Og han talte og twistedes med Hellenisterne; men de toge sig for at slå ham ihjel. 30 Men da Brødrene fik dette at vide, førte de ham ned til Kæsarea og sendte ham videre til Tarsus. 31 Så havde da Menigheden Fred over hele Judæa og Galilæa og Samaria, og den opbyggedes og vandrede i Herrens Frygt, og ved den Helligånds Formaning voksede den. 32 Men det skete, medens Peter drog omkring alle Vegne, at han også kom ned til de hellige, som boede i Lydda. 33 Der fandt han en Mand ved Navn Æneas, som havde ligget otte År til Sengs og var værkbruden. 34 Og Peter sagde til ham: "Æneas! Jesus Kristus helbreder dig; stå op, og red selv din Seng!" Og han stod straks op. 35 Og alle Beboere af Lydda og Saron så ham, og de omvendte sig til Herren. 36 Men i Joppe var der en Discipelinde ved Navn Tabitha, hvilket udlagt betyder Hind; hun var rig på gode Gerninger og gav mange Almisser. 37 Men det skete i de Dage, at hun blev syg og døde. Da toede de hende og lagde hende i Salen ovenpå. 38 Men efterdi Lydda var nær ved Joppe, udsendte Disciplene, da de hørte, at Peter var der, to Mænd til ham og bade ham: "Kom uden Tøven over til os!" 39 Men Peter stod op og gik med dem. Og da han kom derhen, førte de ham op i Salen ovenpå, og alle Enkerne stode hos ham, græd og viste ham alle de Kjortler og Kapper, som "Hinden" havde forarbejdet, medens hun var hos dem. 40 Men Peter bød dem alle at gå ud, og han faldt på Knæ og bad; og han vendte sig til det døde Legeme og sagde: "Tabitha, stå op!" Men hun oplod sine Øjne, og da hun så Peter, satte hende op, og han kaldte på de hellige og Enkerne og fremstillede hende levende for dem. 42 Men det endog Portene både Dag og Nat, for at de kunde blev vitterligt over hele Joppe, og mange troede på slå ham ihjel. 43 Og det skete, at han blev mange Dage i Herren. 44 Og det skete, at han blev mange Dage i Joppe hos en vis Simon, en Garver.

10 Men en Mand i Kæsarea ved Navn Konelius, en Hovedsmand ved den Afdeling, som kaldes den italienske, 2 en from Mand, der frygtede Gud tillige med hele sit Hus og gav Folket mange Almisser og altid bad til Gud, 3 han så klarlig i et Syn omrent ved den niende Time på Dagen en Guds Engel, som kom ind til ham og sagde til ham: "Kornelius!" 4 Men han stirrede på ham og blev forfærdet og sagde: "Hvad er det, Herre?" Han sagde til ham: "Dine Bønner og dine Almisser ere opstegne til Ihukommelse for Gud. 5 Og send nu nogle Mænd til Joppe, og lad hente en vis Simon med Tilnavn Peter. 6 Han har Herberge hos en vis Simon, en Garver, hvis Hus er ved Havet." 7 Men da Engelen, som talte til ham, var gået bort, kaldte han to af sine Husfolk og en gudfrygtig Stridsmand af dem, som stadig vare om ham. 8 Og han fortalte dem det alt sammen og sendte dem til Joppe. 9 Men den næste Dag, da disse vare undervejs og nærmede sig til Byen, steg Peter op på Taget for at bede ved den sjette Time. 10 Og han blev meget hungrig og vilde have noget at spise; men medens de lavede det til, kom der en Henrykkelse over ham, 11 og han så Himmelens åbnet og noget, der daledede ned, ligesom en stor Dug, der ved de fire Hjørner sækedes ned på Jordens; 12 og i denne var der alle Jordens firføddede Dyr og krybende Dyr og Himmelens Fugle. 13 Og en Røst lød til ham: "Stå op, Peter, slagt og spis!" 14 Men Peter sagde: "Ingenlunde, Herre! thi aldrig har jeg spist noget vanhelligt og urent." 15 Og etter for anden Gang lød der en Røst til ham: "Hvad Gud har renset, holde du ikke for vanhelligt!" 16 Og dette skete tre Gange, og straks blev dugen igen optagen til Himmelens. 17 Men medens Peter var tvivlrådig

med sig selv om, hvad det Syn, som han havde set, 35 men i hvert Folk er den, som frygter ham og gør måtte betyde, se, da havde de Mænd, som varer Retfærdighed, velkommen for ham; 36 det Ord, som udsendte af Kornelius, opspurgt Simons Hus og stode han sendte til Israels Børn, da han forkyndte Fred for Porten. 18 Og de råbte og spurgte, om Simon ved Jesus Kristus: han er alles Herre. 37 I kende det, med Tilnavn Peter havde Herberge der. 19 Men idet som er udgået over hele Judæa, idet det begyndte fra Peter grublede over Synet, sagde Ånden til ham: "Se, Galilæa, efter den Dåb, som Johannes prædikede, 38 der er tre Mænd, som søger efter dig; 20 men stå op, det om Jesus fra Nazareth, hvorledes Gud salvede stig ned, og drag med dem uden at tvivle; thi det er ham med den Helligånd og Kraft, han, som drog mig, som har sendt dem." 21 Så steg Peter ned til omkring og gjorde vel og helbredte alle, som varer Mændene og sagde: "Se, jeg er den, som I søger overvældede af Djævelen; thi Gud var med ham; efter; hvad er Årsagen, hvorfor I ere komne?" 22 Men 39 og vi ere Vidner om alt det, som han har gjort de sagde: "Høvedsmanden Kornelius, en retfærdig både i Jødernes Land og i Jerusalem, han, som de og gudfrygtig Mand, som har godt Vidnesbyrd af hele også sløge ihjel, idet de hængte ham på et Træ. 40 Jødernes Folk, har at en hellig Engel fået Befaling Ham oprejste Gud på den tredje dag og gav ham at fra Gud til at lade dig hente til sit Hus og høre, hvad åbenbarer, 41 ikke for hele Folket, men for de Vidner, du har at sige." 23 Da kaldte han dem ind og gav som varer forud udvalgte af Gud, for os, som spiste dem Herberge. Men den næste Dag stod han op og drak med ham, efter at han var opstanden fra de drog bort med dem, og nogle af Brødrene fra Joppe døde. 42 Og han har påbudt os at prædike for Folket droge med ham. 24 Og den følgende Dag kom de til og at vidne, at han er den af Gud bestemte Dommer Kæsarea. Men Kornelius ventede på dem og havde over levende og døde. 43 Ham give alle Profeterne sammenkaldt sine Frænder og nærmeste Venner. 25 det Vidnesbyrd, at enhver, som tror på ham, skal få Men da det nu skete, at Peter kom ind, gik Kornelius Syndernes Forladelse ved hans Navn." 44 Medens ham i Møde og faldt ned for hans Fødder og tilbad Peter endnu talte disse Ord, faldt den Helligånd på ham. 26 Men Peter rejste ham op og sagde: "Stå op! alle dem, som hørte Ordet. 45 Og de troende af også jeg er selv et Menneske." 27 Og under Samtale Omskærelsen, så mange, som varer komne med med ham gik han ind og fandt mange samlede. 28 Peter, blev meget forbavsede over, af den Helligånds Og han sagde til dem: "I vide, hvor utilbørligt det er Gave var bleven udgydt også over Hedningerne; 46 for en jødisk Mand at omgås med eller komne til thi de hørte dem tale i Tunger og ophøje Gud. 47 nogen, som er af et fremmede Folk; men mig har Da svarede Peter: "Mon nogen kan formene disse Gud vist, at jeg ikke skulde kalde noget Menneske Vandet; så de ikke skulde døbes, de, som dog havde vanhelligt eller urent. 29 Derfor kom jeg også uden fået den Helligånd lige så vel som vi?" 48 Og han Indvending, da jeg blev hentet; og jeg spørger eder befalede, af de skulde døbes i Jesu Kristi Navn. Da da, af hvad Årsag I hentede mig?" 30 Og Kornelius bade de ham om at blive der nogle Dage.

sagde: "For fire Dage siden fastede jeg indtil denne Time, og ved den niende Time bad jeg i mit Hus; og se, en Mand stod for mig i et strålende Klædebon, 31 og han sagde: Kornelius! din Bøn er hørt, og dine Almisser ere ihukommende for Gud. 32 Send derfor Bud til Joppe og lad Simon med Tilnavn Peter kalde, til dig; han har Herberge i Garveren Simons Hus ved Havet; han skal tale til dig, når han kommer. 33 Derfor sendte jeg straks Bud til dig, og du gjorde vel i at komme. Nu ere vi derfor alle til Stede for Guds Åsyn for at høre alt, hvad der er dig befalet af Herren." 34 Men Peter oplod Munden og sagde: "Jeg forstår i Sandhed, at Gud ikke anser Personer;

11 Men Apostlene og de Brødre, som varer rundt om i Judæa, hørte, at også Hedningerne havde modtaget Guds Ord. 2 Og da Peter kom op til Jerusalem, tvistedes de af Omskærelsen med ham og sagde: 3 "Du er gået ind til uomskårne Mænd og har spist med dem." 4 Men Peter begyndte og forklarede dem det i Sammenhæng og sagde: 5 "Jeg var i Byen Joppe og bad; og jeg så i en Henrykkelse et Syn, noget, der daledede ned, ligesom en stor Dug, der ved de fire Hjørner sænkedes ned fra Himmel, og den kom lige hen til mig. 6 Jeg stirrede på den og betragtede den og så da Jordens firfældede Dyr og vilde Dyr og krybende Dyr og Himmelens Fugle. 7 Og

jeg hørte også en Røst, som sagde til mig: Stå op, Men i disse Dage kom der Profeter ned fra Jerusalem Peter, slagt og spis! 8 Men jeg sagde: Ingenlunde, til Antiochia. 28 Og en af dem, ved Navn Agabus, stod Herre! thi aldrig kom noget vanhelligt eller urent i op og tilkendegav ved Ånden, at der skulde komme min Mund. 9 Men en Røst svarede anden Gang fra en stor Hungersnød over hele Verden, hvilken også Himmelten: Hvad Gud har renset, holde du ikke for kom under Klaudius. 29 Men Disciplene besluttede vanhelligt! 10 Og dette skete tre Gange; så blev det at sende, hver efter sin Evne, noget til Hjælp for igen alt sammen draget op til Himmelten. 11 Og se, i Brødrene, som boede i Judæa; 30 hvilket de også det samme stode tre Mænd ved det Hus, i hvilket jeg gjorde, og de sendte det til de Ældste ved Barnabas var, som vare udsendte til mig fra Kæsarea. 12 Men

Ånden sagde til mig, at jeg skulde gå med dem uden at gøre Forskel. Men også disse seks Brødre droge med mig, og vi gik ind i Mandens Hus. 13 Og han fortalte os, hvorledes han havde set Engelen stå i hans Hus og sige: Send Bud til Joppe og lad Simon med Tilnavn Peter hente! 14 Han skal tale Ord til dig, ved hvilke du og hele dit Hus skal frelses. 15 Men idet jeg begyndte at tale, faldt den Helligånd på dem ligesom også på os i Begyndelsen. 16 Og jeg kom Herrens Ord i Hu, hvorledes han sagde: Johannes døbte med Vand, men I skulle døbes med den Helligånd. 17 Når altså Gud gav dem lige Gave med os, da de troede på den Herre Jesus Kristus, hvem var da jeg, at jeg skulde kunne hindre Gud?" 18 Men da de hørte dette, blev de rolige, og de priste Gud og sagde: "Så har Gud også givet Hedningerne Omvendelsen til Liv." 19 De, som nu vare blevne adsprede på Grund af den Trængsel, som opstod i Anledning af Stefanus, vandrede om lige til Fønikien og Kypern og Antiochia, og de talte ikke Ordet til nogen uden til Jøder alene. 20 Men iblandt dem var der nogle Mænd fra Kypern og Kyrene, som kom til Antiochia og talte også til Grækerne og forkyndte Evangeliet om den Herre Jesus. 21 Og Herrens Hånd var med dem, og et stort Antal blev troende og omvendte sig til Herren. 22 Men Rygtet om dem kom Menigheden i Jerusalem for Øre, og de sendte Barnabas ud til Antiochia. 23 Da han nu kom derhen og så Guds Nåde, glædede han sig og formanedede alle til med Hjertets Forsæt at blive ved Herren. 24 Thi han var en god Mand og fuld af den Helligånd og Tro. Og en, stor Skare blev ført til Herren. 25 Men han drog ud til Tarsus for at opsocge Saulus; og da han fandt ham, førte han ham til Antiochia. 26 Og det skete, at de endog et helt År igennem færdedes sammen i Menigheden og lærte en stor Skare, og at Disciplene først i Antiochia blev kaldte Kristne. 27

12 På den Tid lagde Kong Herodes den for at mishandle dem, 2 og Jakob, Johannes's Broder, lod han henrette med Sværd. 3 Og da han så, at det behagede Jøderne, gik han videre og lod også Peter gibe. Det var de usyrede Brøds Dage. 4 Og da han havde grebet ham, satte han ham i Fængsel og overgav ham til at bevogtes af fire Vagtskifter, hvert på fire Stridsmænd, da han efter Påskens vilde føre ham frem for Folket. 5 Så blev da Peter bevogtet i Fængselet; men der blev af Menigheden holdt inderlig Bøn til Gud for ham. 6 Men da Herodes vilde til at føre ham frem,sov Peter den Nat imellem to Stridsmænd, bunden med to Lænker, og Vagter foran Døren bevogtede Fængselet. 7 Og se, en Herrens Engel stod der, og et Lys strålede i Fangerummet, og han slog Peter i Siden og vækkede ham og sagde: "Stå op i Hast!" og Lænkerne faldt ham af Hænderne. 8 Og Engelen sagde til ham: "Bind op om dig, og bind dine Sandaler på!" Og han gjorde så. Og han siger til ham: "Kast din Kappe om dig, og følg mig!" 9 Og han gik ud og fulgte ham, og han vidste ikke, at det, som skete ved Engelen, var virkelig, men mente, at han så et Syn. 10 Men de gik igennem den første og den anden Vagt og kom til den Jernport, som førte ud til Staden; denne åbnede sig for dem af sig selv, og de kom ud og gik en Gade frem, og straks skiltes Engelen fra ham. 11 Og da Peter kom til sig selv, sagde han: "Nu ved jeg i Sandhed, at Herren udsendte sin Engel og udfriede mig af Herodes's Hånd og al det jødiske Folks Forventning." 12 Og da han havde besindet sig, gik han til Marias Hus, hun, som var Moder til Johannes, med Tilnavn Markus, hvor mange vare forsamlende og bade. 13 Men da han bankede på Døren til Portrummet, kom der en Pige ved Navn Rode for at høre efter. 14 Og da hun kendte Peters Røst, lod hun af Glæde være at åbne Porten, men løb ind og forkyndte dem, at Peter stod uden for

Porten. **15** Da sagde de til hende: "Du raser." Men hun stod dem imod og søgte at vende Statholderen bort stod fast på, at det var således. Men de sagde: "Det fra Troen. **9** Men Saulus, som også kaldes Paulus, er hans Engel." **16** Men Peter blev ved at banke på, blev fyldt med den Helligånd, så fast på ham og og da de lukkede op, så de ham og blev forbavse. sagde: **10** "O, du Djævelens Barn, fuld af al Svig og **17** Da vinkede han til dem med Hånden, at de skulde al Underfundighed, du Fjende af al Retfærdighed! vil tie, og fortalte dem, hvorledes Herren havde ført ham du ikke holde op med at forvende Herrens de lige ud af Fængselet, og han sagde: "Forkynder Jakob og Veje? **11** Og nu se, Herrens Hånd er over dig, og Brødrene dette!" Og han gik ud og drog til et andet du skal blive blind og til en Tid ikke se Solen." Men Sted. **18** Men da det blev Dag, var der ikke liden Uro straks faldt der Mulm og Mørke over ham, og han iblandt Stridsmændene over, hvad der var blevet af gik omkring og søgte efter nogen, som kunde lede Peter. **19** Men da Herodes søgte ham og ikke fandt ham. **12** Da Statholderen så det, som var sket, troede ham, forhørte han Vagten og befalede, at de skulde han, slagen af Forundring over Herrens Lære. **13** henrettes. Og han drog ned fra Judæa til Kæsarea og Paulus og de, som vare med ham, sejlede da ud fra opholdt sig der. **20** Men han lå i Strid med Tyrierne og Pafus og kom til Perge i Pamfylien. Men Johannes Sidonierne. Men de kom endrægtigt til ham og fik skiltes fra dem og vendte tilbage til Jerusalem. **14** Blastus, Kongens Kammerherre, på deres Side og Men de droge videre fra Perge og kom til Antiochia i bade om Fred, fordi deres Land fik Næringsmidler Pisidien og gik ind i Synagogen på Sabbatsdagen og tilførte fra Kongens Land. **21** Men på en fastsat Dag satte sig. **15** Men efter Forelæsningen af Loven og iførte Herodes sig en Kongedragt og satte sig på Profeterne sendte Synagogeforstanderne Bud hen Tronen og holdt en Tale til dem, **22** Og Folket råbte til dem og lode sige: "I Mænd, Brødre! have I noget til ham: "DeterGudsRøstog ikke et Menneskes." **23** Formaningsord til Folket, da siger frem!" **16** Men Men straks slog en Herrens Engel ham, fordi han Paulus stod op og slog til Lyd med Hånden og sagde: ikke gav Gud Æren; og han blev fortæret af Orme og "I israelitiske Mænd og I, som frygte Gud, hører til! udåndede. **24** Men Guds Ord havde Fremgang og **17** Dette Folks, Israels Gud udvalgte vore Fædre og udbredtes. **25** Og Barnabas og Saulus vendte tilbage ophøjede Folket i Udlændigheden i Ægyptens Land fra Jerusalem efter at have fuldført deres Ærinde, og og førte dem derfra med løftet Arm. **18** Og omrent de havde Johannes, med Tilnavn Markus, med sig. fyretve År tålte han deres Færd i Ørkenen. **19** Og han udryddede syv Folk i Kanåns Land og fordelte disses Land iblandt dem, **20** og derefter i omrent fire Hundrede og halvtredsindstyve År gav han dem Dommere indtil Profeten Samuel. **21** Og derefter bade de om en Konge; og Gud gav dem Saul, Kis's Søn, en Mand af Benjamins Stamme, i fyretve År. **22** Og da han havde taget ham bort, opøjste han dem David til Konge, om hvem han også vidnede, og sagde: "Jeg har fundet David, Isajs Søn, en Mand efter mit Hjerte, som skal gøre al min Villie." **23** Af dennes Sæd bragte Gud efter Forjættelsen Israel en Frelser, Jesus, **24** efter at Johannes forud for hans Fremtræden havde prædiket Omvendelses-Dåb for hele Israels Folk. **25** Men da Johannes var ved at fuldende sit Løb, sagde han: "Hvad anse I mig for at være? Mig er det ikke; men se, der kommer en efter mig, hvis Sko jeg ikke er værdig at løse." **26** I Mænd, Brødre, Sønner af Abrahams Slægt, og de iblandt eder, som frygte Gud! Til os er Ordet om

13 Men i Antiochia, i den derværende Menighed, var der Profeter og Lærere, nemlig Barnabas og Simeon, med Tilnavn Niger, og Kyrenæeren Lukius og Manaen, en Fosterbroder af Fjerdingsfyrsten Herodes, og Saulus. **2** Medens de nu holdt Gudstjeneste og fastede, sagde den Helligånd: "Udtager mig Barnabas og Saulus til den Gerning, hvortil jeg har kaldet dem." **3** Da fastede de og bade og lagde Hænderne på dem og lode dem fare. **4** Da de nu således vare udsendte af den Helligånd, droge de ned til Seleukia og sejlede derfra til Kypern. **5** Og da de vare komme til Salamis, forkyndte de Guds Ord i Jødernes Synagoger; men de havde også Johannes til Medhjælper. **6** Og da de vare dragne igennem hele Øen indtil Pafus, fandt de en Troldkarl, en falsk Profet, en Jøde, hvis Navn var Barjesus. **7** Han var hos Statholderen Sergius Paulus, en forstandig Mand. Denne kaldte Barnabas og Saulus til sig og attråede at høre Guds Ord. **8** Men Elimas, Troldkarlen, (thi dette betyder hans Navn),

denne Frelse sendt. 27 Thi de, som bo i Jerusalem, eder selv værdige til det evige Liv, se, så vende vi og deres Rådsherrer kendte ham ikke; de dømte ham os til Hedningerne. (aiōnios g166) 28 Og om end de ingen Dødsskyld fandt Herren befalet os: "Jeg har sat dig til Hedningers hver Sabbat. 29 Men da de havde fuldbragt alle Ting, Lys, for at du skal være til Frelse lige ud til Jordens hos ham, bade de dog Pilatus, at han måtte blive Ende." 48 Men da Hedningerne hørte dette, blevet slægt ihjel. 30 Men da de skrevne om ham, toge de ham ned af Træet de glade og priste Herrens Ord, og de troede, så og lagde ham i en Grav. 31 Men Gud oprejste ham fra 49 og Herrens Ord udbredtes over hele Landet. 50 de døde, 31 og han blev set i flere Dage af dem, som Men Jøderne ophidsede de fornemme gudfrygtige vare gåede med ham op fra Galilæa til Jerusalem, Kvinder og de første Mænd i Byen; og de vakte en dem, som nu ere hans Vidner for Folket. 32 Og vi Forfølgelse imod Paulus og Barnabas og jøge dem forkynede eder den Forjættelse, som blev given til ud fra deres Grænser. 51 Men de rystede Støvet af Fædrene, at Gud har opfyldt denne for os, deres deres Fødder imod dem og droge til Ikonium. 52 Men Børn, idet han oprejste Jesus; 33 som der også er Disciplene bleve fyldte med Glæde og den Helligånd. skrevet i den anden Salme: "Du er min Søn, jeg har 14 Men det skete i Ikonium, at de sammen gik født dig i Dag." 34 Men at han har oprejst ham fra ind i Jødernes Synagoge og talte således, de døde, så at han ikke mere skal vende tilbage til at en stor Mængde, både af Jøder og Grækere, Forrådnelse, derom har han sagt således: "Jeg vil troede. 2 Men de Jøder, som vare genstridige, give eder Davids hellige Forjættelser, de trofaste." ophidsede Hedningernes Sind og satte ondt i dem 35 Thi han siger også i en anden Salme: "Du skal imod Brødrene. 3 De opholdt sig nu en Tid lang der og ikke tilstede din hellige at se Forrådnelse." 36 David talte med Frimodighed i Herren, som gav sin Nådes sov jo hen, da han i sin Livstid havde tjent Guds Ord Vidnesbyrd, idet han lod Tegn og Undere ske ved Rådslutning, og han blev henlagt hos sine Fædre deres Hænder. 4 Men Mængden i Byen blev uenig, og så Forrådnelse; 37 men den, som Gud oprejste, og nogle holdt med Jøderne, andre med Apostlene. 5 så ikke Forrådnelse. 38 Så være det eder vitterligt, Men da der blev et Opløb, både af Hedningerne og I Mænd, Brødre! at ved ham forkynedes der eder Jøderne med samt deres Rådsherrer, for at mishandle Syndernes Forladelse; 39 og fra alt, hvorfra I ikke og stene dem, 6 og de fik dette at vide, flygtede de kunde retfærdiggøres ved Mose Lov, retfærdiggøres bort til Byerne i Lykaonien, Lystra og Derbe, og til det ved ham enhver, som tror. 40 Ser nu til, at ikke det, omliggende Land, 7 og der forkynede de Evangeliet. som er sagt ved Profeterne, kommer over eder: 41 "Ser, I Foragtere, og forundrer eder og bliver til intet; thi en Gerning gør jeg i eders Dage, en Gerning, som I ikke vilde tro, dersom nogen fortalte eder den." 42 Men da de gik ud, bad man dem om, at disse Ord måtte blive talte til dem på den følgende Sabbat. 43 Men da Forsamlingen var opløst, fulgte mange af Jøderne og af de gudfrygtige Proselyter Paulus og Barnabas, som talte til dem og formanedede dem til at blive fast ved Guds Nåde. 44 Men på den følgende Sabbat forsamledes næsten hele Byen for at høre Guds Ord. 45 Men da Jøderne så Skarerne, blevede fulde af Nidkærhed og modsagde det, som blev talt af Paulus, ja, både sagde imod og spottede. 46 Men Paulus og Barnabas talte frit ud og sagde: "Det var nødvendigt, at Guds Ord først skulde tales til eder; men efterdi I støde det fra eder og ikke agte

med eder, og vi forkynde eder Evangeliet om at vende store Ting Gud havde gjort med dem. 5 Men nogle af om fra disse tomme Ting til den levende Gud, som Farisæernes Parti, som var blevne troende, stode har gjort Himmelten og Jorden og Havet og alt, hvad der er i dem; 6 han, som i de forbigangne Tider op og sagde: "Man bør omskære dem og befale dem at holde Mose Lov." 7 Men Apostlene og de Ældste lod alle Hedningerne vandre deres egne Veje, 8 forsamlede sig for at overlægge denne Sag. 9 Men ihvorvel han ikke lod sig selv være uden Vidnesbyrd, da man havde twistet meget herom, stod Peter op idet han gjorde godt og gav eder Regn og frugtbare og sagde til dem: "I Mænd, Brødre! I vide, at for Tider fra Himmelten og mættede eders Hjerter med lang Tid siden gjorde Gud det Valg iblandt eder, at Føde og Glæde." 10 Og det var med Nød og næppe, Hedningerne ved min Mund skulde høre Evangeliets at de ved at sige dette afholdt Skarerne fra at ofre Ord og tro. 11 Og Gud, som kender Hjerterne, gav til dem. 12 Men der kom Jøder til fra Antiochia og dem Vidnesbyrd ved at give dem den Helligånd lige Ikonium, og de overtalte Skarerne og stenede Paulus så vel som os. 13 Og han gjorde ingen Forskel imellem og slæbte ham uden for Byen i den Tro, at han var død. 14 Men da Disciplene omringede ham, stod han 15 Hvorfor friste I da nu Gud, så I lægge et Åg på op og gik ind i Byen. Og den næste Dag gik han med Disciplenes Nakke, som hverken vore Fædre eller Barnabas bort til Derbe. 16 Og da de havde forkyndt vi have formået at bære? 17 Men vi tro, at vi bliver Evangeliet i denne By og vundet mange Disciple, frelste ved den Herres Jesu Nåde på samme Måde vendte de tilbage til Lystra og Ikonium og Antiochia 18 som også de." 19 Men hele Mængden tav og de og styrkede Disciplenes Sjæle og påmindede dem hørte Barnabas og Paulus fortælle, hvor store Tegn om at blive i Troen og om, at vi må igennem mange og Undere Gud havde gjort iblandt Hedningerne ved Trængsler indgå i Guds Rige. 20 Men efter at de i hver dem. 21 Men da de havde hørt op at tale, tog Jakob Menighed havde udvalgt Ældste for dem, overgave til Orde og sagde: "I Mænd, Brødre, hører mig!" 22 de dem under Bøn og Faste til Herren, hvem de Simon har fortalt, hvorledes Gud først drog Omsorg havde givet deres Tro. 23 Og de droge igennem for at tage ud af Hedninger et Folk for sit Navn. 24 Og Pisidien og kom til Pamfyljen. 25 Og da de havde dermed stemme Profeternes Tale overens, som der talt Ordet i Perge, droge de ned til Attalia. 26 Og er skrevet: 27 Derefter vil jeg vende tilbage og efter derfra sejlede de til Antiochia, hvorfra de var blevne opbygge Davids faldne Hytte, og det nedrevne af den overgivne til Guds Nåde til den Gerning, som de vil jeg efter opbygge og oprejse den igen, 28 for at de havde fuldbragt. 29 Men da de kom derhen og havde øvrige af Menneskene skulle søge Herren, og alle forsamlet Menigheden, forkyndte de, hvor store Ting Hedningerne, over hvilke mit Navn er nævnet, siger Gud havde gjort med dem, og at han havde åbnet en Herren, som gør dette." 30 Gud kender fra Evighed af Troens Dør for Hedningerne. 31 Men de opholdt sig alle sine Gerninger. (afon g165) 32 Derfor mener jeg, at en ikke liden Tid sammen med Disciplene. 33 Man ikke skal besvære dem af Hedningerne, som

15 Og der kom nogle ned fra Judæa, som lærte Brødre: "Dersom I ikke lade eder omskære efter Mose Skik, kunne I ikke blive frelste." 2 Da nu Paulus og Barnabas kom i en ikke ringe Splid og Strid med dem, så besluttede man, at Paulus og Barnabas og nogle andre af dem skulde drage op til Jerusalem til Apostlene og de Ældste i Anledning af dette Spørgsmål. 3 Disse blev da sendte af Sted af Menigheden og droge igennem Fønikien og Samaria og fortalte om Hedningernes Omvendelse, og de gjorde alle Brødre stor Glæde. 4 Men da de kom til Jerusalem, blev de modtagne af Menigheden og Apostlene og de Ældste, og de kundgjorde, hvor

hørt, at nogle, som ere komme fra os, have forvirret vare vedtagne af Apostlene og de Ældste i Jerusalem, eder med Ord og voldt eders Sjæle Uro uden at 5 Så styrkedes Menighederne i Troen og voksede i have nogen Befaling fra os, 25 så have vi endrægtigt Antal hver Dag. 6 Men de droge igennem Frygjen forsamlede, besluttet at udvælge nogle Mænd og det galatiske Land, da de af den Helligånd vare sende dem til eder med vore elskelige Barnabas og blevne forhindrede i at tale Ordet i Asien. 7 Da de Paulus, 26 Mænd, som have vovet deres Liv for vor nu kom hen imod Mysien, forsøgte de at drage til Herres Jesu Kristi Navn. 27 Vi have derfor sendt Bithynien; og Jesu Ånd tilstede dem det ikke. 8 De Judas og Silas, der også mundtligt skulle forkynde droge da Mysien forbi og kom ned til Troas. 9 Og et det samme. 28 Thi det er den Helligånds Beslutning Syn viste sig om Natten for Paulus: En makedonisk og vor, ingen videre Byrde at pålægge eder uden Mand stod der og bad ham og sagde: "Kom over disse nødvendige Ting: 29 At I skulle afholde eder til Makedonien og hjælp os!" 10 Men da han havde fra Afgudsofferkød og fra Blod og fra det kvalte og set dette Syn, ønskede vi straks at drage over til fra Utugt. Når I holde eder derfra, vil det gå eder Makedonien; thi vi sluttede, at Gud havde kaldt os godt. Lever vel!" 30 Så lod man dem da fare, og derhen til at forkynde Evangeliet for dem. 11 Vi sejlede de kom ned til Antiochia og forsamlede Mængden da ud fra Troas og styrede lige til Samothrake og og overgave Brevet. 31 Men da de læste det, blevе den næste Dag til Neapolis 12 og derfra til Filippi, de glade over Trøsten. 32 Og Judas og Silas, som hvilken er den første By i den Del af Makedonien, en også selv være Profeter, opmuntrede Brødrene med Koloni. I denne By opholdt vi os nogle Dage. 13 Og megen Tale og styrkede dem. 33 Men da de havde på Sabbatsdagen gik vi uden for Porten ved en Flod, opholdt sig der nogen Tid, lode Brødrene dem fare hvor vi mente, at der var et Bedested", og vi satte os med Fred til dem, som havde udsendt dem. 34 (Men og talte til de Kvinder, som kom sammen. 14 Og en Silas besluttede at blive der.) 35 Men Paulus og Kvinde ved Navn Lydia, en Purpurkræmmerske fra Barnabas opholdt sig i Antiochia, hvor de tillige med Byen Thyatira, en Kvinde, som frygtede Gud, hørte til, mange andre lærte og forkyndte Herrens Ord. 36 Men og hendes Hjerte oplod Herren til at give Agt på det, efter nogen Tids Forløb sagde Paulus til Barnabas: som blev talt af Paulus. 15 Men da hun og hendes "Lader os dog drage tilbage og besøge vore Brødre i Hus var blevet døbt, bad hun og sagde: "Dersom I hver By, hvor vi have forkyndt Herrens Ord, for at se, agte mig for at være Herren tro, da kommer ind i mit hvorledes det går dem." 37 Men Barnabas vilde også Hus og bliver der!" Og hun nødte os. 16 Men det tage Johannes, kaldet Markus, med. 38 Men Paulus skete, da vi gik til Bedestedet, at en Pige mødte os, holdt for, at de ikke skulde tage den med, som havde som havde en Spådomsånd og skaffede sine Herrer forladt dem i Pamfylia og ikke havde fulgt med dem megen Vinding ved at spå. 17 Hun fulgte efter Paulus til Arbejdet. 39 Der blev da en heftig Strid, så at de og os, råbte og sagde: "Disse Mennesker ere den skiltes fra hverandre, og Barnabas tog Markus med højeste Guds Tjenere, som forkynde eder Frelsens sig og sejlede til Kypern. 40 Men Paulus udvalgte Vej." 18 Og dette gjorde hun i mange Dage. Men Silas og drog ud, anbefalet af Brødrene til Herrens Paulus blev fortrydelig derover, og han vendte sig og Nåde. 41 Men han rejste omkring i Syrien og Kilikien sagde til Ånden: "Jeg byder dig i Jesu Kristi Navn og styrkede Menighederne. at fare ud af hende." Og den for ud i den samme Stund. 19 Men da hendes Herrer så, at deres Håb om Vinding var forsvundet, grebe de Paulus og Silas og slæbte dem hen på Torvet for Øvrigheden. 20 Og de første dem til Hovedsmændene og sagde: "Disse Mennesker, som ere Jøder, forvirre aldeles vor By. 21 og de forkynde Skikke, som det ikke er tilladt os, der ere Romere, at antage eller øve." 22 Og Mængden rejste sig imod dem, og Hovedsmændene lode Klæderne rive af dem og befalede at piske dem.

16 Og han kom til Derbe og Lystra, og se, der var der en Discipel ved Navn Timotheus, Søn af en troende Jødinde og en græsk Fader. 2 Han havde godt Vidnesbyrd af Brødrene i Lystra og Ikonium. 3 Ham vilde Paulus have til at drage med sig, og han tog og omskar ham for Jødernes Skyld, som vare på disse Steder; thi de vidste alle, at hans Fader var en Græker. 4 Men alt som de droge igennem Byerne, overgave de dem de Bestemmelser at holde, som

23 Og da de havde givet dem mange Slag, kastede de ud fra Skrifterne, 3 idet han udlagde og forklarede, dem i Fængsel og befalede Fangevogteren at holde at Kristus måtte lide og opstå fra de døde, og han dem sikkert bevogtede. 24 Da han havde fået sådan sagde: "Denne Jesus, som jeg forkynder eder, han Befaling, kastede han dem i det inderste Fængsel og er Kristus." 4 Og nogle af dem blev overbeviste sluttede deres Fødder i Blokken. 25 Men ved Midnat og sluttede sig til Paulus og Silas, og tillige en bade Paulus og Silas og sang Lovsange til Gud; og stor Mængde at de gudfrygtige Grækere og ikke Fangerne lyttede på dem. 26 Men pludseligt kom få af de fornemste Kvinder. 5 Men Jøderne blevet et stort Jordskælv, så at Fængselets Grundvolde nidkære og toge med sig nogle slette Mennesker af rystede, og straks åbnedes alle Dørrene, og alles Lediggængerne på Torvet, rejste et Opløb og oprørte Lænker løstes. 27 Men Fangevogteren for op at Byen; og de stormede Jasons Hus og søgte efter Søgne, og da han så Fængselets Døre åbne, drog dem for at føre dem ud til Folket. 6 Men da han et Sværd og vilde dræbe sig selv, da han mente, ikke fandt dem, trak de Jason og nogle Brødre for at Fangerne vare flygtede. 28 Men Paulus råbte med Byens Øvrighed og råbte: "Disse, som have bragt høj Røst og sagde: "Gør ikke dig selv noget ondt; hele Verden i Oprør, ere også komne hid; 7 dem thi vi ere her alle." 29 Men han forlangte Lys og har Jason taget ind til sig; og alle disse handle imod sprang ind og faldt skælvende ned for Paulus og Kejserens Befalinger og sige, at en anden er Konge, Silas. 30 Og han førte dem udenfor og sagde: "Herrer! nemlig Jesus." 8 Og de satte Skræk i Mængden og hvad skal jeg gøre, for at jeg kan blive frelst?" 31 Byens Øvrighed, som hørte det. 9 Og denne lod Men de sagde: "Tro på den Herre Jesus Kristus, så Jason og de andre stille Borgen og løslod dem. 10 skal du blive frelst, du og dit Hus." 32 Og de talte Men Brødrene sendte straks om Natten både Paulus Herrens Ord til ham og til alle dem, som vare i hans og Silas bort til Berøa; og da de vare komne dertil, gik Hus. 33 Og han tog dem til sig i den samme Stund de ind i Jødernes Synagoge. 11 Men disse vare mere om Natten og aftoede deres Sår; og han selv og velsindede end de i Thessalonika, de modtoge Ordet alle hans blev straks døbte. 34 Og han førte dem med al Redebonhed og ransagede daglig Skrifterne, op i sit Hus og satte et Bord for dem og frydede om disse Ting forholdt sig således. 12 Så troede da sig over, at han med hele sit Hus var kommen til mange af dem og ikke få af de fornemme græske Troen på Gud. 35 Men da det var blevet Dag, sendte Kvinder og Mænd. 13 Men da Jøderne i Thessalonika Høvedsmændene Bysvendene hen og sagde: "Løslad fik at vide, at Guds Ord blev forkyndt af Paulus også i de Mænd!" 36 Men Fangevogteren meldte Paulus Berøa, kom de og vakte også der Røre og Bevægelse disse Ord: "Høvedsmændene have sendt Bud, at I iblandt Skarerne. 14 Men da sendte Brødrene straks skulle løslades; så drager nu ud og går bort med Paulus bort, for at han skulde drage til Havet; men Fred!" 37 Men Paulus sagde til dem: "De have ladet både Silas og Timotheus bleve der tilbage. 15 Og de, os piske offentligt og uden Dom, os, som dog ere som ledsagede Paulus, førte ham lige til Athen; og romerske Mænd, og kastet os i Fængsel, og nu jage efter at have fået det Bud med til Silas og Timotheus, de os hemmeligt bort! Nej, lad dem selv komme og at de snarest muligt skulde komme til ham, droge de føre os ud!" 38 Men Bysvendene meldte disse Ord til bort. 16 Medens nu Paulus ventede på dem i Athen, Høvedsmændene; og de blevе bange, da de hørte, harmedes hans Ånd i ham, da han så, at Byen var at de vare Romere. 39 Og de kom og gave dem gode fuld af Afgudsbilleder. 17 Derfor talte han i Synagogen Ord, og de førte dem ud og bade dem at drage bort med Jøderne og de gudfrygtige og på Torvet hver fra Byen. 40 Og de gik ud af Fængselet og gik ind til Dag til dem, som han traf på. 18 Men også nogle Lydia; og da de havde set Brødrene. formanedে af de epikuræiske og stoiske Filosoffer indløde sig i dem og droge bort.

17 Men de rejste igennem Amfipolis og Apollonia og kom til Thessalonika, hvor Jøderne havde en Synagoge. 2 Og efter sin Sædvane gik Paulus ind til dem, og på tre Sabbater samtalede han med dem

med Jøderne og de gudfrygtige og på Torvet hver fra Byen. 40 Og de gik ud af Fængselet og gik ind til Dag til dem, som han traf på. 18 Men også nogle Lydia; og da de havde set Brødrene. formanedে af de epikuræiske og stoiske Filosoffer indløde sig i Ordstrid med ham; og nogle sagde: ""Hvad vil denne Ordgyder sige?"" men andre: ""Han synes at være en Forkynder af fremmede Guddomme;"" fordi han forkyndte Evangeliet om Jesus og Opstandelsen. 19 Og de toge ham og førte ham op på Areopagus

og sagde: ""Kunne vi få at vide, hvad dette er for efterdi han øvede det samme Håndværk, blev han en ny Lære, som du taler om? 20 Thi du bringer os hos dem og arbejdede; thi de vare Teltmagere af nogle fremmede Ting for Øren; derfor ville vi vide, Håndværk. 4 Men han holdt Samtaler i Synagogen hvad dette skal betyde." 21 Men alle Atheniensere på hver Sabbat og overbeviste Jøder og Grækere. 5 og de fremmede, som opholdt sig der, gave sig ikke Men da Silas og Timotheus kom ned fra Makedonien, Stunder til andet end at fortælle eller høre nyt. 22 var Paulus helt optagen af at tale og vidnede for Men Paulus stod frem midt på Areopagus og sagde: Jøderne, at Jesus er Kristus. 6 Men da de stode imod ""I athemiensiske Mænd! jeg ser, at I i alle Måder og spottede, rystede han Støvet af sine Klæder og ere omhyggelige for eders Gudsdyrkelse. 23 Thi da sagde til dem: "Eders Blod komme over eders Hoved! jeg gik omkring og betragtede eders Helligdommen, Jeg er ren; herefter vil jeg gå til Hedningerne." 7 Og fandt jeg også et Alter, på hvilket der var skrevet: han gik bort derfra og gik ind til en Mand ved Navn ""For en ukendt Gud." 8 Det, som I således dyrke Justus, som frygtede Gud, og hvis Hus lå ved Siden uden at kende det, det forkynder jeg eder. 24 Gud, af Synagogen. 9 Men Synagogeforstanderen Krispus som har gjort Verden og alle Ting, som ere i den, troede på Herren tillige med hele sit Hus, og mange han, som er Himmelens og Jordens Herre, bor ikke af Korinthierne, som hørte til, troede og blevе døbte. i Templer, gjorte med Hænder, 25 han tjenes ikke 9 Men Herren sagde til Paulus i et Syn om Natten: heller af Menneskers Hænder som en, der trænger "Frygt ikke, men tal og ti ikke, 10 eftersom jeg er med til noget, efterdi han selv giver alle Liv og Ånde og dig, og ingen skal lægge Hånd på dig for at gøre dig alle Ting. 26 Og han har gjort, at hvert Folk iblandt noget ondt; thi jeg har et talrigt Folk i denne By." 11 Mennesker bor ud af eet Blod på hele Jordens Flade, Og han slog sig ned der et År og seks Måneder og idet han fastsatte bestemte Tider og Grænserne for lærte Guds Ord iblandt dem. 12 Men medens Gallio deres Bolig, 27 for at de skulde søge Gud, om de dog var Statholder i Akaja, stode Jøderne endrægtigt op kunde føle sig frem og finde ham, skønt han er ikke imod Paulus og førte ham for Domstolen og sagde: langt fra hver enkelt af os; 28 thi i ham leve og røres 13 "Denne overtaler Folk til en Gudsdyrkelse imod og ere vi, som også nogle af eders Digtere have sagt: Loven." 14 Og da Paulus vilde oplade Munden, sagde Vi ere jo også hans Slægt. 29 Efterdi vi da ere Guds Gallio til Jøderne: "Dersom det var nogen Uret eller Slægt, bør vi ikke mene, at Guddommen er lig Guld Misgerning, I Jøder! vilde jeg, som billigt var, tålmodigt eller Sølv eller Sten, formet ved Menneskers Kunst høre på eder. 15 Men er det Stridsspørgsmål om og Opfindsomhed. 30 Efter at Gud altså har båret Lære og Navne og om den Lov, som I have, da ser over med disse Vankundighedens Tider, byder han nu selv dertil; thi jeg vil ikke være Dommer over disse Menneskene at de alle og alle Vegne skulle omvende Ting." 16 Og han drev dem bort fra Domstolen. 17 sig. 31 Thi han har fastsat en Dag, på hvilken han vil Men alle grebe Synagogeforstanderen Sosthenes og dømme Jorderige med Retfærdighed ved en Mand, slogue ham lige for Domstolen; og Gallio brød sig ikke som han har beskikket dertil, og dette har han bevist om noget af dette. 18 Men Paulus blev der endnu i for alle ved at oprejse ham fra de døde." 32 Men mange dage; derefter tog han Afsked med Brødrene da de hørte om de dødes Opstandelse, spottede og sejlede bort til Syrien og med ham Priskilla og nogle; men andre sagde: "Ville etter høre dig om Akvila, efter at han havde ladet sit Hår klippe af i dette." 33 Således gik Paulus ud fra dem. 34 Men Kenkreæ; thi han havde et Løfte på sig. 19 Men de nogle Mænd holdt sig til ham og troede; iblandt hvilke også var Areopagiten Dionysius og en Kvinde ved Navn Damaris og andre med dem.

18 Derefter forlod Paulus Athen og kom til Korinth

2 Der traf han en Jøde ved Navn Akvila, født i Pontus, som nylig var kommen fra Italien med sin Hustru Priskilla, fordi Klaudius havde befalet, at alle Jøderne skulde forlade Rom. Til disse gik han. 3 Og

men han selv gik ind i Synagogen og samtalede med Jøderne. 20 Men da de bade ham om at blive i længere Tid, samtykkede han ikke; 21 men han tog Afsked og sagde: " (Jeg må endelig holde denne forestående Højtid i Jerusalem; men) jeg vil efter vende tilbage til eder, om Gud vil." Og han sejlede ud fra Efesus 22 og landede i Kæsarea, drog op og

hilste på Menigheden og drog så ned til Antiochia. **23** nogle af de omløbende jødiske Besværgere forsøgte at nævne den Herres Jesu Navn over dem, som bort og rejste fra Sted til Sted igennem det galatiske havde de onde Ånder, idet de sagde: "Jeg besværger Land og Frygjen og styrkede alle Disciplene. **24** Men eder ved den Jesus, som Paulus prædiker." **14** Men en Jøde ved Navn Apollos, født i Aleksandria, en de, som gjorde dette, vare syv Sønner af Skeuas, en veltalende Mand, som var stærk i Skrifterne, kom til jødisk Ypperstepræst, **15** Men den onde Ånd svarede Efesus. **25** Denne var undervist om Herrens Vej, og og sagde til dem: "Jesus kender jeg, og om Paulus brændende i Ånden talte og lærte han grundigt om ved jeg; men I, hvem ere I?" **16** Og det Menneske, Jesus, skønt han kun kendte Johannes's Dåb. **26** Og i hvem den onde Ånd var, sprang ind på dem og han begyndte at tale frimodigt i Synagogen. Men da overmandede dem begge og fik sådan Magt over Priskilla og Akvila hørte ham, toge de ham til sig og dem, at de flygtede nøgne og sårede ud af Huset. **17** udlagde ham Guds Vej nøjere. **27** Men da han vilde Men dette blev vitterligt for alle dem, som boede i rejse videre til Akaja, skrev Brødrene til Disciplene og Efesus, både Jøder og Grækere; og der faldt en Frygt opmunstrede dem til at tage imod ham. Da han var over dem alle, og den Herres Jesu Navn blev ophøjet, kommen derhen, var han ved Guds Nåde de troende **18** og mange af dem, som vare blevne troende, kom til megen Nutte; **28** thi han gendrev Jøderne offentligt og bekendte og fortalte om deres Gerninger. **19** Men med stor Kraft og beviste ved Skrifterne, at Jesus er mange af dem, som havde drevet Trolddom, bare Kristus.

19 Men det skete, medens Apollos var i Korinth, at Paulus efter at være dragen igennem de højereliggende Landsdele kom ned til Efesus **2** og fandt nogle Disciple, og han sagde til dem: "Fik I den Helligånd, da I blev troende?" Men de sagde til ham: "Vi have ikke engang hørt, at der er en Helligånd." **3** Og han sagde: "Hvortil blev I da døbte?" Men de sagde: "Til Johannes's Dåb." **4** Da sagde Paulus: "Johannes døbte med Omvendelses-Dåb, idet han sagde til Folket, at de skulde tro på den, som kom efter ham, det er på Jesus." **5** Men da de hørte dette, lode de sig døbe til den Herres Jesu Navn. **6** Og da Paulus lagde Hænderne på dem, kom den Helligånd over dem, og de talte i Tunger og profeterede. **7** Men de vare i det hele omrent tolv Mand. **8** Og han gik ind i Synagogen og vidnede frimodigt i tre Måneder, idet han holdt Samtaler og overbeviste om det, som hører til Guds Rige. **9** Men da nogle forhærdede sig og strede imod og over for Mængden talte ilde om Vejen, forlod han dem og skilte Disciplene fra dem og holdt daglig Samtaler i Tyrannus's Skole. **10** Men dette varede i to År, så at alle, som boede i Asien, både Jøder og Grækere, hørte Herrens Ord. **11** Og Gud gjorde usædvanlige kraftige Gerninger ved Paulus's Hænder, **12** så at man endog bragte Tørklæder og Bælter fra hans Legeme til de syge, og Sygdommene vege fra dem, og de onde Ånder fore ud. **13** Men også

at nævne den Herres Jesu Navn over dem, som bort og rejste fra Sted til Sted igennem det galatiske havde de onde Ånder, idet de sagde: "Jeg besværger Land og Frygjen og styrkede alle Disciplene. **14** Men en Jøde ved Navn Apollos, født i Aleksandria, en de, som gjorde dette, vare syv Sønner af Skeuas, en veltalende Mand, som var stærk i Skrifterne, kom til jødisk Ypperstepræst, **15** Men den onde Ånd svarede Efesus. **25** Denne var undervist om Herrens Vej, og og sagde til dem: "Jesus kender jeg, og om Paulus brændende i Ånden talte og lærte han grundigt om ved jeg; men I, hvem ere I?" **16** Og det Menneske, Jesus, skønt han kun kendte Johannes's Dåb. **26** Og i hvem den onde Ånd var, sprang ind på dem og han begyndte at tale frimodigt i Synagogen. Men da overmandede dem begge og fik sådan Magt over Priskilla og Akvila hørte ham, toge de ham til sig og dem, at de flygtede nøgne og sårede ud af Huset. **17** udlagde ham Guds Vej nøjere. **27** Men da han vilde Men dette blev vitterligt for alle dem, som boede i rejse videre til Akaja, skrev Brødrene til Disciplene og Efesus, både Jøder og Grækere; og der faldt en Frygt opmunstrede dem til at tage imod ham. Da han var over dem alle, og den Herres Jesu Navn blev ophøjet, kommen derhen, var han ved Guds Nåde de troende **18** og mange af dem, som vare blevne troende, kom til megen Nutte; **28** thi han gendrev Jøderne offentligt og bekendte og fortalte om deres Gerninger. **19** Men med stor Kraft og beviste ved Skrifterne, at Jesus er mange af dem, som havde drevet Trolddom, bare Kristus.

Men dette blev vitterligt for alle dem, som boede i rejse videre til Akaja, skrev Brødrene til Disciplene og Efesus, både Jøder og Grækere; og der faldt en Frygt over dem alle, og den Herres Jesu Navn blev ophøjet, kommen derhen, var han ved Guds Nåde de troende **18** og mange af dem, som vare blevne troende, kom til megen Nutte; **28** thi han gendrev Jøderne offentligt og bekendte og fortalte om deres Gerninger. **19** Men med stor Kraft og beviste ved Skrifterne, at Jesus er mange af dem, som havde drevet Trolddom, bare Kristus.

Så kraftigt voksede Herrens Ord og fik Magt. **21** Men da dette var fuldbragt, satte Paulus sig for i Ånden, at han vilde rejse igennem Makedonien og Akaja og så drage til Jerusalem, og han sagde: "Efter at jeg har været der, bør jeg også se Rom." **22** Og han sendte to af dem, som gik ham til Hånde, Timotheus og Erastus, til Makedonien; men selv blev han nogen Tid i Asien. **23** Men på den Tid opstod der et ikke lidet Oprør i Anledning af Vejen. **24** Thi en Sølvsmed ved Navn Demetrius gjorde Artemistempler af Sølv og skaffede Kunstnerne ikke ringe Fortjeneste. **25** Disse samlede han tillige med de med sådanne Ting sysselsatte Arbejdere og sagde: "I Mænd! I vide, at vi have vort Udkomme af dette Arbejde. **26** Og I se og høre, at ikke alene i Efesus, men næsten i hele Asien har denne Paulus ved sin Overtalelse vildledt en stor Mængde, idet han siger, at de ikke ere Guder, de, som gøres med Hænder. **27** Men der er ikke alene Fare for, at denne vor Håndtering skal komme i Foragt, men også for, at den store Gudinde Artemis's Helligdom skal blive agtet for intet, og at den Gudindes Majestæt, hvem hele Asien og Jorderige dyrker, skal blive krænket." **28** Men da de hørte dette, blevе de fulde af Vrede og råbte og sagde: "Stor er Efesiernes Artemis!" **29** Og Byen kom i fuldt Oprør, og de stormede endrægtigt til Teatret ogreve Makedonierne

Hajus og Aristarkus, Paulus's Rejsefæller, med sig. i Ugen, da vi vare forsamlede for at bryde Brødet, 30 Men da Paulus vilde gå ind iblandt Folkemængden, samtalede Paulus med dem, da han den næste Dag tilstede Disciplene ham det ikke. 31 Men også nogle vilde rejse derfra, og han blev ved med at tale indtil af Asiarkerne, som vare hans Venner, sendte Bud til Midnat. 8 Men der var mange Lamper i Salen ovenpå, ham og formanede ham til ikke at vove sig hen til hvor vi vare samlede. 9 Og der sad i Vinduet en Teatret. 32 Da skrege nogle eet, andre et andet; thi ung Mand ved Navn Eutykus; han faldt i en dyb Forsamlingen var i Forvirring, og de fleste vidste ikke, Søvn, da Paulus fortsatte Samtalen så længe, og af hvad Årsag de vare komne sammen. 33 Men de overvældet af Sønnen styrtede han ned fra det tredje træk Aleksander, hvem Jøderne skøde frem, ud af Stokværk og blev tagen død op. 10 Men Paulus gik Skaren; men Aleksander slog til Lyd med Hånden og ned og kastede sig over ham og omfavnede ham vilde holde en Forsvarstale til Folket. 34 Men da de og sagde: "Larmer ikke; thi hans Sjæl er i ham." 11 fik at vide, at han var en Jøde, råbte de alle med een Men han gik op igen og brød Brødet og nød deraf Røst i omrent to Timer: "Stor er Efesiernes Artemis!" og talte endnu længe med dem indtil Dagningen, og 35 Men Byskriven fik Skaren beroliget og sagde: "I dermed drog han bort. 12 Men de bragte det unge Mænd i Efesus! hvilket Menneske er der vel, som Menneske levende op og vare ikke lidet trøstede. ikke ved, at Efesiernes By er Tempelværge for den 13 Men vi gik forud til Skibet og sejlede til Assus og store Artemis og det himmelfaldne Billede? 36 Når skulde derfra tage Paulus med; thi således havde altså dette er uimodsigeligt, bør I være rolige og ikke han bestemt det, da han selv vilde gå til Fods. 14 foretage eder noget fremfusende. 37 Thi I have ført Da han nu stødte til os i Assus, toge vi ham om disse Mænd hid, som hverken er Tempelranere eller Bord og kom til Mitylene. 15 Og vi sejlede derfra og bespotte eders Gudinde. 38 Dersom nu Demetrius kom den næste Dag lige udfor Kios; Dagen derpå og hans Kunstnere have Klage imod nogen, da lagde vi til ved Samos og kom næste Dag til Milet. holdes der Tingdage, og der er Statholdere; lad dem 16 Thi Paulus havde besluttet at sejle Efesus forbi, kalde hinanden for Retten! 39 Men have I noget for at det ikke skulde hændes, at han blev opholdt i Forlangende om andre Sager, så vil det blive afgjort i Asien; thi han hastede for at komme til Jerusalem den lovlige Forsamling. 40 Vi stå jo endog i Fare for på Pinsedagen, om det var ham muligt. 17 Men fra at anklages for Oprør for, hvad der i Dag er sket, da Milet sendte han Bud til Efesus og lod Menighedens der ingen Årsag er dertil; herfor, for dette Opløb, ville Ældste kalde til sig. 18 Og da de kom til ham, sagde vi ikke kunne gøre regnskab." 41 Og da han havde sagt dette, lod han Forsamlingen fare.

20 Men efter at dette Røre var stillet, lod Paulus Disciplene hente og formanede dem, tog Afsked og begav sig derfra for at rejse til Makedonien. 2 Og da han var dragen igennem disse Egne og havde formanet dem med megen Tale, kom han til Grækenland. 3 Der tilbragte han tre Måneder, og da Jøderne havde Anslag for imod ham, just som han skulde til at sejle til Syrien, blev han til Sinds at vende tilbage igennem Makedonien. 4 Men Pyrrus's Søn Sopater fra Berøa og af Thessalonikerne Aristarkus og Sekundus og Kajus fra Derbe og Timotheus og af Asiaterne Tykikus og Trofimus fulgte med ham til Asien. 5 Disse droge forud og biede på os i Troas; 6 men vi sejlede efter de usyrede Brøds Dage ud fra Filippi og kom fem Dage efter til dem i Troas, hvor vi tilbragte syv Dage. 7 Men på den første Dag

gik om og prædikede Riget. **26** Derfor vidner jeg for følgende Dag droge vi derfra og kom til Kæsarea, og eder på denne Dag, at jeg er ren for alles Blod; **27** thi vi gik ind i Evangelisten Filips Hus, han, som var en jeg unddrog mig ikke fra at forkynde eder hele Guds af de syv, og blevе hos ham. **28** Men denne havde fire Råd. **29** Så giver Agt på eder selv og den hele Hjord, ugifte Døtre, som profeterede. **30** Men da vi blevе der i hvilken den Helligånd satte eder som Tilsynsmænd, flere Dage, kom der en Profet ned fra Judæa ved til at vogte Guds Menighed, som han erhvervede Navn Agabus. **31** Og han kom til os og tog Paulus's sig med sit eget Blod. **32** Jeg ved, at der efter min Bælte og bandt sine egne Fødder og Hænder og Bortgang skal komme svare Ulve ind iblandt eder, sagde: "Dette siger den Helligånd: Den Mand, hvem som ikke ville spare Hjorden. **33** Og af eders egen dette Bælte tilhører, skulle Jøderne binde således i Midte skal der opstå Mænd, som skulle tale forvendte Jerusalem og overgive i Hedningers Hænder." **12** Ting for at drage Disciplene efter sig. **34** Derfor våger Men da vi hørte dette, bade såvel vi som de der på og kommer i Hu, at jeg har ikke ophørt i tre År, Nat og Stedet ham om ikke at drage op til Jerusalem. **13** Da Dag, at påmindre hver enkelt med Tårer. **35** Og nu svarede Paulus: "Hvad gøre I, at I græde og gøre overgiver jeg eder til Gud og hans Nådes Ord, som mit Hjerte modløst? thi jeg er rede til ikke alene at formår at opbygge eder og at give eder Arven iblandt bindes, men også at dø i Jerusalem for den Herres alle de helligede. **36** Jeg har ikke begærret nogens Jesu Navns Skyld." **14** Da han nu ikke vilde lade sig Sølv eller Guld eller Klædebon. **37** I vide selv, at disse overtale, blevе vi stille og sagde: "Herrens Villie ske!" Hænder have tjent for mine Fornødenheder og for **15** Men efter disse Dage gjorde vi os rede og droge dem, som vare med mig. **38** Jeg viste eder i alle Ting, op til Jerusalem. **16** Og også nogle af Disciplene fra at således bør vi arbejde og tage os af de skrøbelige Kæsarea rejste med os og bragte os til Mnason, en og ihukomme den Herres Jesu Ord, at han selv har Mand fra Kypern, en gammel Discipel, hos hvem vi sagt: "Det er saligere at give end at tage." **17** Og da skulde have Herberge. **18** Da vi nu kom til Jerusalem, han havde sagt dette, faldt han på sine Knæ og bad modtoge Brødrerne os med Glæde. **19** Og Dagen efter med dem alle. **20** Og de brast alle i heftig Gråd, og gik Paulus ind med os til Jakob, og alle de Ældste de faldt Paulus om Halsen og kyssede ham. **21** Og kom derhen. **22** Og da han havde hilst på dem, fortalte mest smertede dem det Ord, han havde sagt, at de han Stykke for Stykke, hvad Gud havde gjort iblandt ikke mere skulde se hans Ansigt. Så ledsagede de Hedninger ved hans Tjeneste. **23** Men da de hørte ham til Skibet.

21 Men da vi havde revet os løs fra dem og vare afsejlede, droge vi lige til Kos, og den næste Dag til Rodus og derfra til Patara. **2** Og da vi fandt et Skib, som skulde gå lige til Fønikien, gik vi om Bord og afsejlede. **3** Men da vi havde fået Kypern i Sigte og vare komne den forbi til venstre for os, sejlede vi til Synen og landede i Tyrus; thi der skulde Skibet losse sin Ladning. **4** Og vi opsøgte Disciplene og blevе der syv Dage; disse sagde ved Ånden til Paulus, at han ikke skulde drage op til Jerusalem. **5** Men da vi havde tilendebragt disse Dage, droge vi derfra og rejste videre, idet de alle, med Hustruer og Børn, ledsagede os uden for Byen; og efter at have knælet på Strandbredden og holdt Bøn **6** toge vi Afsked med hverandre; og vi gik om Bord i Skibet, men de vendte tilbage til deres Hjem. **7** Men vi fuldendte Sejladsen og kom fra Tyrus til Ptolemais, og vi hilste på Brødrerne og blevе een Dag hos dem. **8** Og den

21 Men de have hørt om dig, at du lærer alle Jøderne ude iblandt Hedningerne at falde fra Moses og siger, at de ikke skulle omskære Børnene, ej heller vandre efter Skikkene. **22** Hvad er der da at gøre? Der må sikkert komme mange Mennesker sammen; thi de ville få at høre, at du er kommen. **23** Gør derfor dette, som vi sige dig: Vi have her fire Mænd, som have et Løfte på sig. **24** Tag dem med dig, og rens dig sammen med dem, og gør Omkostningen for dem, for at de kunne lade deres Hoved rage; så ville alle erkende, at det, som de have hørt om dig, ikke har noget på sig, men at du også selv vandrer således, at du holder Loven. **25** Men om de Hedninger, som ere blevne troende, have vi udsendt en Skrivelse med den Afgørelse, at de intet sådant skulle holde, men kun vogte sig for Afgudsofferkød og Blod og det

kvalte og Utugt." 26 Da tog Paulus Mændene med sig næste dag, og efter at have renset sig sammen med dem gik han ind i Helligdommen og anmeldte Renselsesdagernes Udløb, da Offeret blev bragt for hørte en enkelt af dem. 27 Men da de syv Dage næsten vare til Ende, satte Jøderne fra Asien, som havde set ham i Helligdommen, hele Mængden i Oprør og lagde Hånd på ham 28 og råbte: "I israelitiske Helligdommen og gjort dette hellige Sted urent;" 29 fik Breve med til Brødrene i Damaskus og rejste de havde nemlig i Forvejen set Efesieren Trofimus derhen for også at føre dem, som varer der, bundne i Staden sammen med ham, og ham mente de, til Jerusalem, for at de måtte blive straffede. 30 Men at Paulus havde ført ind i Helligdommen. 31 Og det skete, da jeg var undervejs og nærmede mig til hele Staden kom i Bevægelse, og Folket stimlede sammen; og de grebe Paulus og slæbte ham uden for straks bleve Dørene lukkede. 32 Han tog straks Stridsmænd og af Nazareth, som du forfølger. 33 Da trådte Krigsøversten og Stridsmændene, holdt som talte til mig. 34 Da råbte nogle i Skaren eet, da jeg havde mistet Synet ved Glansen af hint Lys, andre et andet til ham; men da han ikke kunde få noget på Grund af Larmen, befalede han at føre ham ind i Borgen, 35 Men da han kom vis Ananias, en Mand, gudfrygtig efter Loven, som på Trappen, gik det således, at han måtte bæres af havde godt Vidnesbyrd af alle Jøderne, som boede Stridsmændene på Grund af Skarens Voldsomhed; 36 thi Folkemængden fulgte efter og råbte: "Bort med Broder, se op! Og jeg så op på ham i samme Stund. ham!" 37 Og da Paulus var ved at blive ført ind i Borgen, siger han til Krigsøversten: "Er det mig tilladt at tale til Folket!" 38 Er du da ikke den Ægypter, som for Tid siden gjorde Oprør og førte de fire Tusinde set og hørt. 39 Men Paulus sagde: "Jeg er en jødisk Mand fra Tarsus, Borger i en ikke hans Navn! 40 Og da han tilstede det, stod Paulus frem på Trappen og slog til Lyd med Hånden over for Folket. Men da der var blevet dyb Tavshed, tiltalte Paulus frem på Trappen og slog til Lyd med Hånden over for eder!" 2 Men da de hørte, at han talte til dem i det hebraiske Sprog, holdt de sig end mere stille. Og han siger: 3 "Jeg er en jødisk Mand, vare til Ende, satte Jøderne fra Asien, som havde oplært ved Gamaliels Fødder efter vor Fædrenelovs Strenghed ognidkær for Gud, ligesom I alle ere i Dag. og lagde Hånd på ham 28 og råbte: "I israelitiske 4 Og jeg forfulgte denne Vej indtil Døden, idet jeg Mænd, kommer til Hjælp! Denne er det Menneske, lagde både Mænd og Kvinder i Lænker og overgav som alle Vegne lærer alle imod Folket og Loven og dem til Fængsler, 5 som også Ypperstepræsten vidner dette Sted; og tilmed har han også ført Grækere ind i med mig og hele Ældsterådet, fra hvem jeg endog Helligdommen og gjort dette hellige Sted urent;" 29 fik Breve med til Brødrene i Damaskus og rejste de havde nemlig i Forvejen set Efesieren Trofimus derhen for også at føre dem, som varer der, bundne i Staden sammen med ham, og ham mente de, til Jerusalem, for at de måtte blive straffede. 6 Men at Paulus havde ført ind i Helligdommen. 30 Og det skete, da jeg var undervejs og nærmede mig til hele Staden kom i Bevægelse, og Folket stimlede Damaskus, at ved Middag et stærkt Lys fra Himmellet sammen; og de grebe Paulus og slæbte ham uden for pludseligt omstrålede mig. 7 Og jeg faldt til Jorden Helligdommen, og straks blev Dørene lukkede. 31 og hørte en Røst, som sagde til mig: Saul! Saul! Og da de søgte at slå ham ihjel, gik der Melding op til hvorfor forfølger du mig? 8 Men jeg svarede: Hvem Krigsøversten for Vagtafdelingen, at hele Jerusalem er du, Herre? Og han sagde til mig: Jeg er Jesus var i Oprør. 32 Han tog straks Stridsmænd og af Nazareth, som du forfølger. 9 Men de, som var Hovedsmænd med sig og ilede ned imod dem. Men med mig, så vel Lyset, men hørte ikke hans Røst, da de så Krigsøversten og Stridsmændene, holdt som talte til mig. 10 Men jeg sagde: Hvad skal jeg de op at slå Paulus. 33 Da trådte Krigsøversten til, gøre, Herre? Men Herren sagde til mig: Stå op og greb ham og befalede, at han skulde bindes med gå til Damaskus; og der skal der blive talt til dig om to Lænker, og han spurgte, hvem han var, og hvad alt, hvad der er bestemt, at du skal gøre. 11 Men han havde gjort. 34 Da råbte nogle i Skaren eet, da jeg havde mistet Synet ved Glansen af hint Lys, andre et andet til ham; men da han ikke kunde få blev jeg ledet ved Hånden af dem, som varer med noget pålideligt at vide på Grund af Larmen, befalede han at føre ham ind i Borgen, 35 Men han kom vis Ananias, en Mand, gudfrygtig efter Loven, som på Trappen, gik det således, at han måtte bæres af havde godt Vidnesbyrd af alle Jøderne, som boede Stridsmændene på Grund af Skarens Voldsomhed; 36 thi Folkemængden fulgte efter og råbte: "Bort med Broder, se op! Og jeg så op på ham i samme Stund. ham!" 37 Og da Paulus var ved at blive ført ind i Borgen, siger han til Krigsøversten: "Er det mig tilladt at kende hans Villie og se den retfærdige og høre at sige noget til dig?" Men han sagde: "Forstår du en Røst af hans Mund. 15 Thi du skal være ham et Græsk? 38 Er du da ikke den Ægypter, som for Tid siden gjorde Oprør og førte de fire Tusinde set og hørt. 16 Og nu, hvorfor tøver du? Stå op, lad Stimænd ud i Ørkenen?" 39 Men Paulus sagde: "dig døbe og dine Synder aftvætte, idet du påkalder jeg sagde: Herre! de vide selv, at jeg fængslede og piskede trindt om i Synagogerne dem, som troede på

dig, 20 og da dit Vidne Stefanus's Blod blev udgydt, Opstandelse er det, jeg dømmes." 7 Men da han stod også jeg hos og havde Behag deri og vogtede udtalte dette, opkom der Splid imellem Farisæerne på deres Klæder, som sloge ham ihjel. 21 Og han og Saddukæerne, og Mængden blev uenig. 8 Thi sagde til mig: Drag ud; thi jeg vil sende dig langt bort Saddukæerne sige, at der ingen Opstandelse er, til Hedninger." 22 Men de hørte på ham indtil dette ej heller nogen Engel eller Ånd; men Farisæerne Ord, da opløftede de deres Røst og sagde: "Bort fra hævde begge Dele. 9 Men der opstod en stærk Jorden med en sådan! thi han bør ikke leve."" 23 Men Råben; og nogle af de skriftkloge af Farisæernes da de skrege og reве Klæderne af sig og kastede Parti stode op, strede heftigt og sagde: "Vi finde intet Støv op i Luften, 24 befalede Krigsøversten, at han ondt hos dette Menneske; men hvad om en Ånd skulde føres ind i Borgen, og sagde, at man med eller en Engel har talt til ham!" 10 Men da der blev Hudstrygning skulde forhøre ham, for at han kunde få stærk Splid frygtede Krigsøversten, at Paulus skulde at vide, af hvad Årsag de således råbte imod ham. 25 blive sønderslitt af dem, og befalede Krigsfolket at Men da de havde udstrakt ham for Svøberne, sagde gå ned og rive ham ud fra dem og føre ham ind i Paulus til den hosstående Høvedsmand: "Er det eder Borgen. 11 Men Natten derefter stod Herren for ham tilladt at hudstryge en romersk Mand, og det uden og sagde: "Vær frimodig, thi ligesom du har vidnet Dom?" 26 Men da Høvedsmanden hørte dette, gik om mig i Jerusalem, således skal du også vidne i han til Krigsøversten og meldte ham det og sagde: Rom." 12 Men da det var blevet Dag, sloge Jøderne "Hvad er det, du et ved at gøre? denne Mand er jo en sig sammen og forpligtede sig under Forbandelser til Romer." 27 Men Krigsøversten gik hen og sagde til hverken at spise eller drikke, før end de havde slået ham: "Sig mig, er du en Romer?" Han sagde: "Ja." 28 Paulus ihjel. 13 Og de, som havde indgået denne Og Krigsøversten svarede: "Jeg har købt mig denne Sammensværgelse, vare flere end fyrettyve i Tal. 14 Borgerret for en stor Sum," Men Paulus sagde: "Jeg Disse gik da til Ypperstepræsterne og de Ældste og er endog født dertil." 29 Da trak de, som skulde til sagde: "Vi have under Forbandelser forpligtet os til at forhøre ham, sig straks tilbage fra ham. Og da ikke at smage noget, før end vi have slået Paulus Krigsøversten fik at vide, at han var en Romer, blev ihjel. 15 Så giver nu I tillige med Rådet Krigsøversten også han bange, fordi han havde bundet ham. 30 Men Meddelse, for at han må føre ham ned til eder, den næste Dag, da han vilde have noget pålideligt at som om I ville undersøge hans Sag nøjere; men vide om, hvad han anklagedes for af Jøderne, løste vi ere rede til at slå ham ihjel, før end han kommer han ham og befalede, at Ypperstepræsterne og hele Rådet skulde komme sammen, og han førte Paulus derhen." 16 Men Paulus's Søstersøn, som havde hørt om dette Anslag, kom og gik ind i Borgen og fortalte Paulus det. 17 Men Paulus kaldte en af Høvedsmændene til sig og sagde: "Før denne unge Mand hen til Krigsøversten; thi han har noget at melde ham." 18 Da tog han ham og førte ham til Krigsøversten og siger: "Den fangne Paulus kaldte mig og bad mig føre denne unge Mand til dig, da han har noget at tale med dig om." 19 Men Krigsøversten tog ham ved Hånden, gik hen til en Side og spurgte: "Hvad er det, som du har at melde mig?" 20 Men han sagde: "Jøderne have aftalt at bede dig om at lade Paulus føre ned for Rådet i Morgen under Foregivende af at ville have nøjere Underretning om ham. 21 Lad du dig nu ikke overtale af dem; thi mere end fyrettyve Mænd af dem lure på ham, og de have under Forbandelser forpligtet sig til hverken at spise eller at drikke, før end de have slået ham ihjel;

23 Da så Paulus fast på Rådet og sagde: "I Mænd, Brødre! jeg har med al god Samvittighed vandret for Gud indtil denne Dag." 2 Men Ypperstepræsten Ananias befalede dem, som stode hos ham, at slå ham på Mundens. 3 Da sagde Paulus til ham: "Gud skal slå dig, du kalkede Væg! Og du sidder for at dømme mig efter Loven, og tvært imod Loven befaler du, at jeg skal slås." 4 Men de, som stode hos, sagde: "Udskælder du Guds Ypperstepræst?" 5 Og Paulus sagde: "Brødre! jeg vidste ikke, at han er Ypperstepræst; thi der er skrevet: En Fyrste i dit Folk må du ikke tale ondt imod." 6 Men da Paulus vidste, at den ene Del bestod af Saddukæere, men den anden af Farisæere, råbte han i Rådet: "I Mænd, Brødre! jeg er en Farisæer, Søn af Farisæere, for Håb og for dødes

og nu ere de rede og vente på dit Tilsagn." 22 Da alle Jøderne hele Verden over, samt er Fører for lod Krigsøversten det unge Menneske fare og bød Nazaræernes Parti, 6 ja, han har endog forsøgt at ham: "Du skal ingen sige, at du har givet mig dette til vanhellige Helligdommen. Vi grebe ham da også Kende." 23 Og han kaldte et Par af Hovedsmændene og vilde have dømt ham efter vor Lov. 7 Men til sig og sagde: "Gører to Hundrede Stridsmænd Krigsøversten Lysias kom til og borttog ham med rede til at drage til Kæsarea og halvfjerdssindstyve megen Vold af vore Hænder 8 og bød hans Anklagere Ryttere og to Hundrede Spydkastere fra den tredje komme til dig. Af ham kan du selv, når du undersøger Time i Nat;" 24 og at de skulde bringe Lastdyr for det, erfare alt det, hvorfor vi anklage ham." 9 Men at kunne lade Paulus ride og føre ham sikkert til også Jøderne stemmede i med og påstode, at dette Landshøvdingen Feliks. 25 Og han skrev et Brev forholdt sig således. 10 Og Paulus svarede, da af følgende Indhold: 26 "Klaudius Lysias hilser den Landshøvdingen gav ham et Vink, at han skulde tale: mægtigste Landshøvding Feliks. 27 Denne Mand "Efterdi jeg ved, at du i mange År har været Dommer havde Jøderne grebet og vilde have stået ham ihjel; for dette Folk, vil jeg frimodigt forsøre min Sag, 11 da men jeg kom til med Krigsfolket og udfriede ham, da du kan forvisse dig om, at det er ikke mere end tolv jeg erfarede, at han var en Romer. 28 Og da jeg vilde Dage, siden jeg kom op for at tilbede i Jerusalem. 12 vide Årsagen, hvorfor de anklagede ham, førte jeg Og de have ikke fundet mig i Ordveksel med nogen ham ned for deres Råd 29 og fandt ham anklaget eller i Færd med at vække Folkeopløb, hverken i i Anledning af nogle Stridsspørgsmål i deres Lov, Helligdommen eller i Synagogerne eller omkring i men uden nogen Beskyldning, som fortjente Død eller Staden. 13 Og de kunne ej heller bevise dig det, som Fængsel. 30 Men da jeg har fået Underretning om, at de nu anklage mig for. 14 Men dette bekender jeg der skulde være et hemmeligt Anslag af Jøderne imod for dig, at jeg efter den Vej, som de kalde et Parti, Manden, har jeg straks sendt ham til dig efter også at tjener vor fædrene Gud således, at jeg tror på alt have befalet Anklagerne at fremføre for dig, hvad de det, som står i Loven, og det, som er skrevet hos have imod ham." 31 Da toge Stridsmændene Paulus, Profeterne, 15 og har det Håb til Gud, som også disse som det var dem befalet, og førte ham om Natten til selv forvente, at der skal komme en Opstandelse Antipatris. 32 Men næste Dag lode de Rytterne drage både af retfærdige og af uretfærdige. 16 Derfor øver videre med ham og vendte selv tilbage til Borgen. også jeg mig i altid at have en uskadt Samvittighed for 33 Da hine nu kom til Kæsarea og havde overgivet Gud og Menneskene. 17 Men efter flere Års Forløb Landshøvdingen Brevet, fremstillede de også Paulus er jeg kommen for at bringe Almisser til mit Folk og for ham. 34 Men da han havde læst Brevet og spurgt, Ofre, 18 hvad de fandt mig i Færd med, da jeg var fra hvilken Provins han var, og havde erfaret, at han blevet renset i Helligdommen, og ikke med Opløb og var fra Kilikien, sagde han: 35 "Jeg vil forhøre dig, når Larm; men det var nogle Jøder fra Asien, 19 og de også dine Anklagere komme til Stede." Og han bød, burde nu være til Stede hos dig og klage, om de have at han skulde holdes bevogtet i Herodes's Borg.

24 Men fem Dage derefter drog Ypperstepræsten Ananias ned med nogle Ældste og en Taler, Tertullus, og disse første Klage for Landshøvdingen imod Paulus. 2 Da han nu var kaldt ind, begyndte Tertullus at anklage ham og sagde: 3 "At vi ved dig nyde megen Fred, og at Forbedringer i alle Retninger og alle Vegne skaffes dette Folk ved din Omsorg, mægtigste Feliks! det erkende vi med al Taknemmelighed. 4 Men for at jeg ikke skal opholde dig for længe, beder jeg, at du efter din Mildhed vil høre os korteligt. 5 Vi have nemlig fundet, at denne Mand er en Pest og en Oprørsstifter iblandt

hvor Uret de have fundet hos mig, da jeg stod for Rådet, 21 uden det skulde være dette ene Ord, som jeg råbte, da jeg stod iblandt dem: Jeg dømmes i Dag af eder for dødes Opstandelse." 22 Nu udsatte Feliks Sagen, da han vidste ret god Besked om Vejen, og sagde: "Når Krigsøversten Lysias kommer her ned, vil jeg påkende eders Sag." 23 Og han befaalede Hovedsmanden, at han skulde holdes bevogtet, men med Lempelse, og at han ikke måtte forbyde nogen af hans egne at gå ham til Hånde. 24 Men nogle Dage efter kom Feliks med sin Hustru Drusilla, som var en Jødinde, og lod Paulus hente og hørte ham om Troen

på Kristus Jesus. 25 Men da han talte med ham om forløbne, kom Kong Agrippa og Berenike til Kæsarea Retfærdighed og Afholdenhed og den kommende og hilste på Festus. 14 Og da de opholdt sig der i Dom, blev Feliks forfærdet 6g svarede: "Gå for denne flere Dage, forelagde Festus Kongen Paulus's Sag Gang; men når jeg får Tid, vil jeg lade dig kalde til og sagde: "Der er en Mand, efterladt af Feliks som mig." 26 Tillige håbede han også, at Paulus skulde give ham Penge; derfor lod han ham også oftere hente og samtalede med ham. 27 Men da to År vare forløbne, fik Feliks Porkius Festus til Efterfølger; og da Feliks vilde fortjene sig Tak af Jøderne, lod han Paulus blive tilbage i Lænker.

25 Da Festus nu havde tiltrådt sit Landshøvdingembede, drog han efter tre Dages Forløb fra Kæsarea op til Jerusalem. 2 Da første Ypperstepræsterne og de fornemste af Jøderne Klage hos ham imod Paulus og henvendte sig til ham, 3 idet de med ondt i Sinde imod Paulus bade ham om at bevise dem den Gunst, at han vilde lade ham hente til Jerusalem; thi de lurede på at slå ham ihjel på Vejen. 4 Da svarede Festus, at Paulus blev holdt bevogtet i Kæsarea, men at han selv snart vilde drage dernen. 5 "Lad altså," sagde han, "dem iblandt eder, der have Myndighed dertil, drage med ned og anklage ham, dersom der er noget uskikklig ved Manden." 6 Og da han havde opholdt sig hos dem ikke mere end otte eller ti Dage, drog han ned til Kæsarea, og den næste Dag satte han sig på Dommersædet og befalede, at Paulus skulde føres frem. 7 Men da han kom til Stede, stillede de Jøder, som vare komne ned fra Jerusalem sig omkring ham og fremførte mange og svare Klagemål, som de ikke kunde bevise, 8 efterdi Paulus forsvarerede sig og sagde: "Hverken imod Jødernes Lov eller imod Helligdommen eller imod Kejseren har jeg syndet i noget Stykke." 9 Men Festus, som vilde fortjene sig Tak af Jøderne, svarede Paulus og sagde: "Er du villig til at drage op til Jerusalem og der stå for min Domstol i denne Sag?" 10 Men Paulus sagde: "Jeg står for Kejserens Domstol, og der bør jeg dømmes. Jøderne har jeg ingen Uret gjort, som også du ved helt vel. 11 Dersom jeg så har Uret og har gjort noget, som fortjener Døden, vægrer jeg mig ikke ved at dø; men hvis det, hvorfor disse anklage mig, intet har på sig, da kan ingen præsige mig til dem. Jeg skyder mig ind under Kejseren." 12 Da talte Festus med sit Råd og svarede: "Du har skudt dig ind under Kejseren; du skal rejse til Kejseren." 13 Men da nogle Dage vare

også fange; 15 imod ham første Jødernes Ypperstepræster og Aeldste Klage, da jeg var i Jerusalem, og bade om Dom over ham. 16 Dem svarede jeg, at Romere ikke have for Skik at præsige noget Menneske, førend den anklagede har Anklagerne personligt til Stede og får Lejlighed til at forsvarer sig imod Beskyldningen.

17 Da de altså kom sammen her, tøvede jeg ikke, men satte mig den næste Dag på Dommersædet og bød, at Manden skulde føres frem. 18 Men da Anklagerne stode omkring ham, fremførte de ingen sådan Beskyldning, som jeg havde formodet; 19 men de havde nogle Stridsspørgsmål med ham om deres egen Gudsdyrkelse og om en Jesus, som er død, men som Paulus påstod er i Live. 20 Men da jeg var tvivlrig angående Undersøgelsen heraf, sagde jeg, om han vilde rejse til Jerusalem og der lade denne Sag pådømme. 21 Men da Paulus gjorde Påstand på at holdes bevogtet til Kejserens Kendelse, befalede jeg, at han skulde holdes bevogtet, indtil jeg kan sende ham til Kejseren." 22 Da sagde Agrippa til Festus: "Jeg kunde også selv ønske at høre den Mand." Men han sagde: "I Morgen skal du få ham at høre." 23 Næste Dag altså, da Agrippa og Berenike kom med stor Pragt og gik ind i Forhørssalen tillige med Krigsøversterne og Byens ypperste Mænd, blev på Festus's Befaling Paulus ført frem. 24 Og Festus siger: "Kong Agrippa, og alle I Mænd, som ere med os til Stede! her se I ham, om hvem hele Jødernes Mængde har henvendt sig til mig, både i Jerusalem og her, råbende på, at han ikke længer bør leve. 25 Men jeg indså, at han intet havde gjort, som fortjente Døden, og da han selv skød sig ind under Kejseren, besluttede jeg at sende ham derhen. 26 Dog har jeg intet sikkert at skrive om ham til min Herre. Derfor lod jeg ham føre frem for eder og især for dig, Kong Agrippa! for at jeg kan have noget at skrive, når Undersøgelsen er sket. 27 Thi det synes mig urimeligt at sende en Fange uden også at angive Beskyldningerne imod ham."

26 Men Agrippa sagde til Paulus: "Det tilstedes dig at tale om dig selv." Da udrakte Paulus Hånden og forsvarerede sig således: 2 "Jeg agter mig

selv lykkelig, fordi jeg i Dag skal forsøre mig for dig og så i Jerusalem og over hele Judæas Land og for angående alle de Ting, for hvilke jeg anklages af Hedningerne, at de skulde fatte et andet Sind og Jøderne, Kong Agrippa! 3 navnlig fordi du er kendt omvende sig til Gud og gøre Gerninger, Omvendelsen med alle Jødernes Skikke og Stridsspørgsmål; derfor værdige. 21 For denne Sags Skyld grebe nogle Jøder beder jeg dig om, at du tålmodigt vil høre mig. 4 Mit mig i Helligdommen og forsøgte at slå mig ihjel. 22 Levned fra Ungdommen af, som fra Begyndelsen har Det er altså ved den Hjælp, jeg har fået fra Gud, at været ført iblandt mit Folk og i Jerusalem, vide alle jeg har stået indtil denne Dag og vidnet både for små Jøderne Besked om; 5 thi de kende mig i Forvejen og store, idet jeg intet siger ud over det, som både lige fra først af (om de ellers ville vidne), at jeg har Profeterne og Moses have sagt skulde ske, 23 at levet som Farisæer efter det strengeste Parti i vor Kristus skulde lide, at han som den første af de dødes Gudsdyrkelse. 6 Og nu står jeg her og dømmes for Opstandelse skulde forkynde Lys både for Folket Håbet på den Forjættelse, som er given af Gud til og for Hedningerne." 24 Men da han forsvarerede sig vore Fædre, 7 og som vort Tolvstammefolk håber at således, sagde Festus med høj Røst: "Du raser, nå frem til, idet de tjene Gud uafladeligt Nat og Dag; Paulus! den megen Lærdom gør dig rasende." 25 Men for dette Håbs Skyld anklages jeg af Jøder, o Konge! Paulus sagde: "Jeg raser ikke, mægtigste Festus! 8 Hvor kan det holdes for utroligt hos eder, at Gud men jeg taler sande og betænksomme Ord. 26 Thi oprejser døde? 9 Jeg selv mente nu også at burde Kongen ved Besked om dette, og til ham taler jeg gøre meget imod Jesu, Nazaræerens Navn, 10 og frimodigt, efterdi jeg er vis på, at slet intet af dette er det gjorde jeg også i Jerusalem; og jeg indespærrede skjult for ham; thi dette er ikke sket i en Vrå. 27 Tror mange af de hellige i Fængsler, da jeg havde fået du, Kong Agrippa, Profeterne? Jeg ved, at du tror Fuldmagt dertil af Ypperstepræsterne, og når de blevne dem." 28 Men Agrippa sagde til Paulus: "Der fattere slædede ihjel, gav jeg min Stemme dertil. 11 Og i alle lidet i, at du overtaler mig til at blive en Kristen." 29 Synagogerne lod jeg dem ofte straffe og tvang dem Men Paulus sagde: "Jeg vilde ønske til Gud, enten til at tale bespotteligt, og rasende end mere imod der fattere lidet eller meget, at ikke alene du, men dem forfulgte jeg dem endog til de udenlandske Byer. også alle, som høre mig i Dag, måtte blive sådan, 12 Da jeg i dette Øjemed drog til Damaskus med som jeg selv er, på disse Lænker nær." 30 Da stod Fuldmagt og Myndighed fra Ypperstepræsterne, 13 Kongen op og Landshøvdingen og Berenike og de, så jeg undervejs midt på Dagen, o Konge! et Lys som sade hos dem. 31 Og da de gik bort, talte de med fra Himmelten, som overgik Solens Glans, omstråle hverandre og sagde: "Denne Mand gør intet, som mig og dem, som rejste med mig. 14 Men da vi alle fortjener Død eller Lænker." 32 Men Agrippa sagde til faldet til Jorden, hørte jeg en Røst, som sagde til mig i Festus: "Denne Mand kunde være løsladt, dersom det hebraiske Sprog: Saul! Saul! hvorfor forfølger du han ikke havde skudt sig ind under Kejseren." mig? det bliver dig hårdt at stamppe imod Brodden.

15 Og jeg sagde: Hvem er du, Herre? Men Herren sagde: Jeg er Jesus, som du forfølger. 16 Men rejs dig og stå på dine Fødder; thi derfor har jeg vist mig for dig, for at udkåre dig til Tjener og Vidne, både om det, som du har set, og om mine kommende Åbenbaringer for dig, 17 idet jeg udfrier dig fra Folket og fra Hedningerne, til hvilke jeg udsender dig 18 for at oplade deres Øjne, så de må omvende sig fra Mørke til Lys og fra Satans Magt til Gud, for at de kunne få Syndernes Forladelse og Lod iblandt dem, som ere helligede ved Troen på mig. 19 Derfor, Kong Agrippa! blev jeg ikke ulydig imod det himmelske Syn; 20 men jeg forkyndte både først for dem i Damaskus

27 Men da det var besluttet, at vi skulde afseje til Italien, overgave de både Paulus og nogle andre Fanger til en Hovedsmand ved Navn Julius af den kejserlige Afdeling. 2 Vi gik da om Bord på et adramyttisk Skib, som skulde gå til Stederne langs med Asiens Kyster, og vi sejlede af Sted; og Aristarkus, en Makedonier fra Thessalonika, var med os. 3 Og den næste Dag anløb vi Sidon. Og Julius, som behandlede Paulus venligt, tilstede ham at gå hen til sine Venner og nyde Pleje. 4 Og vi fore bort derfra og sejlede ind under Kypern, fordi Vinden var imod. 5 Og vi sejlede igennem Farvandet ved Kilikien og Pamfylien og kom til Myra i Lykien. 6 Og der fandt

Høvedsmanden et aleksandrinsk Skib, som sejlede til og se, Gud har skænket dig alle dem, som sejle med Italien, og bragte os over i det. 7 Men da Sejladsen i dig." 25 Derfor, I Mænd! værer ved godt Mod; thi jeg mange Dage gik langsomt, og vi med Nød og næppe har den Tillid til Gud, at det skal ske således, som nåede henimod Knidus (thi Vinden føjede os ikke), der er blevet talt til mig. 26 Men vi må strande på en holdt vi ned under Kreta ved Salmone. 8 Med Nød Ø." 27 Men da den fjortende Nat kom, og vi dreve og næppe sejlede vi der forbi og kom til et Sted, i det adriatiske Hav, kom det Skibsfolkene for ved som kaldes "Gode Havn", nær ved Byen Lasæa. Midnatstid, at der var Land i Nærheden. 28 Og da de 9 Men da en rum Tid var forløben, og Sejladsen loddede, fik de tyve Favne, og da de lidt længere allerede var farlig, såsom endog Fasten allerede fremme efter loddede, fik de femten Favne. 29 Og da var forbi, formaned Paulus dem og sagde: 10 "I de frygtede, at vi skulde støde på Skær, kastede de Mænd! jeg ser, at Sejladsen vil medføre Ulykke og fire Ankre ud fra Bagstavnen og bade til, at det måtte megen Skade, ikke alene på Ladning og Skib, men blive Dag. 30 Men da Skibsfolkene gjorde Forsøg også på vort Liv." 11 Men Høvedsmanden stolede på at flygte fra Skibet og firede Båden ned i Søen mere på Styrmanden og Skipperen end på det, som under Påskud af, at de vilde lægge Ankre ud fra Paulus sagde. 12 Og da Havnen ikke egnede sig til Forstavnen, 31 da sagde Paulus til Høvedsmanden og Vinterleje, besluttede de fleste, at man skulde sejle til Stridsmændene: "Dersom disse ikke blive i Skibet, derfra, om man muligt kunde nå hen og overvintre i kunne I ikke reddes." 32 Da kappede Stridsmændene Føniks, en Havn på Kreta, som vender imod Sydvest Bådens Tove og lode den falde ned. 33 Men indtil det og Nordvest, 13 Da der nu blæste en Sønden: vind vilde dages, formaned Paulus alle til at tage Næring op, mente de at have fået deres Hensigt, lettede til sig og sagde: "Det er i Dag den fjortende Dag, I Anker og sejlede langs med og nærmere ind under have ventet og tilbragt uden at spise og intet taget til Kreta. 14 Men ikke længe derefter for der en heftig eder. 34 Derfor formaner jeg eder til at tage Næring til Storm ned over den, den såkaldte "Eurakvilo". 15 Og eder, thi dette hører med til eders Redning; ikke et Hår da Skibet reves med og ikke kunde holde op imod på Hovedet skal gå tabt for nogen af eder." 35 Men Vinden, opgave vi det og lode os drive. 16 Men da vi da han havde sagt dette, tog han Brød og takkede løb ind under en lille Ø, som kaldes Klavde, formåede Gud for alles Øjne og brød det og begyndte at spise. vi med Nød og næppe at bjærge Båden. 17 Men efter 36 Da blev de alle frimodige og toge også Næring til at have trukket den op, anvendte de Nødmidler og sig. 37 Men vi vare i Skibet i alt to Hundrede og seks omsurrede Skibet; og da de frygtede for, at de skulde og halvfjerdsindstye Sjæle. 38 Og da de vare blevne blive kastede ned i Syrten, firede de Sejlene ned og mættede med Føde, lettede de Skibet ved at kaste lode sig således drive. 18 Og da vi måtte kæmpe Levnedsmidlerne i Søen. 39 Men da det blev Dag, hårdt med Stormen, begyndte de næste Dag at kaste kendte de ikke Landet; men de bemærkede en Vig over Bord. 19 Og på den tredje Dag udkastede de med en Forstrand, som de besluttede, om muligt, at med egne Hænder Skibets Redskaber. 20 Men da sætte Skibet ind på. 40 Og de kappede Ankrerne, som hverken Sol eller Stjerner lode sig se i flere Dage, og de lode blive i Søen, og løste tillige Rortovene, og vi havde et Uvejr over os; som ikke var ringe, blev fra idet de satte Råsejlet til for Vinden, holdt de ind på nu af alt Håb om Redning os betaget. 21 Og da man Strandbredden. 41 Men de stødte på en Grund med længe ikke havde taget Føde til sig, så stod Paulus dybt Vand på begge Sider, og der satte de Skibet, og frem midt iblandt dem og sagde: "I Mænd! man burde Forstavnen borede sig fast og stod urokkelig, men have adlydt mig og ikke været sejlet bort fra Kreta og Bagstavnen sloges sønder af Bølgernes Magt. 42 have sparet os denne Ulykke og Skade. 22 Og nu Det var nu Stridsmændenes Råd, at man skulde formaner jeg eder til at være ved godt Mod; thi ingen ihjelstå Fangerne, for at ingen skulde svømmme bort og Sjæl af eder skal forgå, men alene Skibet. 23 Thi i undkomme. 43 Men Høvedsmanden, som vilde frelse denne Nat stod der en Engel hos mig fra den Gud, Paulus, forhindrede dem i dette Forehavende og bød, hvem jeg tilhører, hvem jeg også tjener, og sagde: 24 at de, som kunde svømme, skulde først kaste sig ud "Frygt ikke, Paulus! du skal blive stillet for Kejseren; og slippe i Land, 44 og de andre bjærge sig, nogle

på Brædder, andre på Stykker af Skibet. Og således skete det, at alle blev reddede i Land.

28 Og da vi nu vare reddede, så fik vi at vide, at Øen hed Malta. **2** Og Barbererne viste os en usædvanlig Menneskekærlighed; thi de tændte et Bål og toge sig af os alle for den frembrydende Regns og Kuldens Skyld. **3** Men da Paulus samlede en Bunke Ris og lagde på Bålet, krøb der en Øgle ud på Grund af Varmen og hængte sig fast ved hans Hånd. **4** Da nu Barbererne så Dyret hænge ved hans Hånd, sagde de til hverandre: "Sikkert er denne Mand en Morder, hvem Gengældelsen ikke har tilstede at leve, skønt han er reddet fra Havet." **5** Men han rystede Dyret af i Ilden, og der skete ham intet ondt. **6** Men de ventede, at han skulde hovne op eller pludseligt falde død om. Men da de havde ventet længe og så, at der ikke skete ham noget usædvanligt, kom de på andre Tanker og sagde, at han var en Gud. **7** Men i Omegnen af dette Sted havde Øens fornemste Mand, ved Navn Publius, nogle Landejendomme. Han tog imod os og lånte os venligt Herberge i tre Dage. **8** Men det traf sig, at Publius's Fader lå syg af Feber og Blodgang. Til ham gik Paulus ind og bad og lagde Hænderne på ham og helbredte ham. **9** Da dette var sket, kom også de andre på Øen, som havde Sygdomme, til ham og blev helbredte. **10** De viste os også megen Ære, og da vi sejlede bort, bragte de om Bord i Skibet, hvad vi trængte til. **11** Men efter tre Måneders Forløb sejlede vi da bort i et aleksandrinsk Skib, som havde haft Vinterleje ved Øen og ført Twillingernes Mærke. **12** Og vi løb ind til Syrakus, hvor vi blev tre Dage. **13** Derfra sejlede vi videre og kom til Regium, og efter en Dags Forløb fik vi Søndenvind og kom den næste Dag til Puteoli. **14** Der fandt vi Brødre og blev opfordrede til at blive hos dem i syv Dage. Og så droge vi til Rom. **15** Og Brødrerne derfra, som havde hørt om os, kom os i Møde til Appius's Forum og Tres-Tabernæ. Og da Paulus så dem, takkede han Gud og fattede Mod. **16** Men da vi kom til Rom, (overgav Hovedsmanden Fangerne til Høvdingen for Livvagten. Dog) blev det tilsteds Paulus at bo for sig selv sammen med den Stridsmand, der bevogtede ham. **17** Men efter tre Dages Forløb skete det, at han sammenkaldt de fornemste iblandt Jøderne. Men da de vare forsamlede, sagde han til dem: "I Mænd, Brødre! uagtet jeg intet har gjort imod vort Folk eller

de fædrene Skikke, er jeg fra Jerusalem overgiven som Fange i Romernes Hænder, **18** og disse vilde efter at have forhørt mig løslade mig, efterdi der ikke var nogen Dødsskyld hos mig. **19** Men da Jøderne gjorde Indsigelse, nødtes jeg til at skyde mig ind under Kejseren, dog ikke, som om jeg havde noget at anklage mit Folk for. **20** Af denne Årsag har jeg altså ladet eder kalde hid for at se og tale med eder; thi for Israels Håbs Skyld er jeg sluttet i denne Lænke." **21** Men de sagde til ham: "Hverken have vi fået Brev fra Judæa om dig, ikke heller er nogen af Brødrerne kommen og har meddelt eller sagt noget ondt om dig. **22** Men vi ønske at høre af dig, hvad du tænker; thi om dette Parti er det os bekendt, at det alle Vegne finder Modsigelse." **23** Efter så at have aftalt en Dag med ham, kom de til ham i Herberget i større Tal, og for dem forklarede han og vidnede om Guds Rige og søgte at overbevise dem om Jesus, både ud af Mose Lov og af Profeterne, fra årle om Morgenens indtil Aften. **24** Og nogle lode sig overbevise af det, som blev sagt, men andre troede ikke. **25** Og under indbyrdes Uenighed gik de bort, da Paulus havde sagt dette ene Ord: "Rettelig har den Helligånd talt ved Profeten Esajas til eders Fædre og sagt: **26** "Gå hen til dette Folk og sig: I skulle høre med eders Øren og ikke forstå og se med eders Øjne og ikke se; **27** thi dette Folks Hjerte er blevet sløvet, og med Ørene høre de tungt, og deres Øjne have de tillukket, for at de ikke skulle se med Øjnene og høre med Ørene og forstå med Hjertet og omvende sig, så jeg kunde helbrede dem." **28** Derfor være det eder vitterligt, at denne Guds Frælse er sendt til Hedningerne; de skulle også høre." **29** Og da han havde sagt dette, gik Jøderne bort, og der var stor Trætte imellem dem indbyrdes. **30** Men han blev hele to År i sit lejede Herberge og modtog alle, som kom til ham, **31** idet han prædikede Guds Rige og lærte om den Herre Jesus med al Frimodighed, uhindret.

Romerne

1 Paulus, Jesu Kristi Tjener, Apostel ifølge Kald, udtagen til at forkynde Guds Evangelium, 2 hvilket han forud forøjtede ved sine Profeter i hellige Skrifter, 3 om hans Søn, født af Davids Sæd efter Kødet, 4 kraftelig bevist som Guds Søn efter Helligheds Ånd ved Opstandelse fra de døde, Jesus Kristus, vor Herre, 5 ved hvem vi have fået Nåde og Apostelgerning til at virke Tros-Lydighed iblandt alle Hedningerne for hans Navns Skyld, 6 iblandt hvilke også I ere Jesu Kristi kaldede: 7 Til alle Guds elskede, som ere i Rom, kaldede hellige. Nåde være med eder og Fred fra Gud vor Fader og den Herre Jesus Kristus! 8 Først takker jeg min Gud ved Jesus Kristus for eder alle, fordi eders Tro omtales i den hele Verden. 9 Thi Gud er mit Vidne, hvem jeg i min Ånd tjener i hans Søns Evangelium, hvor uafladeligt jeg kommer eder i Hu, 10 idet jeg bestandig i mine Bønner beder om, at jeg dog endelig engang måtte få Lykke til Ved Guds Villie at komme til eder. 11 Thi jeg længes efter at se eder, for at jeg kunde meddele eder nogen åndelig Nådegave, for at I måtte styrkes, 12 det vil sige, for sammen at opmuntres hos eder ved hinandens Tro, både eders og min. 13 Og jeg vil ikke, Brødre! at I skulle være uvidende om, at jeg ofte har sat mig for at komme til eder (men hidindtil er jeg blevet forhindret), for at jeg måtte få nogen Frugt også iblandt eder, ligesom iblandt de øvrige Hedninger. 14 Både til Grækere og Barbarer, både til vise og uforstandige står jeg i Gæld. 15 således er jeg, hvad mig angår, redebon til at forkynde Evangeliet også for eder, som ere i Rom. 16 Thi jeg skammer mig ikke ved Evangeliet; thi det er en Guds Kraft til Frelse for hver den, som tror, både for Jøde først og for Græker. 17 Thi deri åbenbares Guds Retfærdighed af Tro for Tro, som der er skrevet: "Men den retfærdige skal leve af Tro." 18 Thi Guds Vrede åbenbarges fra Himmelten over al Ugudelighed og Uretfærdighed hos Mennesker, som holde Sandheden nede ved Uretfærdighed; 19 thi det, som man kan vide om Gud, er åbenbart iblandt dem; Gud har jo åbenbaret dem det. 20 Thi hans usynlige Væsen, både hans evige Kraft og Guddommelighed, skues fra Verdens Skabelse af, idet det forstås af hans Gerninger, så at de have ingen Undskyldning. (aðios g126) 21 Thi

skønt de kendte Gud, så ærede eller takkede de ham dog ikke som Gud, men blev tåbelige i deres Tanker, og deres uforstandige Hjerte blev formørket. 22 Idet de påstode at være vise, blev de Dårer 23 og omskiftede den uforkrænkelige Guds Herlighed med et Billede i Lighed med et forkrænkeligt Menneske og Fugle og firføddede og krybende dyr. 24 Derfor gav Gud dem hen i deres Hjerters Begæringer til Urenhed, til at vanære deres Legemer indbyrdes, 25 de, som ombyttede Guds Sandhed med Løgnen og dyrkede og tjente Skabningen fremfor Skaberne, som er højlovet i Evighed! Amen. (aðon g165) 26 Derfor gav Gud dem hen i vanærende Lidenskaber; thi både deres Kvinder ombyttede den naturlige Omgang med den unaturlige, 27 og ligeså forlode også Mændene den naturlige Omgang med Kvinden og optændtes ideres Brynde efter hverandre, så at Mænd øvede Uterlighed med Mænd og fik deres Vildfarelses Løn, som det burde sig, på sig selv. 28 Og ligesom de forkastede af have Gud i Erkendelse, således gav Gud dem hen i et forkasteligt Sind til at gøre det usømmelige, 29 opfyldte med al Uretfærdighed, Ondskab, Havesyge, Slethed; fulde af Avind, Mord, Kiv, Svig, Ondsindethed; 30 Øretudere, Bagvaskere, Gudshadere, Voldsmænd, hovmodige; Pralere, opfindsomme på ondt, ulydige mod Forældre, 31 uforstandige, troløse, ukærlige, ubarmhjertige; 32 - hvilke jo, skønt de erkende Guds retfærdige Dom, at de, der øve sådanne Ting, fortjene Døden, dog ikke alene gøre det, men også give dem, som øve det, deres Bifald.

2 Derfor er du uden Undskyldning, o Menneske! hvem du end er, som dømmer; thi idet du dømmer den anden, fordømmer du dig selv; thi du, som dømmer, øver det samme. 2 Vi vide jo, at Guds Dom er, stemmende med Sandhed, over dem, som øve sådanne Ting. 3 Men du, o Menneske! som dømmer dem, der øve sådanne Ting, og selv gør dem, mener du dette, at du skal undfly Guds Dom? 4 Eller foragter du hans Godheds og Tålmodigheds og Langmodigheds Rigdom og ved ikke, at Guds Godhed leder dig til Omvendelse? 5 Men efter din Hårdhed og dit ubodfærdige Hjerte samler du dig selv Vrede på Vredens og Guds retfærdige Doms Åbenbarelses Dag, 6 han, som vil betale enhver efter hans Gerninger: 7 dem, som med Udholdenhed i god Gerning søger Ære og Hæder og Uforkrænkelighed,

et evigt Liv; (aiōnios g166) 8 men over dem, som søger deres eget og ikke lyde Sandheden, men adlyde Uretfærdigheden, skal der komme Vrede og Harme. 9 Trængsel og Angst over hvert Menneskes Sjæl, som øver det onde, både en Jødes først og en Grækernes; 10 men Ære og Hæder og Fred over hvert den, som gør det gode, både en Jøde først og en Græker! 11 Thi der er ikke Persons Anseelse hos Gud. 12 Thi alle de, som have syndet uden Loven, de skulle også fortabes uden Loven; og alle de, som have syndet under Loven, de skulle dømmes ved Loven; 13 thi ikke Lovens Hørere ere retfærdige for Gud, men Lovens Gørere skulle retfærdiggøres 14 thi når Hedninger, som ikke have Loven, af Naturen gøre, hvad Loven kræver, da ere disse; uden at have Loven sig selv en Lov; 15 de vise jo Lovens Gerning skrevet i deres Hjerter, idet deres Samvittighed vidner med, og Tankerne indbyrdes anklage eller også forsøre hverandre 16 på den Dag, da Gud vil dømme Menneskenes skjulte Færd ifølge mit Evangelium ved Jesus Kristus. 17 Men når du kalder dig Jøde og forlader dig trygt på Loven og roser dig af Gud 18 og kender hans Villie og værdsætter de forskellige Ting, idet du undervises af Loven, 19 og trøster dig til at være blindes Vejleder, et Lys for dem, som ere i Mørke, 20 uforstandiges Opdrager, umyndiges Lærer, idet du i Loven har Udtrykket for Erkendelsen og Sandheden, 21 du altså som lærer andre, du lærer ikke dig selv! Du, som prædiker, at man ikke må stjæle, du stjæler! 22 Du, som siger, at man ikke må bedrive Hor, du bedriver Hor! Du, som føler Afsky for Afghuderne, du øver Tempelran! 23 Du, som roser dig af Loven, du vanærer Gud ved Overtrædelse af Loven! 24 Thi "for eders Skyld bespottes Guds Navn iblandt Hedningerne", som der er skrevet. 25 Thi vel gavn Omskærelse, om du holder Loven; men er du Lovens Overtræder, da er din Omskærelse blevet til Forhud. 26 Dersom nu Forhuden holder Lovens Forskrifter, vil da ikke hans Forhud blive regnet som Omskærelse? 27 Og når den af Natur uomskårne opfylder Loven, skal han dømme dig, som med Bogstav og Omskærelse er Lovens Overtræder. 28 Thi ikke den er Jøde, som er det i det udvortes, ej heller er det Omskærelse, som sker i det udvortes, i Kød; 29 men den, som indvortes er Jøde, og Hjertets

Omskærelse i Ånd, ikke i Bogstav - hans Ros er ikke af Mennesker, men af Gud,

3 Hvad er da Jødens Fortrin? eller hvad gavn Omskærelsen? 2 Meget alle Måder; først nemlig dette, at Guds Ord ere blevne dem betroede. 3 Thi hvad? om nogle vare utro, skal da deres Utroskab gøre Guds Trofasthed til intet? 4 Det være langt fra! Gud må være sanddru, om end hvert Menneske er en Løgner, som der er skrevet: "For at du må kendes retfærdig i dine Ord og vinde, når du går i Rette." 5 Men dersom vor Uretfærdighed beviser Guds Retfærdighed, hvad skulle vi da sige? er Gud da uretfærdig, han, som lader sin Vrede komme? (Jeg taler efter menneskelig Vis). 6 Det være langt fra! Thi hvorledes skal Gud ellers kunne dømme Verden? 7 Men dersom Guds Sanddruhed ved min Løgn er blevet ham end mere til Forherligelse, hvorfor dømmes da jeg endnu som en Synder? 8 Og hvorfor skulde vi da ikke, som man bagvasker os for, og som nogle sige, at vi lære, gøre det onde, for at det gode kan komme deraf? Sådannes Dom er velforskyldt. 9 Hvad da? have vi noget forud? Aldeles ikke; vi have jo ovenfor anklaget både Jøder og Grækere for alle at være under Synd, 10 som der er skrevet: "Der er ingen retfærdig, end ikke een; 11 der er ingen forstandig, der er ingen, som søger efter Gud; 12 alle ere afvegne, til Hobe ere de blevne uduelige, der er ingen, som øver Godhed, der er end ikke een." 13 "En åbnet Grav er deres Strube; med deres Tunger øvede de Svig;" "der er Slangegift under deres Læber;" 14 "deres Mund er fuld af Forbandelse og Beskhed;" 15 "rappe ere deres Fødder til at udøse Blod; 16 der er Ødelæggelse og Elendighed på deres Veje, 17 og Freds Vej have de ikke kendt." 18 "Der er ikke Guds frygt for deres Øjne." 19 Men vi vide, at alt, hvad Loven siger, taler den til dem, som ere under Loven, for at hver Mund skal stoppes og hele Verden blive strafskyldig for Gud, 20 efterdi intet Kød vil blive retfærdiggjort for ham af Lovens Gerninger; thi ved Loven kommer Erkendelse af Synd. 21 Men nu er uden Lov Guds Retfærdighed åbenbaret, om hvilken der vidnes af Loven og Profeterne. 22 nemlig Guds Retfærdighed ved Tro på Jesus Kristus, for alle og over alle dem, som tro; thi der er ikke Forskel. 23 Alle have jo syndet, og dem fattes Æren fra Gud, 24 og de blive retfærdiggjorte uforskyldt af hans Nåde

ved den Forløsning, som er i Kristus Jesus, 25 hvem Troen blev en tom, og Forjættelsen gjort til intet. 15 Gud fremstillede som Sonemiddel ved Troen på Thi Loven virker Vrede; men hvor der ikke er Lov, er hans Blod for at vise sin Retfærdighed, fordi Gud i der heller ikke Overtrædelse. 16 Derfor er det af Tro, sin Langmodighed havde båret over med de forhen for at det skal være som Nåde, for at Forjættelsen begåede Synder, 26 for at vise sin Retfærdighed i den må stå fast for den hele Sæd, ikke alene for den af nærværende Tid, for at han kunde være retfærdig Loven, men også for den af Abrahams Tro, han, som og retfærdiggøre den, som er af Tro på Jesus. 27 er Fader til os alle 17 (som der er skrevet: "Jeg har sat Hvor er så vor Ros? Den er udelukket. Ved hvilken dig til mange Folkeslags Fader"), over for Gud, hvem Lov? Gerningers? Nej, men ved Troens Lov. 28 Vi han troede, ham, som levende gør de døde og kalder holde nemlig for, at Mennesket bliver retfærdiggjort det, der ikke er, som om det var. 18 Og han troede ved Tro, uden Lovens Gerninger. 29 Eller er Gud imod Håb med Håb på, at, han skulde blive mange alene Jøders Gud? mon ikke også Hedningers? Jo, Folkeslags Fader, efter det, som var sagt: "Således også Hedningers; 30 så sandt som Gud er een og vil skal din Sæd være;" 19 og uden at blive svag i Troen retfærdiggøre omskårne af Tro og uomskårne ved så han på sit eget allerede udlevede Legeme (han Troen. 31 Gøre vi da Loven til intet ved Troen? Det var nær hundrede År) og på, at Saras Moderliv var være langt fra! Nej, vi hævde Loven.

4 Hvad skulle vi da sige, at vor Stamfader Abraham har vundet efter Kødet? 2 Thi dersom Abraham blev retfærdiggjort af Gerninger, har han Ros, men ikke for Gud. 3 Thi hvad siger Skriften?"Og Abraham troede Gud, og det blev regnet ham til Retfærdighed." 4 Men den, som gør Gerninger, tilregnes Lønnen ikke som Nåde, men som Skyldighed; 5 den derimod, som ikke gør Gerninger, men tror på ham, som retfærdiggør den ugodelige, regnes hans Tro til Retfærdighed; 6 ligesom også David priser det Menneske saligt, hvem

Gud tilregner Retfærdighed uden Gerninger: 7 "Salige de, hvis Overtrædelser ere forladte, og hvis Synder ere skjulte; 8 salig den Mand, hvem Herren ikke vil tilregne Synd." 9 Gælder da denne Saligprisning omskårene eller tillige de uomskårene? Vi sige jo: Troen blev regnet Abraham til Retfærdighed. 10 Hvorledes blev den ham da tilregnet? da han var omskåren, eller da han havde Forhud? Ikke da han var omskåren, men da han havde Forhud. 11 Og han fik Omskærelsens Tegn som et Segl på den Troens Retfærdighed, som han havde som uomskåren, for at han skulde være Fader til alle dem, som tro uden dem tilregnet, 12 og Fader til omskårene, til dem, som ikke alene have Omskærelse, men også vandre i den Tros Spor, hvilken vor Fader Abraham havde

Syndere. 9 Så meget mere skulle vi altså, da vi nu

som uomskåren. 13 Thi ikke ved Lov fik Abraham

eller hans Sæd den Forjættelse, at han skulde være

Arving til Verden, men ved Tros-Retfærdighed. 14 Thi dersom de, der ere af Loven, ere Arvinger, da er

have fået Adgang ved Troen til denne Nåde, hvori vi

står, og vi rose os af Håb om Guds Herlighed; 3 ja,

ikke det alene, men vi rose os også af Trængslerne,

Troen blev regnet Abraham til Retfærdighed. 10 idet vi vide, at Trængselen virker Udholdenhed, 4 men

Udholdenheden Prøvethed, men Prøvetheden Håb, 5

men Håbet beskæmmer ikke; thi Guds Kærlighed

var udøst i vore Hjerter ved den Helligånd, som blev

fik os. 6 Thi medens vi endnu vare kraftesløse,

døde Kristus til den bestemte Tid for ugodelige. 7

Næppe vil nemlig nogen dø for en retfærdig - for

at være uomskåne, for at Retfærdighed kan blive

den gode var der jo måske nogen, som tog sig på at

dem tilregnet, 12 og Fader til omskårene, til dem, som

dø -, 8 men Gud beviser sin Kærlighed over for os,

ikke alene have Omskærelse, men også vandre i

ved at Kristus døde for os, medens vi endnu vare

den Tros Spor, hvilken vor Fader Abraham havde

Syndere. 9 Så meget mere skulle vi altså, da vi nu

ere blevne retfærdiggjorte ved hans Blod, frelses ved

ham fra Vreden. 10 Thi når vi, da vi vare Fjender,

Arving til Verden, men ved Tros-Retfærdighed. 14 blevne forligte med Gud ved hans Søns Død, da skulle

vi meget mere, efter at vi ere blevne forligte, frelses

ved hans Liv, **11** ja, ikke det alene, men også således, dette, at vort gamle Menneske blev korsfæstet med at vi rose os af Gud ved vor Herre Jesus Kristus, ham, for at Syndens Legeme skulde blive til intet, ved hvem vi nu have fået Forligelsen. **12** Derfor, for at vi ikke mere skulde tjene Synden. **7** Thi den, ligesom Synden kom ind i Verden ved eet Menneske, som er død, er retfærdiggjort fra Synden. **8** Men og Døden ved Synden, og Døden således trængte dersom vi ere døde med Kristus, da tro vi, at vi også igennem til alle Mennesker, efterdi de syndede alle skulle leve med ham, **9** efterdi vi vide, at Kristus, efter **13** thi inden Loven var der Synd i Verden; men Synd at være oprejst fra de døde, ikke mere dør; Døden tilregnes ikke, hvor der ikke er Lov; **14** dog herskede hersker ikke mere over ham. **10** Thi det, han døde, Døden fra Adam til Moses også over dem, som ikke døde han een Gang fra Synden; men det, han lever, syndede i Lighed med Adams Overtrædelse, han, lever han for Gud. **11** Således skulle også I anse som er et Forbillede på den, der skulde komme. **15** eder selv for døde fra Synden, men levende for Gud Men det er ikke således med Nådegaven som med i Kristus Jesus. **12** Så lad da ikke Synden herske i Faldet; thi døde de mange ved den enes Fald, da eders dødelige Legeme, så I lyde dets Begæringer; har meget mere Guds Nåde og Gaven i det ene **13** fremstiller ej heller eders Lemmer for Synden som Menneskes Jesu Kristi Nåde udbredt sig overflødig, Uretfærdigheds Våben; men fremstiller eder selv for til de mange. **16** Og Gaven er ikke som igennem en Gud som sådanne, der fra døde ere blevne levende, enkelt, der syndede; thi Dommen blev ud fra en enkelt og eders Lemmer som Retfærdigheds Våben for til Fordømmelse, men Nådegaven blev ud fra mange Gud. **14** Thi Synd skal ikke herske over eder I ere Fald til Retfærdiggørelse. **17** Thi når på Grund af jo ikke under Lov, men under Nåde. **15** Hvad da? dennes Fald Døden herskede ved den ene, da skulle skulde vi Synde, fordi vi ikke ere under Lov, men meget mere de, som modtage den overvættet Nåde under Nåde? Det være langt fra! **16** Vide I ikke, at og Retfærdigheds Gave, herske i Liv ved den ene, når I fremstille eder for en som Tjenere til Lydighed, Jesus Kristus. **18** Altså, ligesom det ved eens Fald så ere I hans Tjenere, hvem I lyde, enten Syndens blev for alle Mennesker til Fordømmelse, således til Død, eller Lydighedens til Retfærdighed? **17** Men også ved eens Retfærdighed for alle Mennesker til Gud ske Tak, fordi I have været Syndens Tjenere, Retfærdiggørelse til Liv. **19** Thi ligesom ved det ene men blev af Hjertet lydige imod den Læreform, Menneskes Ulydighed de mange blev til Syndere, så til hvilken I blevne forgivne. **18** Og frigjorde fra skulle også ved den enes Lydighed de mange blive Synden blevne I Retfærdighedens Tjenere. **19** Jeg til retfærdige. **20** Men Loven kom til, for at Faldet taler på menneskelig Vis på Grund af eders Køds kunde blive større; men hvor Synden blev større, der Skrøbelighed. Ligesom I nemlig fremstillede eders blev Nåden end mere overvættet, **21** for at, ligesom Lemmer som Tjenere for Urenheden og Lovløsheden Syndens herskede ved Døden, således også Nåden til Lovløshed, således fremstiller nu eders Lemmer skulde herske ved Retfærdighed til et evigt Liv ved som Tjenere for Retfærdigheden, til Helliggørelse!

Jesus Kristus, vor Herre. (aiōnios g166)

6 Hvad skulle vi da sige? skulde vi blive ved i Synden, for at Nåden kunde blive desto større? **2** Det være langt fra! Vi, som jo ere døde fra Synden, hvorledes skulle vi endnu leve i den? **3** Eller vide I ikke, at vi, så mange som blevne døbte til Kristus Jesus, blevne døbte til hans Død? **4** Vi blevne altså begravne med ham ved Dåben til Døden, for at, ligesom Kristus blev oprejst fra de døde ved Faderens Herlighed, således også vi skulle vandre i et nyt Levned. **5** Thi ere vi blevne sammenvoksede med ham ved hans Døds Afbillede, skulle vi dog også være det ved hans Opstandelses, **6** idet vi erkende

20 Thi da I vare Syndens Tjenere, vare I frie over for Retfærdigheden. **21** Hvad for Frugt havde I da dengang? Ting, ved hvilke I nu skamme eder; Enden derpå er jo Død. **22** Men nu, da I ere blevne frigjorde fra Synden og ere blevne Guds Tjenere, have I eders Frugt til Helliggørelse og som Enden derpå et evigt Liv; (aiōnios g166) **23** thi Syndens Sold er Død, men Guds Nådegave er et evigt Liv i Kristus Jesus, vor Herre. (aiōnios g166)

7 Eller vide I ikke, Brødre! (thi jeg taler til sådanne, som kender Loven) at Loven hersker over Mennesket, så lang Tid han lever? **2** Den gifte Kvinde er jo ved Loven bunden til sin Mand, medens han

lever; men når Manden dør, er hun løst fra Mandens Menneske; 23 men jeg ser en anden Lov i mine Lov. 3 Derfor skal hun kaldes en Horkvinde, om Lemmer, som strider imod mit Sinds Lov og tager mig hun bliver en anden Mands, medens Manden lever: fangen under Syndens Lov, som er i mine Lemmer. men når Manden dør, er hun fri fra den Lov, så at 24 Jeg elendige Menneske! hvem skal fri mig fra dette hun ikke er en Horkvinde, om hun bliver en anden Dødens Legeme? 25 Gud ske Tak ved Jesus Kristus, Mands. 4 Altså ere også I, mine Brødrel gjorte døde vor Herre! Altså: jeg selv tjener med Sindet Guds for Loven ved Kristi Legeme, for at I skulle blive Lov, men med Kødet Syndens Lov.

en andens, hans, som blev oprejst fra de døde, for at vi skulle bære Frugt for Gud. 5 Thi da vi vare i Kødet, vare de syndige Lidenskaber, som vaktes ved Loven, virksomme i vores Lemmer til at bære Frugt for Døden, 6 Men nu ere vi løste fra Loven, idet vi ere bortdøde fra det, hvori vi holdtes nede, så at vi tjene i Åndens nye Væsen og ikke i Bogstavens gamle Væsen. 7 Hvad skulle vi da sige? er Loven Synd? Det være langt fra! Men jeg kendte ikke Synden uden ved Loven; thi jeg kendte jo ikke Begæringen, hvis ikke Loven sagde: "Du må ikke begære." 8 Men da Synden fik Anledning, virkede den ved Budet al Begæring i mig; thi uden Lov er Synden død. 9 Og jeg levede engang uden Lov, men da Budet kom, levede Synden op; 10 men jeg døde, og Budet, som var til Liv, det fandtes at blive mig til Død; 11 thi idet Synden fik Anledning, forførte den mig ved Budet og dræbte mig ved det. 12 Altså er Loven vel hellig, og Budet helligt og retfærdigt og godt. 13 Blev da det gode mig til Død? Det være langt fra! Men Synden blev det, for at den skulde vise sig som Synd, idet den ved det gode virkede Død for mig, for at Synden ved Budet skulde blive overvættet syndig. 14 Thi vi vide, at Loven er åndelig; men jeg er kødelig, solgt under Synden. 15 Thi jeg førstår ikke, hvad jeg udfører; thi ikke det, som jeg vil, øver jeg, men hvad jeg hader, det gør jeg. 16 Men når jeg gør det, jeg ikke vil, så samstemmer jeg med Loven i, at den er god. 17 Men nu er det ikke mere mig, som udfører det, men Synden, som bor i mig. 18 Thi jeg ved, at i mig, det vil sige i mit Kød, bor der ikke godt; thi Villien har jeg vel, men at udføre det gode formår jeg ikke; 19 thi det gode, som jeg vil, det gør jeg ikke; men det onde, som jeg ikke vil, det øver jeg. 20 Dersom jeg da gør det, som jeg ikke vil, så er det ikke mere mig, der udfører det, men Synden, som bor i mig. 21 Så finder jeg da den Lov for mig, som vil gøre det gode, at det onde ligger mig for Hånden 22 Thi jeg glæder mig ved Guds Lov efter det indvortes

8 Så er der da nu ingen Fordømmelse for dem, som ere i Kristus Jesus. 2 Thi Livets Ånds Lov frigjorde mig i Kristus Jesus fra Syndens og Dødens Lov. 3 Thi det, som var Loven umuligt, det, hvori den var afmæltig ved Kødet, det gjorde Gud, idet han sendte sin egen Søn i syndigt Køds Lighed og for Syndens Skyld og således domfældte Synden i Kødet, 4 for at Lovenes Krav skulde opfyldes i os, som ikke vandre efter Kødet, men efter Ånden. 5 Thi de, som lade sig lede af Kødet, hige efter det kødelige; men de, som lade sig lede af Ånden, hige efter det åndelige. 6 Thi Kødets Higen er Død, men Åndens Higen er Liv og Fred, 7 efterdi Kødets Higen er Fjendskab imod Gud, thi det er ikke Guds Lov lydigt, det kan jo ikke heller være det. 8 Og de, som ere i Kødet, kunne ikke tækkes Gud. 9 I derimod ere ikke i Kødet, men i Ånden, om ellers Guds Ånd bor i eder. Men om nogen ikke har Kristi Ånd, så hører han ham ikke til. 10 Men om Kristus er i eder, da er vel Legemet dødt på Grund at Synd, men Ånden er Liv på Grund af Retfærdighed. 11 Men om hans Ånd, der oprejste Jesus fra de døde, bor i eder, da skal han, som oprejste Kristus fra de døde, levendegøre også eders dødelige Legemer ved sin Ånd, som bor i eder. 12 Altså, Brødre! ere vi ikke Kødets Skyldnere, så at vi skulde leve efter Kødet; 13 thi dersom I leve efter Kødet, skulle I dø, men dersom I ved Ånden døde Legemets Gerninger, skulle I leve. 14 Thi så mange som drives af Guds Ånd, disse ere Guds Børn. 15 I modtoge jo ikke en Trældoms Ånd efter til Frygt, men I modtoge en Sønneudkårels Ånd, i hvilken vi rábe: Abba, Fader! 16 Ånden selv vidner med vor Ånd, at vi ere Guds Børn. 17 Men når vi ere Børn, ere vi også Arvinger, Guds Arvinger og Kristi Medarvinger, om ellers vi lide med ham for også at herliggøres med ham. 18 Thi jeg holder for, at den nærværende Tids Lidelser ikke ere at regne imod den Herlighed, som skal åbenbares på os. 19 Thi Skabningens Forlængsel venter på Guds Børns Åbenbarelse. 20 Thi Skabningen blev

underlagt Forfængeligheden, ikke med sin Villie, men Skabning skal kunne skille os fra Guds Kærlighed i for hans Skyld, som lagde den derunder, 21 med Kristus Jesus, vor Herre.

Håb om, at også Skabningen selv skal blive frigjort fra Forkrænkelighedens Trældom til Guds Børns Herligheds Frihed. 22 Thi vi vide, at hele Skabningen tilsammen sukker og er tilsammen i Veer indtil nu. 23 Dog ikke det alene, men også vi selv, som have Åndens Førstegrøde, også vi sukke ved os selv, idet vi forvente en Sønneudkårelse, vort Legemes Forløsning. 24 Thi i Håbet blev vi frelseste. Men et Håb, som ses, er ikke et Håb; thi hvad en ser, hvor kan han tillige håbe det? 25 Men dersom vi håbe det, som vi ikke se, da forvente vi det med Udholdenhed. 26 Og ligeledes kommer også Ånden vor Skrøbelighed til Hjælp; thi vi vide ikke, hvad vi skulle bede om, som det sig bør, men Ånden selv går i Forbøn for os med udsigelige Sukke. 27 Og han, som ransager Hjerterne, ved, hvad Åndens Higen er, at den efter Guds Villie går i Forbøn for hellige. 28 Men vi vide, at alle Ting samvirke til gode for dem, som elske Gud, dem, som efter hans Beslutning ere kaldede. 29 Thi dem, han forud kendte, forudbestemte han også til at blive ligedannede med hans Søns Billedes, for at han kunde være førstefødt iblandt mange Brødre. 30 Men dem, han forudbestemte, dem kaldte han også; og dem, han kaldte, dem retfærdiggjorde han også; men dem, han retfærdiggjorde, dem herliggjorde han også. 31 Hvad skulle vi da sige til dette? Er Gud for os, hvem kan da være imod os? 32 Han, som jo ikke sparede sin egen Søn, men gav ham hen for os alle, hvorledes skulde han ikke også med ham skænke os alle Ting? 33 Hvem vil anklage Guds udvalgte? Gud er den, som retfærdiggør. 34 Hvem er den, som fordømmer? Kristus er den, som er død, ja, meget mere, som er oprejst, som er ved Guds højre Hånd, som også går i Forbøn for os. 35 Hvem skal kunne skille os fra Kristi Kærlighed? Trængsel eller Angst eller Forfølgelse eller Hunger eller Nøgenhed eller Fare eller Sværd? 36 som der er skrevet: "For din Skyld dræbes vi den hele Dag, vi bleve regnede som Slagtefår." 37 Men i alt dette mere end sejre vi ved ham, som elskede os. 38 Thi jeg er vis på, at hverken Død eller Liv eller Engle eller Magter eller noget nærværende eller noget tilkommende eller Kræfter 39 eller det høje eller det dybe eller nogen anden

9 Sandhed siger jeg i Kristus, jeg lyver ikke, min Samvittighed vidner med mig i den Helligånd, 2 at jeg har en stor Sorg og en uafladelig Kummer i mit Hjerte. 3 Thi jeg kunde ønske selv at være bandlyst fra Kristus til Bedste for mine Brødre, mine Frænder efter Kødet, 4 de, som jo ere Israeliter, hvem Sønneudkårelsen og Herligheden og Pagterne og Lovgivningen og Gudstjenesten og Forjættelserne tilhøre, 5 hvem Fædrene tilhøre, og af hvem Kristus er efter Kødet, han, som er Gud over alle Ting, højlovet i Evighed! Amen. (aiōn g165) 6 Ikke dog som om Guds Ord har glippet; thi ikke alle, som stamme fra Israel, ere Israel; 7 ej, heller ere alle Børn, fordi de ere Abrahams Sæd, men: "I Isak skal en Sæd få Navn efter dig." 8 Det vil sige: Ikke Kødets Børn ere Guds Børn, men Forjættelsens Børn regnes for Sæd. 9 Thi et Forjættelsesord er dette: "Ved denne Tid vil jeg komme, så skal Sara have en Søn." 10 Men således skete det ikke alene dengang, men også med Rebekka, da hun var frugtsommelig ved een, Isak, vor Fader. 11 Thi da de endnu ikke vare fødte og ikke havde gjort noget godt eller ondt, blev der, for at Guds Udvælgelses Beslutning skulde stå fast, ikke i Kraft af Gerninger, men i Kraft af ham, der kalder, 12 sagt til hende: ""Den ældste skal tjene den yngste,"" 13 som der er skrevet: ""Jakob elskede jeg, men Esau hadede jeg." 14 Hvad skulle vi da sige? mon der er Uretfærdighed hos Gud? Det være langt fra! 15 Thi han siger til Moses: "Jeg vil være barmhjertig imod den, hvem jeg er barmhjertig imod, og forbarne mig over den, hvem jeg forbarmer mig over." 16 Altså står det ikke til den, som vil, ej heller til den, som løber, men til Gud, som er barmhjertig. 17 Thi Skriften siger til Farao: "Netop derfor lod jeg dig fremstå, for at jeg kunde vise min Magt på dig, og for at mit Navn skulde forkyndes på hele Jorden." 18 Så forbarmer han sig da over den, som han vil, men forhærder den, som han vil. 19 Du vil nu sige til mig: Hvad klager han da over endnu? thi hvem står hans Villie imod? 20 Ja, men, hvem er dog du, o Menneske! som går i Rette med Gud? mon noget, som blev dannet, kan sige til den, som dannede det: Hvorfor gjorde du mig således? 21 Eller har Pottemageren ikke Rådighed over Leret til af den samme Masse at gøre et Kar til

Ære, et andet til Vanære? 22 Men hvad om nu Gud, Herre og tror i dit Hjerte, at Gud oprejste ham fra de skønt han vilde vise sin Vrede og kundgøre sin Magt, døde, da skal du blive frelst. 10 Thi med Hjertet tror dog med stor Langmodighed tålte Vredes-Kar, som man til Retfærdighed, og med Munden bekender man vare beredte til Fortabelse, 23 også for at kundgøre til Frelse. 11 Skriften siger jo: "Hver den, som tror sin Herligheds Rigdom over Barmhjertigheds-Kar, på ham, skal ikke blive til Skamme." 12 Thi der er som han forud havde beredt til Herlighed? 24 Og hertil ikke Forskel på Jøde og Græker; thi den samme er kaldte han også os, ikke alene af Jøder, men også alles Herre, rig nok for alle dem, som påkalde ham af Hedninger, 25 som han også siger hos Hoseas: 13 Thi hver den, som påkalder Herrens Navn, skal "Det, som ikke var mit Folk, vil jeg kalde mit Folk, og blive frelst. 14 Hvorledes skulde de nu påkalde den, hende, som ikke var den elskede; den elskede; 26 og på hvem de ikke have troet? og hvorledes skulde det skal ske, at på det Sted, hvor der blev sagt til de tro den, som de ikke have hørt? og hvorledes dem: I ere ikke mit Folk, der skulle de kaldes den skulde de høre, uden der er nogen, som prædiker? levende Guds Børn." 27 Men Esajas udråber over 15 og hvorledes skulde de prædike, dersom de ikke Israel: "Om end Israels Børns Tal var som Havets bleve udsendte? Som der er skrevet: "Hvor dejlige. Sand, så skal kun Levningen frelses. 28 Thi idet ere deres Fødder, som forkynde godt Budskab." Herren opgør Regnskab og afslutter det i Hast, vil han 16 Dog ikke alle løde Evangeliet; thi Esajas siger: fuldbyrde det på Jorden." 29 Og som Esajas forud "Herre! hvem troede det, (han hørte af os?)" 17 Altså har sagt: "Dersom den Herre Zebaoth ikke havde kommet Troen af det. som høres, men det, som levnet os en Sæd, da vare vi blevne som Sodoma og høres, kommer igennem Kristi Ord. 18 Men jeg siger: gjorde lige med Gomorra." 30 Hvad skulle vi da sige? Have de ikke hørt? Jo vist, "over hele Jorden er deres At Hedninger, som ikke jagede efter Retfærdighed, Røst udgået og til Jorderiges Grænser deres Ord." fik Retfærdighed; nemlig Retfærdigheden af Tro; 31 19 Men jeg siger: Har Israel ikke forstået det? Først men Israel, som jagede efter en Retfærdigheds Lov, siger Moses: "Jeg vil gøre eder nidkære på et Folk, nåede ikke til en sådan Lov. 32 Hvorfor? fordi de ikke som ikke er et Folk, imod et uforstandigt Folk vil jeg søgte den af Tro, men som af Geringer. De stødte opirre eder." 20 Men Esajas drister sig til at sige: "Jeg an på Anstødsstenen, 33 som der er skrevet: "Se, blev funden af dem, som ikke søgte mig; jeg blev jeg sætter i Zion en Anstødssten og en Forargelses åbenbar for dem. som ikke spurgte efter mig." 21 Men Klippe; og den, som tror på ham, skal ikke blive til om Israel siger han: "Den hele Dag udstrakte jeg mine Hænder imod et ulydig og genstridigt Folk."

10 Brødre! mit Hjertes Ønske og Bøn til Gud for **11** Jeg siger da: Mon Gud har forskudt sit folk? det
dem er om deres Frelse. 2 Thi jeg giver dem være langt fra! Thi også jeg er en Israelit, af
det Vidnesbyrd, at de have Nidkærhed for Gud, "Abrahams Sæd, Benjamins Stamme. 2 Gud har ikke
men ikke med Forstand; 3 thi da de ikke kendte forskudt sit Folk, som han forud kendte. Eller vide I
Guds. Retfærdighed og tragtede efter at opstille deres ikke, hvad Skriften siger i Stykket om Elias? hvorledes
egen Retfærdighed, så bojede de sig ikke under han træder frem for Gud imod Israel, sigende: 3
Guds Retfærdighed. 4 Thi Kristus er Lovens Ende til "Herre! dine Profeter have de ihjelslået, dine Altre
Retfærdighed for hver den, som tror. 5 Moses skriver have de nedbrudt, og jeg er den eneste, der er levnet,
jo, at det Menneske, som gør den Retfærdighed, der og de efterstræbe mit Liv." 4 Men hvad siger det
er af Loven, skal leve ved den. 6 Men Retfærdigheden guddommelige Gensvar til ham?"Jeg har levnet mig
af Tro siger således: Sig ikke i dit Hjerte: Hvem vil selv syv Tusinde Mænd, som ikke have bøjet Knæ
fare op til Himmelten? nemlig for at hente Kristus ned; for Bål." 5 Således er der også i den nærværende
7 eller: Hvem vil fare ned i Afgrunden? nemlig for at Tid blevet en Levning som et Nådes-Udvalg. 6 Men
hente Kristus op fra de døde. (Abyssos g12) 8 Men er det af Nåde, da er det ikke mere af Gerninger,
hvad, siger den? Ordet er dig nær, i din Mund og i ellers bliver Nåden ikke mere Nåde. 7 Hvad altså?
dit Hjerte, det er det Troens Ord, som vi prædike. 9 Det, Israel søger efter, har det ikke opnået, men
Thi dersom du med din Mund bekender Jesus som Udvalget har opnået det; de øvrige derimod blevе

forhærdede, 8 som der er skrevet: "Gud gav dem fra Jakob; 27 og dette er min Pagt med dem, når jeg en Sløvheds Ånd, Øjne til ikke at se med, Øren til borttager deres Synder." 28 Efter Evangeliet er de vel ikke at høre med indtil den Dag i Dag." 9 Og David Fjender for eders Skyld, men efter Udvælgelsen ere siger: "Deres Bord vorde til Snare og til Fælde og til de elskede for Fædrenes Skyld; 29 thi Nådegaverne Anstød og til Gengældelse for dem; 10 deres Øjne og sit Kald fortryder Gud ikke. 30 Thi ligesom I tilforn vorde formørkede, så de ikke se, og bøj altid deres blev ulydige imod Gud, men nu fik Barmhjertighed Ryg!" 11 Jeg siger da: Mon de have stødt an, for ved disses Ulydighed, 31 således blev også disse at de skulde falde? Det være langt fra! Men ved nu ulydige, for at også de måtte få Barmhjertighed deres Fald er Frelsen kommen til Hedningerne, for ved den Barmhjertighed, som er bleven eder til Del. at dette kunde vække dem til Nidkærhed. 12 Men dersom deres Fald er Verdens Rigdom, og deres Tab 32 Thi Gud har indsluttet alle under Ulydighed, for at han kunde forbarme sig over alle. (eleæsæ g1653) 33 er Hedningers Rigdom, hvor meget mere skal deres O Dyb af Guds Rigdom og Visdom og Kundskab! Fylde være det! 13 Og til eder, I Hedninger, siger jeg: hvor uransagelige ere hans Domme, og hans Veje For så vidt jeg nu er Hedningeapostel, ærer jeg min usporlige! 34 Thi hvem har kendt Herrens Sind? eller Tjeneste, 14 om jeg dog kunde vække min Slægt til hvem blev hans Rådgiver? 35 eller hvem gav ham Nidkærhed og frelse nogle af dem. 15 Thi dersom Forkastelse er Verdens Forligelse, hvad bliver først, så at der skulde gives ham Gengæld derfor? 36 deres Antagelse andet end Liv ud af døde? 16 Thi af ham og ved ham og til ham ere alle Ting; ham Men dersom Førstegrøden er hellig, da er Dejgen det også; og dersom Roden er hellig, da ere Grenene det også. 17 Men om nogle af Grenene blev afbrudte, og du, en vild Oliekvist, blev indpodet iblandt dem og blev meddelagtig i Olietræets Rod og Fedme, 18 da ros dig ikke imod Grenene; men dersom du roser dig, da bærer jo ikke du Roden, men Roden dig. 19 Du vil vel sige: Grene blev afbrudte, for at jeg skulde blive indpodet. 20 Vel! ved deres Vantro blev afbrudte, men du står ved din Tro; vær ikke overmodig, men frygt! 21 Thi når Gud ikke sparde de naturlige Grene, vil han heller ikke spare dig. 22 Så se da Guds Godhed og Strenghed: Over dem, som faldt, er der Strenghed, men over dig Guds Godhed, hvis du bliver i hans Godhed; ellers skal også du afhugges. 23 Men også hine skulle indpodes, dersom de ikke blive i Vantroen; thi Gud er mægtig til atter at indpode dem. 24 Thi når du blev afhugget af det Olietræ, som er vildt af Naturen, og imod Naturen blev indpodet i et ædelt Olietræ, hvor meget mere skulle da disse indpodes i deres eget Olietræ, som de af Natur tilhøre! 25 Thi jeg vil ikke, Brødre! at I skulle være uvidende om denne Hemmelighed, for at I ikke skulle være kluge i eders egne Tanker, at Forhærdelse delvis er kommen over Israel, indtil Hedningernes Fylde er gået ind; 26 og så skal hele Israel frelses, som der er skrevet: "Fra Zion skal Befrieren komme, han skal afvende Ugudeligheder

fra Jakob; 27 og dette er min Pagt med dem, når jeg borttager deres Synder."

30 Thi ligesom I tilforn vorde formørkede, så de ikke se, og bøj altid deres blev ulydige imod Gud, men nu fik Barmhjertighed Ryg!" 31 således blev også disse at de skulde falde? Det være langt fra! Men ved nu ulydige, for at også de måtte få Barmhjertighed deres Fald er Frelsen kommen til Hedningerne, for ved den Barmhjertighed, som er bleven eder til Del.

32 Thi Gud har indsluttede alle under Ulydighed, for at han kunde forbarme sig over alle. (eleæsæ g1653)

33 O Dyb af Guds Rigdom og Visdom og Kundskab!

34 Thi hvem har kendt Herrens Sind? eller hvem blev hans Rådgiver? 35 eller hvem gav ham først, så at der skulde gives ham Gengæld derfor? 36 Thi af ham og ved ham og til ham ere alle Ting; ham

være Ære i Evighed! Amen. (aiøn g165)

12 Jeg formaner eder altså, Brødre! ved Guds Barmhjertighed, til at fremstille eder Legemer som et levende, heiligt, Gud velbehageligt Offer; dette er eders fornuftige Gudsdyrkelse. 2 Og skikker eder ikke lige med denne Verden, men vorder forvandlede ved Sindets Fornyelse, så I må skønne, hvad der er Guds Villie, det gode og velbehagelige og fuldkomne. (aiøn g165) 3 Thi ved den Nåde, som er given mig, siger jeg til enhver iblandt eder, at han ikke skal tænke højere om sig selv, end han bør tænke, men tænke med Betænksomhed, efter som Gud tildelte enhver Troens Mål. 4 Thi ligesom vi have mange Lemmer på eet Legeme, men Lemmerne ikke alle have den samme Gerning, 5 således ere vi mange eet Legeme i Kristus, men hver for sig hverandres Lemmer. 6 Men efterdi vi have forskellige Nådegaver efter den Nåde, som er given os, det være sig Profeti, da lader os bruge den i Forhold til vor Tro; 7 eller en Tjeneste, da lader os tage Vare på Tjenesten; eller om nogen lærer, på Lærergerningen; 8 eller om nogen formaner, på Formaningen; den, som uddeler, gøre det med Redelighed; den, som er Forstander, være det med Iver; den, som øver Barmhjertighed, gøre det med Glæde! 9 Kærligheden være uskrømtet; afskyer det onde, holder eder til det gode; 10 værer i eders Broderkærlighed hverandre inderligt hengivne; forekommer hverandre i at vise Ærbødiged! 11

Værer ikke lunkne i eders lver; værer brændende Fylde. **11** Og dette just, fordi I kende Tiden, at det alt i Ånden; tjener Herren; **12** værer glade i Håbet, er på Tide, at I skulle stå op af Søvne; thi nu er vor udholdende i Trængselen, vedholdende i Bønnen! **13** Frelse nærmere, end da vi blev troende. **12** Natten Tager Del i de helliges Fornødenheder; lægger Vind er fremrykket, og Dagen er kommen nær. Lader os på Gæstfrihed! **14** Velsigner dem, som forfølge eder, derfor aflægge Mørkets Gerninger og iføre os Lysets velsigner og forbander ikke! **15** Glæder eder med Våben; **13** lader os vandre sømmeligt som om Dagen, de glade, og græder med de grædende! **16** Værer ikke i Svir og Drik, ikke i Løsagtighed og Uterlighed, enige indbyrdes; tragter ikke efter de høje Ting, men ikke i Kiv og Avind; **14** men ifører eder den Herre holder eder til det lave; vorder ikke kluge i eders egne Jesus Kristus, og drager ikke Omsorg for Kødet, så Tanker! **17** Betaler ikke nogen ondt for ondt; lægger Begæringer vækkes!

Vind på, hvad der er godt for alle Menneskers Åsyn!
18 Dersom det er muligt - såvidt det står til eder - da holder Fred med alle Mennesker: **19** Hævner eder ikke selv, I elskede! men giver Vreden Rum; thi der er skrevet: "Mig hører Hævnen til, jeg vil betale, siger Herren." **20** Nej, dersom din Fjende hungrer, giv ham Mad; dersom han tørster, giv ham Drikke; thi når du gør dette, vil du samle gloende Kul på hans Hoved. **21** Lad dig ikke overvinde af det onde, men overvind det onde med det gode!

13 Hver Sjæl underordne sig de foresatte

Øvrigheder; thi der er ikke Øvrighed uden af sit eget Sind! **6** Den, som lægger Vægt på Dagen, Gud, men de, som ere, ere indsattes af Gud, **2** så han gør det for Herren. Og den, som spiser, gør det at den, som sætter sig imod Øvrigheden, modstår for Herren, thi han takker Gud; og den, som ikke Guds Ordning; men de, som modstår, skulle få deres spiser, gør det for Herren og takker Gud. **7** Thi ingen Dom. **3** Thi de styrende ere ikke en Skræk for den af os lever for sig selv, og ingen dør for sig selv; **8** gode Gerning, men for den onde. Men vil du være thi når vi leve, leve vi for Herren, og når vi dø, dø vi uden Frygt for Øvrigheden, så gør det gode, og du for Herren; derfor, enten vi leve, eller vi dø, ere vi skal få Ros af den. **4** Thi den er en Guds Tjener, dig Herrens. **9** Dertil er jo Kristus død og bleven levende, til gode. Men dersom du gør det onde, da frygt; thi at han skal herske både over døde og levende. **10** den bærer ikke Sværdet forgæves; den er nemlig Men du, hvorfor dømmer du din Broder? eller du, Guds Tjener, en Hævner til Straf for den, som øver hvorfor ringeagter du din Broder? Vi skulle jo alle det onde. **5** Derfor er det nødvendigt at underordne fremstilles for Guds Domstol. **11** Thi der er skrevet: sig, ikke alene for Straffens Skyld, men også for "Så sandt jeg lever, siger Herren, for mig skal hvert Samvittighedens. **6** Derfor betale I jo også Skatter; thi Knae bøje sig, og hver Tunge skal bekende Gud." de ere Guds Tjenere, som just tage Vare på dette. **12** Altså skal hver af os gøre Gud Regnskab for sig **7** Betaler alle, hvad I ere dem skyldige: den, som I selv. **13** Derfor, lader os ikke mere dømme hverandre, ere Skat skyldige, Skat; den, som Told, Told; den, men dømmer hellere dette, at man ikke må give sin som Frygt, Frygt; den, som Ære, Ære. **8** Bliver ingen Broder Anstød eller Forargelse. **14** Jeg ved og er vis noget skyldige, uden det, at elske hverandre; thi den, på i den Herre Jesus, at intet er urent i sig selv; dog, som elsker den anden, har opfyldt Loven. **9** Thi det: for den, som agter noget for urent, for ham er det "Du må ikke bedrive Hor; du må ikke slå ihjel; du må urent. **15** Thi dersom din Broder bedrøves for Mads ikke stjæle; du må ikke begære," og hvilket andet bud Skyld, da vandrer du ikke mere i Kærlighed. Led der er, det sammenfattes i dette Ord: "Du skal elske ikke ved din Mad den i Fordærvelse, for hvis Skyld din Næste som dig selv," **10** Kærligheden gør ikke Kristus er død. **16** Lader derfor ikke eders Gode blive ondt imod Næsten; derfor er Kærligheden Lovens bespottet! **17** Thi Guds Rige består ikke i at spise

og drikke, men i Retfærdighed og Fred og Glæde i Grund af den Nåde, som er given mig fra Gud 16 til den Helligånd. 18 Thi den, som deri tjener Kristus, er iblandt Hedningerne at være en Kristi Jesu Offertjener, velbehagelig for Gud og tækkelig for Menneskene. 19 der som Præst betjener Guds Evangelium, for at Derfor, lader os tragte efter det, som tjener til Fred Hedningerne må blive et velbehageligt Offer, helliget og indbyrdes Opbyggelse! 20 Nedbryd ikke Guds ved den Helligånd. 17 Således har jeg min Ros i Værk for Mads Skyld! Vel er alt rent, men det er ondt Kristus Jesus af min Tjeneste for Gud. 18 Thi jeg for det Menneske, som spiser med Anstød. 21 Det vil ikke driste mig til at tale om noget af det, som er rigtigt ikke at spise Kød eller at drikke Vin eller Kristus ikke har udført ved mig til at virke Hedningers at gøre noget, hvoraf din Broder tager Anstød. 22 Lydighed, ved Ord og Handling, 19 ved Tegns og Den Tro, du har, hav den hos dig selv for Gud! Salig Undergerningers Kraft, ved Guds Ånds Kraft, så at er den, som ikke dømmer sig selv i det, som han jeg fra Jerusalem og trindt omkring indtil Illyrien har til vælger. 23 Men den, som tvivler, når han spiser, han fulde forkynkt Kristi Evangelium; 20 dog således, at er domfældt, fordi det ikke er at Tro; men alt det, som jeg sætter min Ære i at forkynde Evangeliet ikke der, ikke er af Tro, er Synd.

15 Men vi, som ere stærke, bør bære de svages

Skrøbeligheder og ikke være os selv til Behag. 2 Enhver af os være sin Næste til Behag til det gode, til Opbyggelse. 3 Thi også Kristus var ikke sig selv til Behag; men, som der er skrevet: "Deres Forhånelser, som håне dig, ere faldne på mig." 4 Thi alt, hvad der er skrevet tilforn, det er skrevet til vor Belæring, for at vi skulle have Håbet ved Udholdenheden og Skrifternes Trøst. 5 Men Udholdenheden og Trøstens Gud give eder at være enige indbyrdes, som Kristus Jesus vil det, 6 for at I endrægtigt med een Mund kunne prise Gud og vor Herres Jesu Kristi Fader. 7 Derfor tager eder af hverandre, ligesom også Kristus har taget sig af os, til Guds Ære. 8 Jeg siger nemlig, at Kristus er bleven Tjener for omskårne for Guds Sanddruheds Skyld for at stadfæste Forjættelserne til Fædrene; 9 men at Hedningerne skulleprise Gud for hans Barmhjertigheds Skyld, som der er skrevet: "Derfor vil jeg bekende dig iblandt Hedninger og lovsyng dit Navn," 10 Og efter siges der: "Fryder eder, I Hedninger, med hans Folk!" 11 Og efter: "Lover Herren, alle Hedninger, og alle Folkene skulleprise ham." 12 Og efter siger Esajas: "Komme skal Isaacs Rodskud og han, der rejser sig for at herske over Hedninger; på ham skulle Hedninger håbe." 13 Men Håbets Gud fylder eder med al Glæde og Fred, idet I tro, for at I må blive rige i Håbet ved den Helligåndes Kraft! 14 Men også jeg, mine Brødre! har selv den Forvisning om eder, at I også selv ere fulde af Godhed, fyldte med al Kundskab, i Stand til også at påminde hverandre. 15 Dog har jeg for en Del tilskrevet eder noget dristigere for at påminde eder på

Grund af den Nåde, som er given mig fra Gud 16 til den Helligånd, som deri tjener Kristus, er iblandt Hedningerne at være en Kristi Jesu Offertjener, velbehagelig for Gud og tækkelig for Menneskene. 19 der som Præst betjener Guds Evangelium, for at Derfor, lader os tragte efter det, som tjener til Fred Hedningerne må blive et velbehageligt Offer, helliget og indbyrdes Opbyggelse! 20 Nedbryd ikke Guds ved den Helligånd. 17 Således har jeg min Ros i Værk for Mads Skyld! Vel er alt rent, men det er ondt Kristus Jesus af min Tjeneste for Gud. 18 Thi jeg for det Menneske, som spiser med Anstød. 21 Det vil ikke driste mig til at tale om noget af det, som er rigtigt ikke at spise Kød eller at drikke Vin eller Kristus ikke har udført ved mig til at virke Hedningers at gøre noget, hvoraf din Broder tager Anstød. 22 Lydighed, ved Ord og Handling, 19 ved Tegns og Den Tro, du har, hav den hos dig selv for Gud! Salig Undergerningers Kraft, ved Guds Ånds Kraft, så at er den, som ikke dømmer sig selv i det, som han jeg fra Jerusalem og trindt omkring indtil Illyrien har til vælger. 23 Men den, som tvivler, når han spiser, han fulde forkynkt Kristi Evangelium; 20 dog således, at er domfældt, fordi det ikke er at Tro; men alt det, som jeg sætter min Ære i at forkynde Evangeliet ikke der, ikke er af Tro, er Synd.

16 Men jeg anbefaler eder Føbe, vor Søster, som er Tjenerinde ved Menighed i Kenkreæ, 2 for at tilskrevet eder noget dristigere for at påminde eder på

I må modtagte hende i Herren, som det sommer sig

de hellige, og yde hende Bistand, i hvad som helst
 hun måtte trænge til eder; thi også hun har været Hemmelighed, som var fortet fra evige Tider, (aiōnios
 en Hjælperske for mange og for mig selv med. 3 g166) 26 men nu er bragt for Dagen og ved profetiske
 Hilser Priska og Akvila, mine Medarbejdere i Kristus Skrifter efter den evige Guds Befaling kundgjort for
 Jesus, 4 som jo for mit Liv have sat deres egen Hals alle Hedningerne til TrosLydighed: (aiōnios g166) 27
 i Vove, hvem ikke alene jeg takker, men også alle Den ene vise Gud ved Jesus Kristus, ham være Ære
 Hedningernes Menigheder; 5 og hilser Menigheden i i Ewigheders Ewighed! Amen. (aiōn g165)

deres Hus! Hilser Epænetus, min elskede, som er
 Asiens Førstegrøde for Kristus. 6 Hilser Maria, som
 har arbejdet meget for eder. 7 Hilser Andronikus og
 Junias, mine Frænder og mine medfangne, som jo
 ere navnkundige iblandt Apostlene og tilmed have
 været i Kristus før mig. 8 Hilser Ampliatus, min
 elskede i Herren! 9 Hilser Urbanus, vor Medarbejder i
 Kristus, og Stakys, min elskede! 10 Hilser Apelles, den
 prøvede i Kristus. Hilser dem, som ere af Aristobulus's
 Hus. 11 Hilser Herodion, min Frænde! Hilser dem af
 Narkissus's Hus, som ere i Herren. 12 Hilser Tryfæna
 og Tryfosa, som arbejde i Herren. Hilser; Persis,
 den elskede, som jo har arbejdet meget i Herren.
 13 Hilser Rufus, den udvalgte i Herren, og hans og
 min Moder! 14 Hilser Asynkritus, Flegon, Hermes,
 Patrobas, Hermas og Brødrene hos dem! 15 Hilser
 Filologus og Julia, Nereus og hans Søster og Olympas
 og alle de hellige hos dem! 16 Hilser hverandre med
 et helligt Kys! Alle Kristi Menigheder hilse eder! 17
 Men jeg formaner eder, Brødre! til at give Agt på dem,
 som volde Splittelseme og Forargelseme tvært imod
 den Lære, som I have lært, og viger bort fra dem! 18
 Thi sådanne tjene ikke vor Herre Kristus, men deres
 egen Bug, og ved søde Ord og skøn Tale forføre de
 troskyldiges Hjerter. 19 Eders Lydighed er jo kommen
 alle for Øre; derfor glæder jeg mig over eder. Men jeg
 vil, at I skulle være vise med Hensyn til det gode og
 enfoldige med Hensyn til det onde. 20 Men Fredens
 Gud skal hastelig knuse Satan under eders Fødder.
 Vore Herres Jesu Kristi Nåde være med eder! 21
 Timotheus, min Medarbejder, og Lukius og Jason og
 Sosipater, mine Frænder, hilse eder. 22 Jeg, Tertius,
 som har nedskrevet dette Brev, hilser eder i Herren.
 23 Kajus, min og den hele Menigheds Vært, hilser
 eder. Erastus, Stadens Rentemester, hilser eder, og
 Broderen Kvartus. 24 Vor Herres Jesu Kristi Nåde
 være med eder alle! Amen.) 25 Men ham, som kan
 styrke eder i mit Evangelium og Forkyndelsen af Jesus
 Kristus, i Overensstemmelse med Åbenbarelse af en

1 Korinterne

1 Paulus, Jesu Kristi kaldede Apostel ved Guds

Ville, og Broderen Sosthenes 2 til Guds Menighed, som er i Korinth, helligede i Kristus Jesus, hellige ifølge Kald tillige med alle dem, der på ethvert Sted påkalde vor Herres Jesu Kristi, deres og vor Herres Navn: 3 Nåde være med eder og Fred fra Gud vor Fader og den Herre Jesus Kristus! 4 Jeg takker min Gud altid for eder, for den Guds Nåde, som blev givet eder i Kristus Jesus, 5 at I ved ham ere blevne rige i alt, i al Tale og al Kundskab, 6 ligesom Vidnesbyrdet om Kristus er blevet stadfæstet hos eder, 7 så at I ikke stå tilbage i nogen Nådegave, idet I forvente vor Herres Jesu Kristi Åbenbarelse, 8 han, som også skal stadfæste eder indtil Enden som ustraffelige på vor Herres Jesu Kristi Dag, 9 Trofast er Gud, ved hvem I blev kaldede til Samfund med hans Søn, Jesus Kristus, vor Herre. 10 Men jeg formaner eder, Brødre! ved vor Herres Jesu Kristi Navn, at I alle skulle føre samme Tale, og at der ikke må findes Splittelser iblandt eder, men at I skulle være forenede i det samme Sind og i den samme Mening. 11 Thi det er blevet mig fortalt om eder, mine Brødre! af Bloes Husfolk, at der er Splidagtighed iblandt eder. 12 Jeg mener dette, at enhver af eder siger: Jeg hører Paulus til, og jeg Apollos, og jeg Kefas, og jeg Kristus. 13 Er Kristus delt? mon Paulus blev korsfæstet for eder? eller blevе I døbte til Paulus's Navn? 14 Jeg takker Gud for, at jeg ikke døbte nogen af eder, uden Krispus og Kajus, 15 for at ikke nogen skal sige, at I blev døbte til mit Navn. 16 Dog, jeg døbte også Stefanas's Hus; ellers ved jeg ikke, om jeg døbte nogen anden. 17 Thi Kristus sendte mig ikke for at døbe, men for at forkynde Evangeliet, ikke med vise Ord, for at Kristi Kors ikke skulde tabe sin Kraft. 18 Thi Korsets Ord er vel for dem, som fortabes, en Dårskab, men for dem, som frelses, for os er det en Guds Kraft. 19 Thi der er skrevet: "Jeg vil lægge de vises Visdom øde, og de forstandiges Forstand vil jeg gøre til intet." 20 Hvor er der en viis? hvor er der en skriftklog? hvor er der en Ordkæmper al denne verden? har Gud ikke gjort Verdens Visdom til Dårskab? (aiōn g165) 21 Thi efterdi Verden ved sin Visdom ikke erkendte Gud i hans Visdom, behagede det Gud ved Prædikenens Dårskab at frelse dem, som

tro, 22 eftersom både Jøder kræve Tegn, og Grækere søger Visdom, 23 vi derimod prædike Kristus som korsfæstet, for Jøder en Forargelse og for Hedninger en Dårskab, 24 men for selve de kaldede både Jøder og Grækere, Kristus som Guds Kraft og Guds Visdom. 25 Thi Guds Dårskab er visere end Menneskene, og Guds Svaghed er stærkere end Menneskene. 26 Thi ser, Brødre! på eders Kaldelse, at I ere ikke mange vise efter Kødet, ikke mange mægtige, ikke mange fornemme; 27 men det, som var Dårskab for Verden udvalgte Gud for at beskæmme de vise, og det, som var svagt for Verden, udvalgte Gud for at beskæmme det stærke; 28 og det for Verden uædle og det ringeagtede, det, som intet var, udvalgte Gud for at gøre det, som var noget, til intet, 29 for at intet Kød skal rose sig for Gud. 30 Men ud af ham ere I i Kristus Jesus, som blev os Visdom fra Gud, både Retfærdighed og Helliggørelse og Forløsning; 31 for at, som der er skrevet: "Den, som roser sig, rose sig af Herren!"

2 Og jeg, Brødre! da jeg kom til eder, kom jeg ikke og forkyndte eder Gud Vidnesbyrd med Stormægtighed i Tale eller i Visdom; 2 thi jeg agtede ikke at vide noget iblandt eder uden Jesus Kristus og ham korsfæstet; 3 og jeg færdedes hos eder i Svaghed og i Frygt og megen Bæven, 4 og min Tale og min Prædiken var ikke med Visdoms overtalende Ord, men med Ånds og Krafts Bevisning, 5 for at eders Tro ikke skulde bero på Menneskers Visdom, men på Guds Kraft. 6 Dog, Visdom tale vi iblandt de fuldkomne, men en Visdom, der ikke stammer fra denne Verden, ikke heller fra denne Verdens Herskere, som blive til intet; (aiōn g165) 7 men vi tale Visdom fra Gud, den hemmelige, den, som var skjult, som Gud før Verdens Begyndelse forudbestemte til vor Herlighed, (aiōn g165) 8 hvilken ingen af denne Verdens Herskere har erkendt; thi; havde de erkendt den, havde de ikke korsfæstet Herlighedens Herre; (aiōn g165) 9 men, som der er skrevet: "Hvad intet Øje har set, og intet Øre har hørt, og ikke er opkommet i noget Menneskes Hjerte, hvad Gud har beredt dem, som elske ham." 10 Men os åbenbarede Gud det ved Ånden; thi Ånden ransager alle Ting, også Guds Dybder. 11 Thi hvilket Menneske ved, hvad der er i Mennesket, uden Menneskets Ånd, som er i ham? Således har heller ingen erkendt, hvad der er i Gud,

uden Guds Ånd. **12** Men vi have ikke fået Verdens Gud fordærve ham; thi Guds Tempel er helligt, og det Ånd, men Ånden fra Gud, for at vi kunne vide, hvad der er os skænket af Gud; **13** og dette tale vi også, tykkes at være viis iblandt eder i denne Verden, han ikke med Ord, lærte af menneskelig Visdom, men vorde en Dåre, for at han kan vorde viis. (aiōn g165) med Ord, lærte af Ånden, idet vi tolke åndelige Ting **19** Thi denne Verdens Visdom er Dårskab for Gud; med åndelige Ord. **14** Men det sjælelige Menneske thi der er skrevet: "Han er den, som griber de vise tager ikke imod de Ting, som høre Guds Ånd til; thi i deres Træskhed;" **20** og efter: "Herren kender de ere ham en Dårskab, og han kan ikke erkende vises Tanker, at de ere forfængelige." **21** Derfor rose dem, thi de bedømmes åndeligt. **15** Men den åndelige ingen sig af Mennesker! Alle Ting ere jo eders, **22** bedømmer alle Ting, selv derimod bedømmes han være sig Paulus eller Apollos eller Kefas eller Verden af ingen. **16** Thi hvem har kendt Herrens Sind, så eller Liv eller Død eller det nærværende eller det han skulde kunne undervise ham? Men vi have Kristi tilkommende: alle Ting ere eders; **23** men I ere Kristi, Sind. og Kristus er Guds.

3 Og jeg, Brødre! kunde ikke tale til eder som til **4** Således agte man os; som Kristi Tjenere og åndelige, men som til kødelige, som til spæde Husholdere over Guds Hemmeligheder! **2** I øvrigt Børn i Kristus. **2** Mælk gav jeg eder at drikke, ikke kræves her af Husholdere, at man må findes tro, fast Føde; thi I kunde endnu ikke tåle det, ja, I kunne **3** Men mig er det såre lidet at bedømmes af eder det ikke engang nu; **3** thi endnu ere I kødelige. Når eller af en menneskelig Ret; ja, jeg bedømmer end der nemlig er Nid og Splid iblandt eder, ere I da ikke ikke mig selv. **4** Thi vel ved jeg intet med mig selv, kødelige og vandre på Menneskers Vis? **4** Thi når en dog er jeg ikke dermed retfærdiggjort; men den, som siger: "Jeg hører Paulus til," og en anden: "Jeg hører bedømmer mig, er Herren. **5** Derfor dømmer ikke Apollos til," ere I så ikke "Mennesker"? **5** Hvad er da noget før Tiden, førend Herren kommer, som både Apollos? og hvad er Paulus? Tjenere, ved hvilke I skal bringe for lyset det, som er skjult i Mørket, og bleve troende og det, efter som Herren gav enhver. **6** åbenbare Hjerternes Råd; og da skal enhver få sin Jeg plantede, Apollos vandede, men Gud gav Vækst. Ros fra Gud. **6** Men dette, Brødre! har jeg anvendt **7** Så er da hverken den noget, som planter, ikke heller på mig selv og Apollos for eders Skyld, for at I på den, som vander, men Gud, som giver Vækst. **8** Den, os kunne lære dette "ikke ud over, hvad der står som planter, og den, som vander, ere eet; men hver skrevet", for at ikke nogen af eder for eens Skyld skal få sin egen Løn efter sit eget Arbejde. **9** Thi skal opblæse sig mod en anden. **7** Thi hvem giver Guds Medarbejdere ere vi; Guds Ager, Guds Bygning dig Fortrin? og hvad har du, som du ikke har fået ere I. **10** Efter den Guds Nåde, som blev given mig, givet? men når du virkelig har fået det, hvorfor roser har jeg som en viis Bygmester lagt Grundvold, men du dig da, som om du ikke havde fået det? **8** I ere en anden bygger derpå. Men enhver se til, hvorledes allerede mættede, I ere allerede blevne rige, I ere han bygger derpå! **11** thi anden Grundvold kan ingen blevne Konger uden os, ja, gid I dog vare blevne lægge end den, som er lagt, hvilken er Jesus Kristus. Konger, for at også vi kunde være Konger med eder! **12** Men dersom nogen på Grundvolden bygger med **9** Thi mig synes, at Gud har fremstillet os Apostle som Guld, Sølv, kostbare Sten, Træ, Hø, Strå, **13** da de ringeste, ligesom dødsdømte; thi et Skuespilere vi skal enhvers Arbejde blive åbenbart; thi Dagen skal blevne for Verden, både for Engle og Mennesker. **10** gøre det klart, efterdi den åbenbares med Ild, og Vi ere Dårer for Kristi Skyld, men I ere kloge i Kristus; hvordan enhvers Arbejde er, det skal Ilden prøve. vi svage, men I stærke; I hædrede, men vi vanærede. **14** Dersom det Arbejde, som en har bygget derpå, **11** Indtil denne Time lide vi både Hunger og Tørst og består, da skal han få Løn; **15** dersom ens Arbejde Nøgenhed og få Næveslag og have intet blivende bliver opbrændt, da skal han gå Glip af den; men Sted **12** og arbejde møjsommeligt med vore egne selv skal han blive frelst, dog som igennem Ild. **16** Hænder. Udskælder man os, velsigne vi; forfølger Vide I ikke, at I ere Guds Tempel, og Guds Ånd bor i man os, finde vi os deri; **13** spotter man os, give vi eder? **17** Dersom nogen fordærver Guds Tempel, skal gode Ord; som Verdens Fejeskarn ere vi blevne, et

Udkud for alle indtil nu. **14** Ikke for at beskæmme med en sådan. **12** Thi hvad kommer det mig ved at eder skriver jeg dette; men jeg påmindes eder som dømme dem, som ere udenfor? Dømme I ikke dem, mine elskede Børn. **15** Thi om I end have ti Tusinde som ere indenfor? **13** Men dem udenfor skal Gud Opdragere i Kristus, have I dog ikke mange Fædre; dømme. Bortskaffer den onde fra eder selv!

thi jeg har i Kristus Jesus avlet eder ved Evangeliet.

16 Jeg formaner eder altså, vorder mine Efterfølgere!

17 Derfor har jeg sendt Timotheus til eder, som er mit elskede og trofaste Barn i Herren, og han skal minde eder om mine Veje i Kristus, således som jeg lærer alle Vegne i enhver Menighed. **18** Men nogle ere blevne opblæste, i den Tanke, at jeg ikke kommer til eder; **19** men jeg skal snart komme til eder, om Herren vil, og gøre mig bekendt, ikke med de opblæstes Ord, men med deres Kraft. **20** Thi Guds Rige består ikke i Ord, men i Kraft. **21** Hvad ville I? Skal jeg komme til eder med Ris eller med Kærlighed og Sagmodigheds Ånd?

5 I det hele taget høres der om Utugt iblandt eder, og det sådan Utugt, som end ikke findes iblandt Hedningerne, at en lever med sin Faders Hustru. **2** Og I ere opblæste og blevne ikke snarere bedrøvede, for at den, som har gjort denne Gerning, måtte udstødes af eders Midte! **3** Thi jeg for min Del, fraværende med Legemet, men nærværende med Ånden, har allerede, som om jeg var nærværende, fældet den 5 at overgive den pågældende til Satan til Kødets Undergang, for af Ånden kan frelses på den Herres Jesu dag. **6** Det er ikke noget smukt, I rose eder af! Vide I ikke, at en lidet Surdejg syrer hele Dejgen? **7** beherske af noget. **13** Maden er for Bugen og Bugen Udrenser den gamle Surdejg, for at I kunne være en ny Dejg, ligesom I jo ere usyrede; thi også vort Påskelam er slagtet, nemlig Kristus. **8** Derfor, lader os holde Højtid, ikke med gammel Surdejg, ej heller med Sletheds og Ondskabs Surdejg, men med Renheds og Sandheds usyrede Brød. **9** Jeg skrev eder til mit Brev, at I ikke skulle have Samkvem med utugtige, **10** ikke i al Almindelighed denne Verdens utugtige eller havesyge og Røvere eller Afgudsdyrkere; ellers måtte I jo gå ud af Verden. **11** Men nu skrev jeg til mit Almindelighed denne Verdens utugtige eder, at I ikke skulle have Samkvem, om nogen, der har Navn af Broder, er en utugtig eller en havesyg Dranker eller en Røver, ja, end ikke spise sammen

med en sådan. **12** Thi hvad kommer det mig ved at dømme dem, som ere udenfor? Dømme I ikke dem, som ere indenfor? **13** Men dem udenfor skal Gud Opdragere i Kristus, have I dog ikke mange Fædre; dømme. Bortskaffer den onde fra eder selv!

6 Kan nogen af eder, når han har Sag med en anden, føre det over sit Sind at søge Dom hos de uretfærdige, og ikke hos de hellige? **2** Eller vide I ikke, at de hellige skulle dømme Verden? og når Verden dømmes ved eder, ere I da uværdige til at sidde til Doms i de ringeste Sager? **3** Vide I ikke, at vi skulle dømme Engle? end sige da i timelige Ting! **4** Når I da have Sager om timelige Ting, sætte I da dem til Dommere, som ere agtede for intet i Menigheden? **5** Til Skam for eder siger jeg det: Er der da slet ingen viis iblandt eder, som kan dømme sine Brødre imellem? **6** Men Broder fører Sag imod Broder, og det for vantro! **7** Overhovedet er jo allerede det en Fejl hos eder, at I have Retssager med hverandre. Hvorfor lide I ikke hellere Uret? hvorfor lade I eder ikke hellige plyndre? **8** Men I gøre Uret og plyndre, og det Brødre! **9** Eller vide I ikke, at uretfærdige skulle ikke arve Guds Rige? Farer ikke vild! Hverken utugtige eller Afgudsdyrkere eller Horkarle eller de som lade sig bruge til unaturalig Utugt, eller de, som øve den, **10** eller Tyve eller havesyge eller Drankere, ingen Skændegæster, ingen Røvere skulle arve Guds Rige. **11** Og sådanne ware I for en Del; men I lode eder aftvætte, ja, I blevne helligede, ja, I blevne retfærdiggjorte ved den Herres Jesu Navn og ved vor Guds Ånd. **12** Alt er mig tilladt, men ikke alt er gavnligt; alt er mig tilladt, men jeg skal ikke lade mig beherske af noget. **13** Maden er for Bugen og Bugen for Maden; men Gud skal tilintetgøre både denne for Herren, og Herren for Legemet; **14** og Gud har både oprejst Herren og skal oprejse os ved sin Kraft. **15** Vide I ikke, at eders Legemer ere Kristi Lemmer? Skal jeg da tage Kristi Lemmer og gøre Skøglelemmer den, som holder sig til Skøgen, er eet Legeme med hende?"Thi de to," hedder det, "skulle blive til eet Menneske ellers gør, er uden for Legemet; men den, som bedriver Utugt, synder imod sit eget Legeme. **19** Flyr Utugt! Enhver Synd, som et

Eller vide I ikke, at eders Legeme er et Tempel for den Helligånd, som er i eder, hvilken I have fra Gud, og at I ikke ere eders egne? 20 Thi I bleve købte dyrt; ærer derfor Gud i eders Legeme!

kaldet som uomskåren, han lade sig ikke omskære! 19 Omskærelse har intet at sige, og Forhud har intet at sige, men det at holde Guds Bud. 20 Hver blive i den Stand, hvori han blev kaldet! 21 Blev du kaldet som

7 Men hvad det angår, hvorom I skreve til mig, da er det godt for en Mand ikke at røre en Kvinde; 2 men for Utugts Skyld have hver Mand sin egen Hustru, og hver Kvinde have sin egen Mand. 3 Manden yde Hustruen sin Skyldighed; ligeledes også Hustruen Manden. 4 Hustruen ráder ikke over sit eget Legeme, men Manden; ligeså ráder heller ikke Manden over sit eget Legeme, men Hustruen. 5 Unddrager eder ikke hinanden, uden måske med fælles Samtykke, til en Tid, for at I kunne have Ro til Bønnen, og for så atter at være sammen, for at Satan ikke skal friste eder, fordi I ikke formå at være afholdende. 6 Men dette siger jeg som en Indrømmelse, ikke som en Befaling. 7 Jeg ønsker dog, at alle Mennesker måtte være, som jeg selv er; men hver har sin egen Nådegave fra Gud, den ene så, den anden så. 8 Til de ugifte og til Enkerne siger jeg, at det er godt for dem, om de forblive som jeg. 9 Men kunne de ikke være afholdende, da lad dem gifte sig; thi det er bedre at gifte sig end at lide Brynde. 10 Men de gifte byder ikke jeg, men Herren, at en Hustru ikke skal skille sig fra sin Mand; 11 (men om hun virkelig skiller sig fra ham, da forblive hun ugift eller forluge sig med Manden;) og at en Mand ikke skal forlade sin Hustru. 12 Men til de andre siger jeg, ikke Herren: Dersom nogen Broder har en vantro Hustru, og denne samtykker i at bo hos ham, så forlade han hende ikke! 13 Og dersom en Hustru har en vantro Mand, og denne samtykker i at bo hos hende, så forlade hun ikke Manden! 14 Thi den vantro Mand er helliget ved Hustruen, og den vantro Hustru er helliget ved Manden; ellers være jo eders Børn urene, men nu ere de hellige. 15 Men skiller den vantro sig, så lad ham skille sig; ingen Broder eller Søster er trælbunden i sådanne Tilfælde; men Gud har kaldet os til Fred. 16 Thi hvad ved du, Hustru! om du kan frelse din Mand? eller hvad ved du, Mand! om du kan frelse din Hustru? 17 Kun vandre enhver således, som Herren har tildelt ham, som Gud har kaldet ham; og således forordner jeg i alle Menighederne. 18 Blev nogen kaldet som uomskåren, han lade ikke Forhud drage over; er nogen

Træl, da lad det ikke bekymre dig, men om du også kan blive fri, da gør hellere Brug deraf! 22 Thi den, der er kaldet i Herren som Træl, er Herrens frigivne; ligeså er den, der er kaldet som fri, Kristi Træl. 23 Dyrt blev I købte, vorde ikke Menneskers Trælle! 24 I den Stand, hvori enhver blev kaldet, Brødre, deri blive han for Gud! 25 Men om Jomfruerne har jeg ikke nogen Befaling fra Herren, men giver min Mening til Hende som den, hvem Herren barmhjertigt har forundt at være troværdig. 26 Jeg mener altså dette, at det på Grund af den forhåndenværende Nød er godt for et Menneske at være således, som han er. 27 Er du bunden til en Kvinde, da søger ikke at blive løst; er du ikke bunden, da søger ikke en Hustru! 28 Men om du også gifter dig, synder du ikke; og om en Jomfru gifter sig, synder hun ikke; dog ville sådanne få Trængsel i Kødet. Men jeg skåner eder. 29 Men dette siger jeg eder, Brødre! at Tiden er kort, for at herefter både de, der have Hustruer, skulle være, som om de ingen have, 30 og de, der græde, som om de ikke græde, og de, der glæde sig, som om de ikke glæde sig, og de, der købe, som om de ikke besidde, 31 og de, der bruge denne Verden, som om de ikke gøre Brug af den; thi denne Verdens Skikkelse forgår. 32 Men jeg ønsker, at I må være uden Bekymring. Den ugifie er bekymret for de Ting, som høre Herren til, hvorledes han kan behage Herren; 33 men den gifte er bekymret for de Ting, som høre Verden til, hvorledes han kan behage Hustruen. 34 Og der er også Forskel imellem Hustruen og Jomfruen. Den ugifie er bekymret for de Ting, som høre Herren til, for at hun kan være hellig både på Legeme og Ånd; men den gifte er bekymret for det, som hører Verden til, hvor ledes hun kan behage Manden. 35 Men dette siger jeg til eders eget Gavn, ikke for at kaste en Snare om eder, men for at bevare Sømmelighed og en urokkelig Vedhængens ved Herren. 36 Men dersom nogen mener at volde sin ugifie Datter Skam, om hun sidder over Tiden, og det må så være, han gøre, hvad han vil, han synder ikke; lad dem gifte sig! 37 Men den, som står fast i sit Hjerte og ikke er tvungen, men har Rådighed over sin Villie og har besluttet dette i sit

Hjerte at holde sin Datter ugift, han gør vel. 38 Altså, og drikke? 5 Have vi ikke Ret til at føre en Søster både den, som bortgifter sin Datter, gør vel, og den, med om som Hustru, som også de andre Apostle og som ikke bortgifter hende, gør bedre. 39 En Hustru er Herrens Brødre og Kefas? 6 Eller have alene jeg og bunden, så længe hendes Mand lever; men dersom Manden sover hen, er hun fri til at gifte sig med hvem hun vil, kun at det sker i Herren. 40 Men lykkeligere er hun, om hun forbliver således, som hun er, efter min Mening; men også jeg mener at have Guds Ånd.

8 Men hvad Kødet fra Afgudsofrene angår, da vide vi, fordi vi alle have Kundskab (Kundskaben opblæser, men Kærligheden opbygger. 2 Dersom nogen tykkes at kende noget, han kender endnu ikke således, som man bør kende. 3 Men dersom nogen elsker Gud, han er kendt af ham.) 4 Hvad altså Spisningen af Offerkødet angår, da vide vi, at der er ingen, Afgud i Verden, og at der ingen Gud er uden een. 5 Thi om der end er såkaldte Guder, være sig i Himmelten eller på Jorden, som der jo er mange Guder og mange Herrer, 6 så er der for os dog kun een Gud, Faderen, af hvem alle Ting ere, og vi til ham, og een Herre, Jesus Kristus, ved hvem alle Ting ere, og vi ved ham. 7 Dog ikke alle have den Kundskab. Men der er nogle, som ifølge deres hidtidige Afgudsvane spise det som Afgudsofferkød, og deres Samvittighed, som er skrøbelig, besmittes. 8 Men Mad skal ikke bestemme vor Stilling over for Gud; hverken have vi Fortrin, om vi spise, eller stå tilbage, om vi ikke spise. 9 Men ser, til, at ikke denne eders Frihed skal blive til Anstød for de skrøbelige! 10 Thi dersom nogen ser dig, som har Kundskab, sidde til Bordet i et Afgudshus, vil så ikke Samvittigheden hos den, som er skrøbelig, blive opbygget til at spise Afgudsofferkødet? 11 Den skrøbelige går jo til Grunde ved din Kundskab, Broderen, for hvis Skyld Kristus er død. 12 Men når I således Synde imod Brødrene og såre deres skrøbelige Samvittighed, Synde I imod Kristus. **13** Derfor, om Mad forårger min Broder, vil jeg aldrig i Evighed spise Kød, for at jeg ikke skal forårge min Broder. (aiōn g165)

9 Er jeg ikke fri? er jeg ikke Apostel? har jeg ikke set Jesus, vor Herre? er I ikke min Gerning i Herren? 2 Er jeg ikke Apostel for andre, så er jeg det dog i det mindste for eder; thi Seglet på min Apostelgerning ere I i Herren. 3 Dette er mit Forsvar imod dem, som bedømme mig. 4 Have vi ikke Ret til at spise

Barnabas ingen Ret til at lade være at arbejde? 7 Hvem tjener vel nogen Sinde i Krig på egen Sold?

Hvem planter en Vingård og spiser ikke dens Frugt?

Eller hvem vogter en Hjord og nyder ikke af Hjordens Mælk? 8 Taler jeg vel dette blot efter menneskelig Vis,

eller siger ikke også Loven dette? 9 Thi i Mose Lov er der skrevet: "Du må ikke binde Munden til på en

Okse, som tærsker." Er det Okserne, Gud bekymrer sig om, 10 eller siger han det ikke i hvert Tilfælde for

vor Skyld? For vor Skyld blev det jo skrevet, fordi den, som pløjer, bør pløje i Håb, og den, som tærsker, bør

gøre det i Håb om at få sin Del. 11 Når vi have sået

eder de åndelige Ting, er det da noget stort, om vi høste eders timelige? 12 Dersom andre nyde sådan

Ret over eder, kunde da vi ikke snarere? Dog have vi ikke brugt denne Ret; men vi tåle alt, for at vi ikke

skulle lægge noget i Vejen for Kristi Evangelium. 13 Vide I ikke, at de, som udføre de hellige Tjenester,

få deres Føde fra Helligdommen, de, som tjene ved Alteret, dele med Alteret? 14 Således har også Herren

forordnet for dem, som forkynde Evangeliet, at de skulle leve af Evangeliet. 15 Jeg derimod har ikke

gjort Brug af noget af dette. Jeg skriver dog ikke

dette, for at det skal ske således med mig; thi jeg vil hellere dø, end at nogen skulde gøre min Ros til

intet. 16 Thi om jeg forkynder Evangeliet, har jeg ikke

noget at rose mig af; der påligger mig nemlig en Nødvendighed, thi ve mig, om jeg ikke forkynder

det! 17 Gør jeg nemlig dette af fri Villie, så får jeg Løn; men har jeg imod min Villie fået en Husholdning

betroet, 18 hvad er da min Løn? For at jeg, når jeg forkynder Evangeliet, skal fremsætte det for intet, så

at jeg ikke gør Brug af min Ret i Evangeliet. 19 Thi skønt jeg er fri over for alle, har jeg dog gjort mig selv

til Tjener for alle, for at jeg kunde vinde des flere. 20

Og jeg er bleven Jøderne som en Jøde, for at jeg

kunde vinde Jøder; dem under Loven som en under

Loven, skønt jeg ikke selv er under Loven, for at jeg

kunde vinde dem, som ere under Loven; 21 dem

uden for Loven som en uden for Loven, skønt jeg ikke er uden Lov for God, men under Kristi Lov, for

at jeg kunde vinde dem, som ere uden for Loven.

22 Jeg er bleven skrøbelig for de skrøbelige, for at

jeg kunde vinde de skrøbelige; jeg er bleven alt for det ene Brød. **18** Ser til Israel efter Kødet; have de, alle, for at jeg i ethvert Fald kunde frelse nogle. **23** som spise Ofrene, ikke Samfund med Alteret? **19** Men alt gør jeg for Evangeliets Skyld, for at jeg kan Hvad siger jeg da? At Afgudsofferkød er noget? eller blive meddelagtig deri. **24** Vide I ikke, at de, som løbe at en Afgud er noget? **20** Nej! men hvad Hedningerne på Banen, løbe vel alle, men ikkun een får Prisen? ofre, ofre de til onde Ånder og ikke til Gud; men jeg Således skulle I løbe, for at I kunne vinde den. **25** vil ikke, at I skulle få Samfund med de onde Ånder. Enhver, som deltager i Kamplegene, er afholdende i **21** I kunne ikke drikke Herrens Kalk og onde Ånders alt; hine nu vel for at få en forkærnelig Krans, men vi Kalk; I kunne ikke være delagtige i Herrens Bord og i en uforkærnelig. **26** Jeg løber derfor ikke som på onde Ånders Bord. **22** Eller skulle vi vække Herrens det uvisse jeg fægter som en, der ikke slår i Luften; Nidkærhed? Mon vi ere stærkere end han? **23** Alt er **27** men jeg bekæmper mit Legeme og holder det i tilladt, men ikke alt er gavnligt; alt er tilladt, men ikke Trældom, for at ikke jeg, som har prædiket for andre, alt opbygger. **24** Ingen søger sit eget, men Næstens! selv skal blive forkastet.

10 Thi jeg vil ikke, Brødre, at I skulle være uvidende

om, at vore Fædre var alle under Skyen og gik alle igennem Havet **2** og blev alle døbte til Moses i Skyen og i Havet **3** og spiste alle den samme åndelige Mad **4** og drak alle den samme åndelige Drik; thi de drak af en åndelig Klippe, som fulgte med; men Klippen var Kristus. **5** Alligevel fandt Gud ikke Behag i de fleste af dem; thi de blevne slagne ned i Ørkenen. **6** Men disse Ting skete som Forbilleder for os, for at vi ikke skulle begære, hvad ondt er, således som hine begærede. **7** Bliver ej heller Afgudsdyrkere som nogle af dem, ligesom der er skrevet: "Folket satte sig ned at spise og drikke, og de stode op at lege." **8** Lader os ej heller bedrive Utugt, som nogle af dem bedreve Utugt, og der faldt på een Dag tre og tyve Tusinde. **9** Lader os ej heller friste Herren, som nogle af dem fristede ham og blevne ødelagte af Slanger. **10** Knurrer ej heller, som nogle af dem knurrede og blevne ødelagte af Ødelæggeren. **11** Men dette skete dem forbilledligt, men det blev skrevet til Advarsel for os, til hvem Tidernes Ende er kommen.

(**aioñ gi65**) **12** Derfor den, som tykkes at stå, se til, at han ikke falder! **13** Der er ikke kommet andre end menneskelige Fristelser over eder, og trofast er Gud, som ikke vil tillade, at I fristes over Evne, men som sammen med Fristelsen vil skabe også Udgangen

18 Ser til Israel efter Kødet; have de, alle, for at jeg i ethvert Fald kunde frelse nogle. **23** som spise Ofrene, ikke Samfund med Alteret? **19** Men alt gør jeg for Evangeliets Skyld, for at jeg kan Hvad siger jeg da? At Afgudsofferkød er noget? eller blive meddelagtig deri. **24** Vide I ikke, at de, som løbe at en Afgud er noget? **20** Nej! men hvad Hedningerne på Banen, løbe vel alle, men ikkun een får Prisen? ofre, ofre de til onde Ånder og ikke til Gud; men jeg Således skulle I løbe, for at I kunne vinde den. **25** vil ikke, at I skulle få Samfund med de onde Ånder. Enhver, som deltager i Kamplegene, er afholdende i **21** I kunne ikke drikke Herrens Kalk og onde Ånders alt; hine nu vel for at få en forkærnelig Krans, men vi Kalk; I kunne ikke være delagtige i Herrens Bord og i en uforkærnelig. **26** Jeg løber derfor ikke som på onde Ånders Bord. **22** Eller skulle vi vække Herrens det uvisse jeg fægter som en, der ikke slår i Luften; Nidkærhed? Mon vi ere stærkere end han? **23** Alt er **27** men jeg bekæmper mit Legeme og holder det i tilladt, men ikke alt er gavnligt; alt er tilladt, men ikke Trældom, for at ikke jeg, som har prædiket for andre, alt opbygger. **24** Ingen søger sit eget, men Næstens! **25** Alt, hvad der sælges i Slagterbod, spiser det, uden at undersøge noget af Samvittigheds-Hensyn; **26** thi Herrens er Jorden og dens Fylde. **27** Dersom nogen af de vantrø indbyder eder, og I ville gå derhen, da spiser alt det, som sættes for eder, uden at undersøge noget af Samvittigheds-Hensyn. **28** Men dersom nogen siger til eder: "Dette er Offerkød," da lad være at spise for hans Skyld, som gav det til Kende, og for Samvittighedens Skyld. **29** Samvittigheden siger jeg, ikke ens egen, men den andens; thi hvorfor skal min Frihed dømmes af en anden Samvittighed? **30** Dersom jeg nyder det med Taksigelse, hvorfor hører jeg da ilde for det, som jeg takker for? **31** Hvad enten I derfor spise eller drikke, eller hvad I gøre, da gører alt til Guds Ære! **32** Værer uden Anstød både for Jøder og Grækere og for Guds Menighed, **33** ligesom også jeg i alt stræber at tækkes alle, idet jeg ikke søger, hvad der gavner mig selv, men hvad der gavner de mange, for at de kunne frelses.

11 Vorder mine Efterfølgere, ligesom også jeg er

Kristi! **2** Men jeg roser eder, fordi I komme mig i Hu i alt og holde fast ved Overleveringerne, således som jeg har overleveret eder dem. **3** Men jeg vil, at I skulle vide, at Kristus er enhver Mands Hoved; men Manden er Kvindens Hoved; men Gud er Kristi Hoved. **4** Hver Mand, som beder eller profeterer med tildækket Hoved, beskæmmer sit Hoved. **5** Men hver Kvinde, som beder eller profeterer med utildekkt Hoved, beskæmmer sit Hoved; thi det er lige det som til forstandige; dømmer selv, hvad jeg siger. **6** Thi når en Kvinde samme, som var hun raged. **7** Thi når en Kvinde ikke tildækker sig, så lad hende også klippe sit Hår af; men er det usømmeligt for en Kvinde at klippes det ikke Samfund med Kristi Legeme? **17** Fordi der er eller rages, da tildække hun sig! **8** Thi en Mand bør eet Brød, ere vi mange eet Legeme; thi vi få alle Del i ikke tildække sit Hoved, efterdi han er Guds Billede

og Ære; men Kvinden er Mandens Ære. 8 Mand er jo ikke af Kvinde, men Kvinde af Mand. 9 Ej heller er jo Mand skabt for Kvindens Skyld, men Kvinde er selv, for Mandens Skyld. 10 Derfor bør Kvinden have et tugtes vi af Herren, for at vi ikke skulle fordømmes Ærbødighedstegn på Hovedet for Englenes Skyld. 11 Dog er hverken Kvinde uden Mand eller Mand uden Kvinde i Herren. 12 Thi ligesom Kvinden er af Manden, således er også Manden ved Kvinden; men alt sammen er det af Gud. 13 Dømmer selv: Er det sommeligt, at en Kvinde beder til Gud med utildækket Hoved? 14 Lærer ikke også selve Naturen eder, at når en Mand bærer langt Hår, er det ham en Vanære, 15 men når en Kvinde bærer langt Hår, er det hende en Ære; thi det lange Hår er givet hende som et Slør. 16 Men har nogen Lyst til at trættes herom, da have vi ikke sådan Skik, og Guds Menigheder ej heller. 17 Men idet jeg giver følgende Formaning, roser jeg ikke, at I komme sammen, ikke til det bedre, men til det værre. 18 For det første nemlig hører jeg, at når I komme sammen i Menighedsforsamling, er der Splittelser iblandt eder; og for en Del tror jeg det. 19 Thi der må endog være Partier iblandt eder, for at de prøvede kunne blive åbenbare iblandt eder. 20 Når I da komme sammen, er dette ikke at æde en Herrens Nadver. 21 Thi under Spisningen tager enhver sit eget Måltid forud, og den ene hunrer, den anden beruser sig. 22 Have I da ikke Huse til at spise og drikke i? eller foragte I Guds Menighed og beskæmme dem, som intet have? Hvad skal jeg sige eder? Skal jeg rose eder? I dette roser jeg eder ikke. 23 Thi jeg har modtaget fra Herren, hvad jeg også har overleveret eder: At den Herre Jesus i den Nat, da han blev forrådt, tog Brød, 24 takkede og brød det og sagde: "Dette er mit Legeme, som er for eder; gører dette til min Ihukommelse!" 25 Ligeså tog han og, så Kalken efter Aftensmåltidet og sagde: "Denne Kalk er den nye Pagt i mit Blod; gører dette, så ofte som I drikke det, til min Ihukommelse!" 26 Thi så ofte, som I æde dette Brød og drikke Kalken, forkynde I Herrens Død, indtil han kommer. 27 Derfor, den, som æder Brødet eller drikker Herrens Kalk uværdigt, pådrager sig Skyld over for Herrens Legeme og Blod. 28 Men hvert Menneske prøve sig selv, og således æde han af Brødet og drikke af Kalken! 29 Thi den, som æder og drikker, æder og drikker sig selv en Dom til, når han ikke agter på Legenet. 30 Derfor

ere mange skrøbelige og sygelige iblandt eder, og Del sover hen. 31 Men dersom vi bedømte os selv, blev vi ikke dømte. 32 Men når vi dømmes, med Verden. 33 Derfor, mine Brødre! når I komme sammen til Måltid, da venter på hverandre! 34 Når komme sammen til Dom. Men det øvrige skal jeg forordne, når jeg kommer.

12 Men hvad de åndelige Gaver angår, Brødre! vil jeg ikke, at I skulle være uvidende. 2 I vide, at da I vare Hedninger, droges I hen til de stumme Afguder, som man drog eder. 3 Derfor kundgør jeg eder, at ingen, som taler ved Guds Ånd, siger: "Jesus er en Forbandelse," og ingen kan sige: "Jesus er Herre" uden ved den Helligånd. 4 Der er Forskel på Nådegaver, men det er den samme Ånd; 5 og der er Forskel på Tjenester, og det er den samme Herre; 6 og der er Forskel på kraftige Gerninger, men det er den samme Gud, som virker alt i alle. 7 Men til enhver gives Åndens Åbenbarelse til det, som er gavnligt. 8 En gives der nemlig ved Ånden Visdoms Tale; en anden Kundskabs Tale ifølge den samme Ånd; 9 en anden Tro i den samme Ånd; en anden Gaver til at helbrede i den ene Ånd; 10 en anden at udføre kraftige Gerninger; en anden profetisk Gave; en anden at bedømme Ånder; en anden forskellige Slags Tungetale; en anden Udlægning af Tungetale. 11 Men alt dette virker den ene og samme Ånd, som uddeler til enhver især; efter som han vil. 12 Thi ligesom Legemet er eet og har mange Lemmer, men alle Legemets Lemmer, skønt de ere mange, dog ere eet Legeme, således også Kristus. 13 Thi med een Ånd blev vi jo alle døbte til at være eet Legeme, hvad enten vi ere Jøder eller Grækere, Trælle eller frie; og alle fik vi een Ånd at drikke. 14 Legemet er jo heller ikke eet Lem, men mange. 15 Dersom Foden vilde sige: "Fordi jeg ikke er Hånd, hører jeg ikke til Legemet," så ophører den dog ikke derfor at høre til Legemet. 16 Og dersom Øret vilde sige: "Fordi jeg ikke er Øje, hører jeg ikke til Legemet," så ophører det dog ikke derfor at høre til Legemet. 17 Dersom hele Legemet var Øje, hvor blev da Hørelsen? Dersom det helt var Hørelse, hvor blev da Lugten? 18 Men nu har Gud sat Lemmerne, ethvert af dem, på Legemet, efter som han vilde. 19 Men dersom de alle vare eet

Lem, hvor blev da Legemet? 20 Nu er der derimod mange Lemmer og dog kun eet Legeme. 21 Øjet kan ikke sige til Hånden: "Jeg har dig ikke nødig," eller etter Hovedet til Fødderne: "Jeg har eder ikke nødig." 22 Nej, langt snarere ere de Lemmer på Legemet 23 og de, som synes os mindre ærefolde på Legemet, dem 24 klæde vi med des mere Ære; og de Lemmer, vi blues derimod, som vi ikke blues ved, have det ikke nødig. Men Gud har sammenføjet Legemet således, at han tillagde det ringere mere Ære; 25 for at der ikke skal være Splid i Legemet, men, for at Lemmerne skulle have samme Omsorg for hverandre; 26 og hvad enten eet Lem lader, lide alle Lemmerne med, eller eet Lem bliver hædret, glæde alle Lemmerne sig med. 27 Men I ere Kristi Legeme, og Lemmer enhver især. 28 Og nogle satte Gud i Menigheden for det første til Apostle, for det andet til Profeter, for det tredje til Lærere, dernæst kraftige Gerninger, dernæst Gaver til at helbrede. til at hjælpe, til at styre, og forskellige Slags Tungetale. 29 Mon alle ere Apostle? mon alle ere Profeter? mon alle ere Lærere? mon alle gøre kraftige Gerninger? 30 mon alle have Gaver til at helbrede? mon alle tale i Tunger? mon alle udlægge? 31 Men trænger efter de største Nådegaver! Og yder mere viser jeg eder en ypperlig Vej.

13 Taler jeg med Menneskers og Engles Tunger, men ikke har Kærlighed, da er jeg bleven et lydende Malm eller en klingende Bjælte. 2 Og har jeg profetisk Gave og kender alle Hemmelighederne og al Kundskaben, og har jeg al Troen, så at jeg kan flytte Bjerget, men ikke har Kærlighed, da er jeg intet. 3 Og uddeler jeg alt, hvad jeg ejer, til de fattige og giver mit Legeme hen til at brændes, men ikke har Kærlighed, da gavner det mig intet. 4 Kærligheden er langmodig, er velvillig; Kærligheden bærer ikke Nid; Kærligheden praler ikke, opblæses ikke, 5 gør intet usømmeligt, søger ikke sit eget, forbitres ikke, tilregner ikke det onde; 6 glæder sig ikke over Uretfærdigheden, men glæder sig ved Sandheden; 7 den tåler alt, tror alt, håber alt, udholder alt. 8 Kærligheden bortfalder aldrig; men enten det er profetiske Gaver, de skulle forgå, eller Tungetale, den skal ophøre, eller Kundskab, den skal forgå; 9 thi vi kender stykkevis og profeterne stykkevis; 10 men når

det fuldkomne kommer, da skal det stykkevis forgå. 11 Da jeg var Barn, talte jeg som et Barn, tænkte jeg som et Barn, dørte jeg som et Barn; efter at jeg er blevet Mand, har jeg aflagt det barnagtige. 12 Nu se vi jo i et Spejl, i en Gåde, men da skulle vi se Ansigt til Ansigt; nu kender jeg stykkevis, men da skal jeg erkende, ligesom jeg jo blev erkendt. 13 Så blive da Tro, Håb, Kærlighed disse tre; men størst iblandt ved, omgives med desto større Blufærdighed; 24 de disse er Kærligheden.

14 Higer efter Kærligheden, og trænger efter de åndelige Gaver men mest efter at profeterere. 2 Thi den; som taler i Tunger, taler ikke for Mennesker, men for Gud; thi ingen forstår det, men han taler Hemmeligheder i Ånden. 3 Men den, som profetererer, taler Mennesker til Opbyggelse og Formaning og Trøst. 4 Den, som taler i Tunger, opbygger sig selv; men den, som profetererer, opbygger en Menighed. 5 Men jeg ønsker, at I alle måtte tale i Tunger, men endnu hellere, at I måtte profeterere; den, som profetererer, er større end den, som taler i Tunger, med mindre han udlægger det, for at Menigheden kan få Opbyggelse deraf. 6 Men nu, Brødre! dersom jeg kommer til eder og taler i Tunger, hvad vil jeg da gavne eder, hvis jeg ikke taler til eder enten ved Åbenbaring eller ved Kundskab, enten ved Profeti eller ved Lære? 7 Selv de livløse Ting, som give Lyd, være sig en Fløjte eller en Harpe, når de ikke gøre Skel imellem Tonerne, hvorledes skal man så kunne forstå, hvad der spilles på Fløjten eller Harpen? 8 Ja, også når en Basun giver en utydelig Lyd, hvem vil da berede sig til Krig? 9 Således også med eder: dersom I ikke ved Tungen fremføre tydelig Tale, hvorledes skal man da kunne forstå det, som tales? I ville jo tale hen i Vejret. 10 Der er i Verden, lad os sige, så og så mange Slags Sprog, og der er intet af dem, som ikke har sin Betydning. 11 Dersom jeg nu ikke kender Sprogets Betydning, bliver jeg en Barbar for den, som taler, og den, som taler, bliver en Barbar for mig. 12 Således også med eder: når I trænger efter åndelige Gaver, da lad det være til Menighedens Opbyggelse, at I søger at blive rige derpå. 13 "Derfor, den, som taler i Tunger, han bede om, at han må kunne udlægge det. 14 Thi dersom: jeg taler i Tunger og beder, da beder vel min Ånd, men min Forstand er uden Frugt. 15 Hvad da? Jeg vil bede med Ånden, men jeg vil også bede med Forstanden; jeg vil lovsynge med

Ånden, men jeg vil også lovsynde med Forstanden. Eller er det fra eder, at Guds Ord er udgået? eller
16 Ellers, når du priser Gud i Ånden, hvorledes vil da er det til eder alene, at det er kommet? 37 Dersom den, som indtager den uindviedes Plads, kunne sige nogen tykkes, at han er en Profet eller åndelig, han sit Amen til din Taksigelse, efterdi han ikke ved, hvad erkende, at hvad jeg skriver til eder, er Herrens Bud.
du siger? 17 Thi vel er din Taksigelse smuk, men den 38 Men er nogen uvidende derom, så får han være anden opbygges ikke. 18 Jeg takker Gud for, at jeg uvidende! 39 Altså, mine Brødre! tragter efter at mere end I alle taler i Tunger. 19 Men i en Menighed profetere og forhindrer ikke Talen i Tunger! 40 Men alt vil jeg hellere tale fem Ord med min Forstand, for at ske ømmeligt og med Orden!

jeg også kan undervise andre, end ti Tusinde Ord i Tunger. 20 Brødre! vorder ikke Børn i Forstand, men værer Børn i Ondskab, i Forstand derimod vorder fuldvoksne! 21 Der er skrevet i Loven: "Ved Folk med fremmede Tungemål og ved fremmedes Læber vil jeg tale til dette Folk, og de skulle end ikke således høre mig, siger Herren." 22 Således er Tungetalen til et Tegn, ikke for dem, som tro, men for de vantro; men den profetiske Gave er det ikke for de vantro, men for dem, som tro. 23 Når altså den hele Menighed kommer sammen, og alle tale i Tunger, men der kommer uindviede eller vantro ind, ville de da ikke sige, at I rase? 24 Men dersom alle profetere, og der kommer nogen vantro eller uindviet ind, da overbevises han af alle, han bedømmes af alle, 25 hans Hjertes skjulte Tanker åbenbares, og så vil han falde på sit Ansigt og tilbede Gud og forkynde, at Gud er virkelig i eder. 26 Hvad da Brødre? Når I komme sammen, da har enhver en Lovsang, en Lære, en Åbenbaring, en Tungetale, en Udlægning; alt ske til Opbyggelse! 27 Dersom nogen taler i Tunger, da være det to, eller i det højeste tre hver Gang, og den ene efter den anden, og een udlægge det! 28 Men dersom der ingen Udlægger er til Stede, da tie hin i Menigheden, men han tale for sig selv og for Gud! 29 Men af Profeter tale to eller tre, og de andre bedømme det; 30 men dersom en anden, som sidder der, får en Åbenbarelse, da tie den første! 31 Thi I kunne alle profetere, den ene efter den anden, for at alle kunne lære, og alle blive formanedes, 32 og Profeters Ånder ere Profeter undergivne. 33 Thi Gud er ikke Forvirringens, men Fredens Gud. Ligesom i alle de helliges Menigheder 34 skulle eders Kvinder tie i Forsamlingerne; thi det tilstedes dem ikke at tale, men lad dem underordne sig, ligesom også Loven siger. 35 Men ville de lære noget, da adspørge de deres egne Mænd hjemme; thi det er usommeligt for en Kvinde at tale i en Menighedsforsamling. 36

15 Men jeg kundgør eder, Brødre, det Evangelium, som jeg Forkyndte eder, hvilket I også modtog, i hvilket I også stå, 2 ved hvilket I også frelses, hvis I fastholde, med hvilket Ord jeg forkyndte eder det - ellers troede I forgæves. 3 Jeg overleverede eder nemlig som noget af det første, hvad jeg også har modtaget: at Kristus døde for vores Synder, efter Skrifterne; 4 og at han blev begravet; og at han er blevne oprejst den tredje Dag, efter Skrifterne; 5 og at han blev set af Kefas, derefter af de tolv; 6 derefter blev han set af over fem Hundrede Brødre på en Gang, af hvilke de fleste endnu ere i Live, men nogle ere hensovede; 7 derefter blev han set af Jakob, dernæst af alle Apostlene; 8 men sidst af alle blev han set også af mig som det ufuldbårne Foster; 9 thi jeg er den ringeste af Apostlene, jeg, som ikke er værd at kaldes Apostle, fordi jeg har forfulgt Guds Menighed. 10 Men af Guds Nåde er jeg det, jeg er, og hans Nåde imod mig har ikke været forgæves; men jeg har arbejdet mere end de alle, dog ikke jeg, men Guds Nåde, som er med mig. 11 Hvad enten det da er mig eller de andre, således prædike vi, og således troede I. 12 Men når der prædikes, at Kristus er oprejst fra de døde, hvorledes sige da nogle iblandt eder, at der ikke er dødes Opstandelse? 13 Dersom der ikke er dødes Opstandelse, da er ikke heller Kristus oprejst. 14 Men er Kristus ikke oprejst, da er vor Prædiken jo tom, og eders Tro også tom. 15 Men vi blive da også fundne som falske Vidner om Gud, fordi vi have vidnet imod Gud, at han oprejste Kristus, hvem han ikke har oprejst, såfremt døde virkelig ikke oprejses. 16 Thi dersom døde ikke oprejses, da er Kristus ikke heller oprejst. 17 Men dersom Kristus ikke er oprejst, da er eders Tro forgæves; så ere I endnu i eders Synder; 18 da gik altså også de, som ere hensovede i Kristus, fortapt. 19 Have vi alene i dette Liv sat vort Håb til Kristus, da ere vi de ynkværdigste af alle Mennesker. 20 Men nu er Kristus oprejst

fra de døde, som Førstegrøde af de hensovede. Forkrænkelighed, det oprejses i Uforkrænkelighed; 43
21 Thi efterdi Død kom ved et Menneske, er også det såes i Vanære, det oprejses i Herlighed; det såes
dødes Opstandelse kommen ved et Menneske. 22 i Skrøbelighed, det oprejses i Kraft; 44 der såes et
Thi ligesom alle dø i Adam, således skulle også alle sjæleligt Legeme, der oprejses et åndeligt Legeme.
levendegøres i Kristus. 23 Dog hver i sit Hold: som Når der gives et sjæleligt Legeme, gives der også
Førstegrøde Kristus, dernæst de, som tilhøre Kristus, et åndeligt. 45 Således er der også skrevet: "Det
ved hans Tilkommelse. 24 Derpå kommer Enden, når første Menneske, Adam, blev til en levende Sjæl;" den
han overgiver Gud og Faderen Riget, når han har sidste Adam blev til en levendegørende Ånd. 46 Men
tilintetgjort hver Magt og hver Myndighed og Kraft. det åndelige er ikke det første, men det sjælelige;
25 Thi han bør være Konge, indtil han får lagt alle derefter det åndelige. 47 Det første Menneske var af
Fjenderne under sine Fødder. 26 Den sidste Fjende, Jord, jordisk; det andet Menneske er fra Himmelten.
som tilintetgøres, er Døden. 27 Han har jo "tagt alle 48 Sådan som den jordiske var, sådanne ere også de
Ting under hans Fødder." Men når han" siger: "Alt jordiske; og sådan som den himmelske er, sådanne
er underlagt" - åbenbart med Undtagelse af den, ere også de himmelske. 49 Og ligesom vi have båret
som underlagde ham alt - 28 når da alle Ting ere den jordiskes Billede, således skulle vi også bære
blevne ham underlagte, da skal også Sønnen selv den himmelskes Billede! 50 Men dette siger jeg,
underlægge sig ham, som har underlagt ham alle Brødre! at Kød og Blod kan ikke arve Guds Rige, ej
Ting, for at Gud kan være alt i alle. 29 Hvad ville heller arver Forkrænkeligheden Uforkrænkeligheden.
ellers de udrette, som lade sig døbe for de døde? 51 Se, jeg siger eder en Hemmelighed: Alle skulle vi
Dersom døde overhovedet ikke oprejses, hvorfor lade ikke hensove, men vi skulle alle forvandles 52 i et Nu,
de sig da døbe for dem? 30 Hvorfor udsætte da også i et Øjeblik, ved den sidste Basun; thi Basunen skal
vi os hver Time for Fare? 31 Jeg dør daglig, så sandt lyde, og de døde skulle oprejses uforkrænkelige, og
jeg har eder, Brødre, at rose mig af i Kristus Jesus, vi skulle forvandles. 53 Thi dette forkrænkelige må
vor Herre. 32 Hvis jeg som et almindeligt Menneske iføre sig Uforkrænkelighed, og dette dødelige iføre
har kæmpet med vilde Dyr i Efesus, hvad Gavn har sig Udødelighed. 54 Men når dette forkrænkelige har
jeg så deraf? Dersom døde ikke oprejses, da "lader iført sig Uforkrænkelighed, og dette dødelige har iført
os spise og drikke, thi i Morgen dø vi." 33 Farer ikke sig Udødelighed, da skal det Ord opfyldes, som er
vild; slet Omgang fordærver gode Sæder! 34 Vorder skrevet: "Døden er opslugt til Sejr." 55 "Død, hvor er
ædruer, som det bør sig, og synder ikke; thi nogle din Sejr? Død, hvor er din Brod?" (Hadæs g86) 56 Men
kende ikke Gud; til Skam for eder siger jeg det. 35 Dødens Brod er Synden, og Syndens Kraft er Loven.
Men man vil sige: "Hvorledes oprejses de døde? 57 Men Gud ske Tak, som giver os Sejren ved vor
hvad Slags Legeme komme de med?" 36 Du Dåre! Herre Jesus Kristus! 58 Derfor, mine elskede Brødre!
det, som du sår, bliver ikke levendegjort, dersom bliver faste, urokkelige, altid rige i Herrens Gerning,
det ikke dør. 37 Og hvad du end sår, da sår du ikke vidende, at eders Arbejde er ikke forgæves i Herren.
det Legeme, der skal vorde, men et nøgent Korn,
være sig af Hvede eller af anden Art. 38 Men Gud
giver det et Legeme, således som han har villet, og
hver Sædart sit eget Legeme. 39 Ikke alt Kød er det
samme Kød, men et er Menneskers, et andet Kvægs
Kød, et andet Fugles Kød, et andet Fisks. 40 Og der
er himmelske Legemer og jordiske Legemer; men een
er de himmelskes Herlighed, en anden de jordiske.
41 Een er Solens Glans og en anden Månen Glans
og en anden Stjernernes Glans; thi den ene Stjerne
er forskellig fra den anden i Glans. 42 Således er
det også med de dødes Opstandelse: det såes i

16 Men hvad Indsamlingen til de hellige angår,
da gører også I, ligesom jeg forordnede for
Menighederne i Galatien! 2 Hver første Dag i Ugen
lægge enhver af eder hjemme hos sig selv noget
til Side og samle, hvad han måtte have Lykke til,
for at der ikke først skal ske Indsamlinger, når jeg
kommer. 3 Men når jeg kommer, vil jeg sende, hvem
I måtte finde skikkede dertil, med Breve for at bringe
eders Gave til Jerusalem. 4 Men dersom det er
værd, at også jeg rejser med, da kunne de rejse
med mig. 5 Men jeg vil komme til eder, når jeg er
dragen igennem Makedonien; thi jeg drager igennem

Makedonien; **6** men hos eder vil jeg måske blive eller endog overvinstre, for at I kunne befodre mig videre, hvor jeg så rejser hen. **7** Thi nu vil jeg ikke se eder på Gennemrejse; jeg håber nemlig at forblive nogen Tid hos eder, om Herren vil tilstede det. **8** Men i Efesus vil jeg forblive indtil Pinsen; **9** thi en Dør står mig åben, stor og virksom, og der er mange Modstandere. **10** Men om Timotheus kommer, da ser til, at han kan færdes hos eder uden Frygt; thi han gør Herrens Gerning, såvel som jeg. **11** Derfor må ingen ringeagte ham; befodrer ham videre i Fred, for at han kan komme til mig; thi jeg venter ham med Brødrene. **12** Men hvad Broderen Apollos angår, da har jeg meget opfordret ham til at komme til eder med Brødrene; men det var i hvert Fald ikke hans Villie at komme nu, men han vil komme, når han får belejlig Tid. **13** Våger, står faste i Troen, værer mandige, værer stærke! **14** Alt ske hos eder i Kærlighed! **15** Men jeg formaner eder, Brødre - I kende Stefanas's Hus, at det er Akajas Førstegrøde, og de have hengivet sig selv til at tjene de hellige - **16** til at også I skulle underordne eder under sådanne og enhver, som arbejder med og har Besvær. **17** Men jeg glæder mig ved Stefanas's og Fortunatus's og Akaikus's Nærværelse, fordi disse have udfyldt Savnet af eder; **18** thi de have vederkvæget min Ånd og eders. Skønner derfor på sådanne! **19** Menighederne i Asien hilse eder. Akvila og Priska hilse eder meget i Herren tillige med Menigheden i deres Hus. **20** Alle Brødrene hilse eder. Hilsner hverandre med et helligt Kys! **21** Hilsenen med min, Paulus's egen Hånd. **22** Dersom nogen ikke elsker Herren, han være en Forbandelse! Maran Atha. **23** Den Herres Jesu Nåde være med eder! **24** Min Kærlighed med eder alle i Kristus Jesus!

2 Korinterne

1 Paulus, ved Guds Villie Kristi Jesu Apostel, og Broderen Timotheus til Guds Menighed, som er i Korinth, tillige med alle de hellige, som ere i hele Akaja: 2 Nåde være med eder og Fred fra Gud vor Fader og den Herre Jesus Kristus! 3 Lovet være Gud og vor Herres Jesu Kristi Fader, Barmhjertighedens Fader og al Trøsts Gud, 4 som trøster os under al vor Trængsel, for at vi må kunne trøste dem, som ere i alle Hånde Trængsel, med den Trøst, hvormed vi selv trøstes af Gud! 5 Thi ligesom Kristi Lidelser komme rigeligt over os, således bliver også vor Trøst rigelig ved Kristus. 6 Men hvad enten vi lide Trængsel, sker det til eders Trøst og Frelse, eller vi trøstes, sker det til eders Trøst, som viser sin Kraft i, at I udholde de samme Lidelser, som også vi lide; og vort Håb om eder er fast, 7 efterdi vi vide, at ligesom I ere delagtige i Lidelserne, således ere I det også i Trøsten. 8 Thi vi ville ikke, Brødre! at I skulle være uvidende om den Trængsel, som kom over os i Asien, at vi blev overvættet besværende, over Evne, så at vi endog mistvivlede om Livet. 9 Ja, selv have vi hos os selv fået det Svar: "Døden", for at vi ikke skulde forlade os på os selv, men på Gud, som oprejsrer de døde, 10 han, som friede os ud af så stor en Dødsfare og vil fri os, til hvem vi have sat vort Håb, at han også fremdeles vil fri os, 11 idet også I komme os til Hjælp med Børn for os, for at der fra mange Munde må blive rigeligt takket for os, for den Nåde, som er bevist os. 12 Thi dette er vor Ros, vor Samvittigheds Vidnesbyrd, at i Guds Hellighed og Renhed, ikke i kødelig Visdom, men i Guds Nåde have vi færdedes i Verden, men mest hos eder. 13 Thi vi skrive eder ikke andet til end det, som I læse eller også erkende; men jeg håber, at I indtil Enden skulle erkende, 14 ligesom I også til Dels have erkendt om os, at vi ere eders Ros, ligesom I ere vor, på den Herres Jesu Dag. 15 Og i Tillid hertil havde jeg i Sinde at komme først til eder, for at I skulde få Nåde to Gange, 16 og om ad eder at drage til Makedonien og efter fra Makedonien at komme til eder og blive befordret videre af eder til Judæa. 17 Når jeg nu havde dette i Sinde, mon jeg da så handlede i Letsindighed? Eller hvad jeg beslutter, beslutter jeg det efter Kødet, for at der hos mig skal være Ja, Ja og Nej, Nej? 18 Så sandt Gud

er trofast, er vor Tale til eder ikke Ja og Nej. 19 Thi Guds Søn, Kristus Jesus, som blev prædiket iblandt eder ved os, ved mig og Silvanus og Timotheus, han blev ikke Ja og Nej, men Ja er vorden i ham. 20 Thi så mange, som Guds Forøjtelser ere, i ham have de deres Ja; derfor få de også ved ham deres Amen, Gud til Ære ved os. 21 Men den, som holder os med eder fast til Kristus og salvede os, er Gud, 22 som også beseglede os og gav os Åndens Pant i vore Hjerter. 23 Men jeg kalder Gud til Vidne over min Sjæl på, at det var for at skåne eder, at jeg ikke igen kom til Korinth. 24 Ikke at vi ere Herrer over eders Tro, men vi ere Medarbejdere på eders Glæde; thi i Troen stå I.

2 Men jeg beslutte dette hos mig selv, at jeg vilde ikke efter komme til eder med Bedrøvelse. 2 Thi dersom jeg bedrøver eder, hvem er da den, som gør mig glad, uden den, som bedrøves af mig? 3 Og jeg skrev netop derfor, for at jeg ikke, når jeg kom, skulle have Bedrøvelse af dem, som jeg burde have Glæde af, idet jeg havde den Tillid til eder alle, at min Glæde deles af eder alle. 4 Thi ud af stor Hjertets Trængsel og Beklemthed skrev jeg eder til, under mange Tårer, ikke for at I skulde blive bedrøvede, men for at I skulde kende den Kærlighed, som jeg har særlig til eder. 5 Men dersom nogen har voldt Bedrøvelse, har han ikke bedrøvet mig, men til Dels, for ikke at sige det hårdere, eder alle. 6 Det er nok for ham med denne Straf, som han har fået af de fleste, 7 så at I tværtimod snarere skulle tilgive og trøste ham, for at han ikke skal drukne i den alt for store Bedrøvelse. 8 Derfor formaner jeg eder til at vedge at vise ham Kærlighed. 9 Det var nemlig også derfor, at jeg skrev, for at erfare, hvor vidt I stå Prøve, om I ere lydige i alt. 10 Men hvem I tilgive noget, ham tilgiver også jeg: thi også hvad jeg selv har tilgivet, om jeg har tilgivet noget, det har jeg gjort for eders Skyld, for Kristi Åsyn, 11 for at vi ikke skulle bedrages af Satan; thi hans Anslag ere os ikke ubekendte. 12 Da jeg kom til Troas for at prædike Kristi Evangelium, og der var åbnet mig en Dør i Herren, 13 da havde jeg ingen Ro i min Ånd, fordi jeg ikke fandt Titus, min Broder; men jeg tog Afsked med dem og drog til Makedonien. 14 Men Gud ske Tak, som altid fører os i Sejrstog i Kristus og lader sin Kundskabs Duft blive kendelig ved os på ethvert Sted. 15 Thi en Kristi

Vellugt ere vi for Gud, iblandt dem, som frelses, og forvandlede til det samme Billedet, fra Herligthed til iblandt dem, som fortabes, **16** for disse en Duft af Liv til Liv. Og hvem

Død til Død, for hine en Duft af Liv til Liv. Og hvem er dygtig dertil? **17** Thi vi ere ikke som de mange, at vi gøre en Forretning af Guds Ord, men som af Renhed, som af Gud tale vi for Guds Åsyn i Kristus.

3 Begyndte vi atter at anbefale os selv? eller behøve vi, som nogle, Anbefalingsbreve til eder eller fra eder? **2** I ere vort Brev, som er indskrevet i vore Hjerter, og som kendes og læses af alle Mennesker, idet det ligger klart som Dagen, at I ere et Kristi Brev, udfærdiget af os, indskrevet ikke med Blæk, men med den levende Guds Ånd, ikke på Stentavler, på Hjerters Kødtavler. **4** Men en sådan Tillid have vi til Gud ved Kristus, **5** ikke at vi af os selv ere dygtige til at udtaenke noget som ud af os selv; men vor Dygtighed er af Gud, **6** som også gjorde Brevet, derimod som eders Tjenere for Jesu Skyld. men vor Evangelium er tildækket, da er det tildækket af os, indskrevet ikke med Blæk, Verdens Gud har forblindet de vantros Tanker, for men med den levende Guds Ånd, ikke på Stentavler, at Lyset ikke skulde skinne fra Evangeliet om Kristi men på Hjerters Kødtavler. **7** Men når Dødens Tjeneste, for Lyset. **8** Men denne Skat have vi i Lerkar, for at med Bogstaver indristet i Sten, fremtrådte i Herlighed, den overvættet Kraft må være Guds, og ikke fra os, så at Israels Børn ikke kunde fæste Øjet på Moses's Ansigt på Grund af hans Ansigts Herlighed, som dog forsvandt, **9** hvorledes skal da ikke Åndens Tjenest end mere være i Herlighed? **10** Thi når Ja, det herlige er jo i dette Tilfælde endog uden Herlighed i Sammenligning med den endnu større Herlighed. **11** Thi når det, der forsvandt, fremtrådte med Herlighed, da skal meget mere det, der bliver, at Håb, gå vi frem med stor Frimodighed **12** Efterdi vi altså have et sådant og gøre som oprejste den Herre Jesus, skal også oprejse os ikke som Moses, der lagde et Dække over sit Ansigt, for at Israels Børn ikke skulde fæste Øjet på, at det, der forsvandt, fik Ende. **13** Men deres Tanker blev forhærdede; thi indtil den Dag i Dag forbliver det samme Dække over Oplæsningen af den gamle Pagt uden at tages bort; thi i Kristus er det, at det svinder. **14** Men deres Hjerte, når Moses oplæses; **15** Men der ligger indtil denne Dag et Dække over deres Hjerte, omvende sig til Herren, da borttages Dækket. **16** Men Herren er Ånden, og hvor Herrens Ånd er, er der Frihed. **17** Men alle vi, som med ubedækket Ansigt skue Herrens Herlighed som i et Spejl, blive

4 Derfor, da vi have denne Tjeneste efter den Barmhjertighed, som er blevet os til Del, så tabe vi ikke Modet; **2** men vi have frasagt os de skammelige Smugveje, så vi ikke vandre i Træskhed, ej heller forfalske Guds Ord, men ved Sandhedens Åbenbarelse anbefale os til alle Menneskers Samvittighed for Guds Åsyn. **3** Men om Herlighed, han, som er Guds Billede. (*aiōn g165*) **5** Thi ikke os selv prædike vi, men Kristus Jesus som bringe Kundskaben om Guds Herlighed på Kristi Åsyn men Ånden levendegør. **6** Thi Gud, som sagde: "Af Mørke skal Lys skinne os dygtige til at være en ny Pagts Tjenere, ikke frem", han har ladet det skinne i vore Hjerter for, at Bogstavens, men Åndens; thi Bogstaven ihjelslår, bringe Kundskaben om Guds Herlighed på Kristi Åsyn men Ånden levendegør. **7** Men denne Skat have vi i Lerkar, for at med Bogstaver indristet i Sten, fremtrådte i Herlighed, den overvættet Kraft må være Guds, og ikke fra os, så at også Jesu Liv må åbenbares i vort Legeme. **8** Men ikke fortivlede, **9** forfulgte, dog forsvandt, **10** altid bærende Jesu Dødelse om i Legemet, for at Fordømmelsens Tjeneste havde Herlighed, er meget mere Retfærdighedens Tjeneste rig på Herlighed. **11** Thi altid overgives vi, som leve, til Død for Jesu Skyld, for **12** Således er Døden virksom i os, men Livet i eder! **13** Men efterdi vi have den samme Troens Ånd, som med Herlighed, da skal meget mere det, der bliver, der er skrevet: "Jeg troede, derfor talte jeg," så tro må vokse ved at nå til flere, og til Guds Ære for øge os ikke som Moses, der lagde et Dække over sit Ansigt, med Jesus og fremstille os tillige med eder. **14** Thi for at Nåden der forsvandt, fik Ende. **15** Det sker alt sammen for eders Skyld, for at Taksigelsen. **16** Derfor tabe vi ikke Modet; men om samme Dække over Oplæsningen af den gamle Pagt vort indvortes Dag for Dag. **17** Thi vor Trængsel, som også vort udvortes Menneske fortærer, fornyes dog vort indvortes Dag for Dag. **18** Thi vor Trængsel, som er stakket og let, virker for os over al Måde og Mål en evig Vægt af Herlighed, (*aiōnios g166*) **19** idet vi ikke ses på de synlige Ting, men på de usynlige; thi de synlige ere timelige, men de usynlige ere evige. (*aiōnios g166*) **5** Thi vi vide, at dersom vor jordiske Teltbolig nedbrydes, have vi en Bygning fra Gud, en Bolig,

som ikke er gjort med Hænder, en evig i Himlene. **6** Men som Medarbejdere formane vi også til, at
(*αῑνιος g166*) 2 Ja, også i denne sukke vi, længselsfulde I ikke forgæves må have modtaget Guds Nåde; efter at overklædes med vor Bolig fra Himmelten, 3 så 2 (han siger jo: "På en behagelig Tid børnhørte jeg sandt vi da som iklædte ikke skulle findes nøgne. 4 dig, og på en Frelsens Dag hjalp jeg dig." Se, Ja, vi, som ere i dette Telt, sukke; besværede, efterdi nu er det en velbehagelig Tid, se, nu er det en vi ikke ville afklædes, men overklædes, for at det Frelsens Dag;) 3 og vi give ikke i nogen Ting dødelige kan blive opslugt af Livet. 5 Men den, som noget Anstød, for at Tjenesten ikke skal blive lastet; har sat os i Stand just til dette, er Gud, som gav os 4 men i alting anbefale vi som Guds Tjenere os Åndens Pant. 6 Derfor ere vi altid frimodige og vide, selv ved stor Udholdenhed i Trængsler, i Nød, i at medens vi ere hjemme i Legemet, ere vi borte fra Angster, 5 under Slag, i Fængsler, under Oprør, under Herren 7 thi i Tro vandre vi, ikke i Beskuelse 8 ja, Besværligheder, i Nattevågen, i Faste, 6 ved Renhed, vi ere frimodige og have snarere Lyst til at vandre ved Kundskab, ved Langmodighed, ved Velvillighed, bort fra Legemet og være hjemme hos Herren. 9 ved den Helligånd, ved uskrømtet Kærlighed, 7 ved Derfor sætte vi også vor Ære i, hvad enten vi ere Sandheds Ord, ved Guds Kraft, ved Retfærdighedens hjemme eller borte, at være ham velbehagelige. 10 Våben både til Angreb og Forsvar; 8 ved Ære og Thi vi skulle alle åbenbares for Kristi Domstol, for Vanære, ved ondt Rygte og godt Rygte; som Forførere at hver kan få igen, hvad der ved Legemet er gjort, og dog sanddru; 9 som ukendte og dog velkendte; efter det, som han har øvet, enten godt eller ondt. som døende, og se, vi leve; som de, der tugtes, dog 11 Efterdi vi da kende Frygten for Herren, søger vi ikke til Døde; 10 som bedrøvede, dog altid glade; at vinde Mennesker; men for Gud ere vi åbenbare; som fattige, der dog gøre mange rige; som de, der ja, jeg håber, at vi også ere åbenbare for eders intet have, og dog eje alt. 11 Vor Mund er opladt Samvittigheder. 12 Ikke anbefale vi atter os selv til over for eder, Korinthiere! vort Hjerte er udvidet. 12 eder; men vi give eder Anledning til at rose eder af I have ikke snæver Plads i os, men der er snæver os, for at I, kunne have noget at svare dem, som rose Plads i eders Hjerter. 13 Men ligeså til Gengæld (jeg sig af det udvortes og ikke af Hjertet. 13 Thi når vi taler som til mine Børn), må også I udvide eders "bleve afsindige"; var det for Guds Skyld, og når vi Hjerter! 14 Drager ikke i ulige Åg med vantro; thi ere besindige, er det for eders Skyld. 14 Thi Kristi hvad Fællesskab har Retfærdighed og Lovløshed? Kærlighed tvinger os, 15 idet vi have sluttet således: eller hvad Samfund har Lys med Mørke? 15 Hvad Een er død for alle, altså ere de alle døde; og han Samklang er der mellem Kristus og Belial? eller hvad døde for alle, for at de levende ikke mere skulle leve Delagtighed har en troende med en vantro? 16 Hvad for sig selv, men for ham, som er død og oprejst for Samstemning har Guds Tempel med Afguder? Thi vi dem. 16 Således vide vi fra nu af ikke af nogen efter ere den levende Guds Tempel, ligesom Gud har sagt: Kødet; om vi også have kendt Kristus efter Kødet, "Jeg vil bo og vandre iblandt dem, og jeg vil være gøre vi det dog ikke mere nu. 17 Derfor, om nogen er deres Gud, og de skulle være mit Folk." 17 "Derfor går i Kristus, da er han en ny Skabning; det gamle er ud fra dem og udskiller eder fra dem, siger Herren, forbigangent, se, det er blevet nyt! 18 Men alt dette og rører ikke noget urent; og jeg vil antage mig eder," er fra Gud, som forligte os med sig selv ved Kristus 18 "og jeg vil være eders Fader, og I skulle være mine og gav os Forligelsens Tjeneste, 19 efterdi det jo Sønner og Døtre, siger Herren, den Almægtige." var Gud, som i Kristus forligte Verden med sig selv, idet han ikke tilregner dem deres Overtrædelser og har nedlagt Forligelsens Ord i os. 20 Vi ere altså Sendebud i Kristi Sted, som om Gud formaner ved os; vi bede i Kristi Sted: Bliver forligte med Gud! 21 Den, som ikke kendte Synd, har han gjort til Synd for os, for at vi skulle blive Guds Retfærdighed i ham.

6 Men som Medarbejdere formane vi også til, at I ikke forgæves må have modtaget Guds Nåde; efter at overklædes med vor Bolig fra Himmelten, 3 så 2 (han siger jo: "På en behagelig Tid børnhørte jeg sandt vi da som iklædte ikke skulle findes nøgne. 4 dig, og på en Frelsens Dag hjalp jeg dig." Se, Ja, vi, som ere i dette Telt, sukke; besværede, efterdi nu er det en velbehagelig Tid, se, nu er det en vi ikke ville afklædes, men overklædes, for at det Frelsens Dag;) 3 og vi give ikke i nogen Ting dødelige kan blive opslugt af Livet. 5 Men den, som noget Anstød, for at Tjenesten ikke skal blive lastet; har sat os i Stand just til dette, er Gud, som gav os 4 men i alting anbefale vi som Guds Tjenere os Åndens Pant. 6 Derfor ere vi altid frimodige og vide, selv ved stor Udholdenhed i Trængsler, i Nød, i at medens vi ere hjemme i Legemet, ere vi borte fra Angster, 5 under Slag, i Fængsler, under Oprør, under Herren 7 thi i Tro vandre vi, ikke i Beskuelse 8 ja, Besværligheder, i Nattevågen, i Faste, 6 ved Renhed, vi ere frimodige og have snarere Lyst til at vandre ved Kundskab, ved Langmodighed, ved Velvillighed, bort fra Legemet og være hjemme hos Herren. 9 ved den Helligånd, ved uskrømtet Kærlighed, 7 ved Derfor sætte vi også vor Ære i, hvad enten vi ere Sandheds Ord, ved Guds Kraft, ved Retfærdighedens hjemme eller borte, at være ham velbehagelige. 10 Våben både til Angreb og Forsvar; 8 ved Ære og Thi vi skulle alle åbenbares for Kristi Domstol, for Vanære, ved ondt Rygte og godt Rygte; som Forførere at hver kan få igen, hvad der ved Legemet er gjort, og dog sanddru; 9 som ukendte og dog velkendte; efter det, som han har øvet, enten godt eller ondt. som døende, og se, vi leve; som de, der tugtes, dog 11 Efterdi vi da kende Frygten for Herren, søger vi ikke til Døde; 10 som bedrøvede, dog altid glade; at vinde Mennesker; men for Gud ere vi åbenbare; som fattige, der dog gøre mange rige; som de, der ja, jeg håber, at vi også ere åbenbare for eders intet have, og dog eje alt. 11 Vor Mund er opladt Samvittigheder. 12 Ikke anbefale vi atter os selv til over for eder, Korinthiere! vort Hjerte er udvidet. 12 eder; men vi give eder Anledning til at rose eder af I have ikke snæver Plads i os, men der er snæver os, for at I, kunne have noget at svare dem, som rose Plads i eders Hjerter. 13 Men ligeså til Gengæld (jeg sig af det udvortes og ikke af Hjertet. 13 Thi når vi taler som til mine Børn), må også I udvide eders "bleve afsindige"; var det for Guds Skyld, og når vi Hjerter! 14 Drager ikke i ulige Åg med vantro; thi ere besindige, er det for eders Skyld. 14 Thi Kristi hvad Fællesskab har Retfærdighed og Lovløshed? Kærlighed tvinger os, 15 idet vi have sluttet således: eller hvad Samfund har Lys med Mørke? 15 Hvad Een er død for alle, altså ere de alle døde; og han Samklang er der mellem Kristus og Belial? eller hvad døde for alle, for at de levende ikke mere skulle leve Delagtighed har en troende med en vantro? 16 Hvad for sig selv, men for ham, som er død og oprejst for Samstemning har Guds Tempel med Afguder? Thi vi dem. 16 Således vide vi fra nu af ikke af nogen efter ere den levende Guds Tempel, ligesom Gud har sagt: Kødet; om vi også have kendt Kristus efter Kødet, "Jeg vil bo og vandre iblandt dem, og jeg vil være gøre vi det dog ikke mere nu. 17 Derfor, om nogen er deres Gud, og de skulle være mit Folk." 17 "Derfor går i Kristus, da er han en ny Skabning; det gamle er ud fra dem og udskiller eder fra dem, siger Herren, forbigangent, se, det er blevet nyt! 18 Men alt dette og rører ikke noget urent; og jeg vil antage mig eder," er fra Gud, som forligte os med sig selv ved Kristus 18 "og jeg vil være eders Fader, og I skulle være mine og gav os Forligelsens Tjeneste, 19 efterdi det jo Sønner og Døtre, siger Herren, den Almægtige."

7 Derfor, efterdi vi have disse Forjættelser, I elskede! så lader os rense os selv fra al Kødets og Åndens Besmittelse, så vi gennemføre Hellighed i Guds Frygt! 2 Giver os Rum; ingen have vi gjort Uret, ingen ødelagt, ingen bedraget. 3 Jeg siger det ikke for at fælde Dom; jeg har jo sagt tilforn, at I ere i vore Hjerter, så at vi dø sammen og leve sammen. 4 Jeg har stor Frimodighed over for eder; jeg roser mig

meget af eder, jeg er fuld af Trøst, jeg strømmer over hellige, 5 og ikke alene som vi havde håbet, men af Glæde under al vor Trængsel. 5 Thi også da vi sig selv gav de først og fremmest til Herren og så til kom til Makedonien, havde vort Kød ingen Ro, men os, ved Guds Villie, 6 så at vi opfordrede Titus til, vi trængtes på alle Måder: udadtil Kampe, indadtil ligesom han forhen havde begyndt, således også til Angster. 6 Men han, som trørster de nedbøjede, Gud, at tilendebringe hos eder også denne Gave. 7 Men han trøstede os ved Titus's Komme; 7 dog ikke alene ligesom I ere rige i alt, i Tro og Tale og Erkendelse og ved hans Komme, men også ved den Trøst, hvormed al Iver og i eders Kærlighed til os: måtte I da være han var blevet trøstet over eder, idet han fortalte os rige også i denne Gave! 8 Jeg siger det ikke som om eders Længsel, eders Gråd, eders Nidkærhed for en Befaling, men for ved andres Iver at prøve også mig, så at jeg glædedyde mig end mere. 8 Thi om jeg eders Kærligheds Ægthed. 9 I kende jo vor Herres end har bedrøvet eder ved Brevet, fortryder jeg det Jesu Kristi Nåde, at han for eders Skyld blev fattig, da ikke. Om jeg også har fortrudt det, - jeg ser jo, at hint han var rig, for at I ved hans Fattigdom skulde blive Brev, i hvorvel kun til en Tid, har bedrøvet eder, - 9 så rige. 10 Og jeg giver min Mening herom til Kende; thi glæder jeg mig nu, ikke over, at I blev bedrøvede, dette er eder gavnligt, I, som jo i Fjor vare de første til men over, at I blev bedrøvede til Omvendelse; thi I at begynde, ikke alene med Gerningen, men endogså bleve bedrøvede efter Guds Sind, for at I ikke i nogen med Villien dertil. 11 Men fuldbringer da nu også Måde skulde lide Skade af os. 10 Thi den Bedrøvelse, Gerningen, for at, ligesom I vare redebonne til at ville, der er efter Guds Sind, virker Omvendelse til Frelse, I også må fuldbringe det efter eders Evne. 12 Thi når som ikke fortrydes; men Verdens Bedrøvelse virker Redebonheden er til Stede, da er den velbehagelig Død. 11 Thi se, just dette, at I blev bedrøvede efter efter, hvad den evner, ikke efter, hvad den ikke evner. Guds Sind, hvor stor en Iver virkede det ikke hos 13 Det er nemlig ikke Meningen, at andre skulle have eder, ja Forsvar, ja Harme, ja Frygt, ja Længsel, ja Lettelse og I Trængsel; nej, det skal være ligeligt. Nidkærhed, ja Straf! På enhver Måde beviste I, at I Nu for Tiden må eders Overflod komme hines Trang selv være rene i den Sag. 12 Altså, når jeg skrev til til Hjælp, 14 for at også hines Overflod kan komme eder, var det ikke for hans Skyld, som gjorde Uret, eders Trang til Hjælp, for at der kan blive Ligelighed, ikke heller for hans Skyld, som led Uret, men for at 15 som der er skrevet: "Den, som sankede meget, fik eders Iver for os skulde blive åbenbar hos eder for ikke for meget, og den, som sankede lidet, fik ikke for Guds Åsyn. 13 Derfor ere vi blevne trøstede. Men til lidt." 16 Men Gud ske Tak, som giver den samme Iver vor Trøst kom end yderligere Glæden over Titus's for eder i Titus's Hjerte! 17 Thi vel har han modtaget Glæde, fordi hans Ånd har fået Vederkægelse fra min Opfordring; men da han er så ivrig, så er det af eder alle. 14 Thi i hvad jeg end har rost mig af eder egen Drift, at han rejser til eder. 18 Og sammen med for ham, er jeg ikke blevet til Skamme; men ligesom ham sende vi den Broder, hvis Ros i Evangeliet går vi i alle Ting have talt Sandhed til eder, således er igennem alle Menighederne, 19 og ikke det alene, også vor Ros for Titus blevet Sandhed. 15 Og hans men han er også udvalgt af Menighederne til at rejse Hjerte drages underligere til eder, når han mindes med os med denne Gave, som besørges af os, for at Lydigheden hos eder alle, hvorledes I modtoge ham fremme selve Herrens Ære og vor Redebonhed, 20 med Frygt og Bæven. 16 Jeg glæder mig over, at jeg idet vi undgå dette, at nogen skulde kunne laste os i alt kan lide på eder.

8 Men vi kundgøre eder, Brødre! den Guds Nåde, som er given i Makedoniens Menigheder, 2 at under megen Trængsels Prøvelse har deres overstrømmende Glæde og deres dybe Fattigdom strømmet over i deres Gavmildheds Rigdom. 3 Thi efter Evne (det vidner jeg) gave de, ja, over Evne af egen Drift, 4 idet de med megen Overtalelse bade os om den Nåde at måtte tage Del i Hjælpen til de

giver dem da for Menighedernes Åsyn Beviset på eders Kærlighed og for det, vi have rost eder for.

9 Thi om Hjælpen til de hellige er det overflødig at skrive til eder; 2 jeg kend eders Redebonhed, for hvilken jeg roser mig af eder hos Makedonierne, at nemlig Akaja alt fra i Fjor har været beredt; og eders Nidkærhed æggede de fleste. 3 Men jeg sender Brødrene, for at vor Ros over eder i dette Stykke ikke skal vise sig tom, og for at I. som jeg sagde, må være beredte. 4 for at ikke, når der kommer Makedoniere med mig, og de finder eder uforberedte, vi (for ej at sige I) da skulle blive til Skamme med denne Tillidsfuldhed. 5 Derfor har jeg anset det for nødvendigt at opfordre Brødrene til at gå i Forvejen til eder og forud bringe eders tidlige lovede Velsignelse i Stand, for at den kan være rede som Velsignelse og ikke som Karrighed. 6 Men dette siger jeg: Den, som sår sparsomt, skal også høste sparsomt, og den, som sår med Velsignalser, skal også høste med Velsignalser. 7 Enhver give, efter som han har sat sig for i sit Hjerte, ikke fortrædeligt eller af Tvang; thi Gud elsker en glad Giver. 8 Men Gud er mægtig til at lade al Nåde rigeligt tilflyde eder, for at I i alting altid kunne have til fuld Tilfredshed og have rigeligt til al god Gerning, 9 som der er skrevet: "Han spredte ud, han gav de fattige, hans Retfærdighed bliver til evig Tid." (aiōn g165) 10 Men han, som giver "Sædemanden Sæd og Brød til at spise," han vil også skække og mangfoldiggøre eders Udsæd og give eders Retfærdigheds Frugter Vækst, 11 så I blive rige i alle Måder til al Gavmildhed, hvilken igennem os virker Taksigelse til Gud. 12 Thi denne Offertjenestes Ydelse ikke alene afhjælper de helliges Trang, men giver også et Overskud ved mange Taksigelser til Gud, 13 når de ved det prøvede Sind, som denne Ydelse viser, bringes til at prise Gud for Lydigheden i eders Bekendelse til Kristi Evangelium og for Oprigtigheden i eders Samfund med dem og med alle, 14 også ved deres Bøn for eder, idet de længes efter eder på Grund af Guds overvættet Nåde imod eder. 15 Gud ske Tak for hans uudsigelige Gave!

10 Men jeg selv, Paulus, formaner eder ved Kristi Sagmodighed og Mildhed, jeg, som, "når I se derpå, er ydmyg iblandt eder, men fraværende

er modig over for eder", 2 ja, jeg beder eder om ikke nærværende at skulle være modig med den Tillidsfuldhed, hvormed jeg agter at træde dristigt op imod nogle, som anse os for at vandre efter Kødet. 3 Thi om vi end vandre i Kødet, så stride vi dog ikke efter Kødet; 4 thi vores Stridsvåben er ikke kødelige, men mægtige for Gud til Fæstningers Nedbrydelse, 5 idet vi nedbryde Tankebygninger og al Højhed, som rejser sig imod Erkendelsen af Gud, og tage enhver Tanke til Fange til Lydighed imod Kristus 6 og ere rede til at straffe al Ulydighed, når eders Lydighed er blevet fuldkommen. 7 Se I på det udvortes? Dersom nogen trøster sig til selv at høre Kristus til, da slutte han igen fra sig selv, at ligesom han hører Kristus til, således gøre vi det også. 8 Ja, dersom jeg endog vilde rose mig noget mere af vor Magt, som Herren gav os til eders Opbyggelse og ikke til eders Nedbrydelse, skal jeg dog ikke blive til Skamme, 9 for at jeg ikke skal synes at ville skræmme eder ved mine Breve; 10 thi Brevene, siger man, ere vægtige og stærke, men hans legemlige Nærværelse er svag, og hans Tale intet værd. 11 En sådan betænke, at således som vi fraværende ere med Ord ved Breve, således ville vi, også nærværende være i Gerning. 12 Thi vi driste os ikke til at regne os iblandt eller sammenligne os med somme af dem, der anbefale sig selv; men selv indse de ikke, at de måle sig med sig selv og sammenligne sig med sig selv. 13 Vi derimod ville ikke rose os ud i det umålelige, men efter Målet af den Grænselinie, som Gud har tildelt os som Mål, at nå også til eder. 14 Thi vi strække os ikke for vidt, som om vi ikke nåede til eder; vi ere jo komne også indtil eder i Kristi Evangelium, 15 så vi ikke rose os ud i det umålelige af andres Arbejder, men have det Håb, at, når eders Tro vokser, ville vi hos eder blive store, efter vor Grænselinie, så vi kunne komme langt videre 16 og forkynde Evangeliet i Landene hinsides eder, men ikke rose os inden for en andens Grænselinie af det allerede fuldførte. 17 Men den, som roser sig, rose sig af Herren! 18 Thi ikke den, der anbefaler sig selv, står Prøve, men den, hvem Herren anbefaler.

11 Gid I vilde finde eder i en Smule Dårskab af mig! Dog, I gør det Jo nok. 2 Thi jeg er nidkær for eder med Guds Nidkærhed; jeg har jo trolovet eder med een Mand for at fremstille en ren Jomfru

for Kristus. 3 Men jeg frygter for, at ligesom Slangen Ere de Abrahams Sæd? Jeg også. 23 Ere de Kristi bedrog Eva ved sin Træskhed, således skulle eders Tjenere? Jeg taler i Vanvid: jeg er det mere. Jeg har Tanker fordærves og miste det oprigtige Sindelag over lidt langt flere Besværligheder, fået langt flere Slag, for Kristus. 4 Thi dersom nogen kommer og prædiker været hyppigt i Fængsel, ofte i Dødsfare. 24 Af Jøder en anden Jesus, som vi ikke prædikede, eller I få en har jeg fem Gange fået fyrretyve Slag mindre end eet. anderledes Ånd, som I ikke fik, eller et anderledes 25 Tre Gange er jeg bleven pisket, een Gang stenet, Evangelium, som I ikke modtoge, da vilde I kønt tre Gange har jeg lidt Skibbrud, et Døgn har jeg finde eder deri. 5 Thi jeg mener ikke at stå tilbage i tilbragt på Dybet; 26 ofte på Rejsen, i Farer fra Floder, noget for de såre store Apostle. 6 Er jeg end ulærd i Farer iblandt Røvere, i Farer fra mit Folk, i Farer Tale, så er jeg det dog ikke i Kundskab; tværtimod fra Hedninger, i Farer i By, i Farer i Ørken, i Farer på enhver Måde have vi lagt den for Dagen for eder på Havet, i Farer iblandt falske Brødre; 27 i Møje og i alle Stykker. 7 Eller gjorde jeg Synd i at fornede Anstrengelse, ofte i Nattevågen, i Hunger og Tørst, mig selv, for at I skulde ophøjtes, idet jeg forkyndte ofte i Faste, i Kulde og Nøgenhed; 28 foruden hvad eder Guds Evangelium for intet? 8 Andre Menigheder der kommer til, mit daglige Overløb, Bekymringen for plyndrede jeg, idet jeg tog Sold af dem for at tjene alle Menighederne. 29 Hvem er skrøbelig, uden at eder, og medens jeg var nærværende hos eder og også jeg er det? hvem bliver forarget, uden at det kom i Trang, faldt jeg ingen til Byrde; 9 thi min Trang brænder i mig? 30 Dersom jeg skal rose mig, da vil afhjælp Brødrerne, da de kom fra Makedonien, og i alt jeg rose mig af min Magtesløshed. 31 Gud og den har jeg holdt og vil jeg holde mig uden Tynge for eder. Herres Jesu Fader, som er højlovet i Ewighed, ved, at 10 Så vist som Kristi Sandhed er i mig, skal denne jeg ikke lyver. (aiōn g165) 32 I Damaskus holdt Kong Ros ikke fratas mig i Akajas Egne. 11 Hvorfor? Aretas's Statholder Damaskenernes Stad bevogtet mon fordi jeg ikke elsker eder? Gud ved det. 12 Men for at gribte mig; 33 men jeg blev igennem en Luge hvad jeg gør, det vil jeg fremdeles gøre, for at jeg kan firet ned over Muren i en Kurv og undflyede af hans afskære dem Lejligheden, som søger en Lejlighed, Hænder.

til at findes os lige i det, hvoraf de rose sig. 13 Thi sådanne ere falske Apostle, svigefulde Arbejdere, som påtage sig Skikkelse af Kristi Apostle. 14 Og det er intet Under; thi Satan selv påtager sig Skikkelse af en Lysets Engel. 15 Derfor er det ikke noget stort, om også hans Tjenere påtage sig Skikkelse som Retfærdigheds Tjenere; men deres Ende skal være efter deres Gerninger. 16 Atter siger jeg: Ingen må agte mig for en Dåre; men hvis så skal være, så tåler mig endog som en Dåre, for at også jeg kan rose mig en Smule. 17 Hvad jeg nu taler, taler jeg ikke efter Herrens Sind, men som i Dårskab, idet jeg så tillidsfuldt roser mig. 18 Efterdi mange rose sig med Hensyn til Kødet, vil også jeg rose mig. 19 Gerne finde I eder jo i Dårerne, efterdi I ere kloge. 20 I finde eder jo i, om nogen gør eder til Trælle, om nogen æder eder op, om nogen tager til sig, om nogen ophøjter sig, om nogen slår eder i Ansigtet. 21 Med Skamfuldhed siger jeg det, efterdi vi have været svage; men hvad end nogen trods på (jeg taler i Dårskab), derpå trods er også jeg. 22 Ere de Hebræere? Jeg også. Ere de Israelitter? Jeg også.

12 Rose mig må jeg Gavnligt er det vel ikke; men jeg vil komme til Syner og Åbenbarelser fra Herren. 2 Jeg kender et Menneske i Kristus, som for fjorten År siden om han var i Legemet, det ved jeg ikke, eller uden for Legemet, det ved jeg ikke, Gud ved det blev bortrykket indtil den tredje Himmel. 3 Og jeg ved, at dette Menneske (om han var i Legemet, eller uden Legemet, det ved jeg ikke, Gud ved det), 4 at han blev bortrykket ind i Paradiset, og hørte uudsigelige Ord, som det ikke er et Menneske tilladt at udtales. 5 Af en sådan vil jeg rose mig; men af mig selv vil jeg ikke rose mig, uden af min Magtesløshed. 6 Thi vel bliver jeg ikke en Dåre, om jeg vilde rose mig; thi det vil være Sandhed, jeg siger; men jeg afholder mig derfra, for at ingen skal tænke højere om mig, end hvad han ser mig være, eller hvad han hører af mig. 7 Og for at jeg ikke skal hovmode mig af de høje Åbenbarelser, blev der givet mig en Torn i Kødet, en Satans Engel, for at han skulde slå mig i Ansigtet, for at jeg ikke skulde hovmode mig. 8 Om denne bad jeg Herren tre Gange, at han måtte vige fra mig; 9 og han har sagt mig: "Min Nåde er

dig nok; thi Kraften fuldkommes i Magtesløshed." mig, han, som ikke er magtesløs over for eder, men Allerhelst vil jeg derfor rose mig af min Magtesløshed, er sterk iblandt eder. **4** Thi vel blev han korsfæstet i for at Kristi Kraft kan tage Bolig i mig. **10** Derfor er Magtesløshed, men han lever ved Guds Kraft; også jeg veltlfreds under Magtesløshed, under Overlast, vi ere svage i ham, men vi skulle leve med ham ved under Nød, under Forfølgelser, under Angster for Guds Kraft over for eder. **5** Ransager eder selv, om I Kristi Skyld; thi når jeg er magtesløs, da er jeg stærk. ere i Troen; prøver eder selv! Eller erkende I ikke **11** Jeg er bleven en Dåre. I tvang mig dertil. Jeg burde om eder selv, at Jesus Kristus er i eder? ellers ere I jo anbefales af eder; thi jeg har ikke stået tilbage i udgytige. **6** Men jeg håber, at I skulle kende, at vi noget for de såre store Apostle, om jeg end, intet er. ere ikke udgytige. **7** Men vi bede til Gud om, at I **12** En Apostels Tegn blev jo udførte, iblandt eder intet ondt må gøre; ikke for at vi må vise os dygtige, under Udholdenhed, ved Tegn og Undere og kraftige men for at I må gøre det gode, vi derimod stå som Gerninger. **13** Thi hvad er det vel, hvori I blevе stillede udgytige. **8** Thi vi formå ikke noget imod Sandheden, ringere end de andre Menigheder; uden at jeg ikke men for Sandheden. **9** Thi vi glæde os, når vi ere selv faldt eder til Byrde? Tilgiver mig denne Uret! **14** magtesløse, og I ere stærke; dette ønske vi også, at I Se, dette er nu tredje Gang, jeg står rede til at komme må blive fuldkommengjorte. **10** Derfor skriver jeg dette til eder, og jeg vil ikke falde til Byrde; thi jeg søger ikke fraværende, for at jeg ikke nærværende skal bruge eders Gods, men eder selv, thi Børnene skulle ikke Strenghed, efter den Magt, som Herren har givet mig samle sammen til Forældrene, men Forældrene til til Opbyggelse, og ikke til Nedbrydelse. **11** I øvrigt, Børnene. **15** Men jeg vil med Glæde gøre Opfrelser Brødre! glæder eder, bliver fuldkommengjorte, lader ja, opofres for eders Sjæle. Mon jeg, når jeg elsker eder formane, værer enige, værer fredsommelige; eder højere, elskes mindre? **16** Men lad så være, at og Kærlighedens og Fredens Gud skal være med jeg ikke har været eder til Byrde, men jeg var træsk og eder. **12** Hilsner hverandre med et helligt Kys! **13** Alle fangede eder med List! **17** Har jeg da gjort mig Fordel de hellige hilse eder. **14** Den Herres Jesu Kristi Nåde af eder ved nogen af dem, jeg har sendt til eder? **18** og Guds Kærlighed og den Helligånds Samfund være Jeg opfordrede Titus og sendte Broderen med; har med eder alle!

Titus da gjort sig nogen Fordel af eder? Vandrede vi ikke i den samme Ånd, i de samme Fodspor? **19** Alt længe have I ment, at vi forsvere os for eder. Nej, for Guds Åsyn tale vi i Kristus. Men det sker alt sammen, I elskede, for eders Opbyggelses Skyld. **20** Thi jeg frygter for, at, når jeg kommer, jeg da måske ikke skal finde eder sådanne, som jeg ønsker, og at jeg skal findes af eder sådan, som I ikke ønske; at der skal være Kiv, Nid, Hidsighed, Rænker, Bagtalelser, Øretuderier, Opblæsthed, Klammerier, **21** at min Gud, når jeg kommer igen, skal ydmyge mig i Anledning af eder, og jeg skal sørge over mange af dem, som forhen have syndet og ikke have omvendt sig fra den Urenhed og Utugt og Uterlighed, som de bedreve.

13 Det er nu tredje Gang, jeg kommer til eder. På to og tre Vidners Mund skal enhver Sag stå fast. **2** Jeg har sagt det forud og siger det forud, ligesom da jeg anden Gang var nærværende, således også nu fraværende til dem, som forhen have syndet, og til alle de øvrige, at, om jeg kommer igen, vil jeg ikke skåne, **3** efterdi I fordre Bevis på, at Kristus taler i

Galaterne

1 Paulus, Apostel, ikke af Mennesker, ikke heller ved noget Menneske, men ved Jesus Kristus og Gud Fader, som oprejste ham fra de døde, **2** og alle Brødrerne, som ere med mig, til Menighederne i Galaten: **3** Nåde være med eder og Fred fra Gud Fader og vor Herre Jesus Kristus, **4** som gav sig selv for vore Synder, for at han kunde udfri os af den nærværende onde Verden, efter vor Guds og Faders Villie, (aión g165) **5** ham være Æren i Evigheders Evighed! Amen. (aión g165) **6** Jeg undrer mig over, at I så snart lade eder føre bort fra ham, som kaldte eder til Kristi Nåde, hen til et anderledes Evangelium; **7** hvilket dog ikke er et andet, men det er kun nogle, som forvirre eder, og ville vende op og ned på Kristi Evangelium. **8** Men selv om vi eller en Engel fra Himmelten forkynder eder Evangeliet anderledes; end vi have forkyndt eder det, han være en Forbandelse! **9** Som vi før have sagt, så siger jeg nu igen: Dersom nogen forkynder eder Evangeliet anderledes, end I have modtaget det, han være en Forbandelse! **10** Taler jeg da nu Mennesker til Villie, eller Gud? eller søger jeg at behage Mennesker? Dersom jeg endnu vilde behage Mennesker, da var jeg ikke en Kristi Tjener. **11** Men jeg kundgør eder, Brødre! at det Evangelium, som er forkyndt af mig, er ikke Menneskeværk; **12** thi heller ikke jeg har modtaget det eller er blevet undervist derom af noget Menneske, men ved Åbenbarelse at Jesus Kristus. **13** I have jo hørt om min Vandel forhen i Jødedommen, at jeg over al Måde forfulgte Guds Menighed og søgte at udrydde den. **14** Og jeg gik videre i Jødedommen end mange jævnaldrende i mit Folk, idet jeg var langt mere nidkær for mine fædre Overleveringer. **15** Men da det behagede Gud, som fra min Moders Liv havde udtaget mig og havde kaldet mig ved sin Nåde, **16** at åbenbare sin Søn i mig, for at jeg skulde forkynde Evangeliet om ham iblandt Hedningerne: da spurgte jeg straks ikke Kød og Blod til Råds, **17** drog heller ikke op til Jerusalem, til dem, som før mig vare Apostle, men jeg drog bort til Arabien og vendte efter tilbage til Damaskus. **18** Senere, tre År efter, drog jeg op til Jerusalem for at blive kendt med Kefas og blev hos ham i femten Dage. **19** Men nogen anden af Apostlene så jeg ikke, men kun Jakob, Herrens

Broder. **20** Men hvad jeg skriver til eder - se, for Guds Åsyn vidner jeg, at jeg ikke lyver. **21** Derefter kom jeg til Syriens og Kilikiens Egne. **22** Men personlig var jeg ukendt for Judæas Menigheder i Kristus; **23** de hørte kun sige: Han, som forhen forfulgte os, forkynder nu Evangeliet om den Tro, som han forhen vilde udrydde; **24** og de priste Gud for mig.

2 Senere, efter fjorten Års Forløb, drog jeg atter op til Jerusalem med Brnabas og tog også Titus med. **2** Men jeg drog op ifølge en Åbenbaring og forelagde dem, men særligt de ansætte, det Evangelium, som jeg prædiker iblandt Hedningerne, - om jeg vel løber eller har løbet forgæves. **3** Men end ikke min Ledsager, Titus, som var en Græker, blev tvungen til at omskærtes, **4** nemlig for de indsnegne falske Brødres Skyld, som jo havde listet sig ind for at lure på vor Frihed, som vi have i Kristus Jesus, for at de kunde gøre os til Trælle. **5** For dem vege vi end ikke et Øjeblik i Eftergivenhed, for at Evangeliets Sandhed måtte blive varig hos eder. **6** Men fra deres Side, som ansås for at være noget, (hvordan de fordum vare, er mig uden Forskel; Gud ser ikke på et Menneskes Person;) - over for mig nemlig havde de ansætte intet at tilføje. **7** Men tværtimod, da de så, at jeg har fået Evangeliet til de uomskårne betroet, ligesom Peter til de uomskårne, **8** (thi han, som gav Peter Kraft til Apostelgerning for de uomskårne, gav også mig Kraft dertil for Hedningerne;) **9** og da de lærte den mig givne Nåde at kende, gave Jakob og Kefas og Johannes, som ansås for at være Søjler, mig og Barnabas Samfundshånd for at vi skulde gå til Hedningerne og de til de uomskårne; **10** kun at vi skulde komme de fattige i Hu, hvad jeg også just har bestræbt mig for at gøre. **11** Men da Kefas kom til Antiochia, trådte jeg op imod ham for hans åbne Øjne, thi domfældt var han. **12** Thi førend der kom nogle fra Jakob, spiste han sammen med Hedningerne; men da de kom, trak han sig tilbage og skilte sig fra dem af Frygt for dem af Omskærelsen. **13** Og med ham hyklede også de øvrige Jøder, så at endog Barnabas blev dragen med af deres Hykleri. **14** Men da jeg så, at de ikke vandrede rettelig efter Evangeliets Sandhed, sagde jeg til Kefas i alles Påhør: Når du, som er en Jøde, lever på hedensk og ikke på jødisk Vis, hvor kan du da tvinge Hedningerne til at opføre sig som Jøder? **15** Vi ere af Natur Jøder og ikke Syndere af

hedensk Byrd; 16 men da vi vide, at et Menneske hænger på et Træ"), 14 for at Abrahams Velsignelse ikke bliver retfærdiggjort af Lovens Gerninger, men måtte komme til Hedningerne i Kristus Jesus, for kun ved Tro på Jesus Kristus, så have også vi troet at vi kunde få Åndens Forjættelse ved Troen. 15 på Kristus Jesus, for at vi måtte blive retfærdiggjorte Brødre! jeg taler på Menneskevis: Ingen ophæver al Tro på Kristus og ikke af Lovens Gerninger; thi af dog et Menneskes stadfæste Arvepagt eller føjer Lovens Geringer skal intet Kød blive retfærdiggjort. noget dertil. 16 Men Abraham og hans Sæd blevet 17 Men når vi, idet vi søgte at blive retfærdiggjorte i Forjættelserne tilslagte; der siges ikke: "og Sædene", Kristus, også selv fandtes at være Syndere, så er jo som om mange, men som om eet: "og din Sæd", Kristus en Tjener for Synd? Det være langtfra! 18 når hvilken er Kristus. 17 Jeg mener dermed dette: En jeg nemlig igen bygger det op, som jeg nedbrød, da Pagt, som forud er stadfæstet af Gud, kan Loven, viser jeg mig selv som Overtræder. 19 Thi jeg er ved som blev til fire Hundrede og tredive År senere, ikke Loven død fra Loven, for at jeg skal leve for Gud. 20 gøre ugyldig, så at den skulde gøre Forjættelsen til Med Kristus er jeg korsfæstet, og det er ikke mere intet. 18 Thi fås Arven ved Lov, da fås den ikke mere mig, der lever, men Kristus lever i mig; men hvad jeg ved Forjættelse; men til Abraham har Gud skænket nu lever, i Kødet, det lever jeg i Troen, på Guds Søn, den ved Forjættelse. 19 Hvad skulde da Loven? som elskede mig og gav sig selv hen for mig. 21 Jeg Den blev føjet til for Overtrædelernes Skyld (indtil ophæver ikke Guds Nåde; thi er der Retfærdighed den Sæd kom, hvem Forjættelsen gjaldt), besørget ved Engle, ved en Mellemmands Hånd. 20 Men en ved Loven, da er jo Kristus død forgæves.

3 O, I uforstandige Galater! hvem har fortryllt eder, I, hvem Jesus Kristus blev malet for Øje som korsfæstet? 2 Kun dette vil jeg vide af eder: Var det ved Lovens Gerninger, I modtoge Ånden, eller ved i Tro at høre? 3 Ere I så uforstandige? ville I, som begyndte i Ånd, nu ende i Kød? 4 Have I da prøvet så meget forgæves? hvis det da virkelig er forgæves! 5 Mon da han, som meddeler eder Ånden og virker kraftige Gerninger iblandt eder, gør dette ved Lovens Gerninger eller ved, at I høre i Tro? 6 ligesom jo "Abraham troede Gud, og det blev regnet ham til Retfærdighed". 7 Erkender altså, at de, som ere af Tro, disse ere Abrahams Børn. 8 Men da Skriften forudså, at det er af Tro, at Gud retfærdiggør Hedningerne, forkyndte den forud Abraham det Evangelium: "I dig skulle alle Folkeslagene velsignes", 9 så at de, som ere af Tro, velsignes sammen med den troende Abraham. 10 Thi så mange, som holde sig til Lovens Gerninger, ere under Forbandelse; thi der er skrevet: "Forbandet hver den, som ikke bliver i alle de Ting, som ere skrevne i Lovens Bog, så han gør dem." 11 Men at ingen bliver retfærdiggjort for Gud ved Lov, er åbenbart, thi "deri retfærdige skal leve af Tro." 12 Men Loven beror ikke på Tro; men: "Den, som gør disse Ting, skal leve ved dem." 13 Kristus har løskøbt os fra Lovens Forbandelse, idet han blev en Forbandelse for os (thi der er skrevet: "Forbandet er hver den, som

Den blev føjet til for Overtrædelernes Skyld (indtil den Sæd kom, hvem Forjættelsen gjaldt), besørget ved Engle, ved en Mellemmands Hånd. 20 Men en Mellemmand er ikke kun for een Part; Gud derimod er een. 21 Er da Loven imod Guds Forjættelser? Det være langtfra! Ja, hvis der var givet en Lov, som kunde levendegøre, da var Retfærdigheden virkelig af Lov. 22 Men Skriften har indesluttet alt under Synd, for at Forjættelsen skulde af Tro på Jesus Kristus gives dem, som tro. 23 Men førend Troen kom, holdtes vi indelukkede under Lovens Bevogtning til den Tro, som skulde åbenbares, 24 så at Loven er blevet os en Tugtemester til Kristus, for at vi skulde blive retfærdiggjorte af Tro. 25 Men efter at Troen er kommen, ere vi ikke mere under Tugtemester. 26 Thi alle ere I Guds Børn ved Troen på Kristus Jesus. 27 Thi I, så mange som blevet døbte til Kristus, have iført eder Kristus. 28 Her er ikke Jøde eller Græker; her er ikke Træl eller fri; her er ikke Mand og Kvinde; thi alle ere I een i Kristus Jesus. 29 Men når I høre Kristus til, da ere I jo Abrahams Sæd, Arvinger ifølge Forjættelse.

4 Men jeg siger: Så længe Arvingen er umyndig, er der ingen Forskel imellem ham og en Træl, skønt han er Herre over alt Godset; 2 men han står under Formyndere og Husholdere indtil den af Faderen bestemte Tid. 3 Således stode også vi, dengang vi var umyndige, som Trælle under Verdens Børnelærdom. 4 Men da Tidens Fylde kom, udsendte Gud sin Søn, født af en Kvinde, født under Loven, 5 for at han skulde løskøbe dem, som vare under

Loven, for at vi skulde få Sønneudkårelsen. 6 Men har Manden." 28 Men vi, Brødre! ere Forjættelsens fordi I ere Sønner, har Gud udsendt i vore Hjerter sin Børn i Lighed med Isak. 29 Men ligesom dengang Søns Ånd, som råber: Abba, Fader! 7 Altså er du ikke han, som var avlet efter Kødet, forfulgte ham, som længer Træl, men Søn; men er du Søn, da er du også var avlet efter Ånden, således også nu. 30 Men hvad Arving ved Gud. 8 Dengang derimod, da I ikke kendte siger Skriften?"Uddriv Tjenestekvinden og hendes Gud, trællede I for de Guder, som af Natur ikke ere Søn; thi Tjenestekvindens Søn skal ingenlunde arve det. 9 Men nu, da I have lært Gud at kende, ja, meget med den frie Kvindes Søn." 31 Derfor, Brødre! ere vi mere ere blevne kendte af Gud, hvor kunne I da atter ikke Tjenestekvindens Børn, men den frie Kvindes. vende tilbage til den svage og fattige Børnelærdom, som I atter forfra ville trælle under? 10 I tage Vare på Dage og Måneder og Tider og År. 11 Jeg frygter for, at jeg måske har arbejdet forgæves på eder. 12 Vorder ligesom jeg, thi også jeg er blevet som I, Brødre! jeg beder eder. I have ikke gjort mig nogen Uret. 13 Men I vide, at det var på Grund af en Kødets Svaghed, at jeg første Gang forkynde Evangeliet for eder; 14 og det, som i mit Kød var eder til Fristelse, ringeagtede I ikke og afskyede I ikke, men I modtog mig som en Guds Engel, som Kristus Jesus. 15 Hvor er da nu eders Saligprisning? Thi jeg giver eder det Vidnesbyrd, at, om det havde været muligt, havde I udrevet eders Øjne og givet mig dem. 16 Så er jeg vel blevet eders Fjende ved at tale Sandhed til eder? 17 De ere nidkære for eder, dog ikke for det gode; men de ville udelukke eder, for at I skulle være nidkære for dem. 18 Men det er godt at vise sig nidkær i det gode til enhver Tid, og ikke alene, når jeg er nærværende hos eder. 19 Mine Børn, som jeg atter føder med Smerte, indtil Kristus har vundet Skikkelse i eder! 20 - ja, jeg vilde ønske, at jeg nu var til Stede hos eder og kunde omskifte min Røst; thi jeg er rådvild over for eder. 21 Siger mig, I, som ville være under Loven, høre I ikke Loven? 22 Der er jo skrevet, at Abraham havde to Sønner, en med Tjenestekvinden og en med den frie Kvinde. 23 Men Tjenestekvindens Søn er avlet efter Kødet, den frie Kvindes ved Forjættelsen. 24 Dette har en billedlig Betydning. Thi disse Kvinder ere tvende Pagter, den ene fra Sinai Bjerg, som føder til Trældom: denne er Hagar. 25 Thi "Hagar" er Sinai Bjerg i Arabien, men svarer til det nuværende Jerusalem; thi det er i Trældom med sine Børn. 26 Men Jerusalem heroventil er frit, og hun er vor Moder. 27 Thi der er skrevet: "Fryd dig, du ufrugtbare, du, som ikke føder! bryd ud og råb, du, som ikke har Fødselsveer! thi mange ere den eniges Børn fremfor hendes, som

5 Til Friheden har Kristus frigjort os. Så står nu fast, og lader eder ikke atter holde under Trældoms Åg! 2 Se, jeg, Paulus, siger eder, at dersom I lade eder omskære, vil Kristus intet gavne eder. 3 Men jeg vidner atter for hvert Menneske, som lader sig omskære, at han er skyldig at opfylde hele Loven. 4 I ere tabte for Kristus, I, som retfærdiggøres ved Loven; I ere faldne ud af Nåden. 5 Vi vente jo ved Ånden af Tro Retfærdigheds Håb. 6 Thi i Kristus Jesus gælder hverken Omskærelse eller Forhud noget, men Tro, som er virksom ved Kærlighed. 7 I vare godt på Vej; hvem har hindret eder i at adlyde Sandhed? 8 Den Overtalelse kom ikke fra ham, som kaldte eder. 9 En liden Surdejg syrer hele Dejigen. 10 Jeg har den Tillid til eder i Herren, at I ikke ville mene noget andet; men den, som forvirrer eder, skal bære sin Dom, hvem han end er. 11 Men jeg, Brødre! dersom jeg endnu prædiker Omskærelse, hvor for forfolges jeg da endnu? Så er jo Korsets Forargelse gjort til intet. 12 Gid de endog måtte lemlest sig selv, de, som forstyrre eder! 13 I blevе jo kaldede til Frihed, Brødre! kun at I ikke bruge Friheden til en Anledning for Kødet, men værer ved Kærligheden hverandres Tjenere! 14 Thi hele Loven er opfyldt i eet Ord, i det: "Du skal elske din Næste som dig selv." 15 Men når I bide og æde hverandre, da ser til, at I ikke fortærer af hverandre! 16 Men jeg siger: Vandrer efter Ånden, så fuldbyrde I ingenlunde Kødets Begæring. 17 Thi Kødet begærer imod Ånden, og Ånden imod Kødet; disse stå nemlig hinanden imod, for at I ikke skulle gøre, hvad I have Lyst til. 18 Men når I drives af Ånden, ere I ikke under Loven. 19 Men Kødets Gerninger ere åbenbare, såsom: Utugt, Urenhed, Uterlighed, 20 Afgudsdyrkelse, Trolddom, Fjendskaber, Kiv, Nid, Hidsighed, Rænker, Tveddragt, Partier, 21 Avind, Drukkenskab, Svir og deslige; hvorom jeg forud siger eder, ligesom jeg også før har sagt, at de, som øve sådanne Ting, skulle

ikke arve Guds Rige. 22 Men Åndens Frugt er Kærlighed, Glæde, Fred, Langmodighed, Mildhed, Godhed, Trofasthed, 23 Sagtmodighed, Afholdenhed Imod sådanne er Loven ikke, 24 men de, som høre Kristus Jesus til, have korsfæstet Kødet med dets Lidenskaber og Begæringer. 25 Når vi leve ved Ånden, da lader os også vandre efter Ånden! 26 Lader os ikke have Lyst til tom Ære, så at vi udæske hverandre og bære Avind imod hverandre.

6 Brødre! om også et Menneske bliver overrasket af nogen Forsyndelse, da hjælper en sådan til Rette, I åndelige! med Sagtmodigheds Ånd, og se til dig selv, at ikke også du bliver fristet! 2 Bærer hverandres Byrder og opfylder således Kristi Lov! 3 Thi når nogen mener, at han er noget, skønt han intet er, da bedrager han sig selv. 4 Men hver prøve sin egen Gerning, og da skal han have sin Ros i Forhold til sig selv alene, og ikke til Næsten; 5 thi hver skal bære sin egen Byrde. 6 Men den, som undervises i Ordet skal dele alt godt med den, som underviser ham. 7 Farer ikke vild; Gud lader sig ikke spotte; thi hvad et Menneske sår, det skal han også høste. 8 Thi den, som sår i sit Kød, skal høste Fordærvelse af Kødet; men den, som sår i Ånden, skal høste evigt Liv af Ånden. (*aiōnios g166*) 9 Men når vi gøre det gode, da lader os ikke blive trætte; thi i sin Tid skulle vi høste, såfremt vi ikke give tabt. 10 Så lader os altså, efter som vi have Lejlighed, gøre det gode imod alle, men mest imod Troens egne! 11 Ser nu, med hvor store Bogstaver jeg skriver til eder med min egen Hånd! 12 Alle de, som ville tage sig godt ud i Kødet, de tvinge eder til at lade eder omskære, alene for at de ikke skulle forfølges for Kristi Kors's Skyld. 13 Thi ikke engang de, som lade sig omskære, holde selv Loven; men de ville, at I skulle lade eder omskære, for at de kunne rose sig af eders Kød. 14 Men det være langt fra mig at rose mig uden af vor Herres Jesu Kristi Kors, ved hvem Verden er korsfæstet for mig, og jeg for Verden. 15 Thi hverken Omskærelse eller Forhud er noget, men en ny Skabning. 16 Og så mange, som vandre efter denne Rettesnor, over dem være Fred og Barmhjertighed, og over Guds Israel! 17 Herefter volde ingen mig Besvær; thi jeg bærer Jesu Mærketegn på mit Legeme: 18 Vor Herres Jesu Kristi Nåde være med eders Ånd, Brødre! Amen.

Efeserne

1 Paulus, Kristi Jesu Apostel ved Guds Villie, til de hellige, som ere i Efesus og ere troende i Kristus Jesus: **2** Nåde være med eder og Fred fra Gud vor Fader og den Herre Jesus Kristus! **3** Lovet være Gud og vor Herres Jesu Kristi Fader, som har velsignet os med al åndelig Velsignelse i det himmelske i Kristus, **4** ligesom han har udvalgt os i ham før Verdens Grundlæggelse til at være hellige og ulastelige for hans Åsyn, **5** idet han i Kærlighed forudbestemte os til Sønneudkårelse hos sig ved Jesus Kristus, efter sin Villies Velbehag, **6** til Pris for sin Nådes Herlighed, som han benådede os med i den elskede, **7** i hvem vi have Forløsningen ved hans Blod, Syndernes Forladelse, efter hans Nådes Rigdom, **8** som han rigelig tildelte os i al Visdom og Forstand, **9** idet han kundgjorde os sin Villies Hemmelighed, efter sin velbehagelige Beslutning, som han havde fattet hos sig selv, **10** for at oprette en Husholdning i Tidernes Fylde, nemlig at sammenfatte sig alt i Kristus, det, som er i Himmelne, og det, som er på Jorden, i ham, **11** i hvem vi også have fået Arveladden, forud bestemte efter hans Forsæt, der virker alt efter sin Villies Råd, **12** for at vi skulde være til Pris for hans Herlighed, vi, som forud havde håbet på Kristus, **13** i hvem også I, da I hørte Sandhedens Ord, Evangeliet om eders Frelse, i hvem I også, da I blev troende, blev beseglede med Forjættelsens hellige Ånd, **14** som er Pant på vor Arv, til Ejendommens Forløsning, til Pris for hans Herlighed. **15** derfor har også jeg, efter at have hørt om eders Tro på den Herre Jesus og om eders Kærlighed til alle de hellige, **16** ikke ophørt at takke for eder, idet jeg ihukommer eder i mine Bønner om, **17** at vor Herres Jesu Kristi Gud, Herlighedens Fader, må give eder Visdoms og Åbenbarelses Ånd i Erkendelse af ham, **18** gøre eders Hjertes Øjne oplyste til at kende, hvilket det Håb er, som han kaldte eder til, hvilken hans Arvs Herligheds Rigdom er iblandt de hellige, **19** og hvilken hans Krafts overvættedes Storhed er over for os, som tro, alt efter hans Styrkes vældige Virkekraft, **20** som han udviste på Kristus, da han opreste ham fra de døde og satte ham ved sin højre Hånd i det himmelske, **21** langt over al Magt og Myndighed og Kraft og Herredom og hvert Navn, som nævnes, ikke

alene i denne Verden, men også i den kommende, (aiøn g165) **22** og lagde alt under hans Fødder, og ham gav han som Hoved over alt til Menigheden, **23** der er hans Legeme, fyldt af ham, som fylder alt i alle.

2 Også eder, da I være døde ved eders Overtrædelser og Synder, **2** hvori I forдум vandrede efter denne Verdens Tidsånd, efter hans Vis, som hersker over Luftens Magt, over den Ånd, der nu er virksom i Genstridighedens Børn, (aiøn g165) **3** iblandt hvilke også vi forдум alle vandrede i vort Køds Begæringer og gjorde Kødets og Tankernes Villie og vare af Natur Vredes Børn ligesom også de andre, **4** men Gud, som er rig på Barmhjertighed, har for sin store Kærligheds Skyld, hvormed han elskede os, **5** også da vi være døde ved vore Overtrædelser, levendegjort os med Kristus - af Nåde ere I frelst! **6** og medoprejst os og sat os med ham i det himmelske i Kristus Jesus, **7** for at han i de tilkommende Tider kunde vise sin Nådes overvættedes Rigdom ved Godhed imod os i Kristus Jesus. (aiøn g165) **8** Thi af Nåden ere I frelse ved Tro, og det ikke af eder selv, Guds er Gaven; **9** ikke af Gerninger, for at ikke nogen skal rose sig. **10** Thi vi ere hans Værk, skabte i Kristus Jesus til gode Gerninger, som Gud forud beredte, for at vi skulde vandre i dem. **11** Derfor kommer i Hu, at forдум I Hedninger i Kødet, I, som blev kaldte Forhud af den såkaldte Omskærelse, der sker i Kødet med Hånden, **12** at I på den Tid, uden for Kristus, vare udelukkede fra Israels Borgerret og fremmede for Forjættelsens Pagter, uden Håb og uden Gud i Verden. **13** Nu derimod, i Kristus Jesus, ere I, som forдум vare langt borte, komme nær til ved Kristi Blod. **14** Thi han er vor Fred, han, som gjorde begge til eet og nedbrød Gærdets Skillevæg, **15** Fjendskabet, da han i sit Kød afskaffede Budenes Lov med dens Befalinger, for at han i sig kunde skabe de to til eet nyt Menneske ved at stiftte Fred **16** og for at forlige dem begge i eet Legeme med Gud ved Korset, idet han ved dette dræbte Fjendskabet. **17** Og han kom og forkynede Fred for eder, som vare langt borte, og Fred for dem, som vare nær. **18** Thi ved ham have vi begge i een Ånd Adgang til Faderen. **19** Så ere I da ikke mere fremmede og Udlændinge, men I ere de helliges Medborgere og Guds Husfolk, **20** opbyggede på Apostlenes og Profeternes Grundvold,

idet Hovedhjørnestenen er Kristus Jesus selv, 21 et helligt Tempel i Herren, 22 i hvem også I blive medopbyggede til en Guds Bolig i Ånden.

Ære i Menigheden og i Kristus Jesus igennem alle Slægterne i Evighedernes Evighed! Amen. (aiōn g165)

4 Jeg formaner eder derfor, jeg, der fangne i Herren, til at vandre værdig den Kaldelse, med hvilken I

bleve kaldede, 2 med al Ydmyghed og Sagmodighed,

med Langmodighed, så I bære over med hverandre i Kærligthed 3 og gøre eder Flid for at bevare Åndens Enhed i Fredens Bånd; 4 eet Legeme og een Ånd,

ligesom I også blev kaldede til eet Håb i eders Kaldelse; 5 een Herre, een Tro, een Dåb, 6 een

Gud og alles Fader, som er over alle og igennem alle og i alle! 7 Men hver enkelt af os blev Nåden given efter Kristi Gaves Mål. 8 Derfor hedder det:

"Da han opfor til det høje, bortførte han Fanger og gav Menneskene Gaver." 9 Men dette: "Han opfor,"

hvor er det, uden at han også nedfor til Jordens nedre Egne. 10 Han, som nedfor, han er også den,

som opfor højt over alle. Himlene, for at han skulde fyde alle Ting. 11 Og han gav nogle som Apostle,

andre som Profeter, andre som Evangelister, andre som Hyrder og Lærere, 12 til de helliges fuldkomne Beredelse, til en Tjenestegerning, til Kristi Legemes Opbyggelse, 13 indtil vi alle nå til Enheden i Troen på

og Erkendelsen af Guds Søn, til Mands Modenhed, til Kristi Fyldes Mål af Vækst, 14 for at vi ikke; mere skulle være umyndige, der omtumles og omdrives af enhver

Lærdommens Vind, ved Menneskenes Tærningsspil, ved Træskhed efter Vildfarens Rænkespind; 15

men for at vi, Sandheden tro i Kærlighed, skulle i alle Måder opvokse til ham, som er Hovedet, Kristus, 16

ud fra hvem hele Legemet, idet det sammenføjes og sammenknyttes ved ethvert hjælpende Bindeled

i Forhold til hver enkelt Dels tilmålte Virkekraft, fuldbyrder Legemets Vækst til Opbyggelse af sig selv i

Kærlighed. 17 Dette siger jeg da og vidner i Herren, at I skulle ikke mere vandre, således som Hedningerne

vandre i deres Sinds Tomhed, 18 formørkede i deres Tanke, fremmedgjorte for Guds Liv som Følge af

den Vankundighed, som er i dem på Grund af deres Hjertes Forhærdelse, 19 de, som jo følesløse have

hengivet sig til Uterligheden, til at øve al Urenhed i Havesyge. 20 Men I have ikke således lært Kristus,

21 om I da have hørt om ham og ere blevne oplærte i ham, således som Sandhed er i Jesus, 22 at I,

hvor eders forrige Vandel angår, skulle aflægge det gamle Menneske, som fordærves ved bedrageriske

3 Det er for denne Sags Skyld, at jeg, Paulus, Kristi

Jesu Fange for eder, I Hedninger, 2 om I da have hørt om Husholdningen med den Guds Nåde, som blev give mig til eder, 3 at ved Åbenbarelse blev Hemmeligheden kundgjort mig, således som jeg foran korteligt har skrevet, 4 hvoraf I, når I læse det, kunne skønne min Indsigt i Kristi Hemmelighed, 5 som i andre Slægter ikke blev kundgjort for Menneskenes Børn, således som den nu er blevet åbenbaret hans hellige Apostle og Profeter ved Ånden: 6 nemlig at Hedningerne ere Medarvinger og medindlemmede og meddelagtige i Forjættelsen i Kristus Jesus ved Evangeliet, 7 hvis Tjener jeg er blevet ifølge den Guds Nådes Gave, som blev give mig ved hans Magts Virkekraft. 8 Mig, den allerringeste af alle hellige, blev denne Nåde give at forkynde Hedningerne Evangeliet om Kristi uransagelige Rigdom 9 og at oplyse alle om, hvilken Husholdningen med den Hemmelighed er, som fra Evighed har været skjult i Gud, der skabte alle Ting, (aiōn g165) 10 for at Guds mangfoldige Visdom skulde nu ved Menigheden blive kundgjort for Magterne og Myndighederne i det himmelske, 11 efter det evige Forsæt, som han fuldbyrdede ved Kristus Jesus, vor Herre, (aiōn g165)

12 i hvem vi have Frimodigheden og Adgang med Tillid ved Troen på ham. 13 Derfor beder jeg, at I ikke tabe Modet over mine Trængsler, som jeg lider for eder, hvilket er en Ære for eder. 14 For denne Sags Skyld bøjer jeg mine Knæ for Faderen, 15 fra hvem enhver Faderlighed i Himle og på Jord har sit Navn, 16 at han vil give eder efter sin Herligheds Rigdom mægtigt at styrkes ved hans Ånd i det indvortes Menneske; 17 at Kristus må bo ved Troen i eders Hjerter, 18 for at I, rodfæstede og grundfæstede i Kærlighed, kunne sammen med alle de hellige formå at begribe, hvor stor Bredden og Længden og Dybden og Højden er, 19 og at kende Kristi Kærlighed, som overgår al Erkendelse, for at I kunne fyldes indtil hele Guds Fylde. 20 Men ham, som formår over alle Ting at gøre langt ud over det, som vi bede eller forstå, efter den Magt, som er virksom i os, 21 ham være

Begæringer, 23 men fornyes i eders Sinds Ånd 24 og købe den belejlige Tid, efterdi Dagene ere onde. 17 iføre eder det nye Menneske, som blev skabt efter Derfor bliver ikke uforstandige, men skønner, hvad Gud i Sandhedens Retfærdighed og Hellighed. 25 Herrens Villie er. 18 Og drikker eder ikke drukne i Vin, Derfor aflægger Løgnen og taler Sandhed, hver med i hvilket der er Ryggesløshed, men lader eder fylde sin Næste, efterdi vi ere hverandres Lemmer. 26 med Ånden, 19 så I tale hverandre til med Salmer og Blive I vrede, da synder ikke; lad ikke Solen gå ned Lovsange og åndelige Viser og synge og spille i eders over eders Forbitrelse; 27 giver ikke heller Djævelen Hjerte for Herren 20 og altid sige Gud og Faderen Rum! 28 Den, som stjæler, stjæle ikke mere, men Tak for alle Ting i vor Herres Jesu Kristi Navn 21 og arbejde hellere og gøre det gode med sine egne underordne eder under hverandre i Kristi Frygt; 22 Hænder, for at han kan have noget at meddele den, Hustruerne skulle underordne sig under deres egne som er i Trang. 29 Lad ingen rádden Tale udgå af Mænd, som under Herren; 23 thi en Mand er sin eders Mund, men sådan Tale, som er god til formoden Hustrus Hoved, ligesom også Kristus er Menighedens Opbyggelse, for at den kan skaffe dem Nåde, som Hoved. Han er sit Legemes Frelser. 24 Dog, ligesom høre derpå; 30 og bedrøver ikke Guds hellige Ånd, Menigheden underordner sig under Kristus, således med hvilken I bleve beseglede til Forløsnings Dags. skulle også Hustruerne underordne sig under deres 31 Al Bitterhed og Hidsighed og Vrede og Skrigen og Mænd i alle Ting. 25 I Mænd! elsker eders Hustruer, Forhånselte blive langt fra eder tillige med al Ondskab! ligesom også Kristus elskede Menigheden og hengav 32 Men vorder velvillige imod hverandre, barmhertige, sig selv for den, 26 for at han kunde hellige den, tilgivende hverandre, ligesom jo Gud har tilgivet eder idet han rensede den ved Vandbadet med et Ord, i Kristus.

5 Vorder derfor Guds Efterlignere som elskede Børn, 2 og vandrer i Kærlighed, ligesom også Kristus elskede os og gav sig selv hen for os som en Gave og et Slagtoffer, Gud til en velbehagelig Lugt. 3 Men Utugt og al Urenhed eller Havesyge bør end ikke nævnes iblandt eder, som det sommer sig for hellige, 4 ej heller ublu Væsen eller dårlig Snak eller letfærdig Skæmt, hvilket er utilbørligt, men hellere Taksigelse. 5 Thi dette vide og erkende I, at ingen utugtig eller uren eller havesyg, hvilket er en Afgudsdyrker, har Arv i Kristi og Guds Rige. 6 Ingen bedrage eder med tomme Ord; thi for disse Ting kommer Guds Vrede over Genstridighedens Børn. 7 Derfor, bliver ikke meddelagtige med dem! 8 Thi I vare forhen Mørke, men nu ere I Lys i Herren; vandrer som Lysets Børn; 9 (Lysets Frugt viser sig jo i al Godhed og Retfærdighed og Sandhed,) 10 så I prøve, hvad der er velbehagligt for Herren. 11 Og haver ikke Samfund med Mørkets ufrugtbare Gerninger. Men revser dem hellere; 12 thi hvad der lønligt bedrives af dem, er skammeligt endog at sige; 13 men alt dette bliver åbenbaret, når det revses af Lyset. Thi alt det, som bliver åbenbaret, er Lys. 14 Derfor hedder det: "Vågn op, du, som sover, og stå op fra de døde, og Kristus skal lyse for dig!" 15 Ser derfor nøje til, hvorledes I vandre, ikke som uvise, men som vise, 16 så I idet I vide, at hvad godt enhver gør, det skal få

6 Børn! adlyder eders Forældre i Herren, thi dette er ret. 2 "Ær din Fader og Moder", dette er jo det første Bud med Forjættelse, 3 "for at det må gå dig vel, og du må leve længe i Landet." 4 Og I Fædre! opirrer ikke eders Børn, men opfostrer dem i Herrens Tugt og Formaning! 5 I Trælle! adlyder eders Herrer efter Kødet med Frygt og Bæven i eders Hjertes Enfold som Kristus; 6 ikke med Øjentjeneste, som de, der ville tækkes Mennesker, men som Kristi Tjenere, så I gøre Guds Villie af Hjertet, 7 idet I med god Villie gøre Tjeneste som for Herren, og ikke for Mennesker,

igen af Herren, hvad enten han er Træl eller fri. 9 Og I Herrer! gører det samme imod dem, så I lade Trusel fare, idet I vide, at både deres og eders Herre er i Himlene, og der er ikke Persons Anseelse hos ham. 10 For øvrigt bliver stærke i Herren og i hans Styrkes Vælde! 11 Ifører eder Guds fulde Rustning, for at I må kunne bolde Stand imod Djævelens snedige Anløb. 12 Thi for os står Kampen ikke imod Blod og Kød, men imod Magterne, imod Myndighederne, imod Verdensherskerne i dette Mørke, imod Ondskabens Åndemagter i det himmelske. (aiōn g165) 13 Derfor tager Guds fulde Rustning på, for at I må kunne stå imod på den onde Dag og bestå efter at have fuldbyrdet alt. 14 Så står da omgjordede om eders Lænd med Sandhed og iførte Retfærdighedens Panser. 15 Fødderne ombundne med Kampberedthed fra Fredens Evangelium; 16 og i alle Forhold løfter Troens Skjold, med hvilket I ville kunne slukke alle den ondes gloende Pile, 17 og tager imod Frelsens Hjelm og Åndens Sværd, som er Guds Ord, 18 idet I under al Påkaldelse og Bøn bede til enhver Tid i Ånden og ere årvågne dertil i al Vedholdenhed og Bøn for alle de hellige, 19 også for mig, om at der må gives mig Ord, når jeg oplader min Mund, til med Frimodighed at kundgøre Evangeliets Hemmelighed, 20 for hvis Skyld jeg er et Sendebud i Lænker, for at jeg må have Frimodighed deri til at tale, som jeg bør. 21 Men for at også I skulle kende mine Forhold, hvorledes det går mig, da skal Tykikus, den elskede Broder og tro Tjener i Herren kundgøre eder alt; 22 ham sender jeg til eder, just for at I skulle lære at kende, hvorledes det står til hos os, og for at han skal opmuntre eders Hjerter. 23 Fred være med Brødrene og Kærlighed med Tro fra Gud Fader og den Herre Jesus Kristus! 24 Nåden være med alle dem, som elske vor Herre Jesus Kristus i Uforkrænkelighed!

Filipperne

1 Paulus og Timotheus, Kristi Jesu Tjener, til alle de hellige i Kristus Jesus, som ere i Filippi, med Tilsynsmænd og Menighedstjener. **2** Nåde være med eder og Fred fra Gud vor Fader og den Herre Jesus Kristus! **3** Jeg takker min Gud, så ofte jeg kommer eder i Hu, **4** idet jeg altid, i hver min Bøn, beder for eder alle med Glæde, **5** for eders Deltagelse i Evangeliet fra den første Dag indtil nu; **6** forvisset om dette, at han, som begyndte en god Gerning i eder, vil fuldføre den indtil Jesu Kristi Dag, **7** således som det jo er ret for mig at mene dette om eder alle, efterdi jeg har eder i Hjertet både under mine Lænker og under Evangeliets Forsvar og Stadfæstelse, fælles som I jo alle ere med mig om Nåden. **8** Thi Gud er mit Vidne, hvorledes jeg længes efter eder alle med Kristi Jesu inderlige Kærlighed. **9** Og derom beder jeg, at eders Kærlighed fremdeles må blive mere og mere rig på Erkendelse og al Skønsomhed, **10** så I kunne værdsætte de forskellige Ting, for at I må være rene og uden Anstød til Kristi Dag, **11** fyldte med Retfærdigheds Frugt, som virkes ved Jesus Kristus, Gud til Ære og Pris. **12** Men jeg vil, I skulle vide, Brødre! at mine Forhold snarere have tjent til Evangeliets Fremme, **13** så at det er blevet åbenbart for hele Livvagten og for alle de øvrige, at mine Lænker bæres for Kristi Skyld, **14** og de fleste af Brødrerne fik i Tillid til Herren ved mine Lænker end mere Dristighed til at tale Guds Ord uden Frygt. **15** Nogle prædike vel også Kristus for Avinds og Kivs Skyld, men nogle også i en god Mening. **16** Disse gøre det af Kærlighed, vidende, at jeg er sat til at forsvere Evangeliet; **17** men hine forkynde Kristus af Egennytte, ikke ærligt, men i den Tanke at føje Trængsel til mine Lænker. **18** Hvad så? Kristus forkyndes dog på enhver Måde, være sig på Skrømt eller i Sandhed; og derover glæder jeg mig, og jeg vil også fremdeles glæde mig. **19** Thi jeg ved, at dette skal blive mig til Frelse ved eders Bøn og Jesu Kristi Ånds Hjælp, **20** efter min Længsel og mit Håb, at jeg i intet skal blive til Skamme, men at Kristus skal med al Frimodighed, som altid, så også nu, forherliges i mit Legeme, være sig ved Liv eller ved Død. **21** Thi det at leve er mig Kristus og at dø en Vinding. **22** Men dersom dette at leve i Kødet skaffer mig Frugt af

min Gerning, så ved jeg ikke, hvad jeg skal vælge; **23** men jeg står tvivlrigt imellem de to Ting, idet jeg har Lysten til at bryde op og være sammen med Kristus; thi dette var såre meget bedre; **24** men at forblive i Kødet er mere nødvendigt for eders Skyld. **25** Og i Forvisning herom ved jeg, at jeg skal blive i Live og forblive hos eder alle til eders Fremgang og Glæde i Troen, **26** for at eders Ros ved mig kan blive rig i Kristus Jesus, ved at jeg efter kommer til Stede iblandt eder. **27** Kun skulle I leve Kristi Evangelium værdigt, for at, hvad enten jeg kommer og ser eder eller er fraværende, jeg dog kan høre om eder, at I stå faste i een Ånd, så at I med een Sjæl stride tilsammen for Troen på Evangeliet **28** og ikke lade eder forfærde i nogen Ting af Modstanderne; thi dette er for dem et Tegn på Undergang, men for eder på Frelse, og det fra Gud. **29** Thi eder er det forundt for Kristi Skyld - ikke alene at tro på ham, men også at lide for hans Skyld, **30** idet I have den samme Kamp, som I have set på mig og nu høre om mig.

2 Er der da nogen Formaning i Kristus, er der nogen Kærlighedens Opmuntring, er der noget Åndens Samfund, er der nogen inderlig Kærlighed og Barmhjertighed: **2** da fuldkommer min Glæde, at I må være enige indbyrdes, så I have den samme Kærlighed, samme Sjæl, een Higen, **3** intet gøre af Egennyte eller Lyst til tom Ære, men i Ydmyghed agte hverandre højere end eder selv **4** og ikke se hver på sit, men enhver også på andres. **5** Det samme Sindelag være i eder, som også var i Kristus Jesus, **6** han, som, da han var i Guds Skikkelse ikke holdt det for et Rov at være Gud lig, **7** men forringede sig selv, idet han tog en Tjeners Skikkelse på og blev Mennesker lig; **8** og da han i Fremtræden fandtes som et Menneske, fornødrede han sig selv, så han blev lydig indtil Døden, ja, Korsdøden. **9** Derfor har også Gud højt ophøjet ham og skænket ham det Navn, som er over alle Navne, **10** for at i Jesu Navn hvert Knæ skal bøje sig, deres i Himmelten og på Jorden og under Jorden, **11** og hver Tunge skal bekende, at Jesus Kristus er Herre, til Gud Faders Ære. **12** Derfor, mine elskede! ligesom I altid have været lydige, så arbejder ikke alene som i min Nærværelse, men nu meget mere i min Fraværelse på eders egen Frelse med Frygt og Bæven; **13** thi Gud er den, som virker i eder både at ville og at virke, efter sit Velbehag. **14**

Gører alle Ting uden Knurren og Betænkeligheder, **15** Benjamins Stamme, en Hebræer af Hebræere, over for at I må blive uudadelige og rene, Guds ulastelige for Loven en Farisær, **6** i Nidkærhed en Forfølger af Børn, midt i en vanartet og forvendt Slægt, iblandt Menigheden, i Retfærdigheden efter Loven uudadelig, hvilke I vise eder som Himmellys i Verden, **16** idet I **7** Men hvad der var mig Vinding, det har jeg for Kristi fremholde Livets Ord, mig til Ros på Kristi Dag, at jeg Skyld agtet for Tab; **8** ja sandelig, jeg agter endog alt ikke har løbet forgæves, ej heller arbejdet forgæves. for at være Tab imod det langt højere, at kende Kristus **17** Ja, selv om jeg bliver ofret under Ofringen og Jesus, min Herre, for hvis Skyld jeg har lidt Tab på alt Betjeningen af eders Tro, så glæder jeg mig og agter det for Skarn, for at jeg kan vinde Kristus **9** og glæder mig med eder alle. **18** Men ligeledes skulle findes i ham, så jeg ikke har min Retfærdighed, den af også I glæde eder, og glæde eder med mig! **19** Men Loven, men den ved Tro på Kristus, Retfærdigheden jeg håber i den Herre Jesus snart at kunne sende fra Gud på Grundlag af Troen, **10** for at jeg må kende Timotheus til eder, for at også jeg kan blive ved ham og hans Opstandelses Kraft og hans Lidelsers godt Mod ved at erfare, hvorledes det går eder. **20** Samfund, idet jeg bliver ligedannet med hans Død, Thi jeg har ingen ligesindet, der så oprigtig vil have **11** om jeg dog kunde nå til Opstandelsen fra de døde. Omsorg for, hvorledes det går eder; **21** thi de søger **12** Ikke at jeg allerede har grebet det eller allerede alle deres eget, ikke hvad der hører Kristus Jesus til. er fuldkommen; men jeg jager derefter, om jeg dog **22** Men hans prøvede Troskab kende I, at, ligesom kunde gibe det, efterdi jeg også er greben af Kristus et Barn tjener sin Fader, således har han tjent med Jesus. **13** Brødre! jeg mener ikke om mig selv, at jeg mig for Evangeliet. **23** Ham håber jeg altså at sende har grebet det. **14** Men eet gør jeg: glemmende, hvad straks, når jeg ser Udgangen på min Sag. **24** Men jeg der er bagved, men rækkende efter det, som er foran, har den Tillid til Herren, at jeg også selv snart skal jager jeg imod Målet, til den Sejrspris, hvortil Gud fra komme. **25** Men jeg har agtet det nødvendigt at sende det høje kaldte os i Kristus Jesus. **15** Lader da os, så Epafroditus til eder, min Broder og Medarbejder og mange som ere fuldkomne, have dette Sindelag; og Medstrider, og eders Udsending og Tjener for min er der noget, hvori I ere anderledes sindede, da skal Trang, **26** efterdi han længtes efter eder alle og var Gud åbenbare eder også dette. **16** Kun at vi, så vidt vi såre ængstelig, fordi I havde hørt, at han var blevet ere komne, vandre i samme Retning. **17** Vorder mine syg. **27** Ja, han var også syg og Døden nær; men Efterlignere, Brødre! og agter på dem, der vandre Gud forbarmede sig over ham, ja, ikke alene over således, som I have os til Forbillede. **18** Thi mange ham, men også over mig, for at jeg ikke skulde have vandre, som jeg ofte har sagt eder, men nu også Sorg på Sorg. **28** Derfor skynder jeg mig desto mere siger med Tårer, som Kristi Kors's Fjender, **19** hvis med at sende ham, for at I og jeg være mere sorgfri. Ende er Fortabelse, hvis Gud er Bugen, og hvis Ære **29** Modtager ham altså i Herren med al Glæde og er i deres Skændsel, de, som trakte efter de jordiske holder sådanne i Ære; **30** thi for Kristi Gernings Skyld Ting. **20** Thi vort Borgerskab er i Himlene, hvorfra vi kom han Døden nær, idet han satte sit Liv i Vove for også forvente som Frelser den Herre Jesus Kristus, at udfylde Savnet af eder i eders Tjeneste imod mig. **21** der skal forvandle vort Fornedrelsес-Legeme til at blive ligedannet med hans Herligheds-Legeme, efter den Kraft, ved hvilken han også kan underlægge sig alle Ting.

3 I øvrigt, mine Brødre glæder eder i Herren! At skrive det samme til eder er ikke til Besvær for mig, men er betryggende for eder. **2** Holder Øje

med Hundene, holder Øje med de slette Arbejdere, **3** Thi vi ere Omskærelsen, vi, som tjene i Guds Ånd og rose os i Kristus Jesus og ikke forlade os på Kødet", **4** jeg til at være enige i Herren. **3** Ja, jeg beder også endskønt også jeg har det, jeg kunde forlade mig på også i Kødet, Dersom nogen anden synes, han kan forlade sig på Kødet, kan jeg det mere. **5** Jeg

elskede! **2** Evodia formaner jeg, og Syntyke formaner dig, min ægte Synzygus! tag dig af dem; thi de have med mig stridt i Evangeliet, tillige med Clemens og mine øvrige Medarbejdere, hvis Navne stå i Livets er omskåren på den ottende Dag, af Israels Slægt, Bog. **4** Glæder eder i Herren altid; atter siger jeg:

glæder eder! 5 Eders milde Sind vorde kendt af alle Mennesker! Herren er nær! 6 Værer ikke bekymrede for noget, men lader i alle Ting eders Begæringer komme frem for Gud i Påkaldelse og Bøn med Taksigelse; 7 og Guds Fred, som overgår al Forstand, skal bevare eders Hjerter og eders Tanker i Kristus Jesus. 8 I øvrigt, Brødre! alt, hvad der er sandt, hvad der er ærbart, hvad der er retfærdigt, hvad der er rent, hvad der er elskeligt, hvad der har godt Lov, enhver Dyd og enhver Hæder: lægger eder det på Sinde! 9 Hvad I både have lært og modtaget og hørt og set på mig, dette skulle I gøre, og Fredens Gud skal være med eder. 10 Men jeg har højlig glædet mig i Herren over, at I nu omsider ere komne til Kræfter, så at I kunne tænke på mit Vel, hvorpå I også forhen tænkte, men I manglede Lejlighed. 11 Dette siger jeg ikke af Trang; thi jeg har lært at nøjes med det, jeg har. 12 Jeg forstår at være i ringe Kår, og jeg forstår også at have Overflod; i alt og hvert er jeg indviet, både i at mættes og i at hunre, både i at have Overflod og i at lide Savn. 13 Alt formår jeg i ham, som gør mig stærk. 14 Dog gjorde I vel i at tage Del i min Trængsel. 15 Men I vide det også selv, Filippensere! at i Evangeliets Begyndelse, da jeg drog ud fra Makedonien, var der ingen Menighed, som havde Regning med mig over givet og modtaget, uden I alene. 16 Thi endog i Thessalonika sendte I mig både een og to Gange, hvad jeg havde nødig. 17 Ikke at jeg attrår Gaven, men jeg attrår den Frugt, som bliver rigelig til eders Fordel. 18 Nu har jeg nok af alt og har Overflod; jeg har fuldt op efter ved Epafroditus at have modtaget eders Gave, en Vellugts-Duft, et velkommen Offer, velbehageligt for Gud. 19 Men min Gud skal efter sin Rigdom fuldelig give eder alt, hvad I have nødig, i Herlighed i Kristus Jesus. 20 Men ham, vor Gud og Fader, være Æren i Evigheders Evigheder! Amen.
(aiōn g165) 21 Hilser hver hellig i Kristus Jesus. 22 De Brødre, som ere hos mig, hilse eder. Alle de hellige hilse eder, men mest de af Kejserens Hus. 23 Den Herres Jesu Kristi Nåde være med eders Ånd!

Kolossensern

1 Paulus, Kristi Jesu Apostel ved Guds Villie, og Broderen Timotheus. 2 til de hellige og troende Brødre i Kristus i Kolosæ: Nåde være med eder og Fred fra Gud vor Fader! 3 Vi takke Gud og vor Herres Jesu Kristi Fader altid, når vi bede for eder, 4 da vi have hørt om eders Tro på Kristus Jesus og den Kærlighed, som I have til alle de hellige 5 på Grund af det Håb, som er henlagt til eder i Himlene, om hvilket I forud have hørt i Evangeliets Sandheds Ord, 6 der er kommet til eder, ligesom det også er i den hele Verden, idet det bærer Frugt og vokser, ligesom det også gør iblandt eder fra den Dag, I hørte og erkende Guds Nåde i Sandhed, 7 således som I have lært af Epafras, vor elskede Medtjener som er en tro Kristi Tjener for eder, 8 han, som også gav os eders Kærlighed i Ånden til Kende. 9 Derfor have også vi fra den Dag, vi hørte det, ikke ophørt at bede for eder og begære, at I måtte fyldes med Erkendelsen af hans Villie i al Visdom og åndelige Indsigt 10 til at vandre Herren værdigt, til alt Velbehag, idet I bære Frugt og vokse i al god Gerning ved Erkendelsen af Gud, 11 idet I styrkes med al Styrke efter hans Herligheds Kraft til al Udholdenhed og Tålmodighed med Glæde 12 og takke Faderen, som gjorde os dygtige til at have Del i de helliges Arvelod i Lyset, 13 han, som friede os ud af Mørkets Magt og satte os over i sin elskede Søns Rige, 14 i hvem vi have Forløsningen, Syndernes Forladelse, 15 han, som er den usynlige Guds Billede, al Skabnings førstefødte; 16 thi i ham blev alle Ting skabte i Himlene og på Jorden, de synlige og de usynlige, være sig Troner eller Herredømmer eller Magter eller Myndigheder. Alle Ting ere skabte ved ham og til ham; 17 og han er forud for alle Ting, og alle Ting bestå ved ham. 18 Og han er Legemets Hoved, nemlig Menighedens, han, som er Begyndelsen, førstefødt ud af de døde, for at han skulde blive den ypperste i alle Ting; 19 thi det behagede Gud, at i ham skulde hele Fylden bo, 20 og ved ham at forlige alle Ting med sig, være sig dem på Jorden eller dem i Himlene, idet han stiftede Fred ved hans Kors's Blod. 21 Også eder, som forдум vare fremmedgjorte og fjendske af Sindelag i eders onde Gerninger, 22 har han dog nu forligt i sit Køds Legeme ved Døden for at fremstille eder hellige og

ulastelige og ustraffelige for sit Åsyn, 23 så sandt I blive i Troen, grundfæstede og faste, uden at lade eder rokke fra Håbet i det Evangelium, som I have hørt, hvilket er blevet prædiket i al Skabningen under Himmelten, og hvis Tjener jeg Paulus er blevent. 24 Nu glæder jeg mig over mine Lidelser for eder, og hvad der fattes i Kristi Trængsler, udfylder jeg i mit Kød for hans Legeme, som er Menigheden, 25 hvis Tjener jeg er blevent efter den Guds Husholdning, som blev given mig over for eder, nemlig fuldelig at forkynde Guds Ord, 26 den Hemmelighed, der var skjult igennem alle Tider og Slægter, men nu er blevent åbenbaret for hans hellige, (aiōn g165) 27 hvem Gud vilde tilkendegive, hvilken Rigdom på Herlighed iblandt Hedningerne der ligger i denne Hemmelighed, som er Kristus i eder, Herlighedens Håb, 28 hvem vi forkynde, idet vi påmindre hvert Menneske og lære hvert Menneske med al Visdom, for at vi kunne fremstille hvert Menneske som fuldkomment i Kristus; 29 hvorpå jeg også arbejder, idet jeg kæmper ifølge hans Kraft, som virker mægtigt i mig.

2 Thi jeg vil, at I skulle vide, hvor stor en Kamp jeg har for eder og for dem i Laodikea og for alle, som ikke have set mit Åsyn i Kødet, 2 for at deres Hjerter må opmuntres, idet de sammenknyttes i Kærlighed og til den fuldvisse Indsights hele Rigdom, til Erkendelse af Guds Hemmelighed, Kristus. 3 i hvem alle Visdommens og Kundskabens Skatte findes skjulte. 4 Dette siger jeg, for at ingen skal bedrage eder med lokkende Tale. 5 Thi om jeg også i Kødet er fraværende, så er jeg dog i Ånden hos eder og glæder mig ved at se eders Orden og Fastheden i eders Tro på Kristus. 6 Derfor, ligesom I have modtaget Kristus Jesus, Herren, så vandrer i ham, 7 idet I ere rodfæstede og opbygges i ham og, stadfæstes ved Troen, således som I blev oplærte, så I vokse i den med Taksigelse. 8 Ser til, at der ikke skal være nogen, som gør eder til Bytte ved den verdslige Visdom og tomt Bedrag efter Menneskers Overlevering, efter Verdens Børnelærdom og ikke efter Kristus; 9 thi i ham bor Guddommens hele Fylde legemlig, 10 og i ham have I eders Fylde, ham, som er Hovedet for al Magt og Myndighed; 11 i hvem I også ere blevne omskårne med en Omskærelse, som ikke er gjort med Hænder, ved Afførelsen af Kødets Legeme, ved Kristi Omskærelse, 12 idet I blevé begravne med ham

i Dåben, i hvilken I også blevne medoprejste ved Troen og Jøde, Omskærelse og Forhud, Barbar, Skyther, på Guds Virkekraft, som oprejste ham fra de døde. **13** Træl, fri, men Kristus er alt og i alle. **12** Så ifører eder Også eder, som vare døde i eders Overtrædelser og da som Guds udvalgte, hellige og elskede inderlig eders Køds Forhud, eder gjorde han levende tillige Barmhjertighed, Godhed, Ydmyghed, Sagtmadighed, med ham, idet han tilgav os alle vore Overtrædelser Langmodighed, **13** så I bære over med hverandre og **14** og udslettede det imod os rettede Gældsbrev tilgive hverandre, dersom nogen har Klagemål imod med dets Befalinger, hvilket gik os imod, og han nogen; ligesom Kristus tilgav eder, således også!! **14** har taget det bort ved at nagle det til Korset; **15** Men over alt dette skulle I iføre eder Kærligheden, efter at have afvæbnet Magterne og Myndighederne, hvilket er Fuldkommenhedens Bånd. **15** Og Kristi Fred stillede han dem åbenlyst til Skue, da han i ham førte råde i eders Hjerter, til hvilken I også blevne kaldede i dem i Sejrstog. **16** Lad derfor ingen dømme eder eet Legeme; og vorder taknemmelige! **16** Lad Kristi for Mad eller for Drikke eller i Henseende til Højtid Ord bo rigeligt iblandt eder, så I med al Visdom lære eller Nymåne eller Sabbat, **17** hvilket er en Skygge af og påmindre hverandre med Salmer, Lovsange og det, som skulde komme, men Legemet er Kristi. **18** åndelige Viser, idet I synge med Ynde i eders Hjerter Lad ingen frarøve eder Sejsprisen, idet han finder for Gud. **17** Og alt, hvad I gøre i Ord eller i Handling, Behag i Ydmyghed og Dyrkelse af Englene, idet han det gører alt i den Herres Jesu Navn, takkende Gud indlader sig på, hvad han har set i Syner, forfængeligt Fader ved ham. **18** I Hustruer! underordner eder opblæst af sit kødelige Sind, **19** og ikke holder fast under eders Mænd, som det sømmer sig i Herren. ved Hovedet, ud fra hvem hele Legemet, idet det **19** I Mænd! elsker eders Hustruer, og værer ikke hjælpes og sammenknyttes ved sine Bindede og bitre imod dem! **20** I Børn! adlyder i alle Ting eders Bånd, vokser Guds Vækst. **20** Når I med Kristus ere Forældre, thi dette er velbehageligt i Herren. **21** I døde fra Verdens Børnelærdom, hvorfor lade I eder Fædre! opirrer ikke eders Børn, for at de ikke skulle da pålægge Befalinger, som om I levede i Verden: **21** tabe Modet. **22** I Trælle! adlyder i alle Ting eders "Tag ikke, smag ikke, rør ikke derved!" **22** (hvilket Herrer efter Kødet, ikke med Øjentjeneste som de, alt er bestemt til at forgå ved at forbruges) efter der ville tækkes Mennesker, men i Hjertets Enfold, Menneskenes Bud og Lærdomme? **23** thi alt dette har frygtende Herren. **23** Hvad I end foretage eder, så Ord for Visdom ved selvgjort Dyrkelse og Ydmyghed gører det af Hjertet, som for Herren og ikke for og Skånselsløshed imod Legemet, ikke ved noget, Mennesker, **24** da I vide, at I af Herren skulle få Arven til Vederlag; det er den Herre Kristus, I tjene. **25** Thi den, som gør Uret, skal få igen, hvad Uret han gjorde, og der er ikke Persons Anseelse.

3 Når I altså, ere blevne oprejste med Kristus, da søger det, som er oven til, hvor Kristus sidder ved Guds højre Hånd. **2** Tragter efter det, som er oven til, ikke efter det, som er på Jorden. **3** Thi I ere døde, og eders Liv er skjult med Kristus i Gud. **4** Når Kristus, vort Liv, åbenbares, da skulle også I åbenbares med ham i Herlighed. **5** Så døder da de jordiske Lemmer, Utugt Urenhed, Brynde, ondt Begær og Havsygen, som jo er Afgudsdyrkelse; **6** for disse Tings Skyld kommer Guds Vrede. **7** I dem vandrede også I fordum, da I levede deri. **8** Men nu skulle også I aflægge det alt sammen, Vrede, Hidsighed, Ondskab, Forhåelse, slem Snak af eders Mund. **9** Lyver ikke for hverandre, da I have afført eder det gamle Menneske med dets Gerninger **10** og iført eder det nye, som fornyes til Erkendelse efter hans Billeder, der skabte det; **11** hvor der ikke er Græker

4 I Herrer! yder eders Trælle, hvad ret og billigt er, da I vide, at også I have en Herre i Himmelten. **2** Værer vedholdendene I; Bønnen, idet I ere årvågne i den med Taksigelse. **3** idet I tillige bede også for os, at Gud vil oplade os en Ordets Dør til at tale Kristi Hemmelighed, for hvis Skyld jeg også er bunden, **4** for at jeg kan åbenbare den således, som jeg bør tale. **5** Vandrer i Visdom overfor dem, som ere udenfor, så I købe den belejlige Tid. **6** Eders Tale være altid med Ynde, krydret med Salt, så I vide, hvorledes ham sender jeg til eder, netop for at I skulle lære at kende, hvorledes det står til med os, og for at han skal

opmuntre eders Hjerter, 9 tillige med Onesimus, den tro og elskede Broder, som er fra eders By; de skulle fortælle eder, hvorledes alt står til her. 10 Aristarkus, min Medfange, hilser eder, og Markus, Barnabas's Søskendebarn, om hvem I have fået Befalinger - dersom han kommer til eder, da tager imod ham - 11 og Jesus, som kaldes Justus, hvilke af de omskårne ere de eneste Medarbejdere for Guds Rige, som ere blevne mig en Trøst. 12 Epafras hilser eder, han, som er fra eders By, en Kristi Jesu Tjener, som altid strider for eder i sine Bønner, før at I må stå fuldkomne og fuldvisse i al Guds Villie. 13 Thi jeg giver ham det Vidnesbyrd, at han har megen Møje for eder og dem i Laodikea og dem i Hierapolis, 14 Lægen Lukas, den elskede, hilser eder, og Demas. 15 Hilser Brødrerne i Laodikea og Nymfas og Menigheden i deres Hus. 16 Og når dette Brev er oplæst hos eder, da sørger for, at det også bliver oplæst i Laodikensernes Menighed, og at I også læse Brevet fra Laodikea. 17 Og siger til Arkippus: Giv Agt på den Tjeneste, som du har modtaget i Herren, at du fuldbyrder den. 18 Hilsenen med min, Paulus's, egen Hånd. Kommer mine Lænker i Hu Nåde være med eder!

1 Tessalonikerne

1 Paulus og Silvanus og Timotheus til Thessalonikernes Menighed i Gud Fader og den Herre Jesus Kristus. Nåde være med eder og Fred! 2 Vi takke Gud altid for eder alle, når vi komme eder i Hu i vore Bønner, 3 idet vi uafladelig mindes eders Gerning i Troen og eders Arbejde i Kærligheden og eders Udholdenhed i Håbet på vor Herre Jesus Kristus for vor Guds og Faders Åsyn, 4 efterdi vi kende eders Udvælgelse, I af Gud elskede Brødre, 5 at vort Evangelium ikke kom til eder i Ord alene, men også i Kraft og i den Helligånd og i fuld Overbevisning, som I jo vide, hvorledes vi færdedes iblandt eder for eders Skyld. 6 Og I ere blevne vore Efterfølgere, ja, Herrens, idet I modtoge Ordet under megen Trængsel med Glæde i den Helligånd, 7 så at I ere blevne et Forbillede for alle de troende i Makedonien og Akaja; 8 thi fra eder har Herrens Ord lydt ud, ikke alene i Makedonien og Akaja, men alle Vegne er eders Tro på Gud kommen ud, så at vi ikke have nødig at tale derom. 9 Thi de forkynde selv om os, hvordan en Indgang vi vandt hos eder, og hvorledes I vendte om til Gud fra Afguderne for at tjene den levende og sande Gud 10 og vente på hans Søn fra Himlene, hvem han oprejste fra de døde, Jesus, som frier os fra den kommende Vrede.

2 I vide jo selv, Brødre! at vor Indgang hos eder ikke har været forgæves; 2 men skønt vi, som I vide, forud havde lidt og vare blevne mishandlede i Filippi, fik vi Frimodighed i vor Gud til at tale Guds Evangelium til eder under megen Kamp. 3 Thi vor Prædiken skyldes ikke Bedrag, ej heller Urenhed og er ikke forbunden med Svig; 4 men ligesom vi af Gud ere fundne værdige til at få Evangeliet betroet, således tale vi, ikke for at behage Mennesker, men Gud, som prøver vore Hjerter. 5 Thi vor Færd var hverken nogen Sinde med smigrende Tale - som I vide - ej heller var den et Skalkeskjul for Havesyge - Gud er Vidne; 6 ikke heller søgte vi Ære af Mennesker, hverken af eder eller af andre, skønt vi som Kristi Apostle nok kunde have været eder til Byrde. 7 Men vi færdedes med Mildhed iblandt eder. Som når en Moder ammer sine egne Børn, 8 således fandt vi, af inderlig Kærlighed til eder, en Glæde i at dele med eder ikke alene Guds Evangelium, men også vort

egent Liv, fordi I vare blevne os elskelige. 9 I erindre jo, Brødre! vor Møje og Anstrengelse; arbejdende Nat og Dag, for ikke at være nogen af eder til Byrde, prædikede vi Guds Evangelium for eder. 10 I ere Vidner, og Gud, hvor fromt og retfærdigt og ulasteligt vi færdedes iblandt eder, som tro; 11 ligesom I vide, hvorledes vi formanede og opmunstrede hver enkelt af eder som en Fader sine Børn 12 og besvore eder, at I skulde vandre Gud værdigt, ham, som kaldte eder til sit Rige og sin Herlighed. 13 Og derfor takke også vi Gud uafladelig, fordi, da I modtoge Guds Ord, som I hørte af os, toge I ikke imod det som Menneskers Ord, men som Guds Ord (hvad det sandelig er), hvilket også viser sig virksomt i eder, som tro. 14 Thi I, Brødre! ere blevne Efterfølgere af Guds Menigheder i Judæa i Kristus Jesus, efterdi også I have lidt det samme af eders egne Stammefrænder, som de have lidt af Jøderne, 15 der både ihjelsløge den Herre Jesus og Profeterne og udjoge os og ikke behage Gud og stå alle Mennesker imod, 16 idet de forhindrer os i at tale til Hedningerne til deres Frelse, for til enhver Tid at fyldte deres Synders Mål; men Vreden er kommen over dem fuldtud. 17 Men vi, Brødre! som en stakket Tid have været skilte fra eder i det ydre, ikke i Hjertet, vi have gjort os des mere Flid for at få eders Ansigt at se, under megen Længsel, 18 efterdi vi have haft i Sinde at komme til eder, jeg, Paulus, både een og to Gange, og Satan har hindret os deri. 19 Thi hvem er vort Håb eller vor Glæde eller vor Hæderskrans, når ikke også I ere det for vor Herre Jesus Kristus i hans Tilkommelse? 20 I ere jo vor Ære og Glæde.

3 Derfor, da vi ikke længer kunde udholde det, besluttede vi at lades alene tilbage i Athen, 2 og vi sendte Timotheus, vor Broder og Guds Tjener i Kristi Evangelium, for at styrke eder og formane eder angående eders Tro, 3 for at ingen skulde blive vakelmodig i disse Trængsler; I vide jo selv, at dertil ere vi bestemte. 4 Thi også da vi vare hos eder, sagde vi eder det forud, at vi skulde komme til at lide Trængsler, som det også er sket, og som længer kunde udholde det, for at få Besked om eders Tro, om måske Fristeren skulde have fristet eder, og vor Møje skulde blive forgæves. 6 Men nu, da

Timotheus er kommen til os fra eder og har bragt os sørge som de andre, der ikke have Håb. **14** Thi når godt Budskab om eders Tro og Kærlighed og om, vi tro, at Jesus er død og opstanden, da skal også at I altid have os i god Ihukommelse, idet I længes Gud ligeså ved Jesus føre de hensovede frem med efter at se os, ligesom vi efter eder: **7** så ere vi af ham. **15** Thi dette sige vi eder med Herrrens Ord, at vi den Grund, Brødre! blevne trøstede med Hensyn til levende, som blive tilbage til Herrrens Tilkommelse, vi eder under al vor Nød og Trængsel, ved eders Tro. **8** skulle ingenlunde komme forud for de hensovede. **16** Thi nu leve vi, når I stå fast i Herren. **9** Thi hvilken Thi Herren selv skal stige ned fra Himmelten med et Tak kunne vi bringe Gud for eder til Gengæld for al Tilråb, med Overengels Røst og med Guds Basun, og den Glæde; hvormed vi glæde os over eder for vor de døde i Kristus skulle opstå først; **17** derefter skulle Guds Åsyn, **10** idet vi Nat og Dag inderligt bede om vi levende, som blive tilbage, bortrykkes tillige med at måtte få eder selv at se og ráde Bod på eders Tros dem i Skyer til at møde Herren i Luften; og så skulle Mangler? **11** Men han selv, vor Gud og Fader, og vor vi altid være sammen med Herren. **18** Så trøster Herre Jesus Kristus styre vor Vej til eder! **12** Men hverandre med disse Ord!

eder lade Herren vokse og blive overvættet rige i Kærligheden til hverandre og til alle, ligesom vi have den til eder, **13** så at han styrker eders Hjerter og gør dem udadlelige i Hellighed for Gud og vor Fader i vor Herres Jesu Tilkommelse med alle hans hellige!

5 Men om Tid og Time, Brødre! have I ikke nødig, at der skrives til eder; **2** thi I vide selv grant, at Herrrens Dag kommer som en Tyv om Natten.

3 Når de sige: "Fred og ingen Fare!" da kommer Undergang pludselig, over dem ligesom Veerne over

4 Så bede vi eder i øvrigt, Brødre! og formane eder

den frugtsommelige, og de skulle ingenlunde undfly.

i den Herre Jesus, at som I jo have lært af os, **4** Men I, Brødre! I ere ikke i Mørke, så at Dagen hvorledes I bør vandre og behage Gud, således som skulde overraske eder som en Tyv. **5** Thi I ere alle I jo også gøre, at I således må gøre end yderligere Lysets Børn og Dagens Børn, vi ere ikke Nattens eller Fremgang. **2** I vide jo, hvilke Bud vi gave eder ved Mørkets Børn. **6** Så lader os da ikke sove ligesom den Herre Jesus. **3** Thi dette er Guds Villie, eders de andre, men lader os våge og være ædruel! **7** Thi Helliggørelse, at I afholde eder fra Utugt; **4** at hver af de, som sove, sove om Natten, og de, som beruse eder ved at vinde sig sin egen Hustru i Hellighed og sig, ere berusede om Natten. **8** Men da vi høre Ære, **5** ikke i Begærings Brynde som Hedningerne, Dagen til, så lader os være ædruel, iførte Troens og der ikke kende Gud; **6** at ingen foruretter og bedrager Kærlighedens Panser og Frelsens Håb som Hjelm! **9** sin Broder i nogen Sag; thi Herren er en Hævner Thi Gud bestemte os ikke til Vrede, men til at vinde over alt dette, som vi også før have sagt og vidnet Frelse ved vor Herre Jesus Kristus, **10** som døde for eder. **7** Thi Gud kaldte os ikke til Urenhed, men os, for at vi, hvad enten vi våge eller sove, skulle leve til Helliggørelse. **8** Derfor altså, den, som foragter sammen med ham. **11** Formaner derfor hverandre og dette, han foragter ikke et Menneske, men Gud, opbygger den ene den anden, ligesom I også gøre. som også giver sin Helligånd til eder. **9** Men om **12** Men vi bede eder, Brødre! at I skønne på dem, Broderkærligheden have I ikke nødig, at jeg skal som arbejde iblandt eder og ere eders Forstandere skrive eder til; thi I ere selv oplært af Gud til at elske i Herren og påminde eder, **13** og agte dem højlig i hverandre; **10** det gøre I jo også imod alle Brødrene Kærlighed for deres Gernings Skyld. Holder Fred med i hele Makedonien; men vi formane eder, Brødre! hverandre! **14** Og vi formane eder, Brødre! påmindet til yderligere Fremgang **11** og til at sætte en Ære i de uskikkelige, trøster de modfaldne, tager eder af de at leve stille og varetage hver sit og arbejde med skræbelige, værer langmodige imod alle! **15** Ser til, at eders Hænder, således som vi bød eder, **12** for at ingen gengælder nogen ondt med ondt; men stræber I kunne vandre sømmeligt over for dem, som ere altid efter det gode, både imod hverandre og imod udenfor, og for ikke at trænge til nogen. **13** Men vi alle. **16** Værer altid glade, **17** beder uafladelig, **18** ville ikke, Brødre! at I skulle være uvidende med takker i alle Forhold; thi dette er Guds Villie med eder i Hensyn til dem, som sove hen, for at I ikke skulle Kristus Jesus. **19** Udslukker ikke Ånden, **20** ringeagter ikke Profetier, **21** prøver alt, beholder det gode! **22**

Holder eder fra det onde under alle Skikkeler! **23**
Men han selv, Fredens Gud, helliggøre eder ganske
og aldeles, og gid eders Ånd og Sjæl og Legeme
må bevares helt og holdent, uden Dadel i vor Herres
Jesu Kristi Tilkommelse! **24** Trofast er han, som kaldte
eder, han skal også gøre det. **25** Brødre! beder for
os! **26** Hilser alle Brødrene med et helligt Kys! **27** Jeg
besværger eder ved Herren, at dette Brev må blive
oplæst for alle de hellige Brødre. **28** Vor Herres Jesu
Kristi Nåde være med eder!

2 Tessalonikerne

1 Paulus og Silvanus og Timotheus til Thessalonikernes Menighed i Gud vor Fader og den Herre Jesus Kristus: **2** Nåde være med eder og Fred fra Gud vor Fader og den Herre Jesus Kristus! **3** Vi ere skyldige altid at takke Gud for eder, Brødre! som tilbørligt er, fordi eders Tro vokser overmåde, og den indbyrdes Kærlighed forøges hos hver enkelt af eder alle, **4** så at vi selv rose os af eder i Guds Menigheder for eders Udholdenhed og Tro under alle eders Forfølgelser og de Trængsler, som I udstår, **5** et Bevis på Guds retfærdige Dom, for at I kunne agtes værdige til Guds Rige, for hvilket I også lide; **6** hvis ellers det er retfærdigt for Gud at give dem Trængsel til Gengæld, som trænge eder, **7** og eder, som trænges, Hvile med os ved den Herres Jesu Åbenbarelse fra Himmelten med sin Krafts Engle, **8** med Lueild, når han tager Hævn over dem, som ikke kende Gud, og over dem, som ikke lyde vor Herres Jesu Evangelium, **9** de, som jo skulle lide Straf, evig Undergang bort fra Herrens Ansigt og fra hans Vældes Herlighed. (aiōnios g166) **10** når han kommer for på hin Dag at herliggøres i sine hellige og beundres i alle dem, som have troet; thi troet blev vort Vidnesbyrd til eder. **11** Derfor bede vi også altid for eder, at vor Gud vil agte eder Kaldelsen værdige og med Kraft fuldkomme al Lyst til det gode og Troens Gerning, **12** for at vor Herres Jesu Navn må herliggøres i eder, og I i ham. efter vor Guds og den Herres Jesu Kristi Nåde.

2 Men vi bede eder, Brødre! angående vor Herres Jesu Kristi Tilkommelse og vor Samling til ham, **2** at I ikke i en Hast må lade eder bringe fra Besindelse eller forskrække hverken ved nogen Ånd eller ved nogen Tale eller Brev, der skulde være fra os, som om Herrens Dag var lige for Hånden. **3** Lad ingen bedrage eder i nogen Måde; thi først må jo Frafaldet komme og Syndens Menneske åbenbares, Fortabelsens Søn, **4** han, som sætter sig imod og ophører sig over alt, hvad der kaldes Gud eller Helligdom, så at han sætter sig i Guds Tempel og udgiver sig selv for at være Gud. **5** Komme I ikke i Hu, at jeg sagde eder dette, da jeg endnu var hos eder? **6** Og nu vide I, hvad der holder ham tilbage, indtil han åbenbaries i sin Tid. **7** Thi Lovløsheden Hemmelighed virker allerede, kun

at den, som nu holder tilbage, først må komme af Vejen **8** og da skal den lovlose åbenbares, hvem den Herre Jesus skal dræbe med sin Munds Ånde og tilintetgøre ved sin Tilkommelses Åbenbarelse, **9** han, hvis Komme sker ifølge Satans Kraft, med al Løgnens Magt og Tegn og Undere **10** og med alt Uretfærdigheds Bedrag for dem, som fortabes, fordi de ikke toge imod Kærligheden til Sandheden, så de kunde blive frelste. **11** Og derfor sender Gud dem kraftig Vildfarelse, så at de tro Løgnen, **12** for at de skulle dømmes, alle de, som ikke troede Sandheden, men fandt Behag i Uretfærdigheden. **13** Men vi ere skyldige at takke Gud altid for eder, I af Herren elskede Brødre! fordi Gud har udvalgt eder fra Begyndelsen til Frelse ved Åndens Helligelse og Tro på Sandheden, **14** hvortil han kaldte eder ved vort Evangelium, for at I skulde vinde vor Herres Jesu Kristi Herlighed. **15** Så står da fast, Brødre! og holder fast ved de Overleveringer, hvori I blevne oplærte, være sig ved vor Tale eller vort Brev. **16** Men han selv, vor Herre Jesus Kristus og Gud vor Fader, som har elsket og givet os en evig Trøst og et godt Håb i Nåde, (aiōnios g166) **17** han trøste eders Hjerter og styrke eder i al god Gerning og Tale!

3 I øvrigt, Brødre! beder for os, at Herrens Ord må have Løb og forherliges ligesom hos eder, **2** og at vi må fries fra de vanartige og onde Mennesker; thi Troen er ikke alles. **3** Men trofast er Herren, som skal styrke eder og bevare eder fra det onde; **4** og vi have den Tillid til eder i Herren, at I både gøre og ville gøre, hvad vi byde. **5** Men Herren styre eders Hjerter til Guds Kærlighed og til Kristi Udholdenhed!

6 Men vi byde eder, Brødre! i vor Herres Jesu Kristi Navn, at I holde eder borte fra enhver Broder, som vandrer usikkert og ikke efter den Overlevering, som de modtoge af os. **7** I vide jo selv, hvorledes I bør efterfølge os. Thi vi have ikke levet usikkert iblandt eder, **8** ikke heller spiste vi nogens Brød for intet, men arbejdede med Møje og Anstrengelse, Nat og Dag, for ikke at være nogen af eder til Byrde. **9** Ikke fordi vi ikke have Ret dertil; men vi vilde give eder et Forbillede i os selv, for at I skulde efterfølge os. **10** Også da vi vare hos eder, bød vi eder jo dette, at dersom nogen ikke vil arbejde, så skal han heller ikke have Føden! **11** Vi høre nemlig, at nogle vandre usikkert iblandt eder, idet de ikke arbejde, men

tage sig uvedkommende Ting for. **12** Sådanne byde og formane vi i den Herre Jesus Kristus, at de skulle arbejde i Stilhed og således spise deres eget Brød. **13** Men I, Brødre! bliver ikke trætte af at gøre det gode! **14** Men dersom nogen ikke lyder vort Ord her i Brevet, da mærker eder ham; hav intet Samkvem med ham, for at han må skamme sig! **15** Dog skulle I ikke agte ham for en Fjende, men påmind ham som en Broder! **16** Men han selv, Fredens Herre, give eder Freden altid, i alle Måder! Herren være med eder alle! **17** Hilsenen med min, Paulus's, egen Hånd, hvilket er et Mærke i hvert Brev. Således skriver jeg. **18** Vor Herres Jesu Kristi Nåde være med eder alle!

1 Timoteus

1 Paulus, Kristi Jesu Apostel efter Befaling af Gud,

vor Frelser, og Kristus Jesus, vort Håb, 2 til Timotheus, sit ægte Barn i Troen: Nåde, Barmhjertig Fred fra Gud Fader og Kristus Jesus vor Herre! 3

Det var derfor, jeg opfordrede dig til at blive i Efesus, da jeg drog til Makedonien, for at du skulde påbyde visse Folk ikke at føre fremmed Lære 4 og ikke at agte på Fabler og Slægtregistre uden Ende, som mere fremme Stridigheden end Guds Husholdning i Tro. 5 Men Påbudets Endemål er Kærlighed af et rent Hjerte og af en god Samvittighed og af en uskørmet Tro, 6 hvorfra nogle ere afvegne og have vendt sig til intetsigende Snak, 7 idet de ville være Lovlærere uden at forstå, hverken hvad de sige, eller hvorom de udtales sig så sikkert. 8 Men vi vide, at Loven er god, dersom man bruger den lovmaessigt, 9 idet man veed dette, at Loven ikke er sat for den retfærdige, men for lovløse og ulydige, ugudelige og Syndere, ryggesløse og vanhellige, for dem, som øve Vold imod deres Fader og Moder, for Manddrabere, 10 utugtige, Syndere imod Naturen, Menneskerøvere, Løgnere, Menedere, og hvad andet der er imod den sunde Lære, 11 efter den salige Guds Herligheds Evangelium, som er blevet mig betroet. 12 Jeg takker ham, som gjorde mig stærk, Kristus Jesus, vor Herre, fordi han agtede mig for tro, idet han satte mig til en Tjeneste, 13 skønt jeg forhen var en Bespotter og en Forfølger og en Voldsmand; men der blev vist mig Barmhjertighed, thi jeg gjorde det vitterligt i Vantro, 14 Ja, vor Herres Nåde viste sig overvættet rig med Tro og Kærlighed i Kristus Jesus. 15 Den Tale er troværdig og al Modtagelse værd, at Kristus Jesus kom til Verden for at frelse Syndere, iblandt hvilke jeg er den største" 16 Men derfor blev der vist mig Barmhjertighed, for at Jesus Kristus kunde på mig som den første vise hele sin Langmodighed, til et Forbillede på dem, som skulle tro på ham til evigt Liv. (aiōnios g166) 17 Men Evighedens Konge, den uforkrænkelige, usynlige, eneste Gud være Pris og Ære i Evighedernes Evigheder! Amen. (aiōn g165) 18

Dette Påbud betror jeg dig, mit Barn Timoteus, ifølge de Profetier, som tilforn ere udtalte over dig, at du efter dem strider den gode Strid, 19 idet du har Tro og en god Samvittighed, hvilken nogle have stødt

fra sig og lidt Skibbrud på Troen; 20 iblandt dem ere Hymenæus og Aleksander, hvilke jeg har overgivet til Satan, for at de skulle tugtes til ikke at bespotte.

2 Jeg formaner da først af alt til, at der holdes

Bønner, Påkaldelser, Forbønner, Taksigelser for alle Mennesker, 2 for Konger og alle dem, som ere i Højhed, at vi må leve et roligt og stille Levned i al Guds frygt og Ærbarhed; 3 dette er smukt og velbehageligt for Gud, vor Frelser, 4 som vil, at alle Mennesker skulle frelses og komme til Sandheds Erkendelse. 5 Thi der er een Gud, og også een Mellemmand imellem Gud og Mennesker, Mennesket Kristus Jesus, 6 som gav sig selv til en Genløsnings Betaling for alle, hvilket er Vidnesbyrdet i sin Tid, 7 og for dette er jeg bleven sat til Prædiker og Apostel (jeg siger Sandhed, jeg lyver ikke), en Lærer for Hedninger i Tro og Sandhed. 8 Så vil jeg da, at Mændene på ethvert Sted, hvor de bede, skulle opløfte fromme Hænder uden Vrede og Trætte. 9 Ligeså, at Kvinder skulle pryde sig i sømmelig Klædning med Blufærdighed og Ærbarhed, ikke med Fletninger og Guld eller Perler eller kostbar Klædning, 10 men, som det sømmer sig Kvinder, der bekende sig til Guds frygt, med gode Gerninger. 11 En Kvinde bør i Stilhed lade sig belære, med al Lydighed; 12 men at være Lærer tilstedet jeg ikke en Kvinde, ikke heller at byde over Manden, men at være i Stilhed.

13 Thi Adam blev dannet først, derefter Eva; 14 og Adam blev ikke bedraget, men Kvinden blev bedraget og er falden i Overtrædelse. 15 Men hun skal frelses igennem sin Barnefødsel, dersom de blive i Tro og Kærlighed og Hellighed med Ærbarhed.

3 Den Tale er troværdig; dersom nogen begærer en Tilsynsgerning har han Lyst til en skøn Gerning.

2 En Tilsynsmand bør derfor være ulastelig, een Kvindes Mand, ædraelig, sindig, høvisk, gæstfri, dygtig til at lære andre; 3 ikke hengiven til Vin, ikke til Slagsmål, men mild, ikke kivagtig, ikke pengegridsk; 4 en Mand, som forestår sit eget Hus vel, som har Børn, der ere lydige med al Ærbarhed; 5 (dersom en ikke veed at forestå sit eget Hus, hvorledes vil han da kunne sørge for Guds Menighed?) 6 ikke ny i Troen, som at han ikke skal blive opblæst og falde ind under Djævelens Dom. 7 Men han bør også have et godt Vidnesbyrd af dem, som ere udenfor; for at

han ikke skal falde i Forhånsel og Djævelens Snare. kommer, så giv Agt på Oplæsningen, Formaningen, 8 Menighedstjener bør ligeledes være ærbare, ikke Undervisningen. 14 Forsom ikke den Nådegave, tvetungede, ikke hengivne til megen Vin, ikke til som er i dig, som blev given dig under Profeti med slet Vinding, 9 bevarende Troens Hemmelighed Håndspålæggelse af de Ældste. 15 Tænk på dette, i en ren Samvittighed. 10 Men også disse skulle lev i dette, for at din Fremgang må være åbenbar for først prøves, og siden gøre Tjeneste, hvis de ere alle. 16 Giv Agt på dig selv og på Undervisningen: ustrafelige. 11 Kvinder bør ligeledes være ærbare, hold ved dermed; thi når du gør dette, skal du frelse ikke bagtaleriske, ædraelige, tro i alle Ting. 12 En både dig selv og dem, som høre dig.

Menighedstjener skal være een Kvindes Mand og forestå sine Børn og sit eget Hus vel. 13 Thi de, som have tjent vel i Menigheden, de erhverve sig selv en smuk Stilling og megen Frimodighed i Troen på Kristus Jesus. 14 Disse Ting skriver jeg dig til, hvorvel jeg håber at komme snart til dig; 15 men dersom jeg tøver, da skal du heraf vide, hvorledes man bør færdes i Guds Hus, hvilket jo er den levende Guds Menighed, Sandhedens Søjle og Grundvold. 16 Og uden Modsigelse stor er den Guds frygtens Hemmelighed: Han, som blev åbenbaret i Kød, blev retfærdiggjort i Ånd, set af Engle, prædiket iblandt Hedninger, troet i Verden, optagen i Herlighed.

4 Men Ånden siger klarlig, at i kommende Tider ville nogle falde fra Troen, idet de agte på har fornægtet Troen og er værre end en vantro. 9 forførende Ånder og på Dæmoners Lærdomme, 2 En Enke kan udhævnes når hun er ikke yngre end ved Løgnlæreres Hykleri, som ere brændemærkede i deres egen Samvittighed, 3 som byde, at man ikke må gifte sig, og at man skal afholde sig fra Spiser, hvilke Gud har skabt til at nydes med Taksigelse af dem, som tro og have erkendt Sandheden. 4 Thi al Guds Skabning er god, og intet er at forkaste, når det tages med Taksigelse; 5 thi det helliges ved Guds Ord og Bøn. 6 Når du foreholder Brødrrene dette, vil jeg, at unge Enker skulle giftes, føde Børn, styre legemlige Øvelse er nyttig til lidet, men Guds frygten er nyttig til alle Ting, idet den har Forjættelse for det Liv, som nu er, og for det, som kommer. 9 Den Tale er troværdig og al Modtagelse værd. 10 Thi derfor lide vi Møje og Forhånelser, fordi vi have sat vort Håb til den levende Gud, som er alle Menneskers Frelser, mest deres, som tro. 11 Påbyd og lær dette! 12 Lad ingen ringeagte dig for din Ungdoms Skyld, Tale og Undervisning. 13 Indtil jeg og: "Arbejderen er sin Løn værd." 19 Tag ikke imod

5 En gammel Mand må du ikke skælde på, men forman ham som en Fader, unge Mænd som Brødre, 2 gamle Kvinder som Mødre, unge som Søstre, i al Renhed. 3 Ær Enker, dem, som virkelig ere Enker; 4 men om en Enke har Børn eller Børnebørn, da lad dem først lære at vise deres eget Hus skyldig Kærlighed og gøre Gengæld imod Forældrene; thi dette er velbebageligt for Gud. 5 Men den, som virkelig er Enke og står ene, har sat sit Håb til Gud og bliver ved med sine Bønner og Påkaldelser Nat og Dag; 6 men den, som lever efter sine Lyster, er levende død. 7 Forehold dem også dette, for at de må være ulastelige. 8 Men dersom nogen ikke har Omsorg for sine egne og især for sine Husfæller, han tresindstyve År, har været een Mands Hustru, 10 har Vidnesbyrd for gode Gerninger, har opfostret Børn, hjulpet nødlidende, har lagt sig efter al god Gerning. 11 Men afvis unge Enker; thi når de i kødelig Attrå gøre Oprør imod Kristus, ville de giftes 12 og have så den Dom, at de have sveget deres første Tro. 13 Tilmed lære de, idet de løbe omkring i Husene, at er du en god Kristi Jesu Tjener, idet du næres ved Troens og den gode Læres Ord, den, som du har efterfulgt; 7 men avis de vanhellige og kælingagtige Ting, idet de tale, hvad der er utilbørligt. 14 Derfor Fabler! Derimod øv dig selv i Guds frygt! 8 Thi den vil jeg, at unge Enker skulle giftes, føde Børn, styre Hus, ingen Anledning give Modstanderen til slet Omtale. 15 Thi allerede have nogle vendt sig bort efter Satan. 16 Dersom nogen troende Kvinde har Enker, da lad hende hjælpe dem, og lad ikke Menigheden bebyrdes, for at den kan hjælpe de virkelige Enker. 17 De Ældste, som ere gode Forstandere, skal man holde dobbelt Ære værd, mest dem, som arbejde i ikke binde Munden til på en Okse, som tærsker;" 18 Thi Skriften siger: "Du må men bliv et Forbillede for dem, som tro, i Tale, i

noget Klagemål imod en Ældste, uden efter to eller tre Vidner. **20** Dem, som Synde, irettesæt dem for alle Ásyn, for at også de andre må have Frygt. **21** Pilatus, **14** at du holder Budet uplettet, ulasteligt Jeg besværger dig for Guds og Kristi Jesu og de udvalgte Engles Ásyn, at du vogter på dette uden indtil vor Herres Jesu Kristi Åbenbarelse, **15** hvilken den salige og alene mægtige, Kongernes Konge og Partiskhed, så du intet gør efter Tilbøjelighed. **22** Herrernes Herre skal lade til Syne i sin Tid; **16** han, Vær ikke hastig til at lægge Hænder på nogen, og gør dig ikke delagtig i andres Synder; hold dig selv ham være Ære og evig Magt! Amen! (aiōnios g166) **17** Lys, hvem intet Menneske har set, ikke heller kan se; ren! **23** Drik ikke længere bare Vand, men nyd lidt Vin for din Mave og dine jævnlige Svagheder. **24** Nogle Menneskers Synder ere åbenbare og går forud til Dom; men for nogle følge de også bagefter. **25** Ligeledes ere også de gode Gerninger åbenbare, og de, som det forholder sig anderledes med, kunne ikke skjules.

6 Alle de, som ere Trælle under Åg, skulle holde deres egne Herrer al Ære værd, for at ikke Guds Navn og Læren skal bespottes. **2** Men de, der have troende Herrer, må ikke ringeagte dem, fordi de ere Brødre, men tjene dem desto hellere, fordi de, som nyde godt af deres gode Gerning, ere troende og elskede. Lær dette, og forman dertil! **3** Dersom nogen fører fremmed Lære og ikke holder sig til vor Herres Jesu Kristi sunde Ord og til den Lære, som stemmer med Guds frygt. **4** han er opblæst, skønt han intet ved, men er syg for Stridigheder og Ordkampe, hvoraf kommer Avind, Kiv, Forhånelser, ond Mistanke **5** og idelige Rivninger hos Mennesker, som ere fordærvede i Sindet og berøvede Sandheden, idet de mene, at Guds frygten er en Vinding. **6** Vist nok er Guds frygten sammen med Nøjsomhed en stor Vinding. **7** Thi vi have intet bragt ind i Verden, det er da åbenbart, at vi ej heller kunne bringe noget ud derfra. **8** Men når vi have Føde og Klæder, ville vi dermed lade os nøje. **9** Men de, som ville være rige, falde i Fristelse og Snare og mange ufornuftige og skadelige Begæringer, som ned sænke Menneskene i Undergang og Fortabelse; **10** thi Pengegridskheden er en Rod til alt ondt; og ved at hige derefter ere nogle farne vild fra Troen og have gennemstunget sig selv med mange Smerter. **11** Men du, o Guds Menneske! fly disse Ting; jag derimod efter Retfærdighed, Guds frygt, Tro, Kærlighed, Udholdenhed, Sagmodighed; **12** strid Troens gode Strid, grib det evige Liv, til hvilket du er blevet kaldet og har aflagt den gode Bekendelse for mange Vidner. (aiōnios g166) **13** Jeg byder dig for

Guds Ásyn, som holder alle Ting i Live, og for Kristus Jesus, som vidnede den gode Bekendelse for Pontius indtil vor Herres Jesu Kristi Åbenbarelse, **15** hvilken den salige og alene mægtige, Kongernes Konge og Herrernes Herre skal lade til Syne i sin Tid; **16** han, som alene har Udødelighed, som bor i et utilgængeligt Byd dem, som ere rige i den nærværende Verden, at de ikke hovmode sig, ej heller sætte Håb til den usikre Rigdom, men til Gud, som giver os rigeligt alle Ting at nyde; (aiōn g165) **18** at de gøre godt, ere rige på gode Gerninger, gerne give, meddele **19** og således, opsamle sig selv en god Grundvold for den kommende Tid, for at de kunne gibe det sande Liv. **20** O Timotheus! vogt på den betroede Skat, idet du vender dig bort fra den vanhellige, tomme Snak og Indvendingerne fra den falsklig såkaldte Erkendelse, **21** hvilken nogle have bekendt sig til og ere afvegne fra Troen. Nåden være med dig!

2 Timoteus

1 Paulus; Kristi Jesu Apostel ved Guds Villie, for at bringe Forjættelse om Livet i Kristus Jesus 2 - til Timotheus, sit elskede Barn: Nåde, Barmhertighed og Fred fra Gud Fader og Kristus Jesus, vor Herre! 3 Jeg takker Gud, hvem jeg fra mine Forfædre af har tjent i en ren Samvittighed, ligesom jeg uafladelig har dig i Erindring i mine Bønner Nat og Dag, 4 da jeg i Mindet om dine Tårer længes efter at se dig, for at jeg må fyldes med Glæde, 5 idet jeg er bleven mindet om den uskørmede Tro, som er i dig, den, som boede først i din Mormoder Lois og din Moder Eunike, og jeg er vis på, at den også bor i dig. 6 Derfor påmind jeg dig, at du opflammer den Guds Nådegave, som er i dig ved mine Hænders Pålæggelse. 7 Thi Gud har ikke givet os Fejgheds Ånd, men Krafts og Kærligheds og Sindigheds Ånd. 8 Derfor, skam dig ikke ved Vidnesbyrdet om vor Herre eller ved mig, hans Fange, men lid ondt med Evangeliet ved Guds Kraft, 9 han, som frelste os og kaldte os med en hellig Kaldelse, ikke efter vore Gerninger, men efter sit eget Forsæt og Nåden, som blev given os i Kristus Jesus fra evige Tider, (aiōnios g166) 10 men nu er kommen for Dagen ved vor Frelsers Jesu Kristi Åbenbarelse, han, som tilintetgjorde Døden, men bragte Liv og Uforkrænkelighed for Lyset ved Evangeliet, 11 for hvilket jeg er bleven sat til Prædiker og Apostel og Hedningers Lærer, 12 hvorfor jeg også lider dette, men jeg skammer mig ikke derved; thi jeg ved, til hvem jeg har sat min Tro, og jeg er vis på, at han er mægtig til at vogte på den mig betroede Skat til hin Dag. 13 Hav et Forbillede i de sunde Ord, som du har hørt af mig, i Tro og Kærlighed i Kristus Jesus. 14 Vogt på den skønne betroede Skat ved den Helligånd, som bor i os. 15 Du ved dette, at alle de i Asien have vendt sig fra mig, iblandt hvilke ere Fygelus og Hermogenes. 16 Herren vise Onesiforus's Hus Barmhertighed; thi han har ofte vederkvæget mig og skammede sig ikke ved min Lænke, 17 men da han kom til Rom, søgte han ivrigt efter mig og fandt mig. 18 Herren give ham at finde Barmhertighed fra Herren på hin Dag! Og hvor megen Tjeneste han har gjort i Efesus, ved du bedst.

2 Du derfor, mit Barn! bliv stærk ved Nåden i Kristus Jesus; 2 og hvad du har hørt af mig for mange Vidner, betro det til trofaste Mennesker, som kunne være dygtige også til at lære andre. 3 Vær med til at lide ondt som en god Kristi Jesu Stridsmand. 4 Ingen, som gør Krigstjeneste, indvikler sig i Livets Handeler for at han kan behage den, som tog ham i Sold. 5 Og ligeså, når nogen møder i Væddeskamp, bliver han dog ikke bekranset, dersom han ikke kæmper lovmæssigt. 6 Den Bonde, som arbejder, bør først have Del i Frugterne. 7 Mårk, hvad jeg siger; Herren vil jo give dig Indsigt i alle Ting. 8 Kom Jesus Kristus i Hu, oprejst fra de døde, af Davids Sæd, efter mit Evangelium, 9 for hvilket jeg lider ondt lige indtil at være bunden som en Misdæder; men Guds Ord er ikke bundet. 10 Derfor udholder jeg alt for de udvalgtes Skyld, for at også de skulle få Frelsen i Kristus Jesus med evig Herlighed. (aiōnios g166) 11 Den Tale er troværdig; thi dersom vi ere døde med ham, skulle vi også leve med ham; 12 dersom vi holde ud, skulle vi også være Konger med ham; dersom vi fornægte, skal også han fornægte os; 13 dersom vi ere utro, forbliver han dog tro; thi fornægte sig selv kan han ikke. 14 påmind om disse Ting, idet du besværger dem for Herrens Åsyn, at de ikke kives om Ord, hvilket er til ingen Nutte, men til Ødelæggelse for dem, som høre derpå. 15 Gør dig Flid for at fremstille dig selv som prøvet for Gud, som en, Arbejder, der ikke behøver at skamme sig, som rettelig lærer Sandhedens Ord. 16 Men hold dig fra den vanhellige, tomme Snak; thi sådanne ville stedse gå videre i Ugudelighed, 17 og deres Ord vil æde om sig som Kræft. Iblandt dem ere Hymenæus og Filetus, 18 som ere afvegne fra Sandheden, idet de sige, at Opstandelsen er allerede sket, og de forvende Troen hos nogle. 19 Dog, Guds faste Grundvold står og har dette Segl: "Herren kender sine" og: "Hver den, som nævner Herrens Navn, afstå fra Uretfærdighed." 20 Men i et stort Hus er der ikke alene Kar af Guld og Sølv, men også af Træ og Ler, og nogle til Ære, andre til Vanære. 21 Dersom da nogen holder sig ren fra disse, han skal være et Kar til Ære, helliget, Husbonden nyttigt, tilberedt til al god Gerning. 22 Men fly de ungdommelige Begæringer; jag derimod efter Retfærdighed, Troskab, Kærlighed og Fred sammen med dem, som påkalde Herren af et rent Hjerte; 23 og afvis de tåbelige og uforstandige Stridigheder, efterdi du ved, at de avle Kampe, 24 men en Herrens

Tjener bør ikke strides, men være mild imod alle, Åbenbarelse og hans Rige: 2 Prædike Ordet, vær dygtig til at lære, i Stand til at tåle ondt, 25 med rede i Tide og i Utide, irettesæt, straf, forman med Sagtmodighed irettesættende dem, som modsætte al Langmodighed og Belæring! 3 Thi den Tid skal sig, om Gud dog engang vilde give dem Omvendelse komme, da de ikke skulle fordrage den sunde Lære, til Sandheds Erkendelse, 26 og de kunde blive ædru men efter deres egne Begæringer tage sig selv igen fra Djævelens Snare, af hvem de ere fangne til at gøre hans Villie.

3 Men vid dette, at i de sidste Dage skulle vanskelige

Tider indtræde. 2 Thi Menneskene skulle være egenkærlige, pengegridske, praleriske, hovmodige, spottelystne, ulydige imod Forældre, utaknemmelige, ryggesløse, 3 ukærlige, uforligelige, bagtaleriske, uafholdne, rå, uden Kærlighed til det gode, 4 forræderske, fremfusende, opblæste, Mennesker, som mere elske Vellyst, end de elske Gud, 5 som have Gudfrygtigheds Skin, men have fornægtet dens Kraft. Og fra disse skal du vende dig bort! 6 Thi til dem høre de, som snige sig ind i Husene og fange Kvindfolk, der ere belæssede med Synder og drives af mange Hånde Begæringer 7 og altid lære og aldrig kunne komme til Sandheds Erkendelse. 8 Men ligesom Jannes og Jambres stode Moses imod, således modstå også disse Sandheden: Mennesker, fordærvede i Sindet, forkastelige i Troen. 9 Dog, de skulle ikke få Fremgang ydermere; thi deres Afsind skal blive åbenbart for alle, ligesom også hines blev. 10 Du derimod har efterfulgt mig i Lære, i Vandel, i Forsæt, Tro, Langmodighed, Kærlighed, Udholdenhed, 11 i Forfølgelser, i Lidelser, sådanne, som ere komne over mig i Antiochia, i Ikonium, i Lystra, sådanne Forfølgelser, som jeg har udstået, og Herren har friet mig ud af dem alle. 12 Ja, også alle de, som ville leve gudfrygtigt i Kristus Jesus, skulle forfølges. 13 Men onde Mennesker og Bedragere ville gå frem til det værre; de forføre og forføres. 14 Du derimod, bliv i det, som du har lært, og som du er bleven forvisset om, efterdi du ved, af hvem du har lært det, 15 og efterdi du fra Barn af kender de hellige Skrifter, som kunne gøre dig viis til Frelse ved Troen på Kristus Jesus. 16 Hvert Skrift er indåndet af Gud og nyttig til Belæring, til Iretnesættelse, til Forbedring, til Optugtelse i Retfærdighed, 17 for at Guds-Mennesket må vorde fuldkomment, dygtiggjort til al god Gerning.

4 Jeg besværger dig for Guds og Kristi Jesu Åsyn, som skal dømme levende og døde, og ved hans

Lærere i Hobetal, efter hvad der kilder deres Øren, 4 og de skulle vende Ørene fra Sandheden og vende sig hen til Fablerne. 5 Du derimod, vær ædru i alle Ting, lid ondt, gør en Evangelists Gerning, fulbyrd din Tjeneste! 6 Thi jeg ofres allerede, og Tiden til mit Opbrud er for Hånden. 7 Jeg har stridt den gode Strid, fuldkommet Løbet og bevaret Troen. 8 I øvrigt henligger Retfærdighedens Krans til mig, hvilken Herren, den retfærdige Dommer, skal give mig på hin Dag, og ikke alene mig, men også alle dem, som have elsket hans Åbenbarelse. 9 Gør dig Flid for at komme snart til mig; 10 thi Demas forlod mig, fordi han fik Kærlighed til den nærværende Verden, og drog til Thessalonika; Kreskens drog til Galatien, Titus til Dalmatiens. (aiōn g165) 11 Lukas er alene hos mig. Tag Markus og bring ham med dig; thi han er mig nyttig til Tjenesten. 12 Men Tykikus har jeg sendt til Efesus. 13 Når du kommer, da bring min Rejsekortel med dig, som jeg lod blive i Troas hos Karpus, og Bøgerne, især dem på Pergament. 14 Smeden Aleksander har gjort mig meget ondt; Herren vil betale ham efter hans Gerninger. 15 For ham skal også du vogte dig; thi han stod vore Ord hårdt imod. 16 Ved mit første Forsvar kom ingen mig til Hjælp, men alle lode mig i Stikk; (gid det ikke må tilregnes dem!) 17 Men Herren stod hos mig og styrkede mig, for at Ordets Prædiken skulde fulbyrdes ved mig, og alle Hedningerne høre det; og jeg blev friet fra Løvens Gab. 18 Herren vil fri mig fra al ond Gerning og frelse mig til sit himmelske Rige; ham være Æren i Evgihedernes Evigheder! Amen. (aiōn g165) 19 Hils Priska og Akvila og Onesiforus's Hus! 20 Erastus blev i Korinth, men Trofimmus efterlod jeg syg i Milet. 21 Gør dig Flid for at komme før Vinteren! Eubulus og Pudens og Linus og Klaudia og alle Brødrene hilse dig. 22 Den Herre Jesus være med din Ånd! Nåden være med eder!

Titus

1 Paulus, Guds Tjener og Jesu Kristi Apostel til at virke Tro hos Guds udvalgte og Erkendelse at Sandheden angående Guds frygt, **2** i Håb om evigt Liv, hvilket Gud, som ikke lyver, har forjættet fra evige Tider, (aiōnios g166) **3** men i sin Tid har han åbenbaret sit Ord ved den Prædiken, som er blevet mig betroet efter Guds, vor Frelsers Befaling: **4** til Titus, mit ægte Barn i fælles Tro: Nåde og Fred fra Gud Fader og Kristus Jesus vor Frelser! **5** Derfor efterlod jeg dig på Kreta, for at du skulde bringe i Orden, hvad der stod tilbage, og indsætte Ældste i hver By, som jeg pålagde dig, **6** såfremt en er ustraffelig, een Kvindes Mand og har troende Børn, der ikke ere beskyldte for Ryggesløshed eller ere genstridige. **7** Thi en Tilsynsmand bør være ustraffelig som en Guds Husholder, ikke selvbehagelig, ikke vredagtig, ikke hengiven til Vin, ikke til Slagsmål, ikke til slet Vinding, **8** men gæstfri, elskende det gode, sindig, retfærdig, from, afholdende; **9** en Mand, som holder fast ved det troværdige Ord efter Læren, for at han kan være dygtig til både at formane ved den sunde Lære og at gendrive dem, som sige imod. **10** Thi mange ere genstridige, føre intetsigende Snak og dåre Sindet, især de af Omskærelsen; **11** dem bør man stoppe Munden på; thi de forvende hele Huse ved at føre utilbørlig Lære for slet Vindings Skyld. **12** En af dem, en af deres egne Profeter, har sagt: "Kretere ere altid Løgnere, onde Dyr, lade Buge." **13** Dette Vidnesbyrd er sandt. Derfor skal du sætte dem strengelig i Rette, for at de må blive sunde i Troen **14** og ikke agte på jødiske Fabler og Bud af Mennesker, som vende sig bort fra Sandheden. **15** Alt er rent for de rene; men for de besmittede og vantro er intet rent, men både deres Sind og Samvittighed er besmittet. **16** De sige, at de kende Gud, men med deres Gerninger fornægte de ham, vederstyggelige, som de ere, og ulydige og uduelige til al god Gerning.

2 Du derimod, tal, hvad der sommer sig for den sunde Lære: **2** at gamle Mænd skulle være ædruelige, ærbare, sindige, sunde i Troen, i Kærligheden, i Udholdenheden; **3** at gamle Kvinder ligeledes skulle skikke sig, som det sommer sig hellige, ikke bagtale, ikke være forfaldne til megen Vin, men være Lærere i, hvad godt er, **4** for at de må få de unge Kvinder til

at besinde sig på at elske deres Mænd og at elske deres Børn, **5** at være sindige, kyske, huslige, gode, deres egne Mænd undergivne, for at Guds Ord ikke skal bespottes. **6** Forman ligeledes de unge Mænd til at være sindige, **7** idet du i alle Måder viser dig selv som et Forbillede på gode Gerninger og i Læren viser Ufordærvethed, Ærbarhed, **8** sund, ulastelig Tale, for at Modstanderen må blive til Skamme, når han intet ondt har at sige om os. **9** Forman Trælle til at underordne sig under deres egne Herrer, at være dem til Behag i alle Ting, ikke sige imod, **10** ikke besvige, men vise al god Troskab, for at de i alle Måder kunne være en Pryd for Guds, vor Frelsers Lære. **11** Thi Guds Nåde er blevet åbenbaret til Frelse for alle Mennesker **12** og opdrager os til at forsage Ugadeligheden og de verdslige Begæringer og leve sindigt og retfærdigt og gudfrygtigt i den nærværende Verden; (aiōn g165) **13** forventende det salige Håb og den store Guds og vor Frelsers Jesu Kristi Herligeds Åbenbarelse, **14** han, som gav sig selv for os, for at han måtte forløse os fra al Lovløshed og rense sig selv et Ejendomsfolk,nidkært til gode Gerninger. **15** Tal dette, og forman og irtettesæt med al Myndighed; lad ingen ringeagte dig!

3 Påmind dem om at underordne sig Øvrigheder og Myndigheder, at adlyde, at være redebonne til al god Gerning. **2** ikke at forhåne nogen, ikke være stridslystne, men milde, og udvise al Sagmodighed imod alle Mennesker. **3** Thi også vi være forдум uforstandige, ulydige, vildfarende, Slaver af Begæringer og, mange Hånde Lyster, vi levede i Ondskab og Avind, vare forhadte og hadede hverandre. **4** Men da Guds, vor Frelsers Godhed og Menneskekærlighed åbenbaredes, **5** frelste han os, ikke for de Retfærdigheds Gerningers Skyld, som vi havde gjort, men efter sin Barmhjertighed, ved Igenførelsens Bad og Fornylesen i den Helligånd, **6** som han rigeligt udøste over os ved Jesus Kristus, vor Frelser, **7** for at vi, retfærdiggjorte ved hans Nåde, skulde i Håb vorde Arvinger til evigt Liv. (aiōnios g166)

8 Den Tale er troværdig, og derom vil jeg, at du skal forsikre dem, for at de, som ere komne til Tro på Gud, skulle lægge Vind på at øve gode Gerninger. Dette er Menneskene godt og nyttigt. **9** Men hold dig fra tåbelige Stridigheder og Slægtregistre og Kiv og Kampe om Loven; thi de ere unyttige og frugtesløse.

10 Et kættersk Menneske skal du afvise efter een og to Ganges Påmindelse, **11** da du ved, at en sådan er forvendt og synder, domfældt af sig selv. **12** Når jeg sender Artemas til dig eller Tykikus, da gør dig Flid for at komme til mig i Nikopolis; thi der har jeg besluttet at overvintre. **13** Zenas den lovkyndige og Apollos skal du omhyggeligt hjælpe på Vej, for at intet skal flettes dem. **14** Men lad også vore lære at øve gode Gerninger, hvor der er Trang dertil, for at de ikke skulle være uden Frugt. **15** Alle, som ere hos mig, hilse dig. Hils dem, som elske os i Troen. Nåden være med eder alle!

Filemon

Medarbejdere, hilse dig. 25 Vor Herres Jesu Kristi
Nåde være med eders Ånd!

1 Paulus, Kristi Jesu Fange, og Broderen Timotheus til Filemon, vor elskede og Medarbejder, 2 og til Søsteren Appia og Arkippus, vor Medstrider, og Menigheden i dit Hus; 3 Nåde være med eder og Fred fra Gud vor Fader og den Herre Jesus Kristus! 4 Jeg takker min Gud altid, når jeg kommer dig i Hu i mine Bønner, 5 efterdi jeg hører om din Kærlighed og den Tro, som du har til den Herre Jesus og til alle de hellige, 6 for at din Delagtighed i Troen må blive virksom for Kristus i Erkendelse af alt det gode, som er i eder. 7 Thi stor Glæde og Trøst har jeg fået af din Kærlighed, efterdi de helliges Hjerter ere blevne vederkvægede ved dig, Broder! 8 Derfor, endskønt jeg kunde med stor Frimodighed i Kristus befale dig det, som er tilbørligt, 9 så beder jeg dig dog hellere for Kærlighedens Skyld, sådan som jeg er, som den gamle Paulus, og nu tilmed Kristi Jesu Fange; 10 jeg beder dig for mit Barn, som jeg har avlet i mine Lænker, Onesimus, 11 ham, som tilforn var dig unyttig, men nu er nyttig både for dig og for mig, ham, som jeg sender dig tilbage, 12 ham, det er mit eget Hjerte. 13 Ham vilde jeg gerne beholde hos mig, for at han i dit Sted kunde tjene mig i Evangeliets Lænker. 14 Men, uden dit Samtykke vilde jeg intet gøre, for at din Godhed ikke skulde være som af Tvang, men af fri Villie. 15 Thi måske blev han derfor skilt fra dig en liden Tid, for at du kunde få ham igen til evigt Eje, (aiōnios g166) 16 ikke mere som en Træl, men som mere end en Træl, som en elsket Broder, særlig for mig, men hvor meget mere for dig, både i Kødet og i Herren. 17 Dersom da du anser mig for din Medbroder, så modtag ham som mig! 18 Men har han gjort dig nogen Uret eller er dig noget skyldig, da før mig det til Regning! 19 Jeg, Paulus, skriver med min egen Hånd, jeg vil betale, for ikke at sige dig, at du desuden også skylder mig dig selv. 20 Ja, Broder! lad mig få Gavn af dig i Herren, vederkvæg mit Hjerte i Kristus! 21 I Tillid til din Lydighed skriver jeg til dig, idet jeg ved, at du vil gøre endog mere end det, jeg siger. 22 Men med det samme bered også Herberge for mig; thi jeg håber, at jeg ved eders Bønner skal skænkes eder. 23 Epafras, min medfangne i Kristus Jesus, 24 Markus, Aristarkus, Demas, Lukas, mine

Hebræerne

1 Efter at Gud fordum havde talt mange Gange og på mange Måder, til Fædrene ved Profeterne, så har han ved Slutningen af disse Dage talt til os ved sin Søn, hvem han har sat til Arving af alle Ting, ved hvem han også har skabt Verden; (aión g165) han, som - efterdi han er hans Herligheds Glans og hans Væsens udtrykte Billeder og bærer alle Ting med sin Krafts Ord - efter at have gjort Renselse fra Synderne har sat sig ved Majestætens højre Hånd i det høje, idet han er blevet så meget ypperligere end Englene, som han har arvet et herligere Navn fremfor dem. **5** Thi til hvilken af Englene sagde han nogen Sinde: "Du er min Søn, jeg har født dig i Dag"? og fremdeles: "Jeg skal være ham en Fader, og han skal være mig en Søn"? **6** Og når han efter indfører den førstefødte i Verden, hedder det: "Og alle Guds Engle skulle tilbede ham". **7** Og om Englene hedder det: "Han gør sine Engle til Vinde og sine Tjenere til Ildslue"; **8** men om Sønnen: "Din Trone, o Gud! står i al Evighed, og Rettens Kongestav er dit Riges Kongestav. (aión g165) **9** Du elskede Retfærdighed og hadede Lovløshed, derfor har Gud, din Gud, salvet dig med Glædens Olie fremfor dine Medbrødre". **10** Og: "Du, Herre! har i Begyndelsen grundfæstet Jorden, og Himlene ere dine Hænders Gerninger. **11** De skulle forgå, men du bliver; og de skulle til Hobældes som et Klædebon, **12** ja, som et Klæde skal du sammenrulle dem, og de skulle omskiftes; men du er den samme, og dine År skulle ikke få Ende". **13** Men til hvilken af Englene sagde han nogen Sinde: "Sæt dig ved min højre Hånd, indtil jeg får lagt dine Fjender som en Skammel for dine Fødder"? **14** Ere de ikke Skyld, der skulle arve Frelse?

2 Derfor bør vi des mere agte på det, vi have hørt, for at vi ikke skulle rives bort. **2** Thi når det Ord, som taltes ved Engle, blev urokket, og hver Overtrædelse af Ulydighed f1k velforskyldt Løn, **3** hvorledes skulle da vi undfly, når vi ikke bryde os om så stor en Frelse, er blevet stadfæstet for os af dem, som havde hørt ham, **4** idet Gud vidnede med både ved Tegn og Undere og mange Hände kraftige Gerninger og ved Meddelelse af den Helligånd efter sin Villie. **5** Thi hvad der skulde tales;

Hebræerne

det var ikke Engle, han underlagde den kommende Verden; om hvilken vi tale. **6** Men en har vidnet et Sted og sagt: "Hvad er et Menneske, at du kommer ham i Hu? eller en Menneskesøn, at du ser til ham? **7** Du gjorde ham en kort Tid ringere end Engle; med Herlighed og Ære kronede du ham; **8** alle Ting lagde du under hans Fødder". - Idet han nemlig underlagde ham alle Ting, undtag han intet fra at være ham underlagt. Nu se vi imidlertid endnu ikke alle Ting underlagte ham; **9** men ham, som en kort Tid var blevet gjort ringere end Engle, Jesus, se vi på Grund af Dødens Lidelse kronet med Herlighed og Ære, for at han ved Guds Nåde må have smagt Døden for alle. **10** Thi det sømmede sig ham, for hvis Skyld alle Ting ere, og ved hvem alle Ting ere, når han førte mange Sønner til Herlighed, da at fuldkomme deres Frelsels Ophavsmand igennem Lidelser. **11** Thi både den, som helliger, og de, som helliges, ere alle af een; hvorfor han ikke skammer sig ved at kalde dem Brødre, **12** når han siger: "Jeg vil forkynde dit Navn for mine Brødre, midt i en Menighed vil jeg lovsynge dig." **13** Og fremdeles: "Jeg vil forlade mig på ham." Og fremdeles: "Se, her er jeg og de Børn, som Gud har givet mig." **14** Efterdi de Børnene ere delagtige i Blod og Kød, blev også han i lige Måde delagtig deri, for at han ved Døden skulde gøre den magtesløs, som har Dødens Vælde, det er Djævelen, **15** og befri alle dem, som på Grund af Dødsfrygt vare under Trædom al deres Livs Tid. **16** Thi det er jo dog ikke Engle, han tager sig af, men Abrahams Sæd tager han sig af. **17** Derfor måtte han blive sine Brødre lig i alle Ting, for at han kunde blive en barmhjertig og trofast Ypperstepræst over for Gud til at sone Folkets Synder. **18** Thi idet han har lidt, kan han som den, der selv er fristet, komme dem til Hjælp, som fristes.

3 Derfor, hellige Brødre, delagtige i en himmelsk Kaldelse! ser hen til vor Bekendelses Udsending og Ypperstepræst, Jesus, **2** der var tro imod den, som beskikkede ham, ligesom også Moses var det i hele hans Hus. **3** Thi han er kendt værdig til større Herlighed end Moses, i samme Mål som den, der som jo efter først at være blevet forkyndt ved Herren, har indrettet et Hus, har større Ære end Huset selv. **4** Thi hvert Hus indrettes af nogen; men den, som har indrettet alt, er Gud. **5** Og Moses var vel tro i hele hans Hus, som en Tjener, til Vidnesbyrd om, **6** men Kristus er det som en

Søn over hans Hus; og hans Hus ere vi, såfremt vi fastholde Håbets Frimodighed og Ros urokket indtil Enden. 7 Derfor, som den Helligånd siger: "I Dag, når I høre hans Ørkenen, 9 hvor eders Fædre fristede mig ved at sætte mig på Prøve, og de så dog mine Gerninger i fyretveje År. 10 Derfor harmedes jeg på denne Slægt sine Gerninger, ligesom Gud fra sine. 11 Lader os og sagde: De fare altid vild i Hjertet; men de kendte derfor gøre os Flid for at gå ind til hin Hvile, for at ikke mine Veje, 11 så jeg svor i min Vrede: Sandelig, ikke nogen skal falde ved den samme Genstridighed, de skulle ikke gå ind til min Hvile" - 12 så ser til, som hine gave Eksempel på. 12 Thi Guds Ord er Brødre! at der ikke nogen Sinde i nogen af eder skal levende og kraftigt og skarpere end noget tveægget findes et ondt, vantrø Hjerte, så at han falder fra den Sværd og trænger igennem, indtil det deler Sjæl og levende Gud. 13 Men formaner hverandre hver Dag, Ånd, Ledemoed såvel som Marv, og dømmer over så længe det hedder "i Dag", for at ikke nogen af Hjertets Tanker og Råd. 13 Og ingen Skabning er eder skal forhærdes ved Syndens Bedrag. 14 Thi vi usynlig for hans Åsyn; men alle Ting ere nøgne og ere blevne delagtige i Kristus, såfremt vi fastholde vor udspændte for hans Øjne, hvem vi står til Regnskab. første Fortrøstning urokket indtil Enden. 15 Når der 14 Efterdi vi altså have en stor Ypperstepræst, som er sigs: "I Dag, - når I høre hans Røst, da forhærder gået igennem Himlene, Jesus, Guds Søn, da lader ikke eders Hjerter som i Forbitrelsen": 16 hvem vare os holde fast ved Bekendelsen! 15 Thi vi have ikke da vel de, som hørte og dog voldte Forbitrelse? Mon en Ypperstepræst, som ej kan have Medlidenhed ikke alle, som gik ud af Ægypten ved Moses? 17 med vore Skrøbeligheder, men en sådan, som er Men på hvem harmedes han i fyretveje År? Mon fristet i alle Ting i Lighed med os, dog uden Synd. ikke på dem, som syndede, hvis døde Kroppe faldt 16 Derfor lader os træde frem med Frimodighed for i Ørkenen? 18 Og over for hvem tilsvor han, at de Nådens Trone, for at vi kunne få Barmhjertighed og ikke skulde gå ind til hans Hvile, uden dem, som vare blevne genstridige? 19 Og vi se, at de ikke kunde gå ind på Grund af Vantro.

4 Lader os derfor, da der endnu står en Forjættelse tilbage om at indgå til hans Hvile, vogte os for, at nogen af eder skal mene, at han er kommen for silde. 2 Thi også os er der forkyndt godt Budskab ligesom hine; men Ordet, som de hørte, hjalp ikke dem, fordi det ikke var forenet med Troen hos dem, som hørte det. 3 Thi vi går ind til Hvilen, vi, som ere komne til Troen, efter hvad han har sagt: "Så svor jeg i min Vrede: Sandelig, de skulle ikke gå ind til min Hvile", omendskønt Gerningerne vare fuldbragte fra Verdens Grundlæggelse. 4 Thi han har et Sted sagt om den syvende Dag således: "Og Gud hvilede på den syvende Dag fra alle sine Gerninger." 5 Og fremdeles på dette Sted: "Sandelig, de skulle ikke gå ind til min Hvile." 6 Efterdi der altså står tilbage, at nogle skulle gå ind til den, og de, hvem der først blev forkyndt godt Budskab, ikke gik ind for deres Genstridigheds Skyld: 7 så bestemmer han atter

en Dag: "I Dag", siger han ved David så lang Tid efter, (som ovenfor sagt): "I Dag, når I høre hans Røst, da forhærder ikke eders Hjerter!" 8 Thi dersom er tale om en anden Dag siden efter. 9 Altså er der en Ørkenen, 9 hvor eders Fædre fristede mig ved at Sabbatshvile tilbage for Guds Folk. 10 Thi den, som er gået ind til hans Hvile, også han har fået Hvile fra fyretveje År. 10 Derfor harmedes jeg på denne Slægt sine Gerninger, ligesom Gud fra sine. 11 Lader os og sagde: De fare altid vild i Hjertet; men de kendte derfor gøre os Flid for at gå ind til hin Hvile, for at ikke mine Veje, 11 så jeg svor i min Vrede: Sandelig, ikke nogen skal falde ved den samme Genstridighed, de skulle ikke gå ind til min Hvile" - 12 så ser til, som hine gave Eksempel på. 12 Thi Guds Ord er Brødre! at der ikke nogen Sinde i nogen af eder skal levende og kraftigt og skarpere end noget tveægget findes et ondt, vantrø Hjerte, så at han falder fra den Sværd og trænger igennem, indtil det deler Sjæl og levende Gud. 13 Men formaner hverandre hver Dag, Ånd, Ledemoed såvel som Marv, og dømmer over så længe det hedder "i Dag", for at ikke nogen af Hjertets Tanker og Råd. 13 Og ingen Skabning er eder skal forhærdes ved Syndens Bedrag. 14 Thi vi usynlig for hans Åsyn; men alle Ting ere nøgne og ere blevne delagtige i Kristus, såfremt vi fastholde vor udspændte for hans Øjne, hvem vi står til Regnskab. første Fortrøstning urokket indtil Enden. 15 Når der 14 Efterdi vi altså have en stor Ypperstepræst, som er sigs: "I Dag, - når I høre hans Røst, da forhærder gået igennem Himlene, Jesus, Guds Søn, da lader ikke eders Hjerter som i Forbitrelsen": 16 hvem vare os holde fast ved Bekendelsen! 15 Thi vi have ikke da vel de, som hørte og dog voldte Forbitrelse? Mon en Ypperstepræst, som ej kan have Medlidenhed ikke alle, som gik ud af Ægypten ved Moses? 17 med vore Skrøbeligheder, men en sådan, som er Men på hvem harmedes han i fyretveje År? Mon fristet i alle Ting i Lighed med os, dog uden Synd. ikke på dem, som syndede, hvis døde Kroppe faldt 16 Derfor lader os træde frem med Frimodighed for i Ørkenen? 18 Og over for hvem tilsvor han, at de Nådens Trone, for at vi kunne få Barmhjertighed og ikke skulde gå ind til hans Hvile, uden dem, som vare finde Nåde til betimelig Hjælp.

5 Thi hver Ypperstepræst tages iblandt Mennesker og indsættes for Mennesker til Tjenesten for Gud, for at han skal frembære både Gaver og Slagtofre for Synder, 2 som en, der kan bære over med de vankundige og vildfarende, eftersom han også selv er stedt i Skrøbelighed 3 og for dens Skyld må frembære Syndoffer, som for Folket således også for sig selv 4. Og ingen tager sig selv den Ære, men han kaldes af Gud, ligesom jo også Aron. 5 Således har ej heller Kristus tillagt sig selv den Ære at blive Ypperstepræst, men den, som sagde til ham: "Du er min Søn, jeg har født dig i Dag," 6 som han jo også siger et andet Sted: "Du er Præst til evig Tid, efter Melkisedeks Vis," (aiōn g165) 7 han, som i sit Køds Dage med stærkt Råb og Tårer frembar Bønner og ydmyge Begæringer til den, der kunde frelse ham fra Døden, og blev bønhørt i sin Angst, 8 og således, endskønt han var Søn, lært Lydighed af det, han led, 9 og efter at være fuldkommet blev Årsag til evig Frelse for alle dem, som lyde ham, (aiōnios g166) 10 idet han af Gud blev

kaldt Ypperstepræst efter Melkisedeks Vis. 11 Herom da Gud ydermere vilde vise Forjættelsens Arvinger have vi meget at sige, og det er vanskeligt at forklare, sit Råds Uforanderlighed, føjede han en Ed dertil, 18 efterdi I ere blevne sløve til at høre. 12 Thi skønt I for at vi ved to uforanderlige Ting, i hvilke det var efter Tiden endog burde være Lærere, trænge I etter umuligt, at Gud kunde lyve, skulde have en kraftig til, at man skal lære eder Begyndelsesgrundene i Opmuntring, vi, som ere flyede hen for at holde fast Guds Ord, og I ere blevne sådanne, som trænge til ved det Håb, som ligger foran os, 19 hvilket vi have Mælk og ikke til fast Føde. 13 Thi hver, som får Mælk, som et Sjælens Anker, der er sikkert og fast og går er ukyndig i den rette Tale, thi han er spæd; 14 men ind inden for Forhænget, 20 hvor Jesus som Forløber for de fuldkomne er den faste Føde, for dem, som på gik ind for os, idet han efter Melkisedeks Vis blev Grund af deres Erfaring have Sannerne øvede til at Ypperstepræst til evig Tid. (aiōn g165)

skelne mellem godt og ondt.

7 Thi denne Melkisedek, Konge i Salem, den

6 Lader os derfor forbigå Begyndelsesordet om

Kristus og skride frem til Fuldkommenhed uden at lægge Grundvold med Omvendelse fra døde Gerninger og med Tro på Gud, 2 med Lære om Døbelser og Håndspålæggelse og dødes Opstandelse og evig Dom. (aiōnios g166) 3 Ja, dette ville vi gøre, såfremt Gud tilsteder det. 4 Thi dem, som een Gang ere blevne oplyste og have smagt den himmelske Gave og ere blevne delagtige i den Helligånd og have smagt Guds gode Ord og den kommende Verdens Kræfter, (aiōn g165) 6 og som ere faldne fra, faldende Regn og frembringer Vækster, tjenlige for den igen korsfæste sig Guds Søn og stille ham til Spot. 7 Thi Jorden, som drikker den ofte derpå endskønt disse ere udgåede af Abrahams Lænd; 6 faldende Regn og frembringer Vækster, tjenlige for men han, som ikke regner sin Slægt fra dem, har dem, for hvis Skyld den også dyrkes, får Velsignelse taget Tiende af Abraham og har velsignet den, som fra Gud; 8 men når den bærer Torne og Tidsler, er havde Forjættelserne. 7 Men uden al Modsigelse er den ubrugbar og Forbandelse nær; Enden med den er at brændes. 9 Dog, i Henseende til eder, I elskede! Og her er det dødelige Mennesker, som tager Tiende; ere vi overbeviste om det bedre og det, som bringer Frelse, selv om vi tale således. 10 Thi Gud er ikke 9 Ja, så at sige, har endog Levi, som tager Tiende, uretfærdig, så at han skulde glemme eders Gerning igennem Abraham givet Tiende; 10 thi han var endnu og den Kærlighed, som I have udvist imod hans i Faderens Lænd, da Melkisedek gik denne i Møde. Navn, idet I have tjent og tjene de hellige. 11 Men 11 Hvis der altså var Fuldkommelse at få ved det vi ønske, at enhver af eder må udvise den samme levitiske Præstedømme (thi på Grundlag af dette Iver efter den fulde Vished i Håbet indtil Enden, 12 har jo Folket fået Loven), hvilken Trang var der da for at I ikke skulle blive sløve, men efterfølge dem, yderligere til, at en anden Slags Præst skulde opstå som ved Tro og Tålmودighed arve Forjættelserne. 12 Når nemlig Præstedømmet omskiftes, sker der ved sig selv, fordi han ingen større havde at sværge ved, og sagde: 14 "Sandelig, jeg vil rigeligt velsigne dig og rigeligt mangfoldiggøre dig." 15 Og således opnåede han Forjættelsen ved at vente tålmودigt. 16 thi det er vitterligt, at af Juda er vor Herre oprunden, Mennesker sværge jo ved en større, og Eden er dem og for den Stammes Vedkommende har Moses intet en Ende på al Modsigelse til Stadfæstelse. 17 Derfor, talt om Præster. 15 Og det bliver end ydermere klart,

højeste Guds Præst, som gik Abraham i Møde, da han vendte tilbage fra Kongernes Nederlag, og

velsignede ham, 2 hvem også Abraham gav Tiende af alt, og som, når hans Navn udlægges, først er Retfærdigheds Konge, dernæst også Salems Konge, og evig Dom. (aiōnios g166) 3 Ja, dette ville vi gøre, det er: Freds Konge, 3 uden Fader, uden Moder, uden Slægtregister, uden Dages Begyndelse og uden Livs Ende, men gjort lig med Guds Søn, - han forbliver Præst for bestandig. 4 Ser dog, hvor stor denne er, hvem endog Patriarken Abraham gav

Tiende af Byttet. 5 Og hine, som, idet de høre til Levi Sønner, få Præstedømmet, have et Bud om at tage Tiende efter Loven af Folket, det er af deres Brødre, til Spot. 7 Thi Jorden, som drikker den ofte derpå endskønt disse ere udgåede af Abrahams Lænd; 6 faldende Regn og frembringer Vækster, tjenlige for men han, som ikke regner sin Slægt fra dem, har dem, for hvis Skyld den også dyrkes, får Velsignelse taget Tiende af Abraham og har velsignet den, som fra Gud; 8 men når den bærer Torne og Tidsler, er havde Forjættelserne. 7 Men uden al Modsigelse er den ubrugbar og Forbandelse nær; Enden med den er at brændes. 9 Dog, i Henseende til eder, I elskede! Og her er det dødelige Mennesker, som tager Tiende;

ere vi overbeviste om det bedre og det, som bringer Frelse, selv om vi tale således. 10 Thi Gud er ikke 9 Ja, så at sige, har endog Levi, som tager Tiende, uretfærdig, så at han skulde glemme eders Gerning igennem Abraham givet Tiende; 10 thi han var endnu og den Kærlighed, som I have udvist imod hans i Faderens Lænd, da Melkisedek gik denne i Møde. Navn, idet I have tjent og tjene de hellige. 11 Men 11 Hvis der altså var Fuldkommelse at få ved det vi ønske, at enhver af eder må udvise den samme levitiske Præstedømme (thi på Grundlag af dette Iver efter den fulde Vished i Håbet indtil Enden, 12 har jo Folket fået Loven), hvilken Trang var der da for at I ikke skulle blive sløve, men efterfølge dem, yderligere til, at en anden Slags Præst skulde opstå som ved Tro og Tålmودighed arve Forjættelserne. 12 Når nemlig Præstedømmet omskiftes, sker der ved sig selv, fordi han ingen større havde at sværge ved, og sagde: 14 "Sandelig, jeg vil rigeligt velsigne

dig og rigeligt mangfoldiggøre dig." 15 Og således opnåede han Forjættelsen ved at vente tålmودigt. 16 thi det er vitterligt, at af Juda er vor Herre oprunden, Mennesker sværge jo ved en større, og Eden er dem og for den Stammes Vedkommende har Moses intet en Ende på al Modsigelse til Stadfæstelse. 17 Derfor, talt om Præster. 15 Og det bliver end ydermere klart,

13 Thi han, om hvem dette siges, har hørt til en anden

14 thi det er vitterligt, at af Juda er vor Herre oprunden,

15 Og det bliver end ydermere klart,

når der i Lighed med Melkisedek opstår en anden Slags Præst, **16** som ikke er blevet det efter et kodeligt Buds Lov, men efter et uopløseligt Livs Kraft. **17** Thi han får det Vidnesbyrd: "Du er Præst til evig Tid efter Melkisedeks Vis." (aiōn g165) **18** Thi vel sker deropfævelse af et forudgående Bud, fordi det var svagt og unyttigt **19** (thi Loven har ikke fuldkommet noget); men der sker Indførelse af et bedre Håb, ved hvilket vi nærme os til Gud. **20** Og så vist som det ikke er sket uden Ed, **21** (thi hine ere blevne Præster uden Ed, men denne med Ed, ved den, som siger til ham: "Herren svor, og han skal ikke angre det: Du er Præst til evig Tid"): (aiōn g165) **22** så vist er Jesus blevne Borgen for en bedre Pagt. **23** Og hine ere blevne Præster, flere efter hinanden, fordi de ved Døden hindredes i at vedblive; **24** men denne har et uforgængeligt Præstedømme, fordi han bliver til evig Tid, (aiōn g165) **25** hvorfor han også kan fuldkomment frelse dem, som komme til Gud ved ham, efterdi han lever altid til at gå i Forbøn for dem. **26** Thi en sådan Ypperstepræst var det også, som sømmede sig for os, en from, uskyldig, ubesmittet, adskilt fra Syndere og ophøjet over Himlene; **27** en, som ikke hver Dag har nødig, som Ypperstepræsterne, at frembære Ofre først for sine egne Synder, derefter for Folkets; thi dette gjorde han een Gang for alle, da han ofrede sig selv. **28** Thi Loven indsætter til Ypperstepræster Mennesker, som have Skrøbelighed; men Edens Ord, som kom senere end Loven, indsætter en Søn, som er fuldkommet til evig Tid: (aiōn g165)

8 Men Hovedpunktet ved det, hvorom her tales, er dette: vi have en sådan Ypperstepræst, der har taget Sæde på højre Side af Majestætens Trone i Himlene **2** som Tjener ved Helligdommen og det sande Tabernakel, hvilket Herren har oprejst, og ikke et Menneske. **3** Thi hver Ypperstepræst indsættes til at frembære Gaver og Slagtofre; derfor er det nødvendigt, at også denne må have noget at frembære. **4** Dersom han nu var på Jorden, da var han ikke engang Præst, efterdi der her er dem, som frembære Gaverne efter Loven; **5** hvilke jo tjene ved en Afbildning og Skygge af det himmelske, således som det blev Moses betydet af Gud, da han skulde indrette Tabernaklet: "Se til, sagde han, at du gør altting efter det Forbillede, der blev vist dig på Bjerget." **6** Men nu har han fået en så meget ypperligere Tjeneste, som han også er Mellemmand for en bedre Pagt, der jo er grundet på bedre Forjættelser. **7** Thi dersom hin første var udadlelig, da vilde der ikke blive søgt Sted for en anden. **8** Thi dadlende siger han til dem: "Se, der kommer Dage, siger Herren, da jeg vil slutte en ny Pagt med Israels Hus og med Judas Hus; **9** ikke som den Pagt, jeg gjorde med deres Fædre på den Dag, da jeg tog dem ved Hånden for at føre dem ud af Ægyptens Land; thi de blev ikke i min Pagt, og jeg brød mig ikke om dem, siger Herren. **10** Thi dette er den Pagt, som jeg vil oprette med Israels Hus efter de Dage, siger Herren: Jeg vil give mine Love i deres Sind, og jeg vil indskrive dem i deres Hjerte, og jeg vil være deres Gud, og de skulle være mit Folk. **11** Og de skulle ikke lære hver sin Medborger og hver sin Broder og sige: Kend Herren; thi de skulle alle kende mig, fra den mindste indtil den største iblandt dem. **12** Thi jeg vil være nådig imod deres Uretfærdigheder og ikke mere ihukomme deres Synde." **13** Når han siger: "en ny", har han erklæret den første for gammel; men det, som bliver gammelt og ældes, er nu ved at forsvinde.

9 Vel havde også den første Pagt Forskrifter for Gudstjenesten og en jordisk Helligdom. **2** Thi der var indrettet et Telt, det forreste, hvori Lysestagen var og Bordet og Skuebrødene, det, som jo kaldes det Hellige. **3** Men bag det andet Forhæng var et Telt, det, som kaldes det Allerhelligste, **4** som havde et gyldent Røgelsealter og Pagtens Ark, overalt beklædt med Guld, i hvilken der var en Guldkrukke med Mannaen, og Arons Stav, som havde blomstret, og Pagtens Tavler, **5** men oven over den var Herlighedens Keruber, som overskyggede Nådestolen, hvorom der nu ikke skal tales enkeltvis. **6** Idet nu dette er således indrettet, går Præsterne til Stadighed ind i det forreste Telt, når de forrette Tjenesten; **7** men i det andet går alene Ypperstepræsten ind een Gang om Året, ikke uden Blod, hvilket han ofrer for sig selv og Folkets Forseelser, **8** hvorved den Helligånd giver til Kende, at Vejen til Helligdommen endnu ikke er bleven åbenbar, så længe det førreste Telt endnu står, **9** hvilket jo er et Sindbillede indtil den nærværende Tid, og stemmende hermed frembæres der både Gaver og Ofre, som ikke i Henseende til Samvittigheden kunne fuldkomme den, der forretter sin Gudsdyrkelse, **10** men som kun, ved Siden af

Mad og Drikke og forskellige Tvaættelser, ere kødelige Forskrifter, pålagte indtil den rette Ordnings Tid.

11 Men da Kristus kom som Ypperstepræst for de kommende Goder, gik han igennem det større og fuldkomnere Telt, som ikke er gjort med Hænder, det er: som ikke er af denne Skabning, **12** og gik ikke heller med Blod af Bukke eller Kalve, men med sit eget Blod een Gang for alle ind i Helligdommen og vandt en evig Forløsning. (aiōnios g166) **13** Thi dersom Blodet af Bukke og Tyre og Aske af en Kvie ved at stænkes på de besmittede helliger til Kødets Renhed: **14** hvor meget mere skal da Kristi Blod, hans, som ved en evig Ånd frembar sig selv lydeløs for Gud, rense eders Samvittighed fra døde Gerninger til at tjene den levende Gud? (aiōnios g166) **15** Og derfor er han Mellemmand for en ny Pagt, for at de kaldede, da der har fundet Død Sted til Genløsning fra Overtrædelserne under den første Pagt, må få den evige Arvs Forjættelse. (aiōnios g166) **16** Thi hvor der er en Arvepagt, der er det nødvendigt, at hans Død, som har oprettet Pagten, skal godtgøres. **17** Thi en Arvepagt er urokkelig efter døde, da den ingen Sinde træder i Kraft, medens den, som har oprettet den, lever. **18** Derfor er heller ikke den første bleven indviet uden Blod **19** Thi da hvert Bud efter Loven var forkynnt af Moses for hele Folket, tog han Kalve- og Bukkeblod med Vand og skarlagenrød Uld og Isop og bestænkede både Bogen selv og hele Folket, idet han sagde: **20** "Dette er den Pagts Blod, hvilken Gud har pålagt eder." **21** Og Tabernaklet og alle Tjenestens Redskaber bestænkede han ligeledes med Blodet. **22** Og næsten alt bliver efter Loven renset med Blod, og uden Blods Udgydelse sker der ikke Forladelse. **23** Altså var det en Nødvendighed, at Afbildningerne af de himmelske Ting skulde renses herved, men selve de himmelske Ting ved bedre Ofre end disse. **24** Thi Kristus gik ikke ind i en Helligdom, som var gjort med Hænder og kun var et Billede af den sande, men ind i selve Himmelten for nu at træde frem for Guds Ansigt til Bedste for os; **25** ikke heller for at han skulde ofre sig selv mange Gange, ligesom Ypperstepræsten hvert År går ind i Helligdommen med fremmed Blod; **26** ellers havde han måttet lide mange Gange fra Verdens Grundlæggelse; men nu er han een Gang for alle ved Tidernes Fuldendelse åbenbaret for at bortskafe Synden ved sit Offer. (aiōnios g165) **27** Og ligesom det er Menneskene beskikket at dø een Gang og derefter Dom, **28** således skal også Kristus, efter at være blevet een Gang ofret for at bære mange Synder, anden Gang, uden Synd, vise sig for dem, som foruente ham til Frelse.

10 Thi da Loven kun har en Skygge af de kommende Goder og ikke Tingenes Skikkelse selv, kan den aldrig ved de samme årlige Ofre, som de bestandig frembære, fuldkomme dem, som træde frem dermed. **2** Vilde man ikke ellers have ophørt at frembære dem, fordi de ofrende ikke mere havde nogen Bevidsthed om Synder, når de een Gang vare rensede? **3** Men ved Ofrene sker År for År Ihukommelse af Synder. **4** Thi det er umuligt, at Blod af Tyre og Bukke kan borttage Synder. **5** Derfor siger han, idet han indtræder i Verden: "Slagtoffer og Madoffer havde du ikke Lyst til; men et Legeme beredte du mig; **6** Brændofre og Syndofre havde du ikke Behag i. **7** Da sagde jeg: Se, jeg er kommen (i Bogrullen er der skrevet om mig) for at gøre, Gud! din Villie." **8** Medens han først siger: "Slagtofre og Madofre og Brændofre og Syndofre havde du ikke Lyst til og ej heller Behag i" (og disse frembæreres dog efter Loven), **9** så har han derefter sagt: "Se, jeg er kommen for at gøre din Villie." Han ophæver det første for at fastsætte det andet. **10** Og ved denne Villie ere vi helligede ved Ofringen af Jesu Kristi Legeme een Gang for alle. **11** Og hver Præst står daglig og tjener og ofrer mange Gange de samme Ofre, som dog aldrig kunne borttage Synder. **12** Men denne har efter at have ofret eet Offer for Synderne sat sig for bestandig ved Guds højre Hånd, **13** idet han for øvrigt venter på, at hans Fjender skulle lægges som en Skammel for hans Fødder. **14** Thi med et eneste Offer har han for bestandig fuldkommet dem, som helliges. **15** Men også den Helligånd giver os Vidnesbyrd; thi efter at have sagt: **16** "Dette er den Pagt, som jeg vil oprette med dem efter de Dage," siger Herren: "Jeg vil give mine Love i deres Hjerter, og jeg vil indskrive dem i deres Sind, **17** og deres Synder og deres Overtrædelser vil jeg ikke mere ihukomme." **18** Men hvor der er Forladelse for disse, er der ikke mere Offer for Synd. **19** Efterdi vi da, Brødre! have Frimodighed til den Indgang i Helligdommen ved Jesu Blod, **20** som han indviede os som en ny og levende Vej igennem Forhænget, det er hans Kød, **21** og efterdi vi have

en stor Præst over Guds Hus: 22 så lader os træde til. (aiðn g165) 4 Ved Tro ofrede Abel Gud et bedre frem med et sandt Hjerte, i Troens fulde Forvisning, Offer end Kain, og ved den fik han det Vidnesbyrd, at med Hjerterne ved Bestænkelsen rensede fra en ond han var retfærdig, idet Gud bevidnede sit Velbehag i Samvittighed, og Legemet tvættet med rent Vand; 23 hans Gaver; og ved den taler han endnu efter sin lader os fastholde Håbets Bekendelse urokket; thi Død. 5 Ved Tro blev Enok borttagen, for at han ikke trofast er han, som gav Forjættelsen; 24 og lader os skulde se Døden, og han blev ikke funden, efterdi give Agt på hverandre, så vi opflamme hverandre Gud havde taget ham bort; thi før Borttagelsen har til Kærlighed og gode Gerninger 25 og ikke forlade han fået det Vidnesbyrd, at han har behaget Gud. vor egen Forsamling, som nogle have for Skik, men 6 Men uden Tro er det umuligt at behage ham; thi formane hverandre, og det så meget mere, som I se, den, som kommer frem for Gud, bør tro, at han er at Dagen nærmer sig. 26 Thi Synde vi med Villie, efter til, og at han bliver deres Belønner, som søger ham. at have modtaget Sandhedens Erkendelse, er der 7 Ved Tro var det, at Noa, advaret af Gud om det, intet Offer mere tilbage for Synder, 27 men en frygtelig som endnu ikke sås, i Guds frygt indrettede en Ark til Forventelse at Dom og en brændende Nidkærhed, Frelse for sit Hus; ved den domfældte han Verden og som skal fortære de genstridige. 28 Når en har brudt blev Arving til Retfærdigheden ifølge Tro. 8 Ved Tro med Mose Lov, dør han uden Barmhjertighed på to adlød Abraham, da han blev kaldet, så han gik ud eller tre Vidners Udsagn; 29 hvor meget værre Straf til et Sted, som han skulde tage til Arv; og han gik mene I da, at den skal agtes værd, som træder Guds ud, skønt han ikke vidste, hvor han kom hen. 9 Ved Søn under Fod og agter Pagtens Blod, hvormed han Tro blev han Udlænding i Forjættelsens Land som blev helliget, for urent og forhåner Nådens Ånd? 30 i et fremmed og boede i Telte med Isak og Jakob, Thi vi kende den, som har sagt: "Mig hører Hævnen som vare Medarvinger til samme Forjættelse; 10 thi til, jeg vil betale, siger Herren;" og fremdeles: "Herren han forventede den Stad, som har fast Grundvold, skal dømme sit Folk." 31 Det er frygteligt at falde i den hvis Bygmester og Grundlægger er Gud. 11 Ved Tro levende Guds Hænder. 32 Men kommer de forrige fik endog Sara selv Kraft til at undfange endog ud Dage i Hu, i hvilke I, efter at I vare blevne oplyste, over sin Alders Tid; thi hun holdt ham for trofast, udholdt megen Kamp i Lidelser, 33 idet I dels selv som havde forjættet det. 12 Derfor avledes der også ved Forhånelser og Trængsler blevet et Skuespil, dels af en, og det en udlevet, som Himmelens Stjerner gjorde fælles Sag med dem, som fristede sådanne i Mangfoldighed og som Sandet ved Havets Bred, Kår. 34 Thi både havde I Medlidenhed med de fangne, det, som ikke kan tælles. 13 I Tro døde alle disse og I fandt eder med Glæde i, at man røvede, hvad I uden at have opnået Forjættelserne; men de så dem ejede, vidende, at I selv have en bedre og blivende langt borte og hilsede dem og bekendte, at de vare Ejendom. 35 Kaster altså ikke eders Frimodighed fremmede og Udlændinge på Jorden. 14 De, som bort, hvilken jo har stor Belønning; 36 thi I have sige sådant, give jo klarlig til Kende, at de søger et Udholdenhed nødig, for at I, når I have gjort Guds Fædreland. 15 Og dersom de havde haft det, hvorfra Villie, kunne opnå Forjættelsen. 37 Thi "der er endnu de vare udgåede, i Tanker, havde de vel haft Tid til at kun en såre liden Stund, så kommer han, der skal vende tilbage; 16 men nu hige de efter et bedre, det komme, og han vil ikke töve. 38 Men min retfærdige er et himmelsk; derfor skammer Gud sig ikke ved skal leve af Tro; og dersom han unddrager sig, har dem, ved at kaldes deres Gud; thi han har betydet min Sjæl ikke Behag i ham." 39 Men vi ere ikke af dem en, Stad. 17 Ved Tro har Abraham ofret Isak, da dem, som unddrage sig, til Fortabelse, men af dem, han blev prøvet, ja, den. enbårne ofrede han, som som tro, til Sjælens Frelse,

11 Men Tro er en Fortrøstning til det, som håbes, en Overbevisning om Ting, som ikke ses. 2 Ved den fik jo de gamle godt Vidnesbyrd. 3 Ved Tro fatte vi, at Verden er blevet skabt ved Guds Ord, så det ikke er af synlige Ting, at det, som ses, er blevet

til. (aiðn g165) 4 Ved Tro ofrede Abel Gud et bedre frem med et sandt Hjerte, i Troens fulde Forvisning, Offer end Kain, og ved den fik han det Vidnesbyrd, at med Hjerterne ved Bestænkelsen rensede fra en ond han var retfærdig, idet Gud bevidnede sit Velbehag i Samvittighed, og Legemet tvættet med rent Vand; 23 hans Gaver; og ved den taler han endnu efter sin lader os fastholde Håbets Bekendelse urokket; thi Død. 5 Ved Tro blev Enok borttagen, for at han ikke trofast er han, som gav Forjættelsen; 24 og lader os skulde se Døden, og han blev ikke funden, efterdi give Agt på hverandre, så vi opflamme hverandre Gud havde taget ham bort; thi før Borttagelsen har til Kærlighed og gode Gerninger 25 og ikke forlade han fået det Vidnesbyrd, at han har behaget Gud. vor egen Forsamling, som nogle have for Skik, men 6 Men uden Tro er det umuligt at behage ham; thi formane hverandre, og det så meget mere, som I se, den, som kommer frem for Gud, bør tro, at han er at Dagen nærmer sig. 26 Thi Synde vi med Villie, efter til, og at han bliver deres Belønner, som søger ham. at have modtaget Sandhedens Erkendelse, er der 7 Ved Tro var det, at Noa, advaret af Gud om det, intet Offer mere tilbage for Synder, 27 men en frygtelig som endnu ikke sås, i Guds frygt indrettede en Ark til Forventelse at Dom og en brændende Nidkærhed, Frelse for sit Hus; ved den domfældte han Verden og som skal fortære de genstridige. 28 Når en har brudt blev Arving til Retfærdigheden ifølge Tro. 8 Ved Tro med Mose Lov, dør han uden Barmhjertighed på to adlød Abraham, da han blev kaldet, så han gik ud eller tre Vidners Udsagn; 29 hvor meget værre Straf til et Sted, som han skulde tage til Arv; og han gik mene I da, at den skal agtes værd, som træder Guds ud, skønt han ikke vidste, hvor han kom hen. 9 Ved Søn under Fod og agter Pagtens Blod, hvormed han Tro blev han Udlænding i Forjættelsens Land som blev helliget, for urent og forhåner Nådens Ånd? 30 i et fremmed og boede i Telte med Isak og Jakob, Thi vi kende den, som har sagt: "Mig hører Hævnen som vare Medarvinger til samme Forjættelse; 10 thi til, jeg vil betale, siger Herren;" og fremdeles: "Herren han forventede den Stad, som har fast Grundvold, skal dømme sit Folk." 31 Det er frygteligt at falde i den hvis Bygmester og Grundlægger er Gud. 11 Ved Tro levende Guds Hænder. 32 Men kommer de forrige fik endog Sara selv Kraft til at undfange endog ud Dage i Hu, i hvilke I, efter at I vare blevne oplyste, over sin Alders Tid; thi hun holdt ham for trofast, udholdt megen Kamp i Lidelser, 33 idet I dels selv som havde forjættet det. 12 Derfor avledes der også ved Forhånelser og Trængsler blevet et Skuespil, dels af en, og det en udlevet, som Himmelens Stjerner gjorde fælles Sag med dem, som fristede sådanne i Mangfoldighed og som Sandet ved Havets Bred, Kår. 34 Thi både havde I Medlidenhed med de fangne, det, som ikke kan tælles. 13 I Tro døde alle disse og I fandt eder med Glæde i, at man røvede, hvad I uden at have opnået Forjættelserne; men de så dem ejede, vidende, at I selv have en bedre og blivende langt borte og hilsede dem og bekendte, at de vare Ejendom. 35 Kaster altså ikke eders Frimodighed fremmede og Udlændinge på Jorden. 14 De, som bort, hvilken jo har stor Belønning; 36 thi I have sige sådant, give jo klarlig til Kende, at de søger et Udholdenhed nødig, for at I, når I have gjort Guds Fædreland. 15 Og dersom de havde haft det, hvorfra Villie, kunne opnå Forjættelsen. 37 Thi "der er endnu de vare udgåede, i Tanker, havde de vel haft Tid til at kun en såre liden Stund, så kommer han, der skal vende tilbage; 16 men nu hige de efter et bedre, det komme, og han vil ikke töve. 38 Men min retfærdige er et himmelsk; derfor skammer Gud sig ikke ved skal leve af Tro; og dersom han unddrager sig, har dem, ved at kaldes deres Gud; thi han har betydet min Sjæl ikke Behag i ham." 39 Men vi ere ikke af dem en, Stad. 17 Ved Tro har Abraham ofret Isak, da dem, som unddrage sig, til Fortabelse, men af dem, han blev prøvet, ja, den. enbårne ofrede han, som som tro, til Sjælens Frelse,

havde modtaget Forjættelserne, 18 til hvem der var sagt: "I Isak skal en Sæd få Navn efter dig;" 19 thi han betænkte, at Gud var mægtig endog til at opøjse fra de døde, hvorfra han jo også lignelsesvis fik ham tilbage. 20 Ved Tro udtalte Isak Velsignelse over Jakob og Esau angående kommende Ting. 21 Ved

Tro velsignede Jakob døende hver af Josefs Sønner Udholdenhed gennemløbe den foran os liggende og tilbad, lænende sig over sin Stav. 22 Ved Tro talte Bane, 2 idet vi se hen til Troens Begynder og Josef på sit yderste om Israels Børns Udgang og gav Fuldender, Jesus, som for den foran ham liggende Befaling om sine Ben. 23 Ved Tro blev Moses, da han Glædes Skyld udholdt et Kors, idet han ringeagtede var født, skjult i tre Måneders af sine Forældre, fordi Skændselen, og som har taget Sæde på højre Side de så, at Barnet var dejligt, og de frygtede ikke for af Guds Trone. 3 Ja, tænker på ham, som har udholdt Kongens Befaling. 24 Ved Tro nægtede Moses, da en sådan Modsigelse imod sig af Syndere, for at I han var bleven stor, at kaldes Søn af Faraos Datter ikke skulle blive trætte og forsagte i eders Sjæle, 4 25 og valgte hellere at lide ondt med Guds Folk end at Endnu have I ikke stået imod indtil Blodet i eders have en kortvarig Nydelse af Synd, 26 idet han agtede Kamp imod Synden, 5 og I have glemt Formaningen, Kristi Forsmædelse for større Rigdom end Ægyptens der jo dog taler til eder som til Sønner: "Min Søn!agt Skatte; thi han så hen til Belønningen. 27 Ved Tro ikke Herrens Tugtelse ringe, vær heller ikke forsagt, forlod han Ægypten uden at frygte for Kongens Vrede; når du revses af ham; 6 thi hvem Herren elsker, den thi som om han så den usynlige, holdt han ud. 28 tugter han, og han slår hårdeligt hver Søn, som han Ved Tro har han indstiftet Påskken og Påstrygelsen tager sig af." 7 Holder ud og lader eder tugte; Gud af Blodet, for at den, som ødelagde de førstefødte, handler med eder som med Sønner; thi hvem er den ikke skulde røre dem. 29 Ved Tro gik de igennem det Søn, som Faderen ikke tugter? 8 Men dersom I ere røde Hav som over tørt Land, medens Ægypterne uden Tugtelse, hvori alle have fået Del, da ere I jo druknede under Forsøget derpå. 30 Ved Tro faldt uægte og ikke Sønner. 9 Fremdeles, vore kødelige Jerikos Mure, efter at de vare omgåede i syv Dage. Fædre havde vi til Optugtere, og vi følte Ærefrygt; 31 Ved Tro undgik Skøgen Rahab at omkomme med skulde vi da ikke meget mere underordne os under de genstridige; thi hun modtog Spejderne med Fred. Åndernes Fader og leve? 10 thi hine tugtede os for 32 Dog, hvorfor skal jeg tale mere? Tiden vil jo fattes nogle få Dage efter deres Tykke, men han gør det til mig, hvis jeg skal fortælle om Gideon, Barak, Samson, vort Gavn, for at vi skulle få Del i hans Hellighed. 11 Jefta, David og Samuel og Profeterne, 33 som ved Al Tugtelse synes vel, imedens den er nærværende, Tro overvandt Riger, øvede Retfærdighed, opnåede ikke at være til Glæde, men til Bedrøvelse; men siden Forjættelser, stoppede Løvers Mund, 34 slukkede giver den til Gengæld dem, som derved ere øvede, Ilds Kraft, undslap Sværds Od, blevé stærke efter en Fredens Frugt i Retfærdighed. 12 Derfor, retter Svaghed, blevé vældige i Krig, bragte fremmedes de slappede Hænder og de lammede Knæ, 13 og Hære til at vige. 35 Kvinder fik deres døde igen ved træder lige Spor med eders Fødder, for at ikke det Opstandelse. Andre blevé lagte på Pinebæk og toge lamme skal vrides af Led, men snarere helbredes. 14 ikke imod Befrielse, for at de måtte opnå en bedre Straeber efter Fred med alle og efter Helligørselen, Opstandelse. 36 Andre måtte friste Forhånelser og uden hvilken ingen skal se Herren; 15 og ser til, at Hudstrygeler, tilmed Lænker og Fængsel; 37 de ikke nogen går Glip af Guds Nåde, at ikke nogen blevé stenede, gennemsavede, fristede, dræbte med bitter Rod skyder op og gør Skade, og de mange Sværd, gik omkring i Fåre- og Gedeskind, lidende smittes ved den; 16 at ikke nogen er en utugtig Mangel, betrængte, mishandlede 38 (dem var Verden eller en vanhellig som Esau, der for een Ret Mad ikke værd), omvankende i Ørkener og på Bjerger og solgte sin Førstefødselsret. 17 Thi I vide, at han også i Huler og Jordens Kløfter. 39 Og alle disse, skønt siden, da han ønskede at arve Velsignelsen, blev de havde Vidnesbyrd for deres Tro, opnåede ikke forkastet (thi han fandt ikke Rum for Omvendelse), Forjættelsen, 40 efterdi Gud forud havde udset noget omendskønt han begærede den med Tårer. 18 I ere bedre for os, for at de ikke skulde fuldkommes uden jo ikke komne til en håndgribelig og brændende Ild og os.

12 Derfor lader også os, efterdi vi have så stor en Sky af Vidner omkring os, aflægge enhver Byrde og Synden, som lettlig hilder os, og med

om et Dyr rører ved Bjerget, skal det stenes". 21 bæres ind i Helligdommen af Ypperstepræsten, deres Og - så frygteligt var Synet - Moses sagde: "Jeg er Kroppe opbrændes uden for Lejren. 12 Derfor led forfærdet og bæver." 22 Men I ere komne til Zions også Jesus uden for Porten, for at han kunde hellige Bjerg og til den levende Guds Stad, til det himmelske Folket ved sit eget Blod. 13 Så lader os da gå ud til Jerusalem og til Englenes Titusinder i Højtidsskare 23 ham uden for Lejren, idet vi bære hans Forsmædelse; og til de førstefødtes Menighed, som ere indskrevne 14 thi her have vi ikke en blivende Stad, men vi i Himlene, og til en Dommer, som er alles Gud, og søger den kommende. 15 Lader os da ved ham altid til de fuldkommende retfærdiges Ånder 24 og til den frembære Gud Lovprisnings Offer, det er: en Frugt af nye Pagts Mellemmand, Jesus, og til Bestænkelsens Læber, som bekende hans Navn. 16 Men glemmer Blod, som taler bedre end Abel. 25 Ser til, at I ikke ikke at gøre vel og at meddele; thi i sådanne Ofre har bede eder fri for den, som taler. Thi når de, som bade Gud Velbehag. 17 Lyder eders Vejledere og retter sig fri for ham, der talte sit Guddomsord på Jorden, eder efter dem; thi de våge over, eders Sjæle som ikke undslap, da skulle vi det meget mindre, når vi de, der skulle gøre Regnskab - for at de må gøre vende os bort fra ham, der taler fra Himlene, 26 han, dette med Glæde og ikke sukkende: thi dette er eder hvis Røst dengang rystede Jorden, men som nu har ikke gavnligt. 18 Beder for os; thi vi ere forvissede forjættet og sagt: "Endnu een Gang vil jeg ryste, ikke om, at vi have en god Samvittighed, idet vi ønske at alene Jorden, men også Himmelten." 27 Men dette vandre rettelig i alle Ting. 19 Og jeg formaner eder "endnu een Gang" giver til Kende, at de Ting, der des mere til at gøre dette, for at jeg desto snarere rystes, skulle omskiftes, efterdi de ere skabte, for at de Ting, der ikke rystes, skulle blive. 28 Derfor, efterdi vi modtage et Rige, som ikke kan rystes, så lader os være taknemmelige og derved tjene Gud til hans Velbehag, med Ængstelse og Frygt. 29 Thi vor Gud er en fortærrende Ild.

13 Broderkærligheden blive ved! 2 Glemmer ikke

Gæstfriheden; thi ved den have nogle, uden at vide det, haft Engle til Gæster. 3 Kommer de fangne i Hu, som vare I selv medfangne; dem, der lide ilde, som de, der også selv ere i et Legeme. 4 Ægteskabet være æret hos alle, og Ægtesengen ubesmittet; thi utugtige og Horkarle skal Gud dømme. 5 Eders Vandel være uden Pengegridskhed, nøjes med det, I have; thi han har selv sagt: "Jeg vil ingenlunde slippe dig og ingenlunde forlade dig," 6 så at vi kunne sige med frit Mod: "Herren er min Hjælper, jeg vil ikke frygte; hvad kan et Menneske gøre mig?" 7 Kommer eders Vejledere i Hu, som have forknydt eder Guds Ord, og idet I betragte deres Vandrings Udgang, så efterligner deres Tro! 8 Jesus Kristus er i Går og i Dag den samme, ja, til evig Tid. (aiōn g165) 9 Lader eder ikke lede vild af mange Hånde og fremmede Lærdomme; thi det er godt, at Hjertet styrkes ved Nåden, ikke ved Spiser; thi deraf have de, som holdt sig dertil, ingen Nytte haft. 10 Vi have et Alter, hvorfra de, som tjene ved Tabernaklet, ikke have Ret til at spise. 11 Thi de Dyr, hvis Blod for Syndens Skyld

Læber, som bekende hans Navn. 16 Men glemmer Blod, som taler bedre end Abel. 25 Ser til, at I ikke ikke at gøre vel og at meddele; thi i sådanne Ofre har bede eder fri for den, som taler. Thi når de, som bade Gud Velbehag. 17 Lyder eders Vejledere og retter sig fri for ham, der talte sit Guddomsord på Jorden, eder efter dem; thi de våge over, eders Sjæle som ikke undslap, da skulle vi det meget mindre, når vi de, der skulle gøre Regnskab - for at de må gøre vende os bort fra ham, der taler fra Himlene, 26 han, dette med Glæde og ikke sukkende: thi dette er eder hvis Røst dengang rystede Jorden, men som nu har ikke gavnligt. 18 Beder for os; thi vi ere forvissede forjættet og sagt: "Endnu een Gang vil jeg ryste, ikke om, at vi have en god Samvittighed, idet vi ønske at alene Jorden, men også Himmelten." 27 Men dette vandre rettelig i alle Ting. 19 Og jeg formaner eder "endnu een Gang" giver til Kende, at de Ting, der des mere til at gøre dette, for at jeg desto snarere kan gives eder igen. 20 Men Fredens Gud, som førte den store Fårenes Hyrde, vor Herre Jesus, op fra de døde med en evig Pagts Blod, (aiōnios g166) 21 han bringe eder til Fuldkommenhed i alt godt, til at gøre hans Villie, og han virke i eder det, som er velbehageligt for hans Åsyn, ved Jesus Kristus: ham være Æren i Evighedernes Evigheder: Amen. (aiōn g165) 22 Jeg beder eder, Brødre! at I finde eder i dette Formaningsord; thi jeg har jo skrevet til eder i Korthed. 23 Vid, at vor Broder Timotheus er løsladt; sammen med ham vil jeg se eder, dersom han snart kommer. 24 Hilser alle eders Vejledere og alle de hellige! De fra Italien hilse eder. 25 Nåden være med eder alle!

Jakob

1 Jakob, Guds og den Herres Jesu Kristi Tjener, hilser de tolv Stammer i Adspredelsen. **2** Mine Brødre! agter det for idel Glæde, når I stedes i mange Hånde Prøvelser, **3** vidende, at eders Tros Prøve virker Udholdenhed; **4** men Udholdenheden bør medføre fuldkommen Gerning, for at I kunne være fuldkomne og uden Brøst, så I ikke stå tilbage i noget. **5** Men dersom nogen af eder fattes Visdom, han bede derom til Gud, som giver alle gerne og uden Bebrejdelse, så skal den gives ham. **6** Men han bede i Tro, uden at tvivle; thi den, som tvivler, ligner en Havets Bølge, der drives og kastes af Vinden. **7** Ikke må nemlig det Menneske mene, at han skal få noget af Herren, **8** en tvesindet Mand, som han er, ustadic på alle sine Veje. **9** Men den Broder, som er ringe, rose sig af sin Højhed, **10** den rige derimod af sin Ringhed; thi han skal forgå som Græssets Blomst. **11** Thi Solen står op med sin Hede og hentørre Græsset, og dets Blomst falder af, og dens Skikkelses Ynde forsvinder; således skal også den rige visne på sine Veje. **12** Salig den Mand, som holder Prøvelse ud; thi når han har stået Prøve, skal han få Livets Krans, som Herren har forjættet dem, der elske ham. **13** Ingen sige, når han fristes: "Jeg fristes af Gud;" thi Gud kan ikke fristes af det onde, og selv frister han ingen; **14** men enhver fristes, når han drages og lokkes af sin egen Begæringer; **15** derefter, når Begæringen har undfanget, fører den Synd, men når Synden er fuldvoksen, fører den Død. **16** Farer ikke vild, mine elskede Brødre! **17** Al god Gave og al fuldkommen Gave er ovenfra og kommer ned fra Lyses Fader, hos hvem der ikke er Forandring eller skiftende Skygge. **18** Efter sin Villie føgte han os ved Sandheds Ord, for at vi skulde være en Førstegrøde af hans Skabninger. **19** I vide det, mine elskede Brødre. Men hvert Menneske være snar til at høre, langsom til at tale, langsom til Vrede; **20** thi en Mands Vrede udretter ikke det, som er ret for Gud. **21** Derfor, aflægger alt Smuds og Levning af Slethed, og modtager med Sagmodighed Ordet, som er inplantet i eder, og som formår at frelse eders Sjæle. **22** Men vorder Ordets Gørere og ikke alene dets Hørere, hvormed I bedrage eder selv. **23** Thi dersom nogen er Ordets Hører og ikke dets Gører,

han ligner en Mand, der betragter sit legemlige Ansigt i et Spejl; **24** thi han betragter sig selv og går bort og glemmer straks, hvor dan han var. **25** Men den, som skuer ind i Frihedens fuldkomne Lov og holder ved dermed, så han ikke bliver en glemsom Tilhører, men en Gerningens Gører, han skal være salig i sin Gerning. **26** Dersom nogen synes, at han dyrker Gud, og ikke holder sin Tunge i Tømme, men bedrager sit Hjerte, hans Gudsdyrkelse er forgæves. **27** En ren og ubesmittet Gudsdyrkelse for Gud og Faderen er dette, at besøge faderløse og Enker i deres Trængsel, at holde sig selv uplettet af Verden.

2 Mine Brødre! Eders Tro på vor Herre Jesus Kristus, den herliggjorte, være ikke forbunden med Persons Anseelse! **2** Når der nemlig kommer en Mand ind i eders Forsamling med Guldring på Fingeren, i prægtig Klædning, men der også kommer en fattig ind i smudsig Klædning, **3** og I fæste Øjet på den, som bærer den prægtige Klædning og sige: Sæt du dig her på den gode Plads, og I sige til den fattige: Stå du der eller sæt dig nede ved min Fodskammel: **4** ere I så ikke komne i Strid med eder selv og blevne Dommere med slette Tanker? **5** Hører, mine elskede Brødre! Har Gud ikke udvalgt de for Verden fattige til at være rige i Tro og Arvinger til det Rige, som han har forjættet dem, der elske ham? **6** Men I have vanæret den fattige! Er det ikke de rige, som underkue eder, og er det ikke dem, som slæbe eder for Domstolene? **7** Er det ikke dem, som bespotte det skønne Navn, som er nævnet over eder? **8** Ganske vist, dersom I opfylder den kongelige Lov efter Skriften: "Du skal elske din Næste som dig selv", gøre I ret; **9** men dersom I anse Personer, gøre I Synd og revses af Loven som Overtrædere. **10** Thi den, som holder hele Loven, men støder an i eet Stykke, er blevnen skyldig i alle. **11** Thi han, som sagde: "Du må ikke bedrive Hor," sagde også: "Du må ikke slå ihjel." Dersom du da ikke bedriver Hor, men slår ihjel, da er du blevnen en Lovens Overtræder. **12** Taler således og gører således, som de, der skulle dømmes efter Frihedens Lov. **13** Thi Dommen er ubarmhjertig imod den, som ikke har øvet Barmhjertighed; Barmhjertighed træder frimodigt op imod Dommen. **14** Hvad gavnner det, mine Brødre! om nogen siger, han har Tro, men ikke har Gerner? mon Troen kan frelse ham? **15** Dersom en Broder eller Søster er nøgen og fattes

den daglige Føde, 16 og en af eder siger til dem: Går Mine Brødre! dette bør ikke være så. 11 Mon en bort i Fred, varmer eder og mætter eder, men I ikke Kilde udgyder sødt Vand og besk Vand af det samme give dem det, som hører til Legemets Nødtørst, hvad Væld? 12 Mon et Figentræ, mine Brødre! kan give gavnret det? 17 Ligeså er også Troen, dersom den Oliven, eller et Vintræ Figener? Heller ikke kan en Salt ikke har Gerninger, død i sig selv. 18 Men man vil Kilde give fersk Vand. 13 Er nogen viis og forstandig sige: Du har Tro, og jeg har Gerninger. Vis mig din iblandt eder, da vise han ved god Omgængelse Tro uden Gerningerne, og jeg vil af mine Gerninger sine Gerninger i viis Sagtmeldighed! 14 Men have I vise dig Troen. 19 Du tror, at Gud er een; deri gør bitter Avind og Rænkesyge i eders Hjerter, da roser du ret; også de onde Ånder tro det og skælve. 20 eder ikke og lyver ikke imod Sandheden! 15 Dette Men vil du vide, du tomme Menneske! at Troen uden er ikke den Visdom, som kommer ovenfra, men en Gerninger er unyttig? 21 Blev ikke vor Fader Abraham jordisk, sjælelig, djævelsk; 16 thi hvor der er Avind og retfærdiggjort af Gerninger, da han ofrede sin Søn Rænkesyge, der er Forvirring og al ond Handel. 17 Isak på Alteret? 22 Du ser, at Troen virkede sammen Men Visdommen herovenfra er først ren, dernæst med hans Gerninger, og ved Gerningerne blev Troen fuldsommelig, mild, føjelig, fuld at Barmhertighed fuldkommet, 23 og Skriften blev opfyldt, som siger: og gode Frugter, upartisk, uden Skrømt. 18 Men "Abraham troede Gud, og det blev regnet ham til Retfærdigheds Frugt såes i Fred for dem, som stiftede Retfærdighed", og han blev kaldet Guds Ven. 24 I Fred.

se, at et Menneske retfærdiggøres af Gerninger, og ikke af Tro alene. 25 Ligeså Skøgen Rahab, blev ikke også hun retfærdiggjort af Gerninger, da hun tog imod Sendebudene og lod dem slippe bort ad en anden Vej? 26 Thi ligesom Legemet er dødt uden Ånd, således er også Troen død uden Gerninger.

3 Mine Brødre! ikke mange af eder bør blive Lærere, såsom I vide, at vi skulle få en desto tungere Dom. 2 Thi vi støde alle an i mange Ting; dersom nogen ikke støder an i Tale, da er han en fuldkommen Mand, i Stand til også at holde hele Legemet i Tomme. 3 Men når vi lægge Bidsler i Hestenes Munde, for at de skulle adlyde os, så dreje vi også hele deres Legeme. 4 Se, også Skibene, endskønt de ere så store og drives af stærke Vinde, drejes med et såre lidet Ror, hvorhen Styrmandens Hu står. 5 Således er også Tungen et lille Lem og fører store Ord. Se, hvor lille en Ild der stikker så stor en Skov i Brand! 6 Og Tungen er en Ild. Som en Verden af Uretfærdighed sidder Tungen iblandt vore Lemmer; den besmitter hele Legemet og sætter Livets Hjul i Brand, selv sat i Brand af Helvede. (Geenna g1067) 7 Thi enhver Natur, både Dyr og Fugles, både Krybdys og Havdys, tæmmes og er tæmmet af den menneskelige Natur; 8 men Tungen kan intet Menneske tæmme, det ustyrilige Onde, fuld af dørbringende Gift. 9 Med den velsigne vi Herren og Faderen, og med den forbande vi Menneskene, som ere blevne til efter Guds Lighed. 10 Af den samme Mund udgår Velsignelse og Forbandelse.

4 Hvoraf kommer det, at den er Krige og Stridigheder iblandt eder? mon ikke deraf, af eders Lyster, som stride i eders Lemmer? 2 I begære og have ikke; I myrde og misunde og kunne ikke få; I føre Strid og Krig. Og I have ikke, fordi I ikke bede; 3 I bede og få ikke, fordi I bede ilde, for at øde det i eders Lyster. 4 I utro! vide I ikke, at Venskab med Verden er Fjendskab imod Gud? Derfor, den, som vil være Verdens Ven, bliver Guds Fjende. 5 Eller mene I, at Skriftenes Ord ere tomme Ord? Med Nidkærhed længes han efter den Ånd, han har givet Bolig i os, men han skænker desto større Nåde. 6 Derfor siger Skriften: "Gud står de hoffærdige imod, men de ydmyge giver han Nåde." 7 Underordner eder derfor under Gud; men står Djævelen imod, så skal han fly fra eder; 8 holder eder nær til Gud, så skal han holde sig nær til eder! Renser Hænderne, I Syndere! og luter Hjerterne, I tvesindede! 9 Jamrer og sørger og græder; eders Latter vende sig til Sorg og Glæden til Bedrøvelse! 10 Ydmyger eder for Herren, så skal han ophøje eder. 11 Taler ikke ilde om hverandre, Brødre! Den, som taler ilde om sin Broder eller dømmer sin Broder, taler ilde om Loven og dømmer Loven; men dømmer du Loven, da er du ikke Lovens Gører, men dens Dommer. 12 Een er Lovgiveren og Dommeren, han, som kan frelse og fordærve; men hvem er du, som dømmer din Næste? 13 Og nu I, som sige: I Dag eller i Morgen ville vi gå til den eller den By og blive der et År og købstå og vinde, 14 I, som ikke vide,

havd der skal ske i Morgen; thi hvordan er eders Liv? ikke måtte regne; og det regnede ikke på Jorden i I ere jo en Damp, som er til Syne en lidet Tid, men tre År og seks Måneder. 18 Og han bad atter, og derefter forsvinder; 19 i Stedet for at I skulle sige: Himmelens gav Regn, og Jorden bar sin Frugt. 19 Dersom Herren vil, og vi leve, da ville vi gøre dette Mine Brødre! dersom nogen iblandt eder farer vild eller hint. 16 Men nu rose I eder i eders Overmod; al fra Sandheden, og nogen omvender ham, 20 han sådan Ros er ond. 17 Derfor, den som ved at handle vide, at den, som omvender en Synder fra hans Vejs ret og ikke gør det, for ham er det Synd.

Vildfarelse, han Frelser en Sjæl fra Døden og skjuler en Mangfoldighed af Synder.

5 Og nu, I rige! græder og jamrer over de Ulykker, som komme over eder. 2 Eders Rigdom er rådnet, og eders Klæder er mølædte; 3 eders Guld og Sølv er rustet op, og deres Rust skal være til Vidnesbyrd imod eder og æde eders Kød som en Ild; I have samlet Skatte i de sidste Dage. 4 Se, den Løn skriger, som I have forholdt Arbejderne, der høstede eders Marker, og Høstfolkenes Råb ere komne ind for den Herre Zebaoths Øren. 5 I levede i Vellevned på Jorden og efter eders Lyster; I gjorde eders Hjerter til gode som på en Slagtedag. 6 I domfældte, I dræbte den retfærdige; han står eder ikke imod. 7 Derfor, værer tålmodige, Brødre! indtil Herrens Tilkommelse. Se, Bonden venter på Jordens dyrebare Frugt og bier tålmodigt efter den, indtil den får tidlig Regn og sildig Regn. 8 Værer også I tålmodige, styrker eders Hjerter; thi Herrens Tilkommelse er nær. 9 Sukker ikke imod hverandre, Brødre! for at I ikke skulle dømmes; se, Dommeren står for Døren. 10 Brødre! tager Profeterne, som have talt i Herrens Navn, til Forbillede på at lide ondt og være tålmodige. 11 Se, vi prise dem salige, som have holdt ud. I have hørt om Jobs Udholdenhed og vide Udfaldet fra Herren; thi Herren er såre medlidende og barmhertig. 12 Men for alting, mine Brødre! sværger ikke, hverken ved Himmelens eller ved Jorden eller nogen anden Ed; men eders Ja være Ja, og Nej være Nej, for at I ikke skulle falde under Dom. 13 Lider nogen iblandt eder ondt, han bede; er nogen vel til Mode, han synge Lovsang! 14 Er nogen iblandt eder syg, han kalde Menighedens Ældste til sig, og de skulle bede over ham og salve ham med Olie i Herrens Navn. 15 Og Troens Bøn skal frelse den syge, og Herren skal oprejse ham, og har han gjort Synder, skulle de forlades ham. 16 Bekender derfor Synderne for hverandre og beder for hverandre, for at I må blive helbredte; en retfærdigs Bøn formår meget, når den er alvorlig. 17 Elias var et Menneske, lige Vilkår undergivet med os, og han bad en Bøn, at det

1 Peter

1 Peter, Jesu Kristi Apostel, til Udlændingene i Adspredelse i Pontus, Galatien, Kappadokien, Asien og Bithynien, **2** udvalgte efter Gud Faders Forudviden, ved Åndens Helligelse, til Lydighed og Bestænkelse med Jesu Kristi Blod: Nåde og Fred vorde eder mangfoldig til Del! **3** Lovet være Gud og vor Herres Jesu Kristi Fader, som efter sin store Barmhjertighed har genfødt os til et levende Håb ved Jesu Kristi Opstandelse fra de døde, **4** til en uforkrænkelig og ubesmittelig og uvisnelig Arv, som er bevaret i Himlene til eder, **5** I, som ved Guds Kraft bevogtes ved Tro til en Frelse, som er rede til at åbenbares i den sidste Tid, **6** i hvilken I skulle fryde eder, om I end nu en liden Stund, hvis så skal være, bedrøves i mange Hånde Prøvelser, **7** for at eders prøvede Tro, som er meget dyrebarere end det forgængelige Guld, der dog prøves ved Ild, må findes til Ros og Herlighed og Ære i Jesu Kristi Åbenbarelse, **8** ham, som I ikke have set og dog elske, ham, som I, skønt I nu ikke se, men tro, skulle fryde eder over med en udsigelig og forherliget Glæde, **9** når I nå Målet for eders Tro, Sjælenes Frelse. **10** Om denne Frelse have Profeter gransket og ransaget, de, som profeterede om den Nåde, der skulde blive eder til Del, **11** idet de granskede over, hvilken eller hvordan en Tid Kristi Ånd, som var i dem, henviste til, når den forud vidnede om Kristi Lidelser og den derpå følgende Herlighed. **12** Og det blev dem åbenbaret, at det ikke var dem selv, men eder, de tjente med disse Ting, som nu ere blevne eder kundgjorte ved dem, der have forkryndt eder Evangeliet i den Helligånd, som blev sendt fra Himmelten, hvilke Ting Engle begære at skue ind i. **13** Derfor, binder op om eders Sinds Lænder, værer ædrue, og sætter fuldt ud eders Håb til den Nåde, som bliver eder til Del i Jesu Kristi Åbenbarelse. **14** Som lydige Børn skulle I ikke skikke eder efter de forrige Lyster i eders Vankundighed; **15** men efter den hellige, som kaldte eder, skulle også I vorde hellige i al eders Vandel; **16** thi der er skrevet: "I skulle være hellige, thi jeg er hellig." **17** Og dersom I påkalde ham som Fader, der dømmer uden Persons Anseelse efter enhvers Gerning, da bør I vandre i Frygt eders Udlændigheds Tid, **18** vel vidende, at det ikke var med forkrænkelige Ting, Sølv eller Guld, at

I blevе løskøbte fra eders tomme Vandel, som var overleveret eder fra Fædrene, **19** men med Kristi dyrebare Blod som et lydeløst og uplettet Lams, **20** han, som var forud kendt for Verdens Grundlæggelse, men blev åbenbaret ved Tidernes Ende for eders Skyld, **21** der ved ham tro på Gud, som oprejste ham fra de døde og gav ham Herlighed, så at eders Tro også er Håb til Gud. **22** Lutrer eders Sjæle i Lydighed imod Sandheden til uskørmt Broderkærlighed, og elsker hverandre underligt af Hjertet, **23** genføde, som I ere, ikke af forkrænkelig, men af uforkrænkelig Sæd, ved Guds levende og blivende Ord. (aiøn g165) **24** Thi "alt Kød er som Græs, og al dets Herlighed som Græssets Blomst; Græsset visner, og Blomsten falder af; **25** men Herrens Ord bliver evindelig." Og dette er det Ord, som er forkryndt eder ved Evangeliet. (aiøn g165)

2 Derfor aflægger al Ondskab og al Svig og Hykleri og Avind og al Bagtalelse, **2** og higer som nyfødte Børn efter Ordets uforfalskede Mælk, for at I kunne vokse ved den til Frelse, **3** om I da have smagt, at Herren er god. **4** Kommer til ham, den levende Sten, der vel er forkastet af Menneskene, men er udvalgt og dyrebar for Gud, **5** og lader eder selv som levende Sten opbygge som et åndeligt Hus, til et helligt Præsteskab, til at frembære åndelige Ofre, velbehagelige for Gud ved Jesus Kristus. **6** Thi det hedder i et Skriftsted: "Se, jeg lægger i Zion en Hovedhjørnesten, som er udvalgt og dyrebar; og den, som tror på ham, skal ingenlunde blive til Skamme." **7** Eder altså, som tro, hører Æren til; men for de vantro er denne Sten, som Bygningsmændene forkastede, blevet til en Hovedhjørnesten og en Anstødssten og en Forargelses Klippe; **8** og de støde an, idet de ere genstridige imod Ordet, hvortil de også vare bestemte. **9** Men I ere en udvalgt Slægt, et kongeligt Præsteskab, et helligt Folk, et Folk til Ejendom, for at I skulle forkrynde hans Dyder, som kaldte eder fra Mørke til sit underfulde Lys, **10** I, som forдум ikke vare et Folk, men nu ere Guds Folk, I, som ikke fandt Barmhjertighed, men nu have fundet Barmhjertighed. **11** I elskede! jeg formaner eder som fremmede og Udlændinge til at afole eder fra kødelige Lyster, som jo føre Krig imod Sjælen, **12** så I føre en god Vandel iblandt Hedningerne, for at de på Grund af de gode Gerninger, som de få at

se, kunne prise Gud på Besøgelsens Dag for det, Herre, hun, hvis Børn I ere blevne, når I gøre det som de bagtale eder for som Ugerningsmænd. **13** gode og ikke frygte nogen Rædsel. **7** Ligeså I Mænd! Underordner eder under al menneskelig Ordning for lever med Forstand sammen med eders Hustruer Herrens Skyld, være sig en Konge som den højeste, som med et svagere Kar, og beviser dem Ære som **14** eller Landshøvdinger som dem, der sendes af ham dem, der også ere Medarvinger til Livets Nådegave, til Straf for Ugerningsmænd, men til Ros for dem, som for at eders Bønner ikke skulle hindres. **8** Og til gøre det gode. **15** Thi således er det Guds Villie, at I Slutning værer alle enssindede, medlidende, kærlige ved at gøre det gode skulle bringe de uforstandige imod Brødrene, barmhertige, ydmyge; **9** betaler ikke Menneskers Vankundighed til at tie; **16** som frie, ondt med ondt, eller Skældsord med Skældsord, men og ikke som de, der have Friheden til Ondskabs tværtimod velsigner, thi dertil bleve I kaldede, at I Skjul, men som Guds Tjenere. **17** Ærer alle, elsker skulle arve Velsignelse. **10** Thi "den, som vil elske Broderskabet, frygter Gud, ærer Kongen! **18** I Trælle! Livet og se gode Dage, skal holde sin Tunge fra ondt underordner eder under eders Herrer i al Frygt, ikke og sine Læber fra at tale Svig; **11** han vende sig fra alene de gode og milde, men også de urimelige. **19** ondt og gøre godt; han søger Fred og jage efter den! Thi dette finder Yndest, dersom nogen, bunden til **12** Thi Herrens Øjne ere over de retfærdige, og hans Gud i sin Samvittighed, udholder Genvordigheder, Øren til deres Bøn; men Herrens Ansigt er over dem, skønt han lider uretfærdigt. **20** Thi hvad Ros er det, som gøre ondt." **13** Og hvem er der, som kan volde om I holde ud, når I Synde og derfor få Næveslag? eder ondt, dersom I ere nidkære for det gode? **14** Men Men dersom I holde ud, når I gøre det gode og lide om I også måtte lide for Retfærdigheds Skyld, er I derfor, dette finder Yndest hos Gud. **21** Thi dertil salige. Nærer ingen Frygt for dem, og forfærdes ikke; bleve I kaldede, efterdi også Kristus har lidt for eder, **15** men helliger den Herre Kristus i eders Hjerter, altid efterladende eder et Forbillede, for at I skulle følge i rede til at forsøre eder over for enhver, som kræver hans Fodspor, **22** han, som ikke gjorde Synd, ikke eder til Regnskab for det Håb, der er i eder, men heller blev der fundet Svig i hans Mund, **23** han, med Sagtmadighed og Frygt, **16** idet I have en god som ikke skældte igen, da han blev udskældt, ikke Samvittighed, for at de, der laste eders gode Vandel i truede, da han led, men overgav det til ham, som Kristus, må blive til Skamme, når de bagtale eder dømmer uretfærdigt, **24** han, som selv bar vore Synder som Ugerningsmænd. **17** Thi det er bedre, om det på sit Legeme op på Træet, for at vi, afdøde fra vore så er Guds Villie, at lide, når man gør godt, end når Synder, skulle leve for Retfærdigheden, han, ved hvis man gør ondt. **18** Thi også Kristus led een Gang for Sår I ere blevne lægte. **25** Thi I vare vildfarende som Synder, en uretfærdig for uretfærdige, for at han kunde Får, men ere nu vendte om til eders Sjæles Hyrde og føre os hen til Gud, han, som led Døden i Kødet, Tilsynsmand.

3 Ligeså, I Hustruer! underordner eder under eders egne Mænd, for at, selv om nogle ere genstridige imod Ordet, de kunne vindes uden Ord ved Hustruernes Vandel, **2** når de iagttage eders kyske Vandel i Frygt. **3** Eders Prydelse skal ikke være den udvortes med Hårfletning og påhængte Guldsmykker eller Klædedragt, **4** men Hjertets skjulte Menneske med den sagtmadige og stille Ånds uforkrænkelige Prydelse, hvilket er meget kosteligt for Gud. **5** Thi således var det også, at fordum de hellige Kvinder, som håbede på Gud, prydede sig, idet de underordnede sig under deres egne Mænd, **6** som Sara var Abraham lydig, så hun kaldte ham

4 Efterdi da Kristus har lidt i Kødet, så skulle også I væbne eder med det samme Sind (thi den, som har lidt i Kødet, er hørt op med Synd), **2** så at I

ikke fremdeles leve den øvrige Tid i Kødet efter Vogter Guds Hjord hos eder, og fører Tilsyn med den, Menneskers Lyster, men efter Guds Villie. 3 Thi det er ikke tvungne, men frivilligt, ikke for slet Vindings Skyld, nok i den forbigeangne Tid at have gjort Hedningernes men med Redebonhed; 3 ikke heller som de, der Villie, idet I have vandret i Uterlighed, Lyster, Fylderi, ville herske over Menighederne, men som Mønstre Svir, Drik og skammelig Afgudsdyrkelse; 4 hvorfor for Hjorden; 4 og når da Overhyrden åbenbares, de forundre sig og spotte, når I ikke løbe med til skulle I få Herlighedens uvisnelige Krans. 5 Ligeså, I den samme Ryggesløsheds Pøl; 5 men de skulle unge! underordner eder under de ældre; og ifører gøre ham Regnskab, som er rede til at dømme eder alle Ydmyghed imod hverandre; thi "Gud står der levende og døde. 6 Thi derfor blev Evangeliet forkynnt hoffærdige imod, men de ydmyge giver han Nåde." 6 også for døde, for at de vel skulde være dømte på Derfor ydmyger eder under Guds vældige Hånd, for at Menneskers Vis i Kødet, men leve på Guds Vis i han i sin Tid må ophøje eder. 7 Kaster al eders Sørg Åden. 7 Men alle Tings Ende er kommen nær; på ham, thi han har Omsorg for eder. 8 Vær ædru, værer derfor årvågne og ædru til Bønner! 8 Hav våger; eders Modstander, Djævelen, går omkring som fremfor alt en inderlig Kærlighed til hverandre; thi en brølende Løve, søgende, hvem han kan opsluge. "Kærlighed skjuler en Mangfoldighed af Synder". 9 Står ham imod, faste i Troen, vidende, at de samme 9 Vær gæsttri imod hverandre uden Knurren. 10 Lidelsel fuldbyrdes på eders Brødre i Verden. 10 Eftersom enhver har fået en Nådegave, skulle I tjene hverandre dermed som gode Husholdere over Guds mangfoldige Nåde. 11 Taler nogen, han tale som Guds Ord; har nogen en Tjeneste, han tjene, efter som Gud forlener ham Styrke dertil, for at Gud må æres i alle Ting ved Jesus Kristus, hvem Herligheden og Magten tilhører i Evighedernes Evigheder! Amen. (aiōn g165) 12 I elskede! undrer eder ikke over den Ild, som brænder iblandt eder til eders Prøvelse, som om der hændtes eder noget underligt; 13 men glæder eder i samme Mål, som I have Del i Kristi Lidelsel, for at I også kunne glæde og fryde eder ved hans Herligheds Åbenbarelse. 14 Dersom I hånes for Kristi Navns Skyld, ere I salige; thi Herlighedens og Guds Ånd hviler over eder. 15 Thi ingen af eder bør lide som Morder eller Tyv eller Ugerningsmand eller som en, der blander sig i anden Mands Sager; 16 men lider han som en Kristen, da skamme han sig ikke, men prise Gud for dette Navn! 17 Thi det er Tiden til, at Dommen skal begynde med Guds Hus: men begynder den først med os, hvad Ende vil det da få med dem, som ere genstridige imod Guds Evangelium? 18 Og dersom den retfærdige med Nød og neppe bliver frelst, hvor skal da den uguadelige og Synderen blive af? 19 Derfor skulle også de, som lide efter Guds Villie, befale den trofaste Skaber deres Sjæle, idet de gøre det gode.

5 De Ældste iblandt eder formaner jeg som Medældste og Vidne til Kristi Lidelsel, som den, der også har Del i Herligheden, der skal åbenbares: 2

2 Peter

1 Simon Peter, Jesu Kristi Tjener og Apostel, til dem, der have fået samme dyrebare Tro som vi ved vor Guds og Frelsers Jesu Kristi Retfærdighed: **2** Nåde og Fred vorde eder mangfoldig til Del i Erkendelse af Gud og vor Herre Jesus. **3** Såsom hans guddommelige

Magt har skænket os alt, hvad der hører til Liv og Gudfrygtighed ved Erkendelsen af ham, som kaldte os ved sin Herlighed og Kraft, **4** hvorved han har skænket os de største og dyrebare Forjættelser, for at I ved disse skulle få Del i guddommelig Natur, når I undfly Fordærvelsen i Verden, som har sin Grund i Begær, **5** så anvender just derfor al Flid på i eders Tro at udvise Dyd og i Dyden Kundskab **6** og i Kundskaben Afholdenhed og i Afholdenheden Udholdenhed og i Udholdenheden Guds frygt **7** og i Guds frygten Broderkærlighed og i Broderkærligheden Kærlighed. **8** Thi når dette findes hos eder og er i Tiltagen, lader det eder ikke stå ørkesløse eller ufrugtbare i Erkendelsen af vor Herre Jesus Kristus; **9** den nemlig, som ikke har dette, er blind, svagsynt, idet han har glemt Renselsen fra sine fordums Synder. **10** Derfor, Brødre! gører eder des mere Flid for at befæste eders Kaldelse og Udvælgelse; thi når I gøre dette, skulle I ingen Sinde støde an. **11** Thi så skal der rigelig gives eder Indgang i vor Herres og Frelsers Jesu Kristi evige Rige. (αιῶνιος g166) **12** Derfor vil jeg ikke forsømme altid at påminde eder om delte, hvorpel I vide det og ere befæstede i den Sandhed, som er til Stede hos os. **13** Men jeg anser det for ret at vække eder ved Påmindelse, så længe jeg er i dette Telt, **14** da jeg ved, at Aflæggelsen af mit Telt kommer brat, således som jo vor Herre Jesus Kristus har givet mig til Kende. **15** Og jeg vil også gøre mig Flid for, at I til enhver Tid efter min Bortgang kunne drage eder dette i Minde. **16** Thi vi have ikke fulgt klogtigt opdigte Fabler, da vi kundgjorde eder vor Herres Jesu Kristi Kraft og Tilkommelse, men vi have været Øjenvidner til hans Majestæt, **17** nemlig da han fik Åre og Herlighed af Gud Fader, idet en sådan Røst lød til ham fra den majestætske Herlighed: "Denne er min Søn, den elskede, i hvem jeg har Velbehag." **18** Og vi hørte denne Røst lyde fra Himmelten, da vi vare med ham på det hellige Bjerg. **19** Og des mere stadfæstet have vi det profetiske Ord, hvilket I gøre

vel i at agte på som på et Lys, der skinner på et mørkt Sted, indtil Dagen bryder frem, og Morgenstjernen oprinder i eders Hjerter, **20** idet I fornemmelig mærke eder dette, at ingen Profeti i Skriften beror på egen Tydning. **21** Thi aldrig er nogen Profeti blevet fremført ved et Menneskes Villie; men drevne af den Helligånd talte hellige Guds Mænd.

2 Men der opstod også falske Profeter iblandt Folket, ligesom der også iblandt eder vil komme falske Lærere, som ville liste fordærvelige Vranglærdomme ind, idet de endog fornægte den Herre, som købte dem, og bringe en brat Undergang over sig selv, **2** og mange ville efterfølge deres Uterligheder, så Sandhedens Vej for deres Skyld vil blive bespottet, **3** og i Havesyge ville de med falske Ord skaffe sig Vinding af eder; men Dommen over dem har alt fra gamle Dage været i Virksomhed, og deres Undergang slumrer ikke. **4** Thi når Gud ikke sparede Engle, da de syndede, men nedstyrtede dem i Afgrunden og overgav dem til Mørkets Huler for at bevogtes til Dom, (Ταταροῦ g5020) **5** og ikke sparede den gamle Verden, men bevarede Retfærdighedens Prædiker Noa selv ottende, da han førte Oversvømmelse over en Verden af ugodelige **6** og lagde Sodomas og Gomorras Stæder i Aske og domfældte dem til Ødelæggelse, så han har sat dem til Forbillede for dem, som i Fremtiden ville leve ugodeligt, **7** og udfriede den retfærdige Lot, som plagedes af de ryggesløses ulykkelige Vandel, **8** (thi medens den retfærdige boede iblandt dem, pintes han Dag for Dag i sin retfærdige Sjæl ved de lovløse Gerninger, som han så og hørte): **9** - da ved Herren at udfri gudfrygtige af Fristelse, men at straffe og bevogte uretfærdige til Dommens Dag, **10** og mest dem, som vandre efter Kød, i Begær efter Besmittelse, og foragte Herskab. Frække, selvbehagelige, bæve de ikke ved at bespotte Herligheder, **11** hvor dog Engle, som ere større i Styrke og Magt, ikke fremføre bespottende Dom imod dem for Herren. **12** Men disse ligesom ufornuftige Dyr, der af Natur ere fødte til at fanges og ødelægges, skulle de, fordi de bespotte, hvad de ikke kende, også ødelægges med hines Ødelæggelse, **13** idet de få Uretfærdigheds Løn. De sætte deres Lyst i Vellevned om Dagen, disse Skampletter og Skændselsmennesker! De svælge i deres Bedragerier, medens de holde Gilde med

eder; 14 deres Øjne ere fulde af Horeri og kunne som een Dag. 9 Herren forhaler ikke Forjættelsen ikke få nok af Synd; de lokke ubefæstede Sjæle; (som nogle agte det for en Forhaling), men han de have et Hjerte, øvet i Havesyge, Forbandelsens er langmodig for eders Skyld, idet han ikke vil, at Børn; 15 de have forladt den lige Vej og ere farne nogen skal fortabels, men at alle skulle komme til vild, følgende Bileams, Beors Søns, Vej, han, som Omvendelse. 10 Men Herrens Dag skal komme elskede Uretfærdigheds Løn, 16 men fik Revselse for som en Tyv; på den skulle Himlene forgå med stort sin Overtrædelse: et umælende Trældyr talte med Bulder, og Elementerne skulle komme i Brand og menneskelig Røst og hindrede Profetens Afsind. 17 opløses, og Jorden og alt, hvad der er på den, skal Disse ere vandløse Kilder og Tågeskyer, som drives opbrændes. 11 Efterdi da alt dette opløses, hvor bør I af Storvind; for dem er Mørke og Mulm bevaret. 18 da ikke færdes i hellig Vandel og Guds frygt, 12 idet Thi dem, som ere lige ved at undslippe fra dem, der I forvente og fremskynde Guds Dags Tilkommelse, vandre i Vildfarelse, løkke de i Kødets Begæringer for hvis Skyld Himle skulle antændes og opløses, ved Uterligheder, idet de tale Tomheds overmodige og Elementer komme i Brand og smelte. 13 Men vi Ord 19 og love dem Frihed, skønt de selv ere forvente efter hans Forjættelse nye Himle og en ny Fordærvelsens Trælle; thi man er Træl af det, som Jord, i hvilke Retfærdighed bor. 14 Derfor, I elskede! man er overvunden af. 20 Thi dersom de, efter at efterdi I forvente dette, så gører eder Flid for at findes have undflyet Verdens Besmittelser ved Erkendelse uplettede og ulastelige for ham i Fred, 15 og agter vor af vor Herre og Frelser Jesus Kristus, igen lade sig Herres Langmodighed for Frelse; ligesom også vor indvikle deri og overvindest, da er det sidste blevet elskede Broder Paulus efter den ham givne Visdom værre med dem end det første. 21 Thi bedre havde har skrevet til eder, 16 som han også gør i alle sine det været dem ikke at have erkendt Retfærdighedens Breve, når han i dem taler om disse Ting; i dem findes Vej end efter at have erkendt den at vende sig bort der Ting, vanskelige at forstå, som de ukyndige og fra det hellige Bud, som var blevet dem overgivet. 22 ubefæstede fordreje, ligesom også de øvrige Skrifter, Det er gået dem efter det sande Ordsprog: "Hunden til deres egen Undergang. 17 Da I altså, I elskede! vender sig om til sit eget Spy, og den toede So til at vide det forud, såvogter eder, for at I ikke skulle vælte sig i Sølen."

3 Dette er allerede, I elskede! det andet Brev, som jeg skriver til eder, hvori jeg ved Påmindelse vækker eders rene Sind 2 til at komme de Ord i Hu, som forud ere sagte af de hellige Profeter, og eders Apostles Befaling fra Herren og Frelseren, 3 idet I først og fremmest mærke eder dette, at i de sidste Dage skal der komme Spottere med Spot, som vandre efter deres egne Begæringer 4 og sige: "Hvad bliver der af Forjættelsen om hans Tilkommelse? Fra den Dag, Fædrenesov hen, forblive jo alle Ting, som de vare, lige fra Skabningens Begyndelse." 5 Thi med Villie ere de blinde for dette, at fra fordums Tid var der Himle og en Jord, som var fremstået af Vand og ved Vand i Kraft af Guds Ord, 6 hvorved den daværende Verden gik til Grunde i en Vandflod. 7 Men de nuværende Himle og Jorden holdes ved det samme Ord i Forvaring til Ild, idet de bevares til de uguadelige Menneskers Doms og Undergangs Dag. 8 Men dette ene bør ikke undgå eder, I elskede! at een Dag er for Herren som tusinde År, og tusinde År

g165

1 Johannes

1 Det, som var fra Begyndelsen, det, vi have hørt, det, vi have set med vore Øjne, det, vi skuede og vore Hænder følte på, nemlig om Livets Ord; - **2** og Livet blev åbenbaret, og vi have set og vidne og forkynde eder det evige Liv, som jo var hos Faderen og blev åbenbaret for os; - (aiōnios g166) **3** hvad vi have set og hørt, forkynde vi også eder, for at også I må have Samfund med os; men vort Samfund er med Faderen og med hans Søn Jesus Kristus. **4** Og dette skrive vi til eder, for at eders Glæde må være fuldkommen. **5** Og dette er det Budskab, som vi have hørt af ham og forkynde eder, at Gud er Lys, og der er slet intet Mørke i ham. **6** Dersom vi sige, at vi have Samfund med ham, og vandre i Mørket, da lyve vi og gøre ikke Sandheden. **7** Men dersom vi vandre i Lyset, ligesom han er i Lyset, have vi Samfund med hverandre, og Jesu, hans Søns, Blod renser os fra al Synd. **8** Dersom vi sige, at vi ikke have Synd, bedrage vi os selv, og Sandheden er ikke i os. **9** Dersom vi bekende vore Synder, er han trofast og retfærdig, så at han forlader os Synderne og renser os fra al Uretfærdighed. **10** Dersom vi sige, at vi ikke have syndet, gøre vi ham til en Løgner, og hans Ord er ikke i os.

2 Mine Børn! dette skriver jeg til eder, for at I ikke skulle synde. Og dersom nogen synder, have vi en Talsmand hos Faderen, Jesus Kristus, den retfærdige, **2** og han er en Forsoning for vore Synder, dog ikke alene for vore, men også for hele Verdens. **3** Og derpå kende vi, at vi have kendt ham, om vi holde hans Bud. **4** Den, som siger: "Jeg kender ham," og ikke holder hans Bud, han er en Løgner, og i ham er Sandheden ikke; **5** men den, som holder hans Ord, i ham er sandelig Guds Kærlighed fuldkommet. Derpå kende vi, at vi ere i ham. **6** Den, som siger, at han bliver i ham, han er også skyldig selv at vandre således, som han vandrede. **7** I elskede, jeg skriver til eder ikke et nyt Bud, men et gammelt Bud, som I have haft fra Begyndelsen. Det gamle Bud er det Ord, som I have hørt. **8** Og dog skriver jeg til eder et nyt Bud, hvilket er sandt i ham og i eder, thi Mørket drager bort, og det sande Lys skinner allerede. **9** Den, som siger, at han er i Lyset, og hader sin Broder, han er i Mørket endnu. **10** Den, som elsker sin Broder, bliver i Lyset,

og der er ingen Forargelse i ham. **11** Men den, som hader sin Broder, er i Mørket og vandrer i Mørket, og han ved ikke, hvor han går hen, fordi Mørket har blindet hans Øjne. **12** Jeg skriver til eder, mine Børn! fordi eders Synder ere eder forladte for hans Navns Skyld. **13** Jeg skriver til eder, I Fædre! fordi I kende ham, som er fra Begyndelsen. Jeg skriver til eder, I unge! fordi I have overvundet den onde. Jeg har skrevet til eder, mine Børn! fordi I kende Faderen. **14** Jeg har skrevet til eder, I Fædre! fordi I kende ham, som er fra Begyndelsen. Jeg har skrevet til eder, I unge! fordi I ere stærke, og Guds Ord bliver i eder, og I have overvundet den onde. **15** Elsker ikke Verden, ikke heller de Ting, som ere i Verden! Dersom nogen elsker Verden, er Faderens Kærlighed ikke i ham. **16** Thi alt det, som er i Verden, Kødets Lyst og Øjnernes Lyst og Livets Hoffærdighed, er ikke af Faderen, men af Verden. **17** Og Verden forgår og dens Lyst; men den, som gør Guds Villie, bliver til evig Tid. (aiōn g165) **18** Mine Børn! det er den sidste Time, og som I have hørt, at Antikrist kommer, således ere nu mange Antikrister fremtrådt; deraf kende vi, at det er den sidste Time. **19** De ere udgåede fra os, men de vare ikke af os; thi dersom de havde været af os, da vare de blevne hos os. Dog, det var, for at det skulle blive åbenbart, at de ikke alle ere af os. **20** Og I have Salvelse fra den hellige og vide alt. **21** Jeg har ikke skrevet til eder, fordi I ikke vide Sandheden; men fordi I vide den og vide, at ingen Løgn er af Sandheden. **22** Hvem er Løgneren uden den, som nægter, at Jesus er Kristus? Denne er Antikristen, som fornægter Faderen og Sønnen. **23** Hver den, som fornægter Sønnen, har ej heller Faderen; den, som bekender Sønnen, har også Faderen. **24** Hvad I have hørt fra Begyndelsen, det blive i eder! Dersom det, som I have hørt fra Begyndelsen, bliver i eder, skulle også I blive i Sønnen og i Faderen. **25** Og dette er den Forjættelse, som han selv tilsatte os, det evige Liv. (aiōnios g166) **26** Dette har jeg skrevet til eder om dem, som forføre eder. **27** Og den Salvelse, som I fik af ham, bliver i eder, og I have ikke nødig, at nogen skal lære eder; men således som hans Salvelse lærer eder alt, er det også sandt og er ikke Løgn, og som den har lært eder, skulle I blive i ham. **28** Og nu mine Børn! bliver i ham, for at vi, når han åbenbares, kunne have Frimodighed og ikke skulle

blive til Skamme for ham ved hans Tilkommelse. 29 kunne vi for hans Åsyn stille vore Hjerter tilfreds, 20 Dersom I vide, at han er retfærdig, da erkender, at hvad end vort Hjerte måtte fordømme os for; thi Gud er større end vort Hjerte og kender alle Ting. 21 I

3 Ser, hvor stor en Kærlighed Faderen har givet os, at vi skulle kaldes Guds Børn og vi ere det. Derfor kender Verden os ikke, fordi den ikke har kendt ham. 21 Elskede! nu ere vi Guds Børn, og det er endnu ikke åbenbaret, hvad vi skulle vorde. Vi vide, at når det åbenbares, da skulle vi vorde ham lige; thi i skulle se ham, som han er. 3 Og hver den, som har dette Håb til ham, renser sig selv, ligesom han er ren. 4 Hver den, som gør Synden, begår også Overtrædelse af

Loven, og Synden er Lovens Overtrædelse. 5 Og I vide, at han blev åbenbaret for at han skulde borttage Synderne; og der er ikke Synd i ham. 6 Hver den, som bliver i ham, synder ikke; hver den, som synder, har Profeter ere udgåede i Verden. 2 Derpå kende I Guds bliver i ham, synder ikke; hver den, som synder, har Ånd: enhver Ånd, der bekender Jesus som Kristus, ikke set ham og kender ham ej heller. 7 Mine Børn, kommen i Kød, er af Gud. 3 Og enhver Ånd, der ikke ingen forføre eder! Den, som gør Retfærdigheden, bekender Jesus, er ikke af Gud; og dette er Antikrists er retfærdig, ligesom han er retfærdig. 8 Den, som Ånd, om hvilken I have hørt, at den kommer, og den gør Synden, er af Djævelen; thi Djævelen har syndet er allerede nu i Verden. 4 Mine Børn! I ere af Gud og fra Begyndelsen. Dertil blev Guds Søn åbenbaret, have overvundet dem, fordi den, som er i eder, er for at han skulde nedbryde Djævelens Gerninger. 9 Større end den, som er i Verden. 5 De ere af Verden; Hver den, som er født af Gud, gør ikke Synd, fordi derfor tale de af Verden, og Verden hører dem. 6 Vi hans Sæd bliver i ham, og han kan ikke synde, fordi ere af Gud. Den, som kender Gud, hører os; den, han er født af Gud. 10 Derved blive Guds Børn og som ikke er af 7 I elskede! lader os elske hverandre, Djævelens Børn åbenbare. Hver den, som ikke gør thi Kærligheden er af Gud, og hver den, som elsker, Retfærdighed, er ikke af Gud, og ligeså den, som er født af Gud og kender Gud. 8 Den, som ikke elsker, ikke elsker sin Broder. 11 Thi dette er det Budskab, kender ikke Gud, thi Gud er Kærlighed. 9 Deri blev som I have hørt fra Begyndelsen, at vi skulle elske Guds Kærlighed åbenbaret iblandt os, at Gud har hverandre; 12 ikke som Kain, der var af den onde og sendt sin Søn, den enbårne, til Verden, for at vi skulle myrdede sin Broder. Og hvorfor myrdede han ham? leve ved ham. 10 Deri består Kærligheden: ikke at vi Fordi hans Gerninger vare onde, men hans Broders have elsket Gud, men at han har elsket os og udsendt retfærdige. 13 Undrer eder ikke, mine Brødre! om sin Søn til en Forsoning for vore Synder. 11 I elskede! Verden hader eder. 14 Vi vide, at vi ere gåede over har Gud således elsket os, da ere også vi skyldige at fra Døden til Livet, thi vi elske Brødrerne. Den, som ikke elsker, bliver i Døden. 15 Hver den, som hader sin Broder, er en Manddraber; og I vide, at ingen Manddraber har evigt Liv blivende i sig. (aiōnios g166)

16 Derpå kende vi Kærligheden, at han har sat sit Ånd. 14 Og vi have skuet og vidne, at Faderen bar Liv til for os; også vi ere skyldige at sætte Livet til utsendt Sønnen til Frelser for Verden. 15 Den, som for Brødrrene. 17 Men den, som bar Verdens Gods bekender, at Jesus er Guds Søn, i ham bliver Gud, og ser sin Broder lide Nød og lukker sit Hjerte for og han i Gud. 16 Og vi have erkendt og troet den ham, hvorledes bliver Guds Kærlighed i ham? 18 Kærlighed, som Gud har til os. Gud er Kærlighed, og Mine Børn! lader os ikke elske med Ord, ej heller den, som bliver i Kærligheden, bliver i Gud, og Gud i med Tungen, men i Gerning og Sandhed! 19 Og ham. 17 Deri er Kærligheden fuldkommet hos os, at vi derpå kunne vi kende, at vi ere af Sandheden, og da have Frimodighed på Dommens Dag, fordi, ligesom

han er, således ere også vi i denne Verden. **18** Frygt men den, som er født af Gud, bevarer sig selv, og den er ikke i Kærligheden, men den fuldkomne Kærlighed onde rører ham ikke. **19** Vi vide, at vi ere af Gud, og driver Frygten ud; thi Frygt bringer Straf; men den, hele Verden ligger i det onde. **20** Men vi vide, at Guds som frygter, er ikke fuldkommet i Kærligheden. **19** Vi Søn er kommen, og han har givet os Forstand til at elske, fordi han elskede os først. **20** Dersom nogen kende den sande; og vi ere i den sande, i hans Søn siger: "Jeg elsker Gud," og hader sin Broder, han er Jesus Kristus. Denne er den sande Gud og evigt Liv. en Løgner; thi den, der ikke elsker sin Broder, som (aiōnios g166) **21** Mine Børn, vogter eder for Afguderne!

5 Hver den, som tror, at Jesus er Kristus, er født

af Gud; og hver den, som elsker Faderen, elsker også den, som er født af ham. **2** Derpå kende vi, at vi elske Guds Børn, når vi elske Gud og gøre hans Bud. **3** Thi dette er Kærlighed til Gud, at vi holde hans Bud; og hans Bud ere ikke svære; **4** thi alt det, som er født af Gud, overvinder Verden; og dette er den Sejr, som har overvundet Verden, vor Tro. **5** Hvem er den, som overvinder Verden, uden den, som tror, at Jesus er Guds Søn? **6** Han er den, som kom med Vand og Blod, Jesus Kristus; ikke med Vandet alene, men med Vandet og med Blodet; og det er Ånden, som viduer, thi Ånden er Sandheden. **7** Thi tre ere de, som vidne: **8** Ånden og Vandet og Blodet; og disse tre forene sig til eet. **9** Dersom vi tage imod Menneskenes Vidnesbyrd, da er Guds Søn. **10** Den, som tror på Guds Søn, har Vidnesbyrdet i sig selv; den, som ikke tror Gud, har gjort ham til en Løgner, fordi han ikke har troet på det Vidnesbyrd, som Gud har vidnet om sin Søn. **11** Og dette er Vidnesbyrdet, at Gud har givet os evigt Liv; og dette Liv er i hans Søn. (aiōnios g166) **12** Den, som har Sønnen, har Livet; den, som ikke har Guds Søn, har ikke Livet. **13** Dette har jeg skrevet til eder, for at I skulle vide, at I have evigt Liv, I, som tro på Guds Søns Navn. (aiōnios g166) **14** Og dette er den Frimodighed, som vi have over for ham, at dersom vi bede om noget efter hans Villie, hører han os. **15** Og dersom vi vide, at han hører os, hvad vi end bede om, da vide vi, at vi have de Ting, om hvilke vi have bedt ham. **16** Dersom nogen ser sin Broder begå Synd, som ikke er til Døden, han bede, og han skal give ham Liv, dem nemlig, som ikke synde til Døden. Der er Synd til Døden; for den siger jeg ikke, at han skal bede. **17** Al uretfærdighed er synd, men der er synd, som ikke er til døden. **18** Vi vide, at hver den, som er født af Gud, synder ikke;

2 Johannes

1 Den Ældste til den udvalgte Frue og hendes Børn,
som jeg elsker i Sandhed, og ikke jeg alene, men
også alle, som have erkendt Sandheden, **2** for den
Sandheds Skyld, som bliver i os og skal være med os
til evig Tid. (aiōn g165) **3** Nåde, Barmhjertighed og Fred
være med os fra Gud Fader og fra Jesus Kristus,
Faderens Søn, i Sandhed og Kærlighed! **4** Jeg har
glædet mig meget over, at jeg har fundet Børn af
dig, som vandre i Sandhed, efter det Bud, vi fik af
Faderen. **5** Og nu beder jeg dig, Frue! ikke som om
jeg skrev til dig et nyt **6** Og dette er Kærligheden, at
vi vandre efter hans Bud. Dette er Budet, således
som I have hørt fra Begyndelsen, at I skulle vandre
deri. **7** Thi mange Forførere ere udgåede i Verden,
som ikke bekende Jesus som Kristus kommen i Kød.
En sådan er Forføreren og Antikrist. **8** Giver Agt på
eder selv, at I ikke skulle tabe, hvad vi have arbejdet,
men at I må få fuld Løn. **9** Hver den, som viger ud
og ikke bliver i Kristi Lære, har ikke Gud. Den, som
bliver i Læren, han har både Faderen og Sønnen. **10**
Dersom nogen kommer til eder og ikke fører denne
Lære, ham skulle I ikke tage til Huse og ikke byde
velkommen. **11** Thi den, som byder ham velkommen,
bliver delagtig i hans onde Gerninger. **12** Endskønt
jeg havde meget at skrive til eder, har jeg ikke villet
det med Papir og Blæk; men jeg håber at komme til
eder og tale mundtligt med eder, for at vor Glæde må
være fuldkommen. **13** Din Søsters, den udvalgtes,
Børn hilse dig.

3 Johannes

1 Den Ældste til Kajus, den elskede, hvem jeg elsker i Sandhed. **2** Du elskede! jeg ønsker, at det i alle Ting må gå dig vel, og du må være karsk, ligesom det går din Sjæl vel. **3** Thi jeg blev meget glad, da der kom Brødre og vidnede om Sandheden i dig, hvorledes du vandrer i Sandheden. **4** Jeg har ingen større Glæde end denne, at jeg hører, at mine Børn vandre i Sandheden. **5** Du elskede! en trofast Gerning gør du i alt, hvad du virker for Brødrerne, og det for femmede, **6** hvilke have vidnet for Menigheden om din Kærlighed; og du vil gøre vel i at fremme deres Rejse således, som det er Gud værdigt. **7** Thi for Navnets Skyld ere de dragne ud, uden at tage noget at Hedningerne. **8** Derfor ere vi skyldige at tage os af sådanne, for at vi kunne blive Medarbejdere for Sandheden. **9** Jeg har skrevet noget til Menigheden; men Diotrefes, som gerne vil være den ypperste iblandt dem, anerkender os ikke. **10** Derfor vil jeg, når jeg kommer erindre om de Gerninger, han gør, idet han bagvasker os med onde Ord; og ikke tilfreds dermed, tager han både selv ikke Brødrerne for gode, og dem, som ville det, forhindrer han deri og udstøder dem af Menigheden. **11** Du elskede! efterfølg ikke det onde, men det gode. Den, som gør godt, er af Gud; den, som gør ondt, har ikke set Gud. **12** Demetrius har et godt Vidnesbyrd af alle og af Sandheden selv; også vi vidne, og du ved, at vort Vidnesbyrd er sandt. **13** Jeg havde meget at skrive til dig, men jeg vil ikke skrive til dig med Blæk og Pen. **14** Men jeg håber snart at se dig, og da skulle vi mundligt tale sammen. Fred være med dig! Vennerne hilse dig.
Hils Vennerne, hver især!

Judas

1 Judas, Jesu Kristi Tjener og Broder til Jakob, til de kaldede, som ere elskede i Gud Fader og bevarede for Jesus Kristus: **2** Barmhjertighed og Fred og Kærlighed vorde eder mangfoldig til Del! **3** I elskede! da det lå mig alvorligt på Sinde at skrive til eder om vor fælles Frelse, findt jeg det nødvendigt at skrive til eder med Formaning om at stride for den Tro, som een Gang er bleven overgiven de hellige. **4** Thi der har indsneget sig nogle Mennesker, om hvem det for længe siden er forud skrevet, at de vilde falde under denne Dom: Ugudelige, som misbruge vor, Guds Nåde til Uterlighed og fornægte vor eneste Hersker og Herre Jesus Kristus. **5** Men skønt I een Gang for alle vide det alt sammen, vil jeg minde eder om, at da Herren havde frelst Folket ud af Ægyptens Land, ødelagde han næste Gang dem, som ikke troede, **6** og de Engle, som ikke bevarede deres Højhed, men forlode deres egen Bolig, bar han holdt forvarede i evige Lænker under Mørke til den store Dags Dom; (*aidios g126*) **7** ligesom Sodoma og Gomorra og de omliggende Stæder, der på samme Måde som disse vare henfaldne til Utugt og gik efter fremmed Kød), ere satte til et Eksempel, idet de bære en evig Ilds Straf. (*aiōnios g166*) **8** Alligevel gå også disse ligedan i Drømme og besmitte Kød, foragte Herskab og bespotte Herligheder. **9** Men Overengelen Mikael turde, da han tvistedes med Djævelen og talte om Mose Legeme, ikke fremføre en Bespottelsesdom, men sagde: "Herren straffe dig!" **10** Disse derimod bespotte, hvad de ikke kende; og hvad de som de ufornuftige Dyr vide Besked om af Naturen, dermed ødelægge de sig selv. **11** Ve dem! thi de ere gåede på Kains Vej og have styrtet sig i Bileams Vildfarelse for Vindings Skyld og ere gåede til Grunde i Horas Genstridighed. **12** Disse ere Skærene ved eders Kærlighedsmåltider, fordi de uden Undseelse frådse med og pleje sig selv; de ere vandløse Skyer, som drives forbi af Vinden; bladløse Træer uden Frugt, to Gange døde, oprykkede med Rode; **13** vilde Bølger på Hav, som udskumme deres egen Skam; vild farende Stjerner; for dem er Mørke og Mulm bevaret til evig Tid. (*aiōn g165*) **14** Men om disse har også Enok, den syvende fra Adam, profeteret, da han sagde: "Se, Herren kom med sine hellige Titusinder **15** for at holde Dom over alle og straffe alle de ugudelige for alle deres Ugudeligheds Gerninger, som de have bedrevet, og for alle de formastelige Ord, som de have talt imod ham, de ugudelige Syndere!" **16** Disse ere de, som knurre, som klage over deres Skæbne, medens de vandre efter deres Begæringer, og deres Mund taler overmodige Ord, medens de for Fordels Skyld vise Beundring for Personer. **17** I derimod, I elskede! kommer de Ord i Hu, som forud ere talte af vor Herres Jesu Kristi Apostle; **18** thi de sagde eder: I den sidste Tid skal der være Spottere, som vandre efter deres Ugudeligheders Begæringer. **19** Disse ere de, som volde Splittelser, sjælelige, som ikke have Ånd. **20** I derimod, I elskede! opbygger eder selv på eders helligste Tro; beder i den Helligånd; **21** bevarer således eder selv i Guds Kærlighed, forventende vor Herres Jesu Kristi Barmhjertighed til evigt Liv. (*aiōnios g166*) **22** Og revser nogle, når de tvile, **23** frelser andre ved at udrive dem af Ilden, forbærmer eder over andre med Frygt, så I hade endog den af Kødet besmittede Kjortel. **24** Men ham, som er mægtig til at bevare eder fra Fald og fremstille eder for sin Herlighed ulastelige i Fryd, **25** den eneste Gud, vor Frelser ved vor Herre Jesus Kristus, tilkommer Åre og Majestæt, Vælde og Magt, forud for al Tid og nu og i alle Evigheder! Amen. (*aiōn g165*)

Aabenbaringen

1 Jesu Kristi Åbenbaring, som Gud gav ham for at vise sine Tjener, hvad der skal ske snart, og han sendte Bud ved sin Engel og fremstillede det i Billeder for sin Tjener Johannes, **2** som har vidnet om Guds Ord og Jesu Kristi Vidnesbyrd: Alt, hvad han har set. **3** Salig er den, som oplæser, og de, som høre Profetiens Ord og bevare det, som er skrevet i den; thi Tiden er nær. **4** Johannes til de syv Menigheder i

Asien: Nåde være med eder og Fred fra ham, som er, og som var, og som kommer, og fra de syv Ånder, som ere foran hans Trone, **5** og fra Jesus Kristus, det troværdige Vidne, den førstefødte af de døde og Jordens Kongers Fyrste. Ham, som elsker os og har udløst os af vores Synder med sit Blod **6** og har gjort os til et Kongerige, til Præster for sin Gud og Fader: Ham være Æren og Magten i Evighedernes Evigheder! Amen. (aiōn g165) **7** Se, han kommer med Skyerne, og hvert Øje skal se ham, også de, som have gennemstunget ham, og alle Jordens Stammer skulle jamre ved hans Komme. Ja, Amen! **8** Jeg er Alfa og Omega, siger Gud Herren, han, som er, og som var, og som kommer, den Almægtige. **9** Jeg Johannes, eders Broder og meddelagtig i Trængselen og Riget og Udholdenheden i Jesus, var på den Ø, som kaldes Patmos, for Guds Ords og for Jesu Vidnesbyrds Skyld. **10** Jeg henryktes i Ånden på Herrens Dag, og jeg hørte bag mig en høj Røst som af en Basun, der sagde: **11** Hvad du ser, skriv det i en Bog, og send det til de syv Menigheder, til Efesus og til Smyrna og til Pergamus og til Thyatira og til Sardes og til Filidelfia og til Laodikea. **12** Og jeg vendte mig for at se Røsten, som talte med mig; og da jeg vendte mig, så jeg syv Guldlysestage **13** og midt imellem de syv Lysestage en, lig en Menneskesø, iført en fodsid Kjortel og omgjordet om Brystet med et Guldbælte. **14** Men hans Hoved og Hår var hvitt som hvid Uld, som Sne; og hans Øjne som Ildslue; **15** og hans Fødder lignede skinnende Malm, når det gløder i Ovnen; og hans Røst var som mange Vandes Lyd; **16** og i sin højre Hånd havde han syv Stjerner; og af hans Mund udgik der et tveægget, skarpt Sværd, og hans Udseende var som Solen, når den skinner i sin Kraft. **17** Og da jeg så ham, faldt jeg ned for hans Fødder som død; og han lagde sin højre Hånd på

mig og sagde: **18** Frygt ikke! Jeg er den første og den sidste og den levende; og jeg var død, og se, jeg er levende i Evighedernes Evigheder, og jeg har Dødens og Dødsrigets Nøgler. (aiōn g165, Hadēs g86) **19** Skriv derfor, hvad du så, både det, som er, og det, som skal ske herefter. **20** Dette er de syv Stjerners Hemmelighed, hvilke du har set i min højre Hånd, og de syv Guldlysestage: de syv Stjerner ere de syv Menigheders Engle, og de syv Lysestage ere syv Menigheder.

2 Skriv til Menighedens Engel i Efesus: Dette siger han, som holder de syv Stjerner i sin højre Hånd, ham, som vandrer midt imellem de syv Guldlysestage: **2** Jeg kender dine Gerninger og dit Arbejde og din Udholdenhed, og at du ikke kan fordrage de onde; og du prøvede dem, som kalde sig selv Apostle og ikke ere det, og du har fundet, at de ere Løgnere; **3** og du har Udholdenhed, og du har døjret ondt for mit Navns Skyld og er ikke blevet træt. **4** Men jeg har det imod dig, at du har forladt din første Kærlighed. **5** Kom derfor i Hu, hvorfra du er falden, og omvend dig, og gør de forrige Gerninger; men hvis ikke, da kommer jeg over dig, og jeg vil flytte din Lysestage fra dens Sted, hvis du ikke omvender dig. **6** Dog, dette har du, at du hader Nikolaiternes Gerninger, som også jeg hader. **7** Den, som har Øre, høre, hvad Ånden siger til Menighederne! Den, som sejrer, ham vil jeg give at æde af Livets Træ, som er i Guds Paradis. **8** Og skriv til Menighedens Engel i Smyrna: Dette siger den første og den sidste, han, som var død og blev levende: **9** Jeg kender din Trængsel og din Fattigdom (dog, du er rig), og Bespottelsen fra dem, som kalde sig selv Jøder og ikke ere det, men ere Satans Synagoge. **10** Frygt ikke, for hvad du vil komme til at lide! Se, Djævelen vil kaste nogle af eder i Fængsel, for at I skulle fristes, og I skulle have Trængsel i ti Dage. Vær tro indtil Døden, så vil jeg give dig Livets Krone **11** Den, som har Øre, høre, hvad Ånden siger til Menighederne! Den, som sejrer, skal ingenlunde skades af den anden Død. **12** Og skriv til Menighedens Engel i Pergamus: Dette siger han, som har det tveæggede, skarpe Sværd: **13** Jeg ved, hvor du bor, der, hvor Satans Trone er; og du holder fast ved mit Navn og fornægtede ikke min Tro, i Antipas's, mit tro Vidnes Dage, han, som blev ihjelslået hos eder, der, hvor Satan bor. **14** Men

jeg har noget lidet imod dig, at du har nogle hos dig, derfor i Hu, hvorledes du modtog og hørte, og bevar som holde fast ved Bileams Lære, der lærte Balak det og omvend dig! Dersom du altså ikke våger, skal at sætte Snare for Israels Børn, for at de skulde jeg komme som en Tyv, og du skal ikke vide, i hvilken spise Afgudsofferkød og bedrive Utugt. **15** Således Time jeg kommer over dig. **4** Dog har du i Sardes har også du dem, som holde fast ved Nikolaiternes nogle få Personer, som ikke have besmittet deres Lære på lignende Vis. **16** Omvend dig! Men hvis Blæder; de skulle vandre med mig i hvide Klæder, thi ikke, kommer jeg snart over dig og vil stride imod de ere værdige dertil. **5** Den, som sejrer, han skal dem med min Munds Sværd. **17** Den, som har Øre, således iføres hvide Klæder, og jeg vil ikke udslette høre, hvad Ånden siger til Menighederne! Den, som hans Navn af Livets Bog, og jeg vil bekende hans sejrer, ham vil jeg give af den skjulte Manna, og jeg Navn for min Fader og for hans Engle. **6** Den, som vil give ham en hvid Sten og på Stenen et nyt Navn har Øre, høre, hvad Ånden siger til Menighederne! **7** skrevet, som ingen kender, uden den, der får det. Og skriv til Menighedens Engel i Filadelfia: Dette siger **18** Og skriv til Menighedens Engel i Thyatira: Dette den hellige, den sanddru, han, som har Davids Nøgle, siger Guds Søn, der har Øjne som Ildslue, og hvis han, som lukker op, så ingen lukker i, og lukker i, så Fødder ere som skinnende Malm: **19** Jeg kender dine ingen lukker op: **8** Jeg kender dine Gerninger. Se, jeg Gerninger og din Kærlighed og Tro og Tjeneste og bar givet dig, at der foran dig er en åbnet Dør, som Udholdenhed, ja, dine Gerninger, de sidste flere end ingen kan lukke; thi du har kun liden Kraft, og dog har de første. **20** Men jeg har imod dig, at du finder dig i du bevaret mit Ord og ikke fornægtet mit Navn. **9** Se, Kvinden Jesabel, som kalder sig selv en Profetinde jeg lader komme nøgle af Satans Synagoge, som og lærer og forfører mine Tjenere til at bedrive Utugt kalde sig selv Jøder og ikke ere det, men lyve. Se, og spise Afgudsofferkød. **21** Og jeg har givet hende jeg vil gøre, at de skulle komme og tilbede for dine Tid til at omvende sig, men hun vil ikke omvende sig Fødder og kende, at jeg har fattet Kærlighed til dig **10** fra sin Utugt. **22** Se, jeg kaster hende på Sygelejet Efterdi du har bevaret mit Ord om Udholdenheden, vil og hendes Bolere i stor Trængsel, dersom de ikke også jeg bevare dig ud af Fristelsens Stund, som omvende sig fra deres Gerninger. **23** Og hendes Børn skal komme over hele Jorderige for at friste dem, vil jeg slå med Død, og alle Menighederne skulle som bo på Jorden. **11** Jeg kommer snart! Hold fast kende, at jeg er den, som ransager Nyrer og Hjerter; ved det, du har, for at ingen skal tage din Krone. **12** og jeg vil give eder, hver efter eders Gerninger. **24** Den, som sejrer, ham vil jeg gøre til en Søjle i min Men til eder, de øvrige, som ere i Thyatira, så mange Guds Tempel, og han skal ikke mere gå ud derfra; og som ikke have denne Lære, fordi de ikke kende jeg vil skrive på ham min Guds Navn og min Guds Satans Dybder, som de kalde det, til eder siger jeg: Stads Navn, det nye Jerusalem, der kommer ned fra Jeg lægger ingen anden Byrde på eder. **25** Kun Himmelten fra min Gud, og mit nye Navn. **13** Den, som skulle I holde fast ved det, I have, indtil jeg kommer. har Øre, høre, hvad Ånden siger til Menighederne! **26** Og den, som sejrer, og som indtil Enden tager **14** Og skriv til Menighedens Engel i Laodikea: Dette Vare på mine Gerninger, ham vil jeg give Mag over siger han, som er Amen, det troværdige og sanddru Hedninger; **27** og med en Jernstav skal han vogte Vidne, Guds Skabnings Begyndelse: **15** Jeg kender dem, ligesom Lerkar sønderknuses, ligesom også jeg dine Gerninger, at du hverken er kold eller varm; gid har modtaget det af min Fader; **28** og jeg vil give ham du var kold eller varm! **16** Derfor, efterdi du er lunken Morgenstjernen. **29** Den, som har Øre, høre, hvad 'hverken varmt eller kold, vil jeg udspyt dig af min Ånden siger til Menighederne!

3 Og skriv til Menighedens Engel i Sardes: Dette siger han, som har de syv Guds Ånder og de syv Stjerner: Jeg kender dine Gerninger, at du har Ord for at leve og er dog død. **2** Bliv vågen og styrk det øvrige, som ellers vilde dø; thi jeg har ikke fundet dine Gerninger fuldkommede for min Gud. **3** Kom

med, for at du kan se. 19 Alle dem, jeg elsker, dem udråbte med høj Røst: Hvem er værdig til at åbne revser og tugter jeg; vær derfor nidskær og omvend Bogen og bryde dens Segl? 3 Og ingen i Himmelens dig! 20 Se, jeg står før Døren og banker; dersom ej heller på Jorden, ej heller under Jorden, formåede nøgen hører min Røst og åbner Døren, vil jeg gå ind at åbne Bogen eller at se i den. 4 Og jeg græd såre, til ham og holde Nadver med ham, og han med mig. fordi ingen fandtes værdig til at åbne Bogen eller 21 Den, som sejrer, ham vil jeg give at tage Sæde hos at se i den. 5 Og en af de Ældste sagde til mig: mig på min Trone, ligesom jeg har sejret og har taget Græd ikke! se, sejret har Løven af Judas Stamme, Sæde hos min Fader på hans Trone. 22 Den, som Davids Rodskud, så han kan åbne Bogen og dens har Øre, høre, hvad Ånden siger til Menighederne! syv Segl. 6 Og jeg så, midt imellem Tronen med de

4 Derefter så jeg, og se, der var en Dør åbnet i Himmelens, og den første Røst, hvilken jeg havde hørt som af en Basun, der talte med mig, sagde: Stig herop, og jeg vil vise dig, hvad der skal ske herefter. 2 Straks henryktes jeg i Ånden; og se, en Trone stod i Himmelens, og en sad på Tronen, 3 og den siddende var at se til ligesom Jaspesten og Sarder, og der var en Regnbue omkring Tronen, at se til ligesom Smaragd. 4 Og omkring Tronen var der fire og tyve Troner, og på Tronerne sad der fire og tyve Ældste, iførte hvide Klæder og med Guldkranse på deres Hoveder. 5 Og fra Tronen udgår der Lyn og Røster og Tordener, og syv Ildfakler brændende foran Tronen, hvilke ere de syv Guds Ånder. 6 Og foran Tronen er der som et Glarhav, ligesom Krystal, og midt for Tronen og rundt om Tronen fire levende Væsener, fulde af Øjne fortil og bagtil. 7 Og det første Væsen ligner en Løve; og det andet Væsen ligner en Okse; og det tredje Væsen har Ansigt som et Menneske; og det fjerde Væsen ligner en flyvende Ørn. 8 Og de fire Væsener have hvert især seks Vinger, rundt om og indadtil ere de fulde af Øjne; og uden Ophør sige de Dag og Nat: Hellig, hellig, hellig er Herren, Gud, den Almægtige, han, som var, og som er, og som kommer! 9 Og når Væsenerne give Ære og Pris og Tak til ham, som sidder på Tronen, ham, som lever i Evighedernes Evigheder, (aiōn g165) 10 da falde de fire og tyve Ældste ned for ham, som sidder på Tronen, og tilbede ham, som lever i Evighedernes Evigheder, og lægge deres Kranse ned for Tronen og sige: (aiōn g165) 11 Værdig er du, vor Herre og Gud, til at få Prisen og Æren og Magten; thi du har skabt alle Ting, og på Grund af din Villie vare de, og bleve de skabte.

5 Og jeg så i hans højre Hånd, som sad på Tronen, en Bog, beskrevet indeni og udenpå, forseglet med syv Segl. 2 Og jeg så en vældig Engel, som

fire Væsener og de Ældste stod et Lam, ligesom slagtet: det havde syv Horn og syv Øjne, hvilke ere de syv Guds Ånder, som ere udsendte til hele Jorden. 7 Og det kom og tog Bogen af hans højre Hånd, som sad på Tronen. 8 Og da det tog Bogen, faldt de fire Væsener og de fire og tyve Ældste ned for Lammet, holdende hver sin Harpe og Guldkåle fyldte med Røgelse, som er de helliges Børnner. 9 Og de sang en ny Sang og sagde: Du er værdig til at tage Bogen og åbne dens Segl, fordi du blev slagtet og med dit Blod købte til Gud Mennesker af alle Stammer og Tungemål og Folk og Folkeslag, 10 og du har gjort dem for vor Gud til et Kongerige og til Præster, og de skulle være Konger på Jorden. 11 Og jeg så, og jeg hørte rundt om Tronen og Væsenerne og de Ældste en Røst af mange Engle, og deres Tal var Titusinder Gange Titusinder, og Tusinder Gange Tusinder, 12 og de sagde med høj Røst: Værdigt er Lammet, det slagtede, til at få Kraften og Rigdom og Visdom og Styrke og Ære og Pris og Velsignelse! 13 Og hver Skabning, som er i Himmelens og på Jorden og under Jorden og på Havet, ja, alt, hvad der er i dem, hørte jeg sige: Ham, som sidder på Tronen, og Lammet tilhører Velsignelsen og Æren og Prisen og Magten i Evighedernes Evigheder! (aiōn g165) 14 Og de fire Væsener sagde: Amen! Og de Ældste faldt ned og tilbade.

6 Og jeg så, da Lammet åbnede et af de syv Segl, og jeg hørte et af de fire Væsener sige som en Tordens Røst: Kom! 2 Og jeg så, og se en hvid Hest, og han, som sad på den, havde en Bue; og der blev givet ham en Krone, og han drog ud sejrende og til Sejer. 3 Og da det åbnede det andet Segl, hørte jeg det andet Væsen sige: Kom! 4 Og der udgik en anden Hest, som var rød; og ham, som sad på den, blev det givet at tage Freden bort fra Jorden, og at de skulde myrde hverandre; og der blev givet ham et

stort Sværd. **5** Og da det åbnede det tredje Segl, sagde: **3** Skader ikke Jorden, ej heller Havet, ej heller hørte jeg det tredje Væsen sige: Kom! Og jeg så, og Træerne, førend vi have beseglet vor Guds Tjenere på se en sort Hest, og han, der sad på den, havde en deres Pander. **4** Og jeg hørte Tallet på de beseglede, Vægt i sin Hånd. **6** Og jeg hørte ligesom en Røst hundredre og fire og fyrtretyve Tusinde beseglede af midt iblandt de fire Væsener, som sagde: Et Mål alle Israels Børns Stamme: **5** af Judas Stamme tolv Hvede for en Denar og tre Mål Byg for en Denar; Tusinde beseglede, af Rubens Stamme tolv Tusinde, og Olien og Vinen skal du ikke gøre Skade. **7** Og af Gads Stamme tolv Tusinde, **6** af Asers Stamme da det åbnede det fjerde Segl, hørte jeg en Røst af tolv Tusinde, af Naftalis Stamme tolv Tusinde, det fjerde Væsen sige: Kom! **8** Og jeg så, og se en af Manasses Stamme tolv Tusinde, **7** af Simeons Stamme tolv Tusinde, af Levis Stamme tolv Tusinde, var Døden, og Dødsriget fulgte med ham; og der blev givet dem Magt over Fjerdedelen af Jorden til at ihjelstå med Sværd og med Hunger og med Pest af Issakars Stamme tolv Tusinde **8** af Sebulons Stamme tolv Tusinde, af Josefs Stamme tolv Tusinde og af Benjamins Stamme tolv Tusinde beseglede. og ved Jordens vilde Dyr. (**Hadēs g86**) **9** Og da det Derefter så jeg, og se en stor Skare, som ingen åbnede det femte Segl, så jeg under Alteret deres kunde tælle, af alle Folkeslag og Stamme og Folk og Sjæle, som vare myrdede for Guds Ords Skyld og Tungemål, som stod for Tronen og for Lammet, iførte for det Vidnesbyrds Skyld, som de havde. **10** Og de lange, hvide Klæder og med Palmegrene i deres råbte med høj Røst og sagde: Hvor længe, Herre, du Hænder; **10** og de råbte med høj Røst og sagde: hellige og sandru! undlader du at dømme og hævne Frelsen tilhører vor Gud, som sidder på Tronen, og vort Blod på dem, som bo på Jorden? **11** Og der Lammet! **11** Og alle Englene stode rundt om Tronen blev givet dem hver især en lang, hvid Klædning, og og om de Ældste og om de fire Væsener og faldt ned der blev sagt til dem, at de skulde hvile endnu en for Tronen på deres Ansigt og tilbade Gud og sagde: liden Tid, indtil også Tallet på deres Medtjenere og **12** Amen! Velsignelsen og Prisen og Visdommen og deres Brødre blev fuldt, hvilke skulde ihjelstå ligesom Taksigelsen og Æren og Kraften og Styrken tilhører de. **12** Og jeg så, da det åbnede det sjette Segl, vor Gud i Evighedernes Evigheder! Amen. (**aīon g165**) da skete der et stort Jordskælv, og Solen blev sort **13** Og en af de Ældste tog til Orde og sagde til mig: som en Hårsæk, og Månen blev helt som Blod. **13** Disse, som ere iførte de lange, hvide Klæder, hvem Og Himmelens Stjerner faldt ned på Jorden, ligesom ere de? og hvorfra ere de komne? **14** Og jeg sagde til et Figentræ nedkaster sine umodne Figen, når det ham: Min Herre! du ved det. Og han sagde til mig: rystes af et stærkt Vejr. **14** Og Himmelen veg bort, lig Det er dem, som komme ud af den store Trængsel, en Bog, der sammenrulles, og hvert Bjerg og hver Ø og de have tvættet deres Klæder og gjort dem hvide i flyttedes fra deres Steder. **15** Og Kongerne på Jorden Lammets Blod. **15** Derfor ere de foran Guds Trone og og Stormændene og Krigsøverstene og de rige og tjene ham Dag og Nat i hans Tempel; og han, som de vældige og hver Træl og fri skjulte sig i Hulerne sidder på Tronen, skal opslå sit Telt over dem. **16** og i Bjergenes Kløfter, **16** og de sagde til Bjergene De skulle ikke hungre mere, ej heller tørste mere, ej og Klipperne: Falder over os og skjuler os for Hans heller skal Solen eller nogen Hede falde på dem. **17** Åsyn, som sidder på Tronen, og for Lammets Vrede! Thi Lammet, som er midt for Tronen, skal voge dem **17** Thi deres Vredes store Dag er kommen; og hvem og lede dem til Livets Vandkilder; og Gud skal aftørre kan bestå? hver Tåre af deres Øjne.

7 Og derefter så jeg fire Engle stå på Jordens fire **8** Og da det åbnede det syvende Segl, blev der Hjørner; de holdt ordens fire Vinde; for at ingen Tavshed i Himmelens omrent en halv Time. **2** Og der Wind skulde blæse over Jorden, ej heller over Havet, jeg så de syv Engle, som stå for Guds Åsyn; og der ej heller over noget Træ. **2** Og jeg så en anden Engel blev givet dem syv Basuner. **3** Og en anden Engel kom stige op fra Solens Opgang med den levende Guds og stillede sig ved Alteret med et Guldrøgelsekar, og Segl; og han råbte med høj Røst til de fire Engle, der blev givet ham megen Røgelse, for at han skulde hvem det var givet at skade Jorden og Havet, og føje den til alle de helliges Bønner på Guldalteret

foran Tronen. 4 Og Røgen af Røgelsen steg op, flyr fra dem. 7 Og Græshoppeskikkelerne lignede med de helliges Bønner, fra Engelens Hånd før Guds Heste, rustede til Krig, og på deres Hoveder var der Åsyn. 5 Og Engelen tog Røgelsekarret og fyldte det som Kroner, der lignede Guld, og deres Ansigtet vare med Ild fra Alteret og kastede den på Jorden; og der som Menneskers Ansigtet, 8 og de havde Hår som kom Torden og Røster og Lyn og Jordskælv. 6 Og de Kvinders Hår, og deres Tænder vare som Løvers, 9 syv Engle, som havde de syv Basuner, gjorde sig og de havde Pansere som Jernpansere; og Lyden af rede til at basune. 7 Og den første basunede, og der deres Vinger var som Lyd af Stridsvogne, når mange kom Hagl og Ild, blandet med Blød, og blev kastet på Heste fare ud til Kamp. 10 Og de have Haler, som Jorden; og Tredjedelen af Jorden blev opbrændt, og ligne Skorpioners, og Brodde, og i deres Haler ligger alt grønt Græs opbrændtes. 8 Og den anden 'Engel basunede, og det var, som et stort brændende Bjerg 11 De have Afgrundens Engel til Konge over sig; hans blev kastet i Havet; og Tredjedelen af Havet blev til Navn er på Hebraisk Abaddon, og på Græsk har Blod. 9 Og Tredjedelen af de Skabninger i Havet, han Navnet Apollyon. (Abyssos g12) 12 Det første Ve som havde Liv, døde; og Tredjedelen af Skibene blev ødelagt. 10 Og den tredje Engel basunede, og fra er til Ende; se, der kommer endnu to Veer derefter. Himmelens faldt der en stor Stjerne, brændende som 13 Og den sjette Engel basunede, og jeg hørte en Fakk, og den faldt på Tredjedelen af Floderne Røst fra de fire Horn på Guldalteret, som står for en Vandkilderne. 11 Og Stjernens Navn kaldes Guds Åsyn, 14 sige til den sjette Engel, der havde og på Vandkilderne. 11 Og Stjernens Navn kaldes Basunen: Løs de fire Engle, som ere bundne ved Malurt; og Tredjedelen af Vandene blev til Malurt, og den store Flod Eufrat. 15 Og de fire Engle blev mange af Menneskene døde af Vandene, fordi de løste, som til den Time og Dag og Måned og År vare vare blevne beske. 12 Og den fjerde Engel basunede, rede til at ihjelslå Tredjedelen af Menneskene. 16 Og og Tredjedelen af Solen og Tredjedelen af Månen og Tallet på Rygterhærene var to Gange Titusinde Gange Tredjedelen af Stjernerne blev ramt, så at Tredjedelen Titusinde; jeg hørte deres Tal. 17 Og således så jeg af dem blev formørket, og Dagen mistede Tredjedelen Hestene i Synet og dem, som sade derpå, hvilke af sit Lys og Natten ligeså. 13 Og jeg så, og jeg hørte havde ildrøde og sorteblå og svovlgule Pansere; en Ørn flyve midt oppe under Himmelens og sige med og Hestenes Hoveder vare som Løvers Hoveder, høj Røst: Ve, ve, ve dem, som bo på Jorden, for og af deres Mund udgik Ild og Røg og Svovl. 18 de øvrige Basunrøster fra de tre Engle, som skulle Af disse tre Plager, af Ilden og Røgen og Svolet, basune.

9 Og den femte Engel basunede, og jeg så en Stjerne, som var falden ned fra Himmelens på Jorden, og Nøglen til Afgrundens Brønd blev given den. (Abyssos g12) 2 Og den åbnede Afgrundens Brønd, og en Røg steg op af Brønden, lig Røgen af en stor Ovn; og Solen og Luften blev formørket af Røgen fra Brønden. (Abyssos g12) 3 Og fra Røgen udgik der Græshopper over Jorden, og der blev givet dem Magt, som Jordens Skorpioner have Magt. 4 Og der blev sagt til dem, at de ikke måtte skade Græsset på Jorden, ej heller noget grønt eller noget Træ, men kun de Mennesker, som ikke have Guds Segl på deres Pander. 5 Og det blev dem givet ikke at dræbe dem, men at pine dem i fem Måneder; og Pinen, de voldte, var som Pinen af en Skorpion, når den stikker et Menneske. 6 Og i de Dage skulle Menneskene søge Døden og ikke finde den, og attrå at dø, og Døden

ligner Skorpioners, og Brodde, og i deres Haler ligger alt grønt Græs opbrændtes. 8 Og den anden 'Engel basunede, og det var, som et stort brændende Bjerg 11 De have Afgrundens Engel til Konge over sig; hans blev kastet i Havet; og Tredjedelen af Havet blev til Navn er på Hebraisk Abaddon, og på Græsk har Blod. 9 Og Tredjedelen af de Skabninger i Havet, han Navnet Apollyon. (Abyssos g12) 12 Det første Ve som havde Liv, døde; og Tredjedelen af Skibene blev ødelagt. 10 Og den tredje Engel basunede, og fra er til Ende; se, der kommer endnu to Veer derefter. Himmelens faldt der en stor Stjerne, brændende som 13 Og den sjette Engel basunede, og jeg hørte en Fakk, og den faldt på Tredjedelen af Floderne Røst fra de fire Horn på Guldalteret, som står for en Vandkilderne. 11 Og Stjernens Navn kaldes Guds Åsyn, 14 sige til den sjette Engel, der havde og på Vandkilderne. 11 Og Stjernens Navn kaldes Basunen: Løs de fire Engle, som ere bundne ved Malurt; og Tredjedelen af Vandene blev til Malurt, og den store Flod Eufrat. 15 Og de fire Engle blev mange af Menneskene døde af Vandene, fordi de løste, som til den Time og Dag og Måned og År vare vare blevne beske. 12 Og den fjerde Engel basunede, rede til at ihjelslå Tredjedelen af Menneskene. 16 Og og Tredjedelen af Solen og Tredjedelen af Månen og Tallet på Rygterhærene var to Gange Titusinde Gange Tredjedelen af Stjernerne blev ramt, så at Tredjedelen Titusinde; jeg hørte deres Tal. 17 Og således så jeg af dem blev formørket, og Dagen mistede Tredjedelen Hestene i Synet og dem, som sade derpå, hvilke af sit Lys og Natten ligeså. 13 Og jeg så, og jeg hørte havde ildrøde og sorteblå og svovlgule Pansere; en Ørn flyve midt oppe under Himmelens og sige med og Hestenes Hoveder vare som Løvers Hoveder, høj Røst: Ve, ve, ve dem, som bo på Jorden, for og af deres Mund udgik Ild og Røg og Svovl. 18 de øvrige Basunrøster fra de tre Engle, som skulle Af disse tre Plager, af Ilden og Røgen og Svolet, basune.

10 Og jeg så en anden vældige Engel komme ned fra Himmelens, svøbt i en Sky, og Regnbuen var på hans Hoved, og hans Ansigt var som Solen og hans Fodder som Ildsøjler, 2 og han havde i sin Hånd en lille åbnet Bog. Og han satte sin højre Fod på Døden og den venstre på Jorden. 3 Og han råbte med

høj Røst, som en Løve brøler; og da han havde råbt, op af Afgrunden, føre Krig imod dem og overvinde lode de syv Tordener deres Røster høre. 4 Og da de dem og ihjelslå dem. (Abyssos g12) 8 Og deres Lig syv Tordener havde talt, vilde jeg til at skrive; og jeg skal ligge på Gaden i den store Stad, som i åndelig hørte en Røst fra Himmelten, som sagde: Forsegl, Forstand kaldes Sodoma og Ægypten, der, hvor også hvad de syv Tordener talte, og nedskriv det ikke! 5 deres Herre blev korsfæstet. 9 Og Mennesker af Og Engelen, som jeg så stå på Havet og på Jorden, alle Folk og Stammer og Tungemål og Folkeslag opløftede sin højre Hånd imod Himmelten 6 og svor skulle se på deres Lig i tre og en halv Dag og ikke ved ham, som lever i Evighedernes Evigheder, som tilstede, at deres Lig lægges i Grav. 10 Og de, som bar skabt Himmelten, og hvad deri er, og Jorden, og bo på Jorden, glæde sig over dem og fryde sig; og hvad derpå er, og Havet, og hvad deri er, at der ikke de sende hverandre Gaver, fordi disse to Profeter mere skal gives Tid; (aiōn g165) 7 men i de Dage, vare til Plage for dem, som bo på Jorden. 11 Og den syvende Engels Røst lyder, når han skal til at efter de tre og en halv Dags Førløb kom der Livs basune, da er Guds skjulte Råd fuldbyrdet således, Ånde fra Gud i dem; og de støde på deres Fødder, som han har forkynnt sine Tjenere Profeterne. 8 Og stor Frygt faldt på dem, som så dem. 12 Og den Røst, som jeg havde hørt fra Himmelten, talte de hørte en høj Røst fra Himmelten, som sagde til atter med mig og sagde: Gå hen, tag den lille åbnede dem: Stiger herop! Og de stege op til Himmelten i Bog, som er i den Engels Hånd, der står på Havet og Skyen, og deres Fjender så derpå. 13 Og i samme på Jorden. 9 Og jeg gik hen til Engelen og sagde til Stund skete der et stort Jordskælv, og Tiendedelen af ham, at han skulde give mig den lille Bog. Og han Sagete i din Bug, men i din Mund vil den være sød Staden faldt, og syv Tusinde Personer blev dræbte i som Honning. 10 Og jeg tog den lille Bog af Engelens Jordskævet; og de andre blev forfærdede og gave Hånd og nedsvælgede den; og den var i min Mund basunede, og der hørtes høje Røster i Himmelten, sød som Honning, men da jeg havde nedsvælget som sagde: Herredømmet over Verden er blevet vor den, følte jeg Smerte i min Bug. 11 Og man sagde Herres og hans Salvedes, og han skal være Konge til mig: Du bør igen profetere om mange Folk og i Evighedernes Evigheder. (aiōn g165) 16 Og de fire Folkeslag og Tungemål og Konger.

11 Og der blev givet mig et Rør ligesom en Målestok, med de Ord: Stå op og mål Guds Tempel og Alteret og dem, som tilbede deri. 2 Men Forgården uden for Templet, lad den ude og mål den ikke, thi den er given til Folkeslagene; og de skulle nedtræde den hellige Stad i to og fyrrævye Månedet. 3 Og jeg vil give mine tvende Vidner, at de skulle profetere eet Tusinde, to Hundrede og tresindstyve Dage, klædte i Sække. 4 Disse ere de tvende Olietrær og de tvende Lysestager, som stå for Jordens Herre. 5 Og dersom nogen vil gøre dem Skade, udgår der Ild af deres Mund og fortærer deres Fjender; og dersom nogen vil gøre dem Skade, bør han således ihjelslås. 6 Disse have Magt til at lukke Himmelten, så at der ingen Regn skal falde i deres Profetis Dage; og de have Magt over Vandene til at forvandle dem til Blod og til at slå Jorden med al Slags Plage, så ofte de ville. 7 Og når de få fuldendt deres Vidnesbyrd, skal Dyret, som stiger

op af Afgrunden, føre Krig imod dem og overvinde dem og ihjelslå dem. (Abyssos g12) 8 Og deres Lig skal ligge på Gaden i den store Stad, som i åndelig Forstand kaldes Sodoma og Ægypten, der, hvor også deres Herre blev korsfæstet. 9 Og Mennesker af alle Folk og Stammer og Tungemål og Folkeslag tilstede, at deres Lig lægges i Grav. 10 Og de, som bo på Jorden, glæde sig over dem og fryde sig; og de sende hverandre Gaver, fordi disse to Profeter vare til Plage for dem, som bo på Jorden. 11 Og efter de tre og en halv Dags Førløb kom der Livs basune, da er Guds skjulte Råd fuldbyrdet således, Ånde fra Gud i dem; og de støde på deres Fødder, som han har forkynnt sine Tjenere Profeterne. 8 Og stor Frygt faldt på dem, som så dem. 12 Og den Røst, som jeg havde hørt fra Himmelten, talte de hørte en høj Røst fra Himmelten, som sagde til atter med mig og sagde: Gå hen, tag den lille åbnede dem: Stiger herop! Og de stege op til Himmelten i Bog, som er i den Engels Hånd, der står på Havet og Skyen, og deres Fjender så derpå. 13 Og i samme på Jorden. 9 Og jeg gik hen til Engelen og sagde til Stund skete der et stort Jordskælv, og Tiendedelen af ham, at han skulde give mig den lille Bog. Og han Sagete i din Bug, men i din Mund vil den være sød Staden faldt, og syv Tusinde Personer blev dræbte i som Honning. 10 Og jeg tog den lille Bog af Engelens Jordskævet; og de andre blev forfærdede og gave Himmelens God Ære. 14 Det andet Veer til Ende; se, det tredje Ve kommer snart. 15 Og den syvende Engel basunede, og der hørtes høje Røster i Himmelten, som sagde: Herredømmet over Verden er blevet vor Herres og hans Salvedes, og han skal være Konge i Evighedernes Evigheder. (aiōn g165) 16 Og de fire og tyve Ældste, som sidde for Guds Åsyn på deres Troner, faldt ned på deres Ansigter og tilbade Gud og sagde: 17 Vi takke dig, Herre Gud almægtige, du, som er, og som var, fordi du har taget din store Magt og tiltrådt dit Kongedømme, 18 og Folkeslagene vrededes, og din Vrede kom og Tiden til, at de døde skulle dømmes, og til at give Lønnen til dine Tjenere, Profeterne, og de hellige og dem, som frygte dit Navn, de små og de store, og til at ødelægge dem, som lægge Jorden øde. 19 Og Guds Tempel i Himmelten blev åbnet, og hans Pagts Ark kom til Syne i hans Tempel, og der kom Lyn og Røster og Tordener og Jordskælv og stærk Hagl.

12 Og et stort Tegn blev set i Himmelten: en Kvinde, iklædt Solen og med Månen under sine Fødder og en Krans af tolv Stjerner på sit Hoved. 2 Og hun var frugtsommelig og skreg i Barnsnød, under Fødselsveer. 3 Og et andet Tegn blev set i Himmelten, og se, der var en stor, ildrød Drage, som havde syv Hoveder og ti Horn og på sine Hoveder syv Kroner.

4 Og dens Hale drog Tredjedelen af Himmelens og dets Mund som en Løves Mund; og Dragen gav Stjerner med sig og kastede dem på Jorden. Og det sin Kraft og sin Trone og stor Magt. 3 Og jeg så Dragen stod foran Kvinden, som skulde føde, for et af dets Hoveder ligesom såret til Døden, og dets at sluge hendes Barn, når hun havde født det. 5 dødelige Sår blev lægt, og al Jorden fulgte undrende Og hun fødte et Drengebarn, som skal vogte alle efter Dyret. 4 Og de tilbade Dragen, fordi den havde Folkeslagene med en Jernstav; og hendes Barn blev givet Dyret Magten; og de tilbade Dyret og sagde: bortrykket til Gud og til hans Trone. 6 Og Kvinden Hvem er Dyret lig? hvem mægter at kæmpe imod flyede ud i Ørkenen, hvor hun har et Sted beredt fra det? 5 Og der blev givet det en Mund til at tale store Gud, for at man skal ernære hende der eet Tusinde, Ord og Bespottelser, og der blev givet det Magt til to Hundrede og tresindstyve Dage. 7 Og der blev at virke i to og fyrretyve Måneder. 6 Og det åbnede en Kamp i Himmelten: Mikael og hans Engle gave sin Mund til Bespottelser imod Gud, til at bespotte sig til at kæmpe imod Dragen, og Dragen kæmpede hans Navn og hans Telt, dem, som bo i Himmelten. 7 og dens Engle. 8 Men de magtede det ikke, og Og der blev givet det at føre Krig imod de hellige og deres Sted fandtes ikke mere i Himmelten. 9 Og at overvinde dem; og der blev givet det Magt over den store Drage blev nedstyrtet; den gamle Slange, hver Stamme og Folk og Tungemål og Folkeslag, som kaldes Djævelen og Satan, som forfører den 8 Og alle, som bo på Jorden, skulle tilbede ham, hele Verden, blev nedstyrtet på Jorden, og hans enhver, hvis Navn ikke fra Verdens Grundlæggelse Engle bleve nedstyrtede med ham. 10 Og jeg hørte er skrevet i Lammets, det slagtedes, Livets Bog. 9 en høj Røst i Himmelten sige: Nu er Frelsen og Dersom nogen har Øre, han høre! 10 Dersom nogen Kraften og Riget blevet vor Guds, og Magten hans fører andre i Fængsel, han kommer selv i Fængsel; Salvedes; thi nedstyrtet er vore Brødres Anklager, dersom nogen dræber med Sværd, han skal dræbes som anklagede dem for vor Gud Dag og Nat. 11 Og med Sværd. Her gælder det de helliges Udholdenhed de have overvundet ham i Kraft af Lammets Blod og Tro. 11 Og jeg så et andet Dyr stige op af Jorden, og i Kraft af deres Vidnesbyrds Ord; og de elskede og det havde to Horn ligesom et Lam og talte som en ikke deres Liv, lige til Døden. 12 Derfor, fryder eder, I Drage. 12 Og det udøver hele det første Dys Magt Himle, og I, som bo i dem! Ve Jorden og Havet! thi for dets Åsyn og får Jorden og dem, som bo derpå, til Djævelen er nedstegen til eder og har stor Vrede, at tilbede det første dyr, hvis dødelige Sår blev lægt, fordi han ved, at han kun har liden Tid. 13 Og da 13 Og det gør store Tegn, så at det endog får Ild til, at Dragen så, at den var styrket til Jorden, forfulgte den falde ned fra Himmelten på Jorden for Menneskenes Kvinden, som havde født Drengebarnet. 14 Og den Åsyn. 14 Og det forfører dem, som bo på Jorden, store Ørns tvende Vinger blevne Kvinden, for for de Tegns Skyld, som det blev givet det at gøre at hun skulde flyve til Ørkenen, til sit Sted, der hvor for Dyrets Åsyn, og siger til dem, som bo på Jorden, hun næres en Tid og Tider og en halv Tid, borte fra at de skulle gøre et Billede af Dyret, ham, som har Slangen. 15 Og Slangen spyede Vand som en Flod Sværdhugget og kom til Live. 15 Og det fik Magt til at ud af sin Mund efter Kvinden for at bortslytte hende give Dyrets Billedet Ånd, så at Dyrets Billedet endog med Floden. 16 Og Jorden kom Kvinden til Hjælp; og kunde tale og gøre, at alle de, der ikke vilde tilbede Jorden åbnede sin Mund og opslugte Floden, som Dyrets Billedet, skulde ihjelslås. 16 Og det får alle, Dragen havde udspyet af sin Mund. 17 Og Dragen både små og større, både rige og fattige, både frie og vrededes på Kvinden og gik bort for at føre Krig imod Trælle, til at sætte sig et Mærke på deres højre Hånd de øvrige af hendes Sæd, dem, som holde Guds Bud eller på deres Pande, 17 for at ingen skal kunne købe eller sælge uden den, som har Mærket, Dyrets Navn eller dets Navns Tal. 18 Her gælder det Visdom! Den, som har Forstand, udregne Dyrets Tal; thi det er et Menneskes Tal, og dets Tal er 666.

13 Og jeg stod på Sandet ved Havet. Og jeg så et Dyr stige op af Havet, som havde ti Horn og syv Hoveder, og på sine Horn ti Kroner, og på sine Hoveder Bespottelsens Navne. 2 Og Dyret, som jeg så, var ligt en Panter, og dets Fødder som en Bjørns,

14 Og jeg så, og se, Lammet stod på Zions Bjerg, og med det hundrede og fire og fyrretyve

Tusinde, som havde dets Navn og dets Faders Navn skrevet på deres Pander. 2 Og jeg hørte en Lyd høstet. 17 Og en anden Engel gik ud fra Templet i fra Himmelten som en Lyd af mange Vande og som en Lyd af stærk Torden, og den Lyd, jeg hørte, var over Ilden; og han råbte med høj Røst til den, som 3 Og de sang en ny Sang for Tronen og for de fire levende Væsener og de Ældste; og ingen kunde lære den Sang, uden de hundrede og fire og fyrrtyve Tusinde, som ere løskøbte fra Jorden. 4 Dette er over Jorden og afskar Frugten på Jordens Vintræ og dem, som ikke have besmittet sig med Kvinder, thi de kastede den i Guds Harmes store Persekar. 20 Og ere jomfruelige; dette er dem, som følge Lammet, Persekarret blev trådt uden for Staden, og der kom hvor det går. Disse ere løskøbte fra Menneskene, en Blod ud af Persekarret op til Hestenes Bidsler, så Førstegrøde før Gud og Lammet, 5 og i deres Mund langt som eet Tusinde og seks Hundrede Stadier. er der ikke fundet Løgn; thi de ere ulastelige. 6 Og jeg så en anden Engel flyve midt oppe under Himmelten, som havde et evigt Evangelium at forkynne for dem, der bo på Jorden, og for alle Folkeslag og Stammer og Tungemål og Folk, (aiōnios g166) 7 og han sagde med høj Røst: Frygter Gud og giver ham Åre, thi hans Doms Time er kommen, og tilbeder ham, som har gjort Himmelten og Jorden og Havet og Vandenes Kilder. 8 Og endnu en anden Engel fulgte, som sagde: Falden, falden er Babylon, den store, som har givet alle Folkeslagene at drikke af sin Utugts Harmes Vin. 9 Og en tredje Engel fulgte dem og sagde med høj Røst: Dersom nogen tilbeder Dyret og dets Billede og tager Mærke på sin Pande eller på sin Hånd, 10 så skal han drikke af Guds Harmes Vin, som er iskænket ublandet i hans Vredes Bæger; og han skal pines med Ild og Svovl for de hellige Engles og for Lammets Åsyn. 11 Og deres Pines Røg opstiger i Evighedernes Evigheder; og de have ikke Hvile Dag og Nat, de, som tilbede Dyret og dets Billede, og enhver, som tager dets Navns Mærke. (aiōn g165) 12 Her gælder det de helliges Udholdenhed, de, som bevare Guds Bud og Troen på Jesus. 13 Og jeg hørte en Røst fra Himmelten, som sagde: Skriv: Salige ere de døde, som dø i Herren herefter. Ja, siger Ånden, de skulle hvile fra deres Møje, thi deres Gerninger følge med dem. 14 Og jeg, så, og se en hvid Sky, og på Skyen sad der en lig en Menneskesøn med en Guldkrone på sit Hoved og en skarp Segl i sin Hånd. 15 Og en anden Engel gik ud fra Templet og råbte med høj Røst til ham, som sad på Skyen: Udsend din Segl og høst; thi Timen til at høste er kommen, fordi Jordens Høst er moden. 16 Og han, som sad på

Skyen, lod sin Segl gå over Jorden, og Jorden blev fra Alteret gik en anden Engel ud, som havde Magt over Ilden; og han råbte med høj Røst til den, som havde den skarpe Segl, og sagde: Udsend din skarpe Segl og afskær Druerne af Jordens Vintræ; thi dets Druer ere moden. 19 Og Engelen lod sin Segl gå hen over Jordens Vintræ og afskar Frugten på Jordens Vintræ og dem, som ikke have besmittet sig med Kvinder, thi de kastede den i Guds Harmes store Persekar. 20 Og Persekarret blev trådt uden for Staden, og der kom Blod ud af Persekarret op til Hestenes Bidsler, så langt som eet Tusinde og seks Hundrede Stadier.

15 Og jeg så et andet Tegn i Himmelten, stort og vidunderligt: syv Engel som have de syv sidste Plager; thi med disse er Guds Harme fuldbyrdet. 2 Og jeg så som et Glarhav, blandet med Ild, og dem, som sejrende gik ud af Kampen med Dyret og dets Billede og dets Navns Tal, stående ved Glarhavet og holdende Guds Harper. 3 Og de sang Mose, Guds Tjeners, Sang, og Lammets Sang, og sagde: Store og vidunderlige ere dine Gerninger, Herre, Gud, du Almægtige! retfærdige og sande' ere dine Veje, du Folkeslagenes Konge! 4 Hvem skulde ikke frygte dig, Herre! og prise dit Navn? Thi du alene er hellig; ja, alle Folkeslagene skulle komme og tilbede for dit Åsyn, fordi dine retfærdige Domme ere blevne åbenbarede. 5 Og derefter så jeg, og Vidnesbyrdets Tabernakels Tempel i Himmelten blev åbnet, 6 og de syv Engle, som havde de syv Plager, gik ud af Templet, iførte rent og skinnende Linklæde og omgjordede om Brystet med Guldbælter. 7 Og et af de fire levende Væsener gav de syv Engle syv Guldkåle fyldte med Guds Harme, han, som lever i Evighedernes Evigheder. (aiōn g165) 8 Og Templet fyldtes med Røg fra Guds Herlighed og fra hans Kraft; og ingen kunde gå ind i Templet, førend de syv Engles syv Plager fik Ende.

16 Og jeg hørte en høj Røst fra Templet sige til de syv Engle: Går hen og udgyder Guds Harmes syv Skåle over Jorden! 2 Og den første gik hen og udgød sin Skål over Jorden, og der kom slemme og onde Bylder på de Mennesker, som havde Dyrets Mærke, og dem, som tilbade dets Billede. 3 Og den anden Engel udgød sin Skål i Havet, og det

blev til Blod som af en død; og hver levende Sjæl i vise dig Dommen over den store Skøge, som sidder Havet døde. 4 Og den tredje Engel udgød sin Skål over mange Vande, 2 med hvem Jordens Konger i Floderne og Vandkilderne, og de blev til Blod. 5 have bolet, og de, som bo på Jorden, ere blevne Og jeg hørte Vandenes Engel sige: Retfærdig er du, drukne af hendes Utugts Vin. 3 Og han førte mig i som er, og som var, du hellige, fordi du har fældet Ånden ud i en Ørken; og jeg så en Kvinde siddende på denne Dom; 6 thi de have udøst helliges og Profeters et skarlagenfarvet Dyr, som var fuldt af Bespottelsens Blod, og du har givet dem Blod at drikke; de ere det Navne; det havde syv Hoveder og ti Hor1m. 4 værd. 7 Og jeg hørte Alteret sige: Ja, Herre, Gud, du Og Kvinden var klædt i Purpur og Skarlagen og almægtige! sande og retfærdige ere dine Domme. 8 strålede af Guld og Ædelsten og Perler; hun havde et Og den fjerde Engel udgød sin Skål over Solen; og Guldbæger i sin Hånd, fuldt af Vederstyggeligheder og det blev givet den at brænde Menneskene med lld. 9 hendes Utugts Urenheder. 5 Og på hendes Pande var Og Menneskene brændtes i stor Hede og bespottede skrevet et Navn, en Hemmelighed: Babylon den store, Guds Navn, som har Magt over disse Plager; og Moderen til Jordens Skøger og Vederstyggeligheder. de omvendte sig ikke til at give ham Ære. 10 Og 6 Og jeg så Kvinden, drukken af de helliges Blod den femte Engel udgød sin Skål over Dyrets Trone; og af Jesu Vidners Blod; og jeg undrede mig i stor og dets Rige blev formørket, og de tyggede deres Forundring, da jeg så hende. 7 Og Engelen sagde Tunger af Pine. 11 Og de bespottede Himmelens Gud til mig: Hvorfor undrede du dig? Jeg vil sige dig for deres Piner og for deres Bylder; og de omvendte Hemmeligheden med Kvinden og med Dyret, som sig ikke fra deres Gerninger. 12 Og den sjette Engel bærer hende, og som har de syv Hoveder og de ti udgød sin Skål over den store Flod Eufrat; og dens Horn. 8 Dyret, som du så, har været og er ikke, og det Vand borttørredes, for at Vejen kunde beredes for skal stige op af Afgrunden og gå bort til Fortabelse; Kongerne fra Solens Opgang. 13 Og jeg så, at der af og de, som bo på Jorden, skulle undre sig, de, hvis Dragens Mund og af Dyrets Mund og af den falske Profets Mund udgik tre urene Ånder, som lignede Padder. 14 Thi de ere DæmonersÅnder, som gøre og skal komme. (Abyssos g12) 9 Her gælder det den Tegn; og de gå ud til hele Jorderiges Konger for at Forstand, som har Visdom. De syv Hoveder ere syv samle dem til Krigen på Guds, den almægtiges, store Bjerger, på hvilke Kvinden sidder, 10 og de ere syv Dag. 15 - Se, jeg kommer som en Tyv Salig er den, Konger. De fem ere faldne, den ene er der, den anden som våger og bevarer sine Klæder, så han ikke skal er endnu ikke kommen, og når han kommer, skal gå nøgen, og man skal se hans Skam. - 16 Og de han blive en liden Tid. 11 Og Dyret, som var og er samlede dem til det Sted, som kaldes på Hebraisk ikke, er både selv en ottende og er en af de syv og Harmagedon. 17 Og den syvende Engel udgød sin farer bort til Fortabelse. 12 Og de ti Horn, som du Skål i Luften; og fra Templet, fra Tronen udgik der en så, ere ti Konger, som endnu ikke have fået Rige, høj Røst, som sagde: Det er sket. 18 Og der kom Lyn men få Magt som Konger een Time sammen med og Røster og Tordener; og der blev et stort Jordskælv, Dyret. 13 Disse have eet Sind, og deres Kraft og hvis Mage ikke har været, siden der blev Mennesker Magt give de til Dyret. 14 Disse skulle føre Krig med til på Jorden, et sådant Jordskælv, så stort. 19 Og Lammet, og Lammet skal sejre over dem - fordi det den store Stad blev til tre Dele, og Folkeslagenes er Herrers Herre og Kongers Konge - og de: som ere Stæder faldt; og Gud kom det store Babylon i Hu for med det, de kaldede og udvalgte og trofaste. 15 Og at give det Bægeret med sin Vredes Harmes Vin. 20 han sagde til mig: De Vande, som du så, der hvor Og hver Ø flyede, og Bjerger bleve ikke fundne. 21 Og Skøgen sidder, ere Folk og Skarer og Folkeslag og en stærk Hagl, centnertung, faldt ned fra Himmelens Tungemål. 16 Og de ti Horn, som du så, og Dyret, på Menneskene; og Menneskene bespottede Gud for disse ville have Skøgen og gøre hende øde og nøgen Haglens Plage, thi dens Plage var meget stor. og æde hendes Kød og opbrænde hende med lld. 17 Thi Gud har indgivet dem i deres Hjerte at gøre efter hans Sind og at handle af eet Sind og at give Dyret

17 Og en af de syv Engle, som havde de syv Skåle, kom og talte med mig og sagde: Kom! jeg vil

deres Kongemagt, indtil Guds Ord blive fuldbyrdede. man skal aldrig finde det mere. 15 De, som handlede 18 Og Kvinden, som du så, er den store Stad, som dermed og ere blevne rige ved hende, skulle stå har Herredømme over Jordens Konger.

18 Derefter så jeg en anden Engel stige ned fra

Himmel; han havde stor Magt, og Jorden blev oplyst af hans Herlighed. 2 Og han råbte med stærk Røst og sagde: Falden, falden er Babylon den store, og den er blevne Dæmoners Bolig og et Fængsel for alle Hånde urene Ånder og et Fængsel for alle Hånde urene og afskyede Fugle! 3 Thi af hendes Utugts Harmes Vin have alle Folkeslagene drukket, og Jordens Konger have bolet med hende, og Jordens Købmænd ere blevne rige af hendes Yppigheds Fylde. 4 Og jeg hørte en anden Røst fra Himmel, som sagde: Går ud fra hende, mit Folk! for at I ikke skulle blive meddelagtige i hendes Synder og ikke rammes af hendes Plager. 5 Thi hendes Synder ere opdyngede indtil Himmel, og Gud har kommet hendes Uretfærdigheder i Hu. 6 Betaler hende, som hun har betalt eder, og gengælder hende dobbelt efter hendes Gerninger; skænker hende dobbelt i det Bæger, som hun har iskænket. 7 Så meget, som hun har forherligt sig selv og levet i Yppighed, så meget skulle I give hende af Pine og Sørg! Fordi hun siger i sit Hjerte: Jeg sidder som en Dronning og er ikke Enke, og Sorg skal jeg ingenlunde se, 8 derfor skulle hendes Plager komme på een Dag: Død og Sorg og Hunger, og hun skal opbrændes med Ild; thi stærk er den Herre Gud, som har dømt hende. 9 Og Jordens Konger, som have bolet og levet yppigt med hende, skulle græde og hyle over hende, når de se Røgen af hendes Brand, 10 medens de stå langt borte af Frygt for hendes Pinsel og sige: Ve! ve! du store Stad, Babylon, du stærke Stad, thi på een Time er din Dom kommen. 11 Og Jordens Købmænd græde og sørge over hende, fordi ingen mere køber deres Ladning: 12 Ladning af Guld og Sølv og Ædelsten og Perler og fint Linned og Purpur og Silke og Skarlagen og alle Hånde vellugtende Træ og alle Hånde Arbejde af Elfenben og alle Hånde Arbejde af kostbart Træ og af Kobber og Jern og Marmor, 13 og Kanelbark og Hårsalve og Røgelser og Salve og Virak og Vin og Olie og fint Mel og Hvede og Okser og Får og Heste og Vogne og Slaver, ja, Menneskesjæle. 14 Og den Frugt, din Sjæl lystedes ved, er vegen fra Og den Frugt, din Sjæl lystedes ved, er vegen fra dig og alt det lækre og glimrende er forbi for dig, og

man skal aldrig finde det mere. 15 De, som handlede langt borte af Frygt for hendes Pinsel grædende og sørgende og sige: 16 Ve ve! den store Stad, som var klædt i fint Linned og Purpur og Skarlagen og strålede af Guld og Ædelsten og Perler; thi i een Time er så stor en Rigdom lagt øde. 17 Og alle Sturmænd og alle Skippere og Søfolk og alle, som arbejde på Havet, stode langt borte 18 og råbte, da de så Røgen af hendes Brand, og sagde: Hvor var der Mage til den store Stad? 19 Og de kastede Støv på deres Hoveder og råbte grædende og sørgende og sagde: Ve! ve! den store Stad, hvori alle, som havde Skibe på Havet, berigedes ved dens Pragt; thi i een Time er den blevet lagt øde. 20 Fryd dig over den, du Himmel, og I hellige og Apostle og Profeter! fordi Gud har skaffet eder Ret over den. 21 Og en vældig Engel løftede en Sten som en stor Møllesten og kastede den i Havet og sagde: Således skal Babylon, den store Stad, nedstyrtes i Hast og ikke findes mere. 22 Og Lyd af Harpespillere og Sangere og Fløjtespillere og Basunblæsere skal ikke høres i dig mere; og ingen Kunstner i nogen Kunst skal findes i dig mere; og Lyd af Mølle skal ikke høres i dig mere; 23 og Lys af Lampe skal ikke skinne i dig mere, og Brudgoms og Bruds Røst skal ikke høres i dig mere, fordi dine Købmænd være Jordens Stormænd, fordi alle Folkeslagene blev forførte ved dit Tryilleri. 24 Og i den blev Profeters og helliges Blod fundet og alle deres, som ere myrdede på Jorden.

19 Derefter hørte jeg ligesom en høj Røst af en

stor Skare i Himmel, som sagde: Halleluja! Frelsen og Herligheden og Kraften tilhører vor Gud. 2 Thi sande og retfærdige ere hans Domme, at han har dømt den store Skøge, som fordærvede Jorden med sin Utugt, og krævet sine Tjeneres Blod af hendes Hånd. 3 Og de sagde anden Gang: Halleluja! og Røgen fra hende opstiger i Evhedernes Evigheder. (aión g165) 4 Og de fire og tyve Ældste og de fire levende Væsener faldt ned eg tilbade Gud, som sad på Tronen, og de sagde: Amen! Halleluja! 5 Og en Røst udgik fra Tronen og sagde: Lover vor Gud, alle hans Tjenere, I, som frygte ham, de små og de store! 6 Og jeg hørte som en Røst af en stor Skare og som en Lyd af mange Vande og, som en Lyd af stærke Tordener, der sagde: Halleluja! thi Herren,

Gud, den almægtige, har tiltrådt Kongedømmet. 7 Lader os glæde og fryde os og give ham Æren; thi Lammets Bryllup er kommet, og hans Brud har gjort sig rede. 8 Og det blev givet hende at iføre sig skinnende, rent Linklæde; thi Linklædet er de helliges Retfærdshandlinger. 9 Og han siger til mig: Skriv: Salige ere de, som ere budne til Lammets Bryllups Nadver! Og han siger til mig: Disse ere de sande Guds Ord. 10 Og jeg faldt ned for hans Fødder for Abyssos g12) 11 Og jeg så Himmelnen åben, og ikke havde tilbedt; Dyret eller dets Billede og ikke se en hvid Hest, og han, som sad på den, kaldes trofast og sanddru, og han dømmer og kæmper med Retfærdighed. 12 Men hans Øjne vare Ildslue, og på hans Hoved var der mange Kroner; han havde et levende, førend de tusinde År vare til Ende. Dette Navn skrevet, hvilket ingen kender, uden han selv; 13 er den første Opstandelse. 14 Og Hærene i Himmelnen har den anden Død ikke Magt, men de skulle være fulgte ham på hvide Heste, iførte hvidt, rent Linklæde. 15 Og af hans Mund udgik der et skarpt Sværd, for at han i de tusinde År. 16 Og Hjørner, Gog og Magog, for at samle dem til Krig; på Kappen, på sin Lænd har han et Navn skrevet: deres Tal er som Havets Sand. 17 Og jeg så en Engel stående i Solen, og han råbte med høj Røst over Jordens Flade og omringede de helliges Lejr og sagde til alle Fugle, som flyve midt oppe under Himmelnen: Kommer og samler eder til Guds store Kongers Konge og Herrers Herre. 18 for at æde Kød af Konger og Kød af Engle, som samlede for at fæste i Ewighedernes Evigheder. (aiōn og af dem, som sidde på dem, og Kød af alle, både g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 19 Og jeg så Dyret over Jordens Flade og omringede de helliges Lejr og den elskede Stad. Og Ild faldt ned fra Himmelnen og sagde til alle Fugle, som flyve midt oppe under fra Gud og fortærede dem. 20 Og Djævelen, som forførte dem, blev kastet i Ild og Svovløsen, hvor Nadver hvormed han havde forført dem, som toge Dyrets Mærke, og dem, som tilbade dets Billede; de blev begge kastede levende i Ildsøen, som brænder med Svovl. (Limnē Pyr g3041 g4442) 21 Og de andre blev ihjelslædede med hans Sværd, som sad på Hesten, det, der udgik af hans Mund, og alle Fuglene blev mættede at deres Kød.

20 Og jeg så en Engel stige ned fra Himmelnen, han havde Afgrundens Nøgle og en stor Lænk i sin Hånd. (Abyssos g12) 2 Og han greb Dragen, den gamle Slange, som er Djævelen og Satan, og bandt ham for tusinde År 3 og kastede ham i Afgrunden og lukkede og forseglede over ham, for at han ikke mere skulde forføre Folkeslagene, førend de tusinde År vare til Ende; derefter skal han løses en lille Tid. (Abyssos g12) 4 Og jeg så Troner, og de satte sig på dem, og Dommermagt blev given dem; og jeg Jeg er din Medtjener eg dine Brødres, som have så deres Sjæle, som vare halshuggede for Jesu Jesu Vidnesbyrd; tilbed Gud! thi Jesu Vidnesbyrd er Vidnesbyrds og for Guds Ords Skyld, og dem, som Profetiens Ånd. 5 De øvrige af de døde blev ikke havde taget Mærket på deres Pande og på deres Hånd; og de bleve levende og bleve Konger med 6 Salig og hellig er den, og han var iførst en Kappe, dyppet i Blod, og hans som bar Del i den første Opstandelse; over disse Navn kaldes: Guds Ord. 7 Og når de tusinde År ere til han dermed skulde slå Folkeslagene; og han skal Ende, skal Satan løses af sit Fængsel. 8 Og han skal vogte dem med en Jernstav, og han skal træde Guds, gå ud for at forføre Folkeslagene ved Jordens fire den almægtiges, Vredes Harmes Vinperse. 9 Og Hjørner, Gog og Magog, for at samle dem til Krig; på Kappen, på sin Lænd har han et Navn skrevet: deres Tal er som Havets Sand. 10 Og de droge frem Kongers Konge og Herrers Herre. 11 Og jeg så en stor, hvid frie og Trælle, små og store. 12 Og jeg så Dyret over Jordens Flade og omringede de helliges Lejr og den elskede Stad. Og Ild faldt ned fra Himmelnen og sagde til alle Fugle, som flyve midt oppe under fra Gud og fortærede dem. 13 Og Djævelen, som forførte dem, blev kastet i Ild og Svovløsen, hvor Nadver og også Dyret og den falske Profet var; og de skulle Krigsøverster og Kød af vældige og Kød af Heste pines Dag og Nat i Ewighedernes Evigheder. (aiōn og af dem, som sidde på dem, og Kød af alle, både g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 14 Og jeg så en stor, hvid Trone og ham, som sad derpå; for hans Åsyn flyede og Jordens Kongen og deres Hære samlede for at fæste i Ewighedernes Evigheder. (aiōn og af dem, som sidde på dem, og Kød af alle, både g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 15 Og jeg så de døde, de store og de små, stående for Tronen, og Bøger bleve åbnede; og en anden Bog blev åbnet, som er Livets Bog; og de døde blev dømte efter det, som var skrevet i Bøgerne, efter deres Gerninger. 16 Og Havet afgav de døde, som var i det; og Døden og Dødsriget afgave de døde, som var i dem, og de blev dømte, hver efter sine Gerninger. (Hadēs g86) 17 Og Døden og Dødsriget blev kastede i Ildsøen. Dette er den anden Død, Ildsøen. (Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) 18 Og dersom

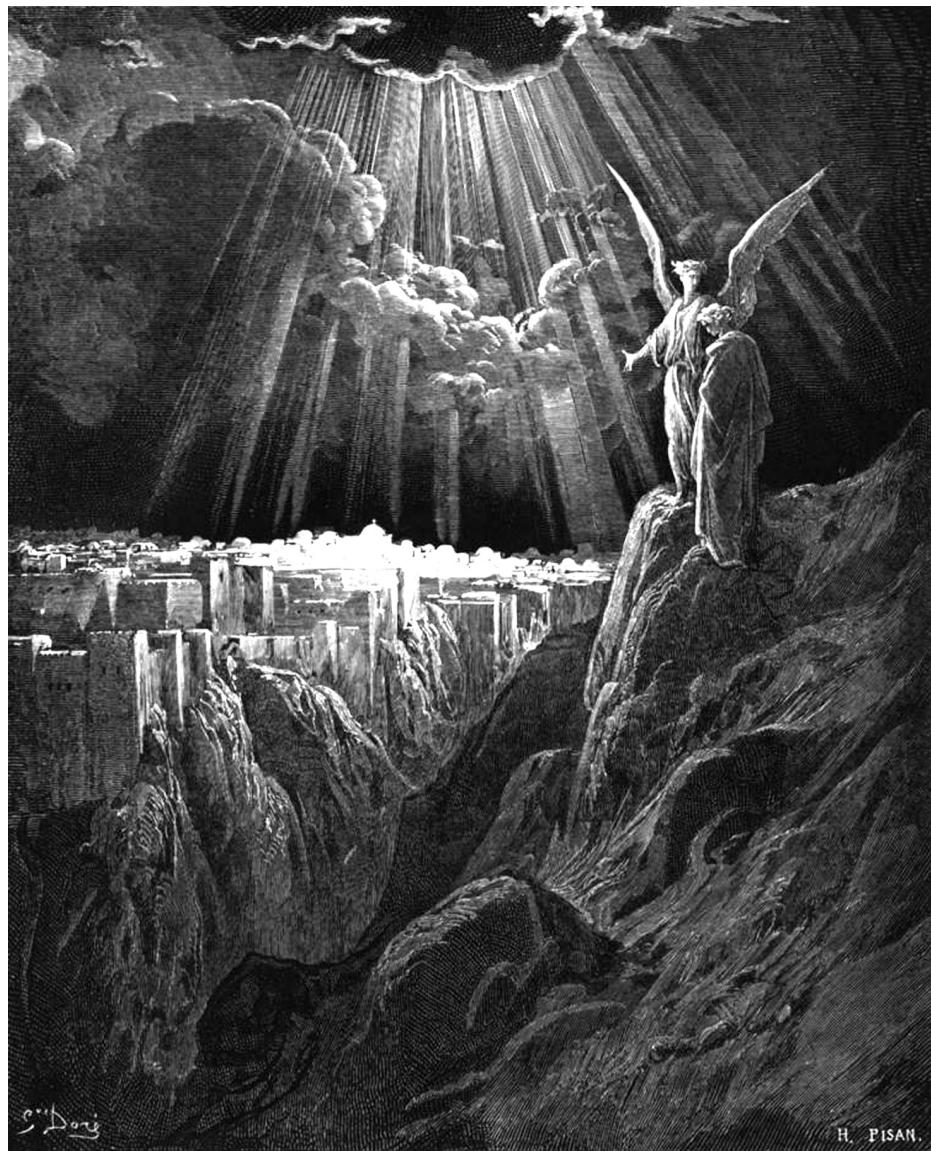
nogen ikke fandtes skreven i Livets Bog, blev han kastet i Ildsøen. (Limnē Pyr g3041 g4442)

21 Og jeg så en ny Himmel og en ny Jord; thi den forrige Himmel og den forrige Jord var veget bort, og Havet var ikke mere. **2** Og jeg så den hellige Stad, det nye Jerusalem, stige ned fra Himmelten fra Gud, beredt som en Brud, der er smykket før sin Brudgom. **3** Og jeg hørte en høj Røst fra Himmelten, som sagde: Se, Guds Telt er hos Menneskene, og han skal bo hos dem, og de skulle være hans Folk, og Gud selv skal være hos dem og være deres Gud. **4** Og han skal aftørre hver Tåre af deres Øjne, og Døden skal ikke være mere, ej heller Sorg, ej heller Skrig, ej heller Pine skal være mere; thi det forrige er veget bort. **5** Og han, som sad på Tronen, sagde: Se, jeg gør alle Ting nye. Og han siger til mig: Skriv; thi disse Ord ere troværdige og sande. **6** Og han sagde til mig: De ere skete. Jeg er Alfa og Omega, Begyndelsen og Enden. Jeg vil give den tørstige af Livets Vands Kilde uforskyldt. **7** Den, som sejrer, skal arve dette, og jeg vil være hans God, og han skal være min Søn. **8** Men de fejge og utro og vederstyggelige og Morderne og de utugtige og Troldkarlene og Afgudsdyrkerne og alle Løgnerne, deres Lod skal være i Søen, som brænder med Ild og Svobl; dette er den anden Død. (Limnē Pyr g3041 g4442) **9** Og en af de syv Engle, som havde de syv Skåle, der var fulde af de syv sidste Plager, kom og talte med mig og sagde: Kom, jeg vil vise dig Bruden, Lammets Hustru. **10** Og han førte mig i Ånden hen på et stort og højt Bjerg og viste mig den hellige Stad, Jerusalem, stigende ned fra Himmelten, fra Gud **11** med Guds Herlighed. Dens Glans var som den kostbareste Sten, som krystalklar Jaspissten. **12** Den havde en stor og høj Mur; den havde tolv Porte og over Portene tolv Engle og påskrevne Navne, hvilke ere Israels Børns tolv Stammers; **13** mod Øst tre Porte og mod Nord tre Porte og mod Syd tre Porte og mod Vest tre Porte. **14** Og Stadens Mur havde tolv Grundsten, og på dem Lammets tolv Apostles tolv Navne. **15** Og han, som talte med mig, havde en Målestok, et Guldrør, for at han skulde måle Staden og dens Porte og dens Mur. **16** Og Staden ligger i Firkant, og dens Længde er lige så stor som Bredden. Og han målte Staden med Røret: tolv Tusinde Stadier; dens Længde, Bredde og Højde

ere lige. **17** Og han målte dens Mur, hundrede og fire og fyrtretyve Alen, efter Menneskemål, hvilket er Englemål. **18** Og dens Murværk var Jaspis, og Staden var af rent Guld, lig det rene Glar. **19** Stadmurens Grundsten vare prydede med alle Hånde Ædelsten: den første Grundsten var Jaspis, den anden Safir, den tredje Kalkedon, den fjerde Smaragd, **20** den femte Sardonyks, den sjette Sarder, den syvende Krysolut, den ottende Beryl, den niende Topas, den tiende Krysopras, den ellevte Hyacint, den tolvtte Amethyst. **21** Og de tolv Porte vare tolv Perler, hver af Portene var af een Perle, og Stadens Gade var rent Guld som gennemsigtigt Glar. **22** Og jeg så intet Tempel i den; thi dens Tempel er Herren, Gud, den almægtige, og Lammet. **23** Og Staden trænger ikke til Sol eller Måne til at skinne for den; thi Guds Herlighed oplyste den, og Lammet var dens Lys. **24** Og Folkeslagene skulle vandre i dens Lys, og Jordens Konger bringe deres Herlighed til den, **25** og dens Porte skulle ikke lukkes om Dagen; thi Nat skal ikke være der, **26** og de skulle bringe Folkeslagenes Herlighed og Ære til den. **27** Og intet urent skal komme ind i den, ej heller nogen, som øver Vederstyggelighed og Løgn; kun de, som ere skrevne i Lammets Livets Bog.

22 Og han viste mig Livets Vands Flod, skinnende som Krystal, udvæld de fra Guds og Lammets Trone. **2** Midt i dens Gade og på begge Sider af Floden voksede Livets Træ, som bar tolv Gange Frugt og gav hver Måned sin Frugt; og Bladene af Træet tjente til Lægedom for Folkeslagene. **3** Og der skal intet bandlyst være mere; og Guds og Lammets Trone skal være i den, og hans Tjenere skulle tjene ham, **4** og de skulle se hans Ansigt, og hans Navn skal være på deres Pander. **5** Og Nat skal der ikke være mere, og de trænge ikke til Lys af Lampe eller Lys af Sol, fordi Gud Herren skal lyse over dem; og de skulle, være Konger i Evighedernes Evigheder. (aiōn g165) **6** Og han sagde til mig: Disse Ord ere troværdige og sande; og Herren, Profeternes Anders Gud, har utsendt sin Engel for at vise sine Tjenere, hvad der skal ske snart. **7** Og se, jeg kommer snart. Salig er den, som bevarer denne Bogs Profetis Ord. **8** Og jeg, Johannes, er den, som så og hørte disse Ting, og da jeg havde hørt og set, faldt jeg ned for at tilbede for den Engels Fødder, som viste mig disse Ting. **9** Og han siger til mig: Gør det ikke; jeg er din Medtjener

og dine Brødres, Profeternes, og deres, som bevare denne Bogs Ord; tilbed Gud! **10** Og han siger til mig: Du skal ikke forsegle denne Bogs Profetis Ord, thi Tiden er nær. **11** Lad den som gør Uret, fremdeles gøre Uret, og den urene fremdeles blive uren, og den retfærdige fremdeles øve Retfærdighed, og den hellige fremdeles blive helligjort. **12** Se, jeg kommer snart, og min Løn er med mig til at betale enhver, efter som hans Gerning er. **13** Jeg er Alfa og Omega, den første og den sidste, Begyndelsen og Enden. **14** Salige ere de, som tvætte deres Klædebon, for at de kunne få Adgang til Livets Træ og gå ind igennem Portene i Staden. **15** Udenfor ere Hundene og Troldkarlene og de utugtige og Morderne og Afgudsdyrkerne og enhver, som elsker og øver Løgn. **16** Jeg, Jesus, har sendt min Engel til at vidne for eder disse Ting om Menighederne, jeg er Davids Rodskud og Slægt, den strålende Morgenstjerne. **17** Og Ånden og Bruden sige: Kom! Og den, som hører, sige: Kom! Og den, som tørster, han komme; den, som vil, han modtage Livets Vand uforskyldt! **18** Jeg vidner for enhver, som hører denne Bogs Profetis Ord: Dersom nogen lægger noget til disse Ting, da skal Gud lægge på ham de Plager, som der er skrevet om i denne Bog. **19** Og dersom nogen tager noget bort fra denne Profetis Bogs Ord, da skal Gud tage hans Lod bort fra Livets Træ og fra den hellige Stad, om hvilke der er skrevet i denne Bog. **20** Han, som vidner disse Ting, siger: Ja, jeg kommer snart! Amen. Kom, Herre Jesus! **21** Den Herres Jesu Nåde være med alle!



Og jeg så den hellige Stad, det nye Jerusalem, stige ned fra Himmelten fra Gud, beredt som en
Brud, der er smykket før sin Brudgom. Og jeg hørte en høj Røst fra Himmelten, som sagde: Se,
Guds Telt er hos Menneskene, og han skal bo hos dem, og de skulle være hans Folk,
og Gud selv skal være hos dem og være deres Gud.

Aabenbaringen 21:2-3

Læservejledning

Dansk at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, "*As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him.*" Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, "*And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned.*" So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, "*Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth.*" 2 Timothy 2:15. "*God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,*" 2 Peter 1:4-8.

Ordbog

Dansk at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place

Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aīdios g126

Greek: adjective

Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun

Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective

Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32

Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067

Greek: proper noun, place

Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

Meaning:

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hades g86

Greek: proper noun, place

Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

Meaning:

Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442

Greek: proper noun, place

Usage: Phrase 5 times in the New Testament

Meaning:

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585

Hebrew: proper noun, place

Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

Meaning:

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020

Greek: proper noun, place

Usage: 1 time in 2 Peter 2:4

Meaning:

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Ordbog +

AionianBible.org/Bibles/Danish---Danish-Bible/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Lukas 8:31
Romerne 10:7
Aabenbaringen 9:1
Aabenbaringen 9:2
Aabenbaringen 9:11
Aabenbaringen 11:7
Aabenbaringen 17:8
Aabenbaringen 20:1
Aabenbaringen 20:3

Apostelenes gerninger 3:21
Apostelenes gerninger 15:18
Romerne 1:25
Romerne 9:5
Romerne 11:36
Romerne 12:2
Romerne 16:27
1 Korinterne 1:20
1 Korinterne 2:6
1 Korinterne 2:7
1 Korinterne 2:8
1 Korinterne 3:18
1 Korinterne 8:13
1 Korinterne 10:11
2 Korinterne 4:4
2 Korinterne 9:9
2 Korinterne 11:31
Galaterne 1:4
Galaterne 1:5
Efeserne 1:21
Efeserne 2:2
Efeserne 2:7
Efeserne 3:9
Efeserne 3:11
Efeserne 3:21
Efeserne 6:12
Filipperne 4:20
Kolossensern 1:26
1 Timoteus 1:17
1 Timoteus 6:17
2 Timoteus 4:10
2 Timoteus 4:18
Titus 2:12
Hebræerne 1:2
Hebræerne 1:8
Hebræerne 5:6
Hebræerne 6:5
Hebræerne 6:20
Hebræerne 7:17
Hebræerne 7:21
Hebræerne 7:24
Hebræerne 7:28
Hebræerne 9:26
Hebræerne 11:3
Hebræerne 13:8
Hebræerne 13:21
1 Peter 1:23

1 Peter 1:25
1 Peter 4:11
1 Peter 5:11
2 Peter 3:18
1 Johannes 2:17
2 Johannes 1:2
Judas 1:13
Judas 1:25
Aabenbaringen 1:6
Aabenbaringen 1:18
Aabenbaringen 4:9
Aabenbaringen 4:10
Aabenbaringen 5:13
Aabenbaringen 7:12
Aabenbaringen 10:6
Aabenbaringen 11:15
Aabenbaringen 14:11
Aabenbaringen 15:7
Aabenbaringen 19:3
Aabenbaringen 20:10
Aabenbaringen 22:5

aïdios

Romerne 1:20
Judas 1:6

aiōn

Matthæus 12:32
Matthæus 13:22
Matthæus 13:39
Matthæus 13:40
Matthæus 13:49
Matthæus 21:19
Matthæus 24:3
Matthæus 28:20
Markus 3:29
Markus 4:19
Markus 10:30
Markus 11:14
Lukas 1:33
Lukas 1:55
Lukas 1:70
Lukas 16:8
Lukas 18:30
Lukas 20:34
Lukas 20:35
Johannes 4:14
Johannes 6:51
Johannes 6:58
Johannes 8:35
Johannes 8:51
Johannes 8:52
Johannes 9:32
Johannes 10:28
Johannes 11:26
Johannes 12:34
Johannes 13:8
Johannes 14:16

aiōnios

Matthæus 18:8
Matthæus 19:16
Matthæus 19:29
Matthæus 25:41
Matthæus 25:46
Markus 3:29
Markus 10:17
Markus 10:30
Lukas 10:25
Lukas 16:9
Lukas 18:18
Lukas 18:30
Johannes 3:15
Johannes 3:16
Johannes 3:36
Johannes 4:14
Johannes 4:36
Johannes 5:24
Johannes 5:39
Johannes 6:27
Johannes 6:40
Johannes 6:47
Johannes 6:54
Johannes 6:68

Johannes 10:28
Johannes 12:25
Johannes 12:50
Johannes 17:2
Johannes 17:3
Apostelenes gerninger 13:46
Apostelenes gerninger 13:48
Romerne 2:7
Romerne 5:21
Romerne 6:22
Romerne 6:23
Romerne 16:25
Romerne 16:26
2 Korinterne 4:17
2 Korinterne 4:18
2 Korinterne 5:1
Galaterne 6:8
2 Tessalonikerne 1:9
2 Tessalonikerne 2:16
1 Timoteus 1:16
1 Timoteus 6:12
1 Timoteus 6:16
2 Timoteus 1:9
2 Timoteus 2:10
Titus 1:2
Titus 3:7
Filemon 1:15
Hebræerne 5:9
Hebræerne 6:2
Hebræerne 9:12
Hebræerne 9:14
Hebræerne 9:15
Hebræerne 13:20
1 Peter 5:10
2 Peter 1:11
1 Johannes 1:2
1 Johannes 2:25
1 Johannes 3:15
1 Johannes 5:11
1 Johannes 5:13
1 Johannes 5:20
Judas 1:7
Judas 1:21
Aabenbaringen 14:6

eleēsē

Romerne 11:32

Geenna

Matthæus 5:22
Matthæus 5:29
Matthæus 5:30
Matthæus 10:28
Matthæus 18:9
Matthæus 23:15
Matthæus 23:33
Markus 9:43

Markus 9:45
Markus 9:47
Lukas 12:5
Jakob 3:6
Hadēs
Matthæus 11:23
Matthæus 16:18
Lukas 10:15
Lukas 16:23
Apostelenes gerninger 2:27
Apostelenes gerninger 2:31
1 Korinterne 15:55
Aabenbaringen 1:18
Aabenbaringen 6:8
Aabenbaringen 20:13
Aabenbaringen 20:14

Limnē Pyr
Aabenbaringen 19:20
Aabenbaringen 20:10
Aabenbaringen 20:14
Aabenbaringen 20:15
Aabenbaringen 21:8

Sheol
1 Mosebog 37:35
1 Mosebog 42:38
1 Mosebog 44:29
1 Mosebog 44:31
4 Mosebog 16:30
4 Mosebog 16:33
5 Mosebog 32:22
1 Samuel 2:6
2 Samuel 22:6
Første Kongebog 2:6
Første Kongebog 2:9
Job 7:9
Job 11:8
Job 14:13
Job 17:13
Job 17:16
Job 21:13
Job 24:19
Job 26:6

Salme 6:5
Salme 9:17
Salme 16:10
Salme 18:5
Salme 30:3
Salme 31:17
Salme 49:14
Salme 49:15
Salme 55:15
Salme 86:13
Salme 88:3
Salme 89:48

Salme 116:3
Salme 139:8
Salme 141:7
Ordsprogene 1:12
Ordsprogene 5:5
Ordsprogene 7:27
Ordsprogene 9:18
Ordsprogene 15:11
Ordsprogene 15:24
Ordsprogene 23:14
Ordsprogene 27:20
Ordsprogene 30:16
Prædikeren 9:10
Højsangen 8:6
Esajas 5:14
Esajas 7:11
Esajas 14:9
Esajas 14:11
Esajas 14:15
Esajas 28:15
Esajas 28:18
Esajas 38:10
Esajas 38:18
Esajas 57:9
Ezekiel 31:15
Ezekiel 31:16
Ezekiel 31:17
Ezekiel 32:21
Ezekiel 32:27
Hoseas 13:14
Amos 9:2
Jonas 2:2
Habakkuk 2:5

Tartaroō

2 Peter 2:4

Questioned

None yet noted



Mesopotamia

Haran

Mediterranean
Sea

Damascus

Babylon

Salem

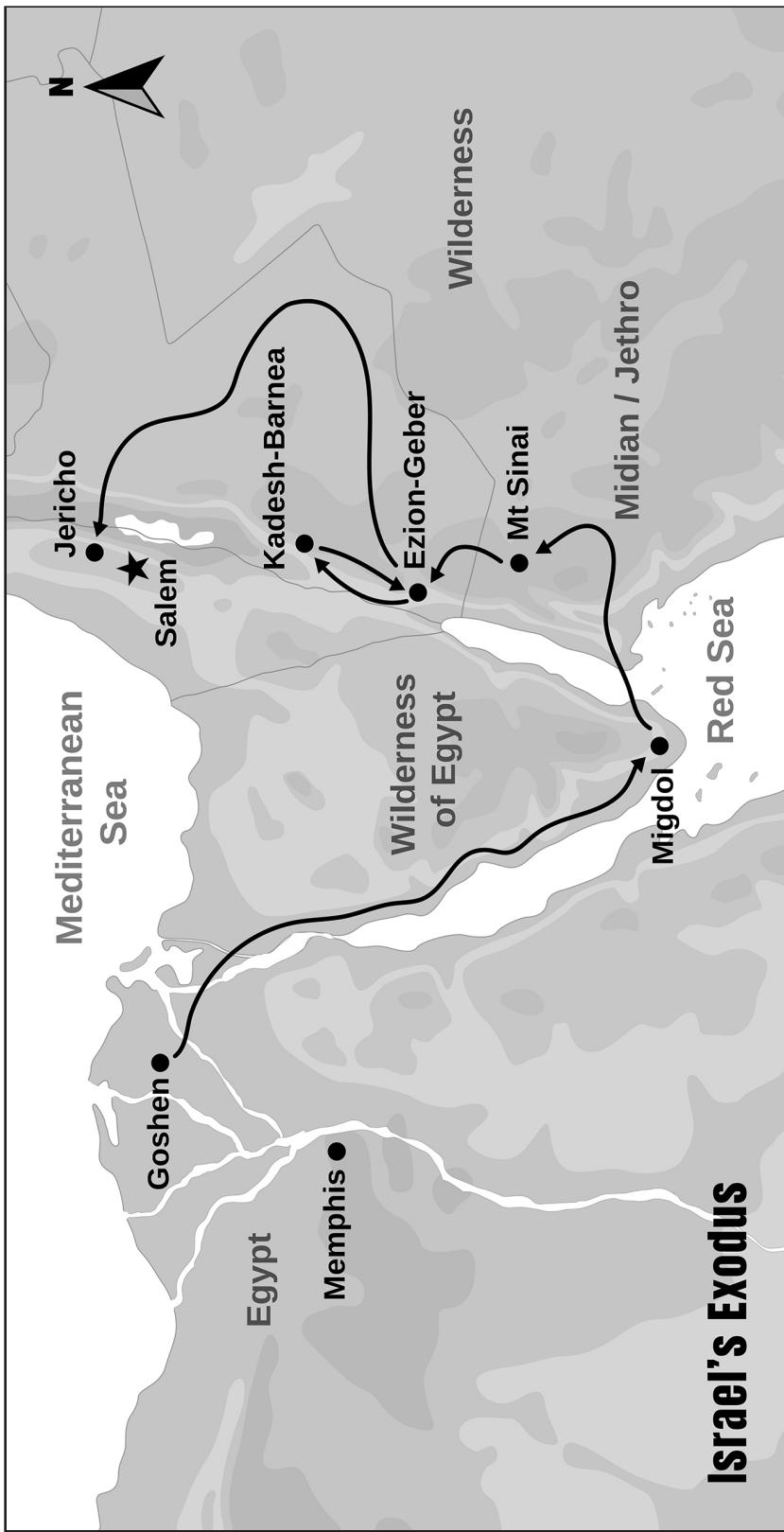
Egypt

Persian
Gulf

Abraham's Journey

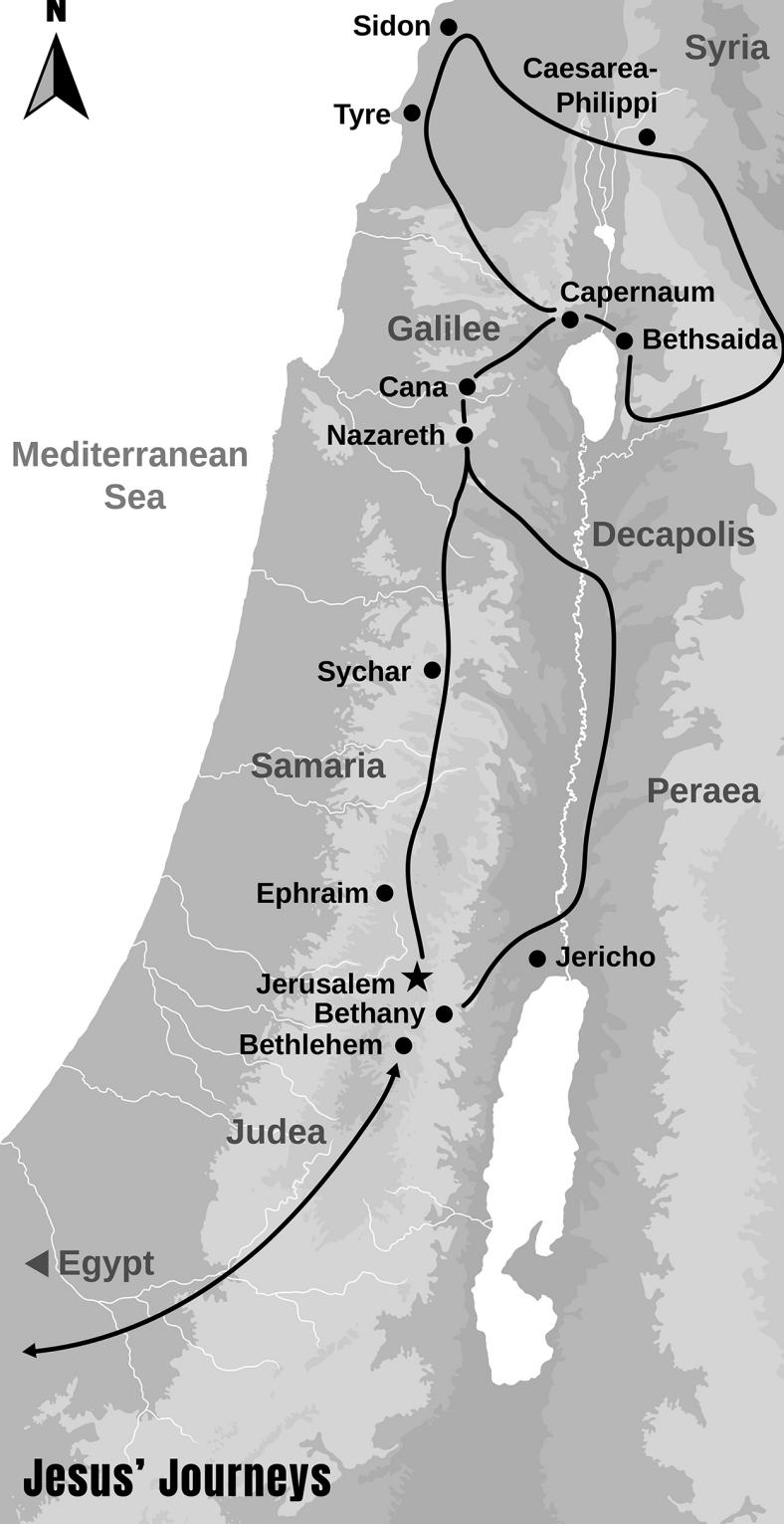
Ved Dio atledt Abraham, da han blev kaldet, så han gik ud til et Sted, som han skulde tage til Ar; og han gik ud, skønt han ikke vidste, hvor han kom hen.

- Hebreerne 11:8



Israel's Exodus

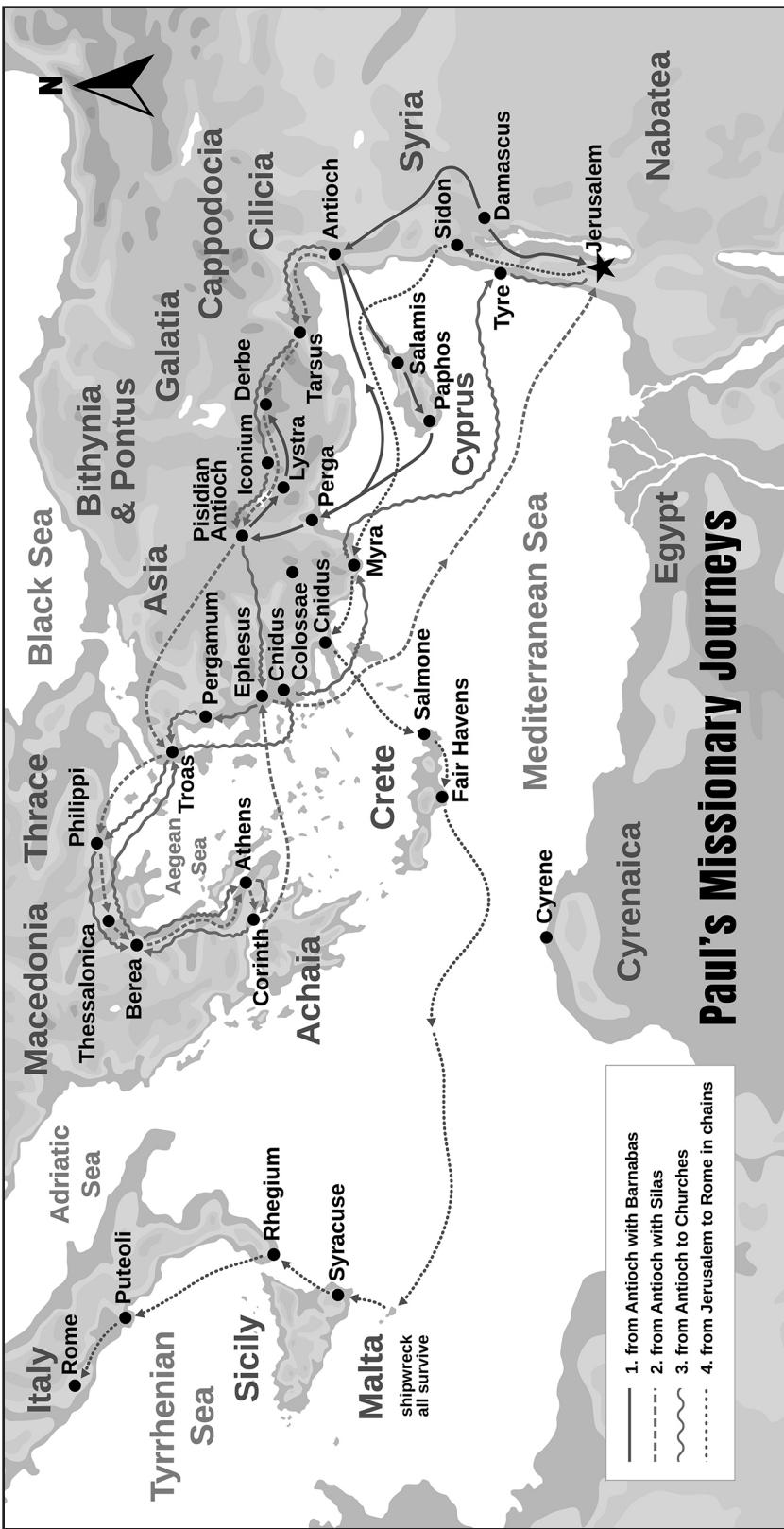
Da Farao lod Folket drage bort, førte Gud dem ikke ad Vejen til Filisterlandet, som havde været den nærmeste, thi Gud Sagde:
'Folket kunde komme til at fortryde det, når de ser, der bliver Krig, og vende tilbage til Ægypten.' - 2 Mosebog 13:17



Thi også Menneskesønnen er ikke kommen for at lade sig tjene, men for at tjene og give sit Liv til en Genløsning for mange. - Markus 10:45

Paul's Missionary Journeys

Paulus, Jesu Kristi Tjener, Apostel ifølge Kald, udtagen til at forkynne Guds Evangelium, - Rømerne 1:1



Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophesies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Usher)



Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth



- Christ returns for his people
- 1956 Jim Elliot martyred in Ecuador
- 1830 John Williams reaches Polynesia
- 1731 Zinzendorf leads Moravian mission
- 1614 Japanese kill 40,000 Christians
- 1572 Jesuits reach Mexico
- 1517 Martin Luther leads Reformation
- 1455 Gutenberg prints first Bible
- 1323 Franciscans reach Sumatra
- 1276 Ramon Llull trains missionaries
- 1100 Crusades tarnish the church
- 1054 The Great Schism
- 997 Adalbert martyred in Prussia
- 864 Bulgarian Prince Boris converts
- 716 Boniface reaches Germany
- 635 Alopen reaches China
- 569 Longinus reaches Alodia / Sudan
- 432 Saint Patrick reaches Ireland
- 397 Carthage ratifies Bible Canon
- 341 Ulfilas reaches Goth / Romania
- 325 Niceae proclaims God is Trinity
- 250 Denis reaches Paris, France
- 197 Tertullian writes Christian literature
- 70 Titus destroys the Jewish Temple
- 61 Paul imprisoned in Rome, Italy
- 52 Thomas reaches Malabar, India
- 39 Peter reaches Gentile Cornelius
- 33 Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we? ►			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful? ►			Romans 5:12-19	
Where are we?			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
Who are we? ►	God	Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son		
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people	Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy		
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we? ►			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

When are we?



Fallen				Glory				
Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth				
1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3				
John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City				
Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers						
Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth								
Luke 16:22 Blessed in Paradise								
Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				Matthew 25:41 Revelation 20:10				
Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command								
2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus								
1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind				Revelation 20:13 Thalaasa				
				Revelation 19:20 Lake of Fire				
				Revelation 20:2 Abyss				

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

Skæbne

Dansk at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, "*the gates of Hades will not prevail*," Matthew 16:18. Paul asks, "*Hades where is your victory?*" 1 Corinthians 15:55. John wrote, "*Hades gives up*," Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, "*Do not be afraid*," because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our Good News sounds like a warning to "*be afraid*" because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, "*out of the frying pan, into the fire?*" Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, "*Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'*" Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. "*If the first fruit is holy, so is the lump*," Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

Disciple All Nations



Gå derfor hen og gør alle Folkeslagene til mine Disciple, idet I døbe dem til Faderens og Sønnens og den Helligånds Navn, - Matteus 28:19

